ZIGZAG

5 de Junio de

ZIG-ZAG

Paul Du

PRECIO: 20 CENTAV

TOGO EN SU BUQUE INSIGNIA

TOGO DIRIJIENDO LA MANIOBRA

Esta semana ha sido de una profunda espectacion e interés por los sucesos navales a que ha dado lugar el choque entre las flotas de Rojenstwsky y Togo. Se sabe que despues de la caida de Port Arthur los japoneses no perdieron tiempo y se prepararon activamente a hacer frente a la flota del Báltico. —La artillería de casi todos los acorazados fué tambien cambiada totalmente. El viejo Togo trabajó sin un instante de descanso abordo de su gran acorazado "Mikasa" hasta dejarlo en perfecto estado de combate.

TOGO CON SU AYUDANTE EN EL PUENTE DEL "MIKASA"

TIPOS DE MARINEROS JAPONESES ABORDO DEL "MIKASA"

En este buque estaba la principal estacion del telégrafo sin hilos desde la cual el Nelson Oriental estaba cada momento al cabo de la situacion de la escuadra de Rojenstwsky.

Este dibujo fué tomado por el corresponsal del *Herald*, M. Frederick Villiers.

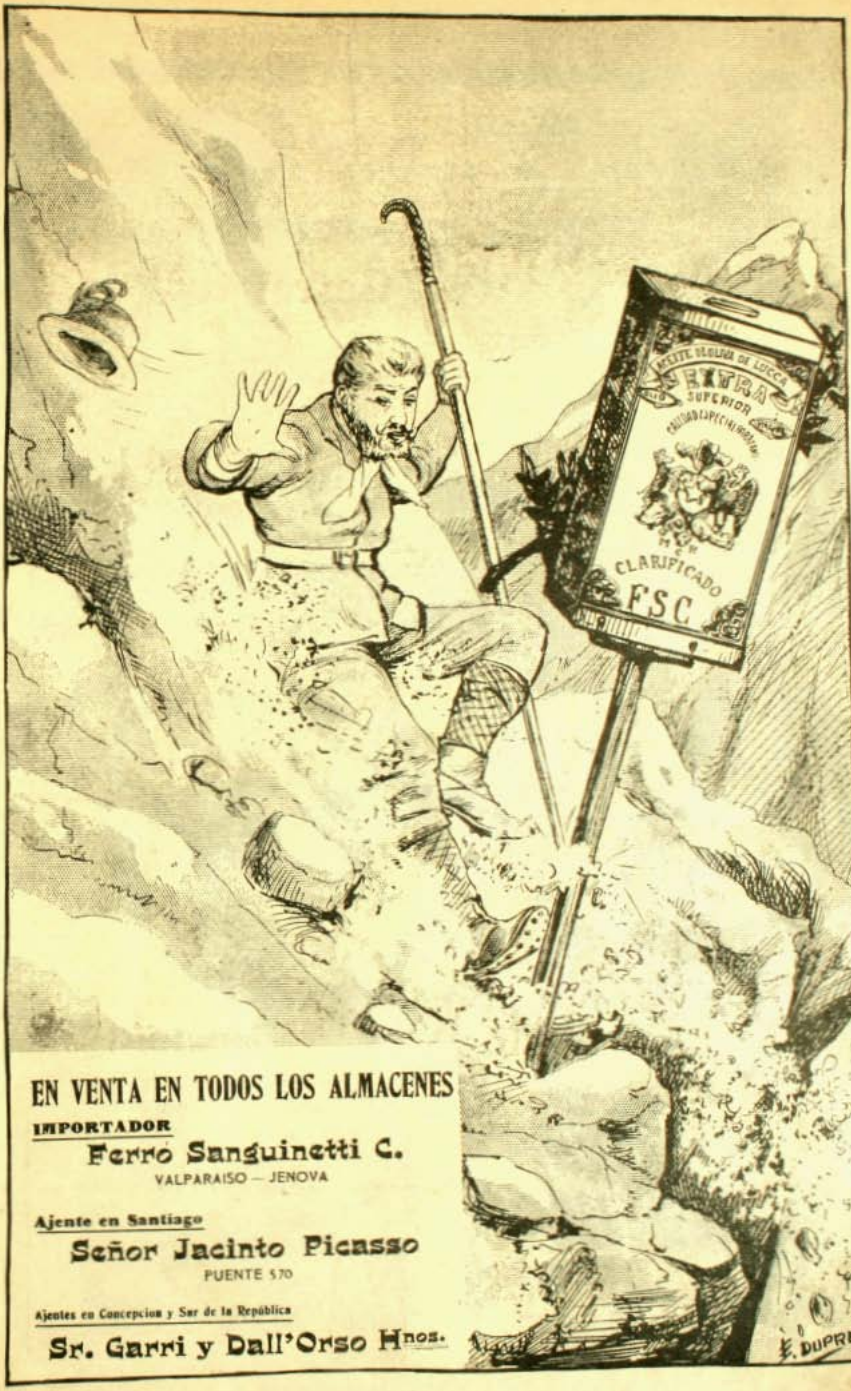
Probablemente este buque no habrá tomado parte en la última batalla naval por estar, segun se anunció, encallado en las costas de Corea.

EL ACORAZADO "MIKASA"

MATCH DE JIUJITSU EN ALDERSHOT

Desde algun tiempo a esta parte está llamando la atencion del mundo el jiujitsu, gran método japones para luchar cuerpo a cuerpo, que produce resultados increibles a los que lo practican.

Actualmente el profesor Uyenishi, de Seihouan, lo enseña al Estado Mayor del campamento británico de Aldershot. La fotografia representa el momento en que una discípula de Uyenishi derriba fácilmente, con su método, a un robusto luchador.



EN VENTA EN TODOS LOS ALMACENES

IMPORTADOR

Ferro Sanguinetti C.

VALPARAISO — JENOVA

Ajente en Santiago

Señor Jacinto Picasso

PUENTE 570

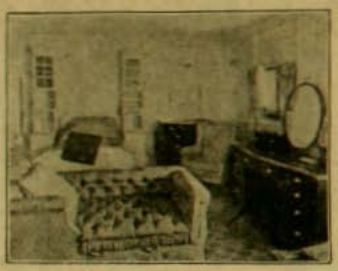
Ajentes en Concepcion y Sur de la República

Sr. Garri y Dall'Orso Hnos.

CRONICA del Estranjero

EN EL YATE DE EDUARDO VII.—Cámara de dormir de la Reina Alejandra.

El sarjento mayor Schonmayr de nuestro ejército y el teniente coronel arjentino don Enrique Rostagno agregados al ejército ruso en Manchuria. Fotografía tomada por un chino en Mukden en Febrero de este año.



EN EL YATE REAL BRITANICO.—Cámara de Eduardo VII.—La Reina Victoria de Inglaterra hizo de su yate el "Victoria & Albert" un verdadero y suntuosísimo palacio flotante, a cuyo bordo acostumbraba pasar larga parte del año y del cual se servía para recorrer todos los mares de la Europa.

Su hijo Eduardo VII y la Reina Alejandra que han heredado todos los gustos y aficiones de la gran soberana, siguen sirviéndose preferentemente de su yate para sus escursiones de recreo. Ultimamente Alejandra ha recorrido en él todos los paises bañados por el Mediterráneo.

La campana de plata del yate del rei Eduardo

TEATRO JAPONES.—Vista de un teatro popular

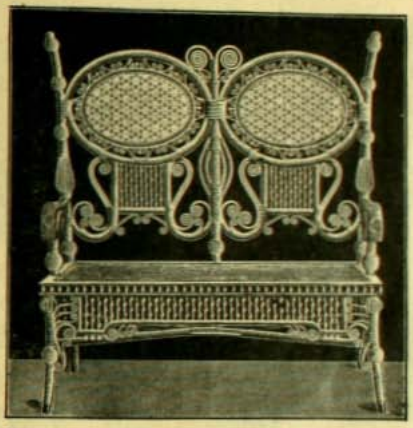
Fábrica Inglesa

DE

MUEBLES DE MIMBRE

DE

Guillermo Jeffs



Surtido Completo

DE

MUEBLES

hechos segun modelo de los que están en boga en la mas alta sociedad de Europa y Estados Unidos.

OFICINA

PROVISIONAL

Arturo Prat

Núm. 14

CASA MALDINI
SCHLACK, GANNA & C.ia

SANTIAGO
Calle del Estado Núm. 242

VALPARAISO
Calle Condell Núms. 137 y 139

IMPORTADORES
DE

Loza, Porcelana, Cristalería y Artículos de fantasía.

Vidrios de toda clase para construccion de edificios.

Fábrica de Espejos lisos y biselados.

Talleres para Vidrios grabados y Vitraux.

CONCESIONARIOS
DE LA
TAPA "EXELSIOR"

QUE RECOMENDAMOS A LAS FABRICAS DE CERVEZA, DE AGUAS GASEOSAS Y A LAS VINERIAS; CIERRA HERMETICAMENTE, SE ABRE SIN TIRABUZON O ABRIDOR, Y EN ATENCION A SUS VENTAJAS ES MAS BARATA QUE CUALQUIER OTRO CIERRO.

TIENE PRIVILEJIO ESCLUSIVO

Esta clase de tapa es la que usa en su **esquisita bebida BILZ**, el **Señor don ANDRES EBNER.**

LA CONSPIRACION BONAPARTISTA EN FRANCIA

EL CAPITAN TAMBURINI, JEFE DE LA CONSPIRACION BONAPARTISTA

CASA DE LA CALLE FONTENELLES EN QUE LA POLICIA ENCONTRÓ LAS BALAS

EL OTRO JEFE CONSPIRADOR CAPITAN VOLPERT

NUESTROS lectores están impuestos por el telégrafo de la última conspiracion descubierta en Francia. Fué en verdad una curiosa intentona. Hácia fines de marzo, la policia que rejistraba algunas casas, cuyos dueños eran sospechosos de infrinjir la lei de apuestas en las carreras, encontró en Courveboie, calle de Normandie, un pequeño pabellon conocido con el nombre de Villa Mosaique. En su interior habia guardados quinientos uniformes completos de soldados de la infantería colonial. Ahora bien, ese pabellon que no estaba amueblado, habia sido arrendado en enero al capitan Tamburini, oficial en disponibilidad que vivia en la calle de Alma de la misma localidad.

M. CHENNEBOIT MAJISTRADO QUE DESCUBRIÓ LA CONSPIRACION

Capitan Tamburini. —Jefe de la conspiracion.

El capitan Tamburini esplicó que esos uniformes habian sido reunidos allí con el propósito de equipar una espedicion a la costa de Martil o al Congo proyectada por una "Sociedad de Estudios". El 5 de abril, las investigaciones activamente proseguidas, llevaron a un descubrimiento todavia mas sensacional. En el lugar llamado la Fosa de los Lobos, cerca de Nanterre, dentro de los heridos destinados a los cimientos de un edificio, habian 80,000 tiros a bala del modelo 1874, reformado. Inmediatamente se arrestó a una media docena de "conjurados". Son ellos el ex-capitan Tamburini héroe principal de la aventura, nacido en Spoletto en en 1863, caballero de la Lejion de Honor desde 1900; su suegro M. Vrinat, propietario de un café en que se reunian gran número de oficiales; el capitan Volpert, secretario de la Sociedad de Estudios y algunos otros oficiales subalternos. Sin embargo, muchas personas sensatas no han trepidado en opinar abiertamente que en este asunto no hai sino una maquinacion de las autoridades policiales, encaminada a producir efectos políticos conformes a las miras del Gobierno.

CASA DE TAMBURINI EN LA CALLE COURVEBOIE

UNIFORMES DE INFANTERIA COMPRADO EN EL CHAT NOIR POR LOS CONSPIRADORES

EL Al MACEN DE ROPAVEJEROS.—EL CHAT NOIR EN QUE LOS BONAPARTISTAS COMPRARON 500 UNIFORMES DE INFANTERIA.

LA VILLA MOSAIQUE, CUARTEL JENERAL D LOS CONSPIRADORES

Guerra al Frio

Camisetas y Calzoncillos de lana, desde. . $ 2.80
Camisetas de algodon y de lana, para señoras, desde 1.00
Traje completo interior de punto, para señora 2.50
Camisetas y Calzoncillos afranelados, desde 2.50
Camisas sobre medida, desde $ 40 docena.
Cuellos medio hilo a 3.50 la docena y de hilo a 6.00

FABRICA DE CAMISAS

Antonino Alvarez y Ca.

AHUMADA, Núm. 142, entre Moneda y Agustinas

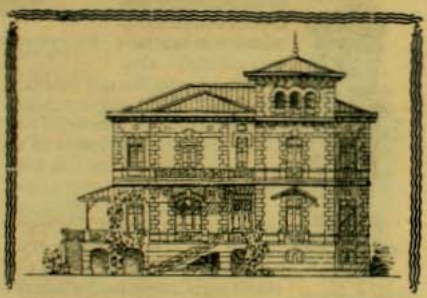
GRAHAM-ROWE-C°

AJENTES DE CHILE Y PERU DE LAS CAJAS de ACERO CONTRA INCENDIO FUEGO Y ROBO DE Chubb & Sons LONDRES

VALPARAISO • LIMA • LIVERPOOL

AJENTES JENERALES EN CHILE, PERU y BOLIVIA PARA LA VENTA DE DINAMITA Y DEMAS ESPLOSIVOS DE ALFRED NOBEL GLASGOW

Ajentes en Santiago, SWINBURN Y Co. Huérfanos 1144



Ajencia de Construcciones

Y REPARACIONES

CARPINTERIA, MUEBLERIA

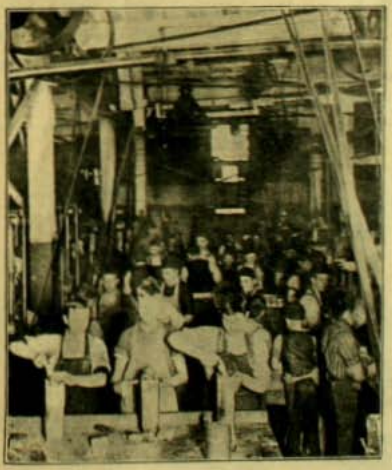
ENRIQUE ECHEVERRIA CAZOTTE

Santo Domingo 1716 CASILLA 1135 TELEFONO 559
PASADO RIQUELME

Soldados japoneses formando un depósito de provisiones en pleno campo de batalla durante los combates que precedieron a la toma de Mukden.

ALTAR JAPONES EN CAMPAÑA.—Los japoneses conmemoran siempre las almas de los que han caido combatiendo por la patria. Cuando hubieron entrado a Port Arthur, inmediatamente levantaron un altar para dedicarlo a la memoria de sus compañeros que habian partido en el sitio.

A VISITAR A LA ABUELA.–Curioso vehículo de un immigrante irlandes con sus pequeños hijos en un dia de fiesta en uno de los Estados del Centro de los Estados Unidos.–(*From Stereograph Copyright 1905, by Underwood & Underwood, New York*).



Llenando las latas de carnes en conserva en una gran fábrica de Chicago.–(*From Stereograph Copyright 1905, by Underwood & Underwood, New York*).

Roosevelt pronunciando una de sus jeniales arengas durante el viaje por el Indian Territory. El pueblo lo oye con profundo recojimiento, procurando no perder una sola palabra de sus arengas, sin hacer caso del "World" que ha severado que el Presidente saca sus mejores discursos de las clásicas arengas de Perickes y Demóstenes. (*From Stereograph Copyright 1905, by Underwood & Underwood, New York*).

LA CUESTION DEL UNIFORME

—Señores tenientes, ustedes van arrestados inmediatamente porque a sus capotes les falta un boton.

—¿Cómo, señor? Si nosotros andamos precisamente con el traje reglamentario segun el último decreto de hoi a las 7 de la mañana.

—Es que a las 7½ se ha lanzado otro decreto agregando otro boton mas en el capote.

Anima del Jeneral Z.—Alcancé a los cien años de edad, pero no alcancé a pagar lo que debia al sastre, por tener que cambiar de uniforme dos veces al mes. A causa de esto, me encuentro todavia en el purgatorio y ando ahora franco para venir donde vosotros y para que mi ejemplo os sirva de escarmiento.

El coronel X. de la guardia palatina del Pope Julio, piensa proponer una nueva reforma del traje militar, por la cual se pondria un boton en cada rodilla de los pantalones para que los señores oficiales no puedan arrodillarse en las iglesias, por ser esta postura indigna de un *militar chileno*.

El Invierno y la Caridad

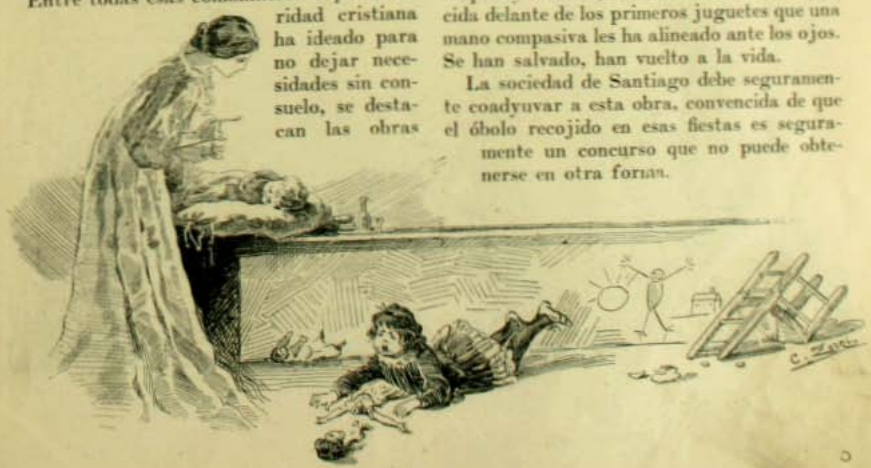
Cuando el invierno hace morir la naturaleza, segando campos, huertos y jardines, mueve sin embargo la varilla májica que despierta cada año a la caridad no siempre vijilante. Junto con las primeras lluvias se hace oir la voz de la miseria aterida, del hambre angustiado, del abandono y de la soledad inhumanas y crueles. Nacen entónces con nueva fuerza, los pasados ardores de los que hacen el bien en silenciosa y santa peregrinacion. Las señoras de Santiago acuden a las Conferencias, a la Hermandad de Dolores, a las Créches, a la Protectora de la Infancia y a los Consejos de cien sociedades y se despliega llena de abnegaciones y de amor esta obra sublime de los pobres, de los desamparados, de los niños.

Entre todas esas combinaciones que la caridad cristiana ha ideado para no dejar necesidades sin consuelo, se destacan las obras de los niños. En nuestro último número hemos dedicado algunas pájinas a las Créches, talvez el mas poético y tierno de estos asilos. Son ellos los que libran del naufrajio mas desatroso a centenares de niños que parecen nacidos en el mal y para el mal.

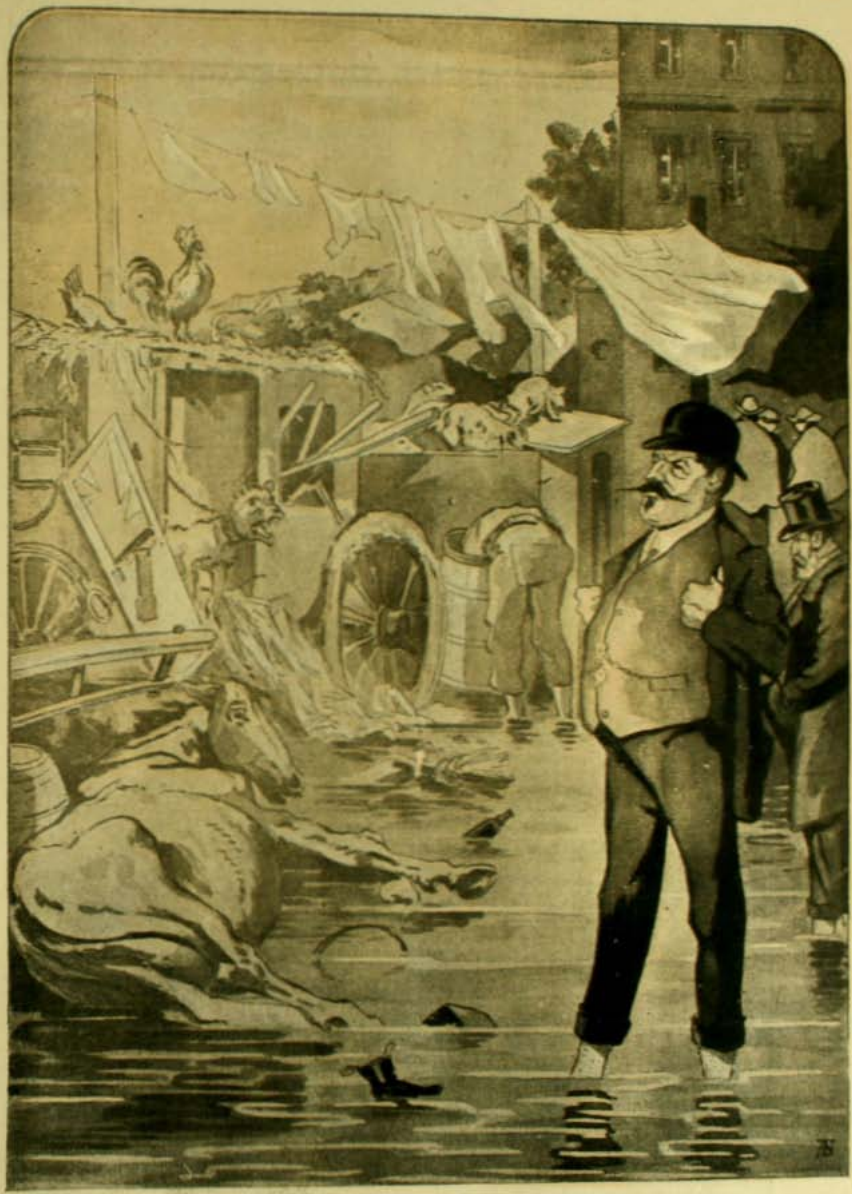
Comienza pues la época en que la caridad hace su colecta. Se susurran ya las fiestas en que cada una de aquellas sociedades llamará a su círculo, para que erogue la cuota destinada a los pobres. Todas ellas contribuirán a hacer ménos penosa la huella de este invierno que se inicia duro y lleno de sombras.

Es necesario pensar en el millar de niños recojidos en la Protectora de la Infancia, en las Créches, en el Patronato, en el Hospital: seres infelices cuya vida no ha tenido mañana: víctimas inconscientes de la desgracia, de los vicios o de la miseria de los que les han dado existencia. Es necesario verlos alejados del infecto cuartucho, de la calle cenagosa; limpios y aseados, sonriendo con tristeza plácida delante de los primeros juguetes que una mano compasiva les ha alineado ante los ojos. Se han salvado, han vuelto a la vida.

La sociedad de Santiago debe seguramente coadyuvar a esta obra, convencida de que el óbolo recojido en esas fiestas es seguramente un concurso que no puede obtenerse en otra forma.



UNA BANDERA QUE NO VOLVERA A SER ARRIADA.—Esta fotografía de la época representa el momento solemne en que se izó la bandera chilena en las fortalezas de Arica



El señor Alcalde.—¿Qué papel puedo hacer yo ahora?
El señor Intendente.— El del arco iris: aparecer despues de la tempestad!

EL ASALTO DE ARICA

Cuentan los historiadores de la Guerra del Pacífico que entre los comandantes de los buques estranjeros surtos en la rada de Arica en aquella mañana del 7 de junio de 1880, habia un profundo interes por conocer el resultado del formidable asalto que las tropas chilenas iban a iniciar contra la plaza que tan prolijamente, a tanto costo y con todos los recursos de que en aquellos tiempos se podia disponer, habian fortificado los peruanos.

Ese interes se justificaba desde luego con la importancia que los jenerales peruanos daban al puerto de Arica, considerándolo como llave estratéjica de toda la rica rejion que hoi constituyen las provincias chilenas de Tacna y Tarapacá.

Segun las versiones publicadas en aquella época, uno de los comandantes estranjeros que conocia exactamente las fortificaciones de Arica, con sus cañones, sus minas, su enorme acumulacion de esplosivos y su escarpado Morro, que todos consideraban inespugnable, afirmaba con gran vivacidad que seria imposible que aquellos batallones chilenos, reservas fatigadas de la batalla de Tacna, pudieran apoderarse de la plaza sino despues de algunos dias de combate.

Y refieren tambien las mismas crónicas que otro de los comandantes, que conocia las fortificaciones, pero que tambien conocia a los chilenos y los habia visto pelear en otra de las acciones de esa guerra, desafiaba a su colega a cruzar una apuesta con la seguridad

EL CORONEL DON PEDRO LAGOS

EL CAPITAN DE NAVIO DON MANUEL THOMPSON

el territorio sobre el cual hoi ejerce dominio y soberania.

Desde entónces aquellas tierras han sido chilenas, y es voluntad nacional que sigan siéndolo y que se acentúen cada dia mas las espectativas que el tratado de paz dió a Chile para conservar la posesion definitiva del territorio conquistado al sur del rio Sama. En la historia de las operaciones militares de nuestro ejército contra el Perú y Bolivia, el asalto de Arica no es mas que el complemento de la batalla del campo de la Alianza. Los peruanos esperaban ser atacados primero en el puerto y que de ahí avanzaran nuestras tropas sobre la ciudad de Tacna en la cual habian reconcentrado los mejores elementos de los ejércitos aliados. Conociendo la resistencia invencible de nuestra tropa, los jefes chilenos las hicieron marchar a traves del desierto con los mas grandes sacrificios, con padecimientos de que solo puede tener idea el que conozca aquella inhospitalaria rejion y recuerde lo rudimentario de nuestro servicio de bagajes, de provisiones y de ambulancias, durante la Guerra del Pacífico.

de que antes del medio dia verian flamear la bandera chilena sobre aquel Morro que se alzaba árido, temible, amenazador, como una cabeza de jigante tendido sobre la costa.

Los hechos dieron la razon al marino que tenia fé en nuestros soldados. El asalto se llevó a cabo con un ímpetu tal, con tan absoluto desprecio por la vida, con tan horrible pérdida de hombres en las minas que estallaban a cada paso y que destruyeron rejimientos enteros, con tan rabiosa y desesperada enerjia, que la bandera chilena solo tardó en aparecer sobre el Morro el tiempo necesario para que los soldados, trepando por la montaña de arena sobre los cadáveres de los que los habian precedido, llegaran casi a gatas y en un verdadero combate cuerpo a cuerpo, hasta la cumbre de la fortaleza.

Aquellos sacrificios y aquella sangre, unida a la que ya habia ido regando los desiertos peruanos desde Antofagasta hasta Arica, era el precio que nuestro pais pagaba por

Ambas acciones de guerra, la de Tacna y la de Arica, tienen un significado histórico de altisima importancia.

En el curso de las operaciones militares, significa la destruccion de la alianza Perú-boliviana que allí acumuló todos los elementos de que podia disponer, para quedar disuelta despues del desastre. Bolivia, que no habia tomado en la guerra un interes muy activo, la abandonó completamente desde entónces, y se abrió con ello el camino para llegar a arreglos honrosos y satisfactorios con Chile, que no podian encontrar obstáculos insuperables puesto que en realidad no habia alcanzado a producirse una verdadera irritacion entre los dos pueblos.

Significan tambien esas acciones de guerra, el término de la primera campaña, des-

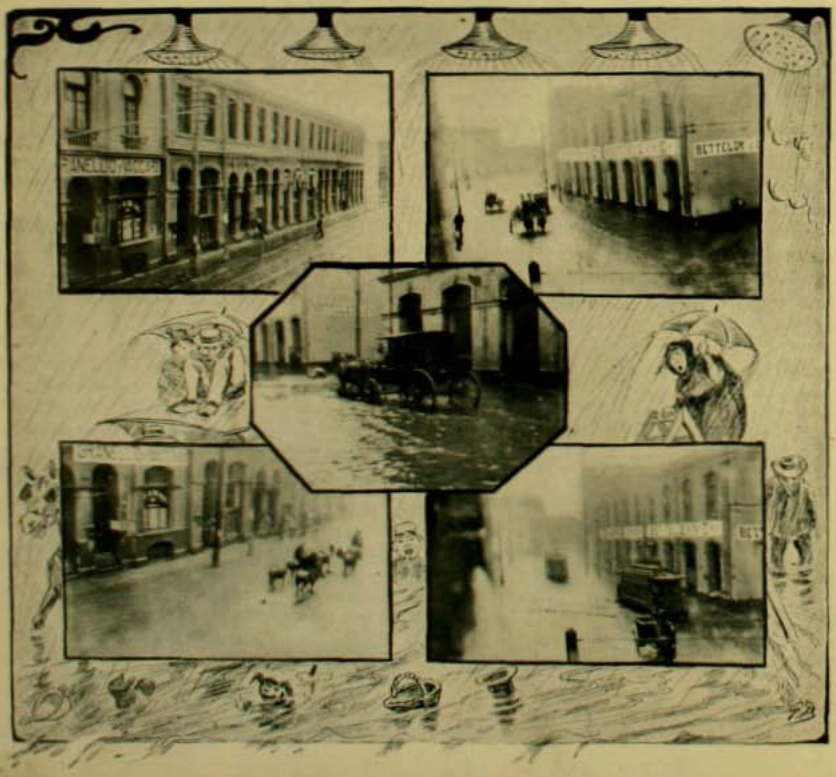
pues de la cual el Gobierno de Chile deseaba ardientemente un arreglo pacífico, considerando satisfecho el objetivo de sus operaciones con haber ocupado hasta las márjenes del rio Sama, arreglo pacífico a que fácilmente se hubiera podido llegar si el Perú no hubiera insistido en una tenaz resistencia, resultado de su desorganizacion política de aquellos dias y de la carencia de un Gobierno que apreciara la realidad de los hechos y el interes verdadero de su pais. Con el asalto de Arica puede decirse que terminó la conquista que iba a ser precio de nuestros esfuerzos.

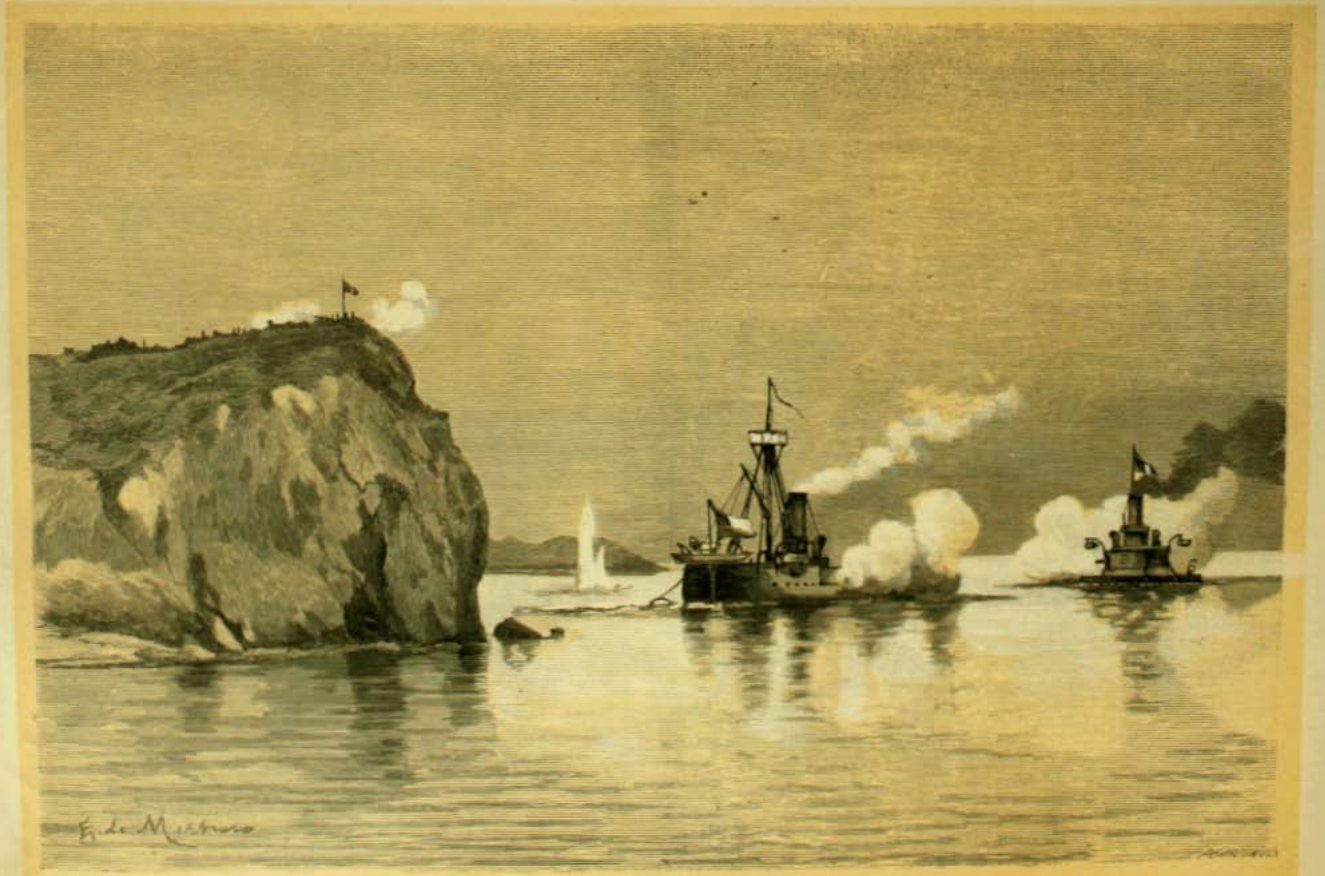
Por último, la memorable accion en que el coronel Lagos encarnaba tan exactamente las cualidades guerreras de nuestra raza, puede ser citada como un ejemplo de que ante la enerjia de hombres que no temen a la muerte, cuando son movidos por este poderoso instinto de la defensa nacional, no hai obstáculos insalvables, no hai peligros suficientemente amenazadores, no hai recursos de destruccion bastante terribles. Los rejimientos que subieron por la falda del Morro, fueron una ola humana vencedora de la dinamita y de todos los obstáculos naturales.

El recuerdo de tales acciones es justo y es necesario. Es justo porque la memoria de los que así terminaron su vida, debe permanecer en las jeneraciones que les han seguido y que hoi gozan de todas las ventajas, de todas las riquezas, de todos los beneficios del progreso y de la paz que ellos conquistaron con el sacrificio de su existencia. Y es necesario, porque los pueblos han menester del calor de estas tradiciones, que son a ellos lo que los afectos a las familias, lo que el nombre y la honra y los esfuerzos de los antepasados, son a todo hombre bien nacido.

Tales recuerdos, levantan el espíritu, acentuan la unidad nacional y mantienen muchos sentimientos que nos honran y que en cualquier momento de nuestra vida como pueblo, pueden sernos útiles.

VALPARAISO INUNDADO





BOMBARDEO DEL MORRO POR LA ESCUADRA CHILENA.—De un cuadro de De Martino

1.—¿Un poquito de quinina, señor?
—¿Cuánto vale?
—Veinte centavos mas, señor.
—Entónces nó.

2.—¿La barba tambien, señor?
—¿Cuánto?
—Cuarenta centa....
—¡Nó!

3.—¿Quiere lavarse la cabe....
—¡¡Nó!!

4.—¿Quiere....

Existe en Tokio una orquesta tan numerosa como la del célebre Lamoureux de Paris, consta de cien profesores de ámbos sexos. Los primeros violines son dos mujeres, las hermanas Koda. Todos los miembros de la orquesta son profesores de primer órden y sus audiciones son juzgadas por los europeos, en nada inferiores a las de Paris, Londres y Berlin. El Mikado se cuenta entre sus favorecedores mas entusiastas. La dirije el profesor aleman Augusto Yunker.

ORQUESTA DEL PROFESOR YUNKER

1.—Te voi a decir un secreto que no me cabe en el cuerpo: Me carga ese individuo que viene ahí.

2.—Mire señor ... Dice este caballero que usted es un individuo y ademas mui cargante.

3.—Toma imbécil, para que me encuentres cargante con razon...

4.—Pero, animal, ¿para qué le fuiste a decir...?
—Si a tí no te cabia en el cuerpo, como me iba a caber a mí que soi mucho mas chico que tú.

Doña AGUSTINA DE LECAROS

TEATRO

LA TROUPE DE PADOVANI

Los retratos que presentamos en este número, son de un escojido grupo de artistas que vendrán con Padovani a hacer triunfar la temporada lírica que en breve ha de iniciarse en el Municipal. Tenemos a la vista un gran número de periódicos en que se hacen grandes elojios de todos y de cada uno de ellos en particular. Pero la lei inexorable del tiempo y de la falta de espacio nos impide estendernos en detalles sobre la carrera artística de cada uno de ellos como lo deseábamos y como nos proponemos hacer en el próximo número.

Ricardo Tegani.—Barítono del Municipal

Baste decir que la Zweipffel es una admirable protagonista del Rigoletto, que ha brillado últimamente en esos mismos escenarios privilejiados donde se reclutó esta vez la totalidad de la compañia que se nos ofrece. Se nos dice que por su voz y su presentacion es-

Señora Paolina Zweipffel, Soprano en la próxima temporada lírica

cénica, hará recordar los mas bellos dias de las óperas que caracteriza.

La señorita Juliá es mui jóven y mui bella, como puede juzgarse por el retrato. Todos los críticos se refieren a ella con una estrema benevolencia y le aseguran una rápida carrera artística.

El barítono señor Tegani, aunque bastante jóven, tambien se ha iniciado hace algunos años con una hoja de servicios en nada inferior a la de los que despues han llegado a contarse en el afortunado y reducidísimo número de los grandes barítonos.

LA SEMANA DRAMATICA

UN BALANCE DE LA COMPAÑIA CORDERO

La temporada teatral de Santiago ha salido, con la entrada de la estacion de los frios y de las lluvias, de esa monotonia habitual en que desde hace mucho tiempo permanece encerrada la mayor parte del año. En el Teatro San-

Señora CARELLI. Primera dama lírica en la próxima temporada

tiago ha venido ahora a funcionar la troupe de dramas y comedias de que son primeros actores la señora Pestalardo y el señor Andres Cordero.

Durante las siete noches que lleva entre nosotros la temporada Cordero, ha tenido el mas halagüeño de los llenos, formado casi totalmente por ese mismo público aristocrático de las veladas del Municipal. Es preciso reconocer ante todo en la nueva compañia un acierto que no han tenido las que nos visitaran anteriormente. Ha evitado cuidadosamente toda pieza, toda escena, toda frase que pudiera ahuyentar a las familias de nuestra sociedad culta y distinguida. Todas las piezas puestas en escena han sido de la mas sana y franca moralidad.

En estas siete representaciones se nos ha ofrecido un specimen de cada una de las tendencias que reviste el teatro moderno. El drama histórico ha estado caracterizado por Madame Sans Gene, la adorable produccion de Sardou; la comedia fina y atildada que adora el público parisien ha tenido a Dora y a Chateau Historique, Frou-Frou ha encarnado el drama filosófico, de la antigua y sana escuela británica ha venido Sullivan, y finalmente el clásico melodrama en que los antiguos actores gritaban y manoteaban desaforadamente durante tres horas, ha renacido con el Gran Corsario.

El melodrama citado fué puesto en escena un sábado; ojalá que no lo hubiera sido nunca. Parece uno de esos derroches de diálogos altisonantes y de emociones fuertes y rebuscadas, destinadas ante todo a crispar los nervios. La totalidad del público que asiste al Teatro Santiago y mui especialmente los sábados, es de una finura de gustos y de una concepcion artística mui superior al nivel de los dramas espeluznantes. Aquí se quiere el drama moderno, la comedia chispeante y llena de elegancias de buen tono.

Pasando ahora a analizar la impresion causada por los artistas en sus siete primeras representaciones, debemos empezar por la es-

EMMA CARELLI

trella de la compañia, la señora Pestalardo. Esta jóven actriz, cuya carrera empezó hace diez años, en Chile, merece segun la opinion jeneral, ocupar un puesto de primera fila entre las artistas del drama español contemporáneo. Es indudablemente susceptible de alcanzar mucho mayores progresos. Con su hermosa figura, su elegancia y distinguido porte escénico, domina las tablas desde el primer momento y se conquista rápidamente el favoritismo del público. Con un talento y buen *sentido práctico* que la honran, sabe acojer todas las observaciones que se le hacen sobre el desempeño de sus papeles y las aplica fielmente. Es digna pues de satisfacer las críticas mas exijentes.

El señor Cordero es tambien un buen actor, lleno de ideas de progreso en su difícil arte, que ante todo tiene en su abono el haber formado la mejor compañia de artistas españoles que nos ha visitado en los últimos diez años. Verdaderamente irreprochable en las comedias, no le sucede lo mismo en dramas como Madame Sans Gene. El Napoleon que nos ha hecho se aparta un poco del retrato que nos han dejado sus contemporáneos y del que vive en la imajinacion de todos los espectadores. En cuanto a la mise en scene, aunque nos sentimos mui halagados con las delicadas alusiones que se hicieron a nuestras glorias y a nuestras industrias nacionales colocando los bustos de Prat y Condell y un escritorio ministro hecho en la Penitenciaria en la pieza del gran Napoleon,

Señorita Margarita Julií, Mezzo Soprano de la Compañia Padovani

El sastre.—Oiga, amigo; en lugar de *apagar* incendios, por qué no se dedica *a-pagar* la cuenta que me debe?

—Porque el lema de mi compañia es "Deber y Abnegacion" y nó "Pagar y Abnegacion" como usted cree.

preferiríamos que ellas no se repitieran. La decoracion de Chateau Historique no es tampoco apropiada.

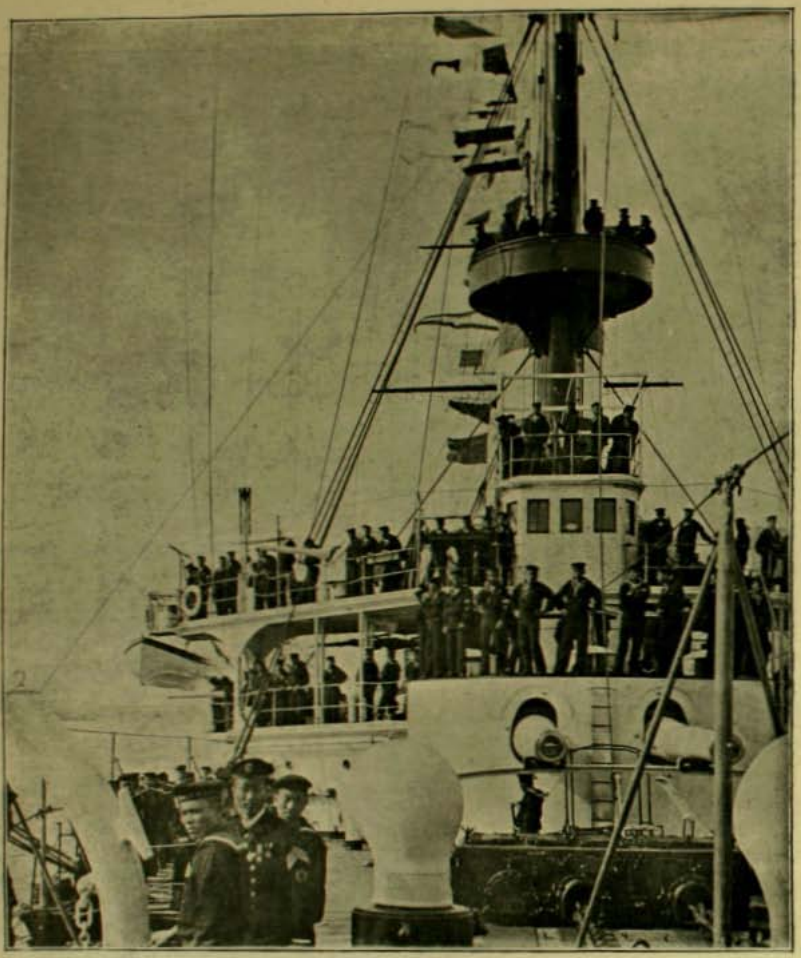
Tales son las observaciones que se hacen a la Compañia Cordero. Ellas aparecen insignificantes ante el conjunto total de sus méritos. Estamos seguros tambien de que todos los defectos apuntados se subsanarán prontamente con el deseo de agradar al público que se revela en Cordero. Conociendo este buen deseo, vamos a pedirle que ponga en escena una obra que hizo las delicias de la concurrencia en la temporada Della Guardia: Le Controleur des Wagons-Lits. Creemos interpretar así un pedido jeneral.

En suma, la Compañia Cordero ha respondido a un deseo y a una necesidad jeneral de nuestra sociedad. El drama deberia ser un espectáculo que no faltara jamas entre nosotros. Una compañia como la presente, que ha sabido traernos un espectáculo digno de esta capital, merece cumplidamente los llenos halagüeños que se le han acordado noche a noche. Quedamos así todos esperando las nuevas piezas que se nos han anunciado. Puede el señor Cordero tener la seguridad de que sus esfuerzos por satisfacer al público, se verán premiados con creces cada noche en los entusiastas aplausos de la sala y en las prácticas cifras de la boleteria.

BAIGNOIRE

DESPUES DE LAS INUNDACIONES.—Estraccion de arenas en las calles de Valparaiso

1.° DE JUNIO.—El Primer Congreso Nacional, Cuadro de Gonzalez Mendez y Laroche, que se encuentra en la Sala del Senado.—(Fotografía tomada del cuadro aun inconcluso)

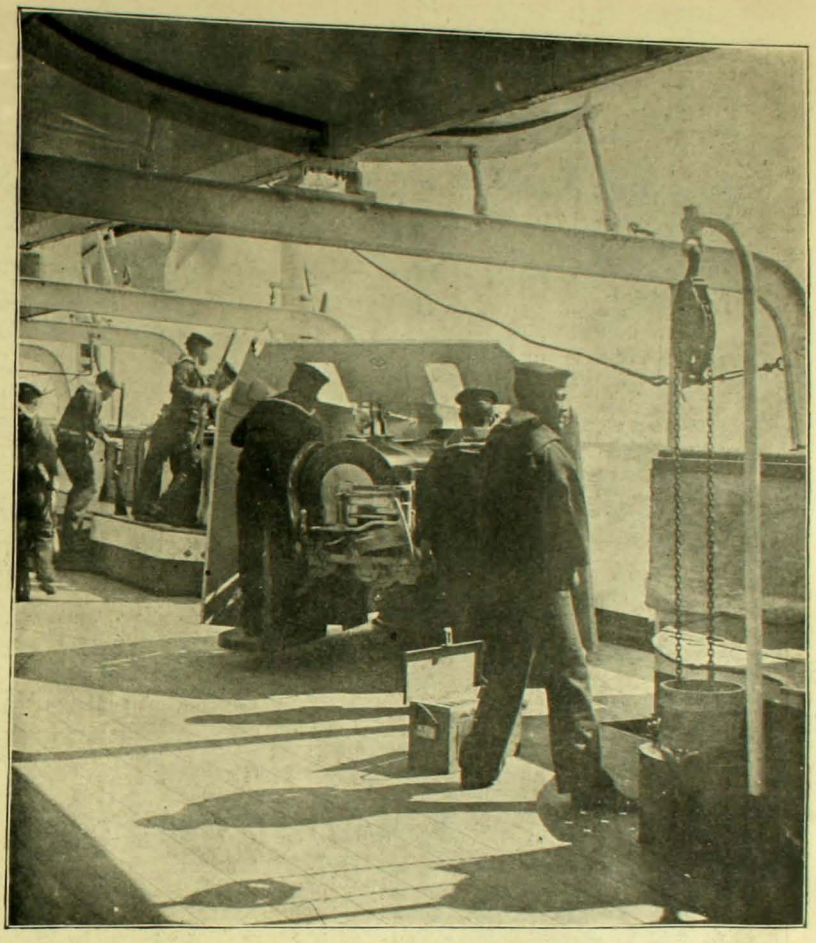


UNA VISTA DEL PUENTE DEL ACORAZADO "ASAMA".—(*From Stereograph Copyright 1905, by Underwood & Underwood, New York.*

El supremo esfuerzo de la Rusia

En la semana que termina la atencion del mundo se ha visto vigorosamente sacudida por la tremenda trajedia en que ha ido a encontrar su tumba frente a las islas del Nipon la mas soberbia escuadra que fuera jamas equipada por una potencia europea para espedicionar al traves del mundo. La flota de Rojenstwsky, mui superior en magnitud a aquella Invencible Armada con que Felipe II pretendió conquistar a la Inglaterra, ha sucumbido tras breve lucha, despues de un año de peregrinacion a traves del mundo, en demanda del éxito de la guerra y de la supremacia del Asia para su patria.

Esa flota, tras inmensos sacrificios y enormes preparativos, zarpó de Reval el 12 de octubre del año pasado. La componian 42 buques y dejaba a sus espaldas una tercera escuadra que deberia reunírsele mui en bre-

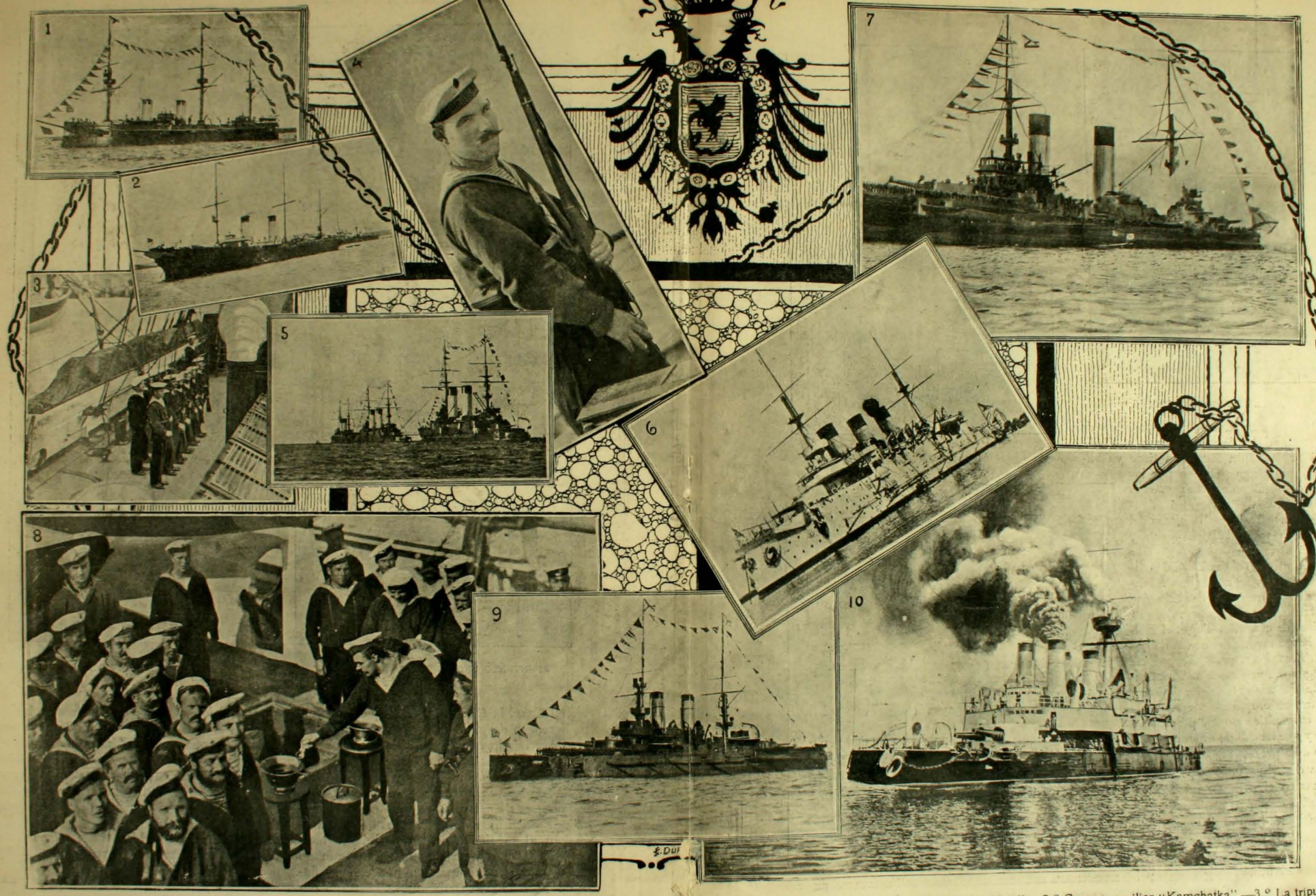


APUNTANDO UNO DE LOS CAÑONES DEL ACORAZADO JAPONES "ASAMA".—(*From Stereogropg. Copyright 1905, by Underwood & Underwood, New York*

ve. El Czar, la Czarina y su pequeño príncipe heredero despidieron esa flota, que partia a salvar la gloria y el poderio de la patria, en medio del estampido de los grandes cañones, de las músicas militares y de las aclamaciones de los tripulantes, que trepados sobre las vergas, daban su último adios al Soberano por quien iban a morir. Esos buques marchaban al sacrificio, con tripulaciones inespertas, cañones nuevos y máquinas aun no probadas. Los acompañaba una enorme flota de 56 grandes vapores carboneros que debian proveerlos de combustible durante toda la navegacion.

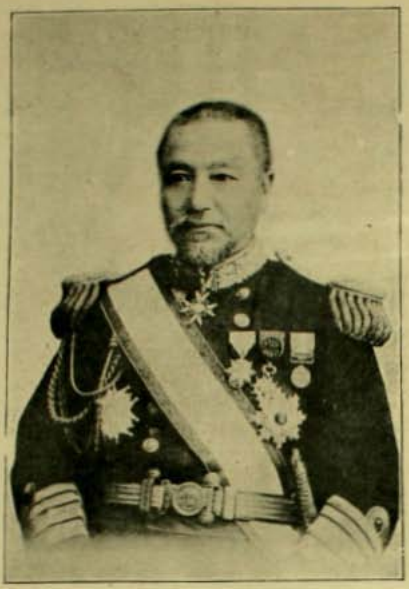
Cuando la flota se perdió de vista en demanda de los estrechos de Dinamarca, los rusos volvieron a sus casas con el corazon henchido de grandes presentimientos. Acababan de ver a su última escuadra como mil años ántes la vieran, en todo su soberbio derroche de fuerza y poderio, los atenienses que enviaban una nube de navios a ser destrozados en Siracusa.

Por cierto que es bien triste recorrer mil ochocientas millas al traves de todos los océanos del Universo, para ser hundidos a cañonazos y perder en breves horas el fruto de un año de esfuerzos. El almirante ruso yace moribundo en un hospital japones, sus lugartenientes están prisioneros o han pere-



ANTES DE LA RUINA.—Fotografías de la Escuadra del Báltico tomadas en Reval el 11 de octubre, dia de su salida.—1.° Acorazado "Dmitri-Donskoy".—2.° Crucero ausiliar "Kamchatka".—3.° La tripulacion del "Kamchatka" saludando al puerto a la salida.—4.° El centinela de la cámara de Rojenstwsky.—5.° Acorazados, "Suvaroff," "Alejandro III" "Borodino".—6.° Acorazado "Osliabia".—7.° El "Knias Suvaroff," buque insignia de Rojenstwsky.—8.° Marineros del buque insignia bebiendo por el Czar.—9.° Acorazado "Sissoy Veliky".—10. Acorazado "Navarino."

ALMIRANTE ROJENSTWSKY



ALMIRANTE TOGO

cido. De sus navios, solo uno que otro de ínfima calidad ha logrado llegar a Vladivostock, y la Santa Rusia no tiene ya buques que paseen su pabellon por los mares: esos miles de hombres, esas fortalezas flotantes que valen millones, se las han tragado las aguas del Pacífico con voracidad inexorable y pavorosa.

Entretanto, las alabanzas del mundo entero se dirijen al almirante vencedor, al hombre que ha sabido dar golpe tras golpe al mas orgulloso de los paises de combate. Togo, el Nelson de la raza amarilla, acaba de ganar su Trafalgar, pero esta vez un Trafalgar mil veces mas trascendental en la historia del mundo. Aparece así, claramente, que ese viejecillo de rostro enigmático no ha perdido su tiempo y que ha sabido esperar, como el gato a su presa, el momento preciso para dar el zarpazo supremo.

Damos en el presente número las fotografías de ámbos almirantes y de los principales buques de combate de esas soberbias escuadras, muchos de los cuales no son en estos momentos sino vanas e inútiles fotografías, aprisionados como están para siempre en su cárcel honda y movible.

LA CUBIERTA DEL ACORAZADO "POBIEDA" DESTRUIDO EN FORT ARTHUR.—(*From Stereograph Copyright 1905, by Underwood & Underwood, New York.*)

SPORT

Las Carreras del último Domingo

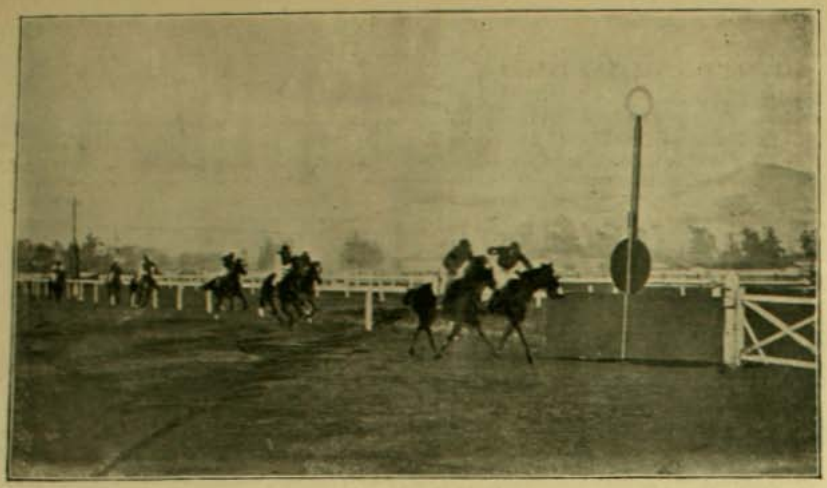
El domingo pasado la reunion hípica estuvo bastante animada. La concurrencia fué tan numerosa como de ordinario. El interes no decayó un solo instante.

Recreo ganó la carrera de 1,000 metros en un *canter* contra un grupo de animales de su edad que en nada quisieron molestarlo. Segundo fué Impensado. El Tiempo fué de 1'5 3|5".

En el handicap de 1,600 metros que ocupaba el segundo lugar en el programa, el interes subió de punto dadas sus condiciones dudosísimas. Al fin, la mayoria del público se decidió a dar a Quidora la cotizacion de favorita. En la partida, la favorita se quedaba perdida en el fondo y el segundo favorito, Hostetter, disparaba en punta con furia incontenible perseguido por Dard. Frente al palo de los 1,200 metros, Dard se rindió y retrocedió al fondo del peloton. Hostetter tenia entónces tres cuerpos en claro y se creia asegurado su triunfo. En esos momentos, Gamine inició una lenta entrada que terminó en la tierra derecha donde los colores del Corral Eclipse aparecieron a la punta. En los últimos 50 metros, Quidora arremetió con tal fuerza que se creyó suyo el triunfo. Pero ya era demasiado tarde y solo consiguió empatar con Gamine. Quedó la impresion jeneral de que si Quidora hubiera sido mejor jineteada, habria sido imposible arrebatarle el triunfo. Fué ese el peor tiempo marcado en el dia, pues la milla se cubrió en 1'47 4|5". Tercero fué King of Hearts.

PARTIDA DE LOS 1,600 METROS

En el Premio de Mayo, la carrera clásica del dia, la cátedra sufrió una gran decepcion, pues daba como fija a Túnica, dejando en lugar secundario a sus tenaces rivales de esta temporada, Mesalina y Mauser. Aunque se ha tratado de fundar la derrota de Túnica en el tren de punta que con ella hizo desenfrenadamente Gray, creemos que la favorita



GAMINE Y QUIDORA EMPATANDO LOS 1,600 METROS

ha sido en gran parte derrotada, gracias a la superioridad de Mesalina, que esta vez no esperimentaba accidente alguno parecido a los que ha sufrido en otras ocasiones y ademas llevaba en sus lomos diez kilos ménos de los que estaba acostumbrada a soportar.

Túnica que habia salido de punta con cuatro o cinco cuerpos de ventaja, fué reemplazada por Mauser en la tierra derecha, pero esta colocacion duró solo pocos instantes, pues, momentos despues surjia del fondo Mesalina y pasaba la meta a las riendas, miéntras por el segundo lugar se entablaba dos cuerpos atras una reñida lucha entre Mauser y Túnica que terminó con el triunfo de la segunda. Tiempo en los 1,300 metros: 1'23 1|5" que equivale a un record verdaderamente formidable para el caso de que la cancha hubiérase encontrado liviana.

Zizaña pareció la mas indicada para vencer en el handicap de 1,200 metros, pero Gray, con una táctica que no le conviene, la gastó demasiado a la punta con una enorme ventaja al principio, que hizo que se rindiera a pocos metros de la meta al ataque de La Bombill que ganó por medio pescuezo en 1'17 3|5". Tercero y cuarto remataron Atenta y Waldersee con una cabeza escasa de diferencia.

En los 2,000 metros fracasó el gran batatazo que intentó dar la Tentadora al amparo de sus 40 kilos. La gran favorita Hungria fué vencida en circunstancias que no corresponden a las esperanzas del público que conocia sus grandes trabajos. Cristal pilló en la tierra derecha a la puntera y la batió por medio cuerpo. Tercero fué Tinterillo y cuarto Amor. Tiempo: 2' 14", mui bueno, si se considera lo perdida que estaba la cancha. Tentadora habia hecho una carrera análoga a su espléndida perfomance hace un año, cuando remató tercera L'Aiglon con 50 kilos en 2'10".

En la última carrera del programa hubo ocasion de presenciar la única incorreccion apreciable que se recuerda en la temporada. Miéntras que la nerviosa Bella Gamba, la enorme favorita, se negaba a salir quedando fuera de una carrera que ninguno habria podido arrebatarle, Pisquito y Jines rompian en punta. Antes de la carrera, los dueños de Jines habian puesto en conocimiento del Directorio que Pisquito apelaria a medios vedados para quitarle el triunfo. Efectivamente, este animal atracó y estrelló constantemente a Jines contra los palos durante toda la tierra derecha, impidiéndole pasar y dar un solo azote, para ganarla por un pescuezo. Reunidos los comisarios, acordaron desechar este reclamo, fundando, como dice *El Diario Ilustrado*, un funesto precedente en los anales del Club Hípico. Tiempo: 51".

SPORTSMAN

SPORT - PORTEÑO

UNA de las pasiones sportivas que cuenta con mayor número de adeptos es la aficion al caballo, especialmente entre nosotros donde todo el mundo sabe jinetear mas o menos bien, desde el huaso-centauro de las haciendas hasta los elegantes de las ciudades, muchos de los cuales han podido aprovechar la enseñanza de equitacion que se recibe en los cuarteles durante la época del servicio militar.

Y en verdad que esta aficion es bien lejítima y esplicable porque nada hai mas bello que cruzar los caminos en un piafante corcel con la velocidad de una flecha, esponiendo el rostro al viento enemigo que zumba en las orejas mientras los campos se deslizan hácia atras en una vision jiroscópica, placer que aumenta considerablemente si a nuestro lado cabalga airosa una amazona con las mejillas arreboladas y el rostro fulgurante de placer con la excitacion de la carrera. Y seguir así, salvando vallas, zanjas, fosos, cercas, toda clase de obstáculos a traves de los pastales verdegueantes que ofrecen jenerosos su amplia superficie.

Este envidiable placer se lo han proporcionado el domingo último los socios del Valparaiso Paperchase Club en número de mas de sesenta distinguidas sportvoomens y sportmens.

A las 9 y media de la mañana arrancaba del Puerto un tren especial que condujo hasta Quilpué al pintoresco grupo. Mientras se hacia el desembarco de los caballos y demas preparativos, en medio de un numeroso jentio que presenciaba los aprestos, los dos *zorros*, señores W. Walbaum y Lazomby, emprendieron la huida con media hora de ventaja.

Agrupáronse entonces los *perros* frente al hotel del Recreo y a una voz de órden del secretario señor Gaedechens, la trailla atravesó el pueblo y partió a escape en seguimiento de la pista.

Los campos lavados por las recientes lluvias ostentaban su mas espléndido matiz bajo el firmamento límpido y sereno. Llena de coqueteria la naturaleza se habia adornado con sus mejores galas de otoño para hacer honor a sus visitantes.

EL ALMUERZO DESPUES DEL PAPERCHASE

La animada cabalgata seguia sin apartarse un punto de la huella de los *zorros*, ora galopando a campo abierto, ora cruzando bajo el escueto varillaje de los árboles o saltando cercas, pircas, trancas, cuanto se oponia a su paso.

Desde léjos distinguíase una graciosa amazona que iba a la punta y cuya rubia cabellera, como el penacho del gran rei, marcaba el camino del honor y de la gloria, en pos de la cual corria la regocijada turba de jinetes en medio de alegre y entusiasta vocerío.

De este modo llegaron por fin al check que señalaba el fin de la primera parte de la jornada. Un árbol venerable cobijaba bajo su amplio follaje una

LOS CONCURRENTES AL PAPERCHASE

PREPARÁNDOSE A LA PARTIDA

GRUPO DE CONCURRENTES AL PAPERCHASE

bien surtida mesa que ofrecia refrescos, sandwichs y tortas al apetito de los jinetes, abierto de par en par con el ejercicio.

Algunos de los presentes sazonaron el lunch con aplaudidas tonadas al són vibrante de la vihuela.

De nuevo se cabalgó y dando a los zorros 15 minutos de delantera, se emprendió una persecucion rabiosa, delirante, en una carrera loca a traves de los potreros y colinas, sin que ningun obstáculo fuese parte a arredrar a los empecinados rastreadores.

Pronto divisáronse los zorros, que por su parte hacian tambien prodijios de velocidad, pero que de nada les sirvió, sin embargo, ante el ataque vertijinoso de las señoritas Perla Price que les dió alcance, e Ismenia Artola que llegó inmediatamente despues.

Las vencedoras recibieron de sus rivales de carrera una entusiasta ovacion por su brillante triunfo.

Terminada ya la febril actividad de la cacería, regresaron todos al pueblo de Quilpué donde se habian preparado espléndidas onces, a la cual supieron los jinetes hacer cumplido honor y de la que participaron tambien otras señoras y caballeros que habian concurrido a caballo o en coche, galantemente invitados por el Valparaiso Paperchase Club, para ver las peripecias de la jornada que tan buenos recuerdos dejará en el ánimo de quienes tomaron parte en ella o la presenciaron.

Los ejercicios físicos parece que fueran los mas poderosos excitantes de una sana y ruidosa alegria. Así hubiera podido deducirse, sin duda, al contemplar el bullicioso enjambre que rodeaba la mesa del lunch.

He aquí las personas que estaban presentes:

Señoras: Teresa Lynch de Pardo, Manuela S. de Prieto y Garland de Recart; señoritas: Victoria Prieto S., Ismenia Artola, Anita Campos, Blanca Browne Vicuña, Adriana y Amelia Pardo L. y Perla Price.

Caballeros: Manuel Pardo Correa, Victor Prieto Valdes, S. A. Vidaurre, Alfredo Gaedechens, Luis Recart, Alberto Rosenberg, Washington Salvo, Roberto Walker, Salvador Valdes B., Ramon Artola, Fernando Silva, José Pardo L., Cárlos y Ernesto Eisele, José Luis Araya, Rafael Devés, Ricardo Searle, Julio Bahre, Ramon Feliú, Cárlos Lazomby, Oscar Garreton, Alberto Ross S., Ricardo, Ernesto y Arturo Onfray, Arturo Ross, Ricardo y Enrique Pascal, Guillermo Velenzuela, Alberto y Gustavo Helfmann, Mayer Braun, Guillermo Polhammer, Cárlos y Guillermo Walbaum, Gustavo Délano, Luis Holzmann Borgoñ , Arturo Lyon Arnold, Victor Gana E., Cárlos Beeche, Lindt, Arturo Soffia, Manuel Gana G., Mac-Lauguim y Robinson.

SOCIEDAD "EMPLEADOS DE COMERCIO"

Con motivo del 18.° aniversario de la fundacion de la Sociedad "Empleados de Comercio", damos un retrato de uno de los tres iniciadores y fundadores de ella y el de su actual Presidente, como así mismo el de un grupo del nuevo Directorio.

Esta Sociedad fué fundada el 21 de mayo de 1887 y tiene actualmente un capital propio de $ 70,250, habiendo distribuido hasta la fecha la cantidad de $ 67,384 en asignaciones mortuorias, aparte de haber invertido en el Servicio Sanitario alrededor de $ 50,000 y otros $ 10,000 en otros socorros a sus miembros.

Posee un bien raiz en esta capital, sin gravámen alguno, que es avaluado en $ 50,000 y un magnífico mausoleo en el Cementerio Jeneral.

Actualmente se está formando un fondo especial para socorrer a las viudas y huérfanos de los socios, aparte de la asignacion mortuoria a que tiene derecho. Este fondo tiene ya la suma de $ 15,000, mas o ménos.

A la fecha la Sociedad cuenta con 686 socios cotizantes y 62 honorarios, exentos de toda obligacion. Pueden ingresar a ella todas las personas que cuenten ménos de 45 años de edad y mas de 18, en buen estado de salud y que tengan un empleo que no sea fiscal o municipal, o si siéndolo, tengan algun otro empleo en la instruccion particular, el comercio, industria u oficina.

EL PRESIDENTE DE LA SOCIEDAD SEÑOR CEPEDA Y EL FUNDADOR SEÑOR AMTMANN

DIRECTORIO DE LA SOCIEDAD "EMPLEADOS DE COMERCIO"

SU EMINENCIA EL CARDENAL MERRY DEL VAL.—SECRETARIO DE ESTADO DEL GOBIERNO PONTIFICIO.—

(From Stereograph Copyright 1905, by Underwood & Underwood, New York)

De HEINE

A Francia dos granaderos,
allá en Rusia prisioneros,
vuelven ya: ¡suerte feliz!
Al llegar una mañana
a la frontera alemana
doblan ámbos la cerviz.

Nueva oyeron lastimera
está ya la Francia entera
en poder del invasor;
deshecho y roto el altivo
Gran Ejército; cautivo,
cautivo el Emperador!

Escuchan, mudos de espanto,
la nueva fatal: el llanto
baña su curtida tez;
y con ánsias reprimidas
uno dice: "Mis heridas
se abren todas otra vez."

Dice el otro: "¡Acabó todo!
¡Morir! fuera el mejor modo
de dar término a este afan.
Mas, los pobres pequeñuelos!
¡La mujer!... ¡Oh Santos Cielos!
si les falto yo, ¿qué harán?"

"¿La mujer?... ¿Y qué me importa?
¿Los hijos?... El alma absorta
llora desdicha mayor.
¿Pan les falta?... ¡Por Dios vivo!
¡Que lo mendiguen! ¡Cautivo!
¡Cautivo el Emperador!"

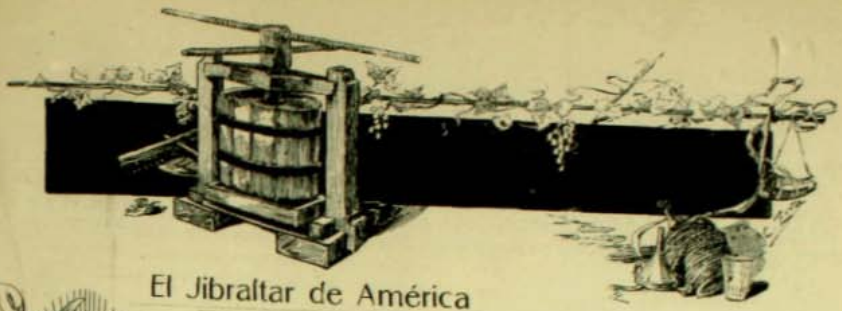
"Una súplica sagrada
he de hacerte ¡oh camarada!
¡Compadécete de mí!
Para abrir mi humilde hueso,
llévame a tierra francesa,
dormiré mejor allí.

"Esta cruz resplandeciente,
de roja cinta pendiente,
ponla sobre el corazon;
en su sitio, al diestro lado,
el fusil bien colocado;
la espada en el cinturon.

"Así, a punto, y siempre en vela,
estaré, cual centinela
fijo siempre en su lugar;
hasta que oiga en feliz dia
rechinar la artillería
y los caballos trotar.

"Y el Emperador, al frente
de su ejército impaciente
cabalgará, y al clamor,
armado saldré de tierra,
y otra vez iré a la guerra,
detras del Emperador."

Paul Dufresne



El Jibraltar de América

Obra innegable es de las detalladas narraciones que el cable nos viene trasmitiendo a diario sobre la guerra del Estremo Oriente, el despertar entre nosotros la mayor de las ansiedades desde las últimas contiendas armadas en que nos vimos mezclados. Aquellas infanterias que permanecen horas enteras bajo una lluvia de metralla, con el agua del mar hasta la garganta, esperando la órden de ataque; esas plazas erizadas de cañones, minas y alambrados, han exaltado hasta su máximum aquel entusiasmo bélico, aquella cuerda del heroismo que en nuestra raza se ha mantenido vibrante desde hace diez siglos.

El campeonato de la raza blanca contra la amarilla por el *record* del valor universal, ha puesto nuevamente de moda la palabra Jibraltar, tan odiada y codiciada por los grandes jenerales franceses y españoles de las guerras modernas. Así, Port-Arthur, fué el Jibraltar del Estremo Oriente.

Pero no debemos olvidar tambien que en la América ha habido hace un cuarto de siglo un Jibraltar, tan inespugnable para aquellos tiempos como lo son los de ahora.

Y ese Jibraltar lo hemos tenido nosotros, lo ha tomado nuestra infanteria en un asalto famoso, en que los cuerpos de los caidos sirvieron de escalon a los que venian mas atras, en que una artilleria poderosa barrió los flancos escarpados de la montaña, miéntras que las minas y la metralla se ensañaban con los soldados chilenos, tal como ha vuelto ha repetirse ahora en el borde opuesto del Pacífico.

Fué Arica, con su morro heróicamente defendido, con su puerto fortificado, con una escuadrilla encerrada a su amparo, el que sucumbió al asalto de los batallones chilenos el 7 de junio de 1880.

Dos semanas antes se habia ganado la batalla de Tacna. Allí habian quedado mil cadáveres de chilenos destinados a blanquear al sol sus huesos durante veinte años, desenterrados de la arena tibia y movediza del desierto por un viento que se ha conservado siempre encarnizado vengador de los antiguos señores del terreno.

Disperso el ejército confederado del Perú y Bolivia, quedaron aislados en Arica los mil quinientos hombres que componian su guarnicion. Aquella posicion dotada copiosamente de defensas naturales, reforzada con los últimos adelantos que la ciencia de la fortificacion consagraba para aquel entónces, con dos monitores amurallados de acero en su rada, habia rechazado con pérdidas siempre dolorosas, los repetidos ataques de la escuadra chilena que la bloqueaba.

El coronel Bolognesi que mandaba en jefe, veterano de todas las interminables guerras civiles del Perú, habia jurado resistir hasta el último momento, confiado en que sus reductos habrian de venderse a un subido precio de sangre a los soldados chilenos.

En el puerto, los buques de guerra estranjeros, impacientes por ver el ataque, cruzaban entre sí apuestas sobre el tiempo que duraria. Los italianos fijaban un mes para que las tropas sitiadoras pudieran tomar la plaza con fuertes pérdidas, los franceses confiaban en que aquello seria materia de quince dias.

Entónces un capitan británico, aleccionado por las tradiciones de los compañeros del Cochrane, apostó una crecida cantidad de botellas de champagne, a que aquella plaza intomable tras su cintura de minas, alambres y cañones, segun todas las reglas de la estratejia, seria dominada en un par de horas a la bayoneta.

Un parlamentario chileno fué conducido

con todos los honores de la guerra, en la víspera del asalto, a la presencia del comandante de la fortaleza. Ese parlamentario es el hoi coronel Salvo. Bolognesi manifestó entónces que no se rendia, aun cuando conocia la inutilidad de su resistencia.

Y luego convocó, en presencia del parlamentario, a todos los jefes de la guarnicion. Todos acojieron las palabras del coronel con un unánime:

—¡Esa es mi opinion!

Y se despidieron estrechando afectuosamente la mano del parlamentario. El último consejo de guerra de los defensores de Arica, habia terminado!

Al amanecer del dia siguiente, antes de que pudiera distinguirse una mancha de sangre de un charco de agua, la infanteria del coronel Lagos se arrastraba sijilosamente entre las rocas y los montones de arena de la playa, miéntras a doscientos pies de altura la guarnicion peruana esperaba el ataque.

Un centinela dió la alarma. Una serpentina de fuego corrió rápidamente alrededor de las posiciones peruanas y la infanteria chilena, alzándose del suelo, subió furiosa con la bayoneta enristrada al toque de esa cala-cuerda que tanto electriza a nuestros soldados.

Muchas minas no estallaron, otras lanzaron por los aires a pelotones de soldados. Los demas siguieron impertérritos bajo la ducha de plomo que se les enviaba de arriba. Muchos rodaron en las asperezas de la montaña, para trepar nuevamente desde el fondo de las quebradas.

Y nada pudo resistir esa carga furiosa, que no seria conforme a las leyes de la misma estratejia que daba por inespugnable a la plaza, pero que levantaba en la historia un monumento imperecedero a la audacia y al éxito del soldado chileno. Despues de trepar como gatos durante media hora, llegaron a la plazoleta del Morro, desde cuyo mástil dominaba al Pacífico la bandera peruana.

En los reductos, un cabo peruano habia hecho volar con dinamita a un centenar de vencedores. En cambio era esterminado íntegro el batallon que defendia esa parte.

Con la cara roja y la bayoneta tinta en sangre hasta el cubo, aquella jente era ya una lejion de fieras embravecidas con el tufo de la pólvora y sangre que cuajaba el aire, crispadas por el deseo de vengar a los quinientos compañeros, cuyos cadáveres bañaba el primer sol de la mañana, en los fosos de los reductos o en los faldeos de la colina. Los últimos defensores agrupados al pié de los grandes cañones, fueron esterminados en breves minutos.

La leyenda peruana ha dicho que el coronel Bolognesi y su teniente Alfonso Ugarte, un simpático y heróico muchacho, medio chileno por haberse educado en Santiago, se lanzaron montados en sus caballos de batalla al mar que azotaba el pié del Morro, a un centenar de metros mas abajo, y se hicieron pedazos en las rocas.

Mucho se ha discutido esto, pero creemos que el recuerdo de los grandes heroismos es el único lenitivo que queda para cicatrizar las heridas mortales de los pueblos y es mejor rendir el debido tributo de respeto al coraje de esos gallardos militares.

Durante algunos dias, varios centenares de cadáveres quedaron en la playa al pié del Morro. Las olas fueron lamiendo como enormes perros marinos, la sangre y la grasa humana que se pegó a las rocas de la orilla. La arena de los costados de la montaña fué perdiendo con el sol y con los años el tinte rojizo que diera el caudal de las venas de mil quinientos hombres.

Y el antiguo, el inespugnable Jibraltar de Sud-América, tomado a la bayoneta en breve espacio, quedó abandonado, atrayendo tan solo con su silueta parda y desnuda a los curiosos, a los ajentes o coleccionistas de recuerdos militares.

VICTOR NOIR

EL 4.º DE LINEA TOMANDO A LA BAYONETA LOS FUERTES DEL ESTE DEL MORRO

ESPONSALES IMPERIALES

Desde ahora no se trata ya de una aventura sino de la realidad. El Kronprinz Federico Guillermo tiene una lejítima novia, cuyo nombre está mui bien colocado en el Almanaque Gotha, y que satisface todas las exijencias autoritarias del Emperador.

Guillermo II se encuentra así libre de una gran preocupacion; con un suspiro de alivio ha debido colocar la mano del príncipe imperial en la de la princesa Cecilia de Mecklembourg, pues él ha sufrido respecto a su jóven heredero todas las inquietudes burguesas de un padre que siente que su hijo va a "estraviarse".

La romántica cabeza del jóven Kronprinz ha tenido que causarle muchas impaciencias a ese príncipe habituado a dominarse a sí mismo, como se manda a un soldado. Pues es notorio que Federico Guillermo ha hablado mucho de amor desde hace algunos años y sus pasiones que tendian a un desenlace conyugal han sido causa de infinitos disgustos de familia, amargos y frecuentes. El kaiser, cuando él era solo príncipe Guillermo, fué un jóven discreto y prudente, que no entregaba jamas a la publicidad los secretos de su corazon y que sabia que el amor es un bagaje demasiado abrumador para un príncipe real.

Para él, como para todos aquellos a quienes les gusta una vida bien ordenada, el romance fué el matrimonio. Conoció a la princesa Augusta-Victoria de Schleswig-Hostein en el castillo de Premenau, en Silesia, y se casó por amor. Pero su eleccion habia sido aprobada, talvez guiada, por el severo Guillermo I, y su instinto por las conveniencias imperiales guió sus sentimientos, allá, a donde era preciso, impidiéndole tener los estravios de su hijo.

El Kronprinz de Alemania y su novia la princesa Cecilia.

Esa union ha sido mui feliz, como se sabe, y los siete hijos del matrimonio imperial son una de las vanidades de los alemanes. ¿Pero cómo ha podido desarrollarse la florcita azul del Kronprinz bajo la mano de fierro de su padre, y apesar de la educacion áspera y marcial que es obligada entre los Hohenzollern?

Todo el mundo conoce las aventuras amorosas y sentimentales de Wilhelm Friedrich. Hace algunos años estaba tiernamente enamorado de la princesa Alicia de Battenberg, todos los dias iba a verla, y pasaba con ella horas enteras: ese idilio se cortó de golpe y el Kronprinz, despues de violentas sublevaciones, se resignó y concluyó por olvidar, y tan bien, que el año pasado todos los periódicos estaban llenos de los detalles de un nuevo idilio, cuya heroina no era ya una princesa: Miss Geraldina Farrar, una estrella de la Opera Royal de Berlin, habia atraido al jóven príncipe, quien loco de enamorado, hablaba de casarse con ella y renunciar a todos sus derechos a la corona. Miss. Farrar es jóven, hermosa, rica, artista; su vida es ejemplar, recibe mui poco y jamas va a las fiestas del mundo; su existencia es escepcional para una actriz. Esto era lo que habia encantado al príncipe heredero, quien estaba dispuesto a sacrificárselo todo. Guillermo II, con su mano de fierro, rompió esa nueva esperanza, y el silencio envolvió el final de esa aventura.

Al presente, la necesidad de amar del príncipe imperial se ha fijado en la princesa Cecilia de Mecklembourg, y esta vez el consentimiento de su padre le garantiza la paz y la felicidad. Sin embargo, para nadie es un secreto que el Emperador deseaba un matri-

monio con una princesa de Cumberland y que la Emperatriz tenia su lado débil por la princesa Alicia de Alba, de quien esperaba hacer su nuera. Pero el Kronprinz habia declarado siempre que no se casaria sino con una mujer a quien el elijiese, y como se sabe que es capaz de grandes locuras, se ha aprobado apresuradamente esa eleccion, que pasa ademas por excelente en Alemania donde la casa de Mecklembourg es mui popular.

Parece que este amor data de algunos meses atras, pero entre los jóvenes habian convenido no hablar de ello hasta que la princesa cumpliese su décimo octavo aniversario, que ha tenido lugar el 20 de setiembre. Pero los enamorados no saben guardar su secreto. En Gelbensande se veia demasiado a menudo al Kronprinz con la princesa Cecilia, ya a caballo, o en carruaje, o en el tennis, para no apercibirse de su felicidad de estar juntos.

Los esponsales tuvieron lugar en las circunstancias siguientes: un domingo despues del medio dia, en el mes de setiembre, los huéspedes del pabellon de caza de Gelbensande hicieron una escursion al *Theehaus* (Casa de Té), un sitio encantador a las orillas del Báltico.

En la tarde, al volver a Gelbensande, el Kronprinz no se separó de la princesa, y antes de la comida se retiró con ella a un saloncito donde permanecieron un instante solos para cambiar sin ser oidos las palabras de compromiso que debian ligar para siempre sus destinos. Poco despues la Alteza Imperial, llevando de la mano a la princesa Cecilia, ámbos radiantes de felicidad, se dirijió hácia la gran duquesa Anastasia, diciéndole: *Liebe Mamá, wir sind verlobt* (querida mamá, nos hemos comprometido.)

La jóven duquesa es de una encantadora sencillez, sin la menor afectacion, adora los sports, lo que no le impide ser una buena dueño de casa y una hábil cocinera. Y aunque no es hija de casa real, podia por sus alianzas pretender a un matrimonio mui brillante. Aun se habia hablado ya, a ese respecto, de una union con el príncipe heredero de Suecia, y otra vez con el hermano de Czar, el gran duque Miguel. Pero ha tenido mejor suerte, pues, segun se dice, el Kronprinz es *el mas hermoso partido* protestante de la Europa.

FRASE HECHA.—La solucion en el próximo número.

Ella puede ademas hacer valer una ascendencia apropósito para conmover al Emperador Guillermo. La famosa reina Luisa de Prusia, que era dos veces su abuela, pues sus dos bisabuelas eran hijas de Federico Guillermo III y de su heróica esposa: una era la princesa Alejandrina de Prusia que se casó con el gran duque de Mecklembourg-Schwerin, bisabuelo del duque actual, y la otra era la princesa Carlota de Prusia, mujer del Czar Nicolas I, abuela de la gran duquesa Anastasia. Así es que la órden de la reina Luisa, fundada por el rei Federico Guillermo en 1814, y que el príncipe imperial se ha apresurado a ofrecer a su novia, estará mui bien colocada sobre el pecho de la descendiente de la célebre soberana.

MARGUERITE LIEVRE

EL MOMENTO FINAL DEL ASALTO.—La infantería chilena toma los últimos cañones del Morro

LAUTARO

(Del libro «Alma América»)

La tribu, estrepitosa muchedumbre,
entre cantos y ruidos de timbales,
baja, de salto en salto, de la cumbre,
entre los temblorosos matorrales,
que abren ante ella el espantado seno
como a un empuje de torrente bronco,
mientras que, al par que se desgalga el trueno,
el hacha cruje en el macizo tronco.

¿Adónde va esa tribu de salvajes,
las chatas sienes entre erectas plumas,
mal ceñidos con hórridos pelajes,
los labios entreabiertos con espumas
y los puños cerrados con tatuajes?
¿Adónde, adónde irá, de salto en salto,
miéntras que por encima huye una garza
o un cóndor hace círculos en lo alto?
¿Adónde irá, por el espeso monte,
quebrando con su pié la dura zarza
y buscando con su hacha el horizonte?

A veces, ante el ímpetu bravío
de la tribu guerrera, se abre un flanco
de la montaña y se descuelga un río,
que va a estrellarse al fondo de un barranco;
a veces, sobre el grupo, un ancha nube
rasga su abrigo de flotante seda.
la lluvia cae, la neblina sube,
el rayo se disloca, el trueno rueda:
a veces desde el fondo del boscaje
un alarido la estension espanta,
una encina sacude su ramaje,
una culebra silba, un ave canta;
y por en medio, así, de la aspereza,
avanza, uno tras otro, el grupo entero,
sin inclinar la indómita cabeza,
resuelta la actitud, el jesto ufano,
un brazo firme en el broquel de cuero
y un hacha erguida entre la diestra mano...

❦

Es la tribu araucana: ella a porfía
resiste al español, que, siempre noble,
se entusiasma ante aquella rebeldía.
Oyó mil veces el clarín hispano
y el atambor del épico redoble
que ensordecieran a la Fama un dia;
pero, al estancamiento del pantano
que se resigna a su apacible suerte,
prefirió el movimiento tumultuoso
de espumante raudal: previó la muerte;
y combatió sin miedo y sin reposo;
y cuanto mas bregó, se hizo mas fuerte.

Tal, una vez, tras de batalla horrenda,
pudo el conquistador entre sus lazos
cojer a un prisionero: él era un niño.
¿Qué májica pasion o qué leyenda
supo arrancarle a los maternos brazos,
en la busca talvez de otro cariño?
Amor de gloria le fijó otra senda:
amor de gloria le empujó, sin duda
a buscar el arrullo en la contienda
y las caricias en la selva ruda...
Prisionero cayó.
Valdivia, entónces,
de aquel heroico niño enamorado
se sintió, al verle despreciar los bronces
y con la punta de sonora flecha
abollar la coraza de un soldado
y quedarse despues firme en la brecha.
—Heroico niño ven. Toma el cuidado,
le dijo así, de mi corcel piafante.
Me seguirás por donde vaya. Has dado
de tu jentil valor muestra bastante,
para ser digno de la noble prenda
de amistad que te doi: ir a mi lado,
poner mi estribo y alcanzar mi rienda.

❦

Y corrieron los años: y el tumulto
de los sucesos no turbó un instante
en aquel niño el entusiasmo oculto.
¿Quién era el niño aquel? **Lautaro** el nombre.
El tiempo volador siguió adelante...
¡Y aquel niño sintió que iba siendo hombre!

Ah! cuántas veces contempló enjaulado
el cóndor de los Andes! Cuántas veces
él tambien como el cóndor, al pasado
volvió los ojos y apuró las heces
de inefable dolor!... El ave, un dia
libre y feliz en la nevada altura,
cuidados en su jaula recibia
del niño aquel, que en su infantil locura
así le hablaba: —Tu afliccion es mia!
Muchas veces el viento,
triste como un larguísimo lamento,

Y por en medio, así, de la aspereza.
avanza, uno tras otro, el grupo entero,
sin inclinar la indómita cabeza...

llegaba de los Andes y traía
el olor de los bosques y el arrullo
de los pájaros libres y la fría
pureza de las nieves y el murmullo
de fuentes claras entre selva umbría;
y entónces ¡ah! entónces el salvaje
cóndor, en su letal melancolía,
esponjaba su olímpico plumaje,
el curvo pico apenas entreabría,
y, clavando en el cielo sus miradas
de nostálgica angustia, lentamente
las alas iba abriendo... y de repente
las desplegaba como nunca bellas,
para que, al sacudirlas desplegadas,
pasase el viento por debajo de ellas...

Y sucedió que el día
en que la tribu errante
de la cumbre bajó, ronca porfía
trabóse al fin con la aguerrida hueste
de los conquistadores...
¡Oh, qué instante!
Hubo una Ilíada autóctona y agreste:
Ercilla la cantó. ¡No hai quien la cante!
Cuando tras la preclara batalla,
la flecha cae, el arcabuz se calla
y quedan los hispanos vencedores,
siente Lautaro el eco en sus oídos
de la infancia revuelta entre fragores;
y prefiere, a gozar con sus señores,
el pasarse a sufrir con los vencidos.
¡Vencidos! ¿Y qué es ello? No es la suerte
una esclava del hombre. La victoria
es un capricho de mujer. La muerte
vence a la Vida, pero no a la Gloria.
Para ceñirse con laurel y roble,
no basta ser audaz sino ser fuerte,
no basta ser feliz sino ser noble!

Tal es como, vibrante y satisfecho,
se aleja con el grupo de vencidos
el mancebo jentil.
Sobre su frente
ciñe plumas de cóndor; en su pecho,
piel de tigre; en sus brazos reformidos,
pulseras de metálica serpiente.
Y ahí va...

Mas, de pronto, en la montaña
sopla un viento cargado de perfume;
la intonsa cabellera se enmaraña;
el pájaro sus alas desentume;
la hojarasca levántase en un jiro;
el arroyo hace bucles con sus ondas;
el ramaje se envuelve en un suspiro;
y hai un golpe de látigo en las frondas...
Entónces ¡ai! el juvenil atleta
al pensar en el viento que ha pasado,
guarda en su pecho una emocion inquieta,
porque piensa en el cóndor enjaulado...

*

Viento de libertad, viento salvaje,
que pulsas como cítara el ramaje,
restregando tus alas fragorosas
contra los Andes de insolentes crestas;
vuela, vuela, robando de las cosas
que acaricias un algo y envolviendo
ayes y risas, cánticos y orquestas
entre los anchos pliegues de tu estruendo:
vuela, vuela hasta el cóndor, que encojido
yace en la jaula, animale un instante;
y luego que él se esponje y abra el pico,
y, olvidando sus íntimas querellas,
las dos alas desdoble en abanico,
pasa en tu vuelo por debajo de ellas,
estremece el laurel de los hispanos,
y, huyendo de tus bosques seculares,
devora leguas en los verdes llanos
y anda a perderte en los azules mares...

*

Súbito, aquel que se pasó al vencido
en soberbio picacho encuentra el nido
de un cóndor; luego a él: símbolo augusto
de indomable vigor. Bajo la garra,
una res ha tronchado su robusto
cuello y el pico le penetra un flanco,
a manera de corva cimitarra:
y la sangre gotea hácia un barranco...
Lautaro, que ama el cóndor prisionero,
espanta a ese otro cóndor con un grito...
Y el ave colosal, que en su fiereza
se encara contra él, bate primero
las alas, despues yergue la cabeza
y desde la árdua cumbre de granito
se desprende por fin... como un velero
que zarpase con rumbo al Infinito.
Y en tanto, que se aleja el cóndor fiero,
Lautaro, abre su trocha en la aspereza;
y le sigue callado el grupo entero,
resuelta la actitud, el jesto ufano
un brazo firme en el broquel de cuero
y un hacha erguida entre la diestra mano...

José Santos Chocano

HAI QUE CONVENCERSE

QUE LA JOYERIA Y RELOJERIA 134 AHUMADA 134

Vende Joyas y Relojes a precios que no admite competencia; pase a ver el nuevo surtido que acabo de recibir: Joyas con brillantes y piedras finas, artículos de fantasía y platería última novedad.

RECOMIENDO EL RELOJ "CELTIC" INVARIABLE

JOSE GARAYALDE ✻ Todas mis mercaderias son garantidas

Gran Muebleria Bresciani

47, Estado, 47

Es la Casa mejor surtida y que vende mas barato

Selecto surtido de toda clase de MUEBLES, ALFOMBRAS, CORTINAS, CATRES y todo Articulo de TAPICERIA.

Santiago

SILUETAS ESTRANJERAS

CARMEN SYLVA

Es una reina que se oculta bajo ese gracioso seudónimo de escritora, evocadora de poesia intensa: Carmen, "el canto", Sylva, "la selva". Hija del príncipe Hernan de Wied y de Maria Nassau, Isabel nació en Neuwied (Prusia Rhenane) el 29 de diciembre de 1843.

Desde sus primeros años se reveló impetuosa, dotada de una ardiente imajinacion, pero al mismo tiempo jerminaba en su alma un sentimiento, que era una nota de estremada dulzura en ese temperamento de fuego: el instinto maternal. Un dia, ella tenia tres años, arrancó bruscamente un cojin en que iba a apoyar sus pies la reina de Prusia, su madrina:—"¡Ah!, esclamó con indignacion, te prohibo poner el pié sobre mi hijo!"

La imajinacion siempre vibrante de la niñita, inquietaba a sus padres. Isabel inventaba comedias apropósito para su Guignol infantil, y las ejecutaba con un ardor apasionado. A los 10 años, versificaba, componia cuentos, aun trajedias, y llegó a exaltarse tanto, que se produjo una reaccion en ella. Insensiblemente se concentró en sí misma, llegando a ponerse desconfiada y taciturna.

Entónces fué su madre quien la salvó de ese nuevo peligro; supo ella interesarla tan bien en las obras de caridad, y volver su corazon a Dios, que la calma fué apoderándose poco a poco del corazon de Isabel: de la niñita impetuosa e indomable, de la adolescente sensitiva, desalentada, ella formó una hermosa joven bien equilibrada, conservando todas las buenas inclinaciones de su jenerosa y vehemente naturaleza, uniendo a ella los encantos de un espíritu delicado.

CARMEN SYLVA

Fué en Monrepos, en la paz, en medio de la tranquilidad de ese castillo, donde Isabel vivió sus mas dulces horas. Ese nombre evocaba para ella la querida vision de los grandes bosques, de los grandiosos horizontes, de la existencia al aire libre. Su goce era internarse sola con sus tres perros, las profundidades de las selvas, y dejar cantar ahí al jenio de la poesia en su alma.

En 1860, Isabel hizo una visita a la Corte de Prusia: era mui duro para la jóven princesa doblegarse a la etiqueta de la Corte, y varias veces hizo en ella infracciones que sorprendian a la sociedad que la rodeaba, subyugada sin embargo por sus encantos. Un dia, impulsada por su vivacidad natural, se cayó escalera abajo; caida que habria podido ser mui grave, si por felicidad, como en los romances, no se hubiese encontrado ahí, álguien, para recibir a la jóven en sus brazos. Ese "álguien" fué precisamente Carlos de Hohenzollern a quien Isabel encon-

traba por primera vez, y con quien debia casarse poco despues.

Isabel se habia manifestado siempre casi hostil al matrimonio; una vocacion, bastante rara en una princesa, jerminaba en ella: deseaba ser institutriz. Su sueño era fundar y dirijir una casa de educacion. La espantosa palabra solterona no la asustaba, ni la inquietaba, pues ella escribia: Una voz interior me dice: "Tu vocacion es ser institutriz" si me forjo ilusiones, el porvenir lo demostrará; al presente estoi segura de no engañarme.

¿Solterona?... Isabel Wied no debia serlo y para utilizar ese deseo de actividad que la devoraba, Dios le reservaba una gran tarea en un pais enteramente nuevo.

Desde hacía tiempo, el príncipe Carlos de Hohenzollern, llamado al trono de Rumania, amaba a Isabel en lo íntimo de su alma, y pidió su mano.

Esa peticion llenó de alegria el corazon de la princesa de Wied; pero Isabel, hasta entónces tan contraria al matrimonio, ¿accederia?

Sin embargo Isabel no vaciló: "Puede presentarse, contestó ella, sé que lo amaré profundamente."

El matrimonio se celebró el 15 de noviembre de 1869, e inmediatamente la jóven princesa de Rumania partió para su nueva patria.

La inmensa tarea que la esperaba convenia a su necesidad de accion. "Todo o nada" habia dicho ella amenudo, "Todo o nada, esta es mi divisa."

Pues bien, sus deseos se realizaban: en Rumania habia que hacerlo *todo*.

Primero para hacerse amar de sus súbditos y conocerlos mejor, y estar unida de corazon y de alma con ellos, la princesa no rehusó ninguna audiencia: "Para hacer bien lo que se emprende, decia ella, es preciso hacerlo con todo el corazon." Con todo su corazon ella habia ido a su pueblo, y su pueblo la recibió tambien con todo el corazon.

Una de las primeras ocupaciones de Isabel, fué aprender el rumanio, el que habló mui pronto "mejor que sus súbditos." Y para fijar esa lengua que en su propio pais no tenia por decirlo así, base, hizo traducir cierto número de obras estranjeras y las distribuyó en las escuelas.

En 1870, hubo una grande alegria para Rumania, mui grande tambien en la vida de Isabel.... nació una princesita.... Formar esa alma desde su despertar, gozar de las son-

LINA CAVALIERI.—Esta actriz, cuya hermosura goza de fama universal, cantará en esta temporada en la Opera Cómique de Paris, juntó al gran Caruso y a la compañia compuesta esclusivamente de celebridades universales que ha contratado Sonzogno. La Cavalieri cantará especialmente la ópera Thais de Massenet.

risas y de las caricias de su hija, llegó a ser la mas dulce felicidad de la joven madre. La pequeña Maria era un dije, una criatura formada de delicadeza y de dulzura. Desde que supo ligar las frases para hacerse comprender, su palabra favorita era "Hacer feliz a todo el mundo..." Dios no le dió tiempo para realizar esa idea de bondad; una epidemia de escarlatina se llevó a la princesita... quien al morir murmuró: *All is finished* (todo está terminado), y espiró con las manos de su madre entre las suyas. Ese fué un rudo golpe para Isabel, pero ella supo soportar cristianamente su dolor, y sobre la tumba de su hija hizo grabar estas palabras del Evanjelio: "No lloreis, ella no ha muerto, duerme."

Pero ese vacío, cada dia mas intenso en su corazon de madre, era preciso llenarlo y derramar sobre los que sufrian ese cariño maternal que ella encerraba en su corazon. Al pueblo rumanio lo miraba cada dia mas, como a "su hijo" y buscaba todos los medios posibles para mejorar su condicion y hacerlo feliz.

Ella fundó las Casas de Huérfanos, los talleres donde las obreras encontraban siempre como ganar su vida, y una Escuela-taller para hacer prosperar la industria nacional, que es, por excelencia, el bordado de los trajes. Es tambien desde la época de la muerte

de la princesita de donde nace la verdadera vocacion literaria de Isabel—Carmen Sylva. —Hasta entónces ella solo habia escrito algunas poesias, que eran el reflejo de sus pensamientos; ahora para adormecer su dolor, se absorbia en las letras. Primero traducia, pero luego sus ideas personales jerminaron en abundancia, haciéndole imposible ese trabajo: entónces compuso.

Sinembargo, solo despues de la guerra Ruso-Turca, fué cuando el talento de Isabel se reveló al público.

Era en la soledad de Sinaia, ese castillo real del que Pierre Loti ha hecho una pintura tan encantadora, donde Carmen Sylva le gustaba componer. Al principio ella escribia por necesidad, para sí misma: "Cuando una idea se presenta a mi espíritu, necesito, quiera o nó, espresarla en una poesía, solo a ese precio recobro mi tranquilidad."

Fué únicamente por ceder a los empeños de los que la rodeaban que Carmen Sylva accedió a hacer imprimir sus composiciones.

Escribió las comedias: *Revenants y revenus;* los poemas: *Sapho*, en el que se nota la precipitacion de la composicion, la autora temia morir antes de terminarla, *Sur les eaux;—Naurage;—La Sorcier;—Jehová*, en donde se trata de la lejendaria historia del Judio Errante, espresada con notable elevacion de pensamientos, pero se nota cierto estravio de alguna ideas contestables.

Una de las composiciones de Carmen Sylva, que dará talvez la mas justa nocion de su talento, es una especie de alegoria en doce cuadros: *El Pelerinage de la douluer icibas.* (La peregrinacion del dolor en este mundo). Los personajes puestos en escena por el autor, son todos alegóricos: la Vida, la Lucha, de donde nace el sufrimiento, la Verdad, la Paz, la Desesperacion, el Trabajo, los Celos, el Valor. El estilo es vivo, orijinal; se percibe en él, el alma profunda y apasionada de Carmen Sylva.

Entre las novelas de la reina de Rumania, debe citarse *¿Qui frappe?* puesto que la autora tiene por esa obra una notable preferencia; sin embargo no es su mejor obra: la accion parece demasiado inverosímil. Su romance *Los dos mundos*, es mui superior: es la historia de un matrimonio desigual, entre una princesa de sangre real, y un modesto profesor; la relacion es vehemente, conmovedora, sobre todo el retrato de la princesa es mui interesante, puesto que es, sin duda alguna, la pintura del carácter de la misma autora, descrito en otra vida, es verdad. En esa obra, como en muchas otras. *Astra*—por ejemplo —Carmen Sylva, tuvo como colaboradora a la señora Kremnitz: ese trabajo dividido así, era segun parece, un verdadero goce, y le proporcionó a la reina de Rumania deliciosas horas.

Carmen Sylva compone mui fácilmente en francés; en 1889 hizo aplaudir, en francés, un drama lírico: *Crepúscule.*

La imajinacion de Carmen Sylva es ardiente; es a través de esa facultad, como la autora mira a menudo la vida, lo que a veces suele perjudicar a la realidad; la composicion sostenida la cansa, ella tiene demasiadas ideas. Su posicion social le es tambien un obstáculo para el perfecto conocimiento de los centros que describe, y de ello resulta de cuando en cuando cierta insuficiencia en la relacion de los sucesos y en la pintura de los personajes; pero eso no impide que el nombre de Carmen Sylva haya sabido grabarse en el corazon de todos los rumanos.

La soberana coloca sin embargo su vocacion literaria despues de sus otras tareas:

"Yo, ante todo debo ser esposa, despues reina, y por último poeta."

Ella sabe ser todo eso a la vez y solo podemos desearle que su voto de niña se cumpla hasta el fin de su hermosa existencia: "¿La Providencia me conservará en su bondad el don de la poesia? decia ella: solo le pido que no se debilite en mí con los años, que yo pueda conservar la frescura de sentimiento necesaria para trasladar mi alma entera a mis versos."

H. DE LA BASTIE

P. Perez Barahona

SANTIAGO.—Casilla 2146
Portal Fernandez Concha, 918

AGUA DE COLONIA

EXTRA SUPERIOR

DOS PESOS LITRO

Esta AGUA DE COLONIA tiene un precio módico a pesar de su buena calidad, porque no tiene que pagar las grandes comisiones exijidas por los revendedores y sin ninguna ventaja para el consumidor.

NOTAS.—Esta Agua de Colonia no ha sido enviada a ninguna Esposicion. A la Esposicion de Búfalo fueron enviadas varias *Aguas de Colonia* de Chile; pero no obtuvieron sino medallas de bronce, porque los Jurados las consideraron de calidad inferior.

LIBRERIA "Chile"

Compañía, N.os 1015-1019

CASILLA N.° 1278

INMENSO SURTIDO

EN

ARTICULOS DE ESCRITORIO

Papeles, Sobres, Tintas

LIBROS DE LITERATURA

Textos de Enseñanza

DEVOCIONARIOS

LA CASA QUE VENDE MAS BARATO EN TODO CHILE

Se atienden pedidos de Provincias

GRAN ALMACEN DE CIGARROS PUROS

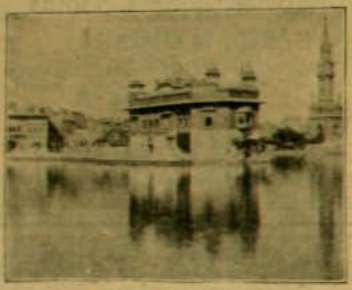
de ADOLFO TORNQUIST

ESTADO, N.° 146 **SANTIAGO** CASILLA DEL CORREO N.° 753

ENTRE MONEDA Y AGUSTINAS

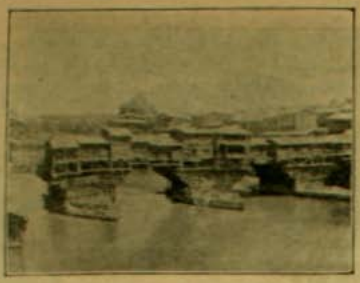
MONASTERIO BUDISTA DE LATSE JONG.—PUNTO EN QUE EL GRAN CAMINO COMERCIAL DE LA INDIA CRUZA EL BRAMAPUTRA

Las últimas informaciones telegráficas nos dan a conocer que los recientes terremotos han destruido un gran número de históricos edificios, cuya construccion databa desde la mas remota antigüedad. Damos a continuacion algunas vistas de os principales templos y palacios que mas han enido que sufrir con los temblores.



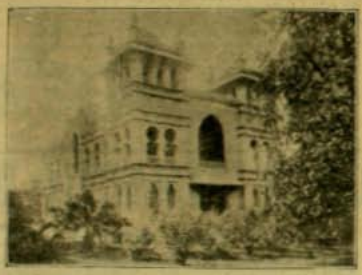
EL TEMPLO DE ORO DE AMRITSAR

—Este templo era el orgullo de la gran ciudad de Amritsar. El cataclismo dió en tierra con casi todos sus grandes edificios que habian resistido por siglos enteros a todo temblor. Se calcula que habrá que gastar siete millones de rupias en restaurar el templo.



EL CÉLEBRE PUENTE DEL COMERCIO EN SRINAGAR

—Otro de los daños mas sentidos que causaron los terremotos fué la destruccion del célebre puente en que desde hace mil años estaban situadas todas las tiendas de comercio de Skinagar, capital del riquísimo reino de Cachemira. El puente ha quedado completamente derruido.

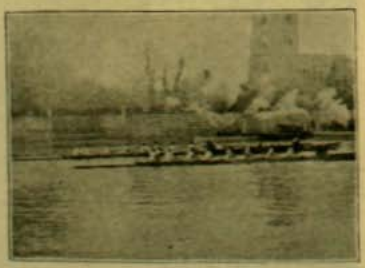


PALACIO MUNICIPAL DE LAHORE

—Este edificio perdió toda su fachada réjiamente decorada.

LAS REGATAS ENTRE OXFORD Y CAMBRIDGE

EL BOTE DE OXFORD LLEGANDO A LA META



PARTIDA DE LOS BOTES EN PUTNEY

Se han verificado hace poco las clásicas regatas en el Támesis en que se baten todos los años las universidades de Oxford y de Cambridge. Asistió una enorme cantidad de espectadores. El bote de Oxford tomó la punta desde la partida y ganó fácilmente por tres cuerpos.

APUNTES DE LLUVIA

—¡Togo! ¡Togo! ¿Dónde se ha ido este perro?

SASTRERIA

DE LA

CASA FRANCESA

Calle del Estado, 2.° Piso

INMENSO SURTIDO DE CASIMIRES DE ULTIMA NOVEDAD

TERNOS VESTON

Y

SOBRETODOS

DESDE

$ 55

AÑO I.—NUM. 17

11 de Junio de 1905

PRECIO: 20 CENTAVOS

EN LA COMISARIA

—¿Su nombre?
—Juan Perez.
—¿Su edad?
—Treinta años.
—¿Su estado?
—Esto salta a la vista.—Estado de ebriedad.

OPINIONES SOBRE LA GUERRA

Los tiburones.—¡Qué gusto da que ganen las batallas los japoneses; así podemos comer rusos, que son mucho mas grandes y sabrosos que ellos!

SASTRERIA

DE LA

CASA FRANCESA

Calle del Estado, 2.° Piso

INMENSO SURTIDO DE CASIMIRES DE ULTIMA NOVEDAD

TERNOS VESTON

Y

SOBRETODOS

DESDE

$ 55

Don FRANCISCO SILVELA

† EN MADRID EL 29 DE MAYO

El snobismo en boga que nos induce a importar nuestros hábitos, nuestros gustos, hasta nuestras ideas de las capitales europeas, no ha conseguido, sin embargo, estirpar del todo el interes que despiertan en este pais los asuntos de la vieja Iberia a la cual nos sentimos estrechamente unidos por la comunidad de orijen, del idioma y por otros tantos rasgos, tales como la hidalguía, la bravura, etc., que, a traves de la distancia y del tiempo, retoñan de nuevo en nuestra raza.

Es tan profundo el sedimento que ha dejado en nosotros el caballero godo, enamorado y aventurero, de clásico *don* y largo chafarote, que no bastarán las oleadas pasajeras de la moda para sustraer a nuestra atencion los incidentes que se desarrollan en la península.

De aquí, que se haya seguido atentamente la enfermedad del distinguido estadista español don Francisco Silvela, cuyo fallecimiento, ocurrido en el trascurso de la semana, nos ha trasmitido el cable.

La seccion telegráfica de los diarios que nos daba a conocer la ajitada política que en este último tiempo ha convulsionado a España, nos había familiarizado tambien con el nombre del señor Silvela, a quien cupo en ella brillante actuacion.

Nacido en Madrid en 1843, hizo en la Universidad Central lucidos estudios que le permitieron titularse de doctor en ámbos derechos, a cuya profesion dedicó durante toda su vida, buena parte de su tiempo. Esto no obstaba para que su actividad encontrara otros caminos donde desarrollarse con iguales brios, y así bastaron unos cuantos artículos publicados en *La Epoca*, *La voz del siglo* y *La Revista de España*, para atraer sobre él la atencion pública, conquistando de este modo una justa fama de docto literato completada por la publicacion de su folleto *Los neocultos*, en el cual se propuso, segun sus propias palabras, "combatir la desatentada manía que se ha apoderado de algunos de nuestros críticos y literatos distinguidos de protejer y fomentar una estraña invasion de jiros arcaicos y de palabras mal embalsamadas, que así parecen sentar a los escritos donde las esplvorean como un casco de visera sobre un frac azul y unas tirillas inglesas".

Causa cierta sorpresa ver que estas palabras, escritas en 1869, podrian aplicarse hoi todavía a algunos magister que entre nosotros se aferran todavía al formulismo rutinario de un vetusto castellano y que en mas de alguna cátedra nos enseñan no solo a admirar sino a imitar servilmente a los príncipes del injenio ibero.

Pero sobre todo, lo que dió a Silvela la justa popularidad de que pudo disfrutar, fueron sus notables dotes de orador parlamentario y hombre público.

Afiliado desde mui jóven al partido conservador, supo, sin embargo, mantenerse siempre con independiente entereza, apesar de su gran amor a la disciplina de las entidades políticas.

No tenia, por cierto, la erudicion y el vigor de Cánovas, la grandilocuencia de Castelar, la intencion de Sagasta, el entusiasmo y la tenacidad de Romero Robledo, ni los arranques, llenos de brillantez, de don Cristino Martos, pero algo tenia de cada uno y le sobraba todavía el disimulo, la argucia y la ironía punzante y casi cruel.

Cuando Silvela pedia la palabra, un estremecimiento novedoso recorria el parlamento y cada cual temia recibir las aceradas pullas de sus frases o se aprestaba para gozar del efecto producido en los demas, sin que sus mismos correlijionarios quedasen exentos de este temor, porque muchas veces sucedió que en vez de herir en el campo enemigo, asestaba de repente su estocada florentina sobre algunode sus colegas. Al conjuro de su palabra todo debate, por lánguido y agonizante que fuera, cobraba nueva vida y animacion; nadie conocia mejor que él el diccionario de las palabras mortificantes, ni esgrimia con mas acierto la frase cruelmente cáustica, dentro de la mas esquisita cortesía.

En la Cámara española se recuerda todavía el discurso que derrocó al ministro Moret y Prendergast que no pudo resistir el empuje de su elocuencia aplastadora.

Su oratoria estaba caracterizada por una suprema correccion, sobria, despojada de las formas ampulosas y de los oropeles deslumbrantes, pero que no distraia ni cansaba jamas la atencion del auditorio.

HUELEN

ACEN DE ARTICULOS

226

GRAN ALMACEN DE CIGARROS PUROS

DE

ADOLFO TORNQUIST

ESTADO, N.º 146 — SANTIAGO — CASILLA DEL CORREO N.º 753

Entre Moneda y Agustinas

Importación Directa

ESTABLECIDO EL AÑO 1882

Importación Directa

ESTABLECIDO EL AÑO 1882

Cigarros puros, Cigarrillos y Tabacos Habanos — Cigarrillos, Tabacos y Rapé Francés

Cigarrillos y Tabacos Ingleses — Cigarrillos y Tabacos Turcos, Egipcios y Argelianos

Cigarros puros Hamburgueses especiales y Rapé Alemán

Se garantiza la procedencia y legitimidad de todas las marcas, como igualmente que corresponden integramente en PESO Y CALIDAD AL CATÁLOGO DE LA HABANA

Ventas al por Mayor y Menor á Precios sin Competencia y extrictamente Fijos

te de ejes,

nceros,

NTINE, ROBLES, EARES,

ENCERADOS, HEBILLA

LIBRERIA CHILE

COMPAÑIA N.os 1015-1019

Casilla N.º 1278

INMENSO SURTIDO

EN

Articulos de Escritorio

· PAPELES ·

SOBRES — TINTAS

Libros de Literatura

TEXTOS DE ENSEÑANZA

DEVOCIONARIOS

LA CASA QUE VENDE MAS BARATO EN TODO CHILE

Se atienden pedidos de provincias

BOTICA NORMAL

P. Perez Barahona

SANTIAGO

Casilla 2146. - Portal Fernandez Concha, numero 918

Agua de Colonia

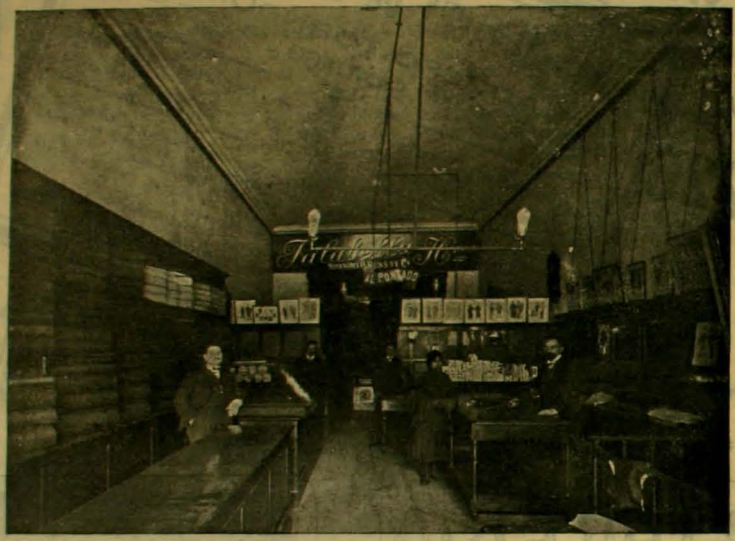
EXTRA SUPERIOR

DOS PESOS LITRO

Esta AGUA DE COLONIA tiene un precio módico a pesar de su buena calidad, porque no tiene que pagar las grandes comisiones exijidas por los revendedores y sin ninguna ventaja para el consumidor.

NOTAS.—Esta Agua de Colonia no ha sido enviada a ninguna Exposicion. A la Exposicion de Búffalo fueron enviadas varias *Aguas de Colonia* de Chile: pero no obtuvieron sino medallas de bronce, porque los Jurados las consideraron de calidad inferior.

CALLE DE ESTADO Num. 35



G. RUSSO y Cia.

SUCESORES
DE LA
Antigua Sastreria

FALABELLA Hnos.

Avisan a su distinguida clientela que acaban de recibir un

Gran Surtido de Casimires para Invierno

Ternos de veston desde $ 40

La única mas económica en Chile

CALLE DE ESTADO Num. 35

CRONICA EXTRANJERA

El obispo de Pekin, Mons. Favier

Ha muerto en Pekin, hace un mes, el obispo de Pekin y vicario apostólico de Pet Chili, monseñor Favier. Es una de las figuras que se destacan mas gloriosamente en la historia de los cristianos en la China. Tenia 67 años, habia nacido en Marsannay,

MONSEÑOR FAVIER EN SU DESPACHO

en una familia de humilde condicion y estaba en la China hacia 45 años. Venerado de los europeos, sin distincion de nacionalidades, gozaba de un gran prestijio, en el concepto de la Emperatriz viuda, que le habia conferido el rango de mandarin de primera clase. Vestia ordinariamente este curioso traje de Taotai, lo que le valia una gran popularidad entre los chinos que sabian apreciar, por lo demas, sus hermosas cualidades.

MONSEÑOR FAVIER EN SUS ULTIMOS DIAS

El obispo ha muerto rodeado de todos los altos funcionarios en la capital del Celeste Imperio. Tenia el cordon de la Lejion de Honor y numerosas condecoraciones europeas que le valiera su heroica conducta en el sitio de la Catedral y durante la insurreccion boxer de 1900.

EDUARDO VII Y EL PRESIDENTE LOUBET VIAJANDO HÁCIA LYON EN EL MISMO COMPARTIMENTO

Llenando los varios millones de salchichas que esporta diariamente al mundo entero una de las grandes fábricas de conservas de Chicago.—*(From Stereograph Copyright 1905, by Underwood & Underwood, New York).*

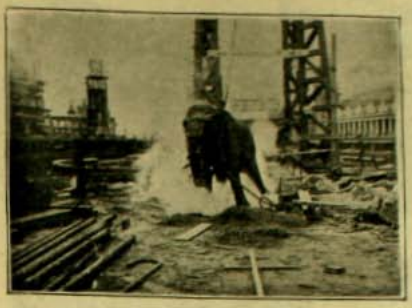
LA CENTRAL

EMPRESA DE POMPAS FUNEBRES

Deseando corresponder al público que la favorece cuando el caso lo requiere, presenta otro nuevo servicio de carrozas fúnebres estilo Napoleon I, contando, por consiguiente con cinco carrozas para satisfacer todos los gustos y al alcance de todas las fortunas **JUAN FORLIVESI**

SAN ANTONIO ESQUINA MERCED - TELEFONO INGLES 595, TELEFONO NACIONAL 460 Y 461

Nota.—Esta casa abrirá próximamente una sucursal en Valparaiso, en la Calle Victoria, con elementos de primer órden como en Santiago.



EJECUCION DEL FAMOSO TOPSY.—Elefante que se volvió loco en Luna Park, (Coney Island). Se usó la máquina eléctrica como si se tratara de un criminal humano. Esta fotografía se tomó en el momento preciso en que la corriente quemó los pies del animal y levantó una gran columna de humo. — (*From Stereograph Copyright 1905. by Underwood & Underwood, New York*).

LA REINA ALEJANDRA EN ITALIA.—Siguiendo su escursion por el Mediterráneo, la Reina Alejandra de Inglaterra llegó a Jénova el 3 de abril. Esta fotografía la representa en el momento de desembarcar en el puente Morosini para visitar el maravilloso cementerio de esa ciudad. La Reina estaba ese día sumamente indispuesta pero no quiso renunciar a su paseo.

En las costas del Niger

Los estados Negros del yore de Nijeria se han convertido ahora en un protectorado británico. Ultimamente se ha dirijido a tomar posesion de su puesto el residente británico honorable A. Baillie. Su residencia estará en Kano al lado del poderoso emir del mismo nombre. El

EL EMIR DE KANO VISITANDO AL RESIDENTE BRITÁNICO

pais es inmensamente rico en algodon y puede llegar en breve el tiempo de que su produccion baste para abastecer por completo a todas las fábricas de tejidos del Reino Unido. El alto comisionado real M. Baillie, fué recibido con grandes fiestas por el emir de Kano y envió algunas fotografías de esa curiosa capital al *London News*.

La espedicion británica a Kano llegando a Zanguru

Los gurkas de la escolta del residente en Kano

VISTA DE LAS MURALLAS ESTERIORES DE KANO.—Estas fortificaciones fueron construidas en la guerra con los jefes de Sokoto.

CIGARRILLOS ZIG-ZAG

El Cigarrillo de mejor aceptacion por su precio y excelente calidad

Precio: 10 cts. Cajetilla

NOTA.—Cada paquete de estos cigarrillos cont[illegible] boleto con opcion a cada uno de los 38 premios siguientes: 1 premio de $ 100; 2 premios de $ 50; 5 premios de $ 20; 10 de $ 10 y 20 de $ 5.

LA VASCONGADA

Juan B. Echeverria

ROSAS 2788 - Teléfono 961 - SANTIAGO

IMPRENTA Y ENCUADERNACION LA UNION

INMENSO SURTIDO DE

Utiles de Escritorio

Precios Módicos

Trabajos Litográficos

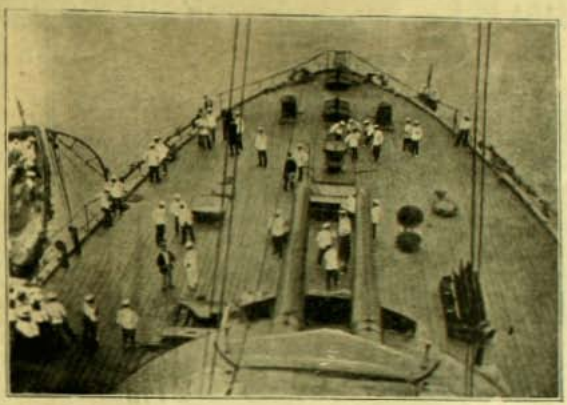
DE TODAS CLASES

Arturo Calvo M.

251. BANDERA .251

Teléfono [illegible] 597

UNA DIVISION RUSA EN EL MEDITERRÁNEO



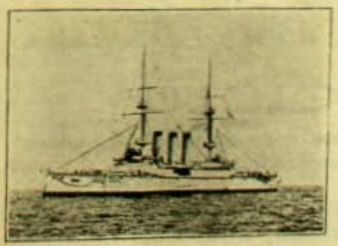
LA CUBIERTA DE PROA DEL "MIKASA", BUQUE INSIGNIA DE TOGO. PUEDEN VERSE LOS ENORMES CAÑONES EN BARBETA

Los telegramas de la última semana dicen que este desgraciado jefe ha perecido en el gran combate de Tsushima y que ha sido él, el único que se defendió heroicamente en la escuadra rusa.

Contralmirante Folkersam. Segundo jefe de la flota rusa

Folkersam era uno de los mejores almirantes rusos. Durante todo el viaje su quebrantada salud no parecia augurarle otra cosa que morir a la llegada a Vladivostock. Su destino quiso ahorrarle una larga agonia y le dió la muerte gloriosa del héroe como fin de su enfermedad.

ACORAZADO JAPONES "FUJI"



ACORAZADO JAPONES "SHIKISHIMA"

EL ACORAZADO RUSO "ORE " DE 13.000 TONELADAS, EN VIGO

GRANDES NOVEDADES

RECIBE CONSTANTEMENTE DESDE EUROPA LA

GRAN SASTRERIA ECONOMICA ITALIANA DE SALVADOR FALABELLA

AHUMADA Núms. 78-82

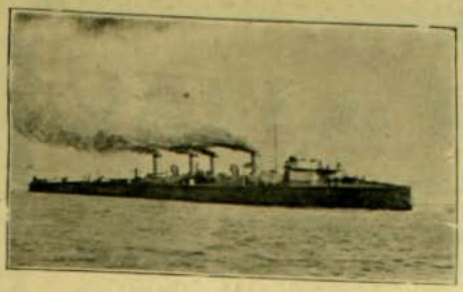
Los mejores Chalecos de Fantasia

EXISTENTES EN PLAZA LOS POSEE ESTA CASA

¡PREVENCION!

Se previene al público que hai personas que usan de nuestro nombre para confundirse con nuestra casa.

UNICA SASTRERIA FALABELLA EN CHILE, AHUMADA 78 a 82



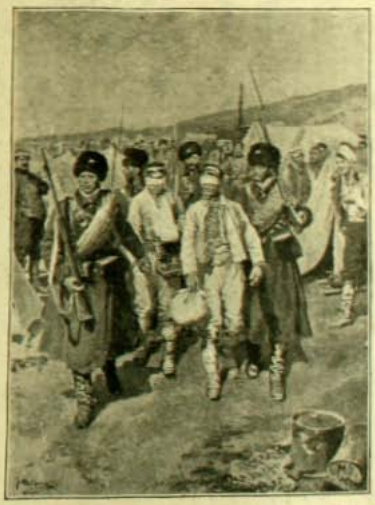
DESTROYER JAPONES "ZAZANAMI", QUE CAPTURÓ A ROJENSTWSKY

El célebre actor japones Inowe vistiéndose de mujer.

UNA CALLE DEL CAIRO EN PLENO MOVIMIENTO

Salon de Eduardo VII abordo de su yate

LOS DISTURBIOS DE RUSIA.—Gobernador y jefe de policía interrogando a los principales campesinos del distrito de Orel.



PRISIONEROS JAPONESES EN UN CAMPAMENTO RUSO CERCA DE MUKDEN

BOTICA DE VIAL

El rápido y creciente desarrollo de la Botica de Vial, cuya clientela y variados negocios hicieron inadecuado y estrecho su antiguo local en que funcionó tantos años, obligó a trasladar 40 pasos al frente la Botica de Vial, en local espa-

cioso y mas cómodo para el servicio del Cuerpo Médico y del público, del que puede disponer en la

ALAMEDA 1286, CASI ESQUINA DE NATANIEL

DANIEL E. VIAL, Farmacéutico.

VIDA SOCIAL

Matrimonios

Se diria que los brumosos dias de invierno con su cielo bajo y tempestuoso, próximo a derramar sobre la tierra el turbion de sus lluvias, avivan en los humanos la aficion del hogar recalentado y confortable, donde trascurran las horas en apacible calma, gozando de grata compañia, en tanto se escucha el rumor de la lluvia que cae afuera como un coro monótono, tamboreando en los cristales.

Esta idea del hogar

EN QUILPUÉ —A LA PUERTA DE LA IGLESIA

tibio donde albergar la tristeza y el spleen de los dias grises, aumenta poderosamente su atraccion si se le mira con ojos de enamorado: la casa se trueca entónces en nido que parece ofrecer dulces ternezas, arrullos, caricias. Bien pequeño es el esfuerzo que demanda creer que hasta el edificio mismo tomará parte en el íntimo contento, que sus frios muros han de tornarse en muelles superficies, que los muebles, movidos por mágico resorte, se adelantarán a la mano amiga que va cojerlos.

ASISTENTES AL MATRIMONIO DE LAS SEÑORITAS DE LA VEGA

que todo el hogar formado por la idea preconcebida de la novia que ha de habitarlo y cuyo arreglo presidió el amor hasta en sus mas ínfimos detalles, se sentirá estremecido por la misma oleada de indecible satisfaccion que lleva y trae al impaciente novio.

Allí está el punto de embarque de la nueva etapa; a partir de aquí la feliz pareja, robustecida en su mútuo afecto, se hundirá en el camino de la existencia para gozar de sus delicias y soportar sus adversas contingencias que serán menores desde que son dos para sobrellevarlas. Y seguirán así, apoyados el uno en el otro, por la áspera senda, hasta llegar ufanos y satisfechos al paradero final del campo santo, dejando tras de sí multitud de buenas obras y numerosa descendencia que atestigüe el cumplimiento de su mision para con la vida de la sociedad. Tales son, por lo ménos, nuestros votos para los desposados, cuya suerte de hoi en adelante, no será sino una sola.

Sus esponsales serán otras tantas notas que armonicen con el concierto de fiestas y saraos que invade a nuestra sociedad todos los años, por el invierno.

La juventud, sobre todo, se muestra siempre de plácemе con tales ceremonias; ella goza como nadie de las animadas matinées y se cobra con usura de la felicidad de los recien casados. Y luego, que al rededor de cada felicitacion, de cada abrazo, parece revolotear la sombra del *espíritu santo*, del que todo el mundo soltero querrá saturarse lo mas posible.

SEÑORITA MARTA VALDES LARRAIN

De estas fiestas, una se ha celebrado en el trascurso de la semana, en el pintoresco pueblecito de Quilpué y dos deben verificarse hoi en nuestra ciudad.

La primera tuvo doble interes por ser el enlace de dos hermanas: las señoritas Guillermina y María de la Vega que contrajeron matrimonio con los señores José Noriega y Luis Bergasa, respectivamente, sirviendo de padrinos en la ceremonia nupcial don Fernando de la Vega, doña María Bravo de la Vega, don Ramon de la Vega, don Francisco Arrieta, doña Elvira de la Vega, don Claudio de la Vega y doña Matilde Canaves.

SEÑOR MARTIN OVALLE IÑIGUEZ

Como de costumbre, el epílogo fué una tertulia animadísima.

De las dos restantes, una es el matrimonio del jóven diputado don Héctor Zañartu con la interesante señorita Teresa Sanfuentes Echazarreta, cuyo retrato adornó las pájinas de nuestra revista

en uno de los números anteriores, el cual debe verificarse a medio dia en la capilla del Palacio Arzobispal; y la otra, los desposorios de la señorita Marta Larrain Valdes con el señor don Martin Ovalle Iñiguez que se efectuará a la misma hora en los Padres Franceses.

Deseamos que a los novios sonria la suerte y que se abra delante de ellos un horizonte infinito de bienandanzas y felicidades.

El Domingo 4 a las 12 M. se efectuó en la capilla de Dolores el matrimonio del señor Guillermo Ugarte Riesco con la señorita Natalia Martinez Aravena.

Ofició la misa y puso las bendiciones el reverendo padre Mateo Crawley-Boevey, de los Sagrados Corazones, después de una breve alocucion dirijida a los contrayentes.

A las 2 P. M. se efectuó en casa de la novia el matrimonio civil.

En el matrimonio relijioso sirvieron de padrinos:

Por parte de la novia: don Pedro Martinez A. y señora Adela Guzman de Martinez, y de testigos los señores don Juan y don Eujenio Martinez A. Por parte del novio: don Francisco Ugarte Zenteno y doña Rosa Riesco de Ugarte, y de testigos los señores don Daniel Ugarte y don Exequiel Riesco.

SEÑORITA TERESA SANFUENTES ECHAZARRETA

SEÑOR HÉCTOR ZAÑARTU

En el matrimonio civil actuaron de testigos: los señores don Esteban Buruchaga y don Emiliano Bordalí, por parte de la novia, y don A. Victor Riesco y don Alejandro Valdes Riesco, por parte del novio.

Entre los asistentes a este matrimonio, notamos las siguientes personas:

Señoras: Rosa Riesco de Ugarte, Dolores C. de Ripamonti, Ester Riesco de Bordalí, Eloisa Torres de Ugarte Julia Riesco de Diaz, Adela Guzman de Martinez, Lastenia Rojas de Verdugo, Rebeca Echáurren de Rodriguez, Blanca Saint-Marie de Ossa, Ignacia Riesco de Ovalle, Carmela Diaz de Cumming, Elvira Wilson de Schroders.

Señoritas: Luisa Martinez, Rebeca, Raquel, Sara y Eufemia Diaz R., Blanca y Rosalba Diaz, Ester Bordali Riesco, Teresa Verluys, Blanca Ossa S. M., Ines Ugarte Torres, Dolores Ripamonti.

Caballeros y jóvenes: Francisco Ugarte Zenteno, Hermójenes Labbé, A. Larrain, Emiliano Bordalí, Estéban Buruchaga, Francisco Rodriguez Cerda, Daniel Ugar-

Matrimonio de don Guillermo Ugarte Riesco, con la señorita Natalia Martínez Aravena

te, Julio Ripamonti, Alberto Mendez, Ricardo Lopez, Luis Andueza L., Arturo y Alberto Diaz, Eduardo Morel, Exequiel Riesco, Diego Rojas Riesco, Carlos Pacheco Zegers, Carlos Andueza L., Luis Ugarte Riesco, David Luco, Raul y Tobias Diaz, Juan, Pedro y Eujenio Martinez, Rafael Dévés, Manuel Gana Gana, José Roman Guzman, Carlos Ward, Horacio Rodriguez.

Debido al reciente duelo de la familia de uno de los contrayentes, la fiesta fué de carácter privado.

Los novios han pasado en Santiago su luna de miel.

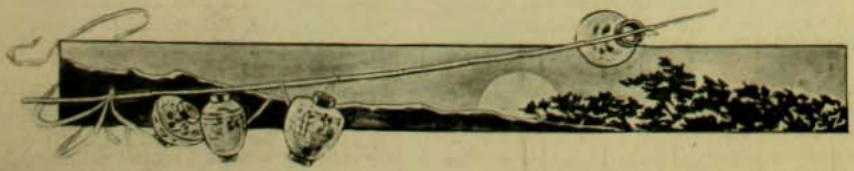
Se anuncian otros muchos antes de la primavera, tanto en Valparaiso como en Santiago.

La Señora de Mariátegui

SEÑORA ANJELA FABRA DE MARIÁTEGUI
Esposa del Encargado de Negocios de España don Alfredo de Mariátegui

Damos un retrato de la distinguida señora Anjela Fabra de Mariátegui, esposa del señor Encargado de Negocios de España, don Alfredo de Mariátegui. Es una dama que en el reducido espacio de tiempo que está entre nosotros, ha conquistado respeto y simpatias jenerales, con la alta y discreta cultura de su trato y la intelijencia que le es característica. Estos jóvenes diplomáticos comienzan una brillante carrera que los lleva ahora a Constantinopla, y les depara mas tarde los mas altos puestos de la diplomácia española.

Sentimos por nuestra sociedad el rápido paso de los esposos de Mariátegui por Chile: pero seguramente los que conocen sus raras cualidades de talento y distincion, se alegran del nuevo puesto a que su gobierno los llama.



El nuevo Ministro del Perú y su familia

Una frase final de la respuesta del Gobierno de Chile a la nota-protesta del Perú, dió a esta última cancillería una oportunidad para anunciar que habia resuelto acreditar un Ministro en Santiago, restableciendo las relaciones diplomáticas que él mismo interrumpió en 1901.

Mui pronto se supo en Chile, con jeneral satisfaccion, que el nuevo Ministro del Perú seria don Manuel Alvarez Calderon, un distinguido diplomático, hombre de mundo, sagaz y cultísimo, cuya accion en las sociedades en que ha representado a su pais, parece completarse con las simpatías que rodean a su familia.

En Wáshington, donde residian hasta hace poco,

Excmo Señor MANUEL ALVAREZ CALDERON

la señora de Alvarez Calderon y sus hermosas hijas eran mui celebradas por su distincion, su trato esquisitamente fino y sencillo, su refinada educacion y su cordad.

Cuantos chilenos los han conocido en alguna de las etapas de su errante vida diplomática, hacen los mas entusiastas elojios de la cultura y preparacion del Ministro peruano, y de la estraordinaria amabilidad y simpatía de su esposa e hijas.

La influencia que una familia con esos atractivos tiene en la actuacion de un diplomático, no podria ser negada. Mucho mayor es ella aun cuando se trata de restablecer entre dos pueblos,

SEÑORA ADELINA ROE DE ALVAREZ CALDERON

SEÑORITA ADELINA ALVAREZ CALDERON

entre dos sociedades, corrientes de aproximacion, mútuas simpatías, cambio de ideas y de afectos para llegar al terreno de los arreglos. Hai asperezas que los bellos ojos de una jóven suavizan mas fácilmente que las hábiles notas de las cancillerías.

Y si, como muchos temen, se empeña el Perú en encerrarse en la discusion agotada de Tacna y Arica, y rehusa buscar otras bases de acuerdos comerciales, y la mision no da resultados, siempre tendrá para la sociedad chilena uno importante: el de haber dado hospitalidad e incluido en el número de sus simpatías a un hombre de talento y a una distinguidísima familia.

⚜ ⚜ ⚜

Funerales

Don Nemesio Vicuña S.

OCASIONA constantemente la muerte una mui dolorosa impresion, por el brusco rompimiento de todos los afectos que poco a poco han ido vinculándose a una persona en el trascurso de los años. Su fallecimiento produce el efecto de una traicion de la muerte que asesta su guadañazo sobre un sér debilitado por el peso de una dolencia y que no cuenta para defenderse con el vigor y robustez de la juventud desgastada por la zarpa implacable de cruel enfermedad.

SALIENDO DE SANTA ANA

EL CORTEJO EN MARCHA

Para esplicar la dolorosa impresion que produjo en la sociedad el fallecimiento del señor Vicuña Subercaseaux, únense a las consideraciones anteriores, la jeneral estima que entre sus numerosas relaciones de parentesco y amistad habíanle granjeado su carácter afable y bondadoso y sus estimadas cualidades de caballero.

Pertenecia el señor Vicuña a una familia que ha dado a la patria fieles servidores y cuyas ramificaciones se hallan estendidas en innumerables hogares de nuestra sociedad, todos los cuales seguian con ansioso interes el acercamiento paulatino de la muerte que desde hacia un año mantenia suspendida sobre él la amenazadora mano descarnada.

Todos ellos se sienten afectados por la desaparicion de este hombre bueno, a quien la sociedad echará tambien de ménos, como una de sus personalidades mas distinguidas.

ZIG-ZAG se adhiere sentidamente a la condolencia de sus deudos.

EN LAS ORILLAS DEL PARQUE FORESTAL DESPUES DE LA LLUVIA

El Ministro de Alemania en Chile

Las fiestas del matrimonio del Kronprinz

La colonia alemana ocupa en Chile una situacion escepcional entre las colectividades estranjeras, tanto por sus méritos como por la antigüedad y solidez de los vínculos que unen al Imperio Jermánico con nuestro pais.

Esa posicion que los alemanes ocupan en las simpatías de los chilenos se ha demostrado una

KRONPRINZ WILHELM

vez mas en las manifestaciones con que la sociedad entera ha acompañado al Ministro de Alemania en Chile y a sus compatriotas en la celebracion del matrimonio del Príncipe heredero de la corona imperial.

Era este un fausto y acontecimiento para el Imperio, los patriotas alemanes no podian dejar de celebrarlo con la espontaneidad y la franca alegria con que siempre, y a cualquiera distancia que se hallen de ella, conmemoran los regocijos y los dolores de la Patria.

Los salones de la Legacion de Alemania en Santiago, así como los diversos consulados y centros sociales alemanes esparcidos por el pais, se vieron invadidos por los visitantes que deseaban unirse a las celebraciones jermánicas.

Debe ser un motivo de justo orgullo para los alemanes pensar en esta estension de la influencia de su pais. Miéntras allá en Berlin la majestuosa procesion nupcial pasa la puerta de Brandeburgo y recorre la avenida de los tilos, evocando ante la muchedumbre la vision de un cuadro de la Edad Media, de un desfile de los tiempos góticos, acá en el último estremo de la tierra esas manifestaciones hallan un eco simpático.

El matrimonio del Kronprinz tiene una significacion que no puede ser negada por quien conozca la organizacion de un pais monárquico y dinástico. El jóven retoño de la ilustre casa de Hohenzollern, educado como sus abuelos y su padre para ser en el trono el primer patriota, el primer servidor del Imperio, el primer amigo del pueblo aleman, se ha unido a la mujer que está destinada a ser a su vez madre de emperadores, educadora de otros jefes del gran Estado, modelo de una esposa y una madre.

De la felicidad de esa pareja pende en buena parte la suerte de la dinastía, y a ésta, que tan gorde os servicios ha prestado a su patria, estan

EXCMO. SEÑOR FRANCISCO VON REICHENAU

vinculadas hasta cierto punto la paz social, la prosperidad y la grandeza de la Alemania.

Por esto comprendemos las magníficas ceremonias de Berlin y la importancia que los alemanes residentes entre nosotros han dado al matrimonio del Príncipe Imperial con la ilustre descendiente de los duques de Mecklembourg-Schwerin.

Las simpatías de que la colonia alemana vive rodeada en Chile, son antiguas y cada dia mas fuertes y mas fundadas.

Hace ya medio siglo un gobierno que hoi es presentado como modelo de sabiduría, trajo a Chile la colonizacion alemana. Ella nos dió la prosperi-

UNO DE LOS SALONES EN LA LEGACION DE ALEMANIA

petada. Todos esos vínculos, que el comercio entre Chile y Alemania robustece mas y mas cada dia con la invasion de las industrias alemanas que se apoderan en buena lid de los mercados sud-americanos, se acentúan constantemente con la labor silenciosa y activa de los representantes diplomáticos de Alemania en Chile, entre los cuales tendrá siempre un puesto mui honroso el actual Ministro.

El Excmo. señor von Reichenau pertenece a esta jeneracion de diplomáticos de la nueva escuela, los que han dejado de mano los estériles y necios maquiavelismos para consagrarse a desarrollar corrientes comerciales, vínculos económicos, mercados, intercambio y cuanto hace la riqueza y prosperidad de los dos pueblos.

Hombre culto, inteligente, estudioso, ha recorrido casi todo nuestro pais y lo conoce a fondo. Socialmente, él y su distinguida esposa estan rodeados de las mas francas simpatías.

Presentamos al hábil diplomático nuestro saludo con los votos que hacemos por el engrandecimiento del Imperio, la felicidad de los príncipes que el 6 del presente se unieron en matrimonio, y la prosperidad de la colonia alemana en Chile que tanto contribuye al progreso de nuestra patria.

dad de las provincias del sur, un impulso nuevo a nuestro progreso, y aun hombres de la talla de Phillippi, el sabio ilustre que nos reveló los misterios de la naturaleza chilena.

Mas tarde, vinieron a nuestras escuelas los maestros que transformaron los métodos y nos enseñaron los nuevos rumbos. Y tras de ellos aquella pequeña lejion de oficiales del Ejército que, con Körner a la cabeza, aprovecharon las cualidades militares de nuestro pueblo e hicieron del Ejército una institucion moderna, respetable y res-

SALON EN LA LEGACION DE ALEMANIA

Don SABINO PINILLA

Nuevo Ministro de Bolivia en Chile

COMPRENDIENDO el Gobierno de Bolivia la importancia que adquiere su Legacion en Santiago despues del tratado que crea tan estrechas vinculaciones entre las dos Repúblicas, nos envia como su representante a uno de sus estadistas de mas nota, el señor don Sabino Pinilla. Deudo próximo de don Claudio Pinilla, que como Ministro en Chile y como Ministro de Relaciones Esteriores tanta influencia ha tenido en la felicísima solucion de los problemas pendientes, el nuevo Plenipotenciario ha sido un constante partidario de las ideas de acercamiento, de la paz, de los arreglos prácticos.

EXCMO. SEÑOR SABINO PINILLA
Ministro Plenipotenciario de Bolivia en Chile

Don Sabino Pinilla tiene una larga carrera como hombre público. Ha desempeñado altos cargos administrativos y puestos políticos de mucha influencia.

Ha pertenecido por muchos años al Congreso de su pais y figurado entre los hombres mas progresistas y mas activos en la labor para el engrandecimiento de su patria.

Con el cabal conocimiento que el nuevo representante de Bolivia tiene de los intereses de ambos paises, de su victoria y de sus espectativas para un futuro en que su marcha será armónica, no dudamos de que su presencia en Chile facilitará enormemente la coronacion práctica de los esfuerzos hechos por ambos pueblos para acercarse, conocerse y trabajar juntos.

El tratado reciente, como ya lo observábamos, abre un campo enorme de labor para la aplicacion eficaz de sus estipulaciones comerciales, y por otra parte tiene que ser completado, con una série de vínculos de otro órden que perfeccionen y perpetúen la amistad chileno-boliviana.

LA APERTURA DEL CONGRESO

Como un paréntesis en medio de estos días de nieblas y aguaceros que mantienen recluidos en sus casas a todos aquellos a quienes el yugo del trabajo no obliga a callejear a despecho de los chubascos, amaneció el primer día del mes acicalado con todos sus arreos de primavera: diáfano el alto cielo con su purísimo color azul y en medio el sol, bañándolo con sus áureas claridades que llegaban hasta la tierra cubriéndola en un alegre manto dorado.

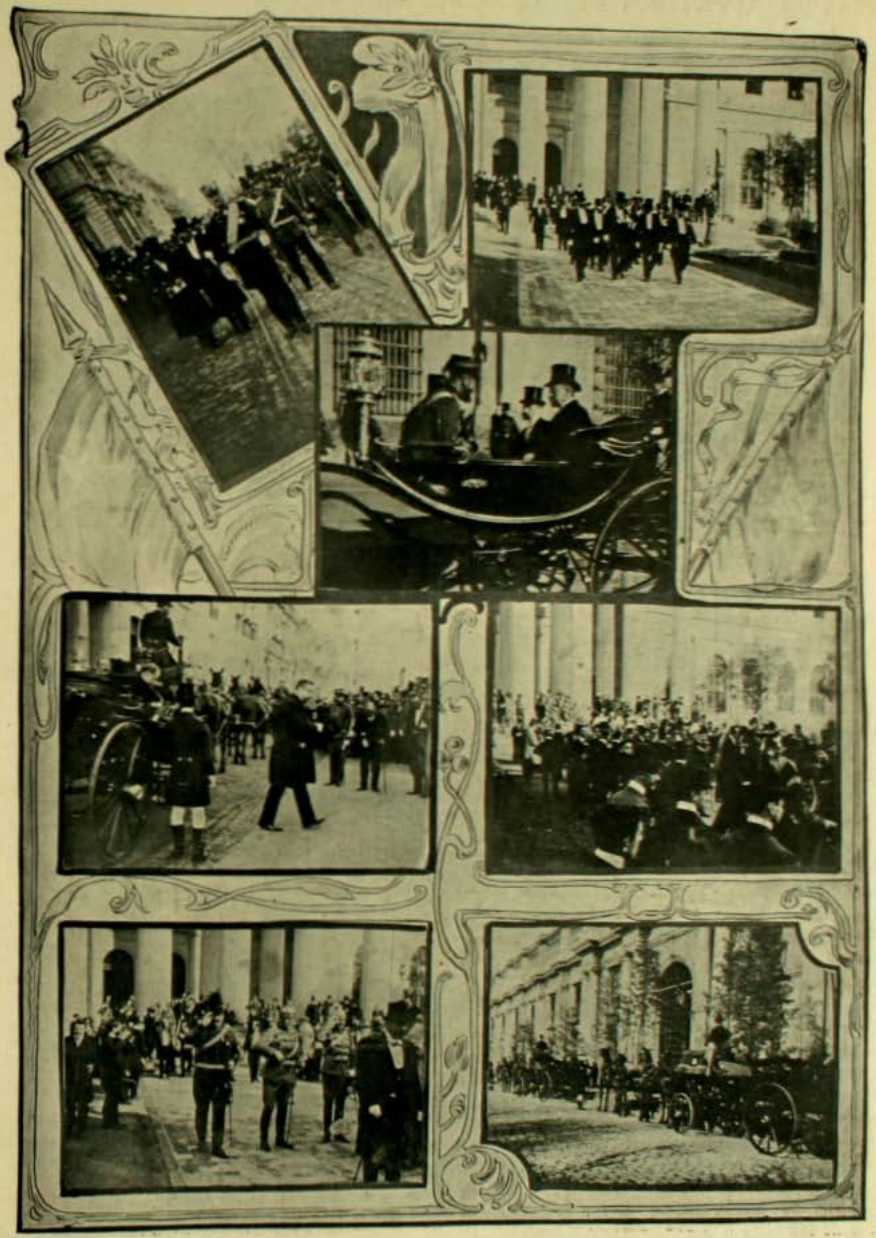
S. E. Y EL MINISTRO DEL INTERIOR SEÑOR BALMACEDA SALIENDO DE LA MONEDA

Nada mas que eso se hubiera requerido para que los habitantes de Santiago se lanzaran a la calle, ávidos de un rato de esparcimiento, de dar elasticidad a los músculos contraídos y respirar el aire puro de los campos que una fresca brisa del sur traia hasta la ciudad. Y si a esto se agregaba la ceremonia de la apertura del Congreso con sus despliegues de tropas y sus charangas, se encontraba justificada la afluencia de jente que ese dia se advertia desde temprano en las vecindades del Palacio de los lejisladores.

Desde antes de meridiano, alguna nívea pechera vislumbrada bajo el ajustado sobretodo o los dorados de algun uniforme, traian a la memoria de los distraidos el recuerdo de la festividad con que se inicia el período ordinario de los inacabables discursos congresales.

Poco a poco y por distintos lados aparecian los batallones y rejimientos destinados a abrir calle a la comitiva presidencial. A su paso, la compacta muchedumbre apiñada en las aceras en medio de la cual descollaban los vivos tocados femeninos, oscilaba en su afan de ver mejor la gallardia de las tropas a quienes acojian con benévolos comentarios. El paso de los cadetes, sobre todo, con los blancos plumeros balanceantes de sus cascos, despertaba el interes de la concurrencia; pasaron a

S. E. SALIENDO DEL CONGRESO



Jeneral Korner y sus ayudantes.—S. E. saliendo del Congreso.—Los ministros señores Charme y Corvalan y los edecanes.—S. E. descendiendo del carruaje.—El Cuerpo Diplomático a la salida del Congreso.—Asistentes a la salida del Congreso.—Los carruajes de Gobierno en la puerta de la Moneda.

LA ESCUELA MILITAR EN LA PARADA DEL 1.° DE JUNIO

continuacion los cazadores con los gallardetes tricolores de sus lanzas batidos por el viento; mas atras, la artilleria de montaña que mas que otro rejimiento alguno despierta en la imajinacion popular la idea de la guerra, con sus pacientes mulitas y la formacion al parecer desordenada de su jente; por último, los pesados cañones de campaña arrastrados por soberbia caballada hacian trepidar el suelo.

Toda esta masa de tropas, sobre cuyas armas reflejaba el sol en fulgurantes destellos y chispazos de luz, fué estendiéndose a lo largo de las calles en un interminable cordon de colores vistosos, para quedar allí estacionaria hasta el tránsito de S. E. a quien debian rendir los honores correspondientes.

De pronto resonó a lo léjos el eco sonoro de los clarines y de las músicas marciales, esparciéndose en el aire los acordes de la Cancion Nacional que anunciaba la marcha del Presidente de la República. Un estremecimiento eléctrico pareció ecorrer la multitud que en espontáneo movimiento se despojó de sus sombreros, en tanto que los soldados, a la voz aguda de sus jefes, presentaban las armas con un cabrilleo de luz en las puntas de las bayonetas.

Entre el clamor sonoro de las fanfarrias que aquí y allá hacia vibrar el aire con el eco de sus bronces, en medio de los cuales se percibia a ratos el agudo sonido de un clarin de órdenes, pasaron lentamente los fastuosos coches de Gobierno escoltados por las lanzas erguidas del escuadron de la guardia, luciendo sus franjas y gualdrapas amarillas.

Despues, miéntras S. E. leia en el interior del palacio el Mensaje en que se da cuenta anual del pais, las calles volvieron a quedar tranquilas sin mas ruidos que el rumor de la muchedumbre que se dispersaba para volver a aglomerarse a la salida del primer mandatario que regresaba con la misma pompa a la Moneda.

Vino despues el desbande de diplomáticos de bordados uniformes y de altos funcionarios de frac y guante blanco, que proporcionaban al centro de la ciudad el aspecto de una gran fiesta social; la multitud se dispersó satisfecha y las tropas emprendieron el camino de sus cuarteles escuchándose desde léjos el sonido de sus marchas guerreras desvaneciéndose poco a poco en las ténues claridades de la tarde.

Quedaba inciado el período de sesiones ordinarias del Congreso Nacional.

CHILD

No dejemos de mentir

El mundo marcha admirablemente gracias a que una mitad del jénero humano miente a toda hora y la otra mitad lo cree todo.—Si no mintiéramos y no creyéramos en la mentira, el mundo se pondria negro como una boca de lobo; no existiria el amor, ni la erudicion, ni las pieles finas, ni el *civet de liebre*.

¿Seria propio, por ejemplo, que el novio cojido en esa hora solemne en que fácilmente se cae de rodillas ante el ser amado, cojiera en vez de la mano blanca, el portamonedas de gamuza y prorrumpiera en estas palabras: "No soi egoista, no te quiero a tí que es como si me quisiera a mí mismo, quiero tu dinero que es desgraciadamente poco, y el de tu padre que es mucho, adoro el sonido de esas monedas juguetonas y seductoras, y el pálido color de tus billetes de a diez pesos?"

Es evidente que todo esto chocaria a una novia perspicaz. Ademas por no decir mentiras, se cambiaria el poético lenguaje del amor, en un torpe diálogo de corredores.

—¡Qué agradable será nuestra vida de casados, Julio!

—Sí, Amelia, lo espero, lo creo. Segun mis cuentas, tu cariño está representado por treinta bonos de la Caja del 7%, algunas acciones de Antofagasta, y qué esperanzas para mas tarde....

—Sí, sí; las esperanzas del Toco y de Collahuasi!

¿Seria natural, por ejemplo, que la lejítima marta zibelina que lleva al cuello la elegante dama, se pusiera a ladrar al divisar un antiguo perro enemigo?

Tampoco.—Ni en materias políticas, ni en asuntos de peleteria podrá decirse jamas la verdad.—De qué animal de la creacion sea un cuello de piel, es problema tan sin solucion como saber si el señor Puga Borne aceptó o nó la Legacion en Quito.

La hora de la verdad no debe sonar jamas —me decia un amigo mio que se viste bien y mucho, y que teme quedar desnudo el dia que se deje de mentir.

—Señor mio, ¿cuándo piensa usted pagarme su levita gris?

—Jamás.

—¿No ha tenido usted nunca la intencion de hacerlo?

—Nunca.

Y así sucesivamente de cada prenda de ropa, hasta que el infeliz esclamara tambien cinceramente:

—Gracias a que Dios no me ha cobrado nada por el cutis, porque si no me desuellan.

Hasta ahora el *civet de liebre* lo hemos

comido con una credulidad sumamente honrosa; pero llegado ese terrible dia en que la mentira fuera desterrada del mundo, veriamos con espanto en los *menus* de Gage estas

fatídicas palabras: *civet de gato!*

¿Y qué decir de las piernas, de los brazos, de los dientes, de los hombros y de los demas miembros artificiales?

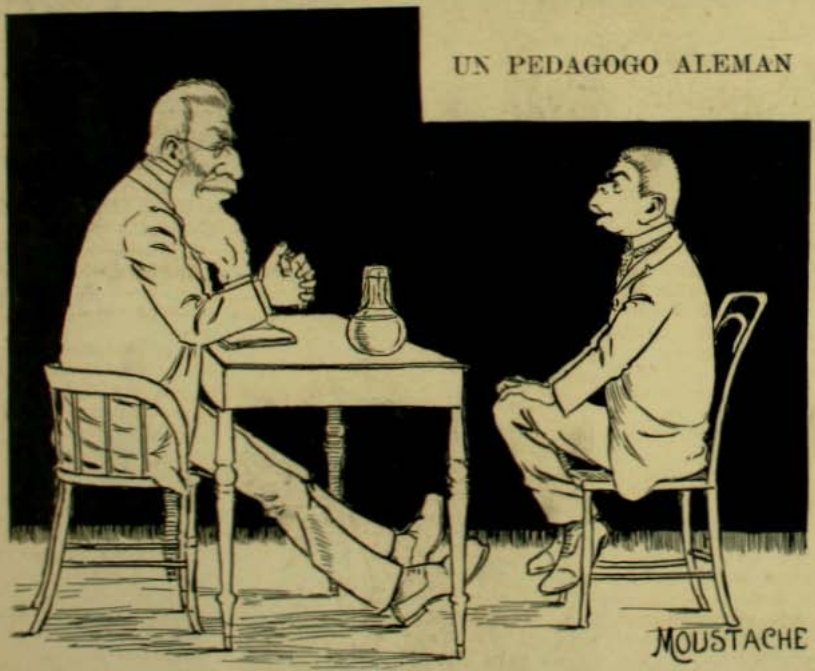
La famosa leche al pié de la vaca, seria francamente representada por la llave del agua potable en las ubres de un rollizo animal Durham pintado en la pared.

Y en fin, muchas cabelleras y barbas negras, aparecerian nevadas; y muchos labios rojos pálidos y sin color; y muchas pestañas crespas, estiradas y moribundas; y muchas cinturas delicadas y esbeltas, sólidas construcciones arquitectónicas.

Que no venga esa hora de sinceridad. ¡Es

tan dulce la mentira jeneral en que todos nos envolvemos como en una suave atmósfera de ilusion y de engaño!

UN PEDAGOGO ALEMAN



—¿Cuál fué el pueblo mas sábio de la antigüedad?

—No sé, señor.

—Fué la Grecia: porque todo el pueblo conocia, y aun parece que hablaba la lengua griega, que hoi conocemos irui pocos sábios.

¡Qué espectáculo tan grandioso debió ser, ver a todo un pueblo hablando una lengua muerta!

La Cruz de Mayo en el valle de Quillota

Las fotografias que publicamos y que harán a nuestros lectores la impresion de alguna estraña ceremonia indijena, representan los últimos restos que aun quedan en Chile de una fiesta popular antiquísima, legada a nosotros por los españoles y cuyo orijen se pierde en los oscuros tiempos del primitivo cristianismo.

Es la fiesta de la "Cruz de Mayo" que se celebra el 3 de este mes, dia consagrado por la Iglesia para conmemorar el hallazgo de la verdadera cruz por la Emperatriz Elena, en las escavaciones que mandó hacer en el Gólgota. Desde los tiempos mas remotos,

e organizaban en España en ese dia mascaradas que ecorrian los barrios populares y se adornaban las calles y las casas como en las noches de verbena. Los chicos y las mozas, dice un historiador, pedian limosna a los transeuntes para la Cruz de Mayo y en la noche se hacian los festejos con danzas y jeneral jolgorio a costa de los que habian pagado aquella contribucion.

En Andalucía la fiesta tomó un carácter oriental y era aprovechada para celebrar la vuelta de la primavera.

Lo que de la Cruz de Mayo queda en Chile, es bien poca cosa. Solo en uno que otro rincon mui castizo y donde la tradicion colonial vive todavía, como una vieja enredadera pegada a un tronco caido, se reunen en ese dia jóvenes del pueblo vestidos de la manera estravagante que lo dejan ver

nuestras fotografias y ejecutan al són de pífanos, danzas semejantes a las del santuario de Andacollo, delante de las cruces que en los caminos rurales marcan el recuerdo de alguna mision y a veces el sitio de un asesinato.

Los danzantes que se ven en nuestros grabados son del valle de Quillota, en algunos de cuyos parajes quedan aun costumbres mui primitivas. Las fotografias fueron tomadas delante de las casas de la Hacienda de San Isidro.

En algunas rejiones del sur, como en la montaña de Chillan, donde tambien se conservan muchas tradiciones netamente españolas, la fiesta de la Cruz de Mayo se hace encendiendo grandes hogueras, alrededor de las cuales danzan en una alegre ronda hombres y mujeres, con cuyo pretesto se sigue durante la noche una jeneral francachela.

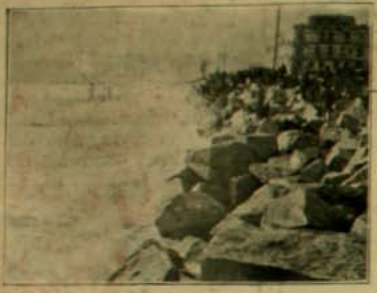
La curiosa costumbre, digna por todos conceptos de ser estudiada como una muestra de la pureza de nuestra raza, en la cual viven aun tantos elementos de su orijen europeo, ha sufrido como se vé, las mas variadas transformaciones a medida que pasaba de un pueblo a otro, con variedad de clima y de tendencias, y a medida que el tiempo y la cultura jeneral la iban desalojando de los grandes centros de poblacion.

No es aventurado creer, dado el carácter meramente profano y a veces libertino que la fiesta de la Cruz de Mayo ha tenido en España, que la Cruz no haya sido

sino un pretesto y que esta fiesta, como muchas otras del mundo cristiano, no sea sino la transformacion de los Juegos Florales que en esta misma época celebraban los romanos y que fueron instituídos por Rómulo para alejar de su conciencia el remordimiento del fratricidio de Remo.

En todo caso, el hecho fiesta sobreviva en algunos parajes de Chile, como lo atestiguan nuestras fotografías, es suficientemente interesante y merece ser conservado, ántes de que este vestijio de edades inmemoriales desaparezca por completo.

Inundaciones en Valparaiso



EL MALECON DURANTE EL TEMPORAL

PLAZA DE LA INTENDENCIA DESPUES DE LA INUNDACION

CALLE CHACABUCO AL LLEGAR A LA PLAZA DE LA VICTORIA

ASPECTO DE LA PLAZA DE LA VICTORIA

CARPINTERIA DE CALLEJA DERRUMBADA POR LA INUNDACION

LA CALLE FRENTE A LA PLAZUELA DE LOS TRIBUNALES

Bayardo de otras edades
no sintió temblar su mano
ni amenguarse el aire fiero:
Afrontó las tempestades
y fué el paladín cristiano
vestido de caballero.

S. E.—¡Qué cataclismos estarán preparando estos volcanes!

I.—A las 11½ A. M.

—Hombre. Tengo en vista un negocio espléndido en que nos podemos ganar por lo ménos unos diez mil pesos si nos *vamos en medias*. Como ya es hora de almorzar, nos veremos a la una y media.

—¡En medias! Sea. Por diez mil pesos vale la pena.

II.—A la 1½ P. M.

—¡Carambita con el tiempo que tenemos! ¡Y tener que venir sin zapatos!... Pero, en fin. Son diez mil pesos.

—Pero, ¿qué es eso hombre? ¿Se ha vuelto loco?

—¿Qué no me dijo usted mismo que teníamos que irnos *en medias*?

¡ES EL VIENTO!.....

Acaeció en esta ciudad de Santiago —segun me dijo cierto amigo, que era famosísimo embustero— la historia mui verídica, que a continuacion voi a relatar. Historia estraña, triste, peregrina, cuyo protagonista fué un sér del otro mundo, el alma de una doncella, fenecida cuando apénas cumpliera diez y seis años de edad.

Llamábase Blanca; nombre, a mi entender, que cuadraba primorosamente a su pálida y delicada hermosura y a su virtud anjélica.

Ello es que Blanca, amante y amada, en el preciso punto en que iba a ceñir sobre sus sienes la simbólica corona de azahares de la desposada, pasó a mejor vida; digo, espiró.

Su alma, aunque purísima, como en el trance de la muerte recordó con demasiada pasion a su joven prometido y tuvo sus rebeldias mundanas y no conformidad absoluta con la voluntad divina, fué a dar a la mansion llamada *El Purgatorio*.

Holgárame de tener a mano aquella *Divina Comedia*, en que el vate florentino narró su viaje misterioso por el infierno, el paraiso y el purgatorio, para leerme sus inmortales tercetos y hallar la inspiracion necesaria a fin de describir este último pataje.

ASISTENTES A LA FIESTA EN EL CONSULADO ARJENTINO EL 25 DE MAYO

ROOSEVELT ESTRECHANDO LA MANO AL MAQUINISTA DEL TREN QUE LO CONDUCIA.—Esta es una antigua y simpática costumbre del presidente de los Estados Unidos.—*(From Stereograph Copyright 1905. by Underwood & Underwood, New York)*

Pero, como en este mundo, segun vulgarmente se dice, cada cual lleva a cuestas su purgatorio—y no pocos su infierno—que cada cual se lo figure, en este instante, como mejor le plazca.

Este mi proceder podrá ser tildado de anti-literario, pero nó de indiscreto. Y vaya lo uno por lo otro. Y adelante con la historia.

Llegó el alma de Blanca al Purgatorio, el alma de la novia infeliz.

Y allí, en la negra tristeza de ese local de espiacion, en la pavorosa soledad, no se apartaba de su recuerdo la imájen de su prometido, a quien suponia agobiado por pesadumbre sin igual.

Allí, rememoraba a cada momento su vida brevísima, como la flor deshojada ántes de abrir sus pétalos.

Allí, creia oir aun los conceptos amorosos de su bien amado; los juramentos de fidelidad eterna; la promesa sagrada, que le hizo poco antes que ella muriera, de que jamas amaria a mujer alguna, miéntras a Dios pluguiese sustentarlo en este mundo transitorio, regado por tantas lágrimas y sembrado de tantos infortunios.

—¡Pobre Edgardo! esclamaba Blanca, ¡cuánto sufrirá al recordarme!

Y pensaba, en su candor, que algo mitigaria los padecimientos de Edgardo ya aquella crencha de sus rubios cabellos, que le habia obsequiado, ya algunas florecillas, ya el recuerdo de aquel ósculo, que ruborosa le diera, cuando concertaron el matrimonio, que tanta ventura debia proporcionarles. Arrastrada por estas ideas e imajinaciones, sin cesar esclamaba:

—¡Dios mio! ¡permite que yo vuelva a la tierra! ¡concede a mi alma en pena que vaya, siquiera por un instante, a sufrir y amar en el pecho de mi Edgardo!...

Dios, cuya sabiduria y bondad no tienen límites, accedió a la súplica y otorgó el permiso.

Y hé aquí que por el éter, que llena los espacios poblados de millones de sistemas sidéreos, atravesó como ténue nebulosa o como estrella filante, el alma de Blanca, salvando con mayor rapidez que la chispa eléctrica, con mayor rapidez que el pensamiento humano, las mas pavorosas distancias.

Y llegó a este pequeño planeta y a esta pequeñísima ciudad.

Un año, tan solo un año hacia a que el cuerpo de la doncella, envuelto en albos cendales, cubierto de flores, encerrado en su ataud, reposaba dentro de la cripta funeraria.

Suntuoso el palacio edificado en la calle de Huérfanos por eximio artista, para su rico dueño.

Y en aquella noche realzaban su magnífica arquitectura, los adornos, las flores, la música, las luces, la alegría y el bullicio de un gran sarao.

Por los salones y jardines vagaba una multitud elegante, ávida de placer.

Celebraban las nupcias, las nupcias de Edgardo con la jentil Laura.

La orquesta ejecutaba cadenciosas y arrobadoras danzas.

En todos los ojos, el contento; en todas las bocas, la risa.

¡Qué bella vida! Hasta el aire, cargado del aliento de flores odorantes, se hacia mas grato para aspirarlo. ¡Qué bella la vida!

Mujeres hermosísimas, a modo de nubes de tules y sederias, cuajadas de jemas preciosas, discurrian por todos los ámbitos de aquella réjia morada.

Las horas pasaban leves, como en un sueño.

Y las músicas no cesaban en sus acordes melodiosos, ni las flores en dar aromas, ni los hombres y mujeres en decir palabras gratas de amor, de ventura, de cordialidad.

—Laura ¿vamos un instante a respirar el aire del jardin? dijo Edgardo.

—Sí! contestó la bellísima novia.

Y abandonaron el salon.

La noche era del comienzo de otoño.

Por la bóveda celeste chispeaban millares de astros, y la luna, en su menguante, enviaba destellos mui pálidos.

En una senda bordada de alcanfores, cuales blancos, cuales amarillos, cuales violáceos, cuales de otros diversos tintes, estrechamente unidos por sus brazos, fijos los ojos de ambos en amorosa mirada:

—¡Laura! ¡Cuánto te amo! dijo Edgardo. ¡Eres la única mujer a quien he querido en toda mi vida!

Un resplandor de dicha irradió el rostro de Laura.

—¡Edgardo! murmuró en voz queda y tiernísima.

En ese instante, escucharon cerca de sí, en el ambiente que los rodeaba, un suspiro de voz estraña, tristísimo, desgarrador, empapado en mares de amargura y de lágrimas.

—¿Oyes? dijo Laura sobresaltada.

Edgardo palideció lijeramente, creyendo recordar el timbre de esa voz.

—¡Cálmate! replicó. ¡Debe de ser el viento!...

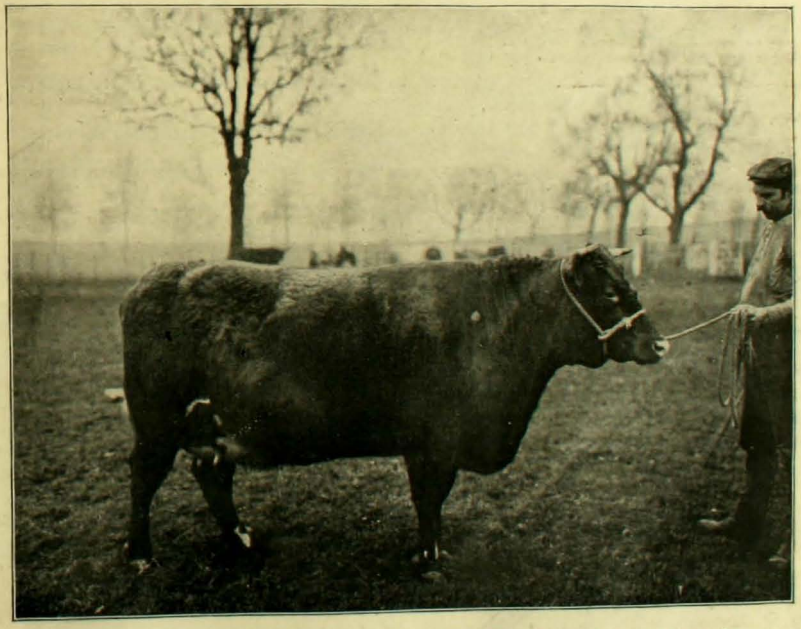
—Volvamos a los salones, amor mio.

Silencioso el réjio palacio.

La alcoba nupcial, nido de plumas, sedas y cristales, semi-alumbrada estaba por lámpara de alabastro.

—¡Cuán bella eres, Laura! dijo Edgardo. Te lo juro: tú has sido el único amor de mi vida!

La novia bajó los ojos pudorosos sobre los albos encajes de su vestido y con injénuo acento:



CARNATION.—Ternera Red Shorthorn importada en Marzo de este año por la Hacienda Candelaria, nacida en 1904

—¿Dices la verdad? preguntó.

En ese instante, ámbos escucharon, en la soledad de la alcoba, aquel mismo suspiro de voz estraña, tristísima, que espresaba el último paroxismo del dolor humano.

Levantóse Laura aterrorizada.

—¡Dios mio! ¡Edgardo! ¿qué es esto?

Edgardo, lívido como un espectro, oprimiendo con entrambas manos su frente bañada de frio sudor, en un esfuerzo supremo de su voluntad, murmuró:

—Amor mio, es nada, es el viento, el viento!...

Y maquinalmente estendió su mano hácia la ventana de la alcoba que daba al jardin.

El alma de Blanca, envuelta en ténue nubecilla, en ese preciso instante abandonaba la tierra, y subia a los espacios con rapidez vertijinosa.

Tras de ella fueron quedando los planetas, las constelaciones, las mas apartadas estrellas de la via láctea; y ella subia siempre mas allá, mas allá, mas allá...

Y a medida que iba avanzando en esta fantástica ascension, olvidaba sus dolores, esperimentaba cierto bienestar infinito, cierta quietud celeste, un alejamiento de todo lo terreno, una especie de letargo divino...

De improviso sintióse envuelta por una luz ofuscadora, pero que no dañaba; luz nunca vista por los mortales, ni jamas soñada.

Y escuchó la voz de un anciano, que tenia en las rugosas manos unas llaves de oro.

—¡Entra, Blanca! ¡Ya estás purificada!

Y riendo bondadosamente, le abrió de par en par las puertas diamantinas del cielo.

BRUNO LARRAIN BARRA

QUEBRADA DE VILLAGRA

LOS PAVIMENTOS EN SANTIAGO

CALLE DEL DIEZIOCHO

AVENIDA DEL BRASIL

LOS EMPLEADOS PUBLICOS

SE PROYECTA CREAR NUEVOS PUESTOS CON EL OBJETO DE AFIANZAR CUALQUIERA COMBINACION POLÍTICA

I.—El funcionario encargado de poner su lengua cerca de los correos, para que en ella se humedezcan las estampillas y los sobres.

II.—El funcionario encargado de matar los microbios de los billetes en la Tesorería Fiscal.

I

Cuando, despues de la sangrienta derrota de los suyos, lo llevaron al fuerte español, Lientur se encontró en presencia del comandante Alvaro de Mendoza, del capitan García, de la guarnicion española y de los prisioneros araucanos: todas las miradas se dirijieron a él, que permaneció con la frente alta, tranquilo y altanero, apesar de sus cadenas y de sus afrentas de cautivo. Despues de tantas victorias, de haber humillado tantas veces a los enemigos de su patria, habia caido, por fin, en sus manos, y allí estaba, a su vez humillado y vencido; le amenazaban la muerte o una servidumbre cruel; mas, él las desafiaba y su indomable valor mantenia alzada su oscura frente, brillante y serena su mirada.

Los vencedores se repartian los prisioneros; cuando llegó el turno al viejo cacique Teulican, herido en la batalla, sin fuerzas ya, e inservible para todo trabajo, se decidió quitarle la vida, pues nadie queria encargarse de él, ni podian permitirle regresar a su patria. Lientur oyó aquella decision fatal: el viejo Teulican era su padre e instintivamente, hizo un movimiento para correr hácia él, aturdido y desesperado, sin que se le ocurriera pedir piedad a sus vencedores: harto sabia que no se la concederian. Pero, detenido por sus guardianes y por los hierros que lo aprisionaban, cayó a tierra bajo los golpes de los soldados, que tomaban aquel brusco movimiento por un intento de fuga. El capitan García intervino.

—No lo maltrateis, dijo, y, dirijiéndose al prisionero, añadió: y ¿qué hai? qué te pasa?

Los salvajes ojos del indio se encontraron con la mirada del capitan serena y bondadosa; entónces tuvo una idea, una ardiente esperanza.

—¡Es mi padre, señor, es mi padre el que van a matar! sálvamelo, señor!

Conmovióse el jóven oficial, y ayudando al prisionero a levantarse, le preguntó:

—¿Entónces Teulican es tu padre?

—Sí, señor, y yo soi su único hijo; ¡sálvalo, hazlo por tu padre!

Inclinó la frente el capitan, contraido el rostro por una espresion de vivo pesar, se volvió despues hácia el comandante y le dijo sencillamente:

—Entregadme al viejo cacique, yo me encargaré de él.

Se lo entregaron; Lientur pasó a poder del comandante, y los soldados se llevaron a los cautivos. Cuando en la puerta de la sala pasó Lientur junto al salvador de su padre, abatiendo su orgullo, postróse ante él y le dijo con conmovida voz:

—Yo no sé, señor, cómo agradecerte lo que has hecho; te daria todo cuanto tengo, hasta mi propio corazon.

Y el capitan le respondió con aquella su natural bondad:

—Nada tienes que agradecerme: lo he hecho en memoria de mi padre.

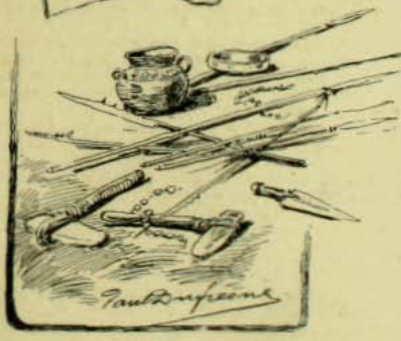
Y, miéntras seguia con los ojos el convoi de prisioneros que marchaba hácia las riberas del Biobio, impresionado por la melancolía de aquella tarde, cuyos últimos resplandores morian tras el follaje de las sombrías arboledas, el noble militar pensaba en su padre, traidoramente arrebatado a su cariño, sin que él hubiera estado a su lado para salvarle o morir con él.

II

Tras de largos meses de penoso cautiverio, consiguió Lientur burlar la vijilancia de sus vencedores y volver a su tierra y a sus chozas: allí encontró a su padre. El viejo cacique le refirió conmovido cómo el capitan García, siempre bueno y jeneroso, viéndolo casi moribundo, se habia compadecido de él y le habia permitido ir a morir en su querida tierra.

La derrota de los araucanos no habia acobardado sus ánimos: un año habia trascurrido apénas, cuando empezaba de nuevo la lucha, y Lientur, elejido toqui por sus compañeros en reemplazo del anciano Teulican, partió a la guerra lleno de intrepidez y de valor.

El cacique Millaleb le habia prometido darle a su hija por esposa, si volvia victorioso, y esta promesa redoblaba su entusiasmo, porque hacia mucho tiempo ya que Lientur soñaba con la dulce Imai, silvestre flor de aquellas montañas, que habia crecido arrullada por los rumores del bosque y del torrente, tímida y casta, sin haber contemplado otro horizonte que el de las nevadas cordilleras y el de las selvas inmensas y sombrías. Allí, junto a la choza



de su padre, bajo los álamos y los sauces, cuyos murmullos le parecían misteriosas canciones, Imaí trabajaba silenciosa, mecida por plácidos ensueños. Cuando su padre le refirió la promesa hecha a Lientur, turbóse, palideció y se acentuó mas aun la sombra de melancolía que velaba sus facciones puras; pero nada dijo, resignada al parecer con la voluntad de su padre.

Tal fué la cándida imájen que llevó Lientur a la guerra: ella retemplaba su valor en la batalla, ella calmaba el dolor en sus heridas, ella añadía a la gloria del triunfo risueños resplandores. Y, al volver Lientur victorioso hácia sus montañas, se imajinaba encontrar en el umbral de su choza a su padre y al viejo Millaleb presentándole a Imaí, la venturosa recompensa de su victoria.

Se engañaba: solo encontró a Millaleb, trastornado por la ira y el dolor: Teulican había muerto, Imaí había desaparecido. ¿Cómo? ¿Cuándo? El viejo amaneció un dia sin vida en su choza; Imaí amaba a un español enemigo, que le había prometido tomarla por esposa, si se hacia cristiana; y una noche tempestuosa, temiendo el próximo regreso de Lientur, Imaí había abandonado la choza de su padre y se había refujiado en un convento que le indicara el militar español, al cual se uniría despues de bautizarse.

Aquel relato volvió loco a Lientur de cólera y pesar; ¡Imaí había huido, lo había abandonado por un enemigo de su pueblo! Cómo se sublevaba y se estremecía de ira su salvaje corazon! La idea de la venganza, de una venganza sangrienta y terrible era el único pensamiento que ocupaba su mente; sí, matarla a ella y matar a su rival; gozar con sus tormentos, con ver correr su sangre; reírse de sus dolores él, que tenia hecho pedazos el corazon!

Porque su amor a Imaí, léjos de disminuir con aquel amargo desengaño, era mas ardiente, mas profundo, mas imperioso que nunca. ¡Si ella había sido su alegría, la luz de su vida! si la había amado desde pequeña, cuando jugaba con él entre las flores y la hierba embalsamada de sus montañas!

Y había huido y lo había despreciado; pero él se vengaría. ¡Cuánto ansiaba aquella venganza, cómo se desesperaba durante los largos dias que pasaba, buscando inútilmente el medio de llegar hasta Imaí y su rival!

Por fin, cuando ménos lo esperaba, un dia que vagaba por el bosque, varios compañeros suyos, que regresaban de un viaje a las residencias de los españoles, le hicieron saber que Imaí, bautizada ya, iba a ser conducida a Concepcion, donde la esperaba su prometido. Lientur se apresuró a ir en busca de Millaleb; concertóse con él y con algunos indios guerreros, y una tarde cayeron de improviso sobre la escolta que, conduciendo a Imaí, emprendia el camino de Concepcion. Millaleb arrebató a su hija de entre sus acompañantes y huyó con ella hácia sus chozas, miéntras Lientur, implacable, ciego, no dando oidos mas que a su ira y a su odio, perseguia y mataba, ensañándose en los restos de la sorprendida escolta.

Cuando, despues de algunas horas, pudo volver a las chozas de Millaleb, Imaí, perdida la razon, fluctuaba entre la vida y la muerte, presa de violenta fiebre. Así pasó

Ocultándose entre los arbustos, en medio de las sombras de la noche, se arrastraba hácia la tienda del español con el firme propósito de matarlo

muchos dias, postrada y desfallecida, y el temor de perder a la que tanto amaba, calmó en gran parte la cólera y el resentimiento de Lientur.

Cuando, por fin, pudo verla y hablarla, sintió tan viva alegría que casi olvidó sus rencores. Fué una noche: Imai estaba de pié en el umbral de su choza, envuelta en la luz de la luna y vestida con la blanca túnica y los castos velos con que la habian cubierto en el convento. Lientur, que iba resuelto a injuriarla y humillarla hasta desahogar todo el despecho y el enojo que le inspiraba su amor desdeñado, quedó desconcertado y mudo, sin atreverse a dar un paso ante aquella vision, como si temiera verla desvanecerse; y de repente, en la confusion de sus ideas, recordó aquella misteriosa señora de que habia oido hablar a su

padre y a su abuelo, la Anchumallalcin, esposa del sol, dulce y bellísima, que se aparecia a veces para consuelo y encanto de los que la veian. ¿Acaso era ella que se le aparecia bajo las facciones de Imai?

Permanecia confuso y turbado, cuando oyó un sollozo y vió que Imai lloraba. Entónces se rebeló su corazon.

—¿Lloras por él? le gritó, ¿por el enemigo de tu pueblo? ¡pues, eres una infame, Imai!

—Lientur, repuso ella con voz clara y tranquila, es en vano que te afanes, no podré ser tu esposa; ántes que mi padre te lo prometiera, yo habia dado mi corazon a otro; él es bueno y jeneroso y ama a nuestro pueblo.

—¡Obecerás a tu padre! la interrumpió el indio, ¡serás mi esposa; lo serás, sí, por bien o por mal!

—Nó; primero moriria.

—¡No me irrites, Imai! Mira, ya casi no puedo contener la ira que desborda de mi corazon: cede ántes que no sea dueño de mi voluntad y alce la mano contra tí y te arranque ese corazon que me pertenece, que me has robado para darlo a otro! Dí que serás mi esposa, dilo, te lo ruego, te lo exijo!

—¡Nó, nó!

Lientur, avanzó hácia ella con el brazo levantado; pero se detuvo, sorprendido ante el valor de Imai, que permaneció inmóvil en el umbral, fija en él su profunda i serena mirada.

—¿Me desafias, Imai? ¡El o la muerte! ¡Cuánto le amas y cuánto le odio yo!... Oyeme: lo buscaré, sabré quién es, lo perseguiré, aunque se vaya al otro lado de los mares y te lo traeré aquí muerto y despedazado y sabrás así lo que es burlarte del amor de Lientur!

Ella, pálida y temerosa, le respondió, no obstante, con voz firme:

—Nada podras, Lientur, contra él ni contra mí, si Dios no lo permite, y El no lo permitirá.

Y el indio empezó a creer con espanto que el Dios de Imai no lo permitiria, porque se sentia allí, ante ella, dominado por una estraña impotencia, temblioroso, sin poder dar un paso, viendo que un velo de sangre le nublaba los ojos a la sola idea de dejar caer su brazo sobre aquella cabeza adorada.

La voz del anciano Millaleb lo sacó de esa situacion que lo humillaba y lo desesperaba.

—¿Qué haces aquí, Lientur? ¿No sabes que el español viene con un ejército a arrebatarnos a Imai?

Un rujido se escapó de los labios de Lientur.

—Pues lo mataré ántes que llegue, gritó.

Y se precipitó en busca de sus armas y de sus compañeros. Pero la mayor parte de estos estaban ausentes; tardaria algunos dias en reunirlos, y cambió de propósito; iria solo hasta la tienda del español, ocultándose entre los arbustos, en medio de las sombras de la noche, y lo mataria, sí, lo mataria sin piedad con aquel mismo puñal que en la última batalla habia arrancado a un soldado enemigo.

III

Se puso en marcha apresuradamente, preguntando en las chozas que encontraba en su camino por el ejército enemigo; desde una loma lo divisó, por fin, acampado tranquilamente en el risueño valle. Esperó que anocheciera. Habia reconocido desde léjos la tienda del jefe y se acercó a ella arrastrándose como una fiera entre los árboles, en medio de las tinieblas. Habia luz en la tienda; el jefe español estaba solo. Lientur divisaba claramente su elevada silueta, destacándose en el fondo iluminado; se adelantó resueltamente y apareció en el umbral. Volvió la cabeza el español y Lientur se encontró frente a frente del capitan Fernando Garcia, el salvador de su padre; lo reconoció al instante.

El capitan no se alarmó ante la aparicion del indio, recordó haberlo visto ántes, y, fijando en él aquella mirada tranquila y bondadosa que Lientur no habia podido olvidar, le preguntó:

—¿Qué buscas, amigo?

Lientur estaba desconcertado. ¡Era al salvador de su padre a quien amaba Imai!

La mano de Lientur temblaba, ocultando bajo el vestido el puñal asesino, desfallecia su corazon y perdia toda su intrepidez.

—Soi Lientur, respondió, por fin, el hijo del cacique Teulican, a quien salvaste, señor.

—Ah sí, te reconozco. ¿Querias algo de mí?

—No, señor.

Atribuyendo la turbacion del indio a cortedad y timidez, Fernando lo hizo entrar en la tienda y sentarse, y le preguntó por su padre.

—Murió tranquilo en su tierra; gracias a tí, señor.

Y despues de vacilar largo tiempo, preguntó al capitan con voz que temblaba a pesar suyo:

—¿Es cierto, señor, que has venido a atacarnos para recobrar a la hija de Millaleb?

Nó, el capitan no venia a atacar a los araucanos, se lo aseguró a Lientur con esa franqueza y sencillez que tanto conmovian al indio. El gobernador enviaba un batallon al fuerte Tucapel, y Fernando se habia ofrecido a conducirlo con la esperanza de que, al pasar entre los araucanos, pudiera encontrar a Imal i conseguir que se la entregaran. Temblaba por ella; sabia que su padre la habia prometido por esposa a un cacique, y temia que la hubieran atormentado, porque adivinaba que Imal resistiria con todas sus fuerzas a la voluntad de Millaleb. No podia estar tranquilo un instante, pensando en ella: era tan viva la ternura que le inspiraban su inocencia y su cariño. Anxiaba llevársela a Concepcion, su ciudad natal, a casa de su familia, y rodearla de las riquezas heredadas de sus antepasados para hacer brillar su insólita hermosura. Y se la habian arrebatado en medio de sus ensueños. ¿Qué seria de ella? A la sola idea que la hubieran hecho sufrir, sentia hervir su sangre y rebelarse su corazon. Pero no queria desesperar de la bondad de Dios: El la salvaria, si, creia con toda su alma que la salvaria.

Una violenta lucha ajitaba el corazon de Lientur, mientras escuchaba al salvador de su padre; miraba al capitan y comparaba, apesar suyo, aquella noble y hermosa figura con su ruda y triste apariencia. Bien hacia Imal en preferir a su rival: era tan jeneroso, tan leal, la haria tan venturosa: él era rico y poderoso, y Lientur no podia ofrecer a Imal mas que una pobre chora, trabajos y dolores sin cuento...

Y una idea tenaz, que en vano se esforzaba en rechazar, atormentaba su alma: ¿acaso no era esa la hora de pagar su deuda de gratitud al salvador de su padre? Si le devolviera a Imal, que era su vida y su felicidad, ¿no cumpliria así aquella promesa que hizo al capitan de darle todo, hasta su propio corazon? Pero no! ¿qué seria de él sin Imal? ¡qué sombria le parecia la vida sin la luz de aquellos ojos! Se resistia a perder así la felicidad de toda su existencia. Sin embargo, Imal lo despreciaba, Imai no lo amaria nunca; su alma, todo su corazon eran de Fernando y el capitan le pagaba con tan sincero afecto. Ademas, Fernando no era español, como Lientur habia creido, sino chileno, su hermano casi: habia librado a su padre de una muerte cruel, le habia proporcionado un tranquilo fin. La voz de su gratitud, de sus mas nobles sentimientos, le gritaba en el fondo de su alma, demandándole aquel duro sacrificio, el pago de aquella deuda sagrada... ¡Sí, la pagaria, la pagaria!...

Y, subitamente, en un arranque de su impetuoso carácter, temiendo arrepentirse, vacilaba un momento mas, habló así al capitan:

—Tú, señor, salvaste a mi padre y le devolviste la libertad, yo te devolveré a la que amas: mañana, a esta misma hora, tendrás a Imal aquí, aunque me cueste la vida.

Y, dejando al capitan lleno de asombro, salió de la tienda y desapareció en el bosque.

Al amanecer, llegó a la chora de Imai: ella lo vió llegar aterrada: su primer pensamiento fué que habia muerto a Fernando y venia ahora a herirla a ella: no podia creer lo que le aseguraba Lientur y se oponia tenazmente a que se la llevara: por fin, Lientur, desesperado, la tomó en sus brazos, montó a caballo y volvió a emprender el camino del bosque, tratando de calmar el terror de Imai con todas las frases que le inspiraba su ternura. Anochecia ya, cuando oyó a lo léjos, al otro lado de una quebrada, el galope de un caballo: era Millaleb que lo habia sabido todo por la india que acompañaba a Imai en la choza, y furioso, habia emprendido la persecucion de los fujitivos. Al llegar al borde de la quebrada, comprendió, por, fin que no podia alcanzarlos; y, en su ira, tendió el arco y la flecha atravesó silbando el abismo y fué a clavarse en la espalda de Lientur. Pero no se detuvieron los fujitivos y en breves instantes desaparecian en la espesura de la arboleda.

Herido, sin poder détener la sangre que empapaba sus vestidos, temiendo desfallecer por la fatiga y el dolor, Lientur azotaba al caballo sin piedad y corria como el viento a traves del bosque, sosteniendo a Imai que ya no desconfiaba de aquel jeneroso corazon. Lientur comprendia que iba a morir, latianle las sienes con violencia, vacilaba; sus turbados ojos veian en torno suyo fatídicos fantasmas, y creia oir una voz misteriosa, la fúnebre voz del Huecub. Cuando, por fin, divisó la tienda de Fernando, exhaló un grito de alivio al que respondió otro grito de delirante alegria: era Fernando que les salia al encuentro y recibia a Imai, dudando si aquello era realidad o venturoso sueño.

—¿Por qué te vas? quédate con nosotros, dijo a Lientur, al verlo que se disponia a partir.

El indio movió la cabeza tristemente.

—Vendrás con nosotros a Concepcion, serás mi amigo, mi casa será tuya.

—No, señor, no, déjame volver a mi pobre choza... Mira, tu no lo sabes... yo soi el indio a quien Millaleb prometió a su hija por esposa.

—¡Cómo! ¿tú? ¿eras tu, Lientur?

—Sí, señor. Fuiste bueno y compasivo con mi padre y conmigo en los dias de infortunio; te prometí dar todo por tí, hasta mi corazon; Imai es lo que mas amo en la tierra, es mi vida, es mi corazon, ¡te la he dado, señor!

—Oh, Lientur. Pero mi dicha será tu desgracia... ¿qué puedo hacer por tí, que puedo darte? Pídeme lo que quieras, que todo será poco para tí.

—Yo nada necesito ya: mira, estoi herido: una flecha de Millaleb me alcanzó en el camino, sé que voi a morir, el Huecub me lo ha dicho i él nunca engaña. Déjame que vaya a morir en mi tierra, junto a la tumba de mi padre... ¡Ah! me has dicho que te pida lo que quiera: sí, voi a pedirte algo, señor, quiero que me lo prometas.

—Dilo, Lientur.

—Que ámes siempre a Imai, que la hagas venturosa... ¡que no llore nunca, señor! Y, dirijiéndose a Imai que sollozaba, añadió:

—¡Adios, mi alegria, la luz de mi vida, adios! Ya no me odiarás, y quizas en tus horas de ventura dediques un recuerdo a Lientur!

—¡Siempre te recordaré! esclamó ella, ¡siempre serás para mí el mas noble, el mas grato de los amigos!

Y Lientur se marchó, sintiendo resonar en su alma el eco de aquella dulce y querida voz.

Se alzaba la luna tras las nieves de la cordillera; estaba la noche clara y serena: la hierba del camino exhalaba embriagadores perfumes; a lo lejos rujia el torrente y cantaban las aves nocturnas ocultas en el follaje. Mientras caminaba, Lientur pensaba en su muerte con insólita alegria: pensaba en aquel Dios misericordioso, Creador del Universo, de que le habian hablado, cuando niño, los piadosos misioneros. Iria a El: y en la ignorancia de su fé, mezclaba a las verdades cristianas las salvajes creencias de su pueblo, imajinándose que su espíritu moraria en las nubes, sin trabajos ni pesares, tomando parte en las grandiosas batallas entre los buenos y los malos espíritus, entre el Pillan y el Huecub, en medio del fragor de los truenos y el resplandor de los relámpagos.

Y apresuraba el paso, temeroso de morir en el bosque, porque sentia que sus fuerzas disminuian y se estendia un velo ante sus ojos. Por fin, no pudo sostenerse y cayó sobre la hierba; mas, continuó arrastrándose, impelido por el ardiente deseo de morir en su tierra, en su choza, bajo los álamos y los sauces, donde tantas veces habia soñado con Imai, junto a la tumba de su padre, allá en las queridas montañas que en el delirio de su agonia veia tan cercanas, destacándose en el claro cielo de la noche, tranquilas y silenciosas, bajo su sudario de nieve...

MARIA VIANCOS C.

Paseo a Santa Ines

En la semana pasada uno de los cursos superiores del Liceo de Aplicacion hizo un paseo al criadero de árboles de Santa Inés, del señor Izquierdo.

Mas de 20 alumnos, bajo la vijilancia del profesor-jefe, señor Teodoro Kausel y del señor E. Retamal Balboa, profesor de Ciencias Naturales del establecimiento, tomaron el tren de la mañana en direccion a Nos, en donde eran esperados por los carritos que el Criadero pone a disposicion de sus visitantes.

GRUPO DE LOS ESCURSIONISTAS Y PROFESORES EN SANTA INES

El administrador de Santa Inés atendió amablemente a la turba estudiantil, la que, despues de recorrer las diferentes secciones, con sus jardines, parques, etc., se entregó al sport, jugándose un reñido mach de football a todo aire.

Al caer la tarde volvieron los escursionistas a Santiago, en tren de 4½, enteramente complacidos del paseo y con un nuevo caudal de conocimientos adquiridos objetivamente en medio de aquel hermoso bosque de plantas esquisitamente mantenidas y seleccionadas.

EDUARDO VII EN FRANCIA.—El Presidente Loubet sube en Pierrefitte al wagon que conduce al soberano británico. La entrevista fué sumamente cordial.

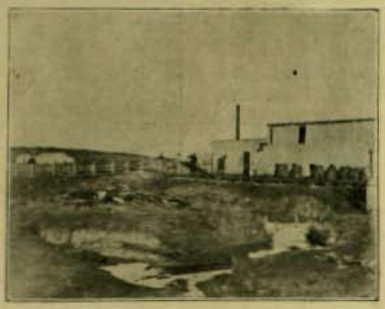
SEÑORITA TERESINA CHELOTTI.—Distinguida soprano dramática de la Compañia Padovani. Cantó en el invierno último en San Petersburgo, en el teatro imperial y tiene fama de hermosa voz en sus roles dramáticos.

DE MAGALLANES

Años de años habian trascurrido sin que el distante territorio austral del pais saliera del largo sueño que dormia bajo su cobertor de nieve traida del polo por el soplo del austro, sustrayéndose así al doloroso desgarron del arado y a la accion fructífera de los demas ramos de la agricultura. Separado casi por completo del resto de la República, era para muchos un pais lejendario, perdido entre las brumas

COMPAÑIA GANADERA DE MAGALLANES
Borregos en Punta Delgada

en el último confin del mundo, hasta donde solo habian llegado algunos *pioneros* atrevidos que se proponian pelear porfiadamente las batallas del trabajo para estraer una fortuna de aquella superficie helada. De tarde en tarde corrian alguna noticias mas o ménos inciertas sobre una mision salesiana de la isla Dawson, sobre hallazgos auríferos en las arenas de algunos rios, cuyo nombre todos ignoraban, sobre la creacion de estancias ganaderas en aquellos parajes que el vulgo juzgaba absolutamente desamparados y áridos. Se hablaba tambien de fantásticas cacerias de focas; de algun cazador que en una solo temporada mató a



EN MAGALLANES — Establecimiento ganadero de Punta Delgada

garrotazos un número de animales cuya piel produjo diez mil pesos y otras tantas leyendas por el estilo.

El mayor de todos estos asombros lo ha producido, sin embargo, la certeza de saber que cuanto se decia era cierto, pues todas estas fuentes de riquezas y muchas otras existian en tales comarcas.

Su resurreccion a la vida del trabajo y del progreso no se ha hecho esperar.

Zanjadas nuestras viejas discordias con la

COMPAÑIA GANADERA DE MAGALLANES
Borregos de 4 meses

República trasandina, merced a los alabados pactos de mayo y al laudo arbitral; en gran

COMPAÑIA GANADERA DE MAGALLANES.—Ovejas cruzadas de Lincoln con Ramney Marsh

COMPAÑIA GANADERA DE MAGALLANES.— Borregos de 4 meses en un pequeño corral de las estancias

parte serenado tambien por el norte el cielo internacional, Chile se ha reconcentrado un instante en sí mismo para dar salida a todas las fuerzas acumuladas durante el tiempo de las amenazas de posibles conflagraciones. Las iniciativas se han desarrollado, las empresas comerciales han tomado impetuoso vuelo y todas las enerjias financieras de la nacion, ayudadas por la afluencia de capitales estranjeros deseosos de participar de las seguras ganancias, se han puesto en ejercicio, dando como resultado esa fiebre de sociedades ganaderas y comerciales que nacieron a raiz del tratado de paz y de amistad con Bolivia. Pasada ya la primera efervescencia, vueltos los valores a su cauce normal del cual habíalos desbordado una inflacion ficticia, se puede analizar ahora con sangre fria los resultados de esa multitud de empresas, que no puede dejar de ser altamente halagador para el pais.

ESTRECHO DE MAGALLANES.—CABO FROWARD

Y quien mas aprovechará de tales asociaciones mercantiles será, sin duda, el territorio de Magallanes que servirá de asiento a la mayoria de los establecimientos agrícolas proyectados, en el cual pueden apreciarse desde luego los benéficos resultados de esta actividad que ha de trasformarlo en una hermosa y cultivada rejion que aportará al pais buena suma de riquezas con la esplotacion de las numerosas industrias de que es susceptible.

UN DEPÓSITO DE LANA

Ha llegado mui a tiempo este resurjimiento que viene a ensanchar de golpe la esfera del progreso de la República. Hasta hoi nuestra principal entrada y casi podríamos decir, nuestra prosperidad entera, estaba vinculada al impuesto aduanero de la es-

FARDOS DE LANA EN UNA ESTANCIA DE MAGALLANES

portacion del salitre, pero ya se presiente el agotamiento de los mantos salitrales o su reemplazo por algun producto químico que lo aventaje y entónces habrá llegado el momento de volver a las industrias y a la agricultura "únicos pechos que pueden amamantar un pais", segun la célebre frase de Sully.

Y no seria estraño que el florecimiento estraordinario de la rejion del norte se trasladase al confin austral del pais, del cual brotara un manantial mas estable y duradero que vierta sobre el resto de la República el riego fecundante de la riqueza.

Ojalá así sea.

Solucion a la frase hecha del número anterior

Soi un pobre cesante
Descifrador de frases y charadas
Que busco un con-sonante
Para rimar mis deudas atrasadas.

Mis achaques no curan
Los resultados de este ingrato oficio;
Por el contrario, todos me aseguran
Que soi la viva encarnacion de Picio.

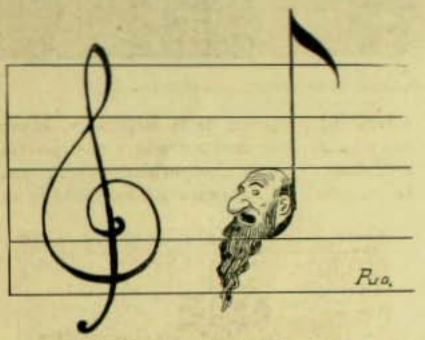
Insula igual no he visto:
Soi ínfima espresion de lo sencillo;
Y por no andar sin Cristo,
Me pongo un crucifijo en el bolsillo.

Ni una esperanza de salvar tenia:
Pensaba en concluir con mi existencia
Para matar tambien mi cesantía;
Pero llegó hasta mí la Providencia.

Que nunca olvida al que sufriendo espera,
Y en forma de parábola casera,
Así me dijo con acento blando:
"A Dios rogando y con el mazo dando."

Y en mi triste abandono
Confío en la esperanza que renace,
¿Hallaré solucion al solucono
Tan intrincada frase?

N. N.

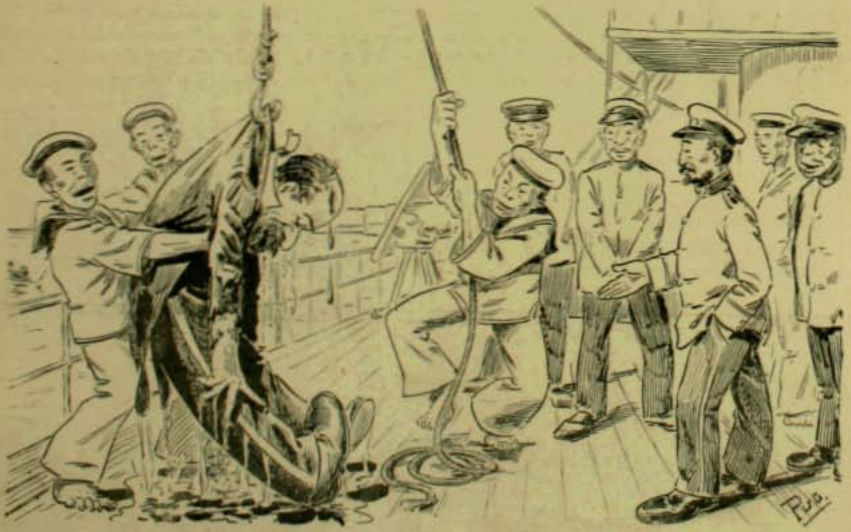


JEROGLÍFICO JEOGRÁFICO.—La solucion en el próximo número.

JEROGLÍFICO COMPRIMIDO.—La solucion en el próximo número.

REFRAN.—La solucion en el próximo número.

Dos horas antes



Dos horas despues

GUILLERMO II EN TANGER

El último viaje de Guillermo II por los paises del Mediterránco ha tenido una pro-

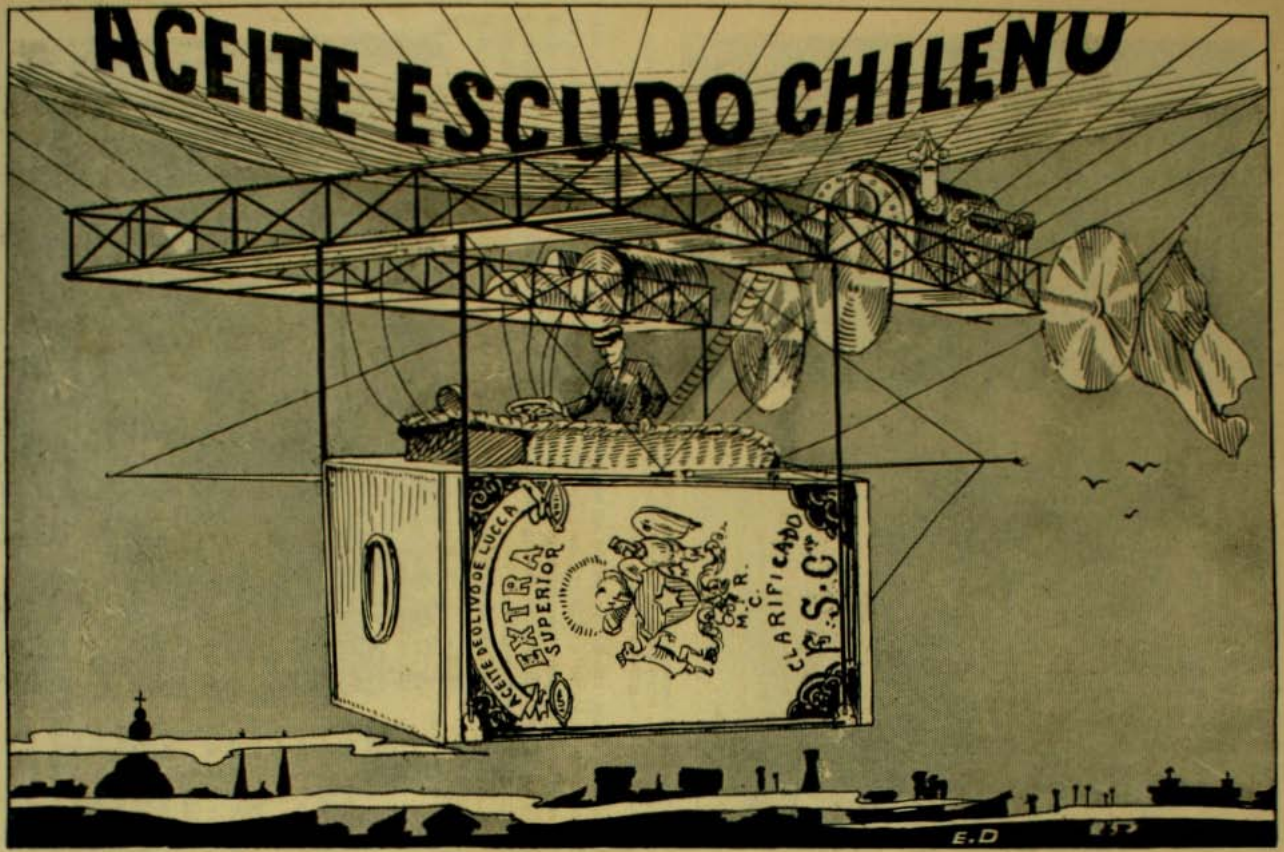
La emperatriz de Alemania desembarcando en Messina con sus hijos Eitel, Friz y Oscar. Fué recibida con grandes fiestas y con una profunda simpatía popular.

GUILLERMO II EN GRAN UNIFORME DE JENERAL ESPAÑOL

funda influencia en los negocios europeos. Sobre todo su visita a Tánger ha sido considerada como un paso que causa graves perjuicios a la preponderancia de Inglaterra y Francia en Marruecos.

El Kaiser hizo allí un despliegue verdaderamente teatral de escoltas, comitivas y uniformes, que impresionó hondamente a los marroquies. Fué tanto el disgusto que este hábil avance diplomático del soberano aleman produjo en las demas potencias interesadas en la reparticion de Marruecos, que Inglaterra, que ademas estaba sumamente molesta con la cordial recepcion hecha por su protejido, el rei de Portugal a Guillermo II, no desperdició braltar. Allí ni el Soberano fué saludado a Gibraltar. Allí el Soberano fué saludado a bordo de su yate por las autoridades, ni el

Guillermo II entrando triunfalmente en Tanger



Ajente en Santiago: **JACINTO PICASSO**, Puente 570

gobernador de la plaza lo invitó a visitar las fortificaciones, como es costumbre en casos análogos.

Guillermo II ha regresado ahora a Alemania para afianzar la situacion de su dinastía con el matrimonio del Kronprinz con la princesa de Mecklemburgo, que se ha celebrado en esta semana.

El Emperador de Alemania y el Rei de Portugal presenciando las maniobras del ejército portugues en el campamento de Bellem.

EL CAID MAC-LEAN RECIBIENDO AL KAISER

EL KAISER CONVERSANDO CON ABDEL MALEK, TIO DEL SULTAN

GUILLERMO II EN TANGER.—A las dos de la tarde Guillermo II con su comitiva y su escolta de caida árabes vuelve al muelle para embarcarse en el "Hamburg".

GUILLERMO II EN TANGER.—Precedido por las autoridades marroquíes, el Kaiser se dirije a la legacion alemana.

FARO DE PUNTA GENESS

El oso Grizzby, favorito de Roosevelt que lo ha domesticado.—(*From Stereograph Copyright 1905, by Underwood & Underwood, New York*)

CON "PATHE"
Buen tiempo

SIN "PATHE"
Temporal deshecho

Barómetro Casero

Siempre alegre, siempre con buen humor, siempre buen tiempo se procura usted con el

CON UN N.° DEL CLUB
Variable

FONOGRAFO "PATHE"

Debe usted entrar luego en un club para sacar uno de estos preciosos aparatos con tres, seis o nueve pesos. No pierde en ningun caso. Cuota semanal $ 3. Sorteo cada Sábado

Socios favorecidos en los Sorteos de Mayo:

Sr. Heussler
„ Adolfo Moreno
„ Guillermo Santuentes
„ Perez Montt
Sra. Blanquita Irene Rozas
Sr. Otto Mayer
„ E. Goetzenberger
„ Carlos Schachtelbeck
„ Luis Carrasco. Melipilla
Sta. Blanca Armazán, San Vicente
Sra. Elena Undurraga de Hodgkinson
Sr. Victor Mansbens
„ Carlos Humbser
Sta. Blanca Rosa Cambca
Sr. Julio Mardones, Tarapacá
„ Ambrosio Rodrigues
„ Daniel Garcés, Graneros
„ Salv. Guerra
„ Francisco Carces, Curacavi
„ Jeneral Urrutia
„ Cruchaga
Sra. Maria Ramirez de R.
Sr. Martinez
„ Benjamin Martinez
„ Amador Boudin
„ Victor Wiren
„ Juan Ventura
„ E. Goetzenberger
„ Jerónimo Ramirez

Sr. Jorje Tisca
Sta. Amina Mamport
Sr. Luis A. Gonzalez
„ Emilio Labra
„ B. Leiva, Buin
„ "Port Arthur"
Arturo Carvallo
Sta. Tereza Larrain
Sr. José Espinoza, Iquique
Sra. Rafaela Gonzalez
Sr. Evaristo Ducraud
„ Roberto Vergara
„ Omo. Vicuña, Freirina
„ Luis Bacelet
„ Savicakis
„ Otelo L. S.
„ Amador Boudin
„ Hernan Concha B., Rufino
„ Juan B. Navarro, Talca
Sra. Mary Allan
„ "Para la Cosqua"
Sr. Guillermo M. Silva
„ Manuel de lo Santi Soto
„ C. Eguiguren Z., Teno
„ Alejandro Asócar, Parral
„ Leopoldo Saint Jora
„ Pr. Manuel J. Cortés
„ Elias Elizondo, Talca
„ Juan B. Guzman, Buin
„ Cárlca Bartolere
Sra. Lucinda Pons
Sr. P. M. del Campo, Angol

Sr. Humberto Campedónico
Sta. Julia Aristegui
Sr. Cárlos J. Castro
„ Mayor Dublé
„ Cárlos A. Gonzalez
„ Fuerzalida
„ Cárlos Aldunate Bascuñan
„ F. Dominguez
„ Filidor Palma
"Sin Suerte"
„ Eduardo Mac-Donald
Sta. Carmela V.
Sra. Julia Solar de Lynch, San Bernardo
Sr. G. Ahumada
„ Alberto Labra
„ Ramon Molina Blanqueado
„ Francisco Romero
„ Raul Labarca
„ Enrique Concha Subercaseaux
Libreria "La Ilustracion", Parral
„ Jorje Vicuña S.
„ Carlos Humbser
„ Emilio Cardale
„ José Luis Vial
„ Pedro Nolasco Cubi los
„ Samuel Benavente, Hospital
„ Gustavo Adolfo Bustos, La Cruz

IMPORTANTE NOTICIA: Por llegar una remesa de cilindros orijinales, celebridades nunca oidos, mandados por la Casa Pathé Fréres, Paris, esclusivamente para nuestra clientela. ¡VIENEN CILINDROS CANTADOS POR EL TENOR ALAVAREZ!

FONOGRAFIA PATHE PASAJE MATTE Núm. 25
AL LADO DE LA CASA COSMOS

Nota: Correspondencia y Jiros a Ernesto E. Wurth, Casilla 682

UNA RESURRECCION DRAMATICA.—El célebre Irving en la escena del Cementerio del Hamlet de Shakespeare. "Amé a mi Ofelia con un amor que la pasion de cuarenta mil hermanos no alcanzarian a sumar. ¿Qué quieres hacer por ella?" Esta escena dramática del grandioso drama ha añadido su último floron a la corona de triunfos del gran actor británico.

JENERAL COREANO DEL ANTIGUO RÉJIMEN.—Fotografía tomada en circunstancias en que el jeneral, de gran uniforme, es conducido por sus ordenanzas a una revista en el carruaje mas primitivo de que hai memoria en los anales de la locomocion universal.—(*From Stereograph Copyright 1905, Underwood & Underwood, New York.*)

La princesa Margarita de Connaught.

Como lo ha anunciado el telégrafo, debe celebrarse próximamente el matrimonio del príncipe heredero de Suecia, Gustavo Adolfo, con la princesa de Connaught, sobrina de Eduardo VII.

Acaban ámbos novios, acom-

El príncipe heredero de Suecia, Gustavo Adolfo

pañados de los duques de Connaught, de pasar una semana en Francia, donde la princesa ha llamado la atencion jeneral por su belleza.

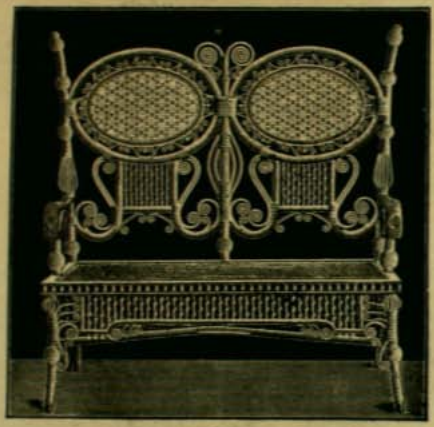
Fábrica Inglesa

DE

MUEBLES DE MIMBRE

DE

Guillermo Jeffs



Surtido Completo

DE

MUEBLES

hechos segun modelo de los que están en boga en la mas alta sociedad de Europa y Estados Unidos.

OFICINA

PROVISIONAL

Arturo Prat

Núm. 14

ZIG-ZAG

PRECIO: 20 CENTAVOS

AÑO I.—NUM. 18.—*Junio 18 de 19*

EL TUNEL DEL SIMPLON

La obra mas magna de la injenieria moderna, la apertura del Túnel del Simplon al traves de la montaña del mismo nombre para unir a Italia con Suiza, quedó terminada en abril de este año con un túnel que es el mas largo del mundo.

La escena de la inauguracion fué solemnísima. En la mañana del 2 de abril salió una procesion oficial de Bigue, en el lado Suizo, presidida por el obispo de Sion y de Isella en el lado italiano con el obispo de Novara a la cabeza.

Se abrió la puerta de hierro que separaba a ambas naciones, miéntras se ejecutaban los himnos nacionales y obispos y funcionarios se abrazaron entre grandes aclamaciones.

En seguida ambos prelados procedieron a bendecir el túnel.

EL TUNEL DEL SIMPLON.—Dando salida al rio de agua caliente brotado en la galeria N.o 2

EL TUNEL DEL SIMPLON.—Un torrente de agua hirviendo en el lado italiano

EL TUNEL DEL SIMPLON.—La perforadora hidráulica trabajando

EL TUNEL DEL SIMPLON.—Sacando la tierra y los escombros de las perforaciones

APERTURA DEL TUNEL DEL SIMPLON

CASA MALDINI
SCHLACK, GANNA & C.ia

SANTIAGO
Calle del Estado Núm. 242

VALPARAISO
Calle Condell Núms. 137 y 139

IMPORTADORES
DE

Loza, Porcelana, Cristalería y Artículos de fantasía.

Vidrios de toda clase para construccion de edificios.

Fábrica de Espejos lisos y biselados.

Talleres para Vidrios grabados y Vitraux.

CONCESIONARIOS
DE LA
TAPA "EXELSIOR"

QUE RECOMENDAMOS A LAS FABRICAS DE CERVEZA, DE AGUAS GASEOSAS Y A LAS VINERIAS; CIERRA HERMETICAMENTE, SE ABRE SIN TIRABUZON O ABRIDOR, Y EN ATENCION A SUS VENTAJAS ES MAS BARATA QUE CUALQUIER OTRO CIERRO.

TIENE PRIVILEJIO ESCLUSIVO

Esta clase de tapa es la que usa en su **esquisita bebida BILZ**, el **Señor don ANDRES EBNER.**

Ideal
M. R. S. CURPHEY
AJENTE JENERAL
Valparaiso
y Santiago
Vertreter

De HEINE

¡Anda que andarás! Corria
sin detenerse el carruaje:
vivo el sol resplandecia,
y animacion y alegria
daba al hermoso paisaje.

Iba yo triste y mohino,
recordando de contino
a mi dulce amor ausente:
tres fantasmas, de repente,
me salieron al camino.

Al pasar, me saludaron,
y horribles muecas hicieron,
y los brazos levantaron,
y jimieron y silbaron,
y a lo léjos se perdieron.

Gran Muebleria Bresciani

47, Estado, 47

Es la Casa mejor surtida y que vende mas barato

Selecto surtido de toda clase de MUEBLES, ALFOMBRAS, CORTINAS, CATRES y todo Artículo de TAPICERIA.

Santiago

HAI QUE CONVENCERSE

QUE LA JOYERIA Y RELOJERIA 134 AHUMADA 134

Vende Joyas y Relojes a precios que no admite competencia; pase a ver el nuevo surtido que acabo de recibir: Joyas con brillantes y piedras finas, artículos de fantasia y platería última novedad.

RECOMIENDO EL RELOJ "CELTIC" INVARIABLE

JOSE GARAYALDE ✻ Todas mis mercaderias son garantidas

CHAMPAÑA AYALA y Ca.

Ordenes: J. MANUEL LECAROS S.

Pasaje Balmaceda 7 - Teléfono Ingles 1332

MERCERIA MATAS

FUNDADA EN 1886

LA CASA QUE VENDE MAS BARATO

Delicias, Portal Edwards. Teléfono Ingles 888

SASTRERIA FRANCESA

V. ALONSO G.

SANTIAGO.—Catedral núm. 1077

IMPORTACION DIRECTA

EN CASIMIRES INGLESES Y FRANCESES DE PRIMERA CLASE

Corte, Confeccion y materiales de primera

Precios módicos y al Contado

JARDIN CENTRAL

Teléfono 1077

CORONAS, RAMOS, etc., entregables en una hora.

Dentista Dr. Denis Lay

CURACION DEL NERVIO DENTARIO EN TRES SESIONES

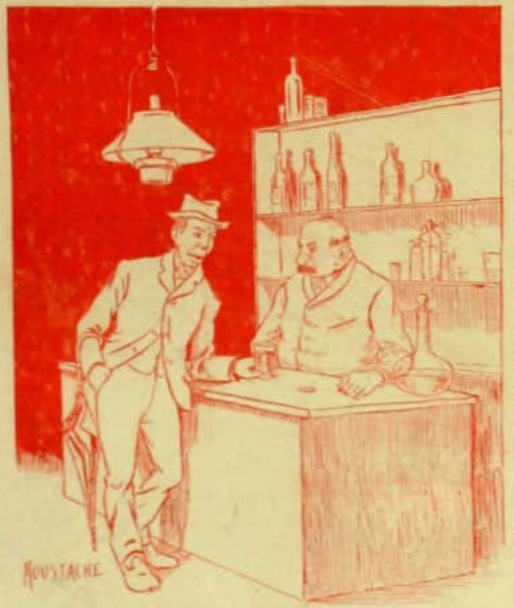
DELICIAS, 2778 — PORTAL EDWARDS

Dra. ERNESTINA PEREZ

ESTUDIOS EN EUROPA

Catedral número 1161, frente al Congreso.

¡NO CONFUNDAMOS!—(POR MOUSTACHE)



—Este peso es falso, no suena.
—Eso es defecto en un pañuelo de narices, nó en un peso fuerte.

GALANTERIAS MUNDANAS.—(POR PUGI)

—Señora, encuentro que esas flores le quedan a Ud. mui bien.
—¿Sí? Le advierto que fué una idea mia, puramente mia.
—Es mui artístico: se me figura la hiedra trepando sobre un monton de ruinas seculares.

1.—*Almirante ruso.*—Todavía están muí distantes: aun no es tiempo de hacer fuego.
Comandante.—Efectivamente....

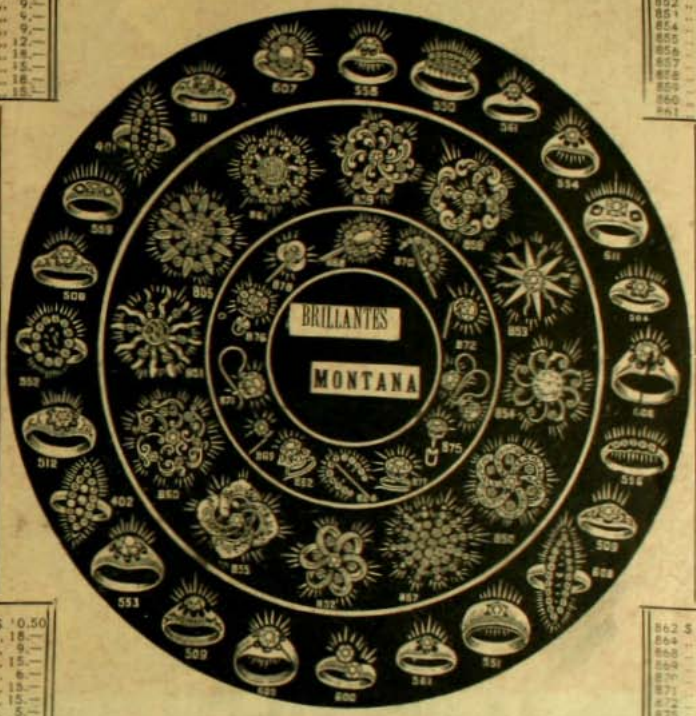
2.—¡¡¡Pum!!!

BRILLANTES MONTANA

Imitacion mas perfecta del mundo y la que mas se acerca del brillante lejitimo, cuyo brillo, fuego y belleza tienen. - El calor, la potasa y los ácidos no alteran en nada el esplendor de nuestras piedras. Nuestras imitaciones no se pueden diferenciar de los brillantes jenuinos

401	$	15.—
402	„	15.—
504	„	9.—
508	„	9.—
509	„	9.—
511	„	9.—
512	„	12.—
550	„	18.—
551	„	15.—
552	„	18.—
553	„	15.—

851	$	18.—
852	„	0.50
854	„	12.—
854	„	15.—
855	„	9.—
856	„	6.—
857	„	18.—
858	„	7.50
859	„	7.50
860	„	9.—
861	„	10.50



554	$	10.50
556	„	18.—
558	„	9.—
559	„	15.—
561	„	6.—
600	„	15.—
605	„	15.—
606	„	5.—
607	„	12.—
608	„	18.—
611	„	18.—
850	„	9.—

862	$	6.—
864	„	12.—
868	„	9.—
869	„	6.—
870	„	9.—
871	„	9.—
872	„	7.50
875	„	7.50
875	„	18.—
877	„	9.—
878	„	7.50
898	„	9.—

Acaba de llegar un espléndido surtido de collares de perlas y perlas sueltas. Collares que representan un valor $ 1,000. por $ 18; id. que representan un valor de $ 4,000. por 24; id. que representan un valor de $ 8,000, por $ 30.

GARANTIA

Garantizamos que todo BRILLANTE MONTANA conservará su brillo eternamente y que tantos éstos como los engarces darán completa satisfaccion. Nos comprometemos a dar $ 10,000 a cualquiera institucion caritativa si se nos puede demostrar que nos hayamos negado a cambiar cualquiera piedra que no fuera a satisfaccion.

Los BRILLANTES MONTANA no se alteran ni con el calor, ni con los alcalis ni con los ácidos y se lavan y limpian como cualquier brillante jenuino. La imitacion es tan perfecta que los peritos se engañan.

Ordenes por Correo

Con prontitud y esmero serán cumplidas. Cualquiera de los artículos reproducidos mas arriba serán enviados a la direccion indicada al recibirse su importe. Garantizamos que quedarán satisfechos, y si no, estamos a sus órdenes para cambiar la joya por otra. Para recibir con estuche $ 1.50 mas.

MONTANA DIAMOND Co.

Estado, 327 - Casilla 1416

Agente en Santiago: JACINTO PICASSO, Puente 510

EL QUINTO, NO MATAR

I.—Faltan al quinto: los que matan el gusano.

II.—Los que matan el hambre.

III.—Los que matan el tiempo.

IV.—y las que matan las ilusiones

¿Cómo se goza de la buena

MÚSICA?

C. Kirsinger y Cia.

TENIENDO:

I. Un BUEN

PIANO

DE

C. BECHSTEIN ✦ STEINWAY & SONS ✦ R. IBACH SOHN ✦ C. RÖNISCH ó RUBINSTEIN y PFEIFFER

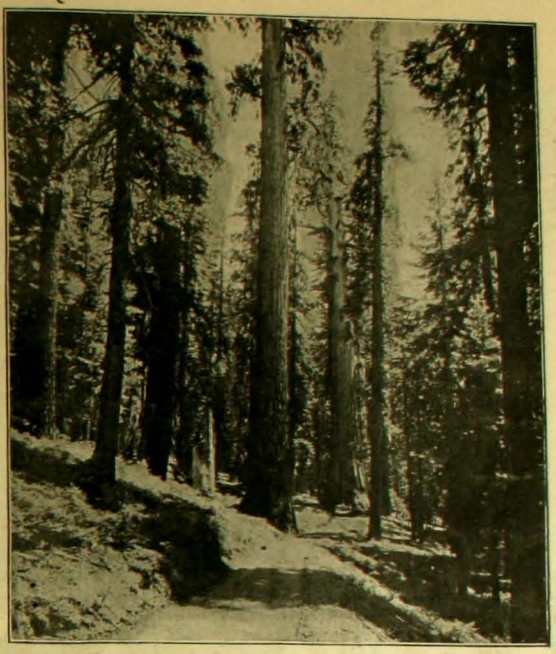
II. Una

FONOLA

CON SURTIDO DE MUSICA A ELECCION DEL COMPRADOR. ...

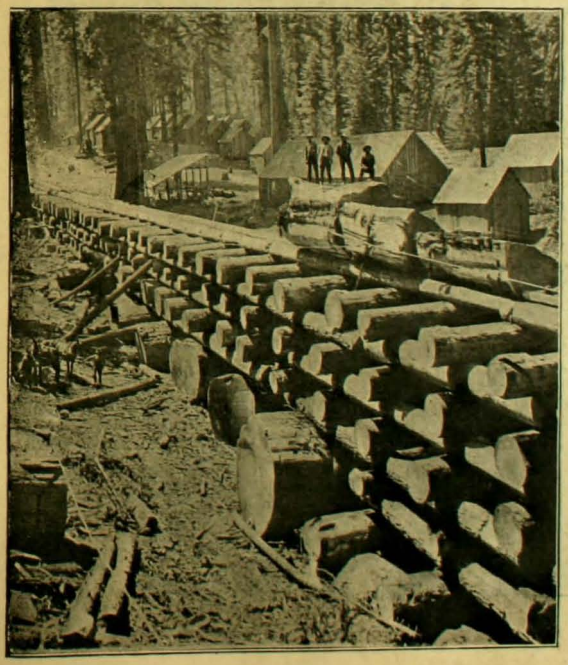
Existencia: **1000** Piezas

"Wawona", el árbol perforado en los bosques de la Mariposa, California. "Wawona" significa árbol jigantesco en lengua indíjena.—(*From Stereograph Copyright 1905, by Underwood & Underwood, New York*).



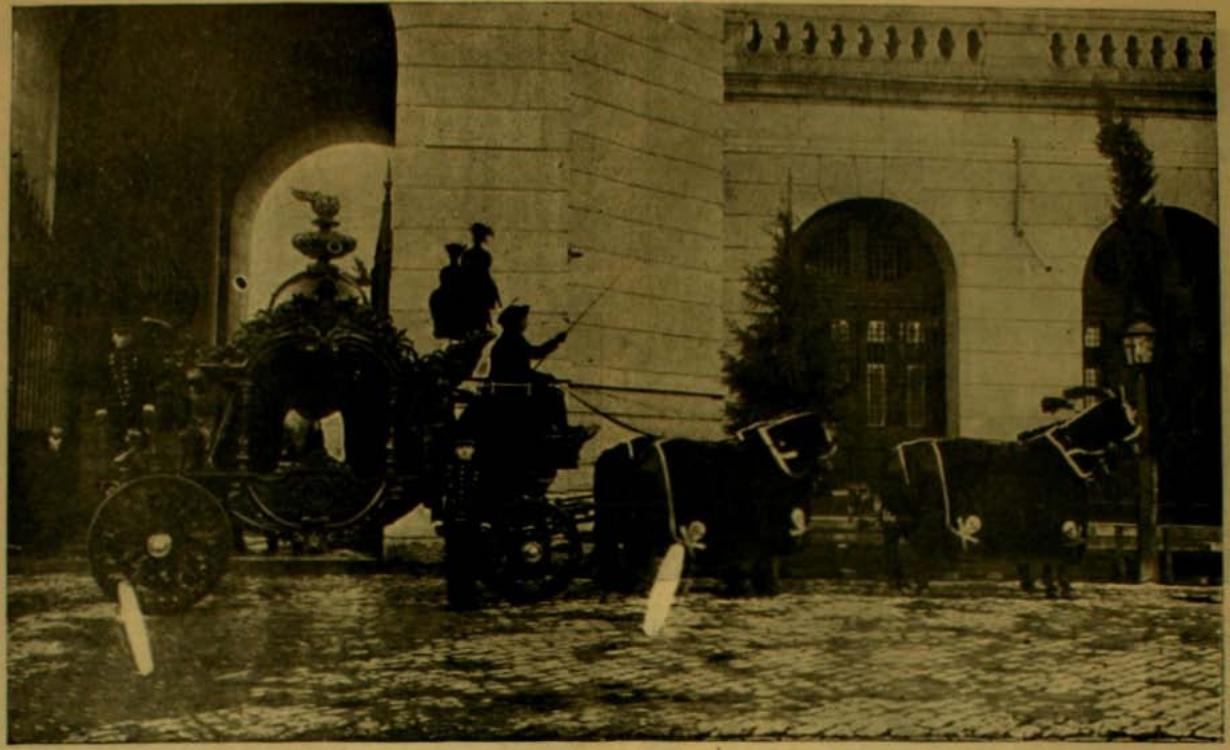
LA INDUSTRIA DE LOS BOSQUES

NADA hai mas interesante que la enorme y progresiva industria en los grandes bosques de la Sierra Nevada en los Estados Unidos. La corta científica de los árboles ha dado vida durante años á las numerosas industrias que viven en los bosques, sin que éstos desaparezcan, y por el contrario, haciéndole alcanzar un gran desarrollo. En muchos de nuestros números daremos reproducciones de las escenas de esta hermosa labor, de la esplotacion de la naturaleza sin destruirla. Son ciertamente un ejemplo para nosotros que hemos tenido el talento de entregar nuestros bosques al fuego.



Acumulacion de troncos de grandes árboles de la Sierra Nevada (Estados Unidos) Secciones de troncos colocados sobre caminos hechos con palos para sacarlos del bosque.—(*From Stereograph Copyright 1905, by Underwood & Underwood, New York*)

Las grandes sociedades que buscan hoi sus espectativas mas brillantes en los centenares de miles de hectáreas que pondrán en esplotacion, ponen de nuevo a la orden del dia los graves problemas sobre bosques que ya han ajitado a nuestras sociedades agrícolas.



LA CENTRAL

EMPRESA DE POMPAS FUNEBRES

Deseando corresponder al público que la favorece cuando el caso lo requiere, presenta otro nuevo servicio de carrozas fúnebres estilo Napoleon I, contando, por consiguiente con cinco carrozas para satisfacer todos los gustos y al alcance de todas las fortunas

JUAN FORLIVESI

SAN ANTONIO ESQUINA MERCED - TELEFONO INGLES 595, TELEFONO NACIONAL 460 Y 461

Nota.—Esta casa abrirá próximamente una sucursal en Valparaíso, calle Victoria, con elementos de primera clase como en Santiago.

El Concurso Hípico de Paris

Este año se ha celebrado con la gran esplendidez de costumbre el Concurso Hípico de Paris, una de las clásicas fiestas de la Ciudad Luz.

Este año se le ha agregado un concurso militar mas brillante que los anteriores. Los magníficos alumnos de la Escuela de Caballeria de Saumur, con su elegantísimo uniforme negro y oro blanco, han obtenido un triunfo ruidoso.

La elité de la caballeria francesa, húsares, dragones y cazadores, se han presentado persiguiendo con sables y lanzas en fantásticos combates a estraños maniquíes amarrados en caballos maestros, con terribles mostachos y máscaras brillantemente iluminadas formando un cuadro fantástico que ha atraido la mas ardiente admiracion y entusiasmo.

EN EL CONCURSO HIPICO DE PARIS.—La persecucion de los maniquies

Desfile de la caballería piel roja contratada especialmente en las praderas de Far West americano

El campamento de las pieles rojas

ATENTADO CONTRA EL JEFE DE POLICIA DE VARSOVIA.—Un desconocido arrojó hace un mes una bomba entre las ruedas del carruaje del baron Noken, jefe de policia de Varsovia. El funcionario nombrado quedó horriblemente herido, pero consiguió salvar. Fué imposible capturar al asesino.

LA MAGNIFICA PUERTA DEL TEMPLO DE AMRITSAR.—Esta magnifica puerta esculpida, una de las maravillas del Indostan antiguo, fué hecha pedazos por los últimos terremotos.

CASA MALDINI

SCHLACK, GANNA & C.ia

SANTIAGO
Calle del Estado Núm. 242

VALPARAISO
Calle Condell Núms. 137 y 139

IMPORTADORES
DE

Loza, Porcelana, Cristaleria y Articulos de fantasia.

Vidrios de toda clase para construccion de edificios.

Fábrica de Espejos lisos y biselados.

Talleres para Vidrios grabados y Vitraux.

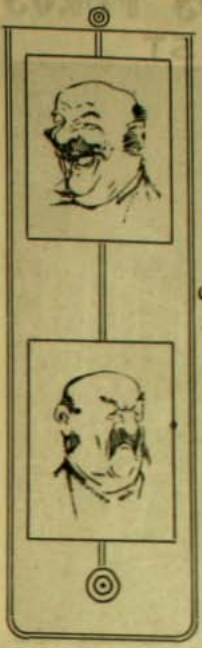
CONCESIONARIOS
DE LA

"TAPA "EXELSIOR""

QUE RECOMENDAMOS A LAS FABRICAS DE CERVEZA, DE AGUAS GASEOSAS Y A LAS VINERIAS; CIERRA HERMETICAMENTE, SE ABRE SIN TIRABUZON O ABRIDOR, Y EN ATENCION A SUS VENTAJAS ES MAS BARATA QUE CUALQUIER OTRO CIERRO.

TIENE PRIVILEJIO ESCLUSIVO

Esta clase de tapa es la que usa en su **esquisita bebida BILZ**, el **Señor don ANDRES EBNER.**



CON "PATHE"
Buen tiempo

CON UN N.° DEL CLUB
Variable

SIN "PATHE"
Temporal deshecho

Barómetro Casero

Siempre alegre, siempre con buen humor, siempre buen tiempo se procura usted con el

FONOGRAFO "PATHE"

Debe usted entrar luego en un club para sacar uno de estos preciosos aparatos con tres, seis o nueve pesos. No pierde en ningun caso. Cuota semanal $ 3. Sorteo cada Sábado

Socios favorecidos en los Sorteos de Mayo:

Sr. Heussler
" Adolfo Moreno
" Guillermo Santuentes
" Perez Montt
Sra. Blanquita Irene Rosas
Sr. Otto Mayer
" E. Goetzenberger
" Carlos Schachtelbeck
" Luis Carrasco, Melipilla
Sta. Blanca Armazin, San Vicente
Sra. Elena Undurraga de Hodgkinson
Sr. Victor Manubens
" Cárlos Humbser
Sta. Blanca Rosa Gambica
Sr. Julio Mardones, Tarapacá
" Ambrosio Rodriguez
" Daniel Garcés, Graneros
" Salv. Guerra
" Francisco Garces, Curacavi
" Jeneral Urrutia
" C. Cruchaga
Sra. María Ramirez de R.
Sr. Martinez
" Benjamin Martinez
" Amador Boudin
" Victor Wiren
" Juan Ventura
" E. Goetzenberger
" Jerónimo Ramirez

Sr. Jorje Titus
Sta. Amina Mamport
Sr. Luis A. Gonzalez
" Emilio Labra
" B. Leiva, Buin
" "Port Arthur"
" Arturo Carvallo
Sta. Teresa Larrain
Sr. José Espinosa, Iquique
Sra. Rafaela Gonzalez
Sr. Evaristo Duccaud
" Ruperto Vergara
" Cmo. Vicuña, Freirina
" Luis Bacelet
" Sarlcaldo
" Otelo L. S.
" Amador Boudin
" Hernan Concha B., Ñuñoa
" Juan B. Navarro, Talca
Sra. Mary Allan
" "Para la Guagua"
Sr. Guillermo M. Silva
" Manuel de lo Santil Soto
" C. Eguiguren Z., Teno
" Alejandro Azócar, Parral
" Leopoldo Saint Jors
" Dr. Manuel J. Cortés
" Elias Elizondo, Talca
" Juan B. Guzman, Buin
" Carlos Barbiere
Sra. Lucinda Pozo
Sr. P. M. del Campo, Angol

Sr. Humberto Campodónico
Sta. Julia Aristegui
Sr. Carl a J. Castro
" Mayor Dublé
" Carlos A. Gonzalez
" Fuensalida
" Carlos Aldunate Bascuñan
" F. Dominguez
" Filidor Palma
" "Sin Suerte"
" Eduardo Mac-Donald
Sta. Carmela V.
Sra. Julia Solar de Lynch, San Bernardo
Sr. G. Ahumada
" Alberto Labra
" Ramon Molina Blanqueado
" Francisco Romero
" Raul Labarca
" Enrique Concha Subercaseaux
" Librería "La Ilustracion" Parral
" Jorje Vicuña S.
" Carlos Humbser
" Emilio Cardale
" José Luis Vial
" Pedro Nolasco Cubillos
" Samuel Benavente, Hospital
" Gustavo Adolfo Bustos, La Cruz

***IMPORTANTE NOTICIA:** Por llegar una remesa de cilindros orijinales, celebridades nunca oidos, mandados por la Casa Pathé Fréres, Paris, esclusivamente para nuestra clientela. ¡VIENEN CILINDROS CANTADOS POR EL TENOR ALAVAREZ!*

FONOGRAFIA PATHE — **PASAJE MATTE Núm. 25** AL LADO DE LA CASA COSMOS

Nota: Correspondencia y Jiros a Ernesto E. Wurth, Casilla 689

GRAN ALMACEN DE CIGARROS PUROS

de ADOLFO TORNQUIST

ESTADO, N.º 146
ENTRE MONEDA Y AGUSTINAS

SANTIAGO

CASILLA DEL CORREO
N.º 753

CIGARRILLOS ZIG-ZAG

El Cigarrillo de mejor aceptacion
por su precio y excelente calidad

Precio: 10 cts. Cajetilla

NOTA.—Cada paquete de estos cigarrillos contiene un boleto con opcion a cada uno de los 38 premios siguientes: 1 premio de $ 100; 2 premios de $ 50; 5 premios de $ 20; 10 de $ 10 y 20 de $ 5.

LA VASCONGADA
Juan B. Echeverria
ROSAS 2788 • Teléfono 961 • SANTIAGO

VIDA SOCIAL

Con la temporada de invierno que representa en la vida social de Santiago la época de las fiestas, las reuniones y las elegantes veladas de la ópera, parecen haberse iniciado ya francamente. Los salones de la Sociedad Filarmónica, que estuvieron un dia condenados a transformarse en oficinas municipales, despues de haber sido el campo de galantería y elegancia de varias jeneraciones, reunieron en animadas kermeses a buena parte de nuestro mundo social.

Varias damas organizaron fiestas, que una idea caritativa hacia doblemente simpáticas.

En los tres dias acudió una concurrencia numerosa. La Filarmónica presentaba el golpe de vista de las elegantes reuniones, que las vestiduras claras de las damas y el negro y blanco del severo traje masculino, retocan con sus tonos especiales.

La ruleta, la orquesta, los paseos de las parejas, el cuchicheo de las conversaciones y el bullanguero reir de los grupos jóvenes, — hé aquí el cuadro de la fiesta. — La música preludiaba a ratos algun baile a la moda, y las parejas se organizaban inmediatamente.

En medio de las fiestas de Santa Filomena, hai que interc dar en la crónica social las cuentas de dos matrimonios: el del señor Martin Ovalle Iñiguez con la señorita Marta Valdes Larrain, y el del señor Héctor Zañartu Prieto con la señorita Teresa Sanfuentes Echazarreta, hija de nuestro hombre público señor Juan Luis Sanfuentes.

Las capillas del Colejio de los SS. CC. y del Palacio Arzobispal, en donde fueron bendecidos, reunieron una concurrencia tan numerosa como distinguida de las relaciones de las familias de los recien casados.

El matrimonio Zañartu-Sanfuentes, puede decirse que hará época social, por la alta situacion que en nuestro mundo ocupa el padre de la novia, por la distincion de los jóvenes esposos, y hasta por la circunstancia de haber sido bendecidos por el Iltmo. Arzobispo de Santiago.

El temporal de agua que se descargó durante todo el dia sobre la ciudad, no fué inconveniente para que dejasen de acudir a la ceremonia relijiosa los numerosísimos invitados. Los corredores de la mansion arzobispal estaban atestados por la concurrencia y los alrededores del Palacio ocupados por los carruajes de los asistentes.

VENTA DE MUÑECAS

EL FOYER DEL TEATRO MUNICIPAL

Monseñor Casanova, revestido de pontifical, dirijió una alocucion a los desposados y los bendijo en seguida. Despues de la misa, los asistentes pasaron al aula arzobispal.

La sala en que se celebran las reuniones eclesiásticas, es un vasto aposento, decorado en purísimo estilo medioeval, con altos sócalos de maderos tallados, sitiales góticos y tapicerias bordadas con las armas de la Iglesia y el escudo de los prelados. Aquí los jóvenes esposos recibian las felicitaciones de sus amigos.

La familia Sanfuentes invitó a su residencia de la calle de Compañía, despues de la ceremonia relijiosa, solo a los parientes y a un grupo de relaciones íntimas.

BODA OVALLE VALDES.—LA CONCURRENCIA SALIENDO

La matinée que tuvo lugar fué una bella fiesta, en que campeaban mas que la opulencia y el fausto, el buen gusto instintivo y la galantería de los dueños de casa. Los salones del señor Sanfuentes son un soberbio campo para las reuniones del gran mundo. El principal, decorado en color blanco, con riquísima alfombra roja y muebles dorados Luis XIV con tapicerias de Anbuson, otros en estilo Luis XIII con tapicerias de Gobelinos, el rico comedor renacimiento, etc., resplandecian durante la fiesta con las luces, el brillo de las toilettes y los armoniosos colores de las flores prodigadas.

La novia era naturalmente la reina entre todas. Su porte distinguido soberbiamente realzado por el magnífico traje que llevaba, fué durante toda la tarde el centro de la admiracion.

La forma del vestido, de mucha elegancia y novedad, la rica tela y el adorno, constituian una

LA CONCURRENCIA EN ESPERA DE SUS CARRUAJES

UN ABRAZO AL NOVIO

UN INSTANTE DE FLIRT

LA CONCURRENCIA EN EL SALON FILARMÓNICO

BODA VALDÉS RAMOS

DIRIJIÉNDOSE A LA CAPILLA EN VIÑA DEL MAR

BODA OVALLE VALDES.—ESPERANDO LOS COCHES

BODA ZAÑARTU SANFUENTES.—SALIDA DEL PALACIO ARZOBISPAL

toilette de desposada como en pocas ocasiones se ha pedido admirar. Los azahares sujetos sobre las sienes, realzaban un sencillísimo p·inado. De los hombros pendia el velo en forma de largo manto.

La reunion terminó en las últimas horas de la tarde.

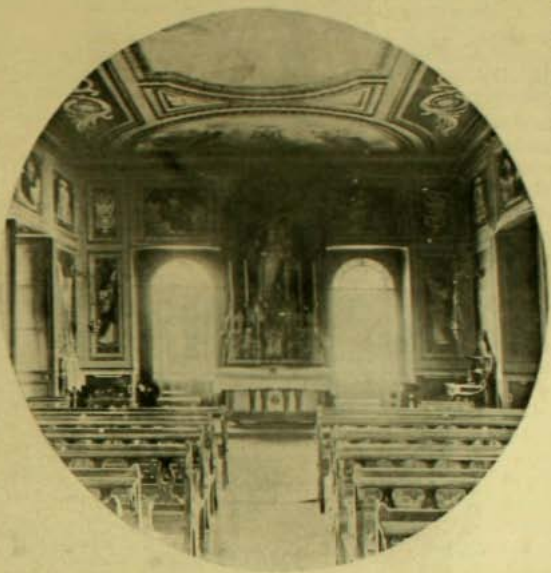
En raudo vuelo, el *espíritu santo* llevó a todas partes su encantador contajio y así cada matrimonio sirve de prólogo a toda una cadena que va uniendo poco a poco sus eslabones cariñosos.

A la misma hora de la ceremonia anterior, el nudo sacramental unia en Viña del Mar a la señorita Rosa Ramos Sarratea con don Ricardo Valdes Bustamante.

BODA ZAÑARTU SANFUENTES.—EL AULA ARZOBISPAL, CONTIGUA A LA CAPILLA

EN CASA DEL SEÑOR DON JUAN LUIS SANFUENTES

A los acordes de la orquesta habilmente dirijida por el profesor Lopez Mellafe y al eco suave de una Ave Maria, cuyas notas conmovedoras se esparcian bajo las arcadas de la iglesia, el presbítero señor Labbé ponia las bendiciones relijiosas a los desposados a quienes apadrinaban, por parte de la novia don Antonio Joaquin Ramos y Ramos y doña Elvira Sarratea de Ramos y de testigos, don José Tomas Ramos y Ramos y don Rafael Larrain Toro; y por parte del novio, don Francisco Valdes Vergara y la señorita Emma Valdes Bustamante don Francisco Valdes Bustamante y don Salvador Valdes Bustamante.



CAPILLA DEL PALACIO ARZOBISPAL

Actuaron de testigos en el matrimonio civil, los señores don Manuel Pardo Correa, don Víctor Prieto Valdes don Teodoro von Schroders y don Teodosio F. Budge.

Tras de esta segunda ceremonia y miéntras los invitados se entregaban a las delicias de la matinée, los recien casados partieron a Limache.

Dos horas mas tarde, en la parroquia de la Matriz de Valparaiso, el reverendo padre Jara derramaba el mismo sacramento sobre otra pareja compuesta de la señorita Maria Victoria Stahr Prieto y del señor don Rafael Barahona San Martin, a quienes rodeaban numerosos amigos invitados a solemnizar el acto con su presencia.

Sirvieron de padrinos en la ceremonia relijiosa: por parte del novio, el señor don Arturo Laiz y doña Clarisa San Martin de Laiz y por parte de la novia, el señor don Jorje Stahr y doña Maria Victoria Prieto de Stahr.

A la tarde, a la hora del crepúsculo, los novios emprendieron el vuelo para Quilpué.

BODA VALDES DAVOS

EL SEÑOR DON FRANCISCO VALDÉS VERGARA ACOMPAÑADO DE SU HIJA

OTROS CONCURRENTES

Alfredo Helsby

Así como el sol de Provenza producia maravillosas revoluciones en el cerebro de los personajes de Daudet, el ambiente chileno logró reformar radicalmente el temperamento que Helsby debió heredar de sus padres. La clásica flema y gravedad británica desaparecieron para dejar lugar a los impetuosos arranques de una naturaleza meridional y a una sensibilidad esquisita que hace repercutir en el alma del artista las múltiples y complejas impresiones que la Naturaleza ofrece pródigamente a quien sabe contemplarla con ojos cariñosos y agradecidos.

Entregado de lleno al tráfago azaroso del comercio, Helsby necesitaba solo una ocasion para que despertasen sus adormidas aficiones artísticas ocultas tras el leve barniz de un hombre de negocios, en un estallido de entusiasmo que debia fijar para siempre el rumbo de su existencia, haciéndolo peregrinar a perpetuidad tras del inaccesible Ideal.

Sus relaciones con Somerscales, a quien conoció durante el período de su educacion en el colejio Mackay, de Valparaiso, le dieron esta oportunidad de reclutarse en las filas un tanto ralas de nuestros artistas. De él recibió el primer impulso y las primeras lecciones, en los momentos que lograba distraer de sus cuotidianas tareas, en cuya enseñanza le inculcó como un deber, el sábio precepto de que un artista honrado solo puede pintar copiando del natural.

Ya en 1895 consiguió Helsby que se le admitieran tres acuarelas en el Salon de Ma-

Don ALFREDO HELSBY

drid, reputado como uno de los torneos mas sérios de Europa, lo que constituyó su primer triunfo.

Recibió despues las lecciones de Juan Francisco Gonzalez y el talento nervioso, orijinal y vibrante de este maestro, dejó impresa en el discípulo una huella indelebie que se manifiesta claramente en el carácter de sus producciones, plenas de luz y colorido. De él proviene casi seguramente, la justa percepcion de los conjuntos que sabe dar a cada detalle el valor correspondiente en la totalidad de las masas, a veces contrapuestas en su brillantez, que enjendran la armonia final de sus cuadros sorprendentes.

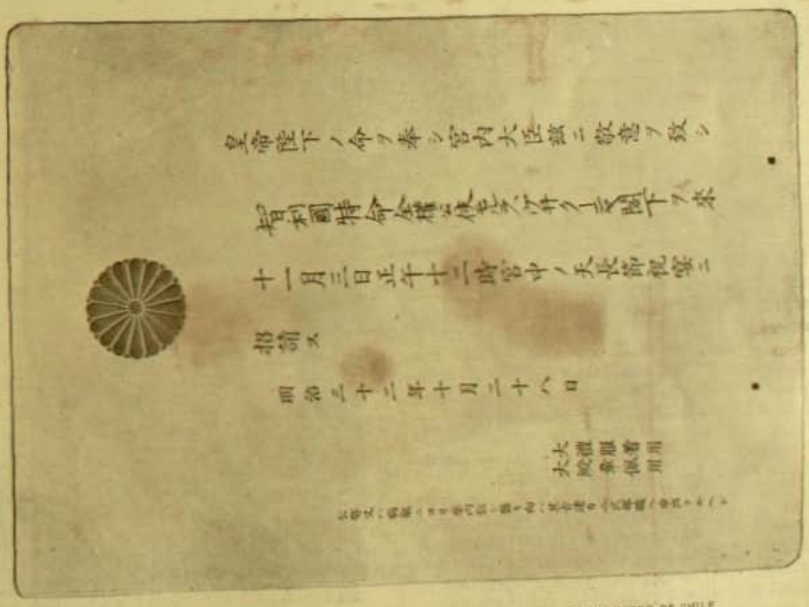
Atemperada en parte esta influencia de Gonzalez por la enseñanza mas equilibrada de Valenzuela Puelma, las producciones de Helsby poseen las excelentes cualidades que puede proporcionarles un artista sincero en quien obran refundidas las influencias de estos dos maestros. Al pincel fogoso del autor de "Las carreras de Viña del Mar" se une el dibujo correcto y la manera de composicion de quien enjendró "La Náyade".

Pocos son entre nosotros los pintores que, sin salir del pais, hayan podido contar entre sus projenitores artísticos, hombres de la valia de Somerscales, Gonzalez y Valenzuela Puelma; por eso, pocos son tambien los que pueden competir en méritos con el autor de que venimos ocupándonos.

La característica de las obras de Helsby es, mas que su atinada composicion, la limpidez, frescura e intensidad de la coloracion que procura imitar la exuberante brillantez de los tonos naturales, sin perder la esquisita armonia que caracteriza los matices infinitos de la Naturaleza. No lo guia esa aficion al gris con que una mala escuela ha dañado a muchos de nuestros pintores, ni la brusca transicion de los colores crudos que orijinan sobre las telas verdaderas tempestades de matices de donde puede resultar a veces, sin embargo, una estética armonia. Helsby prefiere tratar esos tonos suaves, esas medias tintas que forman como una diáfana envoltura al rededor de los colores demasiado brillantes, para obtener de este modo acuarelas llenas de bondad y de mérito que son siempre del agrado del público que con su deferencia ha sabido manifestar al pintor la estimacion que le merece su esfuerzo y su valer.

Suya es la portada del presente número que representa un paisaje chillanejo, el cual ha acojido ZIG-ZAG con agrado—seguro de complacer al público—junto con otras producciones de su diestro pincel que publicaremos proximamente.

G. L. H.



UNA INVITACION DEL MIKADO PARA COMER EN PALACIO, DIRIJIDA AL EX-MINISTRO DE CHILE SEÑOR MORLA VICUÑA Y SEÑORA

TEATRO

DOS GRANDES TRAJICAS

Sarah Bernhardt y Mrs. Patrick Campbell

Las mujeres que en el arte dramático llegan a las alturas de la celebridad universal y a veces hasta el jenio y la inmortalidad, representan uno de los aspectos mas simpáticos y nobles de la intelijencia humana, una de las formas mas seductoras de la belleza.

Ellas encarnan a veces las heroinas de la historia, traducen otras las pasiones mas grandiosas del corazon humano, se sacuden con el amor y el odio, con las esperanzas y las desesperaciones, con las locas alegrías y las angustias desgarradoras que, como reflejos de la vida misma, crearon los poetas y dramaturgos.

El público llega a sentir un afecto mezcla de gratitud y de admiracion por esas mujeres, que como Sarah Bernhardt, como Eleonora Duse, como María Guerrero y Mrs. Patrick Campbell, le han hecho sentir con su jenio tantas emociones nobles y le han abierto ante los ojos tantos panoramas de belleza inmortal.

Primera entre todas en ese grupo de mujeres admirables que pasean por la Europa las grandes creaciones del arte dramático, rapsodas de la mas bella leyenda del pensamiento humano, está Sarah Bernhardt, la trájica francesa, que recojió el cetro de Rachel y ha llenado casi un medio siglo con su fama.

La divina Sarah, como la llaman sus compatriotas, tiene el secreto de la perpétua juventud artística. Pasados los sesenta años, todavía asombra a los públicos mas refinados del mundo con nuevas creaciones artísticas, todavía su voz de oro suena como una música diciendo los versos de Racine y las estrofas de Rostand, todavía sus grandes ojos, hechos para devolver como un abismo el eco luminoso de todas las pasiones humanas, fulguran en la escena destellos incomparables, todavía sus actitudes son clásicas, su jesto es nervioso y espresivo, sus escenas de amor estan empapadas en una dulce languidez apasionada.

Acaso sintiendo la incongruencia de seguir en sus antiguos papeles de joven enamorada a esas alturas de la vida, comenzó a estudiar papeles de hombre. Aplicó su jenio al *Hamlet*, a esa creacion inmensa, casi sobrehumana, llena de misterios, en la cual cada artista y cada crítico halla una fuente de interpretaciones diversas. E hizo un Hamlet nuevo, mirado al traves de un temperamento moderno, nervioso, enfermiso, intenso de pasion, con una intuicion finísima del fondo de aquel carácter sombrío que parece la psicolojía del alma escéptica y cansada de nuestra época.

Despues creó Sarah Bernhardt la célebre pieza en que Rostand reanimó la silueta borrosa y delicada del duque de Reichstadt, *L'Aiglon*, hijo del águila. El pobre adolescente, torturado por su ambicion de gloria, perseguido por la vision del imperio universal con que soñó su padre, prisionero del Austria, enfermo, débil é impotente para volar tan alto como hubiera deseado, halló en la gran

M. COQUELIN (Tartuffe).- Cuadro de M. Charlemont

SARAH BERNHARDT (En Hamlet)

trájica un intérprete maravilloso de arte y de verdad histórica.

No ha mucho, Sarah Bernhardt visitó a Londres, donde es admirada y recibida como una reina. Entre otras piezas, dió allí *Pelleas et Melisande* de Maeterlinck, con una novedad que halagaba el amor propio ingles: invitó a representar en su compañía a Mrs. Patrick Campbell, la gran trájica inglesa.

Las dos mujeres se presentaron en la escena ante un público refinadísimo, llevando la inglesa la desventaja de hablar un idioma que le era estraño, verdadera alegoria de una fraternidad artística tan rara como hermosa, union de dos jenios de diversa raza que se encontraban y comprendian en la patria comun del arte.

Mrs. Patrick Campbell no podria llegar a la altura de Sarah Bernhardt en la trajedia clásica

La célebre actriz inglesa Mrs. Patrick Campbell, creadora de las obras del dramaturgo Pinero. Ha representado en Londres, en compañía de Sarah Bernhardt y en frances "Pelleas y Melisande".—(*From Stereograph Copyright 1905. by Underwood & Underwood. New York*).

pero la supera en la interpretacion de las comedias y dramas de pasiones modernas. Es la artista por excelencia del teatro psicolójico en que la trajedia está en las almas, en que no hai gritos, ni puñales, ni violencias esteriores, pero en que las almas atormentadas por la pasion y contenidas por las fórmulas banales de la vida mundana, llevan dentro de sí un infierno cuyos relámpagos asoman apenas a los ojos.

La trájica inglesa ha sido la creadora de casi todas las obras de Arthur W. Pinero, el primero de los escritores dramáticos ingleses del dia, un descendiente de judios portugueses que tiene toda la potencia artística de su raza. Una de esas piezas, "*The second Mrs. Tanqueray*," se ha dado no ha mucho en Paris con grande éxito. Los parisienses no sabian que el teatro moderno ingles, para ellos casi desconocido, llegaba a esas alturas de belleza, de psicolojía, de intensidad dramática.

Sarah Bernhardt y Mrs. Patrick Campbell, unidas en la escena y unidas en la vida privada por una íntima amistad, representan "l'entente cordiale" anglo-francesa en el terreno del arte. ¿Acaso no puede ser esta forma de la buena intelijencia de los pueblos mas fecunda para hacer nacer en ellos sentimientos de simpatía que los cálculos de las cancillerias y las frases de la prensa?

GERMAINE GALLOIS.—"Les Dragons de l'Impératrice"

Salon de la Sociedad de Artistas Franceses (Paris)

NIÑAS DE LA ISLA MARKEN (HOLANDA).—Cuadro de Joseph Bail

EL ULTIMO SALON DE LA SOCIEDAD DE ARTISTAS FRANCESES (Paris)

CUADRO DE MARCEL BASCHET.—(Retrato)

LADY GODIVA EN ORACION.—Cuadro de Jules Lefebvre

MANON.—(Cuadro de G. Nicolet)

LA PRINCESA HENRY DE PLESS

La jóven estraordinariamente bella cuyo retrato publicamos y que parece arrancada a un cuadro de Gainsborough o tallada en mármol por un artista frances del siglo XVIII, es la princesa Henry de Pless, a quien la opinion unánime discierne el título de la mujer mas hermosa de la Corte de Inglaterra.

Es una de las hijas de Mrs. Cornwallis-West, dama mui hermosa perteneciente a una antigua e hidalga familia y que ha tenido la habilidad de asegurar para sus hijas, que eran todas bellísimas, los mejores partidos del reino.

La habilidad de Mrs. Cornwallis-West es tan proverbial, que el Rei Eduardo decia en una ocasion en un círculo íntimo y cuando se trataba de cojer al célebre guerrillero boer De Wet:—"Mandemos a Mrs. Cornwallis-West, que cuando ella se propone pescar un hombre, no se le escapa".

La esposa del príncipe Henry de Pless une a su belleza una gran bondad y una inteligencia poco comun. Sus trabajos de beneficencia, su activa labor para introducir las obras filantrópicas en la nobleza y su simpatica vida de hogar, que hasta ahora escapa a la maledicencia social y ha sido bendecida por el nacimiento de preciosas *babies*, hacen de ella una de esas siluetas adorables, física y moralmente, que forman el encanto de una corte. En la ceremonia de la coronacion, la Reina Alejandra la tuvo a su lado. La soberana, hoi en el otoño de una belleza que no tuvo rival, queria rodearse de las mujeres lindas de su reino.

En realidad aun estas líneas huelgan tratándose de esta jóven. Basta mostrar su retrato, mostrar esa cabeza llena de gracia que se destaca sobre un cuello adorable, con ojos que interrogan a la vida en el dintel de todas las dichas mundanas, con un perfil en que se advierten las líneas de raza, puras, nobles y serenas.

SOCIEDAD DE ARTISTAS FRANCESES

RETRATO DEL PINTOR ERNEST HEBERT.—Cuadro de Aimé Morot

LA PRINCESA HENRY DE PLESS

(From Stereograph Copyright 1905, by Underwood & Underwood, New York)

El.—Es un hecho que los noruegos se separan de los suecos....
Ella.—Parece mentira ... ¡Dejar los suecos en este tiempo!

FAUSTO Ó EL MINISTERIO DE ADMINISTRACION

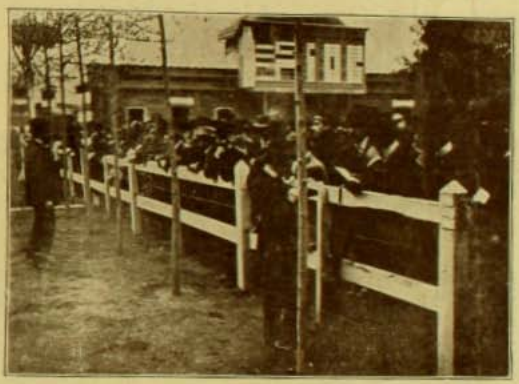
EL FAUSTO DOCTRINARIO.—¿Me permitireis bella señorita que os acompañe a vuestra casa?
LA MARGARITA CONSERVADORA.—No soi bella, ni señorita, ni puedo llegar a casa del brazo de un señor!
(El vals interrumpido)

Retrato de la señorita Elisa Ortuzar Larrain, de M. Richon Brunet

SPORT

GRACIAS a la acertada resolucion del Directorio del Club Hípico de correr sin hacer caso de los dias de lluvia, el público de Santiago continúa disfrutando del mas agradable de sus pasatiempos de los domingos.

A pesar de lo barroso de la pista en la última reunion, no hubo que lamentar accidente alguno. La última prueba se corrió en medio de un temporal deshecho, que convertia en esponjas a caballos y jinetes. Cuando los competidores cortaban la curva en demanda de la tierra derecha, un rayo formidable se destacó con su terrible zig-zag en el horizonte y fué a caer en medio de un tremendo estampido en los campos lejanos que se estienden hácia la cordillera. Ese mal tiempo jugó tambien una pésima broma a nuestro fotógrafo que solo pudo obtener en cada carrera una coleccion de manchas de una negrura impenetrable.



CONCURRENTES AL PADDOCK

Los honores de la jornada pertenecieron al Corral Echeverria, cuyos peligrosos animales nunca han sido creidos por la cátedra, por lo cual cada uno de sus triunfos ha sido invariablemente acompañado de un doloroso batatazo. Valiente y Amor se adjudicaron las dos carreras mas importantes del dia en mui buen estilo.

Se notó al principio mucha indecision en esa gran parte del público que se guia en sus apuestas por los jinetes encargados de pilotear cada uno de los competidores. Eso se debia a que los tres favoritos, Michaels, Venegas y Gray se han ausentado del pais, los dos primeros para la temporada de Lima y el otro para traer de California a su familia y radicarse definitivamente en Chile. Es justo sin embargo, agregar que desde la primera carrera se vió que los jockeys que habian quedado aquí se portaban de una manera envidiable.

La única gran favorita que triunfó en el dia fué Adhesiva, una hermosa hija de Amianto que aun no salia de perdedores. Ganó al galope los 1,000 metros del Premio Cannon Ball contra un lote de chuzos de su jeneracion que no la alcanzaron en ninguna parte de la prueba. Segundo fué Che Linse.

Valiente batió a Doubtful por la cabeza en el handicap de 1,300 metros en 1'28". Tercero fué Perfection y el favorito Waldersee no se vió en ninguna parte.

El handicap de 1,200 metros para perdedores en la temporada reunió un buen número de candidatos, todos los cuales se creian con opcion, hasta Meteor que en cada intentona de partida se lanzaba disparado a la punta. Tentadora la favorita, llevaba encima un verdadero saco, que la hizo ocupar el último lugar desde el primer momento. Cuando se pudo largar el lote, lo encabezó Meteor aprovechando sus 40 kilos. Plunger lo siguió y le dió alcance en tierra derecha ganando a las riendas y adjudicándose el premio con un gran golpe. Segundo fué Dard y tercero Pradera.

En el Premio Avellano, la carrera de honor del dia, las opiniones estuvieron sumamente divididas. El corral de King of Hearts y Vent Arriére obtuvo el primer lugar entre los favoritos. Lo siguió Amor y despues Tinterillo de quien a última hora se habló como el fijo del dia. Quidora tuvo tambien muchos partidarios apesar de saberse que en cancha de barro no habia hecho papel nunca.

Dada la partida arrancó Amor al frente, desafiando su top weigt de 60 kilos y afrontando desde el primer momento todos los rigores de la cancha y del combate. En tout Cas con 40 kilos y King of Hearts con 50 kilos, trataron nuevamente de arrebatarle la punta. El leader probó fehacientemente sus notables condiciones de resistencia, batiéndolos sin emplearse. Sin embargo, la prueba se hizo emocionante en la curva: Amor no se distanciaba del peloton, cuyas líneas se estrechaban

mas y mas con el esfuerzo supremo del combate y Vent Arriére con Destello comian terreno a grandes zancadas sobre sus flancos. Desgraciadamente para Destello, animal considerado hasta ahora como el ideal para una pista de barro, este resbaló repetidas veces.

Frente a las tribunas Vent Arriére, espléndido como nunca en su preparacion, atacó en un noble esfuerzo logrando ponerse a la altura del puntero. Pero fué ese el momento en que Herrera, el recordado jinete de los grandes triunfos del Almendro, tocó lijeramente con el látigo a Amor. El noble hijo de Cambronne respondió entónces al llamado que se le hacia, y tomó nuevamente tres cuerpos de ventaja batiendo en fácil estilo al peloton. Tercero fué Destello. Tiempo: 2' 7", magnífico si se considera el pésimo estado de la cancha convertida en un lodazal no interrumpido. Amor pagó 67 pesos por cada 10.

En los 800 metros Zizaña apesar de sus 65 kilos reventó a Cristina, pero fué rendida poco ántes de la meta por Colchagua que con 20 kilos la batió por una cabeza. Tiempo: 52".

SPORTSMAN

SPORT PORTEÑO

NADA es capaz de arredrar el desenfrenado entusiasmo de nuestros sportmen, y la mejor prueba de ello lo constituye el riguroso match de foot-ball jugado en Valparaiso el domingo último, bajo el azote de recio chaparron, entre los clubs Badminton y el Santiago National F. C. que habia hecho el viaje exprofeso desde esta capital.

La lluvia de los dias anteriores conservaba la cancha llena de agua y en estremo resbaladiza, lo que auguraba no pocos percances en el desarrollo del juego. Esto no fué óbice para que los jugadores pusieran todo empeño en el rol encomendado a cada uno en los azares del encuentro, persiguiendo a la pelota con mayor ardimiento y regocijo que si estuviera seco el suelo y brillando en lo alto el sol.

Desde un principio se vió que el partido era mui proporcionado; al empuje de los porteños, vestidos de casacas rojas, se oponia el ardor de los santiaguinos, trajeados con camisetas azul y blanco, y el raudo vuelo de la pelota cruzaba a menudo la línea divisoria de la cancha, rebotando ya en un campo ya en el otro.

Este primer choque fué favorable al Badminton que logró, en una rápida avanzada, colocar un goal.

SANTIAGO NATIONAL F. B. C.

BADMINTON F. B. C.

Se hacia necesario la revancha y el match continuó con mayor empeño, usando los santiaguinos de todo su brio para emparejar a los contrarios. Parecia que la fortuna estaba esta vez de su lado, pues la pelota, diestramente empujada llegó hasta mui próximo a la puerta del Badminton. Pero se sabe ya los caprichos de la diosa—esplicados por su condicion femenina—y seguramente esta debe haber intervenido para que la pelota, lanzada por un golpe decisivo de un foward azul, fuera a chocar contra el palo y saliera *outside*.

A esta hora empezó a llover, despacio primero y luego terrencialmente, haciendo mas pintoresca y divertida las accidentadas peripecias del juego continuando con toda animacion.

Al evaporarse el agua sobre los caldeados cuerpos de los jugadores, producíales deliciosa sensacion que avivaba el espíritu y daba mayor ajilidad a sus robustos miembros.

El ataque y la defensa se hicieron mas estrictos y por ende, los incidentes se multiplicaron. Aquí y allá se producia, a cada instante, resbalamientos y choques que derribaban grupos enteros de jugadores en apretado nudo, los cuales se alzaban al punto, inconocibles de lodo, para continuar en furiosa persecucion, haciendo equilibrio, patinando sobre el pasto mojado, hácia el núcleo de los compañeros.

Un segundo goal vino a aumentar el activo del Badminton.

Cinco minutos de descanso y con renovados brios y mayor empuje continuó el juego mas cerrado, mas intenso, mas vigoroso. El viento cargaba la pelota desviándola de la direccion impresa y la lluvia impedia verla con la rápida y certera ojeada que requiere el foot-ball, pero tales obstáculos solo lograban aumentar el ardor de los jugadores, a fin de compensar con esfuerzo y destreza estos inconvenientes naturales.

Un tercer goal favoreció a los rojos y luego se hizo preciso suspender el match que fuerte granizada hacia imposible.

Despues del baño, necesario como pocas veces, en el chalet del club porteño, sobrevino el entrevero de los jugadores al rededor del suculento *lunch* que el Badminton ofrecia a sus contendores de la capital, en medio de la charla vivaz y festiva, propia de los sportmen al finalizar los ejercicios, en la cual se comentaban de mil maneras las vicisitudes de la contienda.

En el ánimo de todos quedó la impresion de que los azules habian tenido mala suerte, porque la verdad es que tanto ellos como los rojos se demostraron excelentes jugadores, rivalizando en ajilidad, destreza y entusiasmo.

Despues de un ponche ofrecido en el Club Viña del Mar por los galantes porteños a sus huéspedes santiaguinos, el Santiago National regresó a la capital en el espreso de la tarde.

CHILD

HERMOSA FIESTA

En la mañana del último domingo tuvo lugar en la bahia de Valparaiso una conmovedora ceremonia, dentro de su misma sencillez: la entrega de las medallas que el Cuerpo de Salva-vidas obsequió a los tripulantes del buque escuela belga *Comte Smet de Naeyer*, en señal de gratitud por el salvamento de cinco náufragos próximos a desaparecer entre el fragor de las olas embravecidas, en el temporal que azotó nuestra costa el 17 de mayo último.

Si toda accion en que se arriesgue la vida por salvar la de un prójimo, habla al alma con el persuasivo lenguaje de la heroicidad, esta voz posee acentos todavia mas elocuentes cuando es un estranjero, un desconocido quien ejecuta el acto de arrojo a impulso del mas hermoso de los sentimientos que pueda albergar la conciencia humana: la solidaridad y el amor a los semejantes.

Este sentimiento latente en las personas que asistian, contribuyó sin duda a hacer mas simpática esa manifestacion que de hoi mas dejará ligados a nuestra patria a los tripulantes belgas, a quienes se manifestaba así la alta estima y gratitud despertada entre nosotros por su arriesgada hazaña.

A las 10 A. M. una lancha de la Gobernacion Marítima trasportaba a bordo, a pesar de la excesiva ajitacion del mar, una numerosa comitiva compuesta de los siguientes caballeros: Excelentísimo señor Soubre Etienne, Encargado de Negocios de Béljica ante nuestro pais; señor Fabry, cónsul de Béljica en Valparaiso; señor Guillermo Münnich, presidente del Cuerpo de Salva-vidas; señor Roberto Nagel, secretario; consejeros señores Christian Wiegand, Otto Schneider, Enrique Swingelhust, Gordiano Dieterle, Emilio Rheimen, comandante Mac Indoe; capitan don Nicolas Vial, representante de la Comandancia Jeneral de Armas, señor Luis Silva Bravo, Fernando

EL BUQUE ESCUELA BELGA "COMTE DE SMET DE NAEYER"

CADETES DEL BUQUE ESCUELA BELGA "COMTE DE SMET DE NAEYER"

CONCURRENTES A LA FIESTA

EL PRESIDENTE DEL CUERPO DE SALVA-VIDAS DICIENDO SU DISCURSO

Vershüren, Jean Tuteleers, Georges Nene, Francois Boulnan; capitan de la Brigada de Salva-vidas, señor Joaquin Maqueira; voluntarios señores Francisco Brandt y Adolfo Rodriguez, salvados por los tripulantes del buque belga.

En el buque aguardábalos formada la oficialidad y marineria que debia asistir al acto de la entrega de medallas y diplomas que conmemorarán en el futuro la proeza de sus camaradas.

El Presidente del Cuerpo de Salva-vidas, señor Münnich, pronunció, al hacerlo, un sentido y hermoso discurso. Avanzaron despues los agraciados:

Primer oficial, señor E. F. Cornellie, a quien se le dió una medalla de plata y diploma.

Tercer oficial, señor A. J. Wanmackers, medalla de bronce y diploma.

Segundo maestro de equipaje, señor E. A. van den Putte, un diploma; y marineros Ch. F. Smits, A. O. Bourgois, A. F. van Heetvelde, J. J. Dilewyns y J. C. Bremers, a quienes se les entregó un diploma de honor, dándose remate a la ceremonia con algunas oportunas frases del Excmo. señor Encargado de Negocios de Béljica, quien manifestó que no podia ménos de felicitarse y felicitar a sus conciudadanos, por haberse hecho acreedores a tan alta manifestacion de agradecimiento de parte de los chilenos, aun mas valiosas si se toman en cuenta las simpatias que tanto él como los hijos de su patria sienten por el hospitalario Chile.

A continuacion el comandante del "Comte de Smet de Naeyer" invito a la comitiva a beber algunas copas de champaña

Miéntras se alejaba ésta del costado del buque y hasta perderse de vista, los jóvenes cadetes hacian señales de despedida ajitando en el aire sus gorras de marinos.

Pasará el tiempo y cuando al calor del hogar, recuerden los esforzados belgas esta sencilla ceremonia, volverán a sentir en su ánimo la satisfaccion de su heróico esfuerzo y el halago de la gratitud chilena que los acompañará siempre a traves de su accidentada profesion.

LOS QUE TOMARON PARTE EN EL SALVAMENTO DE LOS NÁUFRAGOS

SOCIEDAD DE ARTISTAS FRANCESES

VERANO.—Cuadro de Joaquin Sorolla y Bastida

ENRIQUE SORO

En los bravos tiempos en que el diario *La Tarde* era dirijido por los hermanos Galo y Alfredo Irarrázaval, apareció un aire eminentemente popular, de aquellos de loco rasgueo de cuerdas y de redobles atronadores y cascabeleros.

Lo habia compuesto un pobre muchacho, casi un niño, que un dia llegó a aquellas oficinasqueacojian a toda la bohemia de esta tierra, triste, sin porvenir, pero lleno de ilusiones, de arte y de juventud. Se llamaba Enrique Soro. Habia estudiado mucho en nuestro Conservatorio de Música; sus profesores lo calificaban un niño prodijio, habia salido al mundo con muchos conocimientos técnicos, y con la cabeza llena de sueños por único bagaje para luchar en la vida con esa "struggle for life" sangrienta y terrible, que muchos niegan que existe entre nosotros. Soro llamó entónces la atencion de todo el mundo, y puede decirse que la opinion se impuso en el Gobierno hasta conseguir que fuese enviado al viejo mundo a perfeccionar sus notables disposiciones artisticas. Aquí dejó su picaresca zamacueca, amartillada en el oido popular, y él partió a la Italia, la tierra patria del arte y de las inspiraciones.

Don ENRIQUE SORO

Durante mucho tiempo solo sabíamos de él lo que publicaban algunos diarios dando cuenta de sus triunfos en el Conservatorio de Milan y de la esperanza que para el arte veian en él sus maestros.

Miéntras estuvo en Europa, Soro hizo la vida de todos los pensionados que llevan en el corazon y en el entendimiento esa fiebre de lo bello, que los impulsa y los mantiene en el trabajo. Se sabe que siempre se aplicó mucho. El jóven compositor empezó a transformarse; sus ideales se fijaron y se hizo artista.

Sus obras llevan el sello que han impreso a la música moderna los grandes compositores del dia. Se dice que en este estilo es mui fácil resbalar hácia el decadentismo que parece ser sello de la jeneracion artística de hoi, pero Soro se mantiene admirablemente, y une en sus composiciones a una inspiracion profunda la delicadeza y la elegancia mas fina. Es inspirado, sentimental, y concibe la música como un medio de dar forma a los afectos del espíritu. Y en esta música de psicolojia une a grandes conocimientos de técnico un tacto esquisito para rechazar cuanto es vulgar y

sin nobleza. En las clases de Milan, en donde la competencia es tan notable, el jóven músico logró primeros premios y distinciones que no siempre se prodigan.

Y Soro volvió a Chile hecho todo un músico, pero sin pretensiones; halagado por los triunfos obtenidos en grandes centros artísticos, por las distinciones que le acordó Ricardi, ese terrible tirano de los compositores, y por sus esperanzas de arte y de juventud. A su retorno, con qué vaguedad de eco lejano habrán sonado a sus oidos las notas vivaces y alegres de aquella zamacueca repetida en tantas horas de jolgorio desde que él la escribió, en aquellos dias en que solo era el muchacho salido del Conservatorio, con el alma llena de sueños y ambiciones artísticas....

CABEZA DE ANCIANO, DE DON ABELARDO RESZKA

ENVIO DE PENSIONISTA AL SALON DE SANTIAGO

Pedro Abelardo Reszka

Quien vea a este mestizo de polaco y de frances paseando por las calles su desgarbada y casi mefistofélica silueta, le creerá, seguramente, un músico aleman que se dejó el violin en el Monte de Piedad.

El negro barragan de alas enormes; la ámplia vestimenta que se estira sobre los hombros angulosos, y hace pliegues en el resto del cuerpo, dando así la idea de una flacura estrema; el lacio mechon de pelo rubio cayendo sobre la frente; las guias del bigote irguiéndose a la Kaiser, amenazando a los ojos, de un azul cristalino; toda su figura, en fin, hace pensar que aquel sujeto que pasa, llevándose tras él nuestra atencion, no puede ser sino un artista.

Si las leyes biolójicas rijieran en el arte, Juan Francisco Gonzalez seria el padre verdadero de Reszka, aunque actualmente se haya convertido en hijo adoptivo de Jean Paul Laurens.

Gonzalez, en efecto, fué el maestro que dirijió sus primeros ensayos, el que lo inició en el culto de la belleza e infundió en su jóven alma el amor al arte.

No importa que mas tarde el temperamento del discípulo no armonizara con el del maestro, hasta el punto de seguir por un camino enteramente opuesto al de él. No importa que despues las primitivas tendencias de su espíritu se modificaran al influjo de otros ambientes y otras revelaciones. El iniciador habia echo su obra; y ella consistia en sensibilizar aquel espíritu aun dormido, en dejarlo apto para recibir las delicadas impresiones de la estética y responder, vibrando, a ellas.

Recuerdo que hace cuatro años el pequeño mundo de los artistas santiaguinos fué ajitado por una resolucion oficial que les tocaba mui de cerca. Tratábase de enviar al gran certámen de Búffalo una nutrida coleccion de obras de arte, que permitiera a los visitantes de aquel torneo universal apreciar con exactitud el avance que hemos hecho en el campo de la cultura.

EL PINTOR RESZKA EN SU ESTUDIO

Un dia fuí a observar los preparativos que se hacian en el Museo de la Quinta Normal para acondicionar este envio de cuadros y esculturas. En medio de una lejion de operarios que martillaban ruidosamente, Reszka, ajitado, sudoroso, en mangas de camisa y sin sombrero, daba órdenes, ejecutaba él mis-

mo, corria, trepaba por las escaleras ayudando al descendimiento de alguna gran tela, bajaba, cojia el martillo, atendia al embalaje, se multiplicaba, en una palabra, dirijiendo hábilmente la maniobra.

Como le espresara mi enhorabuena por ser él el encargado de vijilar tan delicadísima operacion, me confesó injénuamente que nadie le habia encomendado la direccion de ese trabajo, pero que, viendo que los cuadros y las esculturas podrian sufrir deterioros irremediables en manos de jentes profanas, habia creido él mui natural atender a su acondicionamiento. Y lleno de cariñosas precauciones cuidó hasta en sus menores detalles la defensa de aquel tesoro artístico, cuya frajilidad era tan grande como era su valor inapreciable.

Las muestras de intelijente actividad que dió Reszka en esta preciosa labor le valieron para que, en seguida, partiera a Estados Unidos, conduciendo el equipaje de la seccion artística, y para que, ya en Búffalo, fuera el encargado de instalarla y atenderla. ¿Fué en realidad designado oficialmente para ello, o, por el contrario, fué un encargado meramente oficioso? Nunca lo he sabido. Por lo que en sus cartas me decia desde Búffalo, hube de formarme el concepto de que habia partido con solo la promesa de que sus servicios serian remunerados, y no dudo de que en efecto lo serian. De todas suertes, su mision en Norte-América tenia algo de aventurada, y he querido referirme a ella porque pinta elocuentemente el carácter resuelto y brioso del pintor.

No se habrá olvidado el éxito enorme obtenido en Búffalo por nuestra seccion de Bellas Artes; éxito que se tradujo en elojios magníficos de la prensa yanqui y, mas prácticamente, en una cantidad de medallas, mui superior a la conquistada por cualquier otro pais de América, esceptuando el Canadá. El mismo Reszka obtuvo una segunda medalla, distincion que sin duda le fué hecha, no solo por premiar el mérito de sus obras, como por honrar con ella al artista comisionado por Chile para representar en Búffalo a sus colegas. Medalla que, por lo demas, le valió muchos sinsabores y malos ratos....

La vida de Reszka en Estados Unidos podria dar tema para un folletin. Comenzó por la mas escrupulosa economia. Estaba resuelto a reunir el dinero necesario con que marcharse a Francia, una vez terminada la Esposicion. Y ahorraba hasta el alimento. Sus cartas frecuentemente me llegaban multadas. ¡Qué hacer! El artista despreocupado y bohemio se habia convertido en el mas terrible de los ecónomos....

ESTUDIO FOTOGRÁFICO.—(DE D. JULIAN RAMOS)

En Nueva York se encontró con la sorpresa, agradable para él, no lo dudo, de que el baron de Reszké era su pariente. Esto le obligó a comprarse un smoking para hacer correctamente su presentacion en casa del célebre cantante y asistir a sus fiestas musicales. Un gasto necesario, tan necesario....

Poco a poco sus relaciones aumentaron. Una jóven miss, redactora artística de un gran diario de Búffalo, le dedicó un artículo mui afectuoso, demasiado afectuoso para ser de una yanqui. Algunos periódicos dieron su retrato, con referencias a su personalidad intelectual.

En fin, que si hubiera yo juzgado por los recortes impresos y las confidencias epistolares que recibia por cada correo, habríame visto en el caso de creer en la celebridad ganada de un golpe.

Despues realizó su sueño de ir a Paris. Con los cuantos céntimos que habia logrado reu-

nir, se embarcó en dirección a Francia. Allí arrendó una bohardilla en lo alto de un sétimo piso, y, cerrando los ojos a toda clase de seducciones mundanas, dióse a trabajar empeñosamente. A los dos primeros años de su vida en Paris corresponde la fotografía que Zig-Zag reproduce, y que es una descripción gráfica y sintética de aquella existencia en que alternaron las alegrías con los padecimientos.

El lecho es un injenioso mueble construido por el mismo artista, quien ha tratado de economizar en lo posible el mezquino espacio de la habitacion. Es esa especie de nicho, exactamente proporcionado al cuerpo que alberga. Reszka tendió su escuálida figura durante seiscientas y mas noches, reposando ríjido en aquel tablado, como un fiero Ttolomei en su sarcófago. Y en verdad que su desmedrada silueta, tal como aparece en esa fotografía, tiene cierto aspecto de momia, envuelta, como está, en aquel tapiz que pretende pasarla de oriental. . . .

Reszka ha vivido en Paris constantemente consagrado a su arte. Ha tenido iniciativas

cana de Bellas Artes celebrada en Paris el año pasado, fué, casi esclusivamente, obra de su actividad. Ahora sabemos que ha sido admitido al Salon de los Campos Elíseos. Es, sin duda, su primer triunfo en la Capital del Arte. Esto le alentará, y, como la subvencion fiscal que le ha sido acordada viene a asegurarle la subsistencia, podrá continuar, en mejores condiciones que antes, el austero estudio a que se ha dedicado.

"Reszka—me dice Juan Francisco Gonzalez en una de sus cartas— marcha con paso de conquistador. Gana tanto terreno cuanto pisa."

No son las de Reszka las botas de siete leguas, pero es interesante observar que sus piernas tienen mucho de zancas; tanto, que si le veis a la media luz, recojido sobre sí mismo, creereis, como en un cuento de Hoffmann o de Poe, que aquel hombre ha encarnado en el cuerpo de una grulla enorme y espantable, sin mas objeto, por otra parte, que darse el placer de causaros un susto.

Con esas piernas no es raro que vaya lejos. . . .

M. MAGALLANES MOURE.

Rifa de Caridad

PAISAJE DE DON PEDRO LIRA

EN LAS BUTACAS DEL SANTIAGO

La estraccion de la mamá despues del tercer acto.

Algunas personas prácticas que han solucionado el problema.

Si hai tarea penosa para nuestros marinos, y al mismo tiempo ingrata por mal recompensada, es la de esplorar nuestros mares del sur y levantar las cartas que han de servir de guia a la navegacion por ellos.

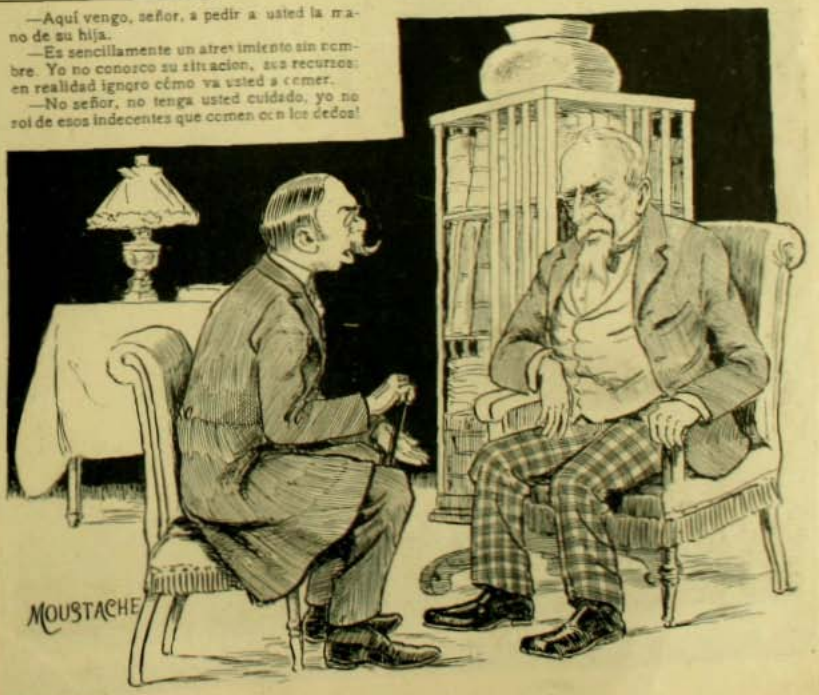
Año y medio dura a veces la permanencia de una comision hidrográfica en los canales de Chiloé a Punta Arenas; y allí, casi totalmente privados de contacto con el resto del mundo, espuestos a frios intensos, lluvias pertinaces, vientos implacables, corrientes traidoras, y a los mismos escollos que van a descubrir y señalar, sufren todas las molestias de que es susceptible la naturaleza física y todos los sinsabores de que la parte moral del hombre es capaz de sentir. El sentimiento austero de la responsabilidad y del deber es lo único que puede darles fuerzas para soportar unas y otras; y el mismo sentimiento es a veces la causa fatal y desdichada de su muerte. Dígalo Whiteside...

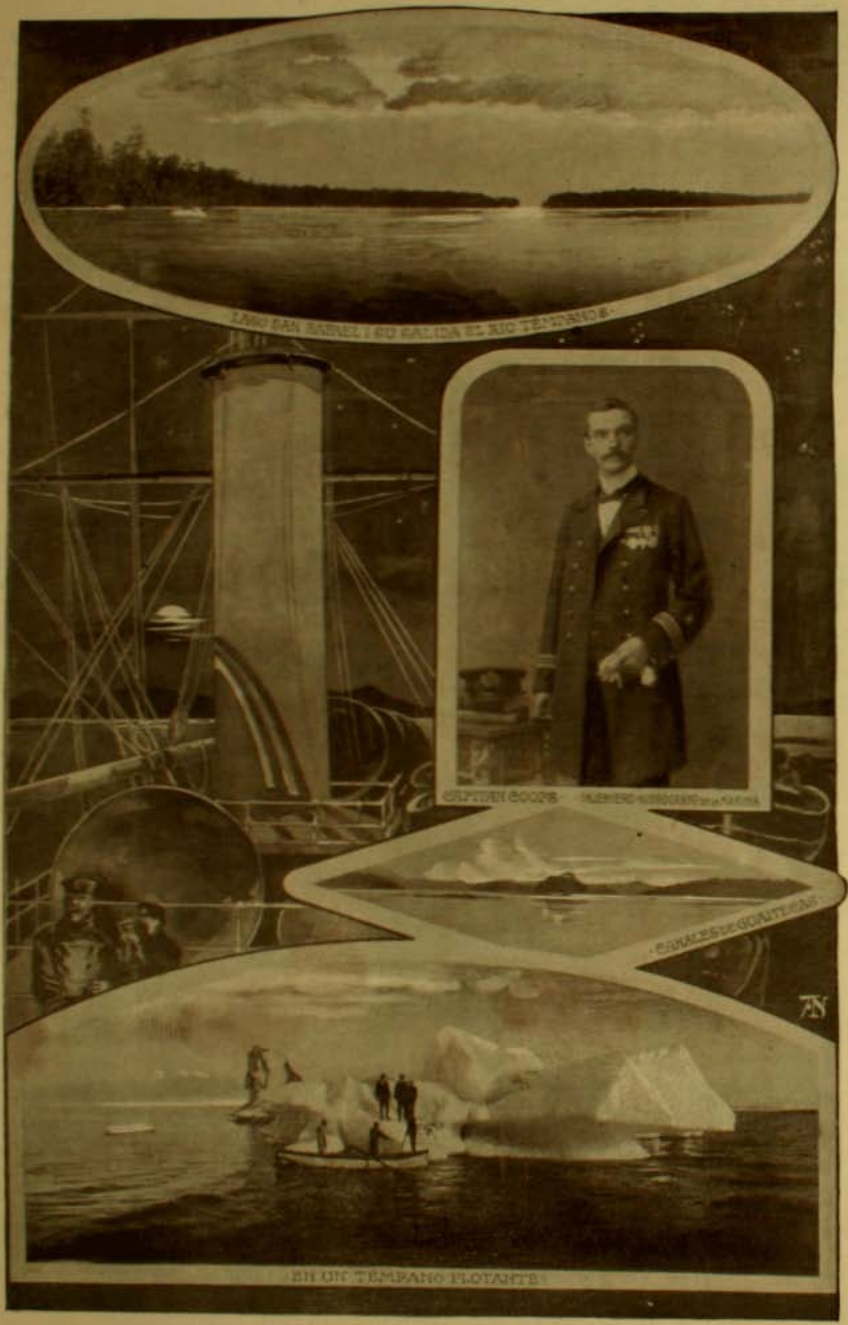
Esa obra oscura y preñada de sacrificios, que ni premios materiales ni recompensas de nombre o gloria galardonan suficientemente, es con todo de interes universal, y llevada adelante poco a poco, al traves de largos años, ha traido por resultado el conocimiento casi cabal de aquella estensa rejion de canales e islas, de bajos y arrecifes, una de las mas notables al par que peligrosas de cuantas existen en el mundo entero.

Vidal Gormaz le dió principio hace mas de veinte años; y desde entónces, siguiendo sus huellas, se han sucedido en el trabajo numerosos marinos, entre los cuales podemos mencionar a González, Nef, Maldonado, Fontaine.

El último a quien ha cabido la tarea es el capitan don Guillermo García Huidobro, cuyas esploraciones abarcaron la vasta rejion comprendida desde los mares orientales de Chiloé hasta el fondo del canal de Moraleda. Secundado por un escojido personal de oficiales, y entre ellos por el capitan Coops, de la marina holandesa, fijó el capitan García Huidobro un buen número de peligros para la navegacion, descubrió y ubicó gran cantidad de puertos cómodos y seguros y estudió la posibilidad de la apertura del istmo de Ofqui, que, caso de ser cortado, reduciria considerablemente la ruta de Puerto Montt a Punta Arenas.

Entre las vistas tomadas en la espedicion presentamos a nuestros lectores una del lago San Rafael, en las inmediaciones de dicho istmo, con su inmenso ventisquero de ocho kilómetros de frente, del cual se precipitan al mar enormes témpanos de hielo que la corriente arrastra a largas distancias. Es esa una de las maravillas naturales mas admirables de nuestra rejion del sur.




LAGO SAN RAFAEL Y SU SALIDA EL RÍO TEMPANOS
CAPITAN COOPS
CANALES DE GUANTECAS
EN UN TEMPANO FLOTANTE

CANALES DE GUAITECAS
COMANDANTE DE LA "PILCOMAYO"
Y JEFE DE LA EXPEDICION
BAHIA DE MELINKA
PRIMERA CAPITAL DE LA GUAITECANA
LAGO I VERTISQUERO DE SAN RAFAEL

Industria Ganadera

PARA los profanos que miramos solo el lado mas o ménos estético de las industrias, sin tomar en cuenta su interes productivo, la crianza de ovejas obtiene jeneral simpatía.

Estos plácidos animalitos, adoptados alguna vez como símbolo de sencillez, casi de la inocencia, recrean el ánimo con su actitud tranquila y bondadosa, con la mirada suave y clara de sus ojos espresivos, con su albo vellon que producen deseos de hundir en él las manos. Y buscando para ellos un marco

Tres ovejas Hamphire Down importadas en Marzo de 1905 por el señor Roberto Badilla, costaron 31 £ 10 s.

EL PRIMER GANADO OVEJUNO QUE VA DESDE TIERRA DEL FUEGO AL PERÚ

EN EL CALLAO.—Aguardando para seguir el viaje

Carnero Hampshire Down (Shearling). Embarcados en Liverpool en Marzo último con destino a Talcahuano para don Cornelio Saavedra R.

adecuado, uno se los imajina ramoneando la hierba de los prados risueños, rodeados de colinas, bajo un cielo apacible que ilumine un sol temperado. Verdaderamente inspiran un sentimiento de piedad cuando se les ve corretear por la superficie del globo, de un lado para otro, trasplantados de repente a distintas rejiones donde imperan diversos climas, llevados por la codicia de los hombres. ¿Acaso las ovejas que abandonan la verde llanura por la sábana helada de otras rejiones, no echarán de ménos su hogar primitivo y hará mas quejumbrosa la nota querendona de su valido?

UN CHICO DE LA PRENSA

(Monólogo recitable)

(Sala de redaccion de un diario. Mise en scene apropiada. CEFERINO, *repórter, apoyado contra una mesa, con varias carillas en las manos.*

¡Pues es menuda la lista
de encargos y comisiones
que encomienda a mis talones
el holgazan del cronista!
(*Recorriendo las carillas una por una*)
Reportear a tres o cuatro
políticos de valía
sobre el asunto del dia...
Ir esta noche al teatro
(*Al público*)
donde, es claro, entro de gorra.
(*Leyendo*)
pescarse un nuevo detalle
sobre el crímen de la calle...
(*Dejando de leer*)
¡Y etcétera, Martin Porra!
¡Hombre, qué barbaridad
de líos la que me espera!
¡Como si yo poseyera
el don de la ubicuidad!
Pues tendré, si estos asuntos
requieren despacho urjente,
que estar simultáneamente
en cien diferentes puntos.
Y el ir de prisa al traves
del palacio y del tugurio
no lo hace el mismo Mercurio,
que tiene alas en los piés;
ménos yo, que por mi mal,
en vez de alas coquetuelas
llevo un par de medias suelas
(*Mirándose los zapatos*)
que pesan como un quintal...
(*Pausa*)
Pues señor, si bien se piensa,
no hai vida mas aporreada
que la vida deparada
a los chicos de la prensa.
Mire usted que es un tormento
que horroriza en sus detalles,
pasarse el dia en las calles
aplanando el pavimento,
para pescar una o dos
noticias de esas que abultan,
y que a lo mejor resultan
ser mas viejas que la tos.
Cuando no ocurre algo peor:
que la nueva que uno atrapa
resulte al fin una *papa*
de las de marca mayor.
Yo a veces me desespero
y hasta llego a imajinar
que fué mi destino dar
de comer al zapatero,
pues, nadie me hará el reproche
de que hice la apostasía
de meterme en un tranvía
o encajonarme en un coche,
que para un repórter es
ir contra su dignidad
el recorrer la ciudad
de otro modo que en dos piés.
(*Pequeña pausa*)
Aunque es una abnegacion
que a la verdad, no concibo
usar hoi tan primitivo
medio de locomocion,
cuando tienen a la mano
los chicos de los periódicos
los viajes a precios módicos
del ferrocarril urbano,
cuyos carros, es verdad
que a veces en un segundo
le echan a usté al otro mundo
pero ¡con qué *urbanidad!*
Hai tambien la bicicleta,
y hai el automóvil, y hai
fuera de esto, un guirigai
desde el coche a la carreta.
¿Y acaso tambien no actúa
con honra en esta lejion
el globo de Santo Dumont,
y hasta el submarino Urzúa?
Pues bien, miéntras dilijente
nos está el progreso a todos
facilitando los modos
de viajar tan ricamente,
he aquí que el cronista fragua
hacerme andar sin descanso
desde la fuente del Ganso
hasta las Cajitas de Agua,
sudando hasta decir basta
en pos de una y otra pista...
¡Mal rayo parta al cronista
y a todos los de su casta!
(*Pausa.*)
A nadie la duda quepa
que ha estar a la mano mia,
há rato que ya no haria
de caballo de Mazeppa.
Mas, si de repente rompo
con mi enemigo el cronista,
¿qué hago cuando hai ¡Dios me asista!
tantos niños para un trompo?
¿Qué haria? Pues ya se sabe:
despues de cien mil zancadas,
quedarme a piernas cruzadas,
que lo de brazos no cabe.
¡Qué porvenir, ai de mí!
Suponerlo, me contrista...
(*Se sienten pasos por la derecha*)
¡Oigo pasos! ¡El cronista!
¡Adios! *¡¡Voila l'ennemi!!*
(*Vase precipitadamente.*)

PEDRO E. JIL

Santiago, junio de 1905

PASATIEMPO

Soluciones del último número

Al jeroglífico comprimido: INCANDESCENTE.—Al jeroglífico jeográfico: COMBARBALÁ.—A la frase hecha: AL MAS CALVO LE ARRASTRA EL PELO.

Han llegado, entre muchas soluciones, las siguientes:

Pobre don Ramon

Don Ramon Ibacache y Montes de Oca
tuvo la idea loca
de hacer un viaje de recreo al norte,
dejando a su hermosísima consorte
sumida en el mas hondo desconsuelo.
Es el buen don Ramon un hombre gordo,
entrado en años, sordo,
tan falto de razon como de pelo.
De corazon ardiente
halla la monogamia un desatino
y como es un Tenorio y es pudiente
va al norte en busca de mejor destino.
. . . . . .
Ocho meses despues de la partida
recibió la señora
de don Ramon, la carta implorадora
que se inserta en seguida
"Combarbalá, 14.—Rita amada:
en la semana próxima pasada
sufrí un percance serio
que ha puesto fin a mi amoroso imperio.
A impulsos de un intento,
del cual, esposa mia, me arrepiento,
dí palabra de boda a una muchacha
tan tierna como fina y vivaracha.
Su padre, que es un lince,
supo que yo ligado en matrimonio
contigo estaba ya mas de años quince,
y dándome al demonio
me dijo que era yo un *incandescente*
y sin ningun respeto por la je te.
Al verme defraudado
tu recuerdo de nuevo ha despertado
e implorando perdon
vuelve a tí arrepentido tu—Ramon."
. . . . . .
La carta al recibir del badulaque
sufrió Rita un ataque
pero repuesta al fin, como una fiera,
contestó a don Ramon de esta manera:
"Infame, seductor, cráпula inmundo,
miéntras Rita se encuentre en este mundo
no olvidará jamas
tan inicuo proceder de Satanás.
No trates de escusarte, no regreses,
rompiste de mi afecto la cadena,
porque me han enseñado los reveses
que *al mas calvo le arrastra la melena.*"

MEP

Dicen que en *Combarbalá*
Pondrán gas *incandescente*...
—¿Y en los versos solamente
Dos soluciones van ya?

—¿Admirado usted está
De mi gran penetracion?
Pues ya encontraré ocasion
De manifestar sin velo

Que "*al mas calvo arrastra el pelo*"...
Van tres: ¿qué tal solucion?

SARA OTAMENDI S.

La única solucion que abarca los tres problemas, es la de la señorita Otamendi.

RECEPCION DIPLOMATICA DEL MINISTRO BOLIVIANO

EL EXCMO. SEÑOR PINILLA SALIENDO DE LA MONEDA

SEÑORITA ROSA ÁLVAREZ CALDERON.—HIJA DEL MINISTRO DEL PERÚ, EXCMO. SEÑOR ÁLVAREZ

GRANDES NOVEDADES

RECIBE CONSTANTEMENTE DESDE EUROPA LA

GRAN SASTRERIA SALVADOR FALABELLA

ECONOMICA ITALIANA DE AHUMADA Núms. 78-82

Los mejores Chalecos de Fantasia

EXISTENTES EN PLAZA LOS POSEE ESTA CASA

¡PREVENCION!

Se previene al público que hai personas que usan de nuestro nombre para confundirse con nuestra casa.

UNICA SASTRERIA FALABELLA EN CHILE, AHUMADA 78 a 82

IMPRENTA Y ENCUADERNACION

LA UNION

INMENSO SURTIDO
DE
Utiles de Escritorio

Precios Módicos

Trabajos Litográficos
DE TODAS CLASES

Arturo Calvo M.

251 BANDERA 251
Teléfono Inglés 597

CHAMPAÑA AYALA Y C.IA

Ordenes: J. MANUEL LECAROS S.

Pasaje Balmaceda 7 - Teléfono Inglés 1332

MERCERIA MATAS

FUNDADA EN 1886

LA CASA QUE VENDE MAS BARATO

Delicias. Portal Edwards. Teléfono Inglés 888

SASTRERIA FRANCESA

V. ALONSO G.

SANTIAGO.—Catedral núm. 1077

IMPORTACION DIRECTA

EN CASIMIRES INGLESES Y FRANCESES DE PRIMERA CLASE

Corte, Confeccion y materiales de primera

Precios módicos y al Contado

JARDIN CENTRAL

Teléfono 1077

CORONAS. RAMOS. etc., entregables en una hora.

Dentista Dr. Denis Lag

CURACION DEL NERVIO DENTARIO EN TRES SESIONES

DELICIAS, 2778 — PORTAL EDWARDS

Dra. ERNESTINA PEREZ

ESTUDIOS EN EUROPA

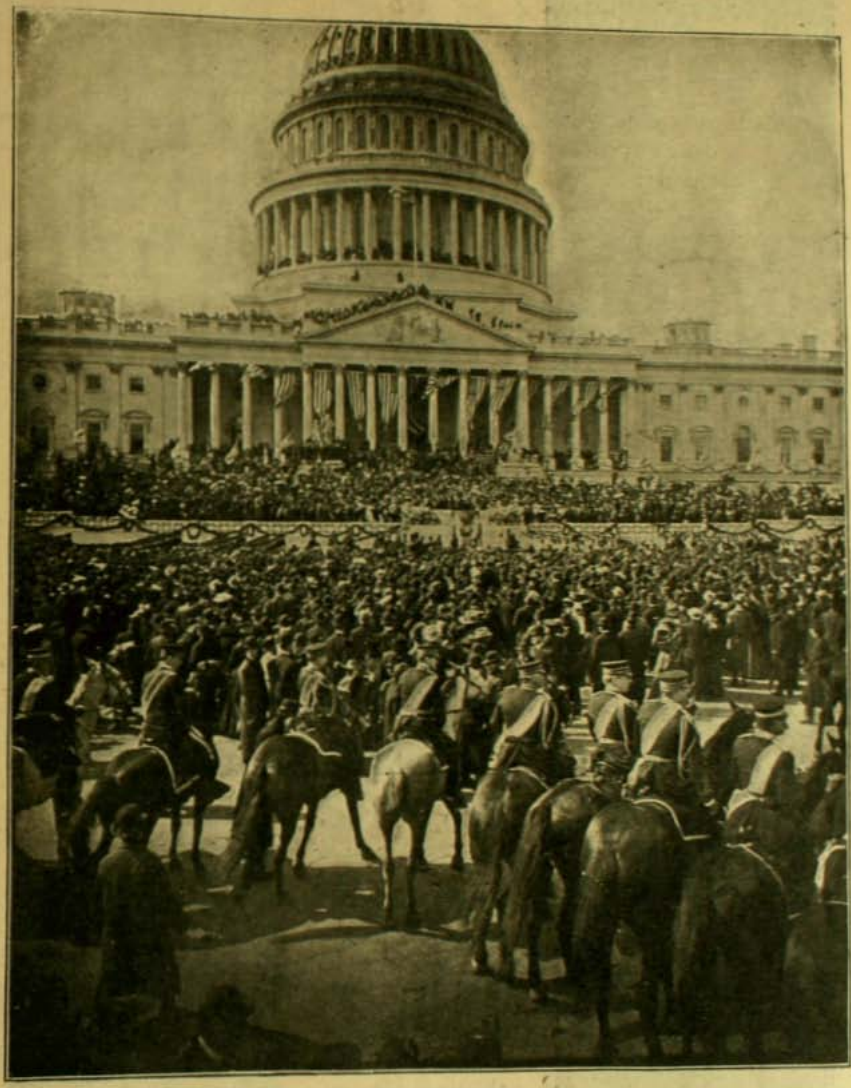
Catedral número 1161, frente al Congreso

OFICINA SALITRERA Y MINERA, por Cuenta Ajena

Compra-venta de acciones y toda operacion en el ramo.

CARLOS ALDUNATE BASCUÑAN

Huérfanos. 882.—Casilla. 778.—Teléfono. 1398.



Vista jeneral de la ceremonia de la proclamacion de Roosevelt como Presidente de los Estados Unidos delante del Capitolio de Washington. — *(From Stereograph Copyright 1905, by Underwood & Underwood, New York.)*

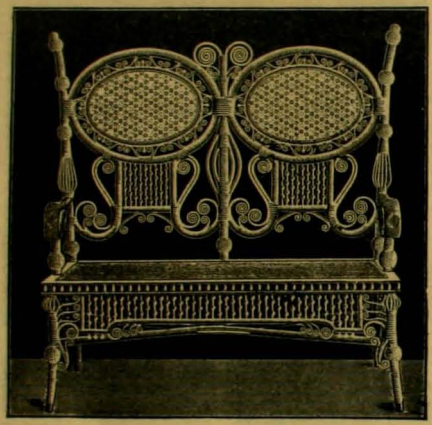
Fábrica Inglesa

DE

MUEBLES DE MIMBRE

DE

Guillermo Jeffs



Surtido Completo

DE

MUEBLES

hechos segun modelo de los que están en boga en la mas alta sociedad de Europa y Estados Unidos.

OFICINA

PROVISIONAL

Arturo Prat

Núm. 14

SASTRERIA

DE LA

CASA FRANCESA

Calle del Estado, 2.º Piso

INMENSO SURTIDO DE CASIMIRES DE ULTIMA NOVEDAD

TERNOS VESTON

Y

SOBRETODOS

DESDE

$ 55

CALLE DE ESTADO Num. 35

G. RUSSO y Cia.

SUCESORES
DE LA
Antigua Sastreria

FALABELLA Hnos.

Avisan a su distinguida clientela que acaban de recibir un

Gran Surtido de Casimires para Invierno

Ternos de veston desde $ 40

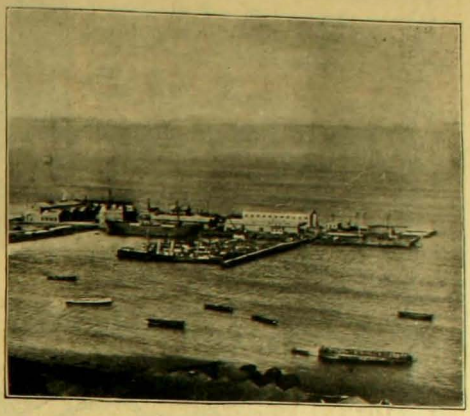
La única mas económica en Chile

CALLE DE ESTADO Num. 35

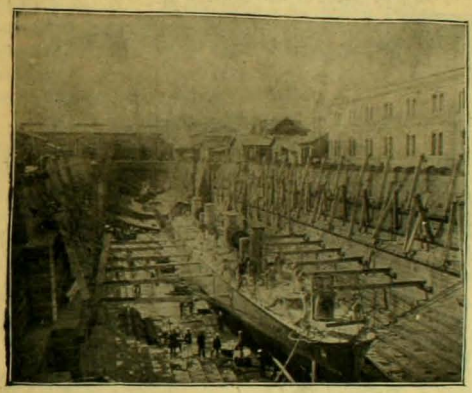
EL PUERTO DE TALCAHUANO

En la sinuosa costa de Chile, llena de caletas, abras, puertos y bahias, quizás ningun punto ofrezca mejores condiciones de abrigo y seguridad que la ámplia rada de Talcahuano, que afecta la forma de una herradura, cuya parte abierta ocupa la isla Quiriquina.

Este rompe olas natural proporciona a la bahia condiciones escepcionales de bonanza que aprovechan para el carguío de los productos de aquella rica zona del territorio que se estiende a los alrededores de Concepcion, todo un mundo flotante: cachuchos, botes, lanchas, balandras, lanchones, goletas, buques a la vela y vapores de la carrera, no obstante la falta de muelles y pocas facilidades para el embarque.



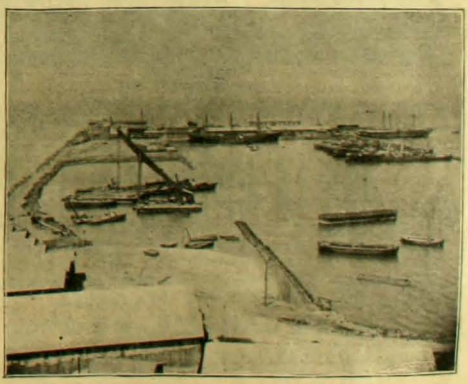
TALCAHUANO.—VISTA JENERAL DEL DIQUE



TALCAHUANO.—INTERIOR DEL DIQUE DE CARENA

Tales condiciones atrajeron con preferencia la atencion de las autoridades cuando se trató de construir un puerto militar provisto de dique de carena y demas dependencias que el acrecentamiento de nuestra escuadra hacia necesario. Y al efecto, tras largos estudios y cálculos preliminares, se iniciaron definitivamente los trabajos durante la administracion Balmaceda, los cuales se prosiguen todavia.

El proyecto no es una novedad. Ya en la época de don Ambrosio O'Higgins y en algunas otras ocasiones posteriores, se trató de unir el puerto con la ciudad de Concepcion, aprovechando para ello las vegas de Talcahuano que las separan de la costa, las cuales tienen una escasa elevacion sobre el nivel del mar, a fin de construir en esta rejion el puerto principal de la República, convirtiéndolo en un importante y rico emporio comercial. Hasta se asegura que el costo de esta empresa cuya magnitud a nadie asombrará despues de la perforacion del Simplon, de la apertura del Istmo de Suez y la próxima del de Panamá, seria igual o menor a las cantidades presupuestadas para finalizar las construcciones actuales en Talcahuano, las cuales se hallan bas-



TALCAHUANO.—LADO SUR DEL DIQUE

Gran Muebleria Bresciani

47, Estado, 47

Es la Casa mejor surtida y que vende mas barato

Selecto surtido de toda clase de MUEBLES, ALFOMBRAS, CORTINAS, CATRES y todo Articulo de TAPICERIA.

Santiago

HAI QUE CONVENCERSE

QUE LA JOYERIA Y RELOJERIA 134 AHUMADA 134

Vende Joyas y Relojes a precios que no admite competencia; pase a ver el nuevo surtido que acabo de recibir: Joyas con brillantes y piedras finas, artículos de fantasia y platería última novedad.

RECOMIENDO EL RELOJ "CELTIC" INVARIABLE

JOSE GARAYALDE ✳ Todas mis mercaderias son garantidas

TALCAHUANO.—ESTACION DE LOS FERROCARRILES

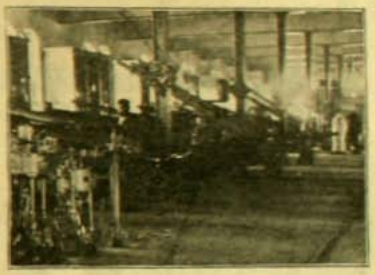
tante adelantadas. El puerto militar está ya habilitado y su seccion mas importante, el dique, presta servicios desde hace algun tiempo; sus dos pozas, con capacidad para recibir buques de gran calado, pasan constantemente ocupadas con las unidades de nuestra escuadra de guerra o con las naves mercantes nacionales o estranjeras que recorren sus fondos o reparan las averias ocasionadas por las borrascas del océano.

Se hallan así mismo concluidos los grandes almacenes y bodegas en que se depositan los repuestos y accesorios; las habitaciones para el personal superior y la marineria, el hospital naval y muchas otras dependencias inferiores, casi todas las cuales se encuentran ubicadas en terrenos quitados al mar. Para completar las instalaciones del puerto militar,

PUERTO MILITAR.—CASA DEL JEFE DEL APOSTADERO NAVAL

punto de reunion de los buques en desarme, y defender el resto de los valiosos intereses radicados en la bahia, se han erijido en distintos puntos estratéjicos el número de fuertes necesarios para hacerla inespugnable. Solo resta, pues, para dar por terminados los trabajos de Talcahuano, que constituye una de las obras de mayor aliento del pais, la construccion del puerto comercial que debe iniciarse en el presente año.

La posicion de Talcahuano, de suyo importante como punto obligado de salida de los productos de una vasta rejion, aumentará considerablemente cuando reuna las facilidades de embarque que son indispensables en un puerto de tal naturaleza y de los cuales hoi carece por completo. El comercio de la mitad austral de Chile afluiria entónces allí y sobre las mansas aguas de la bahia, innumerables buques izando al tope las banderas de todas las naciones, tomarán parte en el constante torneo mercantil que puede considerarse como la característica de nuestra



DIQUE DE TALCAHUANO.—VISTA DEL ALMACEN DE TORPEDOS

época, para zarpar con rumbo a todas las direcciones de la rosa de los vientos, despues de llenar su cala, en retorno de la mercancia desembarcada, con los productos criollos elaborados merced al esfuerzo y la virilidad de nuestra raza.

De este modo la construccion ya acordada de los puertos mercantiles de Valparaiso, Talcahuano y Antofagasta, iniciarán una série de puertos que irán erijiéndose a lo largo de nuestro estenso litoral para dar salida a la produccion minera, agrícola e industrial destinada a asignar a Chile un puesto importante entre las naciones mas prósperas y florecientes del continente americano.

Guerra al Frio

Camisetas y Calzoncillos de lana, desde. . $ 2.80
Camisetas de algodon y de lana, para señoras, desde 1.00
Traje completo interior de punto, para señora 2.50
Camisetas y Calzoncillos afranelados, desde 2.50
Camisas sobre medida, desde $ 40 docena.
Cuellos medio hilo a 3.50 la docena y de hilo a 6.00

FABRICA DE CAMISAS

Antonino Alvarez y Ca.

AHUMADA, Núm. 142, entre Moneda y Agustinas

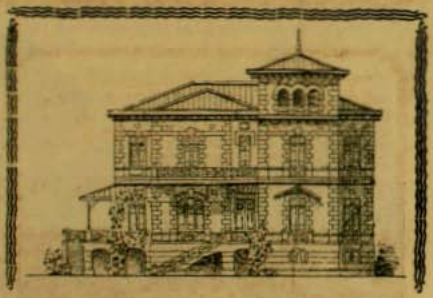
GRAHAM ROWE & C.ª

AJENTES DE CHILE Y PERU DE LAS CAJAS de ACERO CONTRA INCENDIO Y ROBO DE Chubb & Sons LONDRES

VALPARAISO • LIMA • LIVERPOOL

AJENTES JENERALES DE CHILE, PERU y BOLIVIA PARA LA VENTA DE DINAMITA Y DEMAS ESPLOSIVOS DE ALFRED NOBEL GLASGOW

Ajentes en Santiago, SWINBURN Y Co. Huérfanos 1144



Ajencia de Construcciones

Y REPARACIONES

CARPINTERIA, MUEBLERIA

ENRIQUE ECHEVERRIA CAZOTTE

Santo Domingo 1716 CASILLA 1135 TELEFONO 559
PASADO RIQUELME

ANTES DE USARLO

SEÑORITA LEA USTED

DEPILATORIO IDEAL

DESPUES DE USARLO

Este Depilatorio es superior a la electricidad y a cuantos depilatorios líquidos existen. Tiene las ventajas siguientes: 1.° No tiene mal olor. 2.° No deja manchas ni heridas, por mas que se tenga varios minutos aplicado. 3.° No produce dolor al estraer el vello del bigote, barbas o cejas. 4.° Lo estrae de raiz por un procedimiento mui sencillo, inofensivo y rápido. 5.° Con tres aplicaciones al año es suficiente, porque en reunir la piel nuevos jérmenes para formar la raiz del vello, se demora algunos meses. 6.° Este depilatorio es sólido y puede llevarse donde se quiera, pues, dadas sus combinaciones químicas, no se deteriora jamas. 7.° Con este depilatorio pueden las personas formarse cejas a voluntad o estraerse los vellos que existan demas para tenerlas perfectas.

EL DEPILATORIO IDEAL se vende únicamente en Chillan y no hai ajentes en ningun punto de la República. Precio: Barras chicas, $ 3.40; grandes, $ 5.40

Cada barra va acompañada de una instruccion en español

Nota.—Para facilitar el pago remítase su valor por jiro o carta certificada con billetes y 40 centavos en estampillas

Dirijirse a J. E. KRAUSE

CHILLAN. CASILLA 16

BOTICA NORMAL

P. PEREZ BARAHONA

SANTIAGO ❧ CASILLA 2146

PORTAL FERNANDEZ CONCHA, 918

CERCA DE LA CALLE DEL ESTADO

AGUA DE COLONIA EXTRA SUPERIOR

DOS PESOS LITRO

Esta AGUA DE COLONIA tiene un precio módico a pesar de su buena calidad, porque no tiene que pagar las grandes comisiones exijidas por los revendedores y sin ninguna ventaja para el consumidor.

NOTAS.—Esta Agua de Colonia no ha sido enviada a ninguna Esposicion. A la Esposicion de Buffalo fueron enviadas varias Aguas de Colonia de Chile; pero no obtuvieron sino medallas de bronce, porque los Jurados las consideraron de calidad inferior.

LIBRERIA CHILE

Compañia, N.os 1015-1019

CASILLA N.° 1278

INMENSO SURTIDO

EN

ARTICULOS DE ESCRITORIO

Papeles, Sobres, Tintas

LIBROS DE LITERATURA

Textos de Enseñanza

DEVOCIONARIOS

LA CASA QUE VENDE MAS BARATO EN TODO CHILE

Se atienden pedidos de Provincias

Por cuenta de Fábrica

SE REALIZA

"PROCÚRESE UD. UNA TAZA DE LO MEJOR"

Lo precedente tiene especial interés por que muestra dos fotografías separadas de ambos lados de una misma cara. Un examen atento mostrará cuan perfecta es la pose.

UNA CANTIDAD DE:

Ollas, Cacerolas, Fuentes, Teteras, Azafates, Platos, etc., etc.

Todo a precios reducidísimos. ◎ Ventas solo al contado

ALMACEN SIMPSON

EL ALMACEN PREDILECTO DE LA ALTA SOCIEDAD
Estado esq. Agustinas

PRECIO: 20 CENTAVOS

AÑO I.—NUM. 19.—*25 de Junio de 1905*

DIENER & Co.

LA CASA "SPORT"

ESTADO 299

Esq. Huérfanos

SANTIAGO

DIENER & Co.

The Leading Sporting & Athletic Ware-House in Chile

CASILLA 1818

SANTIAGO

CONOCIDO ES

que los principales Clubs de CHILE y GRAN BRETAÑA usan de PREFERENCIA las AFAMADAS

Pelotas de Foot-Ball

de DIENER & Co. - LA CASA "SPORT" - SANTIAGO

El mejor surtido en Pelotas, Gomas de Repuesto, Infladores, Canilleras, Medias, Cinturones, Zapatos, Camisetas, Maletas, etc.

A cada comprador de una pelota de foot-ball se le regalará un libro con las "Ultimas Reglas del Juego de Foot-Ball", en español.

Cada Pelota debe tener lo siguiente: DIENER & Co. — LA CASA "SPORT" — SANTIAGO

Por cuenta de Fábrica

SE REALIZA

"PROCÚRESE UD. UNA TAZA DE LO MEJOR"

Lo precedente tiene especial interés por que muestra dos fotografías separadas de ambos lados de una misma cara. Un examen atento mostrará cuan perfecta es la pose.

UNA CANTIDAD DE:

Ollas, Cacerolas, Fuentes, Teteras, Azafates, Platos, Cuchillería, Plaquées, etc.

Todo a precios reducidísimos. ◎ Ventas solo al contado

ALMACEN SIMPSON

EL ALMACEN PREDILECTO DE LA ALTA SOCIEDAD
Estado esq. Agustinas

BOTICA DE VIAL

El rápido y creciente desarrollo de la Botica de Vial, cuya clientela y variados negocios hicieron inadecuado y estrecho su antiguo local en que funcionó tantos años, obligó a trasladar 40 pasos al frente la Botica de Vial, en local espa-

cioso y mas cómodo para el servicio del Cuerpo Médico y del público, del que puede disponer en la

ALAMEDA 1286, CASI ESQUINA DE NATANIEL

DANIEL E. VIAL, Farmacéutico

PAISAJES

Toda vez que escuchamos a los turistas que han recorrido la redondez del globo alabar los paisajes de Chile, nos sentimos orgullosos de saber que son ellos unos de los mas pintorescos y hermosos del orbe.

Es indudable que el espectáculo de la naturaleza que se presenta constantemente a los ojos, tiene poderoso influjo sobre el carácter de los individuos y aun sobre su cultura. Así nació, de la vision de los horizontes infinitos recortados por una línea severa donde se destacaba el tallo erecto de las palmeras, el arte ejipcio caracterizado por la rijida línea recta. A la influencia de estas mismas llanuras monótonas, estériles, calcinadas perpétuamente por el sol de fuego que todo lo agosta, debieron los habitantes del imperio faraónico su carácter apocado, servil, faltos de vigor y de entereza.

Mas adelante, la Grecia con sus accidentadas colinas, sus horizontes sinuosos, los vivos colores de su vejetacion imprimió en sus pobladores y en su arte, la altitud del pensamiento, la enerjia del carácter, el vigor y la belleza.

Es posible, pues, que debamos a la naturaleza chilena muchas de las variadas cualidades de nuestra raza. Sus fértiles llanuras, sus montes abruptos empenachados de nieve, su vejetacion exuberante, sus costas accidentadas que baña el mar inmenso, siempre en movimiento, su diáfano cielo, todo esto ha contribuido seguramente a enjendrar nuestro carácter nacional: amigo del arte, aventurero, enamorado, fuerte, emprendedor, tenaz y voluble por excelencia.

Las infinitas fuerzas que de tan diversa manera obran en la Naturaleza produciendo

VALPARAISO—CERRO DEL YUNGUE

CASA MALDINI
SCHLACK, GANNA & C.ia

SANTIAGO
Calle del Estado Núm. 242

VALPARAISO
Calle Condell Núms. 137 y 139

IMPORTADORES
DE

Loza, Porcelana, Cristaleria y Articulos de fantasia.

Vidrios de toda clase para construccion de edificios.

Fábrica de Espejos lisos y biselados.

Talleres para Vidrios grabados y Vitraux.

CONCESIONARIOS
DE LA

"TAPA EXELSIOR"

QUE RECOMENDAMOS A LAS FABRICAS DE CERVEZA, DE AGUAS GASEOSAS Y A LAS VINERIAS; CIERRA HERMETICAMENTE, SE ABRE SIN TIRABUZON O ABRIDOR, Y EN ATENCION A SUS VENTAJAS ES MAS BARATA QUE CUALQUIER OTRO CIERRO.

TIENE PRIVILEJIO ESCLUSIVO

Esta clase de tapa es la que usa en su **esquisita bebida BILZ**, el **Señor don ANDRES EBNER.**

en ella maravillosos espectáculos en que alternan el vigor estremado hasta en sus últimos límites con suavidades y delicadezas conmovedoras, constituyen una fuente perenne de ricas impresiones que al pasar al traves del organismo de un individuo, lo modifica de distintas maneras dejando impresa en él honda huella. Puede decirse con propiedad que la creacion es una escuela de infinitos aprendizajes.

Y en Chile parece que la tierra se ha esmerado en apurar su riqueza de formas y colores; desde el arenal donde reverbera un sol de fuego que todo lo agosta y lo calcina, hasta la exuberancia espléndida de las vírjenes selvas araucanas; desde la cordillera de anfructuosos flancos, perpétuamente empenachada de nieve, hasta el océano inmenso en eterna inquietud, bañando las ásperas costas con su oleaje por cuyas crestas espumosas parecen correr grandes arañas de plata, nuestro pais privilejiado en esto, lo abarca todo: paisajes de salvaje grandeza, largas y admirables perspectivas, abruptos peñascales y rientes llanuras donde las blancas casitas campesinas semejan

PAISAJE DE QUILPUE

ISLA SANTA MARIA.—MORRO DE LOS LOBOS

ha sido con nuestro terruño y confiemos en que nuestra raza sabrá aprovechar siempre hospitalarios y cariñosos nidos. Bendigamos al cielo que tan pródigo ha sido con nuestro territorio y confiemos en que nuestra raza sabrá aprovechar siempre la benéfica influencia que ha producido las cualidades que la adornan y cuyo esfuerzo debidamente aprovechado en la elaboracion de las múltiples riquezas que este mismo terruño guarda en sus fecundas entrañas, sabrá no solo conservar al pais en su próspera y floreciente situacion actual, sino que lo empujará vigorosamente hácia el progreso jeneral que todas las naciones tratan de alcanzar, rivalizando en una reñida lid de preponderancia, de la que saldrá triunfante quien sepa desarrollar con mayor tino y habilidad las enerjias de sus pobladores.

CHILD

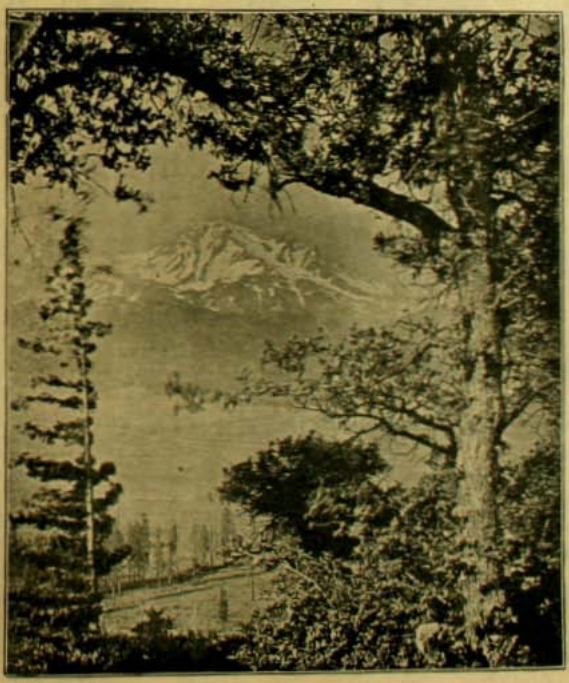
ACEN DE ARTICULO
GRAN ALMACEN DE CIGARROS PUROS
ADOLFO TORNQUIST
DE
SANTIAGO
ESTADO, N.° 146
CASILLA DEL CORREO
N.° 753
Importación Directa
ESTABLECIDO EL AÑO 1882
Importación Directa
ESTABLECIDO EL AÑO 1882
Cigarros puros, Cigarrillos y Tabacos Habanos — Cigarrillos, Tabacos y Rapé Franceses
Cigarrillos y Tabacos Ingleses — Cigarrillos y Tabacos Turcos, Egipcios y Argelianos
Cigarros puros Hamburgueses especiales y Rapé Alemán
Se garantiza la procedencia y legitimidad de todas las marcas, como igualmente
que corresponden íntegramente
en PESO Y CALIDAD AL CATÁLOGO DE LA HABANA
Ventas al por Mayor y Menor á Precios sin Competencia y extrictamente Fijos
226
ROBLES, EARES,
ENCERADOS, HEBILL
te de ejes,

CIGARRILLOS ZIG-ZAG
El Cigarrillo de mejor aceptacion
por su precio y excelente calidad
Precio: 10 cts. Cajetilla
NOTA.—Cada paquete de estos cigarrillos contiene un boleto con opcion a cada uno de los 38 premios siguientes: 1 premio de $ 100; 2 premios de $ 50; 5 premios de $ 20; 10 de $ 10 y 20 de $ 5.
LA VASCONGADA
Juan B. Echeverria
ROSAS 2788 - Teléfono 961 - SANTIAGO

La primavera en el otro hemisferio. Campo cubierto de margaritas (manzanillones) en New Jersey, Estados Unidos.—(*From Stereograph Copyright 1905, by Underwood & Underwood, New York*).

Mientras en el norte de América la primavera sonrie con todas sus galas, cubriendo los campos de las alegres corolas de las manzanillas y *paquerettes*, en el sur se agostan los huertos y jardines bajo los cielos plomizos y las lluvias implacables.

El contraste se invierte algunos meses mas tarde, y cuando los duraznos y almendros comienzan a florecer, las primeras plumillas de nieve anuncian allá que el invierno hace su entrada. Y entónces será para nosotros una nota pintoresca, como la que hoi ofrece en medio de este invierno riguroso ese océano de flores, el espectáculo de una calle llena de edificios coronados de nieve, en que la luz de los faroles se estingue con la neblina y pasan hombres y mujeres arrebujados en pieles, miéntras acá los agota la canícula y reverberan bajo el sol las espigas maduras.



La montaña de Shasta (California) mirada desde el bosque. Ha estado en erupcion últimamente, corriendo por sus faldas rios de lodo hirviente. —(*From Stereograph Copyright 1905, by Underwood & Underwood, New York*).

La presente fotografía es la continuacion de la série que con el nombre *La industria de los Bosques*, hemos venido publicando. Ella representa un magnífico paisaje que cualquier artista habria envidiado por la grandiosa agrupacion de árboles y nevadas cumbres.

Cerca de la montaña de Shasta se alzan los mas imponentes selvas de los Estados Unidos, donde se hace la mas científica esplotacion de los jigantescos árboles.

GRANDES NOVEDADES

RECIBE CONSTANTEMIENTE DESDE EUROPA LA

GRAN SASTRERIA ECONOMICA ITALIANA DE SALVADOR FALABELLA

AHUMADA Núms. 78-82

Los mejores Chalecos de Fantasia

EXISTENTES EN PLAZA LOS POSEE ESTA CASA

¡PREVENCION!

Se previene al público que hai personas que usan de nuestro nombre para confundirse con nuestra casa.

UNICA SASTRERIA FALABELLA EN CHILE, AHUMADA 78 a 82

VIDA SOCIAL

La temporada de las grandes recepciones se inició en la pasada semana con el gran baile ofrecido por el señor don Benjamin Vergara en su residencia de la calle de Agustinas. Era la primera gran fiesta de la época de invierno, la de las brillantes reuniones de sociedad. Aquella noche un grupo de niñas se "estrenaba", como se dice en términos de salon. El primer baile representa el primer paso en el mundo, el primer dia en que se comienza a ser mujer.

El baile ofrecido por el señor Vergara fué una reunion distinguidísima. El adorno de la casa llamaba la atencion jeneral por la profusion de flores, particularmente de orquídeas valiosísimas; el *buffet* era escojido y la orquesta, formada por un buen personal de músicos, dejó oir hermosas piezas.

—Dos dias ántes Enrique Soro habia logrado un verdadero triunfo en el Teatro Municipal. El jóven

EN CASA DEL SEÑOR BENJAMIN VERGARA. LA NOCHE DEL BAILE

compositor recibia la consagracion de su talento hecha por un público ilustrado, capaz de comprenderlo, que lo aplaudió con verdadero cariño y simpatía.

Aquella noche, Soro se habia rodeado de un conjunto de artistas de mérito. Con ellos supo producir aquel éxito.

Las señoritas Cristina Soro y Olga Sonksen y los señores Fornoni, Navarro, Guerra y Brighenti coadyuvaron al artista con tanto acierto que merecieron como él la entusiasta aprobacion de la concurrencia.

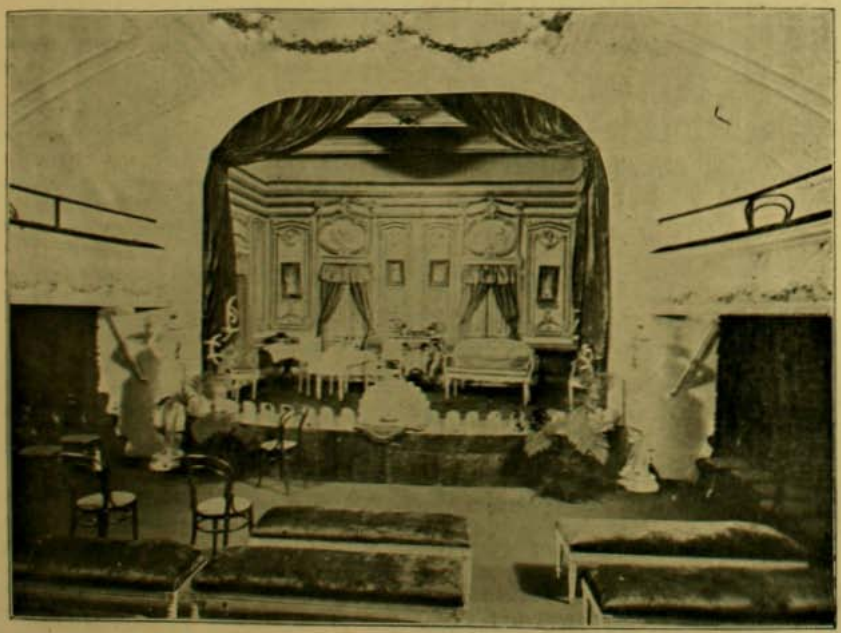
Carlini, un jóven violinista lleno de sentimiento y de arte, interpretó una preciosa romanza de Enrique Soro con tal maestría, que dió un realce especialísimo a una composicion que en sí no ofrecia grandes dificultades.

Pero el verdadero héroe de la velada fué el propio Soro. Su *nocturno*, trozo delicado y con algo de la estravagancia que distingue las composiciones de Grieg, *In Souvenir*, la *Gaviotta* y *Nel Bosco*, son otros tantos que revelan elegancia y armonía puesta con un lujo de maestro; instrumentacion notable y orijinalidad que libran a su autor de aquella alabanza que suele prodigarse a las medianías, cuando se dice de ellos que son hermosas esperanzas artísticas, para consagrarle sencillamente como un músico consumado y un artista de corazon.

HALL DE LA CASA DE LA SEÑORA MAC-CLURE DE EDWARDS

BAILE DEL SEÑOR BENJAMIN VERGARA

SEÑORITAS: MARIA VERGARA PINTO BERTA RIESCO SALAS ANA RIESCO ERRÁZURIZ MARIA CLARO SALAS



TEATRO EN CASA DE LA SEÑORA MAC-CLURE DE EDWARDS

SEÑORITA BERTA RIESCO SALAS

La señora Maria Luisa Mac-Clure de Edwards reunió a sus relaciones, el martes último, en una agradable tertulia, a la cual se dió comienzo a las 9 y media de la noche por un espectáculo teatral.

Esta costumbre de adornar las tertulias o reuniones, no solo con actos de concierto sino tambien con representaciones dramáticas, impera en las sociedades europeas. Es, realmente, una costumbre que aumenta el agrado, produciendo mas interes o mayor alegria.

Tal es así que, en muchas grandes casas, se dispone la construccion de pequeños teatros que presten comodidad a los actos dramáticos que representan, ya los aficionados del mundo social o ya los actores de profesion

La casa de la señora Mac-Clure de Edwards tiene esta particularidad. En uno de sus departamentos se construyó una pequeña sala de espectáculos, una de esas que los franceses, en su ingenioso idioma, llaman "bomboniére" (bombonera). Los grabados que acompañan este párrafo darán una idea de ese teatro familiar.

En años anteriores, en esa misma casa, tuvo lugar la única representacion, talvez, que han hecho personas de nuestra alta sociedad aficionadas al arte dramático.

Pero ahora, la señora Mac-Clure de Edwards, aprovechando la estadía en Santiago del actor chileno don Andres Cordero y de su interesante esposa la señora Soledad Pestalardo, solicitó de ellos la amabilidad de ir a su casa a dar una o dos pequeñas piezas del repertorio jocoso.

Cordero y su esposa, que son personas mui jentiles, aceptaron gustosos el pedido, y encantaron con su talento y su gracia a los invitados de la señora Mac-Clure de Edwards, poniendo en escena, con ayuda de dos artistas de su compañía, las es-

RECEPCION EN CASA DE LA SEÑORA MAC-CLURE DE EDWARDS. INSTANTÁNEA TOMADA EN LA REPRESENTACION

SEÑORITAS: GABRIELA ERRÁZURIZ VERGARA, LAURA GANDARILLAS ERRÁZURIZ Y REBECA VIDELA SANCHEZ

pirituales comedias de Blasco y de Estremera, llamadas "N.colas" y "El Ratoncito Perez."

Decia el insigne Vico que los verdaderos cómicos debian variar su juego escénico segun el público que tenian por delante. Así, por ejemplo, el se preciaba de representar de modos mui diversos la misma obra, segun conocia el carácter de su público.

Esta máxima de maestro la observan, admirablemente, Cordero y la Pestalardo, así como los artistas de la compañía. Lo demostraron el martes último representando, en casa de la familia Edwards, ante una sociedad altamente distinguida, con elegancia, con perfecta cultura, y con cierta espiritualidad mundana, que dió todo su valor a la gracia de esas comedias y demostró en ellos brillantes condiciones.

Final de la temporada de Otoño

FINAL perfectamente húmedo, bajo un chaparron incesante y tesonero que calaba los huesos de caballos y jinetes en cada partida, ha tenido la temporada hípica de otoño.

Los primeros 1.200 metros del dia no fueron sino un triunfo mas para Valiente que en esta season hípica se ha mostrado mui superior a lo que fuera en las anteriores. Se permitió batir con 61 kilos a Doubtful que siempre lo habia vencido en distancias cortas y que esta vez recibia cinco kilos. Amor, su compañero de ecurie, descansó esta vez de sus ruidosos triunfos anteriores y sirvió de escolta a Valiente, ya que no necesitó emplearse esta vez para dar el premio a su ecurie. El tiempo fué de 1'21". Edison fué el mismo honorable corista de siempre.

En los 1,600 metros de la carrera de remate, Lijero jugó con sus competidores ménos que reguen el dia, fué en estremo difícil. Una de las favoritas, la caprichosa Bella Gamba, habia tomado esta vez una nueva maña. Ya no bailaba delante de las huinchas sino que ermanecia inmóvil ante ellas, sin querer partir por ningun concepto. Al fin escapó el peloton despues de varias intentonas y Cristina, con una rapidez pasmosa, tomó cuatro

cuerpos de ventaja. Todos los livianos se estrecharon los unos contra los otros en el primer impetu de la partida. Hubo entónces una reñida lucha de latigazos entre los pequeños jockeys de Meteor, Javelot, Cigale y Dard. Cristina ganó a las riendas, segundo fué Colchagua y tercero Javelot, que pagó con un hermoso placé a sus pocos favorecedores. Tiempo, 52".

El batatazo inevitable en cada dia de carrera lo dió Tentadora en los 1.800 metros. Aprovechando sus 40 kilos, esta hermosa hija de Palmy arrancó a la punta con brios incontenibles y se distanció por tres o cuatro cuerpos de Vent Arriére, que ocupó el segundo lugar. Destello, considerado por muchos como el fijo del dia, quedó en el fondo durante toda la carrera.

En la tierra derecha se produjo una emocionante lucha entre Vent Arriére, que recuperaba a prodijiosos saltos el terreno perdido y Tentadora que se esforzaba por conservar el primer lugar, lo que consiguió venciendo por mas de un cuerpo. Tercera fué Martinique. Tentadora pagó ochenta y cinco pesos por cada diez.

Tal fué el final poco brillante que tuvo la temporada de otoño.

SPORTSMAN

lares y venció a las riendas a Plunger. Pradera llegó en tercer lugar y los demas en ninguna parte. La milla fué batida en 1'54" un quinto, lo que da una idea del estado de la pista. Lijero se presentó así, por última vez, en las chacas del Club Hípico, pues estaba ya destinado a una serie de triunfos que creemos será difícilmente interrumpida en el Hipódromo Chile.

La largada en el handicap de 800 metros, que era la prueba que mas poderoso interes despertaba

MODAS Y TEATRO

Las revistas que llegan del estranjero señalan un significativo cambio de frente en cuanto a las dictadoras prescripciones de la moda. Parecen querer significar, salvo disposiciones jenerales, que es oportuno todo lo que es hermoso, todo lo que realza la belleza en cualquier forma.

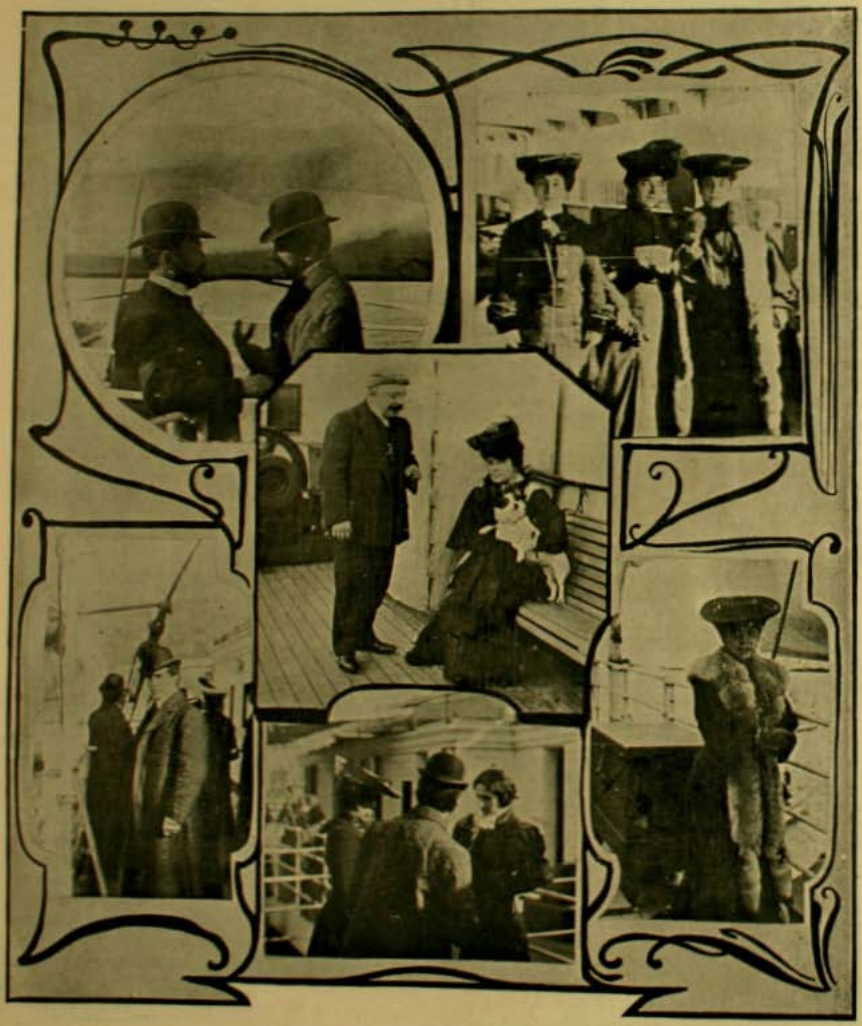
Las pieles entran de lleno en la confeccion de los abrigos, particularmente femeninos.

La martha zibelina, la nutria y el armiño son las mas buscadas, y sus precios comienzan a alcanzar alturas hasta donde solo pueden trepar las grandes fortunas.

Un sastre de París exhibió en sus almacenes, durante el invierno último, un magnífico paletot de piel de martha, forrado en armiño.

Era digno de una reina, como que valia la friolera de 15,000 francos. Lo adquirió un gastador norte-americano, para obsequiarlo a una de las artistas en boga.

El astrakan parece que empezará a ser mirado



LA COMPAÑIA LIRICA.—A BORDO DEL "PANAMÁ"

LA COMPAÑIA LIRICA.—A su llegada a Valparaiso

en ménos por los elegantes, pues las imitaciones que se fabrican actualmente han hecho de la preciosa piel rusa un artículo vulgarísimo, que se tiene por precios mui bajos. Con todo, los abrigos que se confeccionan con ella, forrados en seda de colores, tienen todavia gran aceptacion en la moda.

La compañía lírica ha anunciado su estreno para el mártes. El endiablado bagaje de la ópera llegó por fin. A estas horas resuenan en la sombría sala del Municipal los acordes de la orquesta que estudia las partituras, los golpes secos de la batuta del director y las vigorosas interjecciones italianas del maestro Armani.

I.—En una grata persecucion...

II ...pero con una sorpresa inesperada

Siluetas Artísticas

ELEONORA DUSE

El coloso jigante nos llega de Paris del aplauso unánime tributado por los franceses al talento de Eleonora Duse. Su aparicion en el teatro de "L'Oeuvre" ha sido mas que un triunfo, mas que una ovacion, una apoteósis. El jesto doloroso de su rostro, el murmullo de sus voces y el leve vuelo de sus suspiros, arrebatan a los ojos y al corazon de su auditorio lágrimas cuya huella jamás se borrará.

Eleonora Duse llegó a Paris precedida de una romántica leyenda. Se conocian sus amores, sus sentimentales desengaños, el refujio tierno y apasionado que buscó despues de ellos para siempre en el teatro, de donde nada la arrancará ya sino la muerte.

Al verla aparecer en escena con sus ojos dolientes, con su rostro pálido, con sus languideces inconsolables, el público se sintió sobrecojido.

Su voz vibró y se advirtió en ella al punto la sinceridad de su arte.

ELEONORA DUSE

Adolphe Brisson, el brillante crítico de *Le Temps*, ha tenido para el rostro de Eleonora, bellas frases. "Aun en los momentos de lijera alegria y de espansion, los ojos de la Duse guardan su velo doloroso. Mas, cuando rie, su sonrisa es jóven, en tanto que su mirada permanece pensativa. De ello resulta un contraste cuya delicia es infinita. En lo alto del rostro, el sueño, el tormento, las fatalidades del amor y de la muerte; sobre los labios el florecimiento, la sonrisa que dá la felicidad de vivir. Y los ojos de la Duse nos advierten que las alegrias de este mundo son fujitivas, y su boca nos previene que un poco de embriaguez endulza por instantes el sufrimiento humano".

El rostro de Eleonora es de un color pálido, aceitunado, semejante al de Clara Della Guardia, su fiel y habilísima discípula. Por lo que hace a su jesto, a su actitud, parecen del todo irreprochable. Es realista hasta la crueldad. Se olvida de quién es y se encarna de tal modo en sus personajes que, ella misma lo ha dicho, no podria morir dos noches seguidas en la escena sin morir deveras. Se dice que su voz tiene frialdades horribles, blancuras que hielan y hacen saltar el corazon. Hai momentos, dice un crítico, en que se siente el latido de su sangre al través del murmurio de sus palabras.

Por todo esto, su Margarita Gautier inspira miedo. Pone en su dolor y en su ternura tanta verdad, que es imposible no llorar. Su escena culminante es aquella en que se cuelga en silencio del cuello de Armando y le mira por última vez, ántes de lanzar un beso a sus queridas cosas y partir.

Se ha comparado su Margarita a la de Sarah Bernhardt; ámbas resultan henchidas de dolor. Pero el dolor que produce Sarah es mas dulce, mas consolado, mas grato al alma. La Duse es tan real que hace sangrar el corazon de sus oyentes.

Cuando se la oye al final del cuarto acto de la Dama de las Camelias decir a su amante, que le arroja irritado, monedas y billetes a sus pies, estas tres únicas y dolientes palabras: "Armando..... Armando..... Armando....." conmueve de tal modo, que se necesitaria, dice Brisson, un corazon de roca para no llorar. "En ese instante, dice, sus pupilas dilatadas destilan la angustia y el espanto. Y sobre esa desamparada criatura se vé temblar la sombra de la muerte".

En "Magda" y la "Mujer de Claudio", la Duse es un éxito permanente. Se deja de

*

suspirar por miedo de no oir sus palabras. Las lágrimas se duermen, al oirla, en los ojos. Por el alma cruza un dolor que aterra y por los nervios una ola crispada que agarrota. "Gioconda" es quizás su obra maestra. Fué hecha para ella, por D'Annunzzio en el bello tiempo de sus sueños.

La Duse hereda el cetro de Sarah y quizás ántes de tiempo lo ha arrebatado. Ambas son la altura, la cumbre, el jénio. Nadie en la escena ha sabido encontrar mejor que ámbas el tortuoso camino de los corazones. Nadie ha hecho pasar por las almas, con mas verdad que ellas, el soplo lánguido de los sentimientos y la fuerza vibrante del dolor. Ni nadie ha sabido encontrar en los corazones pliegues mas recónditos, ni sufrimientos mas acerbos.

CECILIA LOFTUS, celebrada actriz inglesa, famosa por sus escenas de mímica sin palabras, autora de volúmenes de poesías, novelas, estudios humorísticos y composiciones musicales. Es mujer de jenio versátil, llena de viveza y simpatía. Se casó con el hijo del Juez Mc. Carthy, persona de elevada situacion social.

REJANE

Si hai una actriz que encarne perfecta y absolutamente lo que se llama el alma de Paris, ese espíritu lijero y profundo a la vez, esas pasiones fugaces y ardientes, esa vida frívola y refinada, esa alegria chispeante que parece siempre el producto de la espuma del champagne y de sus burbujas, es Réjane, la eminente artista cuyo retrato damos en este número.

Nacida humildemente en un hogar burgués, con un nombre que pareció ridículo y mal sonante en los comienzos de su carrera teatral y que ella cambió resueltamente por el de Réjane, combatida al principio por esos obstáculos que siempre hallará una muchacha pobre y con el carácter un poco fuerte para abrirse camino en medio de la terrible competencia del teatro frances moderno, la simpática actriz probó mui luego que tenia un mérito raro y precioso: sentia a Paris, lo encarnaba, lo traducia en el arte, lo satisfacia plenamente.

No la busquemos en el gran drama heróico, ni en la trajedia clásica, ni en las hondas y complicadas psicolojias. No es precisamente la amiga de Racine y de Corneille, ni parece haber tenido especial interes en hacer la Ofelia y la Desdémona. Pero es presiso buscarla a ella, y solo a ella, cuando debe pasar por el escenario una de esas flores de placer y de dolor de la vida contemporánea, una de esas criaturas en que palpita el alma de Paris, uno de esos personajes en que se mezclan a las noblezas morales mas simpáticas, ciertas formas algo canallescas y pícaras del *gamin* parisiense.

Por eso es madame Sans Géne, la lavandera elevada por los azares del Imperio a las alturas de duquesa de Dantzic, el papel que Réjane ha encontrado mas exactamente ajustado a su jenio. Sabe ser ordinaria de modales sin dejar de ser artista refinadísima, sabe mostrar a la vez ese estraño y delicioso consorcio de la falta de formas cortesanas con la grandeza moral, con la jenerosidad y la intelijencia.

Otras piezas hai en que Réjane ha llegado a la misma altura, pero son jeneralmente aquellas en que interpreta un carácter semejante. Citemos entre otras la Sapho de Daudet, en que pasa de esa misma canalleria parisiense a los últimos estremos de dolor, pero nó del dolor convencional del drama antiguo, sino de esa verdadera y desgarradora angustia humana, que no grita, que no se retuerce como la Niobe o el Laocoonte, sino que sufre todos los martirios y las crucifixiones todas en medio de las formas cultas y falsas, risueñas y embusteras de la vida elegante.

Recordemos todavia una pieza conocida en Chile, donde nos dió una interpretacion finísima la simpática Clara Della Guardia: *Zaza*. La transformacion tan humana, tan natural y tan dolorosa, desde la actriz de café-concert de provincia, hasta la diva parisiense lanzada en la existencia galante sin pasion, por hastío, con el alma despedazada de dolor, no ha podido hallar una interpretacion mas fuerte, mas exacta y mas real que la de Réjane. La escena en casa del hombre que la engañaba y cuya silenciosa vida de familia adivina, y aquel dolorido final a las puertas del teatro, son pedazos de arte contemporáneo con los cuales Réjane ha ligado para siempre su nombre a la historia del teatro.

Hasta su físico, feo pero agraciadísimo y lleno de pícara intencion y de voluptuosa intensidad, favorecen esta inclinacion del jénio artístico de Réjane. Es delgada, flexible, nerviosa, demostrando en cada jesto un temperamento fuerte y seguro; tiene ojos pequeños y espresivos que miran con un aire cansado y tímido de niño regalon, y su nariz, insolentemente arremangada, es sin duda la naricilla con que Madame Sans-Géne se reia en las barbas del Emperador, y con que Zazá fascinaba a los elegantes vividores de Paris. Es una nariz de pillete y de modistilla. La boca grande y sensual se abre con tanta gracia para soltar la frase grosera y realista, como para decir con acento acariciador la palabra que rinde a un hombre.

Cuando las muchedumbres parisienses la aclaman y la colman de agasajos realmente populares, cuando los asistentes a la galeria de su teatro envian magníficos *bouquets* de flores baratas, cuando la siguen en la calle y la saludan como a una reina, es porque las

RÉJANE

muchedumbres reconocen en esa encantadora mujer su alma propia, el alma alegre, pícara y sensual de París.

En su vida privada, Réjane ha tenido incidentes traji-cómicos, como su pleito de divorcio con M. Porel, su marido y empresario, con el cual no se habia entendido mui bien conyugalmente y no logró arreglarse comercialmente. Pero ese episodio, del cual la consuelan sus encantadores hijos, no tuvo mas efecto que servirle de réclame y formar entre sus admiradores el partido anti-porelista que la saludaba cada noche con nuevas aclamaciones.

Pronto vendrá a Buenos Aires. ¿Pasará a Chile? Si se consulta con Sarah Bernhardt, con Novelli, con Clara Della Guardia, es probable que no venga. El Teatro Municipal se vé mui grande y mui triste con los sillones vacios.

Entre las diversiones de nuestra sociedad, ninguna como los bailes.

La sociedad iquiqueña tiene fama de bailar bien; así lo han dicho los marinos estranjeros que al cruzar las aguas de Iquique han tenido la oportunidad de asistir a estas reuniones; y lo dicen, tambien, los marinos de la Nacion que, de tarde en tarde, nos visitan y que con sus distinguidas personas como con sus brillantes y vistosos uniformes contribuyen, cuando se encuentran entre nosotros, a dar mayor realce a estas fiestas.

Un baile en Iquique, llama verdaderamente la atencion del forastero. La alegria reina desde el principio hasta el fin. ¡Se baila hasta el cansancio! Y las damas, elegantísimas en sus *toilettes*, saben hacer gala de todas sus gracias, guardando siempre la correccion y el recato delicado, fino y natural en las personas educadas y de distincion.

Es pues, en los bailes, mas que en ninguna otra fiesta, donde verdaderamente puede conocerse y apreciarse la sociabilidad iquiqueña y, grato es decirlo: ella es digna de todo elojio.

Prueba de la orijinalidad y buen gusto que se des-

ALGUNOS ASISTENTES AL BAILE JAPONES EN CASA DEL SEÑOR E. FRAMM

Virjinia B. de Madge Ernestina M. de Pellé Laura B. de F.

J. Pellé y señora

Leonor P. de Vallebona Laura Vial Chocano

Vista esterior de la casa habitacion del señor E. Framm

pliega en los bailes, son las fotografías que ilustran estas pajinas, fotografías que han sido tomadas despues de un baile, en trajes japoneses, verificado en uno de los salones principales de la sociedad.

La casa en que se celebró la magnífica reunion, estaba decorada con innumerables y lejítimos adornos orientales, adquiridos especialmente por los dueños de casa para la fiesta; y las iquiqueñas, vestidas con sus elegantes kimonos, hechos de finas telas bordadas de pájaros, dragones y flores, y adornados sus peinados con los encantadores crysantemos, sonreíanse esa noche, como satisfechas del triunfo obtenido en sus *toilettes* y como si realmente en esos instantes se hubieran congregado, como por obra de encantamiento, bajo el cielo azul del Japon, de ese país poético por excelencia, del cual se cuenta que mas que el triunfo de una batalla celebran sus habitantes el nacimiento feliz de una flor!...

F. K. B.

GISELA

CUANDO el maestro Cornelis van Harlem quedó viudo con una niñita de cuatro años que educar, su dolor fué grande sin duda, pero no fué un dolor sin esperanza.

—Dios me ha probado cruelmente—decia a sus amigos reunidos en su taller, rodeados del caballete donde él pintaba, llorando, el retrato de la muerta—pero me ha dejado mi arte y mi hijita.

Gisela, apesar de lo chiquita que era aun, se veia ya graciosa y encantadora como lo habia sido su madre, y el maestro Cornelis, mirándola, pensaba:

—Ella será mi modelo y mi inspiradora, y yo llegaré a ser el padre de su alma, no solo el de su belleza. Yo le inspiraré las olas de mis pensamientos, y le haré estremecerse con el soplo de mi jenio; sus ojos verán como los mios el esplendor de la vida, el sello divino marcado sobre todas las cosas y los seres; oirá como yo el lenguaje de la tierra, y leerá en el semblante de los hombres. Cuando yo esté demasiado viejo para guiar el pincel, ella lo recojerá de mi mano desfallecida, su juventud continuará la obra de mi pasado, y su vida acabará el ensueño de la mia.

Pero cuando Gisela creció, un sentimiento de dolorosa angustia oprimió el corazon del pobre padre. De año en año, a medida que se desarrollaba la belleza de la jóven, el espanto se hacia mas intenso y la duda mas cruel, hasta que al fin ese temor y esa inquietud se cambiaron en un dolor tan amargo como el que se siente ante una tumba abierta.

Gisela tenia dieciocho años, era hermosa como un ánjel. Bajo el pesado traje de las flamencas, su talle se erguia alto, esbelto; el encaje de su golilla dejaba adivinar la nieve de su cuello, donde se veia un hilo de blancas perlas. Sus cabellos rubios, sedosos y flexibles, rodeaban con lijeros crespos el rostro mas fresco, mas noble y mas delicado que jamas se haya presentado ante las miradas de un artista. Pero ese semblante era mudo y como cerrado, pues jamas nada turbaba su inmutable serenidad. Jamas se veian lágrimas en esos ojos, ni sonrisas en esos labios de coral. Gisela hablaba poco, y lo que decia era mui insignificante. Iba y venia en la casa del pintor, y a veces se ocupaba de algun trabajito, bueno para manos infantiles: es que permanecia infantil, a pesar de su gracia de mujer. Su espíritu y su corazon habian permanecido como el de un niño desde la muerte de su madre.

Ella no sufria jamas, pero hacia sufrir cruelmente a su pobre padre.

Algunos jóvenes la habian pedido en matrimonio, pero el anciano Cornelis contestaba moviendo la cabeza:

—Es mui jóven aun.

Sin embargo, uno de ellos insistió. Era un señor español, que se llamaba don Andres. Habia ido a Flandes en busca de aventuras de guerra y de amores, tenia mui buena presencia y un gracioso semblante.

Como el maestro Cornelis lo vió verdaderamente enamorado de la belleza de Gisela, creyó deber hablarle con el corazon abierto y le dijo tristemente:

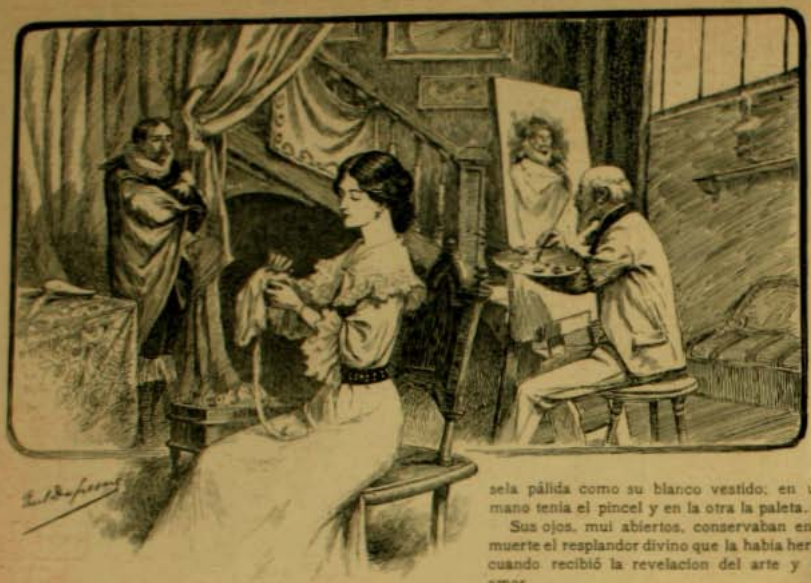
—No es por capricho ni por egoismo de viejo que os rehuse la mano de mi hija; si fuese capaz de corresponder a vuestro amor, os la habria dado, pero su corazon está tan cerrado como su inteligencia.

El anciano padre y el jóven enamorado se echaron a llorar. Y don Andres le pidió que siquiera le permitiese ver a menudo a Gisela.

—Haríais mejor en no volver nunca mas, dijo el maestro Cornelis, pero en verdad no puedo negaros esa gracia. Venid todos los dias a mi taller, haré vuestro retrato, y Gisela estará ahí.

Don Andres empezó a ir desde el dia siguiente, y volvió todos los dias.

Pasaba largas horas delante del maestro Cornelis, pero el retrato no avanzaba mucho. Entre el pintor y el modelo, Gisela permanecia sentada con un lijero trabajito en sus manos, sin hablar jamas y casi sin mirarlos, pero ellos constantemente alzaban los ojos hácia ella: era una



encantadora y dolorosa vision su belleza tan perfecta para servir de modelo al arte y de templo al amor, y que se le veia inspirada sin saber cómo ni por quién.

Al cabo de cierto tiempo ella empezó a languidecer y a entristecerse. Su padre se alarmó y rogó a don Andres que cesara sus visitas. Pero Gisela no por eso recobraba la salud: su debilidad aumentaba y los médicos no consiguieron adivinar su secreto: ella misma no se daba cuenta de él. Vivia encerrada en su pieza, inactiva y muda.

El retrato de don Andres habia quedado en el taller en el estado de simple bosquejo; el maestro Cornelis no se sentia con fuerzas para acabarlo. El pobre hombre empezaba un retrato de su hija y lloraba amargamente, bosquejándolo, como habia llorado con el retrato de su mujer.

Un dia que iba a tomar su lugar de costumbre en un caballete en la pieza de su hija, encontró la pieza desierta y llamó con viveza a la jóven. Sorprendido corrió al taller, pero se detuvo en el dintel como herido por el rayo.

Frente a él, el retrato de don Andres irradiaba con el esplendor de la vida, parecia palpitar en la tela: el alma sonreia en esos labios y hablaba en esos ojos. Pero al pié del caballete yacia Gisela pálida como su blanco vestido; en una mano tenia el pincel y en la otra la paleta.

Sus ojos, mui abiertos, conservaban en la muerte el resplandor divino que la habia herido cuando recibió la revelacion del arte y del amor.

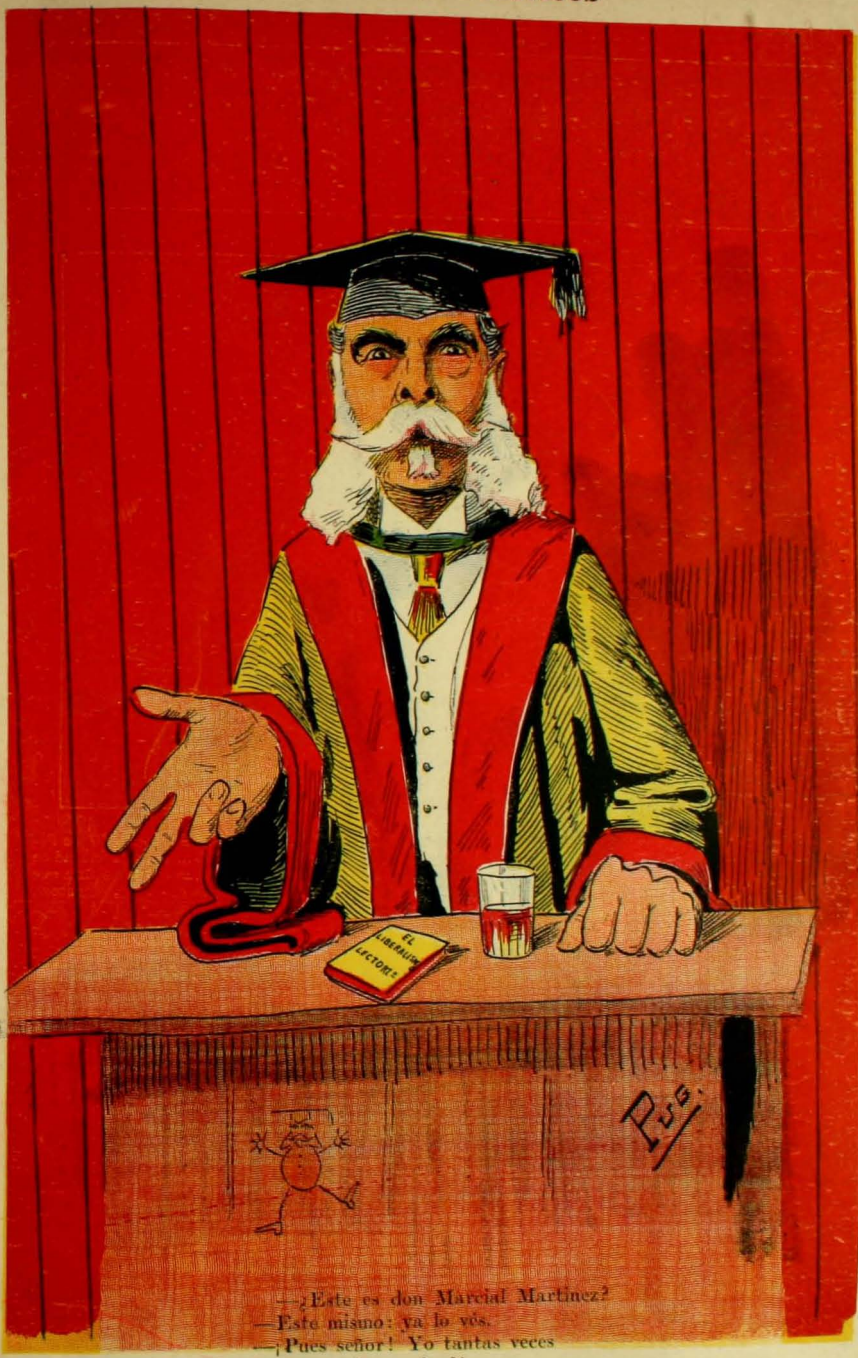
¡El despertar de su alma habia muerto a su cuerpo!

Fué sepultada al lado de su madre, bajo un jardin de flores: y esta vez el maestro Cornelis lloró sin esperanza.

Don Andres lloró tambien, pero en vez de compadecer a la muerta le tenia envidia, pues sentia que nada en el porvenir le habria vuelto a dar a Gisela el supremo encanto con que de un salto habia ella tocado la cima de la vida.

DES COURTIS

PREDICADORES POLITICOS



—¿Este es don Marcial Martinez?
—Este mismo: ya lo vés.
—¡Pues señor! Yo tantas veces
lo he tomado por inglés.

CRONICA ESTRANJERA

Carreta tirada por perros en Holanda. Una digna matrona holandesa y su pareja de perros en las afueras de Enkhuysen. (*From Stereograph. Copyright 1905, by Underwood & Underwood, New York.*)

MAXIMO GORKY, que salió en libertad en 27 de Febrero, ha estado bajo palabra de honor en la ciudad de Riga. Este dibujo fué hecho del natural por un artista que encontró a Gorky y su esposa en la estacion de Moscow. Ahí se despidió el escritor de su esposa y siguió a Riga con dos policiales.

ANATOLE FRANCE

LOS HOMBRES QUE INSISTIAN EN PROMOVER LA GUERRA.—De izquierda a derecha: el gran duque Pablo, el príncipe heredero de Grecia, el gran duque Miguel hermano del Czar, el Czar, el gran duque Vladimiro. En el balcón está el anciano Gran Duque Miguel Nicolaievitch.

EL MARISCAL OYAMA, fotografiado en una casita en que dirijia las operaciones sobre Mukden

S. M. OSCAR II REI DESUECIA

La multitud dirijiéndose a la estacion de Tokio para despedir al príncipe Fushimi, que partia para América.—*(From Stereograph Copyright 1905, by Underwood & Underwood, New York.)*

LILLIAN NORDICA, célebre cantatriz americana, en el papel de Kundry en *Parsifal* de Wagner. Es una de las cuatro grandes sopranos que cantaron la última temporada en New York.—*(From Stereograph Copyright 1905, by Underwood & Underwood, New York.)*

PREDICADORES POLITICOS

Quitando a Jeremías los clamores...
Conmueve a su auditorio al prorrumpir:
"¡Cómo baja la Cámara, señores!
¡Cómo cae el país!"

HENRIK IBSEN

De los autores que han conseguido imponer su talento al público internacional, quizas ninguno haya orijinado mas discusiones y polémicas que el de este poeta y dramaturgo noruego, cuya personalidad se destaca hoi con vigoroso relieve entre las brumas del setentrion, en el pais de los *fijords* y de los *vikingos* lejendarios.

Nacido en Skien el 20 de Marzo de 1828 se dedicó primero a la medicina que luego abandonó para consagrarse a las letras, camino que si es cierto que conduce a la inmortalidad, lo cubren espinudas zarzas que solo logran franquear aquellos seres privilejiados que unen a su incontrastable voluntad, la májica chispa del talento que fulgura en sus cerebros.

HENRIK IBSEN, el gran dramaturgo noruego, en su casa de Cristiania. Ultimo retrato que se le ha hecho con motivo de haber recibido el premio Nobel.

BUENOS AIRES.—La Señora Quintana de Moreno

En 1850 su primera sátira "Norma o el amor de un hombre político" atrajo sobre él la atencion de sus compatriotas y en 1852 su obra "La Comedia del Amor" le mereció una pension con la que pudo viajar por el resto de Europa, residiendo cuatro años en Roma para fortificar su espíritu y ampliar los horizontes de su fecunda imajinacion con el espectáculo grandioso de las múltiples formas de la belleza que el trascurso de los siglos ha ido acumulando en la Ciudad Eterna.

Vuelto a su patria, asumió la direccion del teatro Norke en Cristiania, consagrándose con tesonero afan a la formacion de una dramática y de un idioma nacional, labor que no es uno de sus menores méritos y en la cual obtuvo la eficaz ayuda de su émulo, el poeta Bjoernstjerne Bjoerson, el Víctor Hugo de Noruega, de quien se separó despues de haber hecho juntos una gran parte de la jornada, permaneciendo a la fecha reñidos, a pesar de sus vínculos de familia, pues un hijo de Ibsen desposó hace algunos años a una hija del autor de "El rei".

Como álguien le hablara en esta solemnidad de lo hermoso que seria ver en lo futuro unidos estos dos nombres gloriosos, Ibsen replicó:

—Sí, pero mi nombre absorberá el suyo (sabido es que en Europa la esposa adopta el nombre del marido).

Su fama estaba ya hecha desde mucho tiempo dentro de las fronteras de su pais y sus conciudadanos aplaudian entusiasmados las producciones de su injénio, pero aun no venia la gloria, ese algo sutil que llega de afuera en forma de comentarios, de críticas y de aplausos, como si la olada trompetera hubiera temido entumecerse en aquella cruda atmósfera o romperse las alas contra las abruptas hendiduras de las inhospitalarias costas escandinavas. Ello fué obra del tiempo y su propio talento, como vigoroso obrero, fué escavando hasta derribarla la montaña de la indiferencia o de la hostilidad universal. El 27 de abril de 1891 obtuvo su primer triunfo ante un público latino, con la representacion del drama "Edda Gabler" en el Teatro Libre de Paris.

Este fué el punto de partida de las borrascosas polémicas, de la verdadera tormenta de críticas y comentarios desarrollados a propósito de sus producciones, que no encuadraban con facilidad en el temperamento vivaz y superficial de nuestra raza. La ignorancia en que estábamos del alma eslava, de la psicolojía complicada y sutil de aquellos seres que viven mas para ellos mismos que para los demas, y cuya concentracion dentro de su propia conciencia, da oríjen a árduos problemas que nuestra banalidad no considera tales, era un obstáculo a la ámplia aceptacion del jénio ibseniano.

De entónces acá, los estudios empezados por Melchor de Vogué y Teodoro de Wizewa y continuados por muchísimos otros literatos y eruditos, nos han dado a conocer gran parte de la esencia de esa colectividad adscrita a la rejion polar; la rápida difusion de la literatura eslava ha contribuido tambien a disipar las nieblas que nos la ocultaban y hemos podido así darnos mejor cuenta, juz-

gar y apreciar en su inmensa valia el jénio de Ibsen, el primero y el mas grande de los dramaturgos vivos.

La base de sus obras es por lo jeneral alguno de los infinitos problemas que se incuban en la conciencia humana; los personajes se mueven y obran a impulso de sentimientos abstractos y la verdadera situacion dramática se produce así—mui distintamente de lo que estábamos acostumbrados—en el interior de los individuos, sin que se traduzca afuera por ademanes estrafalarios o espeluznantes escenas. Jamas se vé en ellos complicadas intrigas o injeniosos nudos que indefectiblemente han de desatarse en el cuarto acto.

Interrogado Dumas, padre, sobre cómo hacia un drama, respondió:

—Me subo sobre el tejado de mi casa y echo al aire un pedacito de papel. Flota, vá y viene a impulsos del viento que lo lleva por fin a detenerse en algun sitio. Escudriño en ese sitio y de allí brota un drama.

Otro tanto hace Ibsen. Hurga en el corazon de cualquiera de sus semejantes, sobre todo de sus semejantes escandinavos cuya vida se regla por los propios juicios íntimos, y la única dificultad para elejir su asunto estriba en la gran cantidad de ellos, en las grandezas, ambiciones, remordimientos, pasiones, ruindades y bajezas que voltejean confusamente en el gran cáos que llena el alma de cada ser.

Del carácter jeneral de tales asuntos fluyen las soluciones jenéricas de los dramas de Ibsen en los cuales algunos cortos de vista se han empeñado en encontrar un inextricable y oscuro simbolismo.

En cuanto a la estructura técnica de sus piezas teatrales, pueden ellas servir de modelos, y desde los tiempos de la literatura de oro de la vieja Hélade no existen en la historia literaria de ningun pais obras que, junto con su potencia de concepcion, su verdad y su belleza aparezcan mas estrechamente ceñidas a las prescripciones aristotélicas sobre las unidades. A menudo sus dramas se desenvuelven en pocas horas y dentro de una misma habitacion; no hai en ellos un monólogo y tanto la esposicion como la marcha de los actos posteriores se desarrollan en un diálogo fluido, sencillo y sumamente fácil, sin que esta dificilísima manera de espresion esciuya ningun detalle de importancia, ni el influjo del medio ambiente ni las condiciones fisiolójicas del individuo segun las cuales percibe éste las impresiones y sensaciones que han de reobrar en él. Los caractéres, admirablemente perfilados, se sostienen a lo largo del drama con enerjia y rectitud, sin posible desviacion, y el conjunto siempre vivo y animado camina al fin con lójica regularidad.

Innumerables son los títulos de sus obras. Entre las mas conocidas de nosotros se cuen-

ESTERO DEL SALTO.—(De don Julian Ramos)

tan: *Casa de muñecas, Edda Gabler, Los espectros, La comedia del amor, El pato silvestre, Rei y Galileo*, con el mismo tema de la hermosa novela de Merejkowsky, *Albar Solness, Un enemigo del pueblo, Brand*, etc.

Hoi todos los teatros del mundo tributan a su talento justiciero aplauso, y agraciado con el premio Nobel, el poeta octojenario, el dramaturgo insigne, el creador del teatro y en parte, del idioma nacional, vive tranquilo y feliz en Cristiania, trabajando siempre, rodeado por la consideracion de sus conciudadanos que tienen para sus excentricidades una sonrisa de benevolencia.

Es enemigo de toda manifestacion, recibe poquísima jente y los touristas que desean contemplar su ámplio rostro circundado por la nevada cabellera y la alba barba, en medio del cual refuljen tras de los espejuelos sus ojillos de miope, no tienen mas recurso que acecharlo en el camino que Ibsen recorre todos los dias a la misma hora, con la cabeza gacha—para no verse precisado a saludar—en direccion a un restaurant próximo donde tácitamente se reserva la mesilla en la cual bebe su bock y lee los diarios.

Un dia que por casualidad alzó la cabeza y distinguió a álguien que le asestaba el objetivo de su máquina fotográfica, se volvió colérico para encerrarse en su casa.

En otra ocasion, reiteradas solicitudes consiguieron vencer su inveterado retraimiento a fin de que concurriera a un banquete preparado en su honor. Solo accedió despues de imponer como condicion que no brindaria por ningun motivo ni que la asistencia seria de frac.

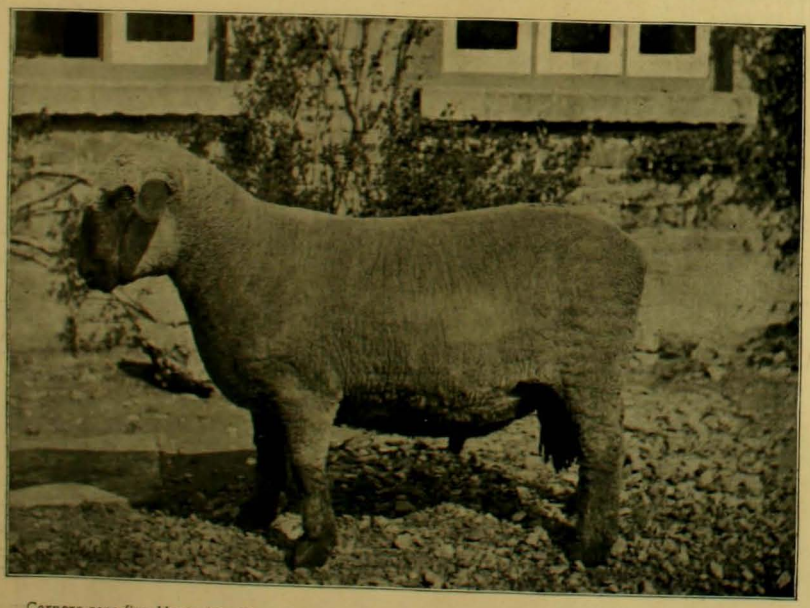
A su llegada vió con sorpresa que todos vestian este traje, cosa que le produjo al parecer malísimo humor. Durante la comida y a pesar de la injeniosa charla y del bríndis de una actriz dirijido a él, permaneció mudo sin que una leve sonrisa desplegase sus labios.

Al retirarse, el organizador del banquete se acercó para manifestarle el sentimiento de jeneral pesadumbre por el desagrado del gran autor.

—¿Desagrado? Nunca me he divertido tanto como ahora—repuso Ibsen con el ceño contraido y fiero.

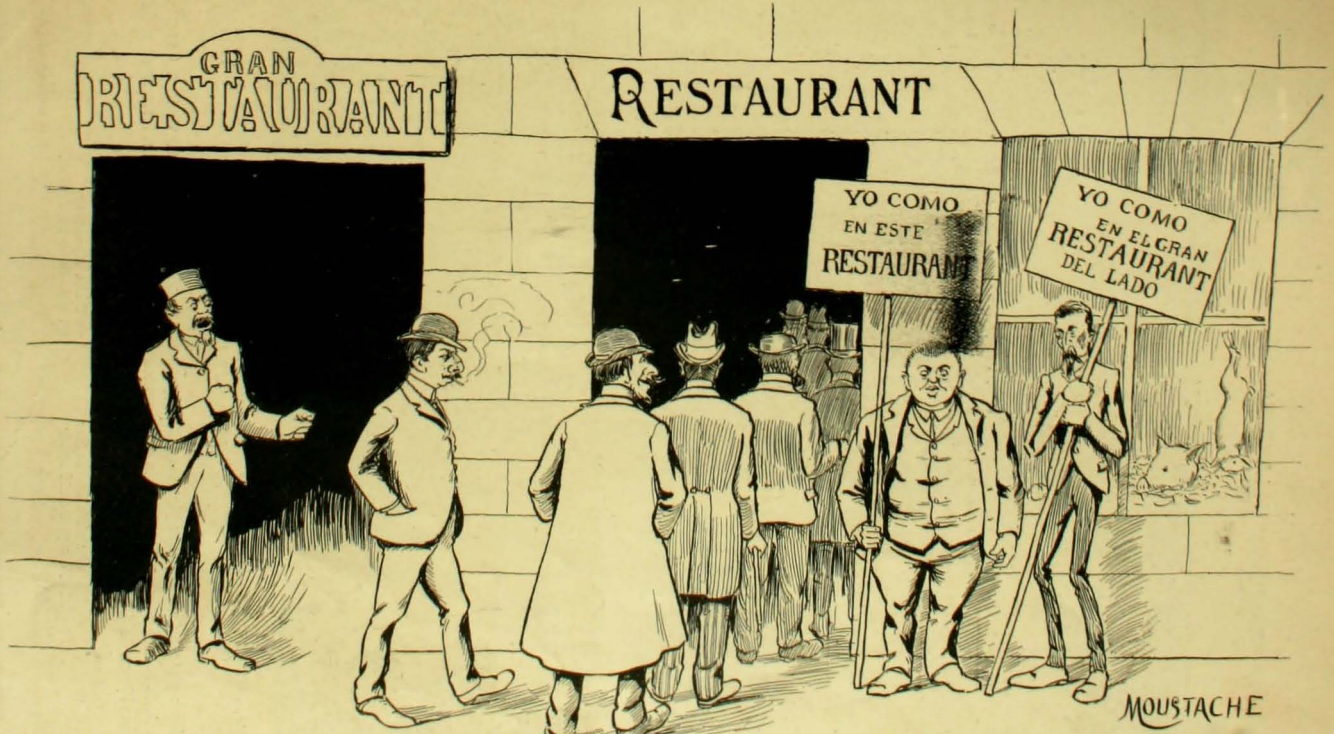
Todos los grandes hombres tienen sus rarezas que se hacen perdonar a fuerza de talento y pocos son los que durante su bien aprovechada existencia han gastado tanto como el egrejio dramático noruego.

G. L. H.



Carnero raza fina Hampshire Dawn de un año de edad importado para el señor Estanislao Anguita B., Los Anjeles, por los señores Duncan Fox y C.a, Concepcion.

LA FUERZA DE LA RECLAME



De como el dueño de un restaurant hizo quebrar al vecino

Una señorita de Canton en su Palanquin, acompañada de sus doncellas.—(*From Stereograph Copyright 1905, Underwood & Underwood, NewYork.*)

Así nos pinta en sus últimas pintorescas impresiones un viajero italiano, su visita a Canton. Involuntariamente hemos recordado, al ver la bella cantonense en ese ájil palanquin ferrado en seda verde, esos versos lijeros de Campoamor:

Un hombre de corazon
sintió, o presumió sentir
en Cádiz repercutir
un beso dado en Canton.

Novela de una Novela

s un ejemplar como otro cualquiera; ahora voi a referir la historia.

¡Ah! El primer libro que leí fué este *Poquita Cosa* allá cuando yo tenia siete años. Se lo habian obsequiado a mi madre y recayó en mis manos. ¡Qué emociones! Casi tanto como el testo me hablaban los grabados de Apeles Mestres. ¡Diablo! Yo veia a Daniel Eyssette con su gran melena llegando en chanclos de goma a Paris, veia a "mama Jacques", largo y desgarbado y veia la ventanita de Sain Germain-des-Prés y el puñal de Irma Borel y el confidente donde, separados por la señora de alto mérito, se sentaban Deseo-de-agradar y los ojos negros.

Leí, relei y volví a releer aquella novela que siempre se me ha antojado la mia. Tambien yo era un poca cosa; la ridícula jaula del loro que él cargó durante la primera parte de su vida, la cargaba yo mismo y... todavía... solo que ¡diablo! el barniz azul de los barrotes está descascarado en partes y el pobre animalito ha perdido, una a una, sus magníficas plumas color esperanza: ¡diablo, diablo!

Un buen dia, despues que la muerte de mamá trastornó el hogar, perdí de vista mi libro. La última vez que recordaba haberlo divisado, era a la cabecera del lecho fúnebre, altando uno de los blandones. Y por cierto, que sobre sus tapas rojas, como una lágrima, se habia cuajado un goteron de cera.

Pues bien, hará cosa de poco, trabajado y casi rendido pensé hacerme de un *Petite-Chose*. No estaba para cosas flamantes y recurrí a las librerias de viejo. Al fin un librero frunció el ceño con aire intelijente: —"Sí, creo que me quedan". — Buscó, trasbuscó y de lo mas alto de su estanteria estrajo algo informe, cubierto de polvo y telarañas. Lomo ceniciento, canto negrusco. Era la misma edicion y tenia las ilustraciones queridas, pero todo como apagado por el tiempo y por el uso ¡rezaba conmigo el ejemplar!

Con cachaza me dediqué a revisarlo: ¿Qué han suprimido el índice? Bah! En toda novela o existencia debiera hacerse lo propio. Aquí un desgarron, una mancha acá, pero cabales las pájinas y los dibujos hasta pintados a lapiz de color como otros que yo me sabia.

Y hé aquí que, de pronto, dejo escapar una esclamacion. En la portada una letra grande, heroica habia escrito la advertencia clásica:

Si este libro se perdiera...

Y debajo estaba mi nombre, mi propio nombre y mi rúbrica de aquel entónces, que constituia mi orgullo.

¡Diablo, diablo! Cerré el volúmen, me lo metí bajo el brazo y quise retirarme a buen tranco; pero los comerciantes están en todo y éste me recordó mui oportunamente que debia cancelarle el precio, una patarata ¡y ahí es nada! por un libro que tiene nuestros monos y palotes ¡si lo hubiese sospechado el comerciante!

Bueno: regresaba con mi adquisicion a casa como "mama Jacques" cuando reconquistó a su hermano. La vivienda, en tales casos, viene a significar lo que la madriguera para la raposa. No queria detenerme ni desenvolverla hasta hallarme entre mis cuatro paredes, bajo el techo familiar. ¡Dios mio! ¡Qué bienhechor es eso que llaman hogar, único refujio que el hombre es capaz de labrarse sobre la tierra! En cualquier otra parte estará como disperso, solo ahí se puede sentir dueño de sus acciones y de sí mismo.

Iba haciéndose noche—yo vivo solo. — Encendí un candelabro en mi gabinete, frente al espejo, puse leña en la chimenea, me traje del comedor algunas provisiones y, la mesa junto al fuego, me instalé con mi *Poquita Cosa*, no sin haberle dado a la llave su doble vuelta.

Sin embargo, no lo cojí ántes de levantar los manteles. Estaba ahí al alcance de mi mano; el agua destilaba en la cafetera como los granos de un reloj de arena. En el fondo infinito del espejo veia un semblante concluido de hombre; pero mas alegre que nunca. Todavia una copita de cognac paladeada sorbo a sorbo, como si se bebiese oro en fusion, despues se alarga las piernas hasta alcanzar los morrillos de la estufa y se abre el volúmen. ¿Demasiado preámbulo? ¡Diablo! Si se trataba de revivir la vida lo mas justo era que ántes hubiese procurado restaurar mis fuerzas.

Leí, leí, quiero decir acompañé a mi viejo cama-

rada en sus primeras correterias. *La Provenca con su sol y sus cigarras y sus altos laureles parecia metérseme por el alma:* "¡justos cielos ¡seres humanos en mi isla!" "¡Ha muerto! ¡Rogad por él!" Los nobles corazones del café Barbette... *La hora terrible pasada en el cenador oyendo disertar al maestro de esgrima sobre la candidez de los amigos... el nudo corredizo... el abate... las pipas... Condillac...* Todo esto que al que no conozca la obra le parecerá una enumeración inútil, me puso en tension aquella noche, haciéndome soñar y entusiasmarme, enternecerme y abatirme, sucesivamente. ¡Qué leccion de vida tan elocuente enseñan aquellas pájinas con su amargura de cosas festivas!

Bueno: no sé qué horas serian, porque ya no percibia el golpe del péndulo, como no distinguia mi imájen entre las brumas del espejo. Las bujías estaban cada vez mas bajas, el fuego se habia estinguido y afuera debia reinar la alta noche con su cortejo de estrellas. Entónces sí que el libro me interrogaba sosegadamente:

—¿Y usted?—parecia decirme—¿Qué me cuenta? ¿Cómo ha sido su vida?

—¿Mi vida? — Me arrellené en el asiento, pero nó en actitud de narrador: ¿Acaso me correspondia tomar la palabra? ¿Qué aventuras corria yo, miéntras él, de mano en mano, iba cayendo bajo tantos ojos? El colejial lo habia leido ávidamente, con desgano la señora a quien absorbe su economía doméstica, para conciliar el sueño el caballero gordo, la amante en espera, sin entender jota; uno que lloraba lo utilizó talvez para esconder sus lágrimas, otro que reia, para disimular su risa. ¡Ah, viejo mio! ¡qué de billetes clandestinos se habian deslizado entre sus pájinas! ¡En qué dramas no habria intervenido!... A no ser que vejetara años y años en la biblioteca de un coleccionista, que, en tal caso, nuestra historia seria semejante y ¡tanto daba que calláramos! Un libro así, entre otros libros muertos, es una caja de sorpresa donde se acurruca una humanidad: se abren las tapas y surje, como si un espíritu poderoso la galvanizara.

—Departamos en serio me interrumpió el Daudet—yo le referiré un fragmento de mi vida y otro de la suya usted, así, alternando.

—Aceptado pues, empieza.

EL LIBRO.—Cuando nos separamos pasé a poder de un vecino que era empleado en las pompas funerarias; tenia una hija.... Continúe usted ahora.

YO.—Yo habia quedado huérfano y solo; mi vida no tenia objeto.

EL LIBRO.—La de ella tampoco. Pasaba el dia esperando la noche. Llegaba su padre y charlaba sobre sepelios. ¡Era una alegre velada!

YO.—Sentado junto al fuego yo oia el doble tic-tac del reloj y de mi corazon. Al dar las diez me iba a la cama.

EL LIBRO.—La hija del empleado deseaba muchas cosas, eso solo yo lo sabia. Todas las mañanas regaba las flores de su balcon; pero una a una se iban marchitando sin que nadie las deseara, ni siquiera reparase en ellas. Usted, por ejemplo, debe haber transitado a diario aquella calle.

YO.—Pero que yo no reparase no es estraño; hace mucho tiempo no levanto la vista.

EL LIBRO.—Ella en cambio miraba siempre al cielo, era su alegria. Apénas se apercibia de la ciudad que pululaba abajo.

YO.—Con la mirada absorta en las cenizas yo soñaba despierto, ¡oh! una mujer habria podido lo que no podia el fuego, desentumecer mis sentimientos.

EL LIBRO. — Miéntras su padre hablaba, ella pensaba con terror que era viejo y que pronto quedaria abandonada... ¿No lo estaba ya?... Yo, solo, la hacia soñar y ella en cambio, me confiaba sus sueños, ¡tan bellos!

YO.—Reparo en que parece que repetimos la misma historia en dos tonos diferentes.

EL LIBRO.—¡Talvez todas las historias tengan el mismo argumento: ¿Por qué no reunirlas bajo un solo desenlace?

YO.—¿Has visto como la ceniza del hogar estinto parece haberme espolvoreado los cabellos? Quisiera soñar, pero el frio me despierta.

EL LIBRO.—En el balcon de su vecina el viento habia deshojado la última flor. Entónces fué cuando salí de aquella casa. Talvez le interese lo que va a seguir:

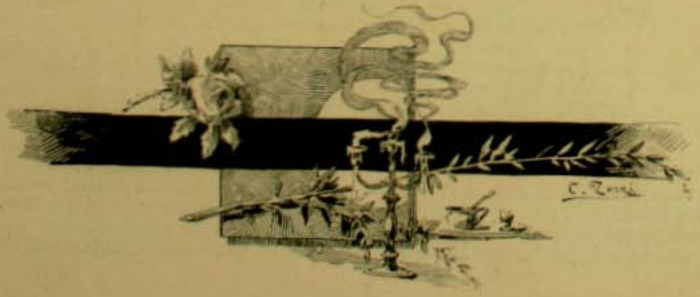
Pero en esto un pequeño chirrido me hace saltar: ¡Diablo! Las arandelas, que con terror veian quemarse las bujías sin que yo las apagase, acababan de estallar, lamidas por la llama.

Y ante mí, en el espejo ámplio, vi a un hombre viejo, con viejo libro entre las manos.

...Qué malos sueños puede proporcionar una buena dijestion ¿no es cierto?

AUGUSTO THOMSON

San Bernardo, 12 de abril de 1905.



EL CANTO DEL CISNE

Al gran poeta mejicano don Justo de Dios Peza

Buscando la dicha va,
Desde que puede sentir,
El hombre y solo al morir
Viene a saber donde está:
Solo entónces, tarde ya

Para alcanzarla cumplida,
Ve que malgastó su vida
Por correr tras la ilusion
Teniendo en su corazon
La realidad escondida.

Guillermo Biest Gana

En un peñon abrupto de la alta cordillera,
de donde se domina la redondez del globo,
formó su tosco nido un águila altanera,
con ramas punzadoras de espino y algarrobo.

La real dominadora de la rejion del cielo,
miraba al llano estenso de azules lejanías,
y al valle se lanzaba, en reposado vuelo,
turbando de las aves las vagas alegrías.

Rondaba en ámplios círculos buscando allí su presa,
que apénas percibía como algo informe y vago;
ya era un cordero tímido en la maraña espesa,
o ya era un blanco cisne sobre el cristal del lago.

El nido era una cuna de púrpura y armiño:
ensangrentadas plumas sobre un vellon de lana
que el águila juntaba con tosco desaliño,
para vestir su roca con pompa soberana.

Reinaba en torno el trájico silencio dolorido
de un campo de batalla despues de la tormenta:
un cisne agonizante, un trémulo balido,
y en torno los despojos: un cráneo, una osamenta.

* * *

En el peñon estéril, envuelto en nívea albura,
que guarda en una grieta sombría y cabernosa
el nido real del águila, en la eminente altura
que alumbra el sol con ámplia mirada luminosa,

Dejó una tarde el águila un cisne agonizante
entre los punzadores espinos retenido,
quien viendo ya cercano su postrímer instante,
jimiendo y arrastrándose, subió al enhiesto nido.

Llegó y entre sangrientos plumajes y vellones,
la albísima simiente de su futura cría
dejó depositada, y en dulces vibraciones,
turbó el silencio helado su canto de agonía.

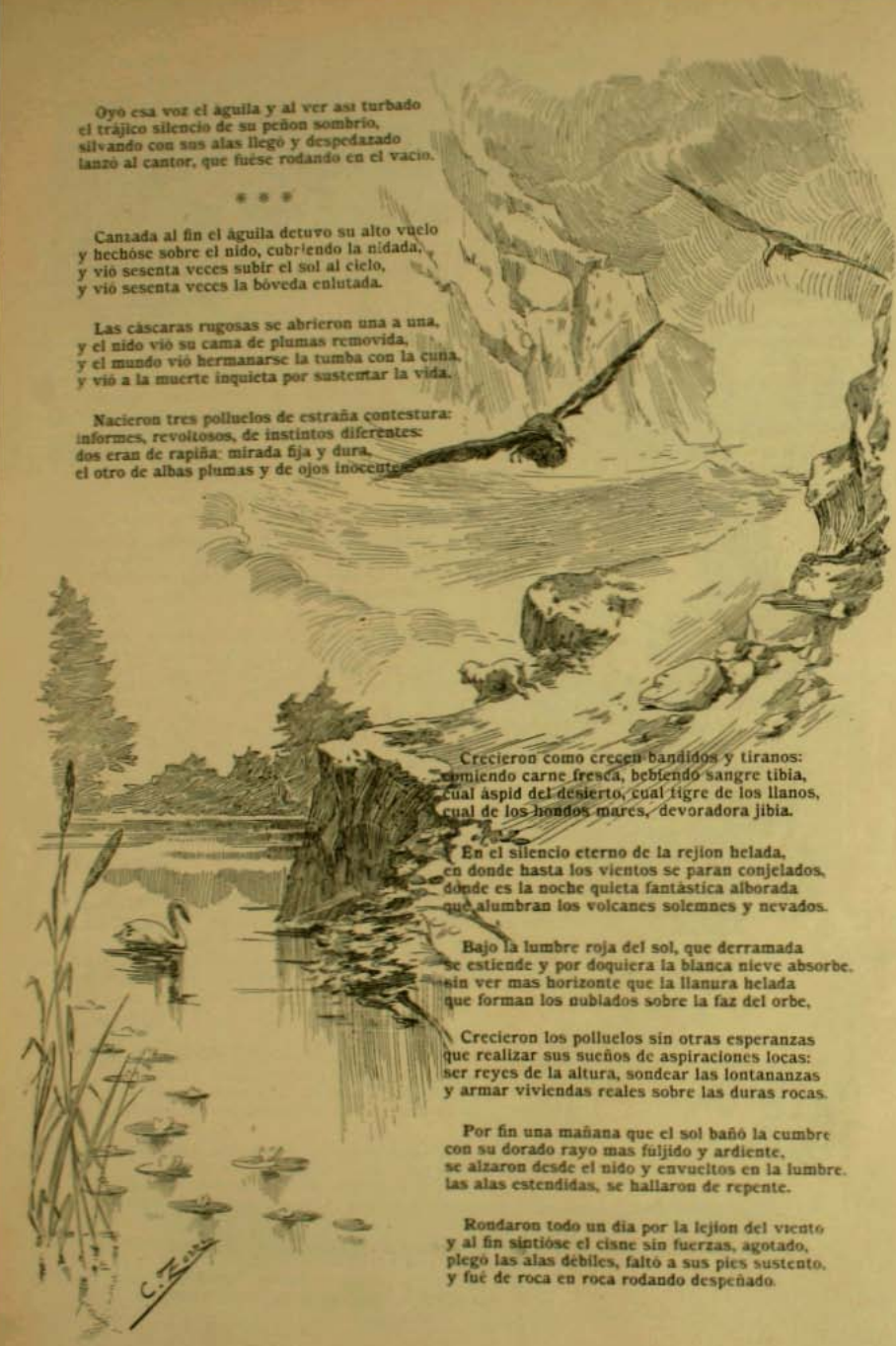
Oyó esa voz el águila y al ver así turbado
el trájico silencio de su peñon sombrío,
silvando con sus alas llegó y despedazado
lanzó al cantor, que fuése rodando en el vacío.

* * *

Cansada al fin el águila detuvo su alto vuelo
y hechóse sobre el nido, cubriendo la nidada,
y vió sesenta veces subir el sol al cielo,
y vió sesenta veces la bóveda enlutada.

Las cáscaras rugosas se abrieron una a una,
y el nido vió su cama de plumas removida,
y el mundo vió hermanarse la tumba con la cuna,
y vió a la muerte inquieta por sustentar la vida.

Nacieron tres polluelos de estraña contestura:
informes, revoltosos, de instintos diferentes:
dos eran de rapiña: mirada fija y dura,
el otro de albas plumas y de ojos inocentes.



Crecieron como crecen bandidos y tiranos:
comiendo carne fresca, bebiendo sangre tibia,
cual áspid del desierto, cual tigre de los llanos,
cual de los hondos mares, devoradora jibia.

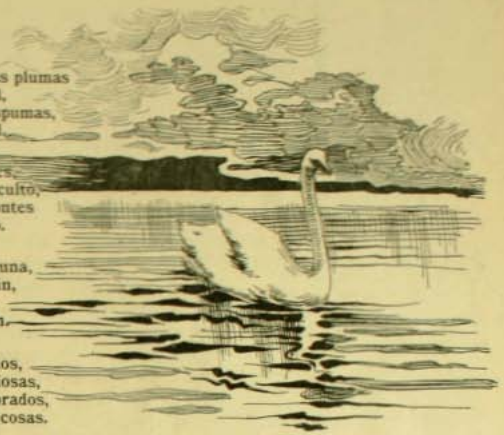
En el silencio eterno de la rejion helada,
en donde hasta los vientos se paran congelados,
donde es la noche quieta fantástica alborada
que alumbran los volcanes solemnes y nevados.

Bajo la lumbre roja del sol, que derramada
se estiende y por doquiera la blanca nieve absorbe,
sin ver mas horizonte que la llanura helada
que forman los nublados sobre la faz del orbe,

Crecieron los polluelos sin otras esperanzas
que realizar sus sueños de aspiraciones locas:
ser reyes de la altura, sondear las lontananzas
y armar viviendas reales sobre las duras rocas.

Por fin una mañana que el sol bañó la cumbre
con su dorado rayo mas fulgido y ardiente,
se alzaron desde el nido y envueltos en la lumbre,
las alas estendidas, se hallaron de repente.

Rondaron todo un dia por la rejion del viento
y al fin sintióse el cisne sin fuerzas, agotado,
plegó las alas débiles, faltó a sus pies sustento,
y fué de roca en roca rodando despeñado.



Cayó, rodó y chocando, hundió sus blancas plumas
en las dormidas aguas de un dulce lago azul,
formó al caer una onda y envuelto en las espumas,
soberbio se irguió luego sobre el flotante tul.

Y vió por vez primera distintos horizontes,
un mundo que hasta entónces la niebla le ocultó,
bajo el amparo augusto de los enhiestos montes
la calma que anhelaba en su elemento halló.

Llevado por la brisa que erraba en la laguna,
sintióse el blanco cisne flotar hasta el confín,
y bajo el nimbo pálido del rayo de la luna,
la apetecida calma que ansiaba halló por fin.

Miró el dormido valle con ojos asombrados,
la luna, el bosque espeso, las ondas armoniosas,
sintió el aroma virjen del campo y de los prados,
gozó el encanto íntimo del mundo y de las cosas.

Mas ¡ai! por sus heridas la sangre se escapaba,
en torno de sus plumas la ondas se teñian
huia de sus ojos la dicha que alcanzaba,
languidecia el cuello, sus miembros se entumian.

Y en la congoja aguda del postrimero instante,
alzó hasta el cielo mudo su canto melodioso:
ya era una dulce súplica su grito agonizante,
ya era su voz amarga, remedo de un sollozo.

Y en medio de la calma profunda de la noche
tranquila de verano, bañada por la luna,
el eco de su canto se alzó, como un reproche,
turbando la silente quietud de la laguna.

"¿Por qué a mi vista siempre la niebla en sus jirones
el lago me ocultaba bajo sus brumas grises,
como a los hombres suelen las locas ambiciones
velar el horizonte do pueden ser felices?"

"¿Por qué al tocar la dicha la vida me abandona?
¿Por qué tan solo puedo cantar en la agonía?
¿Por qué anheló mi frente de cisne la corona
que ciñe allá en las cumbres el águila sombría?"

"¿Es este el dulce fruto que brinda la esperanza?
¿Son siempre fujitivas las horas de ventura?
¿Por qué se va la vida cuando por fin se alcanza
la dicha de aquel sueño que realizar procura?"

* * *

Y el círculo de sangre manchó el cristal dormido,
la espuma con la luna dió un tinte nacarado,
dobló por fin el cisne su hermoso cuello herguido,
las aguas envolvieron su cuerpo inanimado.

Y cuando el sol brillante se alzó en la cordillera
llamando a la existencia, como un triunfante mago,
halló a la luna pálida velando en la alta esfera
y abajo al blanco cisne flotando sobre el lago.

Antonio Orrego Barros

Los Predicadores Políticos

Desde los tiempos de los tribunos del pueblo romano, hasta el Presidente Roosevelt, pasando por las repúblicas italianas y por los dias de la revolucion francesa, ha sido esencial a las democracias que los hombres que pretenden dirijirlas se entiendan con ellas directamente por medio de la oratoria o los escritos.

Escuchar a los oradores, comparar sus méritos, apreciar su elocuencia, agolparse para oir a los mas celebrados, aclamarlos como a los intérpretes de la opinion popular, ha sido una forma invariable de las prácticas democráticas.

En nuestro pais mismo, con ser que somos poco imajinativos y poco exitables, algo recelosos y bastante prácticos, no han faltado hombres que se han dirijido al pueblo para convencerlo, para denunciarle peligros, para arrastrarlo en un sentido o en otro, para inducirlo a abrazar la causa de éste o aquel partido o caudillo. Los nombres de Isidoro Errázuriz, de Joaquin y Carlos Walker Martinez, de Gallo, de Matta, de Vicuña Mackenna, de tantos otros, evocan el recuerdo de dias próximos o lejanos en que habia en Chile oratoria parlamentaria y en que se hacia de palabra la propaganda política que hoi se hace al acercarse las elecciones en forma ménos noble, ménos encaminada a guiar los entendimientos y mas directamente aplicada a otros intereses. Solo quedan unos pocos apóstoles, unos pocos que todavia tienen fé en la palabra y que practican el viejo adajio de que hablando se entiende la jente.

De esos pocos, tres han salido en estos últimos dias de prolongado silencio y han hablado al pais, cada uno desde la tribuna que tenia mas a la mano, los tres con talento, con altura y probablemente con éxito... aunque en los duros y materializados tiempos que corren, las multitudes han perdido la sensilidad nerviosa y no se dejan seducir por la oratoria.

En el Senado, don Enrique Mac-Iver hizo oir de nuevo su voz velada, un poco fúnebre, como conviene a los conceptos proféticos que suele verter en sus discursos. Habló de nuevo como el maestro, dogmático, triste, correctísimo en la forma, inflexible en la lójica, firme en sus principios de buen gobierno, de decoro parlamentario y de crédito del pais.

¿Es que se ha nublado el alma del ilustre orador con las decepciones consiguientes a una larga y activa existencia de hombre público? Es posible, pero parece mas probable que elija ese tono y se encierre en esa meditacion constante y en ese lamento nunca estinguido, por una necesidad de su alma de artista. Hai cierta coqueteria, inconsciente o consciente, en esa actitud de viejo profeta del gran pueblo descarriado, que se ha salido de las vias del bien y al cual se deben anunciar los males que para él están escritos en los libros de la historia que se repite y del buen sentido que no siempre es escuchado. Esta hermosa actitud de profeta se presta

FOTOGRAFIA ARTISTICA.—(De don Ricardo 2.° de Ferrari)

mas al agasajo oratorio, se adapta mejor al temperamento del señor Mac-Iver y es mas cómoda que la accion directa y activa sobre los negocios públicos, para la cual las delicadezas de su alma y sus muchas ocupaciones no le dejarian tiempo.

El señor don Julio Zegers predica de cuando en cuando desde la prensa, nunca lo hace sin provocar respuestas y polémicas... y raras veces sin pelear con álguien.

El señor Zegers tiene una personalidad acentuada que se revela en su estilo de una manera maravillosa. Podria decirse que su estilo como polemista es un guante admirablemente cortado que cubre su pensamiento y el carácter de su talento, dejando ver todas sus formas.

Incisivo, de una esquisita cultura de formas, intencionado, segun dicen, hasta en las puntuaciones que pone en sus escritos, dejando siempre un mundo de cosas que los iniciados leen entre líneas, derrama una filosofia un poco escéptica y mordaz que se parece a la del príncipe de Dinamarca que con el mismo jesto se burlaba del cortesano Polonio, decia sarcasmos sombrios con una calavera en la mano o se lanzaba sobre su adversario armado de un acero delgado y punzante.

Todo esto resulta un poco estéril a veces porque la jente está tan ocupada, que apenas tiene tiempo de descifrar las alusiones y parar mientes en las frases irónicas e intencionadas. Ademas, con los años, la repeticion de las mismas alusiones intencionadas, de los mismos juegos de esgrima, y las mismas piruetas polemísticas, se gasta un poquito y pierde su fuerza. Pero si los brillantes trozos, verdaderos ensayos políticos de alto estilo, que publica el señor Zegers, no producen todos los resultados que merecia la obra de un talento tan penetrante, se debe al público, que no se detiene a estudiarlos, no a su autor que hace lo posible para ser terriblemente punzante, incisivo, cruel, provocador y sobre todo intencionado, intencionadísimo.

Semejante en la fuerza casi juvenil del entendimiento y en la cultura y el dominio absoluto de la materia que trataba, es el otro predicador político, el mas simpático de todos, que en los últimos dias ha hablado al público, a la juventud, desde la tribuna del Club Liberal: don Marcial Martinez, diplomático, abogado eminente, escritor orijinal, hombre de mundo, injenio superior, cuyo nombre ha pasado las fronteras de Chile.

El señor Martinez no está triste como el señor Mac-Iver, ni tiene empeño en dar pinchazos artísticos como el señor Zegers. Le pidieron los jóvenes que les esplicara la teoria liberal y leyó sobre esto una conferencia, modelo de su jénero, amenísima, viva, sumamente sencilla en el lenguaje, salpimentada con anécdotas y frases de injenio, y en resúmen mui entretenida.

Dicen que habló de muchas cosas a la vez, como si sobre un tema como ese se pudieran decir solo dos palabras. Dicen que no fué bastante dogmático y preciso en sus doctrinas, como si los jóvenes del Club Liberal le hubieran pedido clase y no una conferencia. Dicen que.... en fin, que pueden decir todo lo que quieran, ménos que fué pesado y esto en la tierra de la gravedad solemne y vacia, es decir mucho. La prueba es que habló cerca de dos horas y que su auditorio estaba encantado.

Su curiosa semejanza física con cierto tipo de británicos de la alta sociedad, que él mismo confesaba, se estiende hasta esto: es un *lecturer* admirable.

Cuando la Universidad de Glasgow le discernió el grado académico en cuyo traje lo representamos, adivinó en él un temperamento y una intelijencia que podian ser denunciados de cualquiera cosa, ménos de vulgaridad.

Del fondo de su conferencia puede decirse que predica un eclecticismo sano, que tiene una alta cultura, rara en Chile y sobre todo, preciosa cualidad en esta tierra, que es un hombre que lee mucho y bueno, que se asimila lo que lee y que se forma ideas propias sobre todos los problemas contemporáneos. ¿Cuántos políticos chilenos podrian decir lo mismo?

INCOMPATIBILIDADES

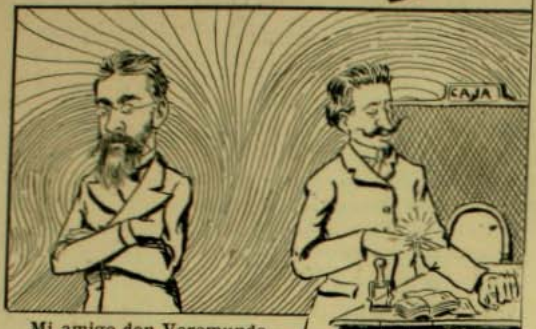
Todo ha sido que el Senado
manifestara que optaba
porque Puga no se hallaba
imcompatibilizado,

y ya hai "personalidades"
que sin el menor tapujo
van por ahi haciendo lujo
de compatibilidades.

Voi, verbi gracia, a citar
a un señor Bruno Castaños
que es desde hace varios años
cajero particular,

y que hallando asaz plausible
la decision del Senado,
pregona a grito pelado
que es cosa mui compatible

con su empleo y su cuantia,
y asi chillen los profanos,
el que semejen sus manos
vitrinas de joyeria.



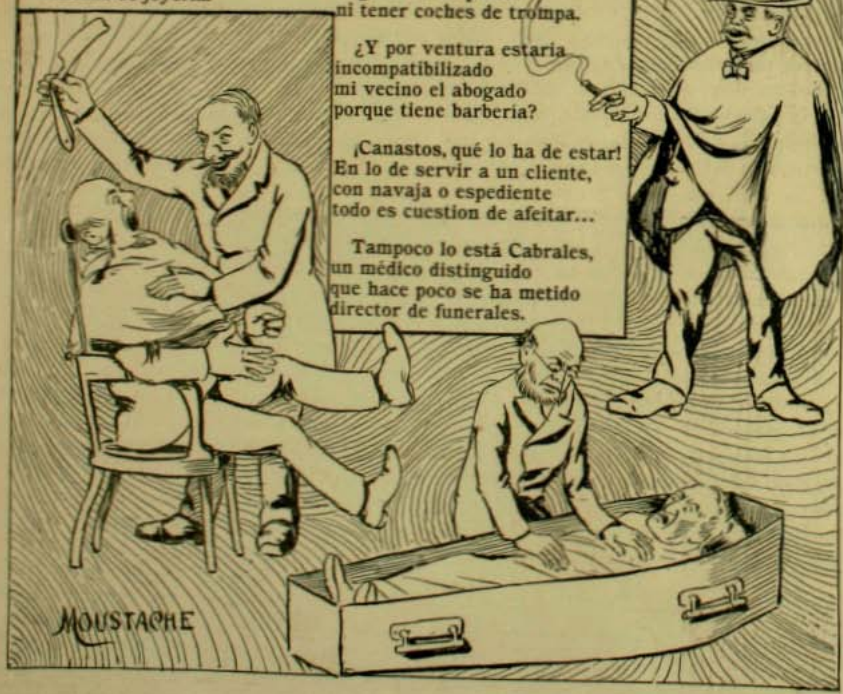
Mi amigo don Veremundo
Calleja y no sé qué mas,
es desde algun tiempo atras
administrador de un fundo.

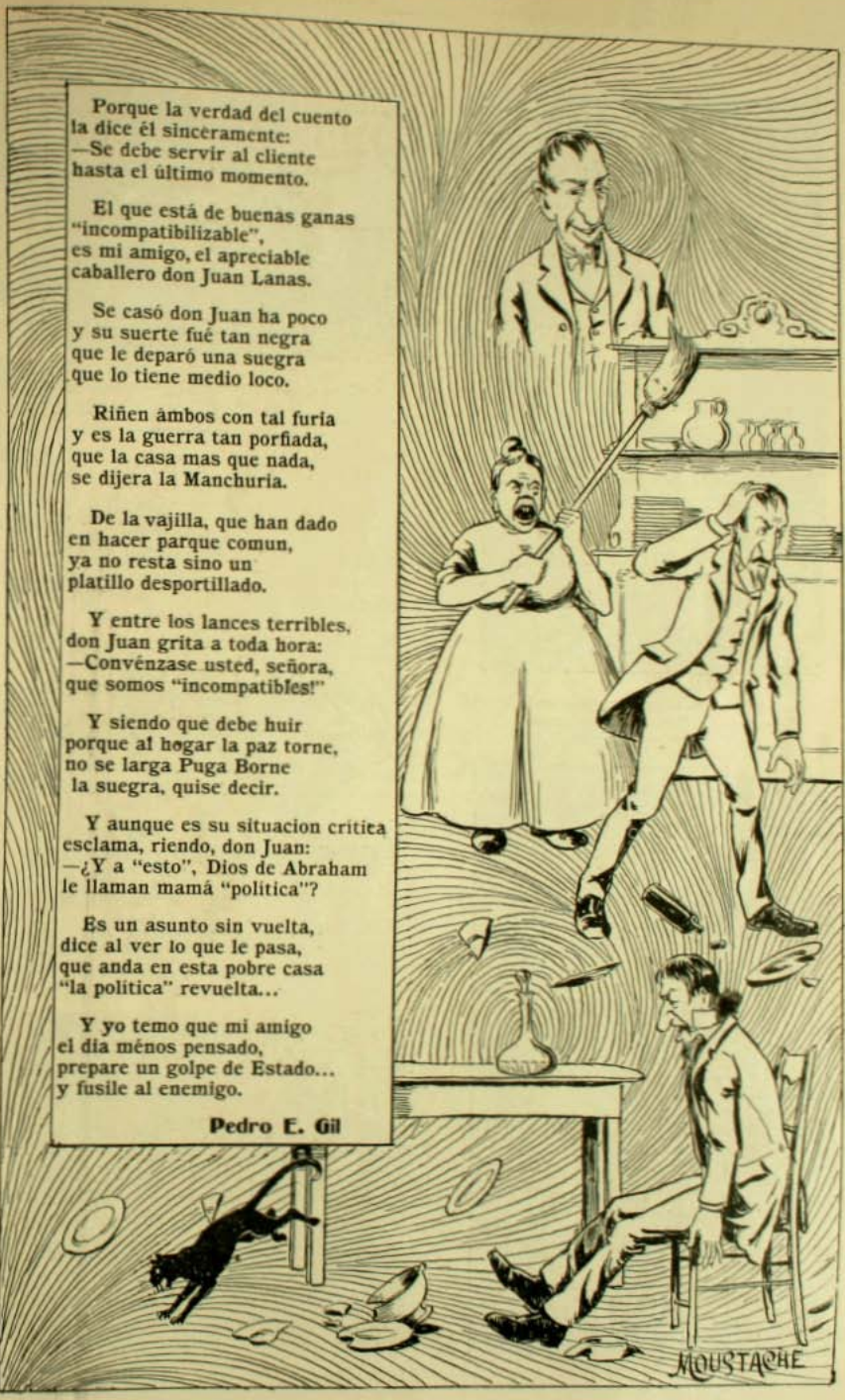
lo cual, dice él, no lo imcompatibiliza para hacer
negocios a su placer
ni tener coches de trompa.

¿Y por ventura estaria
incompatibilizado
mi vecino el abogado
porque tiene barberia?

¡Canastos, qué lo ha de estar!
En lo de servir a un cliente,
con navaja o espediente
todo es cuestion de afeitar...

Tampoco lo está Cabrales,
un médico distinguido
que hace poco se ha metido
director de funerales.





Porque la verdad del cuento
la dice él sinceramente:
—Se debe servir al cliente
hasta el último momento.

El que está de buenas ganas
"incompatibilizable",
es mi amigo, el apreciable
caballero don Juan Lanas.

Se casó don Juan ha poco
y su suerte fué tan negra
que le deparó una suegra
que lo tiene medio loco.

Riñen ámbos con tal furia
y es la guerra tan porfiada,
que la casa mas que nada,
se dijera la Manchuria.

De la vajilla, que han dado
en hacer parque comun,
ya no resta sino un
platillo desportillado.

Y entre los lances terribles,
don Juan grita a toda hora:
—Convénzase usted, señora,
que somos "incompatibles!"

Y siendo que debe huir
porque al hogar la paz torne,
no se larga Puga Borne
la suegra, quise decir.

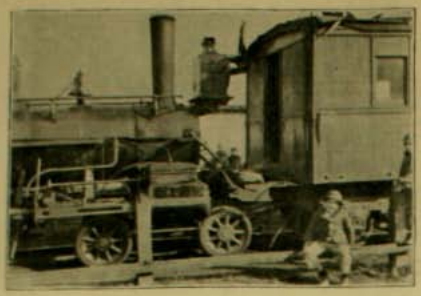
Y aunque es su situacion crítica
esclama, riendo, don Juan:
—¿Y a "esto", Dios de Abraham
le llaman mamá "política"?

Es un asunto sin vuelta,
dice al ver lo que le pasa,
que anda en esta pobre casa
"la política" revuelta...

Y yo temo que mi amigo
el dia ménos pensado,
prepare un golpe de Estado...
y fusile al enemigo.

Pedro E. Gil

Señorita MARCELLE DUFRESNE
Falleció el 7 de Junio de 1905, en Santiago



Instantánea del choque en la Estacion de Yungay el miércoles 21

FRASE HECHA

W. G. BUCHANAN, uno de los asistentes al baile del señor Framm, en Iquique

IQUIQUE — VESTÍBULO DE LA CASA DEL SEÑOR E. FRAMM

EL PERU ANTIGUO

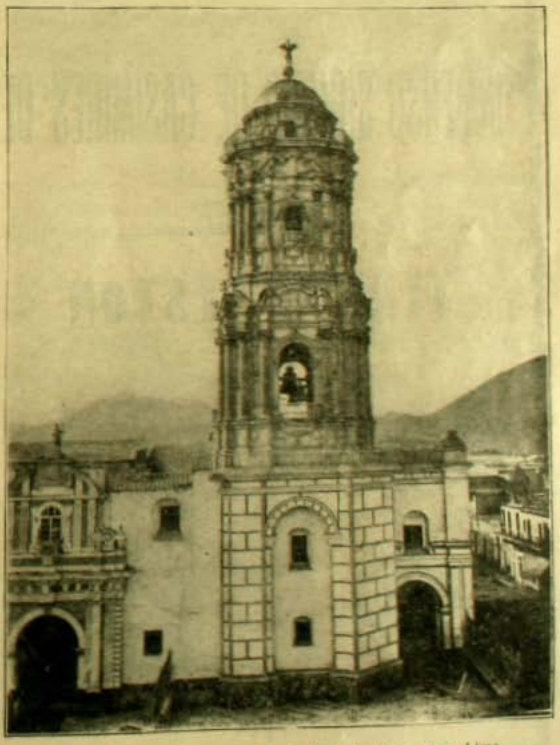
REPRODUCEN las presentes fotografías diversas construcciones del mas viejo de los paises americanos y que ofrece, por consiguiente, mayor campo de estudios a la avidez de los hombres de ciencia y de los anticuarios.

Merced a sus pacientes estudios no concluidos todavia, nos ha sido dado conocer las múltiples y variadas maravillas del antiguo poder de los incas.

A medida que el fanal de la Historia, rejida por un moderno espíritu de investigacion científica, ha ido alumbrando las ruinas conservadas bajo el sudario del tiempo, han aparecido a los ojos de los contemporáneos la grandeza de una sociedad que no tiene comparacion con ninguna otra, de una organizacion tan vasta y sólidamente entrabada, que deja mui atras a la cultura azteca, tenida hasta hace poco como la mas avanzada del continente americano.

Efectivamente, las noticias exactas que se poseen sobre el lejendario Tavantisuyo—como le denominaban sus aborijenes precolombinos— (*) datan de 1830, reinando Uiracocha sobre el estenso territorio sometido al dominio incásico. Sin embargo, se conoce el nombre de otros seis soberanos anteriores a él, tres de los cuales, Sinchi Rocca, Lloque Yupanqui y Mayta Capac, concretaron sus esfuerzos a edificar la ciudad del Cuzco, capital de un imperio que con posteridad abarcó desde Quito hasta el Maule, y cuyos monumentos y edificios principales eran enormes construcciones de piedras jigantescas. Una de ellas que se conserva todavia, llamada el "monolito cansado", requirió para su arrastre el concurso de veinte mil hombres. Para probar la estupefaccion que causa en el espíritu trabajo tan superior, se cuenta la anécdota de cierto sacerdote español que preguntaba a Garcilaso de la Vega, descendiente en línea recta de los estinguidos monarcas del Perú, si creia posible que esas piedras hubieran sido colocadas donde estaban sin el ausilio del diablo.

Estas construcciones que se revelan sobre todo en los templos y fortalezas, eran uno de los rasgos peculiares de esa nacion que muestra, por otra parte, el ejemplo mas acabado de una comunidad socialista. En ella todo estaba organizado con la misma simetria con que puede estarlo un estado donde rija un gobierno de centralizacion. El matrimonio era monógamo e indisoluble; en relijion, se vislumbraban conatos de monoteismo. La tierra solo pertenecia a quien la ocupaba y la cosecha no era propiedad de la familia o chunca, sino de la colectividad a quien correspondia la tercera parte de ella para dividirla entre sus miembros—de las otras dos terceras partes, una era para el inca y el resto para los sacerdotes—y si una comunidad sufria a causa de cualquier cataclismo, se



EL PERU ANTIGUO.—Iglesia de Santo Domingo en Lima

(*) Perú proviene del nombre del cacique Birú que vivia un poco al sur de Panamá.

SASTRERIA

DE LA

CASA FRANCESA

Calle del Estado, 2.° Piso

INMENSO SURTIDO DE CASIMIRES DE ULTIMA NOVEDAD

TERNOS VESTON

Y

SOBRETODOS

DESDE

$ 55

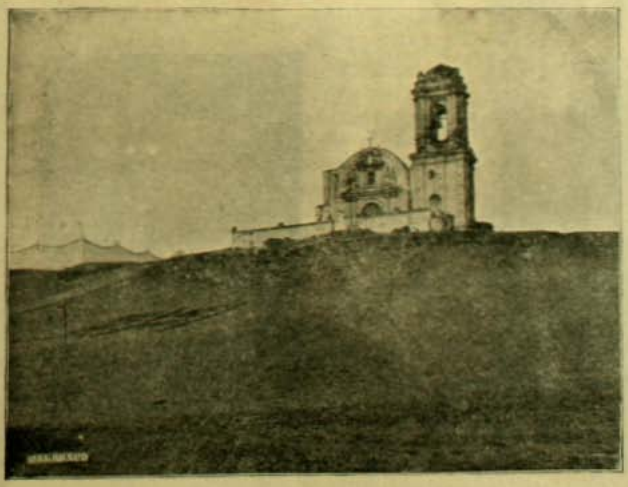
imponia a los demas los cupos necesarios para reparar el daño.

No habia aquí ociosos ni millonarios, todo el mundo trabajaba, sin escluir las mujeres, y lo que vale mas, cada hombre sabia de todo: tejer y hacer vestidos, cultivar la tierra, elaborar los metales de las minas y edificar sus viviendas.

En la famosa Necrópolis de Ancon se han encontrado sorprendentes y variados artículos que atestiguan el progreso industrial y artístico de los antiguos peruanos y para coronar este edificio de una nacionalidad incipiente y de su avanzada cultura, subsiste aun, traducido a varios idiomas, su poema dramático *Ollanta*, que es una pieza notable de literatura primitiva.

Mas tarde esta civilizacion fué destruida por la invasion ibera que no trepidó ni se detuvo jamas ante ningun obstáculo que se opusiera a la obtencion de codiciadas riquezas, y un puñado de aventureros, valientes y audaces como todos ellos, bajo la guia de dos soldados oscuros que atrajeron de este modo sobre sí los resplandores de la fama, sepultaron debajo de un informe monton de ruinas regadas con sangre, las grandeza de los incas. Mas, no quedó ella sin venganza. Conspiraciones, revueltas, motines hicieron presa entre los mismos conquistadores y la muerte violenta de casi todos ellos, caidos bajo el acero fratricida, fué el precio del nuevo imperio que vino a incrementar el poderio sin igual de la nacion "en cuyos límites no se ponia el sol".

EL PERU ANTIGUO.—Portada de la célebre universidad establecida por los virreyes en el Cuzco



EL PERU ANTIGUO.—Huamachuco.—Vista de la Iglesia y Pantecn

De estos principios tan llenos de visicitudes, a traves de los cuales se vé cruzar la imájen cejijunta de la Trajedia, nació el Perú colonial, impregnado del espíritu de la madre pa-

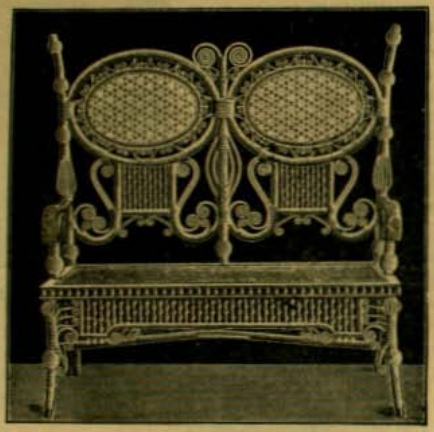
Fábrica Inglesa

DE

MUEBLES DE MIMBRE

DE

Guillermo Jeffs



Surtido Completo

DE

MUEBLES

hechos segun modelo de los que están en boga en la mas alta sociedad de Europa y Estados Unidos.

OFICINA

PROVISIONAL

Arturo Prat

Núm. 14

EL PERU ANTIGUO.—Iglesia de San Agustín en Lima.

años y el resto de los monumentos o construcciones donde aparece la vetusta pero artística marca del coloniaje que los convierte en adornos de la ciudad, son conservados y reparados con primor, dentro de su propio carácter orijinal.

Gracias a este envidiable amor a la antigüedad que se revela hasta en el mantenimiento de los viejos nombres de sus calles, Lima conserva su pintoresca apariencia que recuerda con mas o ménos fidelidad la estructura de las ciudades españolas.

Quizás por esto, el viajero que visite el Perú de hoi, esperimenta, sin embargo, en su ánimo, la impresion severa y majestuosa que enjendran las mansiones señoriales de otra edad y al recorrer sus ciudades, siente mas que nunca su pequeñez en presencia de tantos siglos como pesan sobre esas soberbias construcciones de piedra. HUELEN

tria, centro y foco de la nobleza hispana que trasportó a la América su orgullo, su relijiosidad, su valor y las querellas constantes a que daba márjen su carácter quisquilloso y altanero, que imprimió a la época de los virreyes sello tan característico y orijinal.

De tal época datan los edificios que aparecen en estos grabados, los cuales se conservan a traves del tiempo, defendidos por la cariñosa solicitud de los peruanos que con harta justicia se enorgullecen de poseerlos.

A diferencia del pésimo gusto que ha revocado de lastimoso estuco los muros de granito de nuestra Catedral, allí se han llevado a efecto laboriosas obras para evitar el derrumbe de una sola de las talladas piedras de que está construida la iglesia de Santo Domingo.

Con el mismo esmero se procura conservar el resto de los edificios antiguos teñidos por la poética patina del tiempo. Allí, léjos de cubrir las estátuas con una mano de horrible pintura, se las entrega al orin roedor de los

EL PERU ANTIGUO.—Claustro del célebre convento de la Merced en el Cuzco

CALLE DE ESTADO Num. 35

G. RUSSO y Cia.

SUCESORES
DE LA
Antigua Sastreria

FALABELLA Hnos.

Avisan a su distinguida clientela que acaban de recibir un

Gran Surtido de Casimires para Invierno

Ternos de veston desde $ 40

La única mas económica en Chile

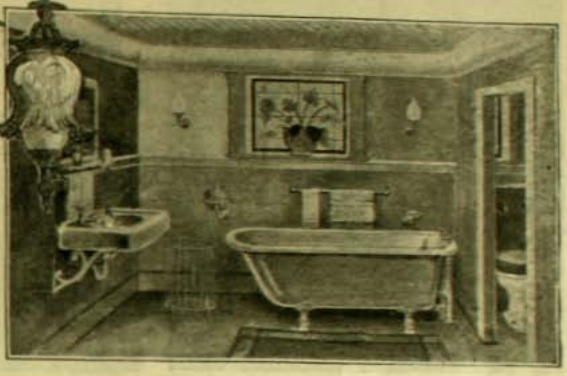
CALLE DE ESTADO Num. 35

M. A. CUCURULL

CONDELL N.os 189 a 191 Valparaiso — **CALLE ESTADO N.° 220** Santiago

Gran Surtido de Artículos Sanitarios PRO-HIJIENE

Pídanse PRESUPUESTOS
para todo lo que se quiera perteneciente al RAM



MOLINOS DE VIENTO

para Agua y Fuerza Motriz
de todos tamaños

INSTALACIONES GARANTIZADAS

15 Años de Práctica

Lámparas ART NOUVEAU
Un surtido inmenso
que se renueva por cada vapor

Baños de Fierro con Porcelana
Clase incomparable, capa de *Porcelana Triple*

Lavatorios de Porcelana blancos y floreados
Dibujos raros y elegantes

Lugares ingleses de Patente
Desde los mas sencillos y baratos hasta la última creacion de la perfeccion y de la Hijiene.

Cañerías de Gas, Agua y Desague de Plomo, Composicion y Bronce.
Siempre en existencia a precios bajos.

Se hacen instalaciones de cualquier jénero

Arietes Hidráulicos

CUALQUIER TAMAÑO

INSTALADOS A SATISFACCION

EN LA CAPITAL Y EN EL CAMPO

NO OLVIDAR: M. A. CUCURULL, ESTADO. 220

IMPRENTA Y ENCUADERNACION

LA UNION

INMENSO SURTIDO
DE
Utiles de Escritorio

Precios Módicos

Trabajos Litográficos
DE TODAS CLASES

Arturo Calvo M.

251. BANDERA. 251
Teléfono Ingles 597

CHAMPAÑA AYALA Y C.IA

Ordenes: J. MANUEL LECAROS S.

Pasaje Balmaceda 7 - Teléfono Ingles 1332

MERCERIA MATAS

FUNDADA EN 1886

LA CASA QUE VENDE MAS BARATO

Delicias, Portal Edwards. Teléfono Ingles 888

SASTRERIA FRANCESA

V. ALONSO G.

SANTIAGO.—Catedral núm. 1077

IMPORTACION DIRECTA

EN CASIMIRES INGLESES Y FRANCESES DE PRIMERA CLASE

Corte, Confeccion y materiales de primera

Precios módicos y al Contado

JARDIN CENTRAL

Teléfono 1077

CORONAS, RAMOS, etc., entregables en una hora.

Dentista Dr. Denis Lág

CURACION DEL NERVIO DENTARIO EN TRES SESIONES

DELICIAS, 2778 — PORTAL EDWARDS

Dra. ERNESTINA PEREZ

ESTUDIOS EN EUROPA

Catedral número 1161, frente al Congreso.

OFICINA SALITRERA Y MINERA, por Cuenta Ajena

Compra-venta de acciones y toda operacion en el ramo.

CARLOS ALDUNATE BASCUÑAN

Huérfanos. 882.—Casilla. 778.—Teléfono. 1398.

CASA MALDINI

SCHLACK, GANNA & Ca.

SANTIAGO
Calle del Estado, Núm. 242

VALPARAISO
Calle Condell Núms. 137 y 139

IMPORTADORES
FABRICANTES

Concesionarios de la Privilejiada

Cápsula Exelsior

Botella cerrada con la tapa "Exelsior"

A medio abrir

Abierta

ABRIENDO BEBIDAS GASEOSAS

PREDICADORES POLITICOS

Algo huele a podrido en Dinamarca
(Something is rotten in the state of Denmark)
HAMLET.—Acto I, escena IV.

AÑO I.—NUM. 20

Julio 2 de 1905

La mayor fuerza curativa del mundo

Como el resultado de muchos años de estudio científico de las causas verídicas de las enfermedades, investigaciones de los resultados de varias corrientes eléctricas sobre los nervios humanos, el doctor Sanden se convenció que los mismos nervios vivientes enjendraron electricidad y que la salud de todo el organismo humano depende de la existencia de un esfuerzo pleno, regular y sin interrupcion de esta electricidad natural a los nervios.

Descubrió él que, cuando se presentaba una enfermedad, los nervios mostraron una pérdida bien marcada de electricidad y que se hacia mas marcada conforme progresaba la enfermedad.

Con la prevision práctica que es la característica de todos los grandes inventores, el doctor Sanden descubrió que al diagnosticar el hecho de la falta de electricidad en los nervios, era la causa de la enfermedad, y al mismo tiempo descubrió el secreto de eliminar tales condiciones de la enfermedad, con devolver al cuerpo la fuerza eléctrica perdida o su poder vital.

Realizamos que era necesario inventar un aparato que daria nueva vida a los nervios gastados, el doctor Sanden creó la nueva invencion curativa poderosa que se conoce universalmente hoi dia como el "HERCULES" Eléctrico del doctor Sanden.

El "HERCULES" Eléctrico es una aplicacion que se lleva a la cintura mientras el cuerpo está en reposo y los tendones y nervios en descanso, (durante el sueño,) circula su corriente de curar y de dar salud por horas enteras a través del cuerpo entero, alimenta a cada músculo debilitado, tendon o nervio. Su influencia se ejerce sobre el sistema entero, penetra y obra sobre ello.

Se penetra intrepidamente hasta la verdadera fuente de la debilidad y la enfermedad. Revivificará el sistema gastado. Reidificará el cuerpo debilitado. Reforzará a los débiles. Matará a los jérmenes de la enfermedad. Mejorará y vitalizará a cualquiera. Dará la fuerza vital necesaria para una vida útil y una vitalidad de hombre, como ha hecho por miles de otros. El doctor Sanden recibe diariamente las mas lisonjeras cartas de gratitud, de los centenares de personas que han sido curadas con el uso de su gran restaurador; el "HERCULES" Eléctrico.

Ningun descubrimiento de los tiempos modernos ha despertado la mitad del interés que se ha dejado ver hoi dia, con la invencion del doctor Sanden.

Los científicos y electricistas hacen ver que la aplicacion segun el método del doctor Sanden es la fuente curativa mas poderosa hoi dia, parece que su poder y posibilidad no tienen límites.

Se pueda aplicar igualmente al alivio de las enfermedades mas complejas de los nervios como por ejemplo: las postraciones nerviosas o parálisis, o a la curacion de enfermedades de la sangre, Reumatismo, Los Catarros, Dispepsia y nutricion mala, y las varias condiciones orgánicas e intestinales que producen la enfermedad de Bright y apendicitis, como tambien a tantos defectos de la circulacion de la sangre, que se hacen ver con la pérdida de la fuerza.

El doctor Sanden ha publicado una obra sobre la electricidad como un ajente curativo de enfermedades; es una obra maravillosamente interesante; su tiempo no será perdido al leerla y estudiarla, sea usted enfermo o nó.

Como el doctor Sanden está repartiéndola gratis, se la mandará en una cubierta llana, libre de marcas que pudieran indicar su contenido, si usted escribe pidiéndole que así lo haga. Dirija su carta al doctor Alberto Sanden, Santiago, Chile.

Señor doctor Sanden, Santiago.

Mui señor mio:

En cuanto a la dispepsia que sufria y una inflamacion que tenia al hígado, han desaparecido completamente desde las primeras aplicaciones del Cinturon, despues de haber tomado cuanto medicamento me proporcionaban los doctores, como igualmente los específicos recomendados para combatir dichas enfermedades.

Con lo espuesto usted comprenderá que ha sido mui afortunado en su diagnóstico, por lo que yo me encuentro conforme con la mejoria por una parte y desaparicion de mis afecciones gástricas por otra.

Sin mas quedo de usted mui agradecida.

Su Atta. y S. S.—Josefina Prado de Cristi.—Farral. Mayo 23.

Señor doctor Sanden, Santiago.

Mui señor mio:

Tengo el gusto de comunicarle a usted la victoria obtenida en mi enfermedad por su gran invento maravilloso "Hércules" Eléctrico. Doi a usted mis mas sinceros agradecimientos por su buena voluntad para conmigo y felicitarle por su descubrimiento en bien de la humanidad.

Apenas hace un mes que lo uso y ya me encuentro restablecido y ademas con mas fuerzas que antes. Desde luego me haré un deber de recomendarlo a mis amigos.

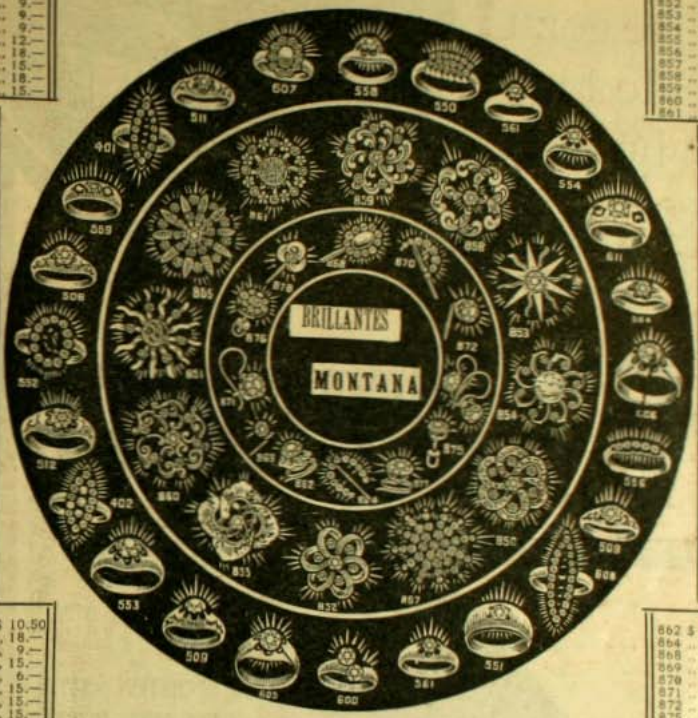
Sin mas lo saluda atentamente S. S.—Rómulo Gonzalez L.—Viña del Mar, Mayo 4.—Escuela Parroquial "San Hugo."

BRILLANTES MONTANA

Imitacion mas perfecta del mundo y la que mas se acerca del brillante legitimo, cuyo brillo, fuego y belleza tienen. - El calor, la potasa y los ácidos no alteran en nada el esplendor de nuestras piedras. Nuestras imitaciones no se pueden diferenciar de los brillantes jenuinos

401	$ 15.—
402	„ 15.—
504	„ 9.—
508	„ 9.—
509	„ 9.—
511	„ 9.—
512	„ 12.—
550	„ 18.—
551	„ 15.—
552	„ 18.—
553	„ 15.—

851	$ 18.—
852	„ 10.50
853	„ 12.—
854	„ 15.—
855	„ 9.—
856	„ 15.—
857	„ 18.—
858	„ 7.50
859	„ 7.50
860	„ 9.—
861	„ 10.50



554	$ 10.50
556	„ 18.—
558	„ 9.—
559	„ 15.—
561	„ 6.—
600	„ 15.—
605	„ 15.—
606	„ 15.—
607	„ 12.—
608	„ 18.—
611	„ 18.—
850	„ 9.—

862	$ 6.—
864	„ 12.—
868	„ 12.—
869	„ 6.—
870	„ 9.—
871	„ 9.—
872	„ 7.50
875	„ 7.50
876	„ 18.—
877	„ 9.—
878	„ 7.50
898	„ 9.—

Acaba de llegar un espléndido surtido de collares de perlas y perlas sueltas. Collares que representan un valor $ 1.000, por $ 18; id. que representan un valor de $ 4.000, por 24; id. que representan un valor de $ 8.000, por $ 30.

GARANTIA

Garantizamos que todo BRILLANTE MONTANA conservará su brillo eternamente y que ventos éstos como los engarces darán completa satisfaccion. Nos comprometemos a dar $ 10.000 a cualquiera institucion caritativa si no nos prueba demostrar que nos hayamos negado a cambiar cualquiera piedra que no fuera a satisfaccion.

Los BRILLANTES MONTANA no se alteran ni con el calor, ni con los ácidos ni con los álcalis y se lavan y limpian como cualquier brillante jenuino. La imitacion es tan perfecta que los peritos se engañan.

Ordenes por Correo

Con prontitud y esmero serán cumplidas. Cualquiera de los artículos reproducidos mas arriba serán enviados a la direccion indicada al recibirse su importe. Garantizamos que quedarán satisfechos, y si no, estamos a sus órdenes para cambiar la joya por otra. Para recibir con estuche $ 1.50 mas.

MONTANA DIAMOND Co.

Estado, 327 - Casilla 1416

¿Cómo se goza de la buena

MÚSICA?

C. Kirsinger y Cia.

TENIENDO:

I. Un BUEN

PIANO

DE

C. BECHSTEIN ✦ STEINWAY & SONS ✦ R. IBACH SOHN ✦ C. RÖNISCH ó RUBINSTEIN y PFEIFFER

II. Una

FONOLA

CON SURTIDO DE MUSICA A ELECCION DEL COMPRADOR. •••

Existencia: 1000 Piezas

TAHITI

Existe en la vasta soledad de los mares australes rizados por el soplo constante de los alisios, una isla donde la Naturaleza ha derramado tan pródigamente sus dones, que parece haber sido creada para vivir en ella una existencia de perpétua holganza, de placeres y de amores: "Tahití la deliciosa, esa reina polinesiana, esa isla de Europa en medio del océano salvaje, la perla y el diamante del quinto mundo", como la llama en su entusiasmo el almirante Dumont d'Urville, uno de los primeros esploradores de aquellas latitudes.

Asombra un poco esta loa vehemente, pero ella es el producto de la fascinadora influencia que ejerce sobre todos los estranjeros y que le mereció el nombre de *Nueva Citerea* con que la designaron los primitivos navegantes llegados a sus playas hospitalarias. En efecto, nadie puede sustraerse al poderoso encanto de aquella halagadora comarca, y poco a poco, los forasteros se sienten poseidos por las delicias perezosas de los trópicos y el dulce atractivo de sus mujeres

CRIOLLA TAHITIANA

de negros ojos llenos de exótica languidez y cariñosa dulzura, de cuerpos esbeltos impregnados de la muelle languidez de las criollas, de su gracia delicada y fina que acrecienta su pintoresco atavío. Jeneralmente adornan su cabellera con olorosas flores o se engalanan con la *piia*, corona de paja blanca de Tahití: visten durante la menor edad el *pareo* nacional, una especie de faja que cubre los riñones y que mas tarde solo los hombres conservan, reemplazándolo las mujeres por la *tapa*, flotante túnica sin ceñidor que al menor movimiento acusa las elegantes líneas y el talle flexible de las tahitianas.

ATAVÍO USUAL DE LAS ISLEÑAS

En aquella isla de cálida temperatura y lujuriosa vejetacion, nadie trabaja; los variados productos de la tierra proporcionan

ACEITE ESCUDO CHILENO

FERRO SANGUINETTI y Cía.—VALPARAISO.—*JACINTO PICASSO,* SANTIAGO

a todos el cuotidiano sustento sin el menor esfuerzo; las ramas de sus bosques se alargan obsequiosas para ofrecer sus frutos; el árbol del pan que constituye el alimento principal, abunda en todas partes junto al manzano, al plátano, al guayabo y otros tantos mas.

La flora de la isla es de una exhuberancia portentosa: se habla de largas alamedas que circundan a Papeete, la capital, que tienen una cuadra de ancho y a pesar de ello las ramas de los árboles se entrelazan en lo alto formando impenetrable dosel de verdura. Mas al interior, en las laderas de los montes que ocupan el centro, crece la vejetacion en un desbordamiento loco de formas, colores y perfumes: los helechos de hojas sutilmente caladas que los hacen semejar verdaderos encajes, se elevan de ordinario hasta la altura de nuestros árboles frutales y los rosales de Bengala de los tintes mas ricos y variados ocupan grandes porciones de terreno.

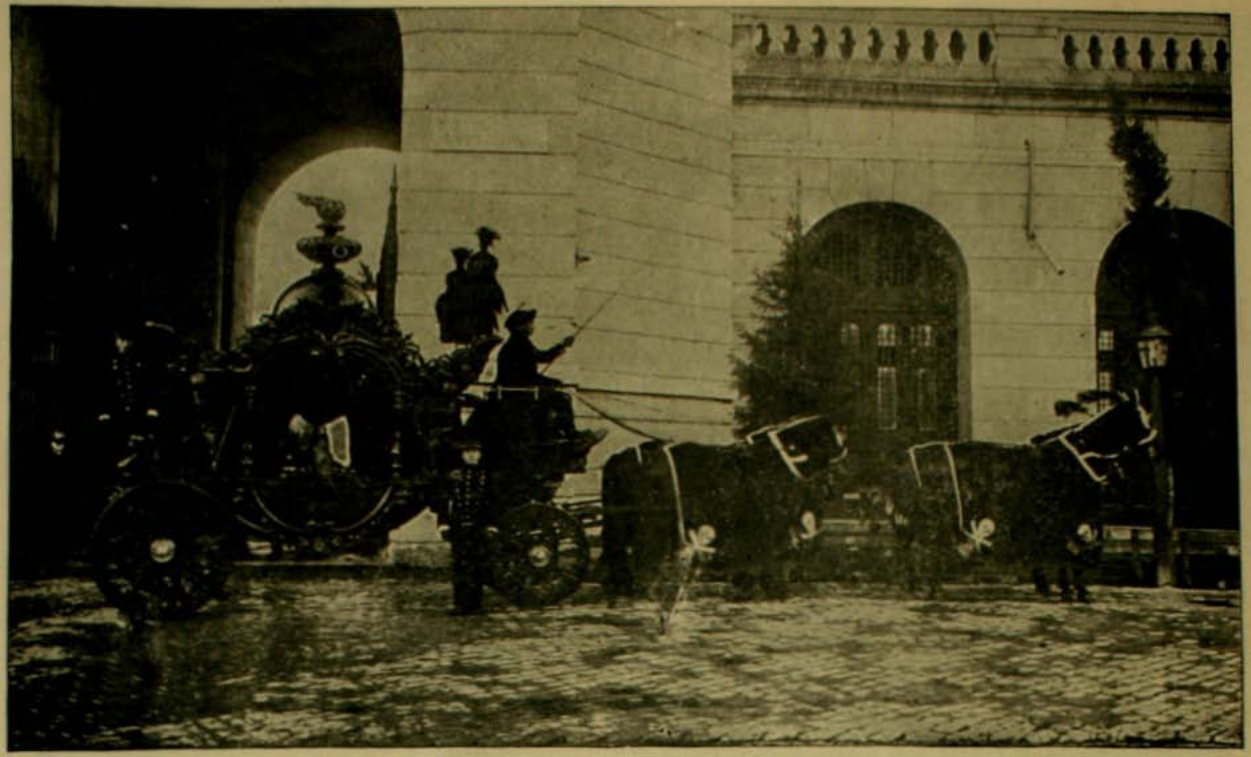
MUJERES DE RAZA MAHORÍ

Agréguese a esto numerosos arroyuelos de una agua estraordinariamente clara y fresca y una atmósfera siempre tibia, enervadora y cálida, que permite dormir al aire libre en cualquier sitio, sin temor a las enfermedades, a las fieras o a los insectos dañinos que no existen allí y podrá formarse una mediana idea de los encantos de aquella Citerea.

Los hombres se ocupan en la pesca o en la colecta de los frutos en los bosques, miéntras las mujeres acuden al baño que constituye durante el dia su distraccion favorita. Las orillas de los remansos son verdaderos

TOCADO AGRESTE DE HOJAS DE PLÁTANO

DE VUELTA DE LOS BOSQUES



LA CENTRAL

EMPRESA DE POMPAS FUNEBRES

Deseando corresponder al público que la favorece cuando el caso lo requiere, presenta otro nuevo servicio de carrozas fúnebres estilo Napoleon I, contando, por consiguiente con cinco carrozas para satisfacer todos los gustos y al alcance de todas las fortunas **JUAN FORLIVESI**

SAN ANTONIO ESQUINA MERCED - TELEFONO INGLES 595, TELEFONO NACIONAL 460 Y 461

Nota.—Esta casa abrirá próximamente una sucursal en Valparaíso, en la Calle Victoria, con elementos de primer órden como en Santiago.

MUJER TAHITIANA HACIENDO TEJIDOS DE PAJA

sitios de tertulia donde se reune la poblacion femenina, cuyas charlas y risas cristalinas se esparcen a lo léjos, bajo la umbría del boscaje, reemplazando el armonioso canto de los pájaros que, por un olvido de la Naturaleza, son allí desconocidos.

Por las noches, el *tam tam* convoca a las jóvenes al festin, que por lo jeneral se verifica en los jardines del palacio real, compuesto principalmente de jugosos frutos en sazon, despues del cual se entregan con desenfrenado ardor a la *upa-upa*, la danza nacional, de carácter voluptuoso y tentador, al son de hermosos cánticos, de lisonjeros *himené* que entonan con voz deliciosa los coros femeninos de cada distrito.

A horas avanzadas disuélvese la reunion exitada y satisfecha por la danza, y a través de los nutridos bosques cada cual busca su chocita de pandamus para entregarse al sueño en la tibia noche cargada con la fragancia de las mimosas y de los naranjos en flor, bajo el firmamento azul y diáfano donde brillan el áureo esmalte de la Cruz del Sur y demas constelaciones del hemisferio austral.

Y al dia siguiente se vuelve a empezar la misma vida tranquila, ociosa y muelle en medio de las voluptuosas dulzuras de la Naturaleza de los trópicos que afina los nervios y enardece la sangre, avivando la fogosidad de las pasiones.

Esta misma facilidad de existencia que empuja a los placeres, ha contribuido a debilitar esa misteriosa raza mahorí que puebla la Polinesia, sin que pueda robustecerse y medrar con los esfuerzos reconfortantes del trabajo. Hoi restan ya mui pocos de estos

TATUAJE DE LOS HOMBRES DE TAHITÍ

seres y no está lejano el dia en que la última *Rarahú* (*) cante en medio de los opulentos bosques de Tahití su cancion postrimera.

G. L. H.

(*) Heroina del libro "El casamiento de Loti."

CASA MALDINI

SCHLACK, GANNA & Ca.

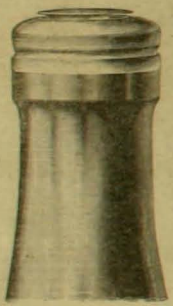
SANTIAGO
Calle del Estado, Núm. 242

VALPARAISO
Calle Condell Núms. 137 y 139

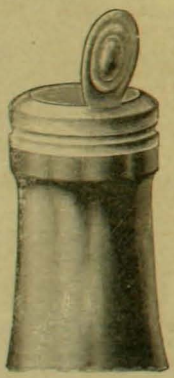
. . IMPORTADORES . .
. . FABRIGANTES . .

Concesionarios de la Privilejiada

Cápsula Exelsior



Botella cerrada con la tapa "Exelsior"



A medio abrir

Abierta

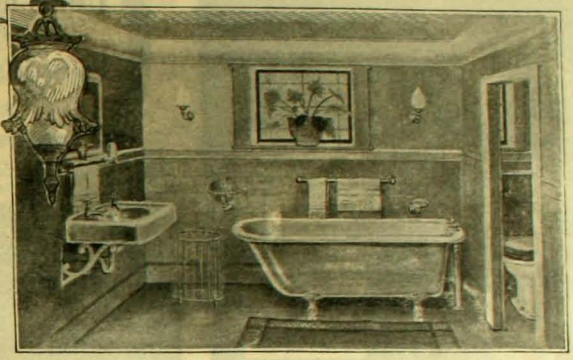
ABRIENDO BEBIDAS GASEOSAS

M. A. CUCURULL

CONDELL N.os 189 a 191 Valparaiso ⁘ **CALLE ESTADO N.° 220** Santiago

Gran Surtido de Artículos Sanitarios PRO-HIJIENE

Pídanse PRESUPUESTOS ooooooooooo
para todo lo que se quiera perteneciente al RAMO



MOLINOS DE VIENTO

para Agua y Fuerza Motriz
de todos tamaños

INSTALACIONES GARANTIZADAS

15 Años de Práctica

Lámparas ART NOUVEAU
Un surtido inmenso
que se renueva por cada vapor

Baños de Fierro con Porcelana
Clase incomparable, capa de *Porcelana Triple*

Lavatorios de Porcelana blancos y floreados
Dibujos raros y elegantes

Lugares ingleses de Patente
Desde los mas sencillos y baratos hasta la última creacion de la perfeccion y de la Hijiene.

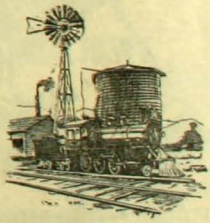
Cañerías de Gas, Agua y Desagüe de Plomo, Composicion y Bronce.- Siempre en existencia a precios bajos.

Se hacen instalaciones de cualquier jénero

Arietes Hidráulicos

CUALQUIER TAMAÑO

INSTALADOS A SATISFACCION



EN LA CAPITAL Y EN EL CAMPO

NO OLVIDAR: M. A. CUCURULL, ESTADO, 220

IMPRENTA Y ENCUADERNACION

LA UNION

INMENSO SURTIDO
DE
Utiles de Escritorio

Precios Módicos

Trabajos Litográficos
DE TODAS CLASES

DE
Arturo Calvo M.

251 BANDERA 251
Teléfono Inglés 597

CHAMPAÑA AYALA Y C.IA

Ordenes: J. MANUEL LECAROS S.

Pasaje Balmaceda 7 - Teléfono Inglés 1332

MERCERIA MATAS

FUNDADA EN 1886

LA CASA QUE VENDE MAS BARATO

Delicias, Portal Edwards. Teléfono Inglés 888

SASTRERIA FRANCESA

V. ALONSO G.

SANTIAGO.—Catedral núm. 1077

IMPORTACION DIRECTA

EN CASIMIRES INGLESES Y FRANCESES DE PRIMERA CLASE

Corte, Confeccion y materiales de primera

Precios módicos y al Contado

JARDIN CENTRAL

Teléfono 1077

CORONAS, RAMOS, etc., entregables en una hora.

Dentista Dr. Denis Lay

CURACION DEL NERVIO DENTARIO EN TRES SESIONES

DELICIAS, 2778 — PORTAL EDWARDS

Dra. ERNESTINA PEREZ

ESTUDIOS EN EUROPA

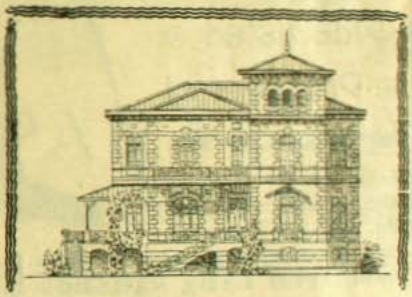
Catedral número 1161, frente al Congreso.

OFICINA SALITRERA Y MINERA, por Cuenta Ajena

Compra-venta de acciones y toda operacion en el ramo.

CARLOS ALDUNATE BASCUÑAN

Huérfanos, 882.—Casilla, 778.—Teléfono, 1398.



Ajencia de Construcciones

Y REPARACIONES

CARPINTERIA, MUEBLERIA

ENRIQUE ECHEVERRIA CAZOTTE

Santo Domingo 1716 CASILLA 1135 TELEFONO 559
PASADO RIQUELME

Ajentes en Santiago, SWINBURN Y Co. Huérfanos 1441

Un Milagro!

Una máquina que canta, que rie y que llora, que reproduce la voz de cientos de instrumentos a la vez con toda claridad y distincion, no puede ser ménos!

EL FONOGRAFO PATHE

Representa la perfeccion en su jénero. No debe faltar en

NINGUNA CASA MODERNA

¡Pida usted ❀ ❀ Prospectos!

Entre Ud. en un club y seguramente se sacará Ud. con 3, 6 o 9 pesos uno de estos preciosos instrumentos.

SORTEO CADA SABADO — **CUOTA SEMANAL $ 3**

Llegó un inmenso surtido de cilindros de mas alta novedad! Pase usted a comenzarse a nuestra casa

Sorteo del sábado 17 de Junio de 1905

Club	Nº Sor.	Nº favorecido	Nº del socio:	
"	3	13	49	Sr. Rosendo Rica
"	4	43	76	" Gonzalez
"	4	44	53	" Izquierdo
"	4	45	91	" Dávila
"	4	46	19	" Luis Dufresne
"	4	47	97	" Sosa
"	4	48	46	" Luis Dufresne
"	4	49	35	" Casa
"	4	50	40	" Alvarez
"	5	35	68	" Cárlos Peachen
"	6	25	55	" Roberto Diaz
"	7	20	14	" Agustin Vargas
"	8	18	26	" "Mala Suerte"
"	9	17	1	" Destróyer
"	10	16	2	" Rafael de la Presa.(Mellpilla)
"	11	15	33	" A. Larrain, S. Bernardo,
"	12	14	36	" S. Massaguer
"	13	12	30	" Peter Schlemthl
"	14	11	12	" Manuel Diaz Lopez

Club	Nº Sort.	Nº favorecido	Nº del socio:	
"	15	11	26	" Ric. Montaner Bello
"	16	10	32	" Nicanor Cordero
"	17	9	11	Sra. Ana Lafrens
"	18	8	16	Sr. Ant. Gallardo E.
"	19	8	28	Sta. Marta Cruz
"	20	7	16	Sr. Man. J. Muñoz, Espejo
"	21	6	32	" Antonio Ondis
"	22	6	7	" Antonio Somadossi
"	23	5	34	" "Antolito"
"	24	5	14	" Eduardo Segura
"	25	4	34	" Aniceto Gallardo
"	26	4	21	" Luis A. Artamendi
"	27	3	7	Sta. Maria L. Sotomayor
"	28	3	29	Sr. Luis Cotapos
"	29	2	10	" "Kuroki", Parral
"	30	2	40	" Luis Humberto Lira
"	31	1	15	" Luis D. Pacheco, Curicó
"	32	1	15	" J. F. Moran
"	33	1	10	" Nicolas Montes
"	34	en formacion. Sorteo sábado próximo.		

FONOGRAFIA PATHE, Pasaje Matte 25—Nota: Correspondencia y jiros a Ernesto E. Wurth, casilla 682

ESTUFAS

de PARAFINA

Sin olor ni humo

Las mas perfectas
y las mas baratas

PARAFINA

SIN OLOR, ESPECIAL PARA ESTUFAS

¡LUZ INCANDECENTE!

Mechas, Tubos, Quemadores, Globos y Tulipes, inmenso surtido, por Mayor y Menor

Armeria y Lampareria Belga

de **JUAN SEYLER**, sucesor de **Mateo David**

AHUMADA 72, Primera cuadra ✻ Casilla 1645, Teléf. Ingles 517

LAS NOVEDADES PARISIENSES

Por lo avanzado de la Estacion, Realizacion completa de todo el surtido en ❀ ❀ ❀

PIELES,
Corbatas
Estolas
Manguitos,
Regalías, etc.

A Precios sumamente Reducidos

Sigue solo por algunos dias mas la

BARATURA

DE

TIRAS Y RECORTES
BORDADOS

JORJE ZAMULO, ESTADO
ESQUINA DE PASAJE MATTE

Depositario del afamado Té Elefante y del esquisito Café Excelsior.
Regalos por cada diez y veinte libras compradas

¡Ganga! Guantes cabritilla lejítimos Perrin de $ 6.90

Realizamos a 3.75 par

Real Academia de Lóndres—1905.

EL INTERVALO.—(Cuadro de J. Seymour Lucas)

Real Academia de Lóndres—1905.

HERMANAS.—(Cuadro de A. Chevallier Tayler)

—¡Caso orijinal: yo no puedo ver lo que pasa en la pieza de Juan Luis, y él sabe todo lo que ocurre en la mia!

Un duelo en automóvil

DECIDIDAMENTE yo nací para el sport: todos esos juegos con nombres ingleses que poco a poco han venido importándose a nuestro suelo, me han seducido y entusiasmado hasta el estremo; y he jugado sucesivamente el polo; el foot ball, el cricket, pero sobre todo el tennis, que reune en sí las cualidades mas recomendables de hijiene y entretenimiento.

Mi aficion al *tennis* iba cada dia en aumento y estaba haciéndome ya un regular jugador cuando mi buena suerte me deparó un dia una sorpresa tan agradable como inesperada. Una mañana de otoño, fria y nebulosa, tomé mi racket, metí mis pantalones, camiseta, zapatillas, etc., en un maletin y partí ansioso en direccion a la cancha, pensando la mejor manera de "hacer el servicio" como decimos nosotros y gozándome de antemano en la derrota que iba a infligir a un eterno compañero, el gringo Coates, un sujeto tan apasionado como yo del noble sport, seco y delgado como un espárrago, rubio hasta la exajeracion, exacto como un reloj, y que no se habia retido en su vida sino una vez y por descuido.

¡Oh! el gringo Coates volvia las pelotas en el aire, con una fuerza increible; era un jugador atroz y desesperante, tomaba las cosas con una seriedad verdaderamente británica y, sobre todo, no se cansaba nunca: podia estar jugando tres horas seguidas, sin tomar aliento. El primer dia que le gané un *set* esperimenté una felicidad suprema al ver que contraia su ceño con una espresion de serio disgusto.

Y esa mañana a que me refiero me sentia lijero y vigoroso. Pobre Coates! La raza sajona iba a ser vencida y humillada por la raza latina y yo me preguntaria entónces admirado "*¿a qoi tiens la superiorité des anglès saxons*" si yo, Arturo Martinez, chileno de nacimiento y de sangre, por los cuatro costados, vencia al ínclito hijo de la vieja Albion.

Pensando en estas y otras cosas semejantes, llegué a la cancha ¿y cuál no seria mi decepcion al encontrarme con una tarjeta de Coates en la que me comunicaba que inconvenientes insuperables le impedian esa mañana ir a jugar conmigo?

No habia mas que resignarse. Tomé el diario y me lo leí de punta a cabo. Ya pensaba regresar a casa, mohino y cariacontecido, cuando al levantar la vista divisé a una niña que, con aire indeciso, miraba a todas partes como buscando a álguien. Vestia una sencilla falda azul, corta, una chaqueta blanca, unida a aquella por un cinturon de cuero, con hebillas plateadas; completaba su *toilette*, un sombrerito de paja y mostraba unos pies pequeñísimos, calzados con zapatillas de *tennis*. Llevaba en la mano derecha un racket, que movia en todas direcciones con impaciencia.

*

Me incorporé con presteza y le hice un respetuoso saludo: ella se dirijió hácia mí y con cierto acento frances me dijo:

—Caballero, ¿ha divisado por aquí a una señora acompañada de un jóven mui alto de patillas rubias?

—Señorita, le contesté, hace un momento que he llegado y no he visto a nadie.

—¡Qué lástima! me respondió, me he levantado temprano para jugar con ellos y no han venido.

—A mí me ha pasado lo mismo, señorita.

Ambos nos quedamos un momento sin hablar. Queriendo interrumpir el silencio, acerquéme a ella y le dije:

—Me permitirá, señorita, presentarme, ya que no hai aquí nadie que lo haga por mí: soi Arturo Martinez.

—¿Es pariente acaso del senador Martinez?

—Soi hijo suyo, señorita.

—Ah, yo conozco a su padre; ha estado en casa, en Valparaiso; yo me llamo Blanca Mercier y soi hija de M. Leon Mercier, que quizá haya usted oido nombrar a su padre.

—Muchas veces señorita.

—He tenido tanto placer...

—Del mismo modo.

Decia todas estas cosas con sencillez haciendo resbalar sus dedos por las finas cuerdas del racket. Entónces pude yo detallar algo mas su fisonomía. Era una muchacha encantadora, de regular estatura, quizá un poco delgada; su semblante revelaba una mezcla de injenuidad y de coqueteria que la hacia mui atrayente. Su cabello rubio y ondeado, su frente tersa y pura, sus grandes ojos verdes y su graciosa boca, le daban el aspecto de esas muchachas florentinas que se encuentran en los cuadros de los buenos pintores italianos del Renacimiento.

Ella cortó de pronto mi rápido exámen y me dijo: ¿Tendria usted inconveniente en jugar conmigo un poco, para aprovechar la mañana?

—Ninguno, le contesté, será para mí un gusto mui grande.

Comenzamos a jugar. Para ser una niña lo hacia bastante bien. Inútil me parece decir que me ganó. Yo no podia jugar con fuerza, trataba de volverle las pelotas lo mas fácil posible y celebraba sus tantos con grandes esclamaciones.

—Usted no quiere ganarme, me dijo al terminar el *set*: así no vale.

—Nó, le contesté, no sé jugar mejor, ya quisiera hacerlo como usted.

En el segundo *set* la hice trabajar mas, pero dándole el gusto de ganarme por dos juegos. A las diez terminamos la partida. Me ofrecí a acompañarla hasta su casa y aceptó con toda naturalidad.

¡Oh qué mañana! ¡Qué chiquilla! ¡Qué partida! me decia yo volviendo a mi casa. ¡Qué comparacion con Coates el británico! Mañana volveré a verla, porque hai que

advertir que habíamos quedado de jugar todas las mañanas hasta que ella regresara a Valparaíso, que sería dentro de quince días.

Quizá podrá parecer estraña esa libertad en una niña que apenas contaría veinte años, pero es sabido que en Valparaíso es una costumbre consagrada por la buena sociedad el que las niñas salgan a todas partes sin necesidad de compañía.

Las cosas continuaron así, y sucedió lo que tenía que pasar: que a los ocho días yo estaba locamente enamorado de mi compañera, por supuesto sin habérselo dejado traslucir absolutamente. No pensaba mas que en ella: su voz, su semblante, su manera de andar y de reir, todas sus cualidades en fin, las tenía yo presentes, estereotipadas, por decirlo, en mi imajinacion exaltada.

Fué un lúnes, lo recuerdo mui bien, porque el dia lúnes ha sido para mí siempre de fatal estrella. Blanca llegó a la cancha en automóvil, acompañada de un sujeto jóven, elegantemente vestido en traje de *chauffeur*. Ella hizo las presentaciones del caso; era su primo Raoul Mercier, recien llegado de Europa: no sé por qué se me hizo antipático apesar de sus maneras amables y corteses.

Juzgad cuál no sería mi desesperacion, cuando esa misma tarde supe por un amigo que era su prometido oficial, desde hacia mucho tiempo y que había llegado a Chile a casarse mui pronto con ella.

¡Qué infamia!, me decia yo ¿con qué derecho se me atraviesa este tipo en mi camino, cuando yo estoi enamorado de ella, cuando él no sabe jugar *tennis*, cuando?... ¡Oh pero yo no he de permitirlo, yo me sabré vengar!

Para colmo de desgracia, estaba invitado para el viernes siguiente a un banquete en la cancha de tennis, con el objeto de festejar a nuestro comun amigo Enrique Pérez, recien llegado de Estados Unidos. En la comida los compañeros me sacaron el juicio con sus bromas.

—¿Con que se te casa la francesita y enviudas definivamente? esclamaba Manolo Zañartu con la boca llena.

—Es necesario pasar la pena con champaña, decia, tocándome el hombro Ernesto Vicuña, el hombre mas bebedor y carrerero del siglo.

—Señores, interrumpió Ramiro Larrain, el erudito como le decian todos por su afan de citar libros a destajo, señores, nos encontramos en presencia de un caso semejante al de la sonata a Kreuzer del gran Tolstoi; yo bebo porque este nuevo Posdnicheff asesine a ese infame Troukhatchevsky!

—¡Formidable! continuó Alejandro Vildósola, el mas alegre de la reunion, me adhiero en todo y por todo a las palabras del orador, aunque me falta el aliento para repetir esos nombres!

El largo Prieto me pasaba copa tras copa y yo bebia para disimular mi rabia y mi encono. Las botellas me bailaban delante de los ojos; la cabeza me pesaba terriblemente sobre los hombros, sentia un calor y una angustia estraordinarios...

. . . . . .

—¡Es usted un imbécil!

—¡Ud. un desleng uado!

¡Pif, paf! sonaron dos bofetones. Raul Mercier cayó al suelo cuan largo era: yo se los habia dado en pleno rostro. Quiso abalanzarse sobre mí, lo sujetaron.

—Me dará usted satisfacciones.

—En el acto.

Nombré padrino a Coates; él a un frances de patillas negras. Las condiciones del duelo se estipularon inmediatamente. Los padrinos eran ambos dos furiosos sportsman y decidieron que nos batiéramos en automóviles. A razon de ochenta y dos kilómetros, cada uno en su máquina, partiríamos para encontrarnos y nos desparramaríamos los tiros que pudiéramos al pasar el uno al lado del otro.

—¿Por qué ha de ser en automóvil y no de a pié? pregunté a Coates.

—Hai que ser sportsman hasta la muerte, me contestó.

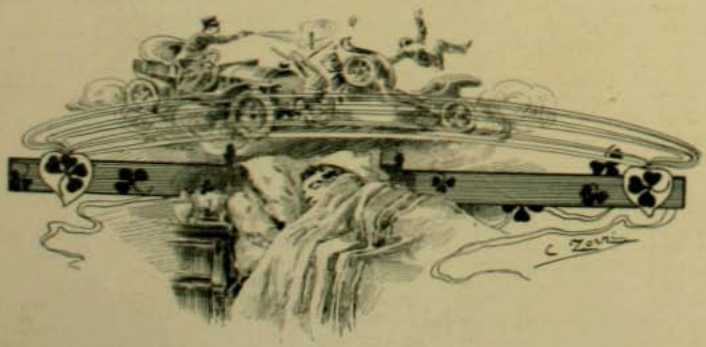
Tomamos distancia y partimos como un rayo; el automóvil de mi rival avanzaba vertijinosamente hácia mí; cincuenta metros ántes de encontrarnos sentí silbar una bala por mis oidos. Entónces se ajitó en mi alma una idea salvaje.

—¡Muramos los dos, esclamé, y enderecé mi máquina contra él. El choque fué horrible: los automóviles se encajaron uno en otro; ámbos destrozados y muertos...

Cuando desperté me encontraba tendido en el suelo, debajo de la mesa. La noche estaba tranquila y fresca. A mi lado, sentado en una silla de junco, fumaba el largo Prieto. Se habia quedado esperando que se me pasara la mona. Me acompañó hasta casa. En la mesita de mi velador me encontré con un parte de matrimonio que decia así: "Raoul Mercier tiene el honor de invitar á usted a su matrimonio con la señorita Blanca Mercier, que tendrá lugar, etc..."

Doblé el parte con tristeza. ¿Y para esto me he batido en automóvil? esclamé echándome en la cama.

MAX



La Real Academia y los Salones de Paris

ARTE INGLES Y FRANCES

Ofrecemos hoi á nuestros lectores algunas reproducciones de cuadros exhibidos este año en la Esposicion que anualmente celebra en Londres la Real Academia, la vieja e ilustre institucion que bajo el patrocinio de los reyes de Inglaterra cultiva en ese pais el arte pictórico y la escultura.

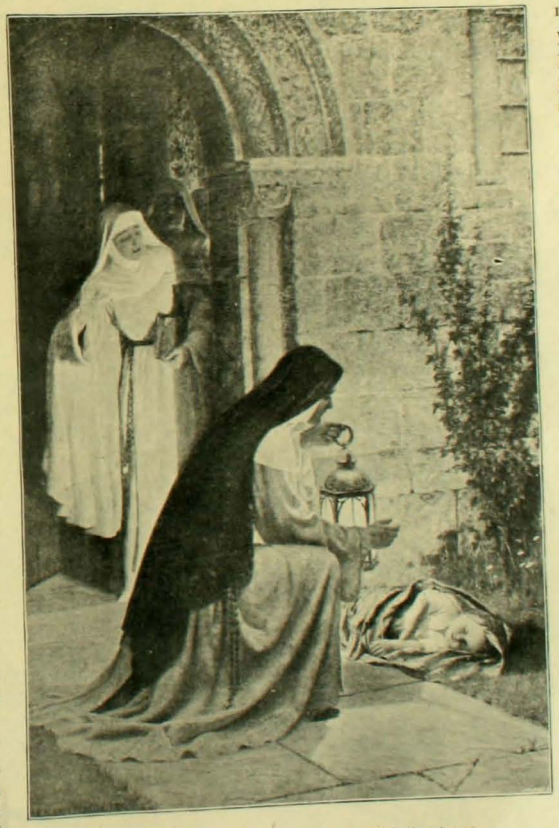
Las ámplias y severas salas de Burlington House, el palacio de estilo Renacimiento, situado en pleno Picadilly, se llenan de una muchedumbre elegante y cosmopolita que invade a Londres durante la primavera, la muchedumbre de jentes de la nobleza, de millonarios americanos, de refinados ociosos de todo el mundo que no se perdonarian si anualmente no hicieran su jira a las islas británicas para ver el Derby, las regatas de Henley, la Royal Academy, la *Horse Show* de Dublin y la deliciosa temporada de los yachts en la isla de Wight.

La Academia existe como corporacion artística y el título de académico es codiciadísimo entre los pintores ingleses. Cuando uno de ellos puede agregar a su nombre las iniciales R. A. (Royal Academy), cree consagrada su fama. Al inaugurarse la Esposicion anual, se celebra en Londres un banquete, al que de ordinario asisten o el Rei o el Príncipe de Gales, y en que se hacen declaraciones que confirman la proteccion que la Casa Real dispensa al arte. Ese mismo banquete ha solido ser aprovechado por los presidentes de la Academia que eran a la vez jefes de escuela, como Lord Leighton, para proclamar su doctrina estética en medio de las polémicas artísticas que nunca faltan.

Las exhibiciones de la Real Academia se distinguen por sus paisajes y sus retratos, los dos jéneros en que los pintores ingleses tienen una tradicion mas brillante y a los cuales se inclinan por natural tendencia. Aun cuando hai una sociedad especial de acuarelistas, que lleva la bandera del modernismo impresionista mas avanzado y celebra esposiciones separadas, la seccion acuarelas es siempre rica.

La escultura no ha hecho grandes progresos en Inglaterra.

Sus monumentos públicos, entre los cuales abundan los de mal gusto, bastarian para probarlo. Solo en los años últimos se ha orijinado un sério movimiento de estudios escultóricos que está produciendo algunos resultados. ¿Cómo pedir arte escultórico a un pais donde los mármoles y bronces abandonados a la



¡ABANDONADO! — (Cuadro de E. Blair Leighton)

intemperie, que en otros climas les da una dulce patina, se tiñen de negro como si estuvieran revolcados en el carbon húmedo?

Simultáneamente se abren en París los dos Salones, que ahora se celebran en el mismo palacio, el Grand Palais de la Esposicion de 1900: el Salon de la Sociedad Nacional de Bellas Artes y el de los antiguos separatistas, o sea de la Sociedad de Artistas franceses. El público, poco interiorizado en las diferencias de escuelas, apénas se dá cuenta ahora de que hai dos Salones.

Las soberbias galerias del Grand Palais son en estos dias un bosque de cuadros y de esculturas. Lujosa florescencia de mármoles y bronces se abre bajo los techos de vidrios, invernáculos de las mas bellas formas que puede concebir el alma contemporánea. La visita fatiga, marea, es como un paseo a traves de un laberinto encantado. Las imájenes se superponen y confunden, y hai que volver varias veces para destacar de entre el enorme número las obras que nos causan especial agrado.

LAS BORDADORAS.—Cuadro de Madeleine Lemaire

Así, en ámbas orillas de la Mancha, en la tierra de las brumas y en la de la luz donde prospera el paisaje de los bosques y los mares, y donde el desnudo estiende sus provocantes líneas y actitudes, el arte vive y forma parte interesantísima y esencial de la existencia de dos grandes nacionalidades.

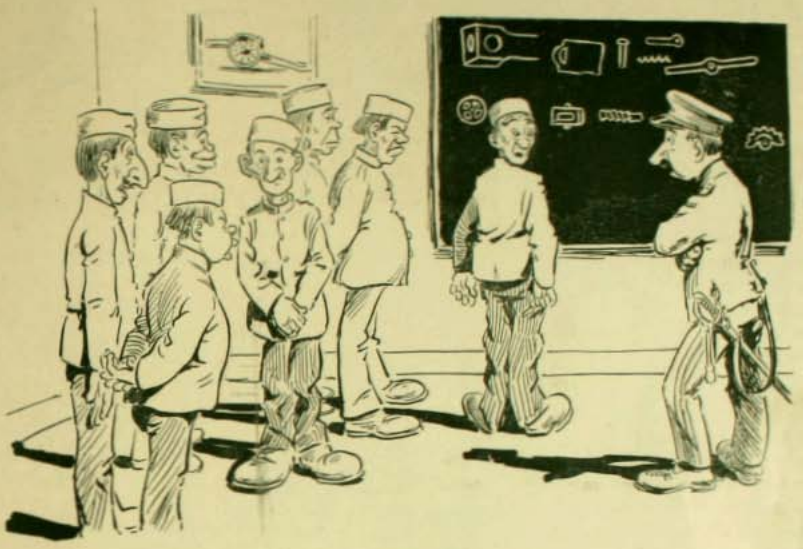
En el presente número damos reproducciones de la *Royal Academy* y en el anterior dimos varias del Salon de la Sociedad de Artistas franceses.

Teniente. — Dígame usted ¿cuántas clases de artilleria hai?

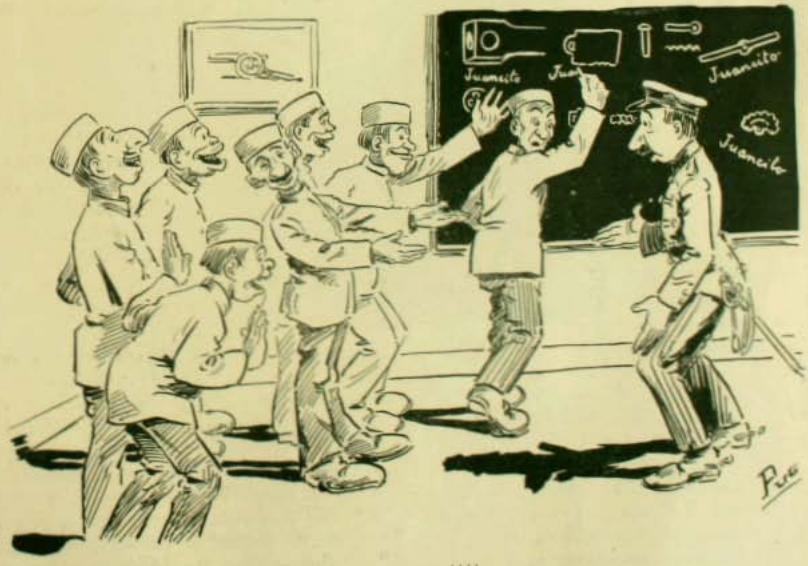
Aspirante Jedeon. — Dos, mi teniente: de campaña y dece....

Teniente.—¿De qué? ¡Pronto! ¿cómo se llama la otra?

Aspirante Jedeon.—De Tacna, mi teniente.



Teniente.—¿Ya están dibujadas las piezas de la culata del cañon? Bueno: ahora póngale a cada pieza su nombre.



CAROLUS DURAN

Carolus Duran nació en Lille en 1837. Entre los artistas franceses de la segunda mitad del siglo XIX, su carrera es de las mas brillantes: fué el retratista a la moda de toda una jeneracion mundana, tanto del Viejo como del Nuevo Mundo. Casi desde el comienzo de su carrera se consagró al jénero que debia darle gloria y fortuna. No obstante, anteriormente, en un gran cuadro de composicion, (El asesinato) habia verificado sus brillantes cualidades de pintor. "El asesinato" representa una escena, durante la campaña de Italia, cuyo efecto es poderoso y cuyos tipos están caracterizados con enerjia, con dureza podria decirse.

Habiendo recibido una educacion artística de lo mas sólida, fueron sus guias y consejeros los grandes maestros italianos, y, sobre todo, los españoles. Inspirado por estos, aunque sin imitarlos, ejecutó sus primeros retratos, los cuales, al momento, llamaron la atencion sobre él.

CAROLUS DURAN

El retrato de Mme F., conocido jeneralmente por el nombre de la "Dama del guante", (Museo del Louvre), el de Emilio de Girardin y otros de la misma factura, señalan en su obra una época bien determinada, en la que, a la gran distincion, al carácter intenso, se agregan cierta severidad, cierta mesura en la armonia y la ejecucion.

Mas tarde, Carolus Duran dejó a un lado ese método y sentimiento, tomando, en cambio, mucha libertad en la factura, excesiva a veces, y un esplendor de colorido y de efecto que solian dañar la distincion y la pureza del estilo.

Todos los salones anuales de Paris viéronse alegrados y enriquecidos por suntuosos retratos de patricianos y de mujeres elegantes del alto mundo, debidos al pincel de Carolus Duran. Estos cuadros fueron siempre de una gran riqueza y de un brillo incomparable, telas que atraen y encantan la mirada. Pero, a veces, el observador atento lamenta el hecho de ver ciertas cualidades sérias, de carácter y de estilo,—esas admirables cualidades de la primera época del pintor,—sacrificadas en aras de un brillo algo pueril.

A veces Carolus Duran se reposa de sus tareas acostumbradas, echando sobre la tela notas de color, paisajes y estudios de desnudo, de una pasta prodijiosamente hecha, sabrosa, y en la cual se vé llegar a su último límite la virtuosidad de la ejecucion.

En pocas palabras puede resumirse la carrera pública de Carolus Duran: desde el principio no conoció sino triunfos; obtuvo, en el mínimun de tiempo, todas las medallas y recompensas oficiales; por voto unánime de todos los artistas franceses, la medalla de Honor del Salon le fué conferida en 1879.

Sus éxitos mundanos corrieron a parejas de sus éxitos artísticos. Su físico es agradable y distinguido; su elegancia refinada y algo "dandy". Sus ajustados redingotes de terciopelo, y sus cuellos y puños de punto de

Inglaterra, despertaron muchas admiraciones y, tambien, algunas sonrisas.... Fué, durante mucho tiempo, el prototipo del retratista mundano, para lo cual serviale de ayuda su espíritu fino, cultivado, su esquisita cortesia y su imajinacion encantadora.

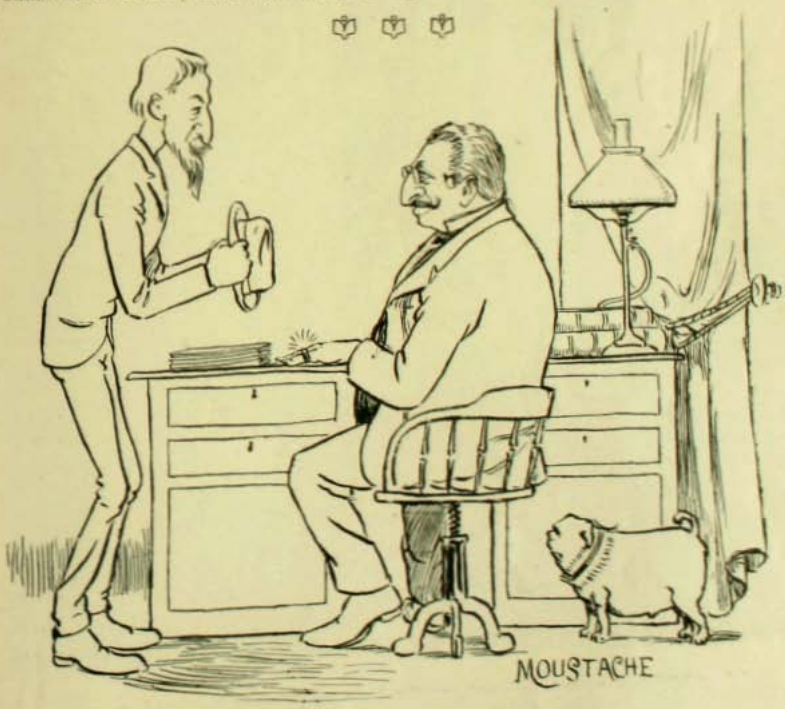
No nos olvidemos de agregar que es un perfecto camarada, lleno de bondad por naturaleza, en el cual los artistas jóvenes han encontrado siempre apoyo jeneroso.

Despues de haber sido, sucesivamente, caballero, oficial y comendador de la Lejion de Honor, fué elevado, en 1900, a la dignidad de Gran Oficial de la Orden. Esta distincion, pocos artistas la han obtenido. Desde hace algunos meses es miembro del Instituto de Francia (seccion de Bellas Artes), habiendo sido elejido en 1904 en reemplazo de Gérome. Notemos la estraña e irónica coincidencia de haber sido Gérome su único pero encarnizado enemigo, y quien le habia mantenido cerradas las puertas de la Academia.

Entretanto, Carolus Duran, acompañado por camaradas ilustres, habia contribuido a fundar la "Sociedad Nacional de Bellas Artes" (Salon del Campo de Marte). Esta sociedad se fundó para correjir los abusos a que se prestaba la defectuosa organizacion de la antigua "Sociedad de los Artistas Franceses". Se recuerda el éxito que obtuvieron los artistas cismáticos, siendo la nueva fundacion el orijen de un verdadero reconocimiento artístico. El primer presidente de la "Sociedad Nacional" fué Messonier, al cual sucedió Puvis de Chavannes; al morir éste, hace seis años, Carolus Duran fué elevado a la presidencia, que ejerce en la actualidad.

Por fin, como digna coronacion de una hermosa carrera, el Gobierno frances lo ha nombrado, últimamente, Director de la Escuela Francesa en Roma, puesto que dejó vacante la muerte del eminente Guillaume.

Ahí, en esa admirable Villa Medicis, rodeado de jóvenes discípulos, en medio de sus debates, vivirá, desde ahora, este gran artista, este hombre fino y distinguido, proyectando sobre el hermoso cielo de Italia su elegante silueta de florentino.



—Señor Padovani, ¿Puedo contar este año con mi puesto?
—¿Cuál era su puesto?
—Yo era, señor, el primer cadáver dramático absoluto en el papel de Wladimiro en *Fedora*. Tengo recomendaciones del señor Forlivesi.
—No me es posible darle el puesto. Usted es mui flaco y Wladimiro parecia muerto por hambre. Traigo de Milan un mezzo-cadáver que desempeñará mejor su papel.

LADY ROMILLY, noble dama inglesa de la familia de los barones Le Marchant Romilly

Vida Social

La crónica social de la semana deberá ir vestida de luto. La sociedad de Santiago ha visto desaparecer, en el término de pocos dias, tres miembros distinguidos de sus círculos: La señora Ines Silva Rivas de Salas, una jóven y brillante dama, la primera, y, tras ella, las señoras Flora Tupper de Bianchi y Agustina Vergara de Correa, que bajan al sepulcro cargadas de virtudes y merecimientos.

. Pero en medio del dolor de aquellos, estalla la alegria de los demás, porque así es el mundo, que está hecho de risas y de lágrimas.

SEÑORA INES SILVA DE SALAS

La estacion de las brillantes fiestas invernales que se ha iniciado, promete una temporada de alegria y de elegancia que se alarga hasta los dias de la vuelta de la primavera.

El señor Eduardo Reyes Lavalle reunió a sus relaciones el lúnes último en una simpática tertulia de confianza.

Asistió un grupo amable y bullicioso de jóvenes que hizo de la reunion la mas agradable velada.

En el templo parroquial de San Lázaro se realizó una ceremonia por cuyos caracteres conmovedores no es posible dejar desapercibida en esta crónica.

El Rdo. padre Walter, un anciano sacerdote de la Compañia de Jesus, impuso el bautismo a la señorita Mercedes Schwarzen-

berg Las-Casas. A la ceremonia asistió una distinguida concurrencia.

Pero, sin duda alguna, lo que constituye la gran atraccion social en estos dias, es el comienzo de la temporada lírica del Municipal.

La semana pasada llegó Padovani con un estrepitoso bagaje de artistas, que representa la vida de las noches del opaco invierno santiaguino.

Se anunció el estreno y comenzaron los ensayos. De estos, muí pocos conocieron algo, y los comentarios salian a la calle para mayor ánsia de los aficionados y perdicion de los eternos malos augures.

Los juicios sobre la Carelli se fueron haciendo hasta el dia del estreno mas y mas vivos. Quien la ponia en las nubes, quien llegaba a rebajarla hasta con falta de galanteria. Miéntras tanto, en la Sala del Municipal, la orquesta daba mas y mas a la partitura de *Zazá*, la brillante ópera del "debut", bajo la presion nerviosa del incansable director de orquesta. Y el triunfo vino. Y por sobre el triunfo llegó al fin la dichosa temporada del teatro aristocrático, de la ópera italiana, a la que los santiaguinos no podríamos nunca desacostumbrarnos. En otra parte Zig-Zag ofrece sus impresiones de la ópera. Aquí solo dejamos constancia de su estreno, porque él es verdaderamente un acontecimiento social.

El otro teatro, en donde Cordero y la Pestalardo actúan con una Compañia Dramática, obtiene de lleno el favor del público. Hemos conocido un gran número de obras que se habian representado en Buenos Aires hasta en los teatros de tercer órden, y que en Santiago nunca se habian puesto en escena. Clara Della Guardia ensayó por dos veces mostrarnos los primores del teatro italiano y frances contemporáneo, pero noche a noche tuvo la pena de ver que sus bri-

SEÑORA FLORA TUFFER DE BIANCHI

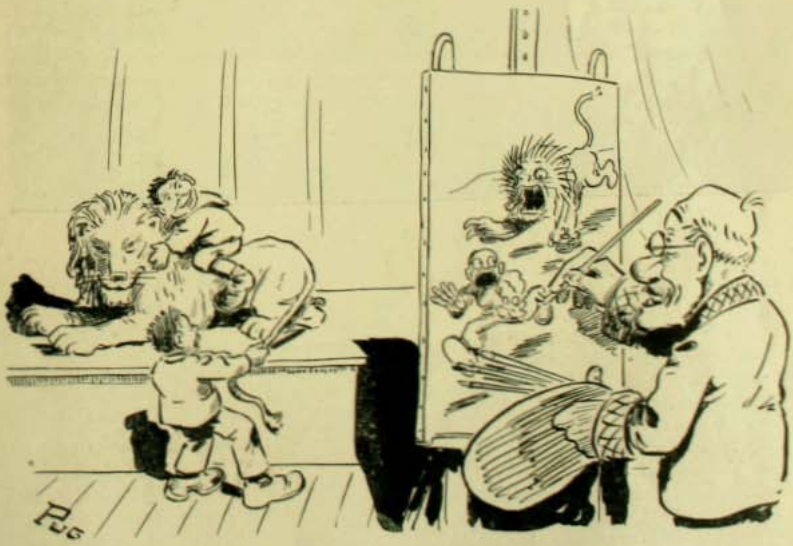
SEÑORA AGUSTINA VERGARA DE CORREA

llantes facultades no eran apreciadas mas que por unos pocos. A éstos llegó al fin a mirarlos como a sus amigos, y parecia que trabajaba solo para ellos.

Cordero ha conseguido lo que no logró la brillante artista italiana. Es cierto que lo favorece la circunstancia de que representa en la lengua que nos es propia, pero no es posible desconocer que como actor y empresario se ha hecho digno del favor del público.

La procesion de Corpus.—Costado Sur de la Plaza

ISNTANTANEA.—Don Julio Zegers en su paseo matinal



REFRAN.—La solucion en el próximo número

TEATRO MUNICIPAL

El Estreno de la Compañia

Con un verdadero triunfo se inició el miércoles la temporada de ópera tan esperada por todos.

El Teatro Municipal estaba totalmente lleno; sobre el fondo rojo de la sala se destacaba la multitud de espectadores, todos alegres, nerviosos, anhelantes de gozar las gratas impresiones que nos trae la buena música. Se lucian trajes elegantísimos, joyas preciosísimas engalanaban las toilettes de las damas y las cabezas de líneas distinguidas de las jovencitas estaban adornadas con flores frescas de brillante colorido.

El tierno romance de la vida de la enamorada Zazá, que ya conocíamos por el drama, debia ser interpretado en la música por el brillante compositor Leoncavallo, él que sabe tan bien sentir esas penas que no se lloran, esos dolores que consumen. El auditorio estaba ávido, anhelante.

El éxito fué inmenso. Pasados los primeros actos, miles de manos enguantadas se ajitaron entusiastas para saludar aquel espectáculo tan tierno y emocionante. El talento de la Carelli, la preciosa voz de Bravi y la simpática desenvoltura del admirable De Luca, subyugaron al público; no hubo en toda la noche sino una sola manifestacion, la de la alegria y satisfaccion mas espontánea.

Han triunfado ya sobre el público: el cuadro lírico no tendrá sino un continuado aplauso durante la temporada. Es tan completo, tan armónico, que aunque no tuviera mas mérito que esa admirable armonia, seria siempre agradable de oir.

TEATRO MUNICIPAL.—Ensayo jeneral de Zazá en la noche del mártes 27

De la Opera no diremos nada, no nos damos trazas de críticos musicales. Lo único que podemos aseverar es que esa funcion como espectáculo, mirado en conjunto con todos sus detalles, es irreprochable, digno de cualquier capital mas adelantada que la nuestra.

Ojalá que el maestro Padovani persevere en este modo de presentar sus obras. Un cuadro como el que forman los artistas con que se estrenó la compañia, necesita ser rodeado de un marco mui escojido. Ademas vale la pena de hacer algo para continuar brillantemente una temporada que se inicia con un triunfo como el del miércoles.

Banquete

Complicaciones que son de todos conocidas, dieron por resultado en el año último, que se separase el estado de Panamá de la nacion colombiana y se constituyese en República independiente.

Pequeña es, pero esto mismo facilita la cohesion de sus habitantes, quienes sintiéndose solidarios en su suerte comun, se dedicarán con todo empeño a utilizar los recursos naturales del istmo para convertir su diminuto pais en un modelo de buena organizacion, de prosperidad y florecimiento que atraiga sobre él el respeto y la consideracion de las demas naciones. La apertura del canal en construccion, factor importantísimo y seguro de su futuro engrandecimiento, será una excelente y fácil ruta de salida para los productos de su suelo, fecundado por las dulzuras del clima tropical; por medio de él los frutos panameños —nueces, cocos, bananas, café—que constituyen su principal fuente de riqueza, se derramarán por los mercados del mundo para ir a regalar con su esquisito sabor los paladares sibaritas de los hombres de otras rejiones.

Ya han dado comienzo a esta tarea con el nombramiento de sus representantes diplomáticos y consulares, de los cuales dependerá quizás en gran parte el éxito comercial de la pequeña República panameña; pero puede desde luego garantizarse éste si todos los funcionarios de tal ramo reunen las brillantes cualidades que adornan al señor Daniel Lyon, quien ha recibido recientemente la investidura consular de Panamá en Valparaiso.

Asistentes al banquete dado a don Daniel Lyon en el Club Valparaiso

Con tal motivo los numerosos amigos con que cuenta en ese puerto el señor Lyon, quisieron manifestarle su complacencia por tan honroso nombramiento, festejándolo al efecto con un fastuoso banquete que se verificó el 24 último en el Club Valparaiso, amenizado por una buena orquesta que se espidió con toda correccion, bajo la diestra batuta del maestro Cesari.

El paper chase en Viña del Mar

ÁNTES DE LA PARTIDA

Funerales

La ordinaria animacion de la vida porteña ha sido entristecida en la últimasemana por una nota fúnebre: elentierro de los restos del capitan Whiteside, cuya trájica muerte, a raiz del sensible varamiento delPinto, conmovió profundamente al pais

Debemos abstenernos de juzgar la suprema decision del marino y solo podemos admirar la inaudita fuerza de voluntad con que el capitan Whiteside llevó a cabo la resolucion que le dictó su honor, tal como él lo comprendia.

La sociedad entera se ha apresurado a rendir su homenaje delante de esta víctima inmolada por una estrictísima concepcion del deber, y los funerales han revestido por esto inusitada solemnidad.

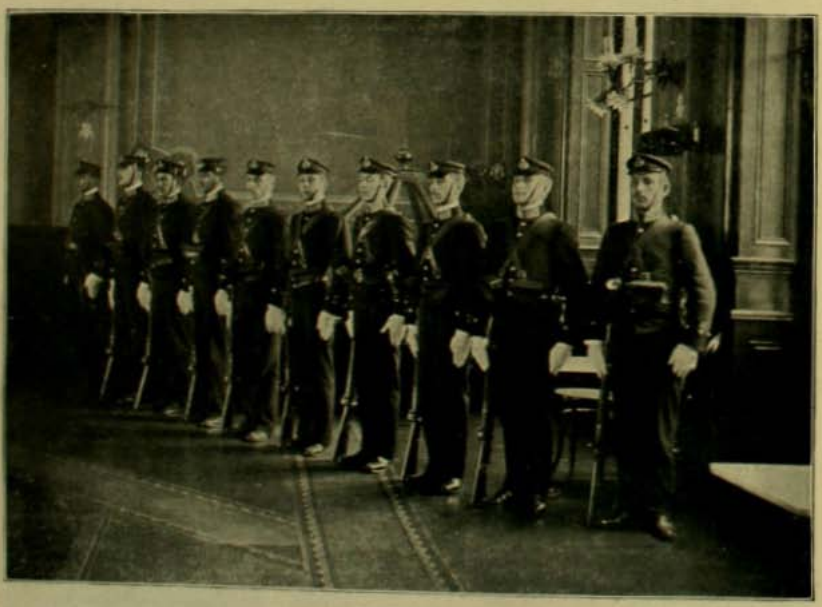
A las nueve y media de la mañana del viernes 23 se estrajo del caza-torpedero "Almirante Condell" la urna que encerraba los restos del malogrado capitan, trasportándola, en medio de numeroso cortejo de autoridades, deudos y amigos, al Círculo Naval, donde se habia preparado una capilla ardiente en la cual montaron guardia de honor alumnos de la Escuela de Aspirantes y un piquete de marinería. A las 9 A. M. del dia siguiente, empezaron a llegar al edificio del Círculo numerosos caballeros y marinos con el objeto de asistir a los funerales.

Media hora mas tarde, la urna, cubierta de coronas, fué colocada en el carro que debia conducirla al cementerio, escoltada por numerosísimas personas. Marchaba a la cabeza del cortejo la banda del Depósito de Marineros, que ejecutó durante el trayecto sentidas marchas fúnebres; a continuacion una compañía de marineros y una batería de artillería al mando del capitan Searle. En seguida iban los carros con coronas y el que conducia la urna.

Llegado el cortejo al cementerio, al sacar la urna del carro, tomaron los cordones los señores don Alejo Barrios, don Aquiles Moraga, don Manuel Ojeda, don Segundo Navas, don Leoncio Valenzuela, don Arturo Wilson, don Luis A. Goñi y don Augusto Fontaine.

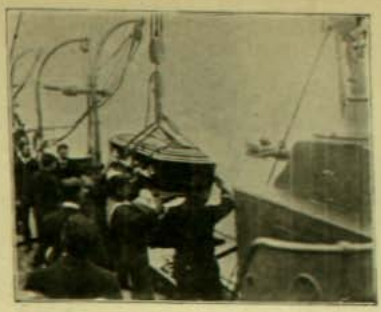
En el momento de exhumar los restos, hicieron uso de la palabra los señores don Javier Martin, don Alfredo Santander y don Manuel Espinosa Jara, quienes se espresaron en elojiosos conceptos.

Guardia-marina Luis Pepper V. B. cuenta sus impresiones a d n Daniel Bari, reporter de *El Mercurio*



Aspirantes a injenieros cubriendo la guardia en la Capilla ardiente

Deudos del señor Whiteside llegando a bordo de la "Condell"



Embarque en la lancha que condujo los restos a tierra

República de Chile
Armada Nacional

Mi querido amigo
Chandler
Le dejo la parte material del trabajo, i lo dejo en buenas manos
Hagame el favor de hacer entregar a mi mujer las dos cartas que le dejo
Adios i en mi nombre despídame de los oficiales.
Su amigo
Whiteside

REPÚBLICA DE CHILE
ARMADA NACIONAL

A los oficiales. tripulacion del Pinto.

Adios amigos,
no hai que temer peligro alguno por la vida de Uds. el buque no esta perdido. pero es necesario vuestro celo obediencia i sacrificio para salvarle este buque al Pais
Que mi muerte sirva solo para inculcaros mas aun el sentimiento de obediencia i disciplina que la patria os exige
Adios i viva Chile
Whiteside

Facsímile de dos últimas cartas escritas por el Capitan Whiteside

Llevando las coronas

Conduciendo los restos al mausoleo

EN EL FOYER DEL TEATRO MUNICIPAL

Paper chase

El juéves 22 fué el dia designado por el "Valparais Paper chase Club" para llevar a efecto el segundo match de la temporada. Desgraciadamente, las recientes lluvias que habian convertido los caminos en verdaderos lodazales, disminuyeron un tanto la lucidez del simpático sport que en este caso habria sido animado por la presencia de numerosas damas, que cada dia van cobrando mayor entusiasmo por los placeres de la equitacion al aire libre.

A medio dia, la plaza de Viña del Mar—sitio designado para *rendez-vous* de los concurrentes—presentaba un magnífico aspecto con la pintoresca agrupacion de amazonas y jinetes.

A las 11.15 A. M partieron juntos *perros* y *zorros*, convirtiendo así la cacería en un *club-ride*. Algunas familias llegaron en coche hasta la poblacion Vergara. Los sportmens siguieron adelante y al llegar al cuartel del Maipú emprendieron animado galope en direccion al fundo "Las Salinas", a lo largo de un accidentado camino que serpea a las orillas del mar, adaptándose a las curvas de los cerros.

Desembocaron de este modo al valle de Reñaca y salvando el primer obstáculo— un cercado de ramas — se prosiguió por el arenoso sendero adyacente al cequion que forma la laguna de Reñaca hasta terminar, por último, en el sitio donde se habia dispuesto el *check* en medio de los cerros.

Con verdadero regocijo desmontaron todos, no solo por el descanso sino tambien por el lunch que se ofrecia al apetito abierto de par en par por el ejercicio.

A las dos tres cuartos se emprendió el regreso por los caminos cuyo tráfico se hacia mas difícil a causa de las numerosas ascensiones que fatigaban las cabalgaduras, obligando a los escursionistas a marchar al paso hasta la Poblacion Vergara. Desde aquí, un corto galope los condujo hasta la entrada del Hipódromo, desde donde marcharon todos juntos a Viña del Mar.

Los múltiples inconvenientes que dificultaron el pleno desarrollo de la cacería, no fué óbice para la constante alegría de los jinetes ni disminuirá sus brios para la próxima jornada.

He aquí las personas que concurrieron a este club-ride:

Señoras: Clotilde Onfray de Gaedechens y Rosario Garland de Recart.

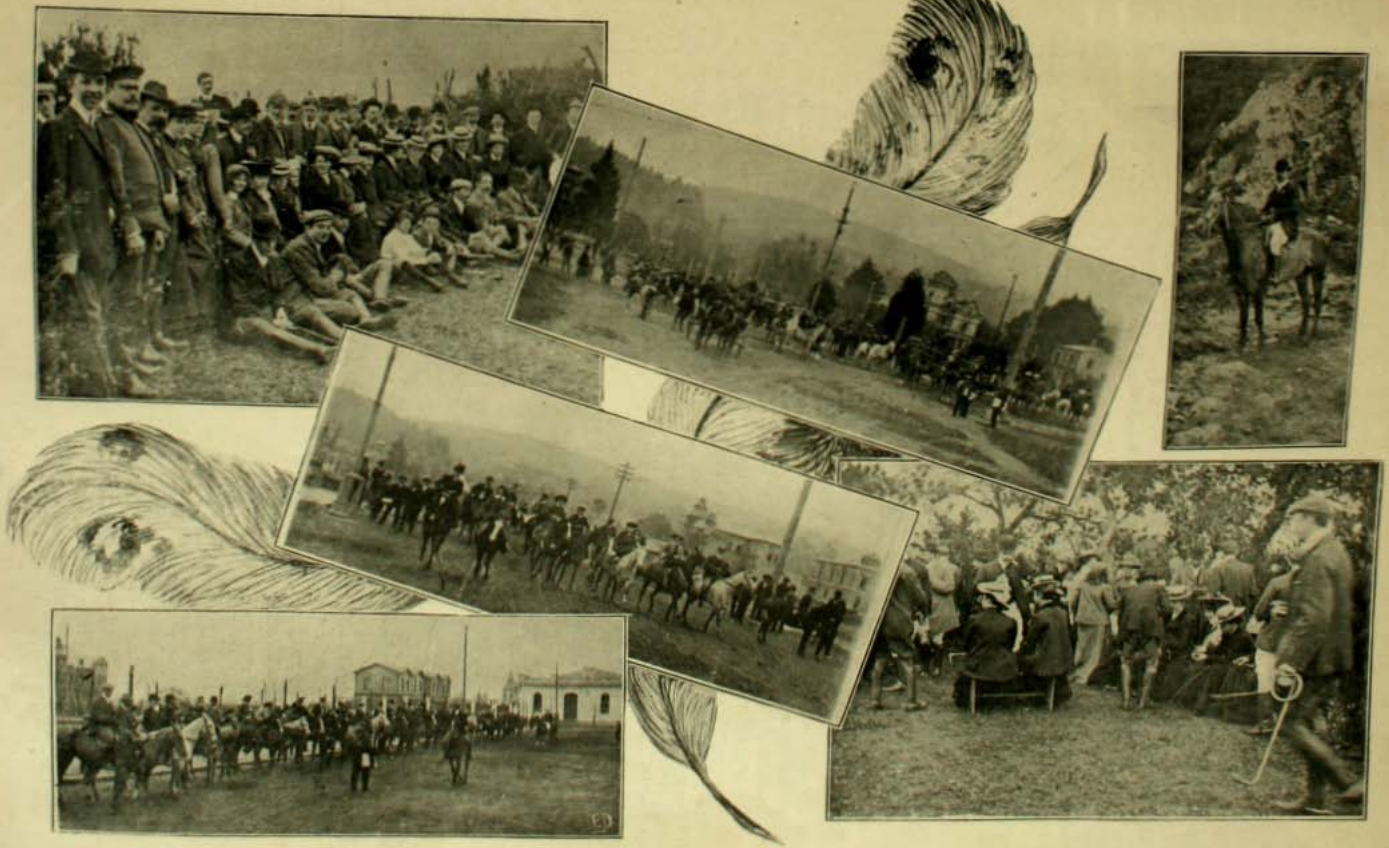
Señoritas Victoria Prieto S., Ismenia Artola, Blanca Browne Vicuña, Adriana y Amelia Pardo L., Perla Price, Laura Pretot, Ester Bordali, Ridell, señoritas Guevara, Beatriz Onfray, Teresa Verluys y Bianca Anthes.

Señores Manuel Pardo Correa, S. A. Vidaurre, Alfredo Gaedechens, Luis Recart, Alberto Rosemberg, Washington Salvo, Salvador Valdes B., Ramon Artola, José Pardo L., Cárlos y Ernesto Eisele, José Luis Araya, Oscar Garreton, Alberto Ross S., Ricardo, Ernesto y Arturo Onfray, Arturo Rosas, Ricardo y Enrique Pascal Alberto y Gustavo Helfmann, Mayer Braun, Guillermo Polhammer, Cárlos y Guillermo Walbaum, Gustavo Délano, Luis Holzmann Arnold, Victor Gana E., Arturo Soffia, Emiliano Bordali, Alberto Browne, Roberto Pretot F., Jorje Délano, Manuel Gana C., Mac-Laughling, Jorje Valenzuela Correño, Cárlos Maillard, J. E. Pini, Nicolas Prieto Salinas, Victor Raby, Edgardo Vorwerk Francisco Valdes, Cárlos Edwards C. P. White, Jerbis Kay y L. Robertson.

PASANDO EL PUENTE DEL REÑACA

STAS. QUE TOMARON PARTE EN EL PAPER CHASE

ATRAVESANDO EL ESTERO



VISTAS TOMADAS EN EL PAPER CHASE DE VIÑA DEL MAR

LIRISMO CALLEJERO

Este cuadro realista
Que vengo a presentar a mis lectores
Es el apunte breve de un cronista
En años anteriores.

Si alguien a mal lo toma
Nos prueba que se da por aludido:
Disculpe el ofendido
Y no haga caso de una simple broma.

*

La mar de jovencitos estudiantes,
De mucha oreja y de mui poco oido,
Transformados en liricos cantantes
Se entregan a la solfa y al silbido.
Y capeando sus clases
Se lanzan al portal por la mañana,
Tarareando al capricho los compases
De la Cavalleria Rusticana.

Esa "troupe" escolar, que sin batuta
El repertorio integro ejecuta,
Convirtiendo las calles y portales
En centros de audiciones guturales,
Destroza sin respeto
La música de Aida y Rigoletto,
Confunde la Florista de Lugano
Con Fausto o con Otello,
Y a lo mejor un jóven estudiante
De Derecho Romano
Nos resulta un fonógrafo ambulante,
Que canta con soltura y al destajo
Lo mismo de tenor que de soprano,
De tiple, de baritono o de bajo.

A veces cantan en romanza aguda
Con mucha inspiracion y mucho brio,
Y si un profano pasa y los saluda
Ellos responden con desden: "¡Addio!"...

Suelen hasta olvidar el castellano
Por la lengua del Dante y de Puccini,
Y hacen de nuestro idioma un italiano
Mitad chileno terminado en "ini"

Y mas de un jovencito,
Que logra repetir alguna frase,
Se ha conquistado fama de erudito
Entre los compañeros de la clase.

Pues sin ningun reparo
Hablan el italiano a su manera:
—"¿Cómo state", nos dicen, "mio caro?"
"T'aspetto donde Gage questa sera."

Un jóven fumador dice al vecino:
—"Dóname un cigaril-lo, fratellino,"
—"¿De hoja u de papieri?"
—"Como mejor te piace, cavaglieri."

—"¿E per ché voi non compra, caro amico?"
Le interrumpe un mocito impertinente:
Y le contesta el chico:
—"Per che non tengo niente"...

Los universitarios
Suelen formar corrillo en las esquinas,
Siendo temas de estraños comentarios
Tiples y bailarinas.

Alguno mas osado
Cuenta mui en "secreto" una aventura,
Teniendo gran cuidado
Que le oigan los que pasan por su lado.

Todo alli se comenta y se censura:
El critico de prensa
Victima es del juvenil encono;
Se le llama vendido, sinvergüenza
O simplemente idiota
Porque no reparó en un medio tono
Que se le fué a la arpista en una nota.

Al que declara que le gusta Hernani
Ya lo han visto almorzar con Padovani...
. . . . . .

*

Id, lector, si quereis, a los portales
Que alli estarán los criticos del dia
Propinando audiciones guturales
De la Cavalleria:
Pues de raro lirismo haciendo alarde
Pasan mañana y tarde.

Armando Hinojosa P.

FOOT-BALL

El gran League Match del Domingo

El match que por las Medallas Union debian jugar los clubs Santiago National y Atlético Union, les favoreció un buen tiempo, que permitió se llevara a cabo en la cancha que posee el primero en el Club Hípico.

La competencia que todos conocen a ámbos teams hizo que se congregara en ese "ground" no solo los sportsmen y demas aficionados, sino un crecido número de distinguidas damas, que inauguraban, por decirlo así, esta clase de reuniones al aire libre, todavia desconocidas para ellas. En efecto, creemos que ya podemos congratularnos; el primer paso ha sido dado y tal como pasa en Viña del Mar, podremos en adelante contar con la asistencia de nuestra sociedad a los torneos atléticos.

El match comenzó a las 2.40 P. M. bajo la direccion del referée, el señor Roberto Fleming, que no solo supo manejar a los jugadores, sino tambien vijiló que el público no impidiera el perfecto desarrollo del juego manteniéndolo fuera del "touch", tarea bastante difícil si tomamos en consideracion la inquietud y el entusiasmo que denotaban los semblantes de dos mil espectadores. Despues de una encarnizada lucha, los Nationales colocaron el primer goal mediante los esfuerzos de su hábil capitan, el señor Colin L. Campbell.

El segundo half-time se inclinó en un principio a favorecer a los Union's, cuyos dos mejores forwards, los señores Joe Ramsay y Hugo Sutherland, colocaron dos goals con pequeños intervalos. Mui pronto cambió la faz del torneo, gracias a los esfuerzos del forward señor Guillermo Armstrong, que aprovechando la ayuda de su magnífico half, el señor L. Harnecken, colocó el goal de empate. La pelota se dirijió ahora en direccion al señor Juan Leiva, el popular goal keeper, y logró burlar su competencia impulsada por un récio schot del señor Ricardo de la Fuente, que habia sido asistido con passes de los señores Frank G. Mac-Ewan y Emilio Villarino. El cuarto y último goal a favor del National, fué hábilmente colocado por el señor Jorje Rodriguez, que estrenó el domingo un hábil ataque que no le conocíamos.

Despues de esto el match siguió por breves momentos, sintiéndose el pito del referée con mui poco agrado por los concurrentes, que hallaban que el interes del torneo aumentaba por momentos.

Insertamos a continuacion algunas instantáneas que logramos sacar durante el juego, tambien nos ha parecido mui justo volver a reproducir los teams que tomaron parte en este torneo, que a juicio de los entendidos y de los habitues a este sport, ha sido el mejor y el mas interesante que hayamos presenciado en esta capital. Escusado nos parece decir, que el Club decano, el Atlético Union, acaba de ser derrotado por primera vez; hacia mas de ocho años que sus goals post eran inespugnables para la pelota que dirijian sus adversarios.

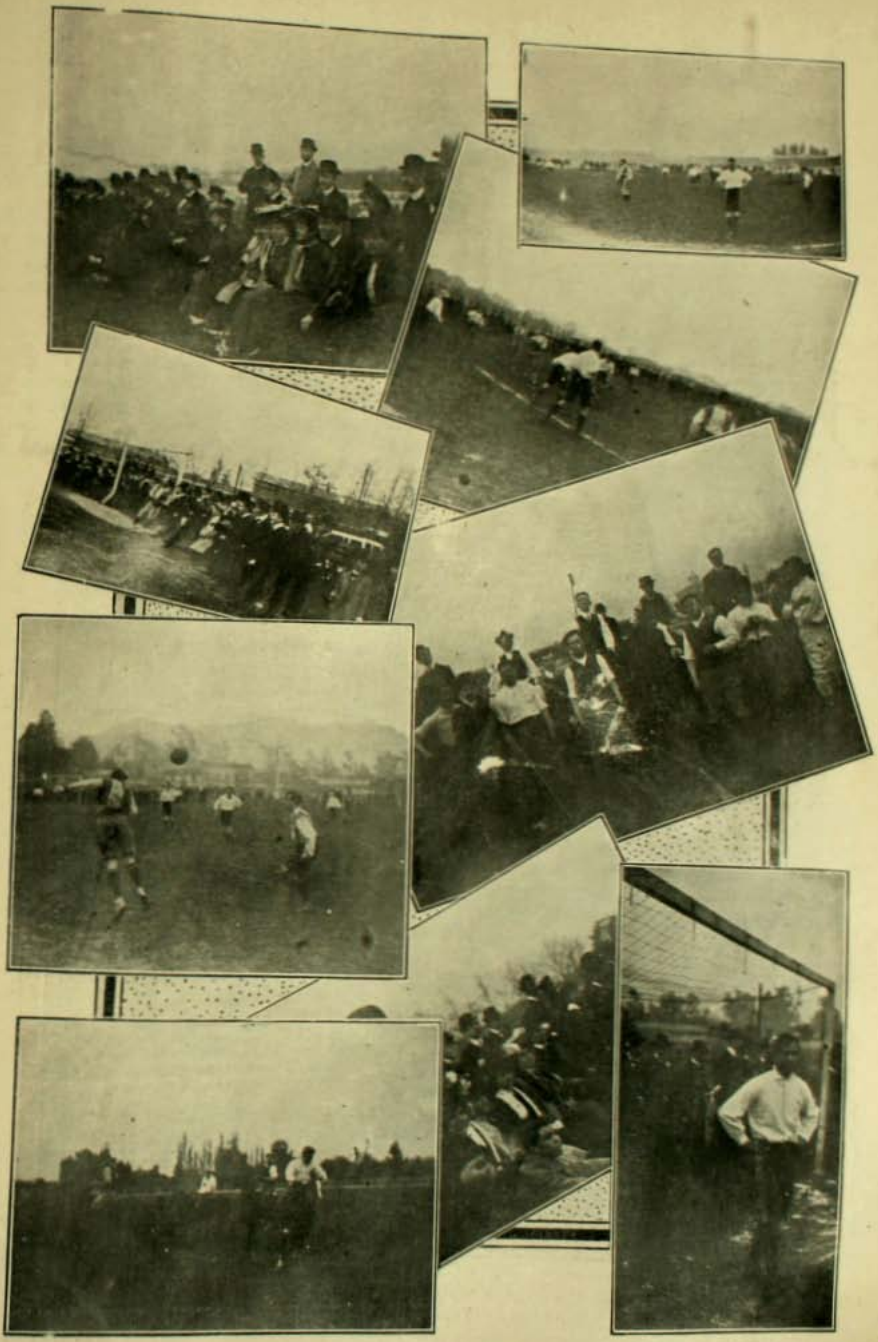
Los teams estaban compuestos como sigue:

Santiago National.—Goal, C. N. Thwaite; Backs, A. Lambie y A. Vargas; Half backs, F. G. Mac-Ewan, L. Harnecken y E. Villarino; Forwards, J. Rodriguez, F. Vargas, C. L. Campbell, R. de la Fuente y C. Armstrong.

Atlético Union.—Goal, J. Leiva; Backs, J. Ramsay y L. Barriga; Half backs, E. Davis, J. Rochefort, C. Menendez; Forwards, A. Tailor, Joe Ramsay, F. C. Campbell, H. Sutherland, L. Ernst.

Antes de concluir debemos dejar constancia, en nombre de los jugadores y de los aficionados en jeneral, de la buena voluntad que el distinguido secretario del Club Hípico, el señor don Jorje Phillips, ha manifestado en esta ocasion en favor de este sport, dando toda clase de facilidades a los organizadores del torneo, para que éste se pudiera llevar a cabo con toda clase de comodidades.

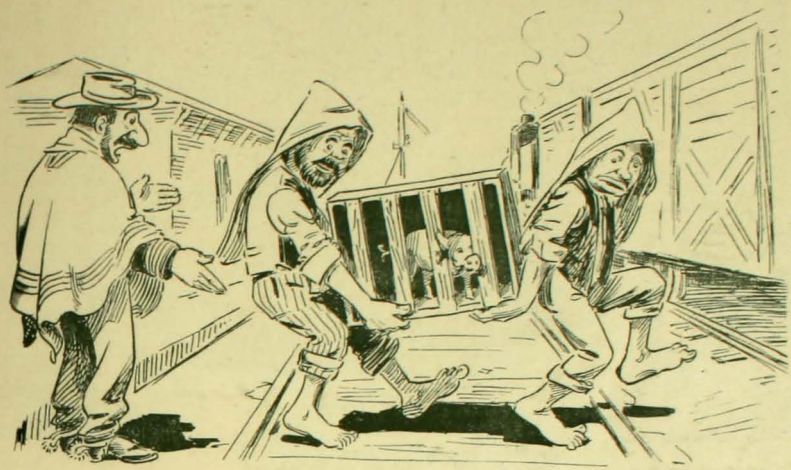
SPORTING BOY



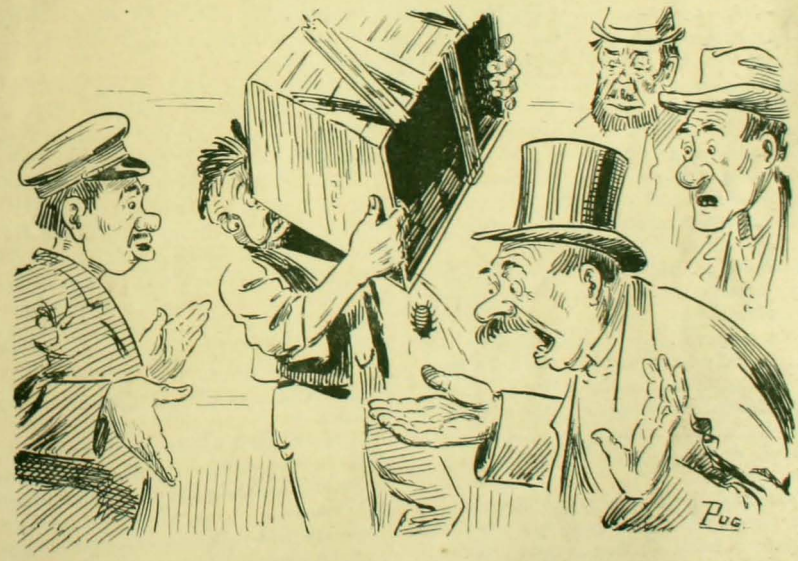
EN EL MACHT DE FOOT-BALL DEL DOMINGO, EN LA CANCHA DEL CLUB HÍPICO

EL TEAM DE "SANTIAGO NATIONAL F. C."

LOS ABUSOS DE LOS FERROCARRILES DEL ESTADO



—Cúidenlo mucho, miren que es pal patron.
—No hai cuidado, iñor; va a llegar *intautito*.



—¡Pero, hombre! ¿Qué es esto?
—Yo no sé, señor: el boleto dice *un chanchito*, y ahí lo tiene usted.

El Alma de los antepasados

LEYENDA BRETONA

El dia, gris y opaco, se mostraba triste y sombrio por la única ventana que daba luz a la habitacion, oscurecida, mas aun, por la neblina de otoño que empañaba los vidrios. Una cortina con ramazones rojas y amarillas caia tristemente bajo el peso de la humedad, pequeños puntos brillantes se dejaban ver sobre el viejo huso y una línea se marcaba en el ángulo del banco ya gastado y lustroso por los servicios de un siglo pasado.

El tic-tac de un gran reloj perdido en la sombra espesa de un ángulo de la pieza, marcaba la marcha del tiempo, y solo su monótona cadencia interrumpia el profundo y triste silencio de esta habitacion.

Todo era oscuridad en el fondo de la pieza, y parecia que nada vivia en esos rincones silenciosos.

Esta sala era la vivienda de papá Le Gonic, un viejo y bravo marino, que habia dado varias veces la vuelta al rededor del mundo y que todavia, hasta hace algunos años, conducia su chalupa mui adentro, en la alta mar en medio de los peligros de su atrevida carrera.

Cansado de los largos viajes habia vuelto a su rincon natal; lo mismo que sus otros compañeros habia querido formar una familia y tuvo siete hijos, ¡todos marinos! Como él, los muchachos se habian desparramado por todo el mundo, léjos, mui léjos, y ninguno habia vuelto. Y el viejo Le Gonic habia quedado solo, pues su anciana compañera no habia podido resistir a tantos lutos crueles. Sin embargo, el mayor de sus hijos se habia casado y su matrimonio le habia dado un nieto, pero todo este encanto habia desaparecido con la muerte del padre ahogado entre las olas de una terrible tormenta de invierno.

La jóven viuda, con la razon perdida, habia huido llevándose a su niño y nueve años habian trascurrido sin que se supiera nada sobre la suerte de estos desgraciados. El viejo habia quedado solo en el humilde albergue; no hablaba con nadie y pasaba horas enteras, cuando el tiempo se lo permitia, al pié del gran Calvario mirando el mar estrellarse contra las rocas. Con la mirada perdida en la inmensidad, murmuraba palabras incomprensibles y algunas viejas bretonas le habian oido repetir amenudo:

—¡Vive, lo siento, vive mi pequeño! Volverá, vendrá a recojer el alma de los antepasados.

Y las viejas bretonas, asustadas, tenian miedo de este anciano de blancos cabellos, y huian de él haciendo sobre sus frentes la señal de la cruz.

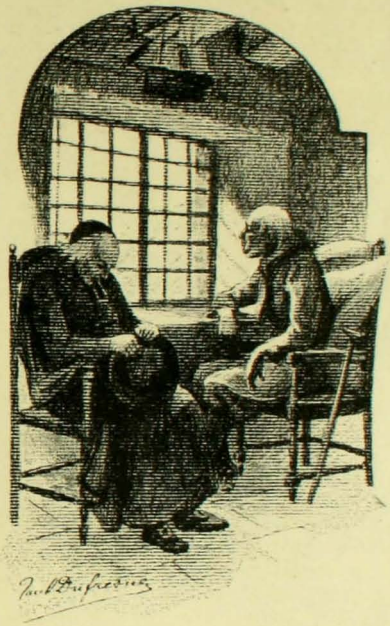
—Está loco—decian—en el pueblo; y los bretones movian la cabeza respetuosos y enternecidos ante este hombre encorvado y silencioso.

Los años trascurrian unos tras otros. El viejo Le Gonic se inclinaba mas y mas hácia

la tierra y sus largos cabellos blancos se tornaban cada dia mas resplandecientes, al mismo tiempo que el dolor marcaba mas hondos los surcos que cruzaban el rudo semblante del anciano.

Sus viejas piernas ya no le podian llevar hasta el pié del Calvario, las distancias disminuian, acercándolo mas y mas a su humilde vivienda y a la tumba.

Hasta que un dia ya no pudo salir y se quedó al lado de la ventana, mirando la llegada del dia y al astro morir sobre la mar movediza.



El cura, un anciano tambien, venia de vez en cuando a charlar con él; pero al poco rato los dos viejos inclinaban sus cabezas blancas, el uno para dormir y el otro para mirar en él su gran dolor.

Trascurrió un año, durante el cual pudo todavia venir a ver por la ventana este mar inmenso que habia amado tanto y que mecia en sus olas toda su dicha, todo su corazon. En seguida, nada mas que el lecho, la inmortalidad! La edad habia quebrantado el cuerpo, postrado ahora en su gran lecho breton. Estaba ahí, ríjido ya, mas blanco que las sábanas que lo cubrian; solo el alma no estaba vencida y se reflejaba en sus ojos azules, poderosa, todavia dueña de si misma, para no partir.

Los vecinos se turnaban para venir a cuidar al viejo Le Gonic. El, desde su lecho, seguia los movimientos de sus acompañantes, sin decir nada, con ese aire de paz profunda de los ancianos silenciosos.

Habia exijido un dia que todo se volviese a colocar en el mismo sitio en que estaba ántes, como en los tiempos en que Rosenn, su compañera, estaba a su lado; diciéndoles: "poned ese huso ahí, cerca de la ventana! subid las péndolas, limpiad los cobres; gracias! es preciso que encuentre la casa tal como estaba, cuando venga él."

—¿Quién? habian preguntado las buenas bretonas?

—¡El! ¡el pequeño! viene, lo siento, pero que se apure!

Y para no contrariarlo en su manía, se habia arreglado la sala como la tenian en los tiempos de antaño.

Y él parecia cada dia mas feliz, mirando sus objetos familiares, ¡sus recuerdos! y si las lágrimas no subian ya hasta sus pupilas, sus labios temblaban, como tiemblan de espanto las hojas de los sauces bajo el soplo misterioso de las brisas. De repente, en el silencio de la pieza una voz dulce dijo:

—¡Id a buscar al cura!

En la oscuridad del recinto se ajitaron algunas siluetas sombrias.

—Encended una vela —dijo otra voz.

Se oyó un pequeño chasquido seco, despues una llama azul se dejó ver en la sombra como una estrella lejana. La bujia encendida marcó los perfiles de las mujeres arrodilladas cerca del lecho.

Tendido en el fondo del gran lecho breton, el viejo Le Gonic parecia un cirio. Su rostro estrañamente alumbrado por la llama vacilante de la bujia, se destacaba, como en una aureola, de sus cabellos de nieve. Maravillosamente bello, cincelado enérjicamente por el tiempo, parecia adormecido o insensible al mundo. Solo sus labios se ajitaban insensiblemente.

Una mujer se separó del grupo e inclinándose hácia el lecho, dijo en voz baja al anciano:

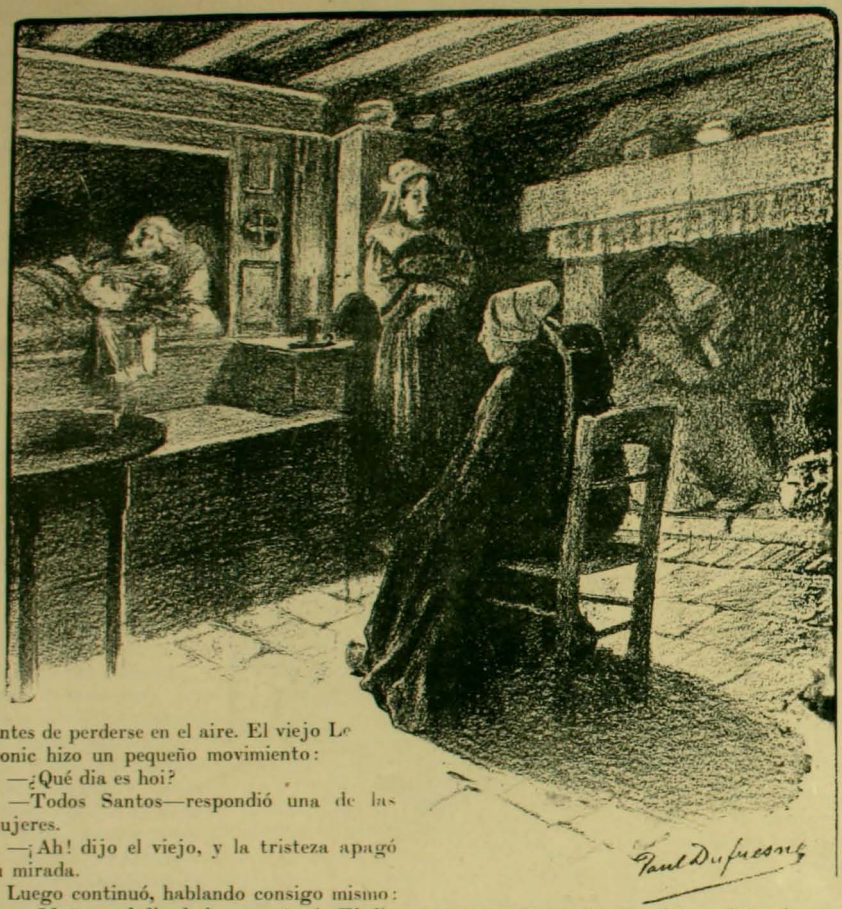
—¿Quereis que venga el cura?

El anciano Le Gonic la miró con fijeza e hizo un signo negativo con la cabeza, miéntras que sus labios dejaban escapar estas palabras:

—¡Todavia nó! ¡El pequeño no está aquí, pero viene, vá a venir!

La mujer se puso otra vez de rodillas, al pié del lecho, y volvió el silencio, turbado solamente por el tic-tac del reloj.

La llama de la bujia dejaba subir hácia el techo un hilo de humo azul que serpenteaba



antes de perderse en el aire. El viejo Le Gonic hizo un pequeño movimiento:

—¿Qué dia es hoi?

—Todos Santos—respondió una de las mujeres.

—¡Ah! dijo el viejo, y la tristeza apagó su mirada.

Luego continuó, hablando consigo mismo:

—¿Mañana el dia de los muertos? ¡El dia de mis hijos!—y su voz apagada murmuró lúgubremente:

—¡Muertos en el mar!

Las mujeres lanzaron un suspiro oprimido y un escalofrio pasó sobre sus cabezas, la llama de la bujia vaciló locamente y de nuevo reinó el silencio....

—Ya es tarde, luego llegará la noche, vá ser preciso que me vaya para hacer la comida de mi hombre—dijo en voz baja una de las mujeres a sus compañeras.

—Bueno, pero enviad a la Janic—contestó una voz.—¡Tengo miedo!

—Miedo de qué—dijo una viejecita.—De seguro que no estarán a su lado sino las almas de sus hijos y los ánjeles del buen Dios. ¡Pobre hombre!

La mujer se fué; por la puerta abierta entró una ráfaga de aire frio y húmedo y el ruido del mar estrellándose contra las rocas penetró a la pieza trayendo los murmullos lejanos llenos de voces misteriosas.

Las dos mujeres se estremecieron y una de ellas puso su mano delante de la bujia que vacilaba estraordinariamente.

Pasó una hora. La puerta se abrió de nuevo; una forma femenina entró en puntillas y vino a colocarse cerca de la gran chimenea.

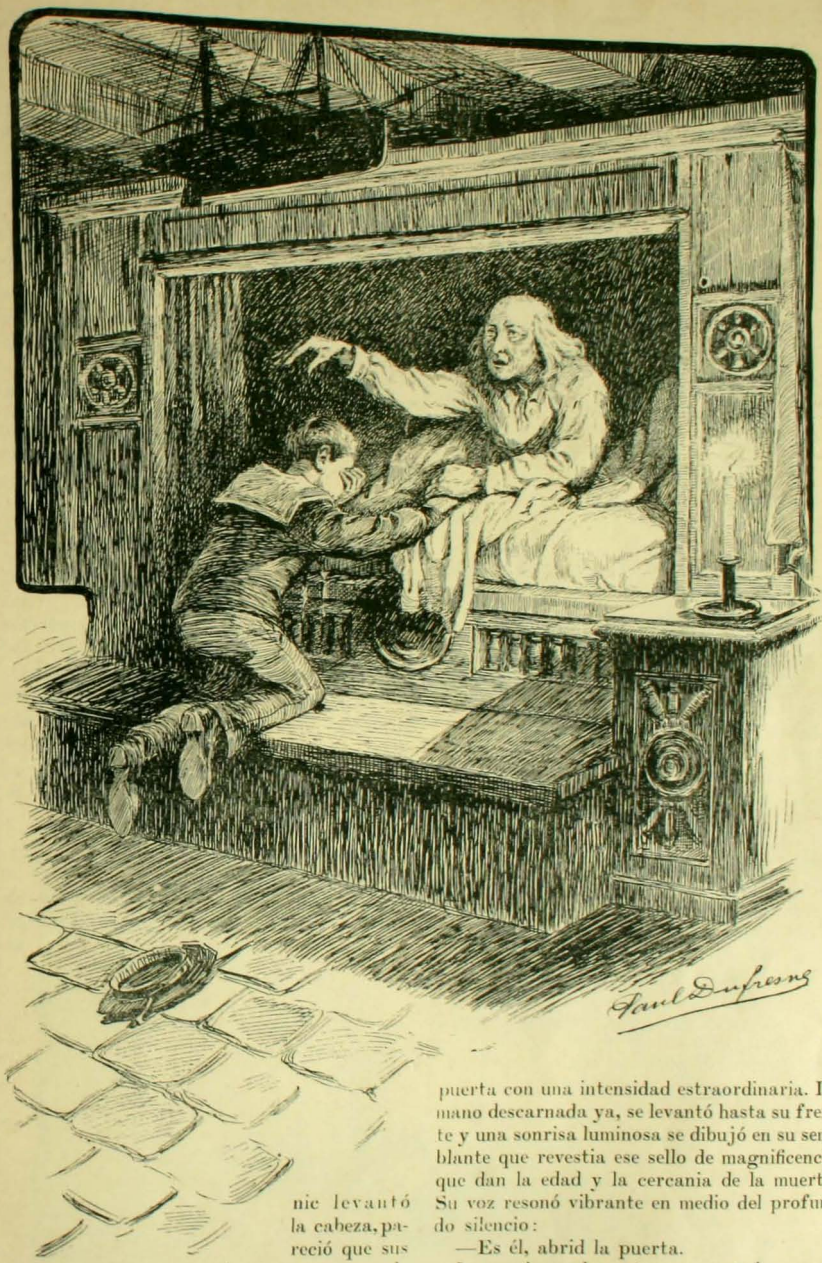
—¿Está mui decaido?—interrogó una voz jóven y musical.

—Lo mismo que esta mañana—respondió laconicamente una de las mujeres.

La jóven de voz musical meneó la cabeza y se puso a rezar el rosario.

Pasaban las horas. Afuera la noche estaba sombria, las mujeres dormitaban.

Lentamente, lentamente, el viejo Le Go-



nic levantó la cabeza, pareció que sus cabellos se iluminaban al entrar un rayo de luz. Lentamente se incorporó sobre su lecho y apoyado en su brazo izquierdo dió una mirada a su alrededor y su vista se fijó en la puerta con una intensidad estraordinaria. La mano descarnada ya, se levantó hasta su frente y una sonrisa luminosa se dibujó en su semblante que revestia ese sello de magnificencia que dan la edad y la cercania de la muerte. Su voz resonó vibrante en medio del profundo silencio:

—Es él, abrid la puerta.

Las mujeres despertaron asustadas.

—Abrid, abrid, pues. ¡Ah!, gracias, Dios mio!

Las tres mujeres sobrecojidas de terror

se acercaron unas a otras, siguiendo con sus ojos dilatados el movimiento de la mano descarnada del viejo marino. Y mirando con espanto la puerta de éste designaba, parecian esperar la aparicion de una cosa fantástica.

Un golpe discreto se dejó oir y la puerta se abrió con timidez para dar paso a un ser delicado y rubio, un jóven grumete, casi un niño.

Al mismo tiempo una ráfaga de viento trajo un rujido del mar y las grandes sombras proyectadas por la bujia danzaron sobre los muros y el lecho de la agonia.

El joven marino se detuvo como petrificado por el aspecto de esta decoracion fúnebre y una sombra de espanto se dibujó en su pálida frente.

Sus ojos se fijaron ardientemente en el rostro del anciano, miéntras que dos gruesas lágrimas corrian por sus mejillas.

—¡Abuelito!—le dijo.

—¡Jann!—respondió el anciano, con una ternura intensa.

—¡Abuelito!.... y el jóven se dejó caer sobre el lecho del moribundo.

El abuelo se inclinó sobre la rubia cabeza y la aureola de sus cabellos de plata envolvió al niño, miéntras que los labios pálidos del anciano depositaban un beso con el cual pasó toda el alma del antepasado.

Las mujeres lloraban, una calma solemne reinaba en la cámara mortuoria. Por la puerta que habia quedado abierta, entraban las quejas del mar sembrando los negros rincones de voces de alma en pena.

La luna proyectó sobre el suelo del camino la sombra del Gran Calvario, y la silueta del mártir parecia estender sus brazos con sus movimientos de misericordia y de pena.

El abuelo contempló esta sombra y se santiguó, sus ojos escudriñaron la noche por la puerta abierta. Rayos de luz caian sobre el camino desapareciendo despues cuando la luna se perdia detras de las nubes que subian en el horizonte.

—¡Está bien! ¡Gracias! dijo el abuelo lentamente, con la mirada fija en la puerta, como si conversara con seres invisibles.

—¡Está bien! ¡Entrad todos!

Una ráfaga pasó por la pieza helando de espanto a las dos mujeres.

El viejo Le Gonic continuó con su voz de moribundo:

—¡Entrad todos! tú, Jann! tú, Fron! tú. Pedro! está bien! porque ha llegado la hora.

Su mano descarnada y temblorosa trazó una parábola en el espacio. El jóven grumete miraba a su abuelo con espanto.

Este le sonrió apoyando su mano temblorosa sobre la cabeza del pequeño, y, dulcemente, con una voz suave, tan suave que parecia venir desde léjos, le dijo:

—Mi Jann, mi hijo, has venido. Gracias. Ya era tiempo.... voi a partir.... partir.... léjos.... a encontrar a tu padre, a tus tios.... y a tu vieja abuela.... ¡Marinos! tú eres marino! es Dios quien lo ha querido! marino como todos.... y todos los que fueren Gonic.... esta es la fatalidad.... Anda en paz! nosotros velaremos por tí en lo mas récio de las tempestades.... y vivirás, serás fuerte.... porque yo te entrego el alma de los antepasados.... Parto feliz!.... sabiendo que vivirás y que contigo no desaparecerá nuestra raza. Ama a tu bello pais breton.... a tu bello pais de Francia.... y cumple siempre con tu deber, por él, por tí.... y.... por.... nosotros.

—Yo.... te bendigo. ¡Adios!.....

.....

Y el anciano transfigurado reposó su cabeza de nieve sobre la blancura del lecho y al reflejo de la vela espirante, la calma de la muerte se estendia con toda su grandiosidad, miéntras Jann, el grumete, le cerraba los ojos.

PAUL DUFRESNE

Santiago, Abril de 1905

Siluetas de Artistas

Geraldina Farrar

MIENTRAS se celebraban las bodas augustas del kronprinz de Alemania y la duquesa Cecilia de Mecklemburgo ¿pensó álguien en la hermosa mujer que adorna estas pájinas?

Ella estaba, sin embargo, en espíritu entre los tules y los "hossanas" de aquella fiesta. Porque esa bella jóven fué en un tiempo la preferida del heredero. Ella fué amada, idolatrada con el romántico y ardiente amor de la primera juventud. A los pies de ella el futuro dueño de un trono juró amores y ternuras que se desvanecieron luego al golpe severo de la vida.

Muerto aquel dulce sueño, la eminente artista—Geraldina es una soprano wagneriana de altas y brillantes dotes—se refujió dolorosamente en su arte. Se esmeró por olvidar, por ahogar los últimos latidos de su ensueño, y la vision de su príncipe gallardo, se desvaneció ante ella para siempre. El Niebelungo desapareció.

Miss VANDERBILT WACKERMAN.—(*From Stereograph Copyright 1905. by Underwood & Underwood, New York*)

M. COQUELIN (ainé), el ilustre actor frances en el papel protagonista de *Scarron*, la última produccion de Catulle Mendez. Durante casi toda la pieza representa el papel de un inválido, inmóvil en su sillon, confiando todo el éxito a la espresion de su rostro.

Hasta ella llegaron despues noticias del olvido imperial. Su ex-novio cumplia noblemente su natural destino y ella seguia en las tablas su ruta de aplausos y ovaciones.

Miss Geraldina Farrar es una jóven norte-americana de una reputacion mui austera. Pertenece al jénero de las artistas severas, enamoradas de la gloria.

Hace poco se la vió brillar en Paris por un instante. Mr. Adolphe Brisson cerraba con una fiesta el número "cinco mil" de los suscritores a sus "Anales Políticos y Literarios". El mejor mundo de las letras y del arte se reunió para solemnizar tan simpático festejo. Un programa deslumbrador atraía a todos—pues figuraban en él las mejores estrellas artísticas de la Europa. Entre tanto nombre famoso veíase el de Geraldina Farrar.

A su aparicion, la arrobadora jóven fué estruendosamente aplaudida. Con esa voz pura y alta, cantó brillantes romanzas francesas. Obligada a repetir, rindió a cada uno de los asistentes, un homenaje cantando en

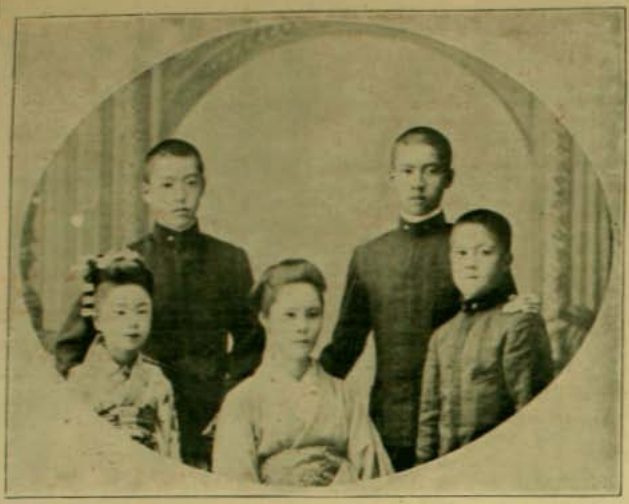
inglés, en frances y en aleman.

Fué la heroina de la fiesta. A todos encantó su sonrisa adorable, la dulzura vaporosa de su silueta, el lujo, el esplendor de sus trajes. Y por entre el "bronhalia" de la multitud circulaba a voces discretas la historia de su melancólico romance.

Geraldina Farrar será con el tiempo una de las mejores artistas del mundo; acaso una deslumbradora estrella de la escena lírica mundial. Todo la lleva hácia el límite de tan enviadiable horizonte: su juventud, su belleza, sus dotes, que el porvenir ajigantará, y la leyenda de amor que inevitablemente la seguirá donde quiera que vaya.

Ella será nuevamente amada, cumplirá a su vez su destino, pues la vida se encarga siempre de encausar los amores y las pasiones en las mujeres de fuerza y de virtud, y talvez en el porvenir de este sueño de primavera tan tristemente desvanecido, le quedará apénas el recuerdo de un grato y lejano perfume de rosa vieja, de amor muerto y olvidado....

MONT-CALM



LA FAMILIA DEL ALMIRANTE TOGO

HOSPITAL DE OJOS.—Plano hecho por don Alberto Cruz Montt

Se han recibido soluciones a la frase hecha, de Pug, del número pasado de los siguientes, entre otros: Ovidio Salas G.—Anita Jens.—H. L. M.—Felipe Derblay.—Z. G. Zaeta.—R. L. E.

Don Ramon de Meneses y Perales,
Corto de cuello y largo de caudales,
A la postre de opíparo banquete
Cayó muerto bebiendo un anisete.
—"La pena lo mató" dijo un amigo,
De los pesares de Ramon testigo.
—"Nó, sino que ha sido algun veneno",
Corrijióle en el acto un buen galeno.
—"¡La autopsia!" clamó el Juez: ¡y de alto a abajo,
Abrieron a Ramon de un solo tajo.....
En el repleto vientre, que era un arca
Igual a la del bíblico patriarca,
Pavos, corderos, ostras y bisteques,
Peces, jamones, lenguas y *pinqueques*,
Mezclados en tan cálido recinto
Se ahogaban en un mar de vino tinto.
Y aunque el rostro terrores infundia,
¡Estraña cosa! el corazon reia.....
¡Reia el corazon sobre aquel vientre!
¿Habrá quién de este caso el *quid* encuentre?
—"¡Eureka!", esclamó el médico. "La causa.....
(Y aquí, como pensando, hizo una pausa)

Inmediata y precisa de esta muerte
No fué la pena ni un veneno fuerte:
Fue indijestion..... ¡y nadie me porfie!
Por eso, aun muerto, el corazon sonrie.
Señores, lo he probado en casos ciento:
¡Barriga llena corazon contento!"

SARA OTAMENDI S.

Santiago, Junio 27 de 1905.

Los despojos esparcidos
Muestran suculenta cena.
Y que aquel que la ha engullido
Tiene la "barriga llena".
Y basta que yo lo diga
No apurando el pensamiento
El dueño de tal barriga
Tiene el "corazon contento".

PALMIRA HERRERA.

LECCIONES PRACTICAS DE BOX

1.—No tomes lecciones de box de un profesional: gastas inutilmente tu dinero, porque no aprenderás a parar los golpes prohibidos que son los que mas duelen.

2.—Sigue mas bien los consejos que voi a darte: 1.° Si por casualidad ofendes a un individuo y éste se empeña en pegarte, dale toda clase de esplicaciones.

3.—2.° Si el mui bruto insiste en pegarte a pesar de las esplicaciones, acuérdate que tienes piernas.

4.—3.° Si te alcanza, resígnate, porque es la voluntad de Dios que te peguen. Paciencia y barajar, sobre todo barajar.

UN DIA DE SOL EN BOULOGNE.—(Cuadro de Fred Roe)

Señorita FARRAR (del Teatro de Berlín)

La PROCESION DE CORPUS EN SANTIAGO

Las comunidades en la procesion de Corpus

Tropas en la procesion de Corpus

Tropas en la procesion de Corpus

Tropas en la procesion de Corpus

GRANDES NOVEDADES

RECIBE CONSTANTEMENTE DESDE EUROPA LA

GRAN SASTRERIA ECONOMICA ITALIANA DE SALVADOR FALABELLA

AHUMADA Núms. 78-82

Los mejores Chalecos de Fantasia

EXISTENTES EN PLAZA LOS POSEE ESTA CASA

¡PREVENCION!

Se previene al público que hai personas que usan de nuestro nombre para confundirse con nuestra casa.

UNICA SASTRERIA FALABELLA EN CHILE, AHUMADA 78 a 82

BOTICA DE VIAL

El rápido y creciente desarrollo de la Botica de Vial, cuya clientela y variados negocios hicieron inadecuado y estrecho su antiguo local en que funcionó tantos años, obligó a trasladar 40 pasos al frente la Botica de Vial, en local espacioso y mas cómodo para el servicio del Cuerpo Médico y del público, del que puede disponer en la

ALAMEDA 1286

CASI ESQUINA DE NATANIEL

DANIEL E. VIAL,

Farmacéutico.

Gran Sastreria

G. RUSSO y Cia.

EX-CASA FALABELLA HERMANOS

35 - ESTADO - 35

TELEFONO INGLES 1325. CASILLA 679

La casa mas conveniente por su corte elegante y trabajo garantido

LA MAS ALTA NOVEDAD

EN CASIMIRES Y CHALECOS DE FANTASIA

LLEGA POR CADA VAPOR A ESTE ACREDITADO ESTABLECIMIENTO

LA MAS ECONOMICA EN CHILE ES LA GRAN SASTRERIA DE

G. RUSSO y Ca., Estado 35

BOTICA NORMAL

P. PEREZ BARAHONA

SANTIAGO Casilla 2146

918, PORTAL FERNANDEZ CONCHA, 918

CERCA DE LA CALLE DEL ESTADO

AGUA DE COLONIA EXTRA SUPERIOR

DOS PESOS LITRO

Esta AGUA DE COLONIA tiene un precio módico a pesar de su buena calidad, porque no tiene que pagar las grandes comisiones exijidas por los revendedores y sin ninguna ventaja para el consumidor. De esta manera queda probado que no es necesario pagar 3 pesos cincuenta centavos para obtener un litro de UNA BUENA AGUA DE COLONIA, como alguien dice. Lo que manifiesta mas elocuentemente la bondad de un producto, es el favor que le dispensa el consumidor ilustrado. El señor Perez Barahona ha vendido durante el año 1904, OCHO MIL LITROS de AGUA DE COLONIA EXTRA SUPERIOR.

NOTAS.—El Agua de Colonia de Perez Barahona no ha sido enviada a ninguna Exposicion.—A la Exposicion de Batalla fueron enviadas varias "Aguas de Colonia" de Chile; pero ninguna obtuvo ni medalla de oro, ni de plata, sino medallas de bronce porque los Jurados las consideraron de calidad inferior.

ALGUNOS ESLABONES
QUE UNEN AL HOM-
BRE DE NEGOCIO
CON LA MAQUINA
DE ESCRIBIR

VISIBILIDAD

LIJEREZA

ESPECIAL PARA HACER FACTURAS

DÁ HASTA DOCE COPIAS

SENCILLEZ

DURABILIDAD

ROYAL "BAR-LOCK"

M. R. S. Curphey

Santiago: **HUERFANOS 883** Valparaiso: Esmeralda 39

Casilla 530 - Teléfono 116 CASILLA 98

DEPARTAMENTO ESPECIAL DE ÚTILES Y REPUESTOS
MECANICOS PARA LAS MÁS DIFICILES COMPOSTURAS

El Ministro de la China en París, acreditado también en Madrid y los miembros de la Legación

---

LOS PRIMEROS JUGUETES DEL CZAREVITCH.—La czarina de Rusia acaba de regalar a su pequeño príncipe heredero los primeros juguetes que usará en su vida. Son pequeños maniquíes que representan mujeres rusas de la Edad Media que tienen la propiedad de guardarse unos dentro de los otros. Son quizá esos los únicos juguetes que tendrá ocasión de usar ese pequeño y desgraciado príncipe, cuya vida es objeto de las mismas acechanzas que la de su padre, según ha podido verse en las comunicaciones telegráficas.

EN EL BUDI.—La boca del Budi, parte en que desemboca el río Bu y en que están situados los muelles y almacenes para el tráfico comercial

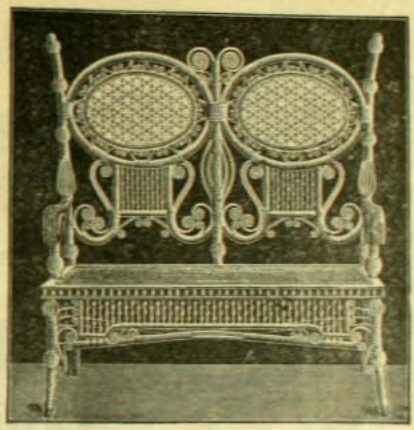
Fábrica Inglesa

DE

MUEBLES DE MIMBRE

DE

Guillermo Jeffs



Surtido Completo

DE

MUEBLES

hechos segun modelo de los que están en boga en la mas alta sociedad de Europa y Estados Unidos.

OFICINA

PROVISIONAL

Arturo Prat

Núm. 14

Gran Muebleria Bresciani

47, Estado, 47

Es la Casa mejor surtida y que vende mas barato

Selecto surtido de toda clase de MUEBLES, ALFOMBRAS, CORTINAS, CATRES y todo Articulo de TAPICERIA.

Santiago

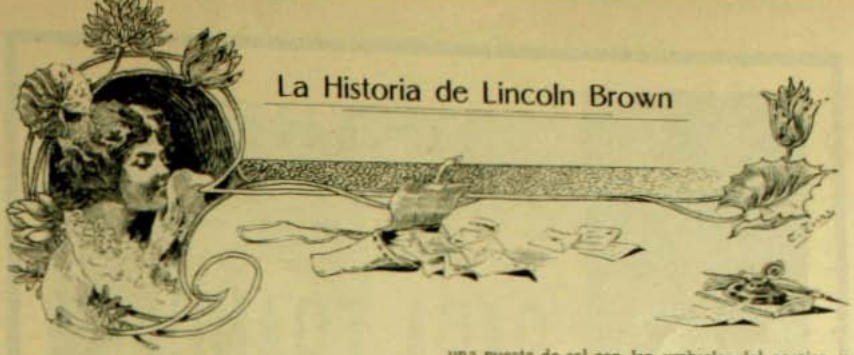
HAI QUE CONVENCERSE

QUE LA JOYERIA Y RELOJERIA 134 AHUMADA 134

Vende Joyas y Relojes a precios que no admite competencia; pase a ver el nuevo surtido que acabo de recibir: Joyas con brillantes y piedras finas, artículos de fantasia y platería última novedad.

RECOMIENDO EL RELOJ "CELTIC" INVARIABLE

JOSE GARAYALDE ✳ Todas mis mercaderias son garantidas



La Historia de Lincoln Brown

La sorpresa de Brown se dibujó en su rostro. Esperaba encontrar en Cecilia Bennet, editora de una famosa revista, una mujer de edad, con anteojos, y de espresion esencialmente intelectual; pero se encontró con una jóven de seductora belleza.

—"Mucho me ha agradado su historia, señor Brown", dijo ella, como disculpándose del enojo que podia causarle; "pero es demasiado larga para nuestra revista".

Ante la seductora belleza de la jóven, Brown no se preocupó mas de su trabajo, y solo por prolongar la entrevista inició una conversacion sobre los méritos y deméritos de su historieta.

La editora, léjos de escuchar con indiferencia, mostraba vivo interes en lo que el jóven le decia, y cuando éste se levantó para despedirse, ella le rogó que escribiera algo mas corto.

Brown se retiró envidiando a los empleados de la oficina que podian disfrutar de la dulce compañía de la jóven.

Desde entónces, solo se preocupó de encontrarse con la señorita Bennet en alguna reunion, lo que al fin consiguió en una comida, donde tuvo el placer de estar a su lado.

En su hermoso traje, semejaba una delicada flor. Brown jamas habia encontrado una mujer que, como ella, le hiciera olvidar con su graciosa hermosura, las asideces de la vida.

Conversaban, y a medida que la amistad se hacia mas íntima, mas vehementes deseos sentia él de distinguirse ante ella.

Abogado de profesion, cultivaba la literatura solo para descansar de sus trabajos mas serios; sin embargo, sus cuentos iban adquiriendo cada vez mas fama. Trataba de hacerlos cortos, y en estilo de correccion clásica; pero el solo hecho de pensar en que ella iba a leerlos le daba libre curso al galope de su fantasía, y contra su voluntad las escenas amorosas eran todas mui largas. Cada vez que describia un paisaje sentia como si ella estuviera a su lado y le hablaba sobre el papel. Comparaba a una puesta de sol con los umbrales del paraiso y a una aurora con una luz celestial que alegra el corazon y el alma del hombre

Las historias eran siempre devueltas con una pequeña nota de escusa, como si la falta fuera de ella.

"Si Ud. condensara mas seria un gran adelanto" escribia ella; "lo que Ud. dice es bello, pero mas parece pertenecer a una novela que ser un cuento corto. Insistimos en que nuestros escritores sean mas concisos y cuenten sus historias en ménos palabras. Espero que Ud. me comprenderá y no me tome por ingrata o intransijente."

El la bendecia, y volvia a escribir.

En lo sucesivo se vieron mucho mas que ántes, pero en esas ocasiones nunca hablaban acerca de las historias. En su dichosa intimidad, principiaba a revelarse para ellos un mundo nuevo de inimitable felicidad.

Una mañana estaba Cecilia sentada ante su escritorio rendida de tanto trabajar. Su espíritu estaba inquieto y la labor del dia la impacientaba. Tenia apenas valor para revisar el inevitable y eterno diluvio de historias amorosas sobre las cuales tenia que informar. Amar, vivir en realidad, le parecia mas bello que todo ese monton de fantasía.

En medio de los sobres de su escritorio encontró uno con la letra de Lincoln Brown. Dió un suspiro pensando en lo que tendria que hacer. Encontraba cada vez mas difícil devolverle sus trabajos. Pero este último prometia concision, en todo caso. Abriéndolo, leyó el título: "Mi historia completa." Y mas abajo, con su letra clara y segura, estaban escritas estas palabras: "Te amo." Firmaba con todo su nombre. Llena de alegría, ella inclinó su cabeza y posó sus labios sobre la firma. En seguida tomó una hoja de papel de los que la revista usaba para escribir sus cartas de aceptacion.

ANNA Mc. CLURE SHOLL

(Traducido del ingles por Juan Guzman Silva, alumno del Instituto Moderno.)

SASTRERIA

DE LA

CASA FRANCESA

Calle del Estado, 2.° Piso

INMENSO SURTIDO DE CASIMIRES DE ULTIMA NOVEDAD

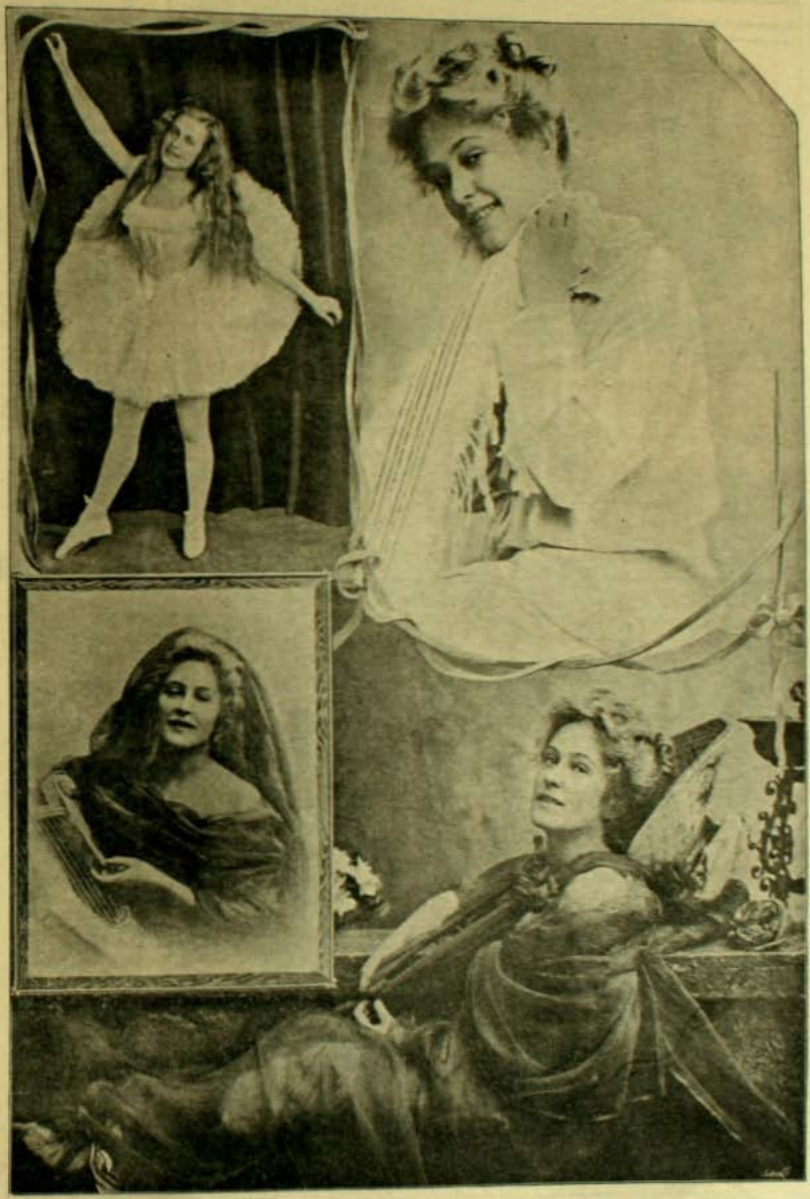
TERNOS VESTON

Y

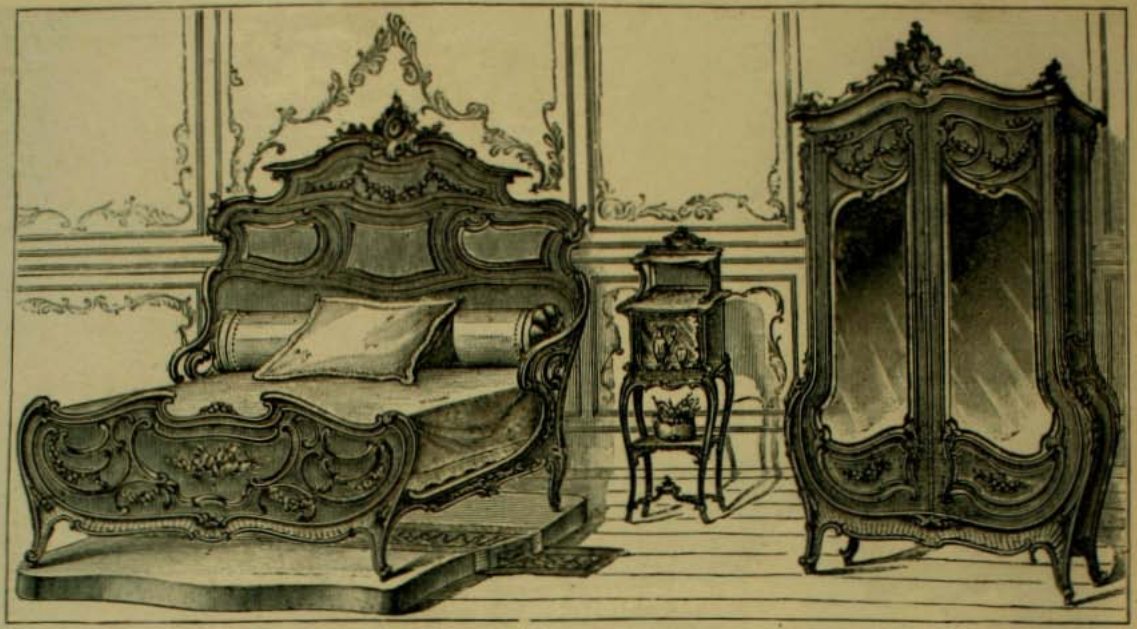
SOBRETODOS

DESDE

$ 55



Miss PAULINE CHASE, del "Teatro del Duque de York" en Londres. La primera fotografía la representa en el papel de Columbine en una obra de J. M. Barril. Las otras tres son estudios fotográficos.



NUEVA FABRICA

DE MUEBLES Y TAPICERIA

LA CASA ROJA

SANTIAGO, CALLE ARTURO PRAT, NUMERO 757

Se hacen Muebles segun los últimos modelos

ESPECIALIDAD

en Juegos de Muebles para Comedor y Dormitorios

Todo trabajo se hace con esmero y puntualidad

PRECIOS SORPRENDENTEMENTE MODICOS

OLOGBOURNE.—Carnero pura raza Hampshire Down importado a Chile por don Mathaniel Miers-Cox para su criadero de "Mansel" el 22 de Mayo de 1905.

—Llaman por el teléfono; debe ser el patron. Contesta vos, que sabis manijar la máquina.
—Sí, pa quel patron me sienta el olor a aguardiente.

Guerra al Frio

Camisetas y Calzoncillos de lana, desde. . $ 2.80
Camisetas de algodon y de lana, para señoras, desde 1.00
Traje completo interior de punto, para señora 2.50
Camisetas y Calzoncillos afranelados, desde 2.50
Camisas sobre medida, desde $ 40 docena.
Cuellos medio hilo a 3.50 la docena y de hilo a 6.00

FABRICA DE CAMISAS

Antonino Alvarez y Ca.

AHUMADA, Núm. 142, entre Moneda y Agustinas

CIGARRILLOS ZIG-ZAG

El Cigarrillo de mejor aceptacion por su precio y excelente calidad

Precio: 10 cts. Cajetilla

NOTA.—Cada paquete de estos cigarrillos contiene un boleto con opcion a cada uno de los 38 premios siguientes: 1 premio de $ 100; 2 premios de $ 50; 5 premios de $ 20; 10 de $ 10 y 20 de $ 5.

LA VASCONGADA

Juan B. Echeverria

ROSAS 2788 - Teléfono 961 - SANTIAGO

LA NUEVA LIBRERIA INGLESA

DIENER & Co.

La Casa "Sport"

ESTADO 299
ESQUINA HUERFANOS
CASILLA 1818
SANTIAGO

La Casa DE Novedades

SECCION DE LA NUEVA LIBRERIA INGLESA

Toda clase de artículos de escritorio. Fabricación de LIBROS EN Blanco y sobres

ÚNICOS AJENTES DE LAS AFAMADAS

Tintas
de P. y J. ARNOLD
de Lóndres

Materiales para arquitectos y dibujantes

LIBROS Y NOVELAS
en Ingles, Frances y Español

Se reciben suscriciones a todos los periódicos estranjeros

Se hace todo trabajo de Imprenta, Litografía y Encuadernacion. Siempre bai lo mas moderno en Esquelas y Sobres.

SECCION DE LA CASA "SPORT"

Importacion directa de Sillas Inglesas de montar y aperos para idem. Cabezadas con riendas. Baladores, etc., etc. Cajas de todos clases para caballos. Huascas para jinetes y coches. Polainas de los estilos mas modernos.

Fabricacion de sillas chilenas de montar

Completo surtido de toda clase de artículos de Sport para

Foot-Ball, Lawn-Tennis, Cricket, Polo, el Box, Croquet, Esgrima la Pesca, etc.

ÚNICOS AJENTES DE LOS APARATOS DE PUERZA DE

SANDOW Y TERRY

A cada comprador de una pelota de foot-ball se le regalara un libro con las "Ultimas reglas del Juego de Foot Ball" (en español)

SECCION DE CASA DE NOVEDADES

Novedades por cada vapor como:

Objetos de fantasia, de oro, plata, plaqué, cristal y cuero

Perfumerias Inglesas, Americanas y Francesas

BAULES Y MALETAS
PARA VIAJES

Juegos de Salon
los mas modernos

Impermeables
INGLESES CON Y SIN GOMA

PARAGUAS, Zapatillas, etc.

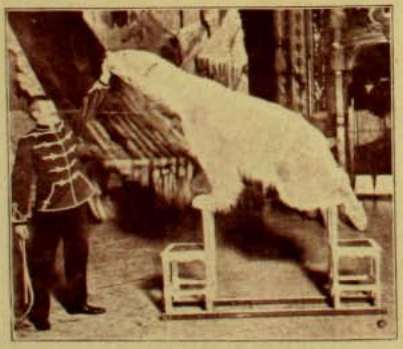
Toda clase de materiales para
DENTISTAS

JACK

Rochon-Brunet

MIRANDO A LOS BAÑISTAS EN NEWPORT. EL BALNEARIO MAS ELEGANTE DE ESTADOS UNIDOS EN LAS VECINDADES DE NEW YORK.—(*From Stereograph Copyright 1905, by Underwood & Underwood, New York*)

El Capitan Crousse, haciendo el record del salto de altura en el último concurso hípico de Paris



FEDDY, el mas grande de los osos polares conocidos que trabaja en el Hippodrome de Londres

FINURA Y PUREZA
INSUPERABLES
ACEITE BAU
Unicos Introductores:
Gonzalez Soffia y Cia.

ALMACEN SIMPSON
ESTADO ESQ. AGUSTINAS
EL ALMACEN PREDILECTO DE LAS FAMILIAS
"PROCÚRESE UD. UNA TAZA DE LO MEJOR"
Lo precedente tiene especial interés por que muestra dos fotografias separadas de ambos lados de una misma cara.
Un examen atento mostrará cuan perfecta es la pose.

SASTRERIA

DE LA

CASA FRANCESA

Calle del Estado, 2.° Piso

INMENSO SURTIDO DE CASIMIRES DE ULTIMA NOVEDAD

TERNOS VESTON

Y

SOBRETODOS

DESDE

$ 55

NADIE

—LOS—

EMPUJA.....

Entran insensiblemente atraidos por las suaves notas de un precioso vals. Como el iman al hierro,

EL FONOGRAFO "PATHE"

Atrae a los amantes y conocedores de la buena música. No es la reproduccion mas o menos exacta y automática de las notas lo que distingue al fonógrafo PATHE son la vida, la espresion, el alma del artista, que nos hablan y nos cantan. ¿Por qué no entra usted pronto en un club y participa de las probabilidades de adquirir tan notable instrumento? Fijese usted que la larga lista que sigue, representa los nombres de las personas que, habiendo entrado en alguno de nuestros clubs, se han sacado un magnífico aparato Pathé Núm. 1, de último modelo, completo y que

Vale $ 60, por solo Tres Pesos, $ 3

Señor Roberto Valedo, Santiago
,, Anjel C. Arcos, Santiago
,, Gustavo Bolton, Santiago
,, Jorje Allan, Santiago
,, F. Cárlos Campbell, Santiago
Señora Amelia Castillo de Germain, Santiago
Señor Julio Ulloa, Santiago
,, Jerónimo Plaza, Santiago
,, Francisco Vilches, Santiago
,, Miguel L. Terran San Felipe
,, Javier Hidalgo, Parral
,, Ramon Osorio G., Santiago
,, Juan José Zúñiga, Ñuñoa
,, Francisco Garcés S., Curacaví
,, Evaristo Duccaud, Santiago
Señora Rafaela Gonzalez, Santiago
Señor Humberto Campodónico, Santiago
,, Pedro E. Cádiz, Santiago
Señorita Julia Arístegui, Santiago

Señor Samuel Benavente, Hospital
,, G. A. Bustos, La Cruz
,, P. R. Carvallo, Rancagua
,, E. I. T., Rancagua
,, Belarmino Marin, Santiago
,, Luis D. Pacheco, Curicó
,, J. F. Moran, Santiago
,, Nicolas Montes, Santiago
,, Alfredo Lagos F., Santiago
,, "21 de junio" Santiago
,, Goujon, Santiago
,, A. Huneeus, Santiago
,, Arturo Larrain, Santiago
,, Schumacher, Santiago
,, Molina, Santiago
,, Abraham Farmer, Santiago
,, Arrascal, Santiago
,, Víctor Wiren, Santiago
,, Cárlos Pepper, Santiago
,, Juan Barroso, Iquique

Gran surtido de aparatos reformados de último sistema Pathé. Llegó el enorme repertorio de cilindros de última creacion y de gran novedad, que nos envía nuestra casa principal de Paris, seleccionado especialmente para su distinguida clientela de Chile. ¡Pida usted cilindros del gran tenor Alvarez y de la celebrísima soprano Jane Merey!

Fonografia "PATHE" PASAJE MATTE Número 25

NOTA: Correspondencia y Jiros dirijir a ERNESTO E. WURTH, Casilla 682

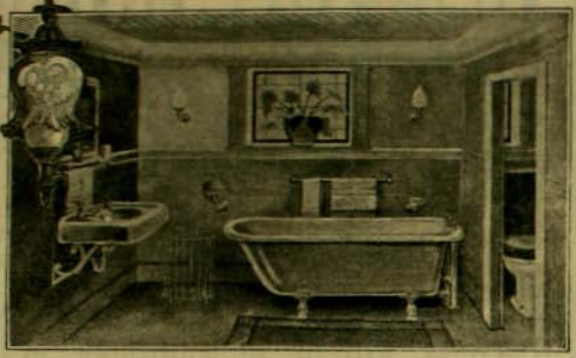
M. A. CUCURULL

CONDELL N.os 189 a 191 — Valparaiso

CALLE ESTADO N.° 220 — Santiago

Gran Surtido de Artículos Sanitarios PRO-HIJIENE

Pídanse PRESUPUESTOS
para todo lo que se quiera perteneciente al RAMO



MOLINOS DE VIENTO

para Agua y Fuerza Motriz
de todos tamaños

INSTALACIONES GARANTIZADAS

15 Años de Práctica

Lámparas ART NOUVEAU
Un surtido inmenso
que se renueva por cada vapor

Baños de Fierro con Porcelana
Clase incomparable, capa de *Porcelana Triple*

Lavatorios de Porcelana blancos y floreados
Dibujos raros y elegantes

Lugares ingleses de Patente
Desde los mas sencillos y baratos hasta la última creacion de la perfeccion y de la Hijiene.

Cañerias de Gas, Agua y Desague de Plomo, Composicion y Bronce.
Siempre en existencia a precios bajos.

Se hacen instalaciones de cualquier jénero

Arietes Hidráulicos

CUALQUIER TAMAÑO

INSTALADOS A SATISFACCION

EN LA CAPITAL ¡Y EN EL CAMPO

NO OLVIDAR: M. A. CUCURULL, ESTADO. 220

EL 14 DE JULIO

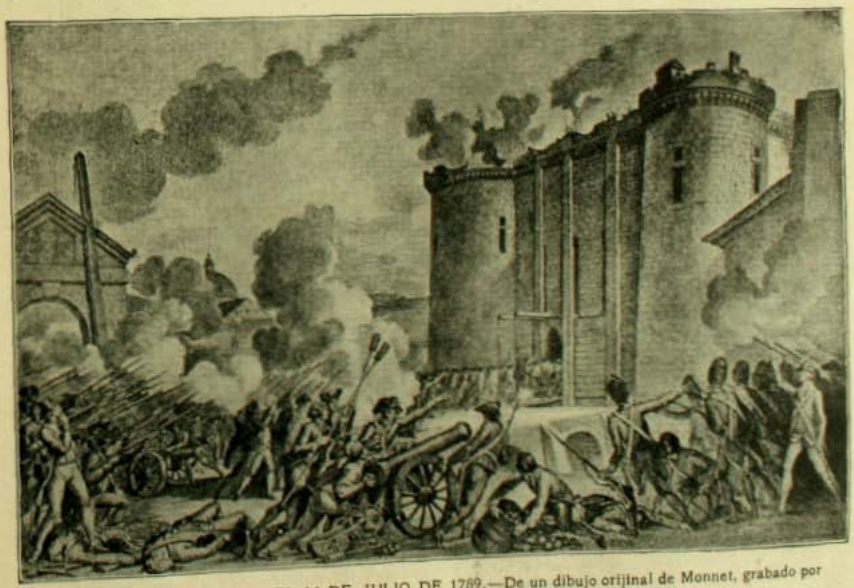
Los aniversarios nacionales que las colectividades estranjeras residentes en Chile, celebran en memoria de la patria ausente y para reavivar en su espíritu el sagrado vínculo que a ella las liga, son de ordinario fiestas esclusivas de cada colonia, que celebran en cierta intimidad de hogar y a las cuales los chilenos solo llevamos nuestras simpatias.

No así la fiesta con que anualmente conmemoran los franceses que entre nosotros viven, la histórica fecha que ha pasado a ser su aniversario nacional y como el símbolo de las glorias, las libertades y la existencia misma de la República.

El 14 de Julio parece mas bien en nuestras ciudades una fiesta patria, pues en ese gran dia, gran parte del comercio cierra sus puertas, flotan en el aire banderas y ecos de músicas marciales, se llenan las calles de jente engalanada para la fiesta, todas las clases sociales toman parte en la conmemoracion, y en los teatros resuenan por la noche los ecos de aquel grande himno a cuyo son se paseó vencedora por la Europa la bandera tricolor.

Varias causas contribuyen a hacer de la fiesta nacional francesa, algo que nos es especialmente querido y en que participamos en mayor o menor grado del entusiasmo de la colonia de esa nacionalidad.

Ante todo, es forzoso confesar que las alegrias francesas, herederas lejítimas de aquella vieja alma *gauloise* que secularmente ha regocijado al mundo, son comunicativas, contajiosas, porque son espontáneas y sin-



TOMA DE LA BASTILLA, EL 14 DE JULIO DE 1789.—De un dibujo orijinal de Monnet, grabado por Helman, propiedad de M. Henri Rochefort.

Camille Desmoulins.—De un retrato de Rouillard

ceras. Sea en las calles de la capital, sea en los mas remotos rincones del mundo a donde los lleva su espíritu de trabajo, ya en la dulce paz de su campiña fecunda, ya en las luchas de la industria, tiene el frances el privilejio de hacer universales sus dolores y sus alegrias. El alma de este gran pueblo algo irradia que es profundamente humano y que constituye una fácil e imperecedera fraternidad entre los franceses y cualquier otro pueblo que los comprenda, que conozca su historia, que sepa sus virtudes y pueda apreciar el potente esfuerzo de su jénio de raza.

Eso es lo que a nosotros nos ocurre. Sentimos el contajio de los entusiasmos franceses. Comprendemos como ellos cuánto puede este inmenso amor a la tierra natal que nos dispone a todos los sacrificios y que, a traves de las distancias y las vicisitudes, mantiene a todos los hombres de una nacionalidad, tan estrechamente unidos como si fueran una familia y vivieran bajo un mismo techo. En una palabra, la fiesta nacional francesa nos comunica su calor porque, ademas de ese espíritu fraternal de los hijos de Francia, sentimos como ellos el patriotismo.

Juramento del Juego de Pelotas. Célebre cuadro de David

Por otra parte, el 14 de Julio, como fecha inicial de uno de los mas trascendentales movimientos de la historia, tiene para las repúblicas sud-americanas un valor especialísimo, porque es tambien, en cierto modo, la iniciacion de su propia vida libre, el nacimiento de la onda jigantesca y arrolladora que, cambiando la faz del mundo, hizo surjir de entre las ruinas de un vasto imperio colonial, un grupo de naciones libres que son hoi la esperanza de la raza latina. Al caer los muros de la fortaleza, que hoi se mira como un símbolo de los viejos rejímenes, comenzaban a caer tambien las barreras que separaban la América española de su autonomia y sus libertades.

No podemos olvidar que los escasos pensadores de nuestra Independencia, los que dieron una base racional a esa jigantesca sacudida, los que armaron a nuestros soldados y dieron los motivos filosóficos y el verdadero rumbo político, habian aprendido a hurtadillas las nuevas doctrinas en las obras de los pensadores franceses, que en el siglo XVIII removian hasta en sus cimientos todos los sistemas y los organismos todos del mundo.

A estas permanentes razones que esplican el contajioso entusiasmo con que cada año vemos venir el 14 de julio, se agregan todavia las especialísimas simpatias de que la colonia francesa vive rodeada entre nosotros. Esta raza esforzada e intelijente, hábil para el comercio, injeniosa en la industria, refinadísima en las bellas artes, con estupendas facultades de asimilacion, sirve admirablemente nuestro progreso, incrementa nuestra produccion, nos da un ejemplo de laboriosidad, de sobriedad, de hábitos de ahorro y de todas las virtudes públicas y privadas que han hecho la grandeza de su pais y que lo han llevado, a traves de una azarosa historia, a la cumbre de la cultura y al máximum del bienestar económico.

Los votos por la prosperidad de la nacion francesa y porque se alejen de ella los peli-

gros de perturbaciones, nacen espontáneos en el alma de los chilenos. Tenemos una tradicion de amor a la Francia. Tenemos amigos franceses que viven a nuestro lado, y a quienes hemos dejado de mirar como estranjeros.

Sabemos lo que la Francia ha hecho y sigue haciendo por la humanidad, por las libertades, por la difusion de la cultura, por las artes y las letras, y queremos a la Francia siempre próspera, feliz, libre, honrada entre las naciones, gozando del fruto de la actividad y del injenio de sus hijos y de las bendiciones que la naturaleza derramó sobre su suelo incomparable.

La direccion de Zig-Zag interpreta un sentimiento nacional al dedicar su número de hoi a la colectividad francesa residente en Chile como un homenaje a las virtudes de raza y como una muestra de gratitud por la parte que ella toma en el progreso de Chile.

¡Viva la Francia!, es una esclamacion que nosotros pronunciamos con el mismo calor con que los franceses gritan desde el fondo de su alma jenerosa un *¡Viva Chile!*, en nuestros regocijos patrióticos.

Comité Directivo de las fiestas del 14 de julio

ANDRÉ BREITTMAYER
Vice-Presidente

GASTON LAVERGNE
Presidente

LEON LAVC ISOT
Vice-Presidente

EL EXCMO. SEÑOR MINISTRO DE FRANCIA, M. PAUL DESPREZ

Fiestas del 14 de Julio.—Comité directivo de señoras

Stas: Legripe. L. Lavoisot. Sras: Jacob Bazin. Croquignon. Pujol. Copeta. Stas: J. Patrie. A Lagarde.
Sras: Laroucaut, Lavoisot, Prost, Russard, Antony.

Sra. Teresa Zañartu Vicuña

Si un escritor hubiera introducido en un drama o novela una escena como la que los asistentes a la ópera vieron en la noche del 1.° de julio, se le hubiera tachado de inverosímil, de macabro, de rebuscador de horrores.

La realidad superaba a las mas horribles imajinaciones.

La noche brillante, pasada a la luz deslumbradora de cien lámparas, en la sala de rojo y oro, al arrullo de la música que incitaba a la ternura, entre el esplendor de las joyas y el rumor de las sedas, terminaba brusca y trájicamente en un horror de sangre, de crímen, de muerte.

La víctima era hermosa, con esa especial hermosura de los seres que parecen destinados fatalmente al dolor, de esas almas que han sido elejidas para el holocausto.

¿Qué supo de la vida Teresa Zañartu? Cuando la flor de su belleza se abria en la primavera, saliendo apenas de la niñez, ese destino la entregó al sacrificio. Sus primeros sueños de amor, que fueron tambien los últimos, cayeron con' las alas rotas sobre el lodo de una realidad demasiado cruel. La maldad, el vicio, la dura verdad de todas las miserias humanas se agolparon a recibirla cuando entraba en la vida.

La hirió el infortunio cuando aun no habia conocido mas dichas que las de la niñez. Un solo rayo de luz penetró la densa tiniebla que la envolvia: el amor de su hija, de la hija de su dolor, de la que habia venido al mundo para recibir todas las angustias y todas las ternuras de la madre infortunada. Teresa Zañartu subió su Calvario sin exhalar una queja, acaso con una vaga conciencia de que toda la vida y a vida de todos era eso: sufrir, recibir en el alma la herida de os desengaños, resignarse y seguir siempre

LA SALIDA DEL FÉRETRO DE LA CASA

EL CORTEJO ANTES DE CRUZAR EL RIO

amando y haciendo el bien. Era todo lo que ella conocia de la vida.

¡Qué inmensas fuerzas de ternura, de angustiado, único y supremo amor ha debido concentrar la pobre niña en su hija! ¡Solo Dios lo sabe! Solo Dios... que ha oido sus plegarias, que ha leido en su alma y conocia sus secretos martirios.

LA CONCURRENCIA

Al ver su retrato que nos la representa hermosa, serena, envuelta como en un velo sutil de melancolia, amorosamente unida a su hija, las almas delicadas pensarán en el amargo destino de esa belleza que parecia creada para la dicha. ¿Quién podia imajinarla caida sobre los mármoles del pórtico de un teatro, rota por una bala la jentil cabeza, escapándose a torrentes la sangre que manchaba sus galas y salpicaba a los que la rodeaban? Se despertó en otra vida donde no hai engaño, ni falsía, ni dolor, donde su pobre alma torturada ha hallado la paz.

Y esa linda criatura, inmensamente huérfana, horriblemente huérfana, que ha nacido como una flor de inocencia de entre el lodo y la sangre de este cruel destino, guardará en su corazon el perfume del alma bondadosa de su madre, el recuerdo de sus caricias mezcladas a las lágrimas, de las palabras de amor que le murmuró en el dulce diálogo de la ternura materna.

Hoi la llama en vano... la familiar silueta no acude al borde del lecho inocente.

Acaso un dia el holocausto de la madre obtenga la dicha para esa criatura tan duramente tratada por la vida.

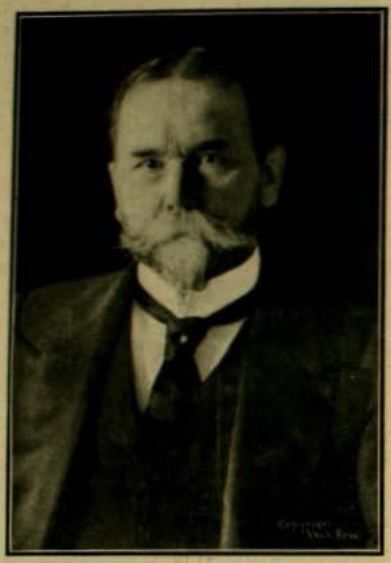
EL CORTEJO EN LA CASA

EN EL MOMENTO DE LA SEPULTACION

Mr. John Hay

SECRETARIO DE ESTADO DE LOS ESTADOS UNIDOS

† el 1.° de Julio



El ilustre estadista que acaban de perder los Estados Unidos habria llegado a ser una de las mas altas cabezas diplomáticas del mundo. Su influencia en su pais y en los gabinetes europeos, así como entre las naciones americanas, era enorme y justificadísima. Conocia profundamente la historia y el derecho, y tenia esa amplitud de miras, unida a un carácter enérjico, que hacen de un político el árbitro de los destinos de su pueblo. Nació en 1838. Se educó en Brown University, donde cursó derecho. Fué secretario del gran Lincoln; coronel de milicias; diplomático en Viena, Madrid y Paris; y, por último, fué llamado en 1898 a la Secretaria de Estado que desempeñó hasta su muerte. La historia de su actuacion como director de la política esterior de los Estados Unidos, es la historia del engrandecimiento de este pais, de su espansion y de la preponderante situacion que ahora ocupa entre las potencias.

Respecto de las relaciones entre los Estados Unidos y las demas repúblicas americanas, Mr Hay se mostró siempre guardian celoso de la doctrina Monroe y partidario de un acercamiento comercial y político, tan estrecho como sea posible, entre su pais y las jóvenes nacionalidades de este continente. Sobre la tumba de John Hay pueden grabarse estas palabras: comenzó sus tareas de Secretario de Estado haciendo la paz con España y el último asunto que ocupó su mente fué la paz entre Rusia y el Japon.

JEROGLIFICO.—La solucion en el próximo número.

ESCULTURA DE SIMON GONZALEZ

PARA UNA FUENTE ENCARGADA POR DON CARLOS COUSIÑO

SIMON GONZALEZ

Le queriamos antes de conocerlo. Era un artista vigoroso y bueno y no necesitábamos saber mas para hablar de él con injénua simpatía.

Cuando el cable trasmitió desde Paris la noticia de que el escultor Gonzalez habia obtenido una medalla de oro en la Esposicion Universal de 1900, los que le estimábamos ya, leimos la noticia regocijadamente, con el alma toda abierta a ese sentimiento fresco y alegre que nos produce el triunfo de los amigos.

Por eso, el dia que su hermano Juan Francisco nos avisó que el escultor se venía, todos nos aprontamos para recibirlo y manifestarle nuestro aprecio.

Recuerdo aquella fiesta íntima en el restaurant de la Quinta Normal, con la que celebramos el regreso a la patria del artista tanto tiempo ausente. Horas de deliciosa espansion, de franca alegria, en que nuestros espíritus parecian haberse dejado fuera de la pequeña sala, de aquel *cabaret* amablemente tibio, las ásperas y heladas vestiduras con que todos hacemos nuestra mas o ménos solitaria peregrinacion por la vida.

En aquel festin de bohemia hubo discursos y versos sin retórica, pero elocuentes en su espontaneidad. En medio de aquella atmósfera propicia a los pensamientos alegres, el artista debió de bendecir por un instante—¡ah! por un instante...—las circunstancias que lo traian nuevamente a la patria. En ese ambiente cariñoso, en que florecian para él muchas perfumadas flores de admiracion y simpatia, el buen escultor debió de sentirse reanimado, fortalecido, con brios suficientes para acometer toda suerte de grandes empresas.

Llegaba de una tierra en que, para empinarse por sobre el horizonte de la medianía, es menester luchar a golpe de puño, a rabiosas embestidas. Y él habia luchado de esta suerte, sin detenerse a considerar los desgarramientos que le causaran las manos crispadas de los de abajo, sin pararse a escuchar las imprecaciones de los aplastados. En un supremo esfuerzo, él habia conseguido erguir su cabeza bellamente salvaje por cima del nivel de la mediocridad.

Al verse nuevamente entre los suyos, rodeado de afecto y de admiracion, el valiente artista debe de haber sentido alegrias de héroe, justas satisfacciones de vencedor. Ceñian su alborotada melena dos ramas de laurel y, ante ese trofeo magnífico, todos quemábamos el incienso de nuestras alabanzas.

¿Cómo no confiar, entónces, en las promesas de un porvenir risueño, que la patria parecía hacerle en esos instantes?

Promesas....

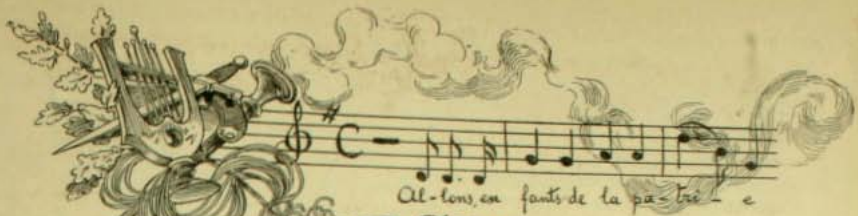
En el carácter indómito de Simon Gonzalez no asoma la debilidad de recordarlas siquiera. Cerrado su espíritu a todo desfallecimiento, el casi olvidado escultor vive fieramente su nostáljica vida, sin declamar sus quejas ni vocear sus descepciones: altivo, desdeñoso acaso, como un héroe no comprendido.

Un engaño afectuoso y lamentable le obligó a romper dolorosamente las amarras que lo ligaban a su Paris amado, para venir a sepultarse aquí, en esta tierra en que solo impera la Naturaleza bravía e inculta como la gran dominadora de los seres y de las cosas.

He ido a verle hace pocos dias a su taller de la calle Manuel Rodriguez. Le hallé en vestimenta de trabajo: ámplio camison y boina roja. Daba los últimos toques a la graciosa escultura que ZIG-ZAG reproduce en este número. Su pulgar se deslizaba lijeramente sobre la arcilla, modelando aquí y allá algunos pequeños detalles. Eran las últimas y mas delicadas caricias que el escultor hacia a su obra, ántes de entregarla al modelador.

Miéntras el artista trabajaba, la curiosidad atraía mis miradas hácia la decoracion del taller. Allí están los orijinales en yeso de sus mejores obras. "Spes Unica", ese relieve admirable en que se funden la fria pureza de la estatuaria helénica y el carácter dramático de la escultura moderna; "L'enfant qui boude", encantadora figura, de una delicadeza esquisita, cuya reproduccion en

Pasa a la página 27



LA MARSELLESA

Hai un himno que liga a todos los hombres sobre la tierra. Un himno cuyas notas están acostumbradas a rodar por sobre las multitudes cuando las almas han llegado al límite estremo del entusiasmo. Ese himno es "La Marsellesa".

Pudiera decirse de él que es el canto de la humanidad. Las voces robustas, sus palabras enérjicas, la marcialidad arrogante de sus notas, son y serán siempre la espresion mas completa de los entusiasmos del hombre. La Marsellesa no tiene barreras ni fronteras. Está escrita con una parte de todos los entusiasmos conocidos. Ese canto inmortal nació en una noche de insomnios patrióticos, al calor de un ensueño de gloria y de heroismo. Brotó por primera en el corazon de un jóven capitan frances.

Era el mes de abril de 1792. La Francia se encontraba en plena fiebre patriótica y a punto de declarar la guerra a la Europa. A todas las ciudades y pueblos de la nacion llegaba en oleadas el soplo bélico que invitaba a los corazones a la defensa de la patria.

En la ciudad de Strasburgo el entusiasmo no conoció límites. Era alcalde de esa entusiasta poblacion el anciano Dietrich, hombre venerable y austero, patriota reconocido y eminente.

Al saber la noticia de la declaracion de guerra al Austria, reunió en su mesa de familia a varios de los voluntarios que estaban a punto de partir. Entre los convidados estaba un jóven capitan llamado Rouget de Lisle, amigo íntimo de la casa. Durante la comida se habló de la necesidad de tener un canto de guerra para exitar a los soldados que marchaban a defender la patria.

De pronto el buen anciano dijo, dirijiéndose al jóven capitan:

—Veamos Rouget, vos que sois poeta y músico, hacednos alguna

cesa que merezca ser cantada. La proposicion produjo una viva exaltacion. Un delirio se apoderó de los concurrentes y éstos forzaron a Rouget, que se resistia, a satisfacer el deseo de todos.

Por la noche se retiró el poeta a su habitacion y allí, poseido de un entusiasmo patriótico, indescriptible, creó en su violin el canto inmortal. A las siete de la mañana Rouget decia a uno de sus amigos:—La proposicion de Dietrich me ha impedido dormir; he empleado la noche en ensayar un esbozo de su canto de guerra y en ponerlo en música; leedlo y decidme lo que pensais de él.

Y alargó a Marchet su canto lejendario.

Algunas horas despues Rouget se dirijió a casa de Dietrich, y allí, acompañado al piano por una de las nietas del alcalde, cantó por primera vez las voces altaneras de la "Marsellesa".

"Fué, dice Michelet, un brillo del cielo. Todo el mundo fué cojido, arrebatado, enloquecido; todos reconocieron este canto escuchado por la primera vez. Todos lo sabian, todos lo cantaron, todo Strasburgo, toda la Francia. El mundo, en tanto que haya mundo, lo cantará para siempre".

La voz sonora, inflamada de ardores de guerra y de victoria del jóven capitan, surjió purísima, entera, robusta. Dietrich temblaba oyéndole. La jóven acompañante parecia hipnotizada. Una ráfaga de locura pasó por todas las almas. Las estrofas tronaban. Cantaban inspiradas:

Allons enfants de la patrie
Le jour de gloire est arrivé

Y se atropellaban impetuosas como un raudal. Parecia que mil voces entonaban estas palabras sublimes:

Amour sacré de la patrie
Conduit, soutiens nos bras vengeurs!

Dietrich sentia revivir sus viejas exaltaciones a estas palabras jamas escuchadas con tanta embriaguez:

Tremblez tyrans! et vous perfides,
L'opprobe de tous les partis...

Es inútil querer referir aquel instante único y solemne. La Marsellesa fué desde entónces el himno que llevaba a la victoria. Las lejiones avanzaban ciegas a sus voces, conducidas por un viento de locura. A las valientes notas de

Aux armes, citoyens, formez vos bataillons...

se llegaba siempre a la gloria.

"Ese verso, dice un escritor, es un grito que se ha escapado de la Naturaleza en medio de fiebre patriótica".

Jamás la idea de libertad fué mas tiernamente espresada que en estas líneas:

Liberté, liberté cherie,
Combat avec tes defenseurs...

Un jeneral frances dijo de ese himno estas palabras: "Enviadme mil hombres y un ejemplar de la Marsellesa, y yo respondo de la victoria".

Y un guerrero célebre:

"Eramos uno contra diez, pero la Marsellesa combatia a nuestro lado".

. .

MONT-CALM

VALPARAISO.—EL CAMINO DE LAS TORPEDERAS

VIÑA DEL MAR

LA COPA DEL OCEANO

Una carrera a traves del Atlántico

El 16 de mayo del presente año se ha corrido en el Atlántico una gran regata que pasa a ser clásica, fundada por el Emperador Guillermo de Alemania, con el título de la Copa del Océano.

El soberano aleman, fiel a sus proyectos grandiosos, se ha preocupado dominantemente de crear una gran marina mercante nacional, que lleve por todos los ámbitos del mundo las producciones de su poderosísimo comercio.

En su famoso discurso pronunciado con motivo de la apertura del Canal de Kiel, hace diez años, fijó el lema que le ha servido de guia en sus vastos planes de conquista de los mares: "Unsere zukunft liegt auf den Wassern"— (Acordaos de que vuestro porvenir está en los mares).

No está demas recordar que la marina mercante alemana es la tercera del mundo. Llevando mas adelante esta declaracion, ofreció una copa como premio de una gran regata anual de yates que dejara atras en importancia a la célebre Copa Americana que se disputan anualmente con tanto encarnizamiento franceses e ingleses.

La distancia es de 3,000 millas, es decir, 482 kilómetros que median entre Sandy Hook y el cabo Lizard. La copa es de oro maciso y tiene un metro quince centímetros de altura. Su forma de arte moderno y las esculturas y tallados que la adornan, han sido ideados y dibujados personalmente por el Emperador.

S. M. GUILLERMO II

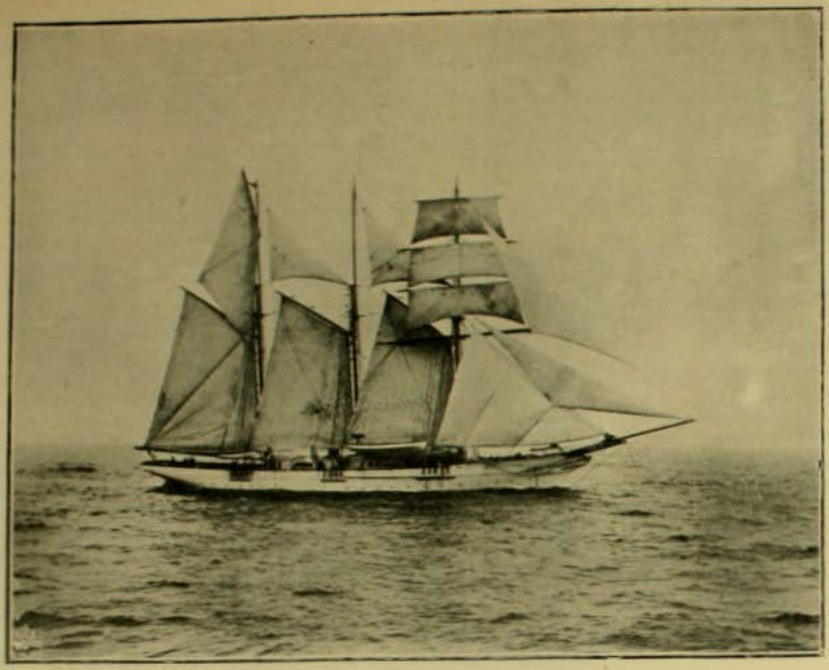
Desde un principio el interes fué enorme en Estados Unidos, Gran Bretaña y Alemania. Se presentaron los mas temibles competidores y el entusiasmo entre los apostadores tomó proporciones colosales.

Gran Bretaña envió a disputar la copa al Walhalla, equipado y mandado por lord Crawford.

El Walhalla era el navio mas poderoso de la pequeña flotilla con sus tres palos y su forma de corbeta antigua. Lo acompañaba el Sunbeam, perteneciente a sir Thomas Lipton, el incesante y desgraciado competidor de la Copa Americana. Alemania envió solo un rapidísimo yate, el Hamburg.

Otro competidor mui temible y que obtu-

"Thistle" "Atlantic" "Hamburg" "Endymion" "Hildegarda" "Fleur de Lys" "Walhalla" "Alisa" "Ytowana" "Apache" "Sunbeam"



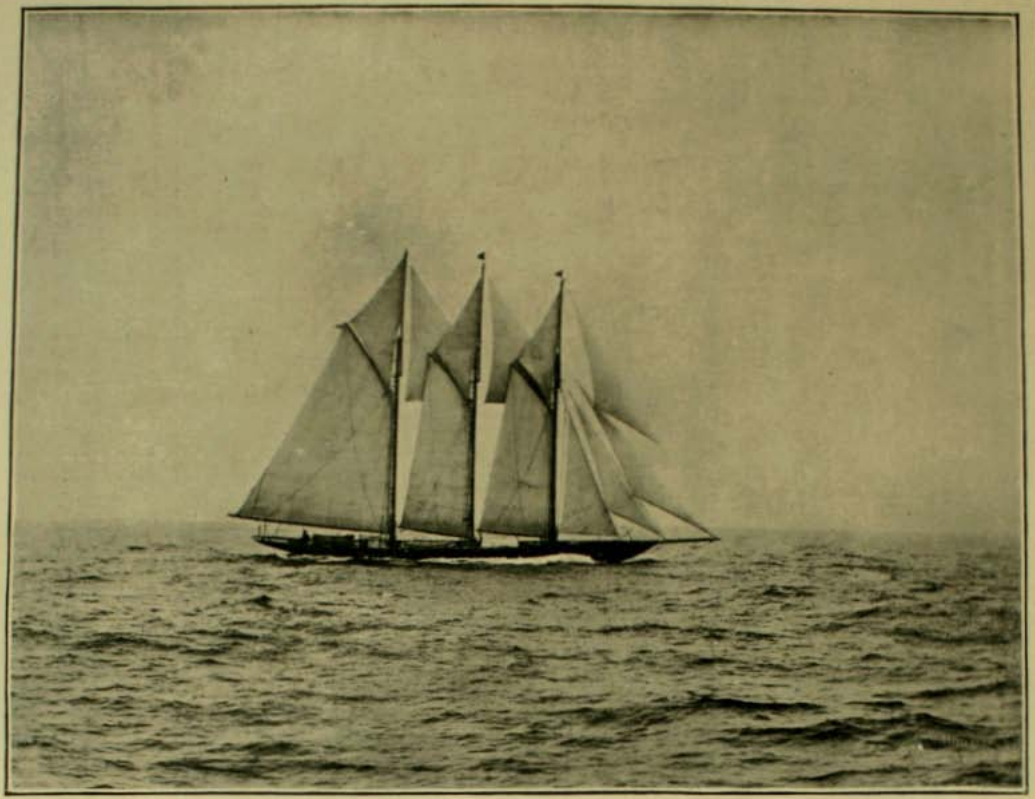
"SUNBEAM", QUE CORRIÓ POR INGLATERRA

"HAMBURG", QUE CORRIÓ POR ALEMANIA

"APACHE", BARCO AMERICANO

vo buenas cotizaciones, fué tambien el pequeño yate "Endymion", que tiene hasta ahora el record de la travesía del Atlántico con 13 dias 20 horas y 36 minutos. La regata se postergó por algunos dias con motivo del mal tiempo, y al darse la partida llevaba el puesto de gran favorito el "Atlantic", yate americano perteneciente al millonario Mr. Wilson Marshall, de Nueva York. Los demas competidores norte-americanos eran: el "Ailsa", "Thistle", "Fleur de Lys", "Apache", "Ytowana", e "Hildegarda".

El resultado de la regata es ya conocido de nuestros lectores. Se vé que las predicciones que se hacian no iban erradas. Entretanto, el Kaiser ha conseguido su objeto, despertando un sentimiento de amor propio nacional entre los marinos alemanes. El año entrante no uno sino dos yates alemanes irán a disputar la Copa.



"ATLANTIC", QUE CORRIÓ POR ESTADOS UNIDOS

M. RENAUD

DURANTE una larga travesía en los mares del norte, Ricardo Wagner oyó de unos marineros holandeses una leyenda impregnada de belleza poética,—de aquella ternura setentrional que inspira tantas hermosas relaciones,—que lo indujo a escribir para el teatro *El Holandes Errante*. Wagner no era todavía el músico revolucionario, y su jenio se contentaba con ser un buen autor dramático, hábil para manejar los efectos de la escena.

La Opera Cómica de Paris acaba de representar la obra del gran músico-poeta jermánico con el título de "Le Vaisseau Fantome", traduccion pintoresca e inexacta del *Holandes Errante*.

La leyenda constituye en sí un drama, lleno de sentimiento y de poesía, sin ningun fundamento de verdad, pero inspirado por el mas encantador romanticismo.

En un fjord de la Noruega, al caer la noche, el barco del rico pescador Daland ha sido arrojado no léjos del puerto. La tripulacion se ha dormido rendida al peso del cansancio, cuando aparece un barco fantástico y fúnebre. Es del holandes maldito, que un dia invocó al diablo y en pago de su socorro fué condenado a vagar en los mares sin límites. Solo un dia cada 7 años puede arribar a tierra, miéntras tanto no halle una mujer que lo ame. En la ribera el holandes y Daland se reconocen, y éste, seducido por las riquezas de la nave maldita, le ofrece hospitalidad y la mano de su hija Senta.

La linda doncella comienza a languidecer. Miéntras las jóvenes compañeras de su edad cantan al rededor de la rueca, ella solo sabe entonar la trájica balada del "navio fantasma". Miéntras tanto, cerca de ella, la ama su amigo de la infancia, el buen Erik, que ha soñado que Senta va a ir al mar con el hombre de aquel retrato maldecido, el holandes de la nave. Erik no puede guardar mas su presentimiento. Senta vé en él una señal del destino.

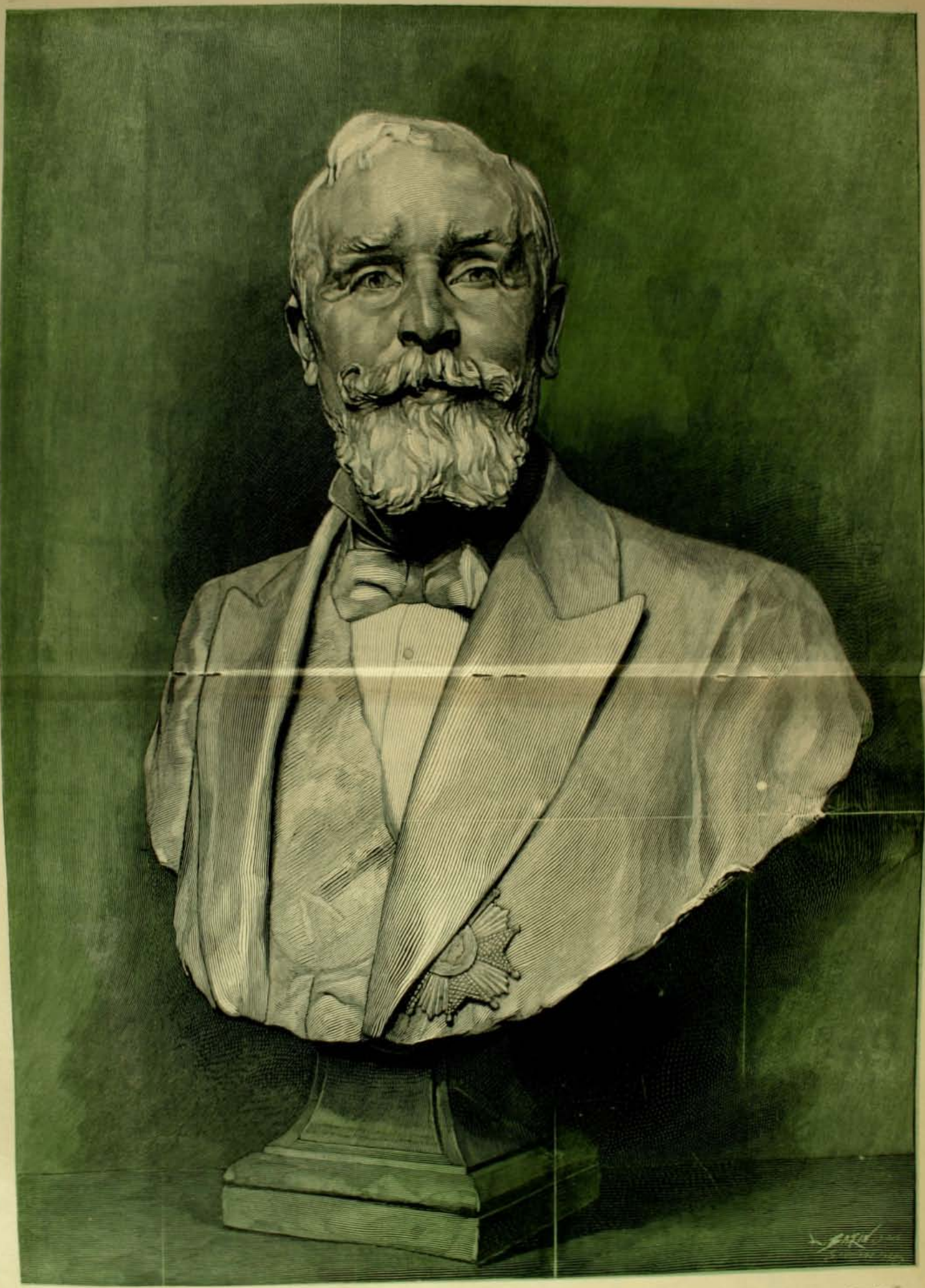
Los pescadores han vuelto, y Daland entra en la casa seguido del holandes, que lleno de esperanza, declara a la jóven todos sus anhelos de amor. Miéntras tanto, el barco está junto a la costa, siempre trájico, silencioso; ningun hombre aparece en el puente. Pero ha sonado la hora de volver al mar, al triste mar en el que está condenado a vagar sin fin.

Senta quiere ir con el navío y Erik, el amante Erik, va a detenerla. El holandes mismo quiere ir solo ántes que condenarla a la eterna peregrinacion. En el momento en que la nave va a zarpar, Senta sube sobre una roca y se precipita en las aguas azules del océano. Su sacrificio ha salvado al maldecido marino.

Hé aquí el poema que la Opera Cómica de Paris ha puesto en escena. El retrato que acompaña esta pájina es del barítono Renaud, el valiente intérprete del papel protagonista del "Vaisseau Fantome".

M. RENAUD. (EN "LE VAISSEAU FANTOME")

Las crónicas europeas dicen que él le queda estrecho para lucir sus brillantes facultades. En el grupo de los barítonos de fama, Renaud ocupa en el teatro un lugar altísimo, de tanto mas valor cuanto que en su clase es mui fácil encontrar hombres de grandes cualidades artísticas.



M. EMILE LOUBET.—Grabado del celebre Busto de Puech.—(Dedicado al Excmo. Señor Desprez, por M. Leon Bazin).

M. EMILE LOUBET

EL POLITICO — EL MANDATARIO — EL HIJO

El primer mandatario de Francia tiene en la actualidad sesenta y siete años de edad y treinta de actuacion pública y parlamentaria. Es una de las siluetas de estadista mas exenta de falsos relumbrones y mas segura en su carrera, que se haya conocido en los negocios internos de esa nacion en los últimos tiempos.

Su oríjen fué humilde, pues vió la luz en la granja de un modesto campesino de Marsanne que todo podia figurarse ménos que su hijo dejara algun dia de conducir rebaños para guiar una gran nacion. Pero Loubet, dedicó su primera juventud a un estudio profundo y tesonero; fué abogado distinguido andando los años, despues prefecto, por fin diputado en 1876.

Desde ese fecha no dejó su sillon en la Cámara de Diputados, sino diez años mas tarde para ingresar al Senado. En 1888 el Presidente Carnot, que admiraba profundamente sus dotes de laboriosidad, lo llamó al Ministerio de Obras Públicas donde dejó tras un año de asidua contraccion un caudal inmenso de beneficios para ese ramo de la prosperidad de su pais. Por eso el conde de Mun, el brillante orador de las filas conservadoras en el Parlamento, no encontró en una de las ardientes luchas a que dió oríjen la discusion de las últimas leyes relijiosas, mejor modo de atacar al primer mandatario, que decir: que la labor del Presidente era igual en magnitud y contraria en buenos resultados a la del antiguo Ministro de Trabajos Públicos. Aquí, al traves de los mares donde no alcanzan los vientos de rencillas y disensiones entre hermanos, la figura de esos hombres estraordinarios, es apreciada justamente en lo que vale, sin distincion de partidos políticos ni banderas relijiosas. Por eso solo llegan los elojios de los admiradores y los paladinos reconocimientos de los adversarios a realzar la talla sobresaliente de sus figuras.

M. Loubet tiene un puesto de honor en la historia de la reconstitucion de su patria, abatida y desangrada por la guerra de 1870 y en el afianzamiento de la tercera República que hoi parece asentada sobre bases de inconmovible granito.

Pero si escapó a las polémicas ardientes de la prensa y la opinion durante los años en que ese pais se balanceaba indeciso entre el imperio, la restauracion de los Borbones y la vieja República, cúpole en cambio su parte, y bien principal por cierto, en las ajitaciones del fantástico Boulanger y en el colosal escándalo de la compañia de Panamá el año 1892. En esa fecha M. Loubet era

jefe del Gabinete y su figura salida ya en toda la marcada acentuacion del verdadero talento, del limbo político y de la penumbra que precede siempre a la aparicion de un estadista de fuste, se diseñaba mui claramente entre los posibles competidores para una presidencia no lejana. El malogrado Carnot tenia el ojo vivo y penetrante y habia comprendido quién era y qué quilates tenia ese austero y convencido republicano.

Por eso los enemigos de M. Loubet hallaron medio de mezclarlo de lleno en la vorájine que arrastró para siempre al abismo a tantas de las mas bellas esperanzas de la política francesa. Una ruidosa interpelacion dió en tierra con el gabinete. La personalidad de los que lo componian se oscureció y nadie creyó que sus pedestales rotos y desmenuzados pudieran algun dia levantarse de nuevo.

Pero Loubet fué declarado inocente de todo cargo por la comision investigadora Su persona se eclipsó momentaneamente, pero como la de un Anteo parlamentario cobró nuevos brios por su contacto con la tierra de donde se habia levantado por el propio esfuerzo. Y se irguió nuevamente y fué de nuevo presidente de la alta cámara; vino el golpe supremo que trizó mortal y repentinamente el corazon del presidente Faure y el parlamento lo encumbró de golpe al mando del estado, considerándolo como la jenuina encarnacion del mas acendrado y clásico republicanismo.

El hijo del pastor habia así triunfado ya en el ocaso de su vida, gracias unicamente a la constancia, a la fidelidad a sus ideales y a la perseverancia en sus ambiciones.

Tal ha sido en resumen la carrera del político. Viene despues la no menos brillante del primer ciudadano de la segunda potencia universal.

Ayudado por la suerte personal, que es tan poderoso factor en los negocios del hombre, bajo la éjida del talento de sus hábiles ministros, su Francia mas grande, mas noble y mas poderosa que nunca ha entrado de lleno a recuperar en el llamado concierto europeo la nota dominante que el valor y el talento de sus hijos hubiera de conquistarle al traves de su historia secular.

A Paris han venido todos los soberanos en prenda de amistad y mas principalmente de alianza. A la union consolidada con la Rusia, que ha sido uno de los mas firmes factores de la paz universal, se ha añadido luego la desaparicion del hondo foso que desde la noche de los tiempos parecia separar para siempre a la Francia de la Gran Bretaña.

La palabra tranquila de Loubet, la impresion sana causada por su silueta de anciano práctico y bondadoso, en medio de la gran capital londinense encontraron hondo eco en el pueblo y en los estadistas británicos. Y el avenimiento ha llegado por fin, hasta tal punto que ligadas por comunes intereses, que los predecesores de Loubet no acertaban a divisar, ambas potencias han estado no ha mucho al borde de empeñar unidas una formidable guerra internacional.

Tal es la Francia que el 14 de Julio, ya tan próximo, podrá mostrar M. Loubet a su pueblo reunido en las fiestas de las plazas, a su ejército formado al pié de sus banderas de victoria, a su marina diseminada hasta en el último rincon del universo. La Francia histórica, la vieja Francia en el máximun de su poderío para el esterior; la patria de las letras y de todas las artes que ennoblecen la humana intelijencia en el período mas sublime de su desarrollo, por lo que respecta al interior!

En verdad que al lado de todo esto aparecen, como juegos de enanos y de pigmeos, las rencillas pasajeras de la política interna. Los odios pasan y los hombres quedan.

Como hombre privado M. Loubet tiene algo que lo honra y lo realza. Su tierna afeccion por la anciana campesina, su madre. Todo el mundo conoce al presidente escapándose de las labores del Estado para ir a pasar algunos dias de escapatoria de colejial en la granja que labrara la mano de su padre, al Presidente haciendo parar el tren en Montelimar para bajarse a saludar a la aldeana de ruidosos suecos de madera, que le diera el ser. La muerte ha venido ya a poner término a esta ternura sencilla y sin límites.

El hijo de un campesino recibiendo a los soberanos de mas añejo y soberbio árbol jenealójico de la Europa, abrazándose con ellos, con sus esposas y con sus hijos, visitándolos en sus palacios casi divinizados por las huellas de cien jeneraciones de príncipes y jentilhombres, representa mui fielmente por cierto a la grandiosa democracia francesa.

Ese hombre de intelijencia siempre vigorosa y de corazon siempre jóven, encerrados bajo una corteza humana que el peso de los años inclina ya con toda su fuerza, encarna para nosotros una figura bella y admirable por todos conceptos, al par que una profunda enseñanza de lo que puede el propio esfuerzo y las propias obras.

Al reproducir en estas pájinas la semblanza de la noble y serena ancianidad del Presidente Loubet, cumple ZIG–ZAG con un deber carísimo e imprescindible al unirla sus saludos anticipados a la Francia, a la noble tierra de los santos, de los héroes y de los reyes, a la patria de Carlomagno, de Juana de Arco y de Napoleon en el aniversario grandioso de su gran revolucion, en el verdadero cumple–años de la libertad universal.

VÍCTOR NOIR

TEATRO

LA SEMANA TEATRAL

Principiando el invierno, Santiago se ha encontrado de repente en un período de plena actividad teatral. Tenemos para todos los gustos: ópera en el Municipal, drama en el Santiago y circo en el San Martin. A buen decir que este año no ha faltado lleno para ninguno de los tres treatros, al reves de lo que sucedia anteriormente. Debemos en primer lugar ocuparnos de la compañia lírica, centro obligado de todas las conversaciones y comentarios en los círculos de buen tono y motivo de una série de brillantes y aristocráticas veladas durante la última semana. La premura del tiempo nos impidió hablar mas detalladamente de la representacion de la troupe de Padovani en nuestro número anterior.

Ante todo cumplimos con el deber de declarar que la impresion causada este año por la compañia es altamente superior a la de los anteriores. Las primeras representaciones que han fluctuado principalmente entre Zazá, novísima creacion de la moderna escuela y Poliuto, venerable reliquia de las edades románticas, solo han permitido formarse cabal conciencia del cuadro lírico sin que esto impida la unánime aceptacion alcanzada ya por el dramático.

La señora Carelli ha confirmado plenamente cuantos elogios se hacian de ella. Es la misma rival formidable que en años atras tuviera

la célebre Darclée. Gracias a nuestro corresponsal en Buenos Aires, Zig-Zag tuvo hace meses el placer de hacer una presentacion fiel y detallada de esta personalidad artística. Ella se ha cumplido en todas sus partes.

Tiene una voz nerviosa que choca levemente al oido en un principio, pero que luego se impone irresistiblemente. Sus notas van poco a poco suavizándose al sobreponerse en el cerebro, parece que un májico pincel las dulcificara por grados hasta llegar a un espléndido conjunto. Esa voz rica en acentos de ira y de pasion, tiene la rara cualidad de ir siguiendo fielmente todas las emociones de la heroina; hai talvez momentos en que esas vibraciones rápidas y entrecortadas se hacen ciertamente ásperas al refinamiento de los "virtuosos" pero ellas son tanto mas esplicables cuanto que son mas humanas: es imposible que la cólera y la desesperacion se interpreten en tonos de melíflua salutacion o de contrita plegaria.

Está el público ademas de acuerdo que desde hace muchos años no se nos daba una ópera que al par que espléndidamente cantada, estuviera representada tan admirablemente.

Gracias a la señora Carelli que ha hecho de Zazá una verdadera creacion, la heroina del drama famoso de Berton se ha refundido con ella toda entera, ganando poderosamente en la música pura, fresca y liviana de Leoncavallo. La noche del domingo vió para aquella y para sus compañeros de cuadro, el ruidoso rompimiento del hielo que aun no se cortaba sino a medias con el público.

Gracias a ellos tambien Zazá, una produccion que no ha alcanzado en Europa el éxito grandioso que el nombre de su autor hacia esperar, será una de las preferidas entre nosotros. En el final del tercer acto, cuando Zazá se ha introducido en el salon de la casa de Dufresne para turbar su paz, miéntras la niñita del comerciante ejecuta su leccion de piano, la señora Carelli supo dar a la sentida romanza en que canta

el contraste de las almas encenagadas en los torbellinos de la vida con esos seres puros y sencillos que no alcanzan a distinguir las vislumbres del mal al traves del velo de su infantil inocencia, una dulzura finísima, una tristeza penetrante, cuya suave emocion cundia y se apoderaba lentamente del alma para verse reemplazada al morir en la melancolia suprema de sus notas por un ímpetu unánime de aplausos ruidosos y prolongados. Fué ese el momento verdadero en que la señora Carelli empezó una série de triunfos cuya coronacion se aguarda indudablemente en Tosca y Mefistófeles.—El barítono De Luca. Este nombre es una presentacion y una garantia de triunfos en cualquier escenario europeo. Forma parte del grupo de los mas famosos barítonos modernos, rivalizando con Giraldoni, a quien una desgraciada enfermedad acaba de privar para siempre de la voz en Buenos Aires. Sin encontrar todo el campo todavia que necesitan sus poderosas aptitudes artísticas, De Luca ha entrado triunfalmente desde el primer momento con la seguridad del vencedor acostumbrado ya a las luchas ruidosas y brillantes de las tablas. Desde la noche del estreno la simpatia y la aprobacion del público han estado con él.

El tenor Bravi, que a raiz de cantar una corta temporada en el Covent Garden de Londres, emprendió viaje a Chile, demuestra ser digno del honor de presentarse en ese gran teatro británico, cuyas puertas solo se abren para personalidades ya juzgadas en el arte. Ha hecho aquí honor a su apellido: ha sido "bravo" desde el primer momento. Sabia perfectamente que tenia que demostrarse como un digno sucesor de Bassi, cuyos recuerdos son mui firmes en nuestro público, y ha probado ya con su voz agradable, segura y de magníficas tonalidades armónicas, que es capaz de ello. Se le espera, pues, con un favorable interes, en las demas óperas de la temporada.

La batuta esperimentada del maestro Armani es la misma espléndida que le hemos conocido anteriormente. Los demas miembros del cuadro lírico, mui discretos en todos sus papeles. Tal es a rasgos máximos de la pluma, la síntesis de la impresion que el cuadro lírico ha dejado en el público con sus primeras audiciones.

En la próxima semana haremos lo mismo respecto del cuadro dramático, que como indicamos anteriormente, ha sido bien recibido, aunque Poliuto no se prestaba grandemente que digamos para una primera representa-

cion. Esa ópera se escapa al poderoso movimiento de resurreccion de las piezas antiguas que se nota en Europa. Ella está perdida, irremisiblemente perdida entre las nubes de la neftalina y del polvo de los años.

⚜

En el Teatro Santiago vemos a Cordero y a la Pestalardo con una compañia inteligente y poco numerosa, con la que elijen piezas de jeneral buen gusto y no trepidan ante dificultad ninguna con tal de complacer al público que ha sabido premiarlos con nutridos aplausos y asistencias.

Todas sus piezas han dado lugar a un derroche de buen sentido y discrecion escénica por parte de la señora Pestalardo que es la estrella de la compañia. El actor señor Sanromá se distingue como siempre con sus mui apreciables dotes que le han proporcionado ya merecidas manifestaciones de aprobacion. En suma, todo hace desear que la temporada se prolongue, ya que apesar de muchos defectos, cuya estirpacion es aun prematura para Santiago, la compañia Cordero es la mejor del idioma castellano y la única de escuela racional y moderna que se ha presentado en Chile durante los diez años últimos.

⚜

Finalmente, alejándose mas y mas hácia las riberas del Mapocho, llega la música funambulesca del circo San Martin a juguetear en los oidos del transeunte a quien el frio y el agua hacen forzar la marcha. Allá está Ziegler, el inevitable y simpático yankee, con su "maroma" que segun él no tiene rival ni en Barnum ni en el Hipodromme.

No son talvez de novedades las pruebas que ellos ejecutan, pero son las mismas de buena lei que nos cautivaran desde niños. Un poco mas de arrugas talvez bajo el carmin y la harina de los clowns, pero siempre prontos a hacer brotar la risa en todos los labios.

BAIGNOIRE

El 4 de julio en la Legacion Norte-Americana

De izquierda a derecha: Excmos. señores Anadon, Desprez, Pinilla y Orfini; señor Martinez Campos y de la Lastra; Mr. Winslow Ames, Wright; Excmo. señor Covarrubias, Soubre y el edecan de S. E. señor Sanhueza.

Viajeros a Europa

La señora Rosalia Lyon de Astaburuaga y familia, don Guillermo Eyzaguirre y familia, y la señorita Maria Goicolea W.

De la página 10

mármol posee actualmente el Museo de Bellas Artes; "El escultor Desca", aquella pequeña estátua intensamente característica, cuyo realismo arrancó tantos aplausos a Paris; "El viejo mendigo", en fin, un bronce rodinesco, modelado ámplia y jenerosamente, soberbio busto que el Gobierno deberia adquirir para el Museo Artístico, a fin de que quedara espuesto a la contemplacion de los artistas y de los visitantes nacionales y estranjeros.

Lo potente de esta obra, contrasta con la tendencia que hai en Gonzalez hácia un arte gracioso y refinado. Es preciso haber admirado algunas de esas pequeñas obras, algunos de sus preciosos bibelots, para comprender toda la delicadeza que encierra el alma del notable escultor. En este jénero, que es de su predileccion, tiene algunos poemas deliciosos. Me referiré únicamente—no podria por lo demas, estenderme demasiado— a una bombonera, que es una verdadera joya escultórica. La manzana bíblica como base. Al rededor de ella se enrosca la serpiente, irguiendo su cabeza deforme y espresiva para encantar a Eva con la seduccion de sus promesas. Sentada sobre la manzana, Eva escucha, en actitud de ensueño, las dulces frases de la tentadora.

Se dice que cuando el Presidente Faure visitó el Salon de 1896, quedóse un momento admirando esta hermosa bombonera y luego esclamó: "Parece modelada por Benvenuto Cellini!"

Despues de charlar estensamente sobre Paris—al recordar esa vida de otro tiempo, el escultor envuelve sus palabras en un tono opaco de melancolía—me despedí de él, pensando cómo traducir en este artículo algo de la tristeza que advierto en la existencia actual del querido artista.

Ahora pienso que no es con frases como puedo traducir la nostaljia que ha producido en el espíritu de Gonzalez el derrumbe definitivo de sus ilusiones. Para comprender la tristeza del escultor, basta observar las huellas que en él ha impreso el desengaño. Basta verle cómo va por las calles, abstraido en qué sé yo qué amables recuerdos de otras épocas y de otros cielos. Así le he encontrado muchas veces, con su andar descoyuntado, cruzadas las manos a la espalda, soñando, recordando.... Nadie le conoce; no atrae la atencion de nadie. Ya su rebelde melena de *montmartrois*, no solicita las miradas de los transeuntes. Algunas sonrisas burlonas decretaron el sacrificio de esa cabellera que parecía indomable.

En homenaje al mas vulgar de los criterios, cayó destrozada por las tijeras de algun fígaro nacional, que, con la insinuante amabilidad de los de su oficio, debe de haber peinado prolijamente la cabeza del buen escultor, a fin de quitar algunas hojas secas adheridas aun al cabello, últimos restos de aquella corona de laurel ante la cual una noche—quizás esa noche, nada mas—quemamos el incienso de nuestra admiracion....

M. MAGALLANES MOURE

Ultima obra de Boldini

RETRATO DE MADAME L... (Paris)

En nuestro Museo Nacional se puede apreciar un hermosísimo pastel de Boldini, retrato del señor Federico Schwager

FLOR DE OTOÑO

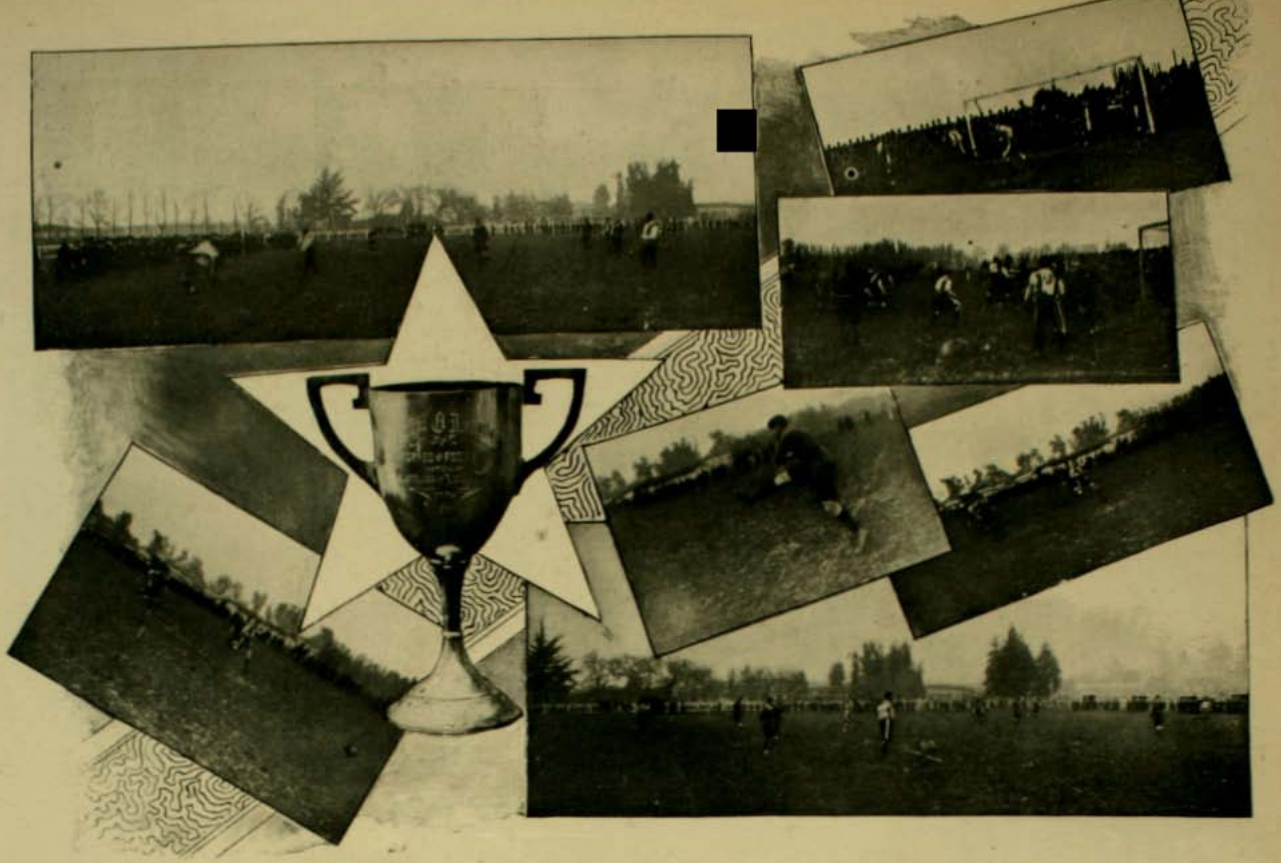
El Match por la Copa "El Mercurio"

El match que desde hace varios años vienen jugando estos clubs el dia de San Pedro y San Pablo, revistió el juéves último una gran importancia: se trataba de disputar por primera vez la hermosa copa de plata que *El Mercurio* habia presentado a ámbas sociedades y que ellos habian resuelto disputarla indefinidamente cada año a fin de contar entre sus miembros con jugadores entusiastas que dieran vida a las simpáticas sociedades y que se vieran obligados, por decirlo así, a encontrarse todos los años en las canchas de Valparaiso o de esta capital. Con este motivo la cancha que el Santiago National F. C. posee en el Club Hípico, se vió concurrida por una enorme afluencia de sportsmen y por distinguidas damas y familias de nuestra sociedad que, a pesar de la lluvia, del frio y de lo pantanoso del ground, acudieron con presteza a contemplar ese desafio, que por la competencia de sus contendores y por la posicion social de ellos, prometia resultar lleno de interes.

TEAM DEL BADMINTON EN EL CLUB HÍPICO

A las 2.30 P. M. el señor Roberto Kerr, que hacia de referée, dió la órden que comenzara el juego, que en los primeros instantes se declaró contra los Nationals, pero que pronto cambió de aspecto merced a un goal hábilmente colocado por el señor Jorje Rodriguez. Esta brillante victoria de los santiaguinos no solo los animó a ellos: los Badminton aumentaron sus esfuerzos dedicándose especialmente a la defensa, mui bien sostenida por los señores Gillet y Duus.

El juego siguió bastante animado por ámbos lados, y los espectadores tuvieron ocasion de admirar la magnífica combinacion de los teams, especialmente la línea de forwards del National, que desgraciadamente se habia disminuido en dos jugadores: el señor Armstrong jugaba enfermo y materialmente no podia hacer nada, y el señor De la Fuente sufrió, en el segundo time un accidente que ha sido mui lamentado y que nos privará por algun tiempo de un brillante jugador. A pesar de todos esos contratiempos y alentados con el triunfo en las Medallas Union, obtenido hacia cuatro dias, el National continuó atacando vigorosamente el goal de Jimmy



INSTANTÁNEAS TOMADAS EN EL CLUB HÍPICO EN EL MATCH JUGADO POR LA COPA DE "EL MERCURIO"

Davis y mui luego el señor Federico Vargas, asistido por los señores De la Fuente y Campbell, colocó un segundo goal en medio de los aplausos de los concurrentes.

El Badminton por su parte cambia de táctica; sus halves ayudan empeñosamente a los forwards, Christie, Rogers, Walbaum y J. H. Lyon, tienen ahora a su entera disposicion la pelota y la arrian en todas direcciones, hasta que al fin, el señor Juan Enrique Lyon, haciendo uso de su admirable ajilidad y audacia, logra astutamente colocar el primer goal para los porteños, burlando la sólida defensa de Lambie y Vargas.

El match terminó minutos antes de las 5 P. M., en los momentos precisos que arreciaba la lluvia, dando lugar la salida de esa numerosa comitiva a creer que estaban corriendo un ajitado paper-chase: tal era el tumulto y las vertijinosas carreras en que se veia empeñados a todos para librarse de los estragos del mal tiempo.

Los teams que han tomado parte en el primer match por la copa *El Mercurio*, son los siguientes:

Badminton

Goal-keeper, J. S. Davis.
Backs, A. Gillett y J. L. Duus.
Half-backs: W. T. Walbaum, H. I. S. Pearch, G. A. Bruce (capitan).
Forwards: V. C. Christie, C. K. Walbanm, G. M. Rogers, J. H. Lyon, C. Bungain.

Santiago National

Goal-keeper: C. N. Thwaite.
Backs: A. Lambie, A. Vargas.
Half-backs: F. G. Mac Ewan, L. Harnecker, E. Villarino.
Forwards: J. Rodriguez. F. Vargas. C. L. Campbell, R. de la Fuente. G. Armstrong.
Hizo de referée el señor Roberto Kerr y de linesmen los señores Benjamin Lavin y T. Watson.

Damos a continuacion una fotografía de la Copa y varias instantáneas tomadas durante el match, que debido al mal estado del tiempo no pudieron resultar como lo habiamos deseado.

Con el triunfo del Santiago National sobre sus compañeros y amigos del Badminton, queda probado una vez mas el adajio: *Home Team wins.* (El team propietario es que vence).

La Copa fué entregada por el Administrador de *El Mercurio* al dia siguiente de haberse verificado el match, a los señores C. N. Thwaite y C. L. Campbell, representantes del Santiago National, club que la guardará en su poder hasta que la suerte favorezca a sus amigos, los miembros del Badminton F. C. de Valparaiso.

SPORTING BOY

Teniente Don CARLOS CONTRERAS

† EN ANGOL EL 24 DE JUNIO PASADO

Este distinguido oficial, cuyo fallecimiento lo ha sorprendido en los comienzos de su carrera, fué contratado en 1902 por el Gobierno de Bolivia como profesor de equitacion de la Escuela Militar con el grado de capitan. Vuelto al pais, se le destinó como alférez al rejimiento de Lanceros y despues, en igual categoria, al rejimiento Húsares "Jeneral Carrera". La muerte del teniente Contreras ha sido sumamente sentida, tanto por sus compañeros de rejimiento como por todas las personas que lo conocieron, pues era un jóven estudioso cuya laboriosidad e intelijencia hacian augurarle un brillante porvenir.

HERNAN ZIEGLER

Empresario del Circo que funciona en el Teatro San Martin

FOOT-BALL

DESCUELLA el puerto vecino por la entusiasta animacion de sus ejercicios de sport que han llegado a formar parte de su ordinaria actividad. gracias al gran número de estranjeros, especialmente ingleses, que cuenta entre sus pobladores, quienes han introducido a la estranjera tierra que les da albergue sus hábitos y costumbres características.

EN LA CANCHA

Así, llegado el domingo y ansiosos de un rato de esparcimiento al aire libre que los compense de las fatigas de la semana comercial, bandas de sportmen pululan por todas partes distendiendo y fortificando los músculos en saludables juegos.

Uno de los mas importantes matchs del domingo último, fué el encuentro de los clubs de foot-ball "Menzies" de Valparaiso y "Thunder" de Santiago, llevado a efecto en la cancha de Viña del Mar.

Formaban el team de "Thunder":

Goal keeper: R. Madsen.
Backs: E. Rojas y Urbina.
Half-backs: Roman, C. Paulsen y F. Bell.
Forwards: Alfredo Betteley, Balbontin, Armando Hamel (cap.), N. Bruce y H. Muñoz.

El del "Menzies":

Goal-keeper: Geddes.
Backs: Cave, Murphy.
Half-backs: Loders, Wespoot, Rojas.
Forwards: Gaston Hamel, Ling, Bradonovich, Gundelach y Balbontin.

Hizo de referée el señor J. P. Reid y de linesmen los señores Cárlos Laseir por parte del "Thunder" y por el "Menzies" B. Wyle.

Cerca de las 3 P. M. empezó la partida llena de peripecias y mui reñida, a causa de la justa comparacion de los contendores. Ambos hicieron lujo de artimañas y destreza.

Despues de varias combinaciones destinadas a servir de tanteos, a poner en presion a los jugadores, el forward Bradonovich se apoderó de la pelota que condujo mañosamente hasta frente al *goal* del Thunder, lanzándole con un formidable puntapié contra el *goal-keeper* señor Madsen que la devolvió con un vigoroso puñetazo. La pelota se mantuvo, sin embargo, en esta peligrosa vecindad en una nutrida serie de pases y shoots hasta que el señor Balbontin logró colocar el primer *goal* a favor del "Menzies".

Organizados de nuevo los teams en sus sitios respectivos, empezó otra vez la refriega. El señor Betteley, se adjudicó la pelota y arriándola con suma lijereza, casi coloca un goal por los santiaguinos, pero se estrella con la ajilidad y sangre fria del *goal-keeper* porteño, señor Geddes, que cojió la pelota con las manos y esquivando el choque de un forward del Thunder que trató de introducirlo en la puerta con pelota y todo, la arrojó léjos de sí.

Este incidente fué mui celebrado.

En revancha los del "Menzies" empujan a su turno la pelota hasta lanzarla por encima de los postes de los adversarios. Vuelta a la cancha fué cojida otra vez por los porteños que tras de mucho empeño y en brioso ataque colocan el segundo *goal* a su favor.

La suerte no habia sido propicia a los santiaguinos, pero estos se propusieron forzar a la fortuna y combinando sus esfuerzos llevan un vigoroso ataque al campo enemigo defendido con igual empeño. Este fué el período álgido de la lucha; unos y otros desarrollaron el máximum de enerjia, de empuje y de destreza. Murphy y Bradonovich, Betteley y Balbontin desenvuelven una ajilidad pasmosa en el ataque y la defensa; la pelota se escurre, corre, vuela, choca aquí y allá, hasta que por último sale

DURANTE EL MATCH

triunfalmente a traves de la puerta del "Menzies", haciendo el primer *goal* a favor de los santiaguinos y el último del match, pues en adelante no consiguió de modo alguno marcar otro punto a favor de ninguno de los rivales. El ímpetu del ataque era detenido por el vigor de la resistencia y fué inútil el teson de unos y otros para cimentar el triunfo.

El trabajo, por esto mismo, fué duro, esforzado y valiente, demostrando con ello la pericia y entusiasmo comun de todos los jugadores.

TEAM DEL MENZIES

TEAM DEL THUNDER

ANIVERSARIO

Otra de las fiestas realizadas en Valparaiso en el trascurso de la semana, fué la celebracion del aniversario de la fundacion de la 1.a compañia de bomberos.

Bien sabida es la cordialidad y animacion que reinan siempre en estas fiestas, como si los bomberos quisieran resarcirse de antemano de los peligros que les guarda a toda hora su humanitaria profesion. No fué un obstáculo para ella la circunstancia de haber caido el aniversario en un dia de trabajo, obligándolos a realizarla de noche.

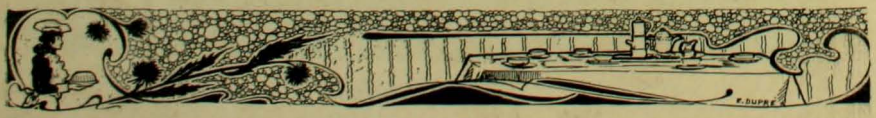
A las 8 y media P. M. salió la compañia del cuartel con todo su material, para efectuar un ejercicio en la Avenida Brasil, frente a la casa del miembro honorario y fundador del cuerpo don Jorje Garland, que, a pesar de sus años y sintiendo bullir en su corazon el entusiasmo del bombero que el tiempo no ha logrado apagar, marchaba a la cabeza de la formacion, a la derecha del capitan don Daniel Lopez, quien llevaba a la izquierda a don Pedro Mac Kellar.

Seguia a estos el estandarte de la 1.a y el material con el resto de los voluntarios, alegrando la marcha el toque marcial de la banda del Depósito de Marineros, galantemente cedida por la Direccion de la Armada.

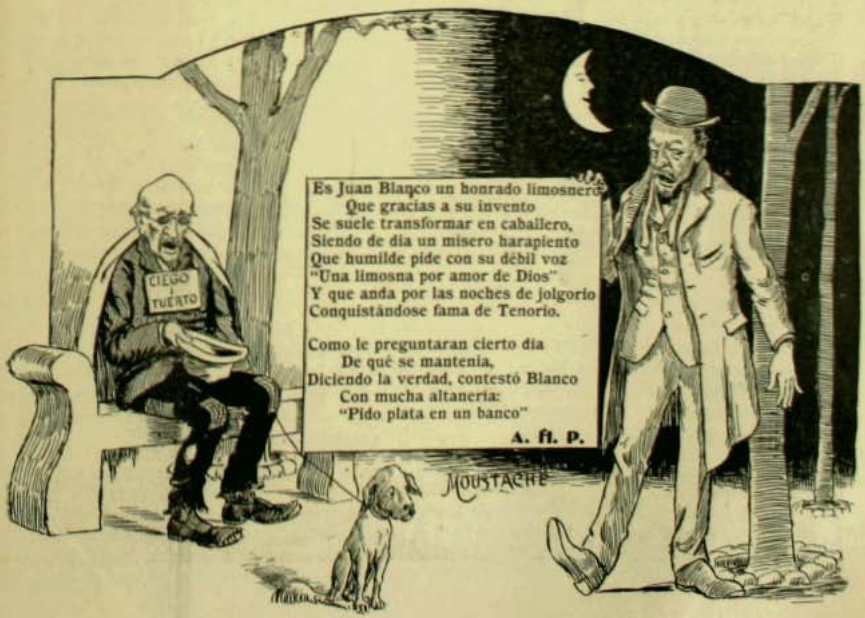
Tras del ejercicio, a las 10 y media regresaron los bomberos al cuartel donde se procedió a pasar lista y a repartir los premios a los siguientes voluntarios: Daniel Lopez, Emilio Loyola, Jorje Melsh, Pedro A. Cueto y Arturo Aguiar, entre las cariñosas manifestaciones de sus compañeros que acrecieron en el momento en que el voluntario don José Marshall recibia la llave de plata que pasaba a su poder, en premio de su buena asistencia durante 3 años consecutivos.

Despues, se pasó al salon de honor de la compañia, trasformado en elegante comedor, donde se sirvió una suculenta y animada cena que se prolongó hasta horas avanzadas, amenizándola la orquesta del maestro Chacon.

Ocupó el asiento de honor el capitan Lopez que tenia a su derecha al señor Garland y a su izquierda al capitan de la misma compañia de Quillota. Concurrieron, ademas, delegaciones de la 3.a de la 11.a y de la 1.a de Quillota y algunos particulares que recibieron complacidos las finas atenciones de sus huéspedes.



LOS MIEMBROS DE LA PRIMERA COMPAÑIA DE BOMBEROS DE VALPARAISO



Es Juan Blanco un honrado limosnero
Que gracias a su invento
Se suele transformar en caballero,
Siendo de dia un mísero harapiento
Que humilde pide con su débil voz
"Una limosna por amor de Dios"
Y que anda por las noches de jolgorio
Conquistándose fama de Tenorio.

Como le preguntaran cierto dia
De qué se mantenia,
Diciendo la verdad, contestó Blanco
Con mucha altaneria:
"Pido plata en un banco"

A. ft. P.

PASATIEMPOS

Han enviado soluciones al último refran, las siguientes personas: Sara Otamendi C., Elena G. S., Zoila L. de G., K. D. T., Tres K. Chon, Rosa B. C., Juana Prado R., L. Navarrete, Luis Undurraga M., Alberto Macarrofrux, Alejandro Rojas F., E. P. de E., Emiliana (soltera), Zulema Zig-Zag (Rengo), y Pij-Poj (Rancagua)

Un "Cuento" que no es del "Tío"

Pedro Pérez, honrado campesino,
Mui inocente, aunque se cree ladino,
Es padre de un tunante
A quien un prestamista santiaguino
Echó, hace poco, el guante.

"Padre,—escribe el mal hijo—avergonzado
Le pido una vez mas que de este apuro
Me saque, y por el cielo a usted le juro
Enmendar para siempre mi pasado.
El pillo redomado
Del prestamista, exije dos mil pesos
En dinero al contado,
Aunque sólo ochocientos me ha prestado.
Este y otros diabólicos excesos
Han convertido a este ogro del bolsillo
En terror de los pobres: tiene presos
Y a un paso del banquillo
A muchos como yo, cuya pobreza
Arroja entre las garras de este tigre
De inhumana fiereza.
A fin, pues, de que mi honra no peligre,
Que estimo en mucho mas que mi cabeza,
Ruego a usted, padre mio,
(Y en su inmensa bondad y amor confío)
Pague por mí esta deuda vergonzosa
A *Juan Leon*, que es el nombre de esa fiera.
¡Y mal rayo me parta, si volviera
Yo a recaer en semejante cosa!
El quince de este mes en su oficina
De la *calle Bandera*,
Cuatro noventa y dos, (casi en la esquina)
Ese judío, ese Caín lo espera.
De nuevo, padre, su perdon le pido:
A sus entrañas paternales clama
El buen nombre, la fama
De este su amante hijo, arrepentido.
SEGUNDO PÉREZ.—*Puente, esquina Sama.*"

El buen Pedro, de pronto,
Resuelto y con calor dijo que nones;
Pero, era padre, al fin... y un poco tonto...
Y resistir no pudo a dos tirones.

Partió a Santiago, inquieto cual ninguno
Por el vivo y terrífico retrato
De aquel judío, que le envió el mui tuno.
Temeroso y sudando, estuvo un rato
En la terrible esquina,
Y miraba la tétrica oficina,
Como debe mirar para su cueva
El tímido raton al fiero gato
Que se instaló a la entrada, miéntras lleva
El pobre su alimento.

Por fin, tomando aliento,
Entró, sombrero en mano y de repente:
—"Señor, —dice al primero que halla al paso—
Venía a cancelar la cuentecita
Que mi hijo con usté tiene pendiente,
Y perdone el atraso..."
—"¡Oh, mi señor don Pedro, no hai cuidado,
Queda usted desde luego perdonado!"
—"¡Dios se lo pague! Tome"... Y el mui pillo,
Por el tuno del hijo aleccionado,
Se echó los dos mil pesos al bolsillo.

"¡Vaya, por Dios! ¡y mi hijo que decía
Que era tan bien *reguapo* el caballero!
Si mas bien que Juan *Leon*, es Juan *Cordero*..."
(Y miéntras tal pensaba
El cándido de Pérez sonreía,
Y, concluyendo, así monologaba):
"Bien me decía la *finá* mi abuela,
Sus palabras jamas se me despintan:
"Cuando pienso en la muerte, me consuela
Que *no es tan bravo el leon como lo pintan*"...

SARA OTAMENDI C.

Rusia, el leon de la Europa,
Se lanza al Asia altanera,
Al viento con la bandera
Y a su pié soberbia tropa.
Derrotar a los nipones
Su potente fuerza emplea,
Y lanzan a la pelea
Los cosacos escuadrones.
Cede rujiendo iracundo
El leon de Rusia espantado,
Viendo al pequeño soldado,
Su gloria llenando al mundo.

Y al ver tan tristes reveses
De una tan fiera nacion:
Pienso *"no es tan bravo el leon
Como lo pintan"* a veces.

ELENA G. S.

Arcadio, decir he oido
que es infierno el matrimonio,
que es una fiera el marido,
y que lo ha hecho el demonio;
y que al casarse, querido,
la mujer por patrimonio
alcanza en su nueva vida,
desdichas y sin medida.
Yo un año llevo casada,
siento lleno el corazon
de dichas, no aspiro nada;
desdichas para mí son
solo una sombra pasada,
"y no es tan bravo el leon",
he dicho cuando eso he oido,
"como lo pintan", querido.

ZOILA L. DE G.

ENGAÑARSE A SI MISMO ES LA PEOR DE LAS FALSEDADES

Este mundo está lleno de personas que a pesar de saber que poco a poco van perdiendo la salud, no se atreven a tomar una medida definitiva y enérjica, para asi resguardarse a tiempo; algunos lo hacen de mera despreocupacion, creyendo que lo que adolecen es solamente pasajero, porque no les causa grandes molestias.

Usted por ejemplo reflecione un momento, raciocine con si mismo. ¿Cree usted que su salud es tan buena como debiera ser? ¿Sus músculos estan fuertes y robustos? ¿Es perfecta su dijestion? ¿Tiene usted necesidad de ayudar a la naturaleza con el uso frecuente de medicinas y purgantes? ¿Está su vista brillante y demuestra su semblante buena salud? ¿Están tranquilos sus nervios? ¿Duerme usted bien, y es su apetito el de una persona sana? ¿Está su sangre pura, se encuentra usted diariamente con ánimo para desempeñar sus obligaciones? Estas son las preguntas que debia hacerse a si mismo.

Salud regular no es sino la asimilacion a una enfermedad leve.

Yo le ofrezco completa salud. Le propongo ayudarlo a conseguir la abolicion de todas sus dolencias; recuperar su alegria; devolverle la vitalidad que desterrará todos sus sufrimientos y preocupaciones, las que actualmente lo atormentan.

Le ofrezco un tratamiento que fortalecerá y robustecerá su cerebro y sistema nervioso, un tratamiento que jamas ha fracasado, siempre que el enfermo haya dado una cooperacion inteligente. Cuando le digo que mi tratamiento reemplaza la flojera por enerjia, la debilidad por fuerza, le aseguro que este tratamiento proporciona un sueño natural y tranquilo, hace desaparecer la dispepsia, conservando todos los órganes de su cuerpo tal como lo exije la naturaleza, me he cerciorado de que dia a dia voi adquiriendo mas fama, todos los dias se ven nuevas y grandiosas curaciones. No me juzgue por mis reclamos, júzgueme por mis hechos.

Ofrezco testimonios espontáneos, no de personas de tan baja esfera que pudieran causar desconfianza, sino que de hombres y mujeres pertenecientes a la flor de la sociedad chilena y comerciantes de alta categoria, que dudar que estos no sean verídicos, seria una infamia

Lea las siguientes cartas:

Lota, Junio 30 de 1905.

Señor doctor Sanden, Santiago.

Mui señor mio:

Estoi sumamente agradecido: con las pocas aplicaciones de su "Hércules" Eléctrico, ya puedo atender mis obligaciones. Desapareció la mala dijestion. Su agradecido, PEDRO CISTERNAS.

Fundicion de cobre.

Melipilla, julio 2 de 1905.

Señor doctor Sanden, Santiago.

Mui señor mio:

Con su cinturon eléctrico estoi ya completamente sano; pues, con solo seis veces que lo usé me sentí mui bien, lo que agradezco con el alma a usted, autor de tan grande obra.

Saluda a usted S. S. S.—FRANCISCO PIÑEIRO.

Monte Grande, Elqui, Junio 20 de 1905.—Señor doctor Sanden, Santiago.—Estimado señor:

Tengo que agradecer altamente a usted por sus atenciones y mas que todo por su grandiosa invencion.

Ha desaparecido por completo aquel cansancio que sentia al hacer ejercicio por insignificante que fuera; el trabajo por consiguiente es un placer. Sin otro motivo, me es grato suscribirme de usted mui afectisimo. S. S.—P. G. HILL.—Peso actual 81 ½ ks. Peso anterior 77 ks.

Mi tratamiento es tan perfecto como lo requiere la humanidad.

Para darle instrucciones me guio enteramente por sus necesidades. Lo trataré con tanto esmero como si usted fuese mi único paciente.

Si no le es posible visitarme, escríbame y tendré el sumo placer de enviarle gratuitamente, un informe sobre mi tratamiento, detallando su orijen y efectos. Estos informes que suministro gratuitamente, son mui interesantes y no se pueden obtener por otro conducto, aun pagando grandes tributos. Mi direccion es:

Dr. ALBERTO SANDEN

CASILLA 2 D., SANTIAGO, Chile.

Toda correspondencia es estrictamente CONFIDENCIAL Y SECRETA

IMPRENTA Y ENCUADERNACION

LA UNION

INMENSO SURTIDO
DE
Utiles de Escritorio

Precios Módicos

Trabajos Litográficos
DE TODAS CLASES

DE
Arturo Calvo M.

251 BANDERA 251
Teléfono Inglés 597

CHAMPAGNA AYALA Y C.IA

Ordenes: J. MANUEL LECAROS S.

Pasaje Balmaceda 7 - Teléfono Inglés 1332

¡ATENCION SEÑORITAS!

Crema Flores del Oriente usa la aristocracia de ambos continentes siendo la única preferida por las hermosas circacianas

MERCERIA MATAS

FUNDADA EN 1886

LA CASA QUE VENDE MAS BARATO

Delicias, Portal Edwards. Teléfono Inglés 888

SASTRERIA FRANCESA

V. ALONSO G.

SANTIAGO.—Catedral núm. 1077

IMPORTACION DIRECTA

EN CASIMIRES INGLESES Y FRANCESES DE PRIMERA CLASE

Corte, Confeccion y materiales de primera

Precios módicos y al Contado

JARDIN CENTRAL

Teléfono 1077

CORONAS, RAMOS, etc., entregables en una hora.

Dentista Dr. Denis Lay

CURACION DEL NERVIO DENTARIO EN TRES SESIONES

DELICIAS, 2778 — PORTAL EDWARDS

Dra. ERNESTINA PEREZ

ESTUDIOS EN EUROPA

Catedral número 1161, frente al Congreso

OFICINA SALITRERA Y MINERA, por Cuenta Ajena

Compra-venta de acciones y toda operacion en el ramo.

CARLOS ALDUNATE BASCUÑAN

Huérfanos. 882.—Casilla. 778.—Teléfono. 1398.

ALGUNOS ESLABONES
QUE UNEN AL HOM-
BRE DE NEGOCIO
CON LA MAQUINA
DE ESCRIBIR

VISIBILIDAD

LIJEREZA

ESPECIAL PARA HACER FACTURAS

ROYAL "BAR-LOCK"

M. R. S. Curphey

Santiago: HUERFANOS 883
Casilla 530 - Teléfono 116

Valparaiso: Esmeralda 39
CASILLA 98

DEPARTAMENTO ESPECIAL DE ÚTILES Y REPUESTOS
MECANICOS PARA LAS MÁS DIFICILES COMPOSTURAS

HASTA DOCE COPIAS

SENCILLEZ

DURABILIDAD

GRANDES NOVEDADES

RECIBE CONSTANTEMENTE DESDE EUROPA LA

GRAN SASTRERIA ECONOMICA ITALIANA DE SALVADOR FALABELLA

AHUMADA Núms. 78-82

Los mejores Chalecos de Fantasia

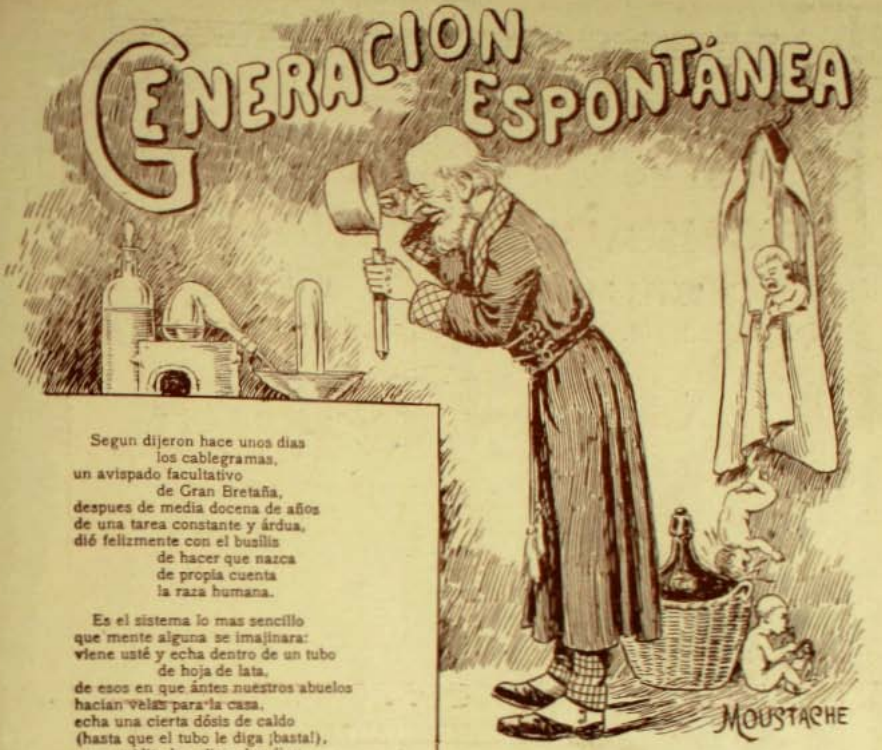
EXISTENTES EN PLAZA LOS POSEE ESTA CASA

¡PREVENCION!

Se previene al público que hai personas que usan de nuestro nombre para confundirse con nuestra casa.

UNICA SASTRERIA FALABELLA EN CHILE, AHUMADA 78 a 82

GENERACION ESPONTÁNEA



Segun dijeron hace unos dias
los cablegramas,
un avispado facultativo
de Gran Bretaña,
despues de media docena de años
de una tarea constante y árdua,
dió felizmente con el busilis
de hacer que nazca
de propia cuenta
la raza humana.

Es el sistema lo mas sencillo
que mente alguna se imajinara:
viene usté y echa dentro de un tubo
de hoja de lata,
de esos en que ántes nuestros abuelos
hacian velas para la casa,
echa una cierta dósis de caldo
(hasta que el tubo le diga ¡basta!),
en seguidita le aplica el *radium*...
¡y santas pascuas!
Mete usté el caño dentro un bolsillo
de su casaca
y allí le deja por el espacio
de seis semanas.

Al fin lo toma con mil cuidados
y lo destapa,
y ¡oh, maravilla! del tubo-madre
surje una guagua
fresca y risueña (pero, supongo,
que mas enjuta que una cucaña)
que jesticula de mil maneras,
que a usted le rie, que a usted le canta,
le zarandea,
le pide *pupu*,
y hasta hai alguna que le hace el nudo
de la corbata.
¿No es ¡oh, señores! este prodijio
cosa de májia?

¡Oh, maravilla de la jenera-
cion espontánea:
desde este instante
tú eres la octava
de las que há siglos
al mundo pasman!

Pero, apropósito de este portento
tengo una duda que me embaraza:
cuando queramos un individuo
de nuestra casta,
¿de qué animales va a ser el caldo
que se eche al tubo de hoja de lata?

Si le ponemos
caldo de vaca,
saldrá un ternero
de cuatro patas.
Si de gallina,
de sus polluelos saldrá una banda.

Y si es que hacemos la tontería
de premunirnos de esa sustancia
en los *hoteles* que aquí mantienen
los hijos de Asia,
¿saben ustedes lo que saldria?
pues... ¡una rata!

De tal manera que si queremos
que se incremente la raza humana,
por cada ciento de criaturas
que al año nazcan,
precisaremos hacer cazuela
de algun cristiano,.. o una cristiana,
y con el caldo que den sus presas
llenar los tubos de hoja de lata.

Y para entónces, quien pueda verla
verá una cosa la mas estraña:
a ciudadanos
o ciudadanas
que al poco tiempo de haber soltado
su último aliento sobre las brasas,
resulten jefes de una familia
tan dilatada
segun sus tristes humanidades
fueron en vida gordas o flacas.

PEDRO E. GIL

CASA MALDINI

SCHLACK, GANNA & Ca.

SANTIAGO
Calle del Estado, Núm. 242

VALPARAISO
Calle Condell Núms. 137 y 139

IMPORTADORES
FABRICANTES

Concesionarios de la Privilejiada

Cápsula Exelsior

Botella cerrada con la tapa "Exelsior"

A medio abrir

Abierta

ABRIENDO BEBIDAS GASEOSAS

ZIG-ZAG

PARALISIS

Es hoi dia reconocido por los primeros facultativos del mundo cientifico que la Parálisis tiene unicamente un remedio y este remedio es universalmente usado para la curacion de todos los casos de esta enfermedad. Todos los médicos admiten que este terrible mal no puede ser dominado sino con el uso de la ELECTRICIDAD, debidamente aplicada.

El paralítico naturalmente reflexiona y se pregunta a si mismo: ¿Quién es la persona mas adecuada para la aplicacion de este gran medicamento? Seguramente no es aquella que solamente ha hecho una que otra aplicacion, sino la que ha dedicado su vida entera a estudiar este terrible mal, la persona que por años de años ha hecho innumerables curaciones, aplicando debidamente este grandioso medicamento. Esta es, incuestionablemente, la persona mas apta para entender cómo, cuándo y en qué proporcion de intensidad y volúmen debe emplearse la electricidad para que pueda producir los mejores efectos en una enfermedad tan tenaz como lo es la Parálisis. Esto comprueba el gran secreto de los benéficos resultados obtenidos con el uso de este potente, misterioso y maravilloso ajente curativo. La electricidad no es como las drogas, que para obtener algun beneficio es preciso introducirlas al estómago y esperar el incierto proceso de la asimilacion, o aplicarla y esperar el tardío proceso de la absorcion. La electricidad inmediatamente se introduce en el sistema, impregnando los mas ínfimos átomos del cuerpo, se concentra en los órganos debilitados, los fortifica, dándoles nuevo aliento, fuerza y energía. Esta es la razon porque cura cuando todos los otros tratamientos han fracasado.

Para mas pormenores referentes al uso de este maravilloso fluido, puede escribirme y a vuelta de correo le enviaré mis obras.

Curado de Parálisis

Señor doctor Sanden.—Presente.—Mui señor mio:—He gastado mucho dinero con varios doctores de los mas notables de Santiago, sin conseguir alivio en la enfermedad que me aquejaba desde el dia de San Juan de 1901. Resolví entonces no seguir mas indicaciones médicas, cuando leí sus folletos, los cuales decian que usted habia sanado enfermedades que otros médicos no curaban, indicando caso concreto, de una efectuada por el uso del "Hércules" Eléctrico del doctor Sanden, y entonces recobré la esperanza y fuí a hablar personalmente con usted y usted me dijo que si le hubiera consultado 6 meses antes, ya estaria sano. Animado pues con lo que usted me dijo, compré su Faja "Hércules" Eléctrico en esa misma fecha, apesar de la desconfianza manifiesta de mi familia, cansada de gastar dinero con médicos sin conseguir el menor resultado. Sin embargo al cabo de tres meses me sentí mui aliviado, y a los cinco meses y medio estaba completamente restablecido de la PARALISIS que me aquejaba. Y bien doctor Sanden, estoi mui agradecido por haberme devuelto la vida que yo consideraba perdida. Puedo asegurarle que guardo su "Hércules" como la reliquia mas preciosa para mi salud y me hago un deber de afirmar que el señor doctor Sanden me ha sanado de una enfermedad desconocida de todos los señores doctores. Gracias mil, doctor, y que Dios lo guarde muchos años por los muchos servicios que brinda a la humanidad. Salud al doctor Sanden.—EMILIO MALBEC, S. Pablo, 2888

Libros gratis "Salud" y "Vigor" en ellos he esplicado todo mi sistema de la aplicacion de la electricidad. Se los mandaré a usted gratis, en sobre cerrado y sin marca si usted acompaña su direccion postal con este aviso.

Nombre .....

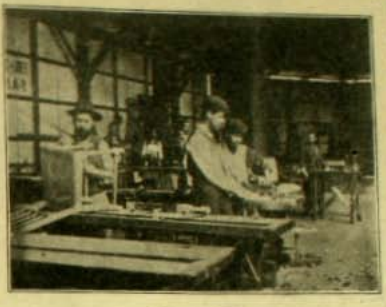
Direccion .....

Ciudad .....

Doctor Alberto Sanden, Santiago Chile. Calle Estado 223 esquina Agustinas. Horas de consulta de 9.30 A. M. a 6 P. M. Dias de 9 a 12 M. con escepcion de Domingos.

Talleres Carcelarios de Valparaiso

PARA defenderse de sus agresores, la colectividad social ha creado las cárceles, a fin de que aquellos purguen su delito: pero es indudable que la simple reclusion no produce los resultados apetecidos, por que estos no se reducen solo a castigar el acto delictuoso, sino principalmente a correjir al delincuente, a estirpar por completo de su alma maleada la ponzoñosa flor del crímen y hacer brotar de nuevo en ella, como el verde jaramago que crece entre las ruinas, la planta fructífera de la virtud y del bien.

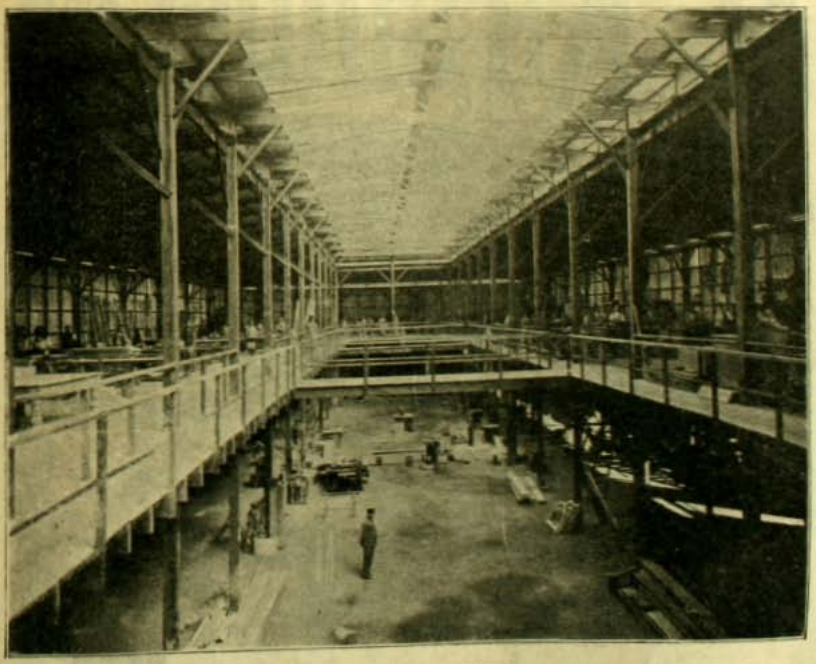


BARNIZADORES

Para ello ningun procedimiento pudiera emplearse que produjera un éxito tan lisonjero como el trabajo, que no solo conforta el espíritu sino que vigoriza el cuerpo.

En la soledad de la prision los mas ínfimos detalles acrecen en proporciones jigantescas y si la reclusion de un hombre de bien puede orijinar aventuras llenas de infantil encanto, como las que nos relatan el abate Sixtine en *Picciola*, o el viejo Dumas en *El tulipan negro*, la imajinacion pervertida de un criminal se complacerá de seguro en el recuerdo de sus malignas hazañas o en forjar en el abandono de su prision nuevas faltas y nuevos horrores.

El trabajo que pone a concurso las facultades del hombre, evita las divagaciones peligrosas de la fantasia, al mismo tiempo que impregna a los encarcelados de un espíritu laborioso, antes desconocido, y que se aplica ahora a delicadas y pacientes tareas que dan orijen a los complicados artefactos que salen de los presidios.



TALLERES.—VISTA JENERAL

¿Cómo se goza de la buena

MUSICA?

C. Kirsinger y Cia.

TENIENDO:

I. Un BUEN

PIANO

DE

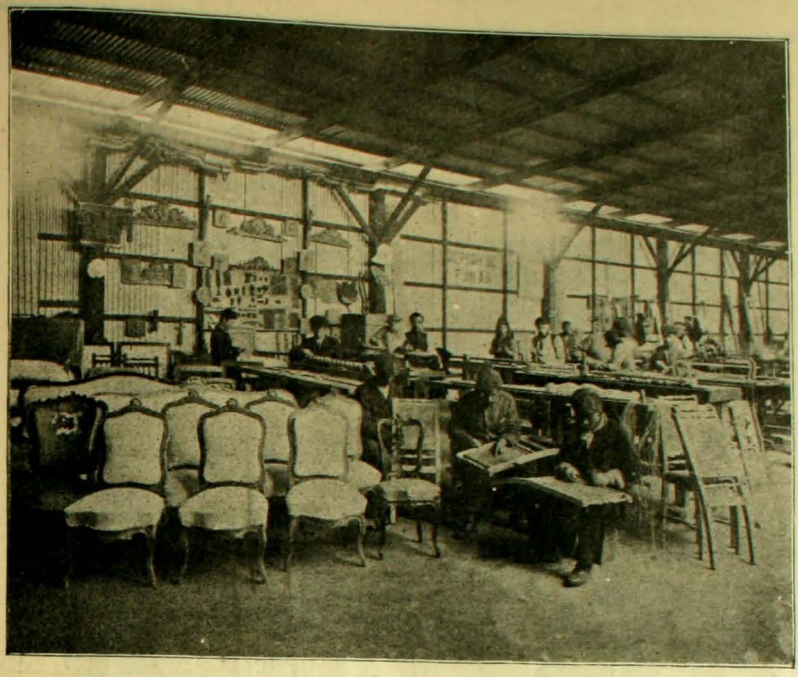
C. BECHSTEIN ✦ STEINWAY & SONS ✦ R. IBACH SOHN ✦ C. RÖNISCH ó RUBINSTEIN y PFEIFFER

II. Una

FONOLA

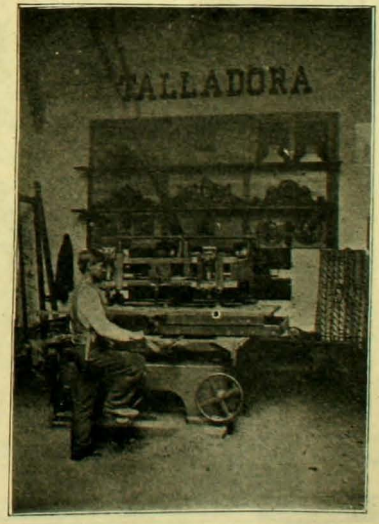
CON SURTIDO DE MUSICA A ELECCION DEL COMPRADOR. ...

Existencia: 1000 Piezas



SECCION TAPICERIA.—TALLADORES Y ENJUNCADORES

Este es el oríjen primitivo de los talleres carcelarios llamados a desempeñar un doble y benéfico papel: mejorar física y moralmente a los presidiarios, aportando al mismo tiempo a la industria los productos refinados de su constante labor. Solo que, por desgracia, las condiciones escepcionales del trabajo en las cárceles se presta a frecuentes abusos y malas consecuencias. Contratistas inescrupulosos esplotan a los penados a quienes retribuyen sus tareas con ínfimos salarios, que les permiten espender sus artículos a precios ruinosos para las industrias similares que se desarrollan fuera de los presidios y que, a causa de su distinto réjimen económico, no pueden soportar la competencia. Esto manifiesta a las claras que es menester reglar de una manera equitativa los contratos que entregan a un particular los talleres de los establecimientos penales. Hace poco solamente que esto se ha conseguido entre nosotros, gracias a un fuerte movimiento de opinion promovido por los numerosos comerciantes perjudicados. Reglamentos especiales dictados al efecto evitarán en lo sucesivo la usuraria esplotacion de los contratistas, mejorará notablemente la mísera condicion de los recluidos en las prisiones y permitirá desarrollarse las industrias semejantes de los ciudadanos honrados, sin temor



MÁQUINA TALLADORA

CASA MALDINI

SCHLACK, GANNA & Ca.

SANTIAGO
Calle del Estado, Núm. 242

VALPARAISO
Calle Condell Núms. 137 y 139

. . IMPORTADORES . .
. . FABRIGANTES . .

Concesionarios de la Privilejiada

Cápsula Exelsior

Botella cerrada con la tapa "Exelsior"

A medio abrir

Abierta

ABRIENDO BEBIDAS GASEOSAS

a una competencia imposible de sostener.

Esto, por lo que se refiere al desarrollo de las manufacturas nacionales, pero mas importante son aun las benéficas consecuencias que reportarán los penados, objeto primordial que se tuvo en vista al crear los talleres en las prisiones.

Al santo influjo del trabajo rejenerador, el alma empedernida se despojará de sus malas pasiones para dar cabida a los instintos de solidaridad humana, basada en el comun esfuerzo hácia la perfeccion, ideal supremo de nuestros semejantes, llegando así la cuotidiana labor a formar una segunda naturaleza en el individuo.

Por otra parte, las economias obligadas que deberá hacer durante su forzado encierro y que han de acrecer con los nuevos reglamentos, facilitarán su existencia, a la salida de la cárcel sin tener que soportar por mucho tiempo todavia el sambenito martirizante del penado, ayudándole a iniciarse en el nuevo camino.

Entre los distintos establecimientos que empiezan a usufructuar de este réjimen modificado con tan buen acuerdo, figura en primera línea la cárcel de Valparaiso, cuyos talleres de carpinteria reproducen las presentes vistas.

SECCION FABRICACION DE SILLAS

Este ramo ha adquirido allí un gran desarrollo y ha llegado a granjearse una excelente reputacion con sus muebles y demas artículos concernientes al ramo, lo cual redundará en beneficio, tanto de los encarcelados como de los contratistas.

Tan es cierto, que la honradez es el primer factor de la prosperidad.

CHILD

DIENER & Co.

LA CASA "SPORT"

ESTADO 299

Esq. Huérfanos

SANTIAGO

DIENER & Co.

The Leading Sporting & Athletic Ware-House in Chile

CASILLA 1818

SANTIAGO

CONOCIDO ES

que los principales Clubs de CHILE y GRAN BRETAÑA usan de PREFERENCIA las AFAMADAS

Pelotas de Foot-Ball

de DIENER & Co. - LA CASA "SPORT" - SANTIAGO

El mejor surtido en Pelotas, Gomas de Repuesto, Infladores, Canilleras, Medias, Cinturones, Zapatos, Camisetas, Maletas, etc.

A cada comprador de una pelota de foot-ball se le regalará un libro con las "Ultimas Reglas del Juego de Foot-Ball", en español.

Cada Pelota debe tener lo siguiente: DIENER & Co. — LA CASA "SPORT" — SANTIAGO

LAS FIESTAS FRANCESAS

El 14 de Julio en Santiago

Las fiestas con que la colonia francesa de Santiago celebra el aniversario nacional, se iniciaron el juéves último, para seguir en los dias viérnes, sábado y domingo.

Por una delicadeza instintiva de la raza y por ese espíritu de fraternidad tan simpático, tan espontáneo y que hace de la Francia la patria de todos los hombres civilizados, las fiestas francesas asocian en un delicioso consorcio a todas las condiciones sociales.

ROUGET DE L'ISLE, CANTANDO POR PRIMERA VEZ "LA MARSELLESA", EN CASA DE M. DIETRICH. CUADRO DE PILS (MUSEO DEL LOUVRE)

En la mañana del juéves se hizo el reparto de socorros a los pobres de la colonia, que no han de ser muchos porque el frances es activo, intelijente y se bate con la vida fácilmente en un pais nuevo como el nuestro.

En la noche de ese dia, la representacion en el Teatro Santa Lucia reunió a una concurrencia entusiasta que aplaudió a los *amateurs* e improvisados artistas en las pantomimas, canciones y trozos de concierto.

El dia viérnes comenzó con esa piadosa y tierna romeria al Cementerio Jeneral, donde tantos franceses duermen el sueño de la paz al abrigo de la tierra chilena que amaron como la propia. ¡Muchos nombres ilustres acuden a la memoria! A la entrada está Sazie, el sábio médico cuyo monumento recuerda sus servicios a la ciencia y su filantropia. Mas allá, Pissis, que describió nuestro territorio y levantó la Carta de Chile. El jeneral Viel, viejo soldado de Napoleon, servidor de nuestra Independencia, y con él Beauchemin, Beauchef.... y otros y otros.

El Ministro de Francia y Madame Desprez vieron la elegante residencia de la Legacion invadida por sus compatriotas, por el Cuerpo Diplomático, por sus numerosas relaciones.

A mediodia, el Cerro Santa Lucia era otra vez el punto de reunion de los franceses para el gran banquete en el cual los discursos de entusiastas oradores renovaron esas calurosas declaraciones del patriotismo que parecen tomar una nueva fuerza y un sentimiento mas intenso cuando se piensa en la patria

¡A VERSALLES!—CÉLEBRE CUADRO DEL PINTOR INGLES PRINSEP

ausente. El sábado bailaron los grandes, en la noche, y el domingo los pequeños franceses nacidos en Chile tendrán su encantadora fiesta tradicional con baile, kermesse y tombola.

Sin duda atraidos por la belleza del sitio y por una especie de instinto artístico, los franceses hacen sus fiestas en el Santa Lucia, desde donde la bandera tricolor, madre de la nuestra, flota sobre Santiago como una nota de alegria con la cual fraternizamos cordialmente.

Facsímile del Programa dibujado por M. Paul Dufresne, con motivo de las fiestas del 14 de Julio

La *Marsellesa* resuena en nuestros sitios públicos como un himno nacional. ¿No es acaso la cancion de todos los hombres libres? ¡Qué inmensa marcha triunfal ha marcado ese himno en la historia!

Lo entonaban las muchedumbres en la hora loca de sus reivindicaciones. Lo cantaban los soldados que pasearon el tricolor por toda la Europa. Lo escucharon todos los pueblos de la tierra el dia en que afirmaron sus derechos y proclamaron sus libertades.

No podia Rouget de L'Isle, cuando en la casa del alcalde de Estrasburgo cantó por vez primera su inmortal inspiracion, imajinar el impulso formidable que aquellos acentos darian a tantas colectividades humanas. El cuadro de Pils, que reproducimos, nos representa ese momento en que la *Marsellesa* nació para no morir jamas.

Sepultadas en la historia las violencias de los dias terribles de la revolucion, de las cuales dá una idea nuestra reproduccion del cuadro de Prinsep, *¡A Versalles!* solo quedan de aquellos dias los elementos perdurables y benéficos, la transformacion política y social del mundo, la nueva vida de las naciones que marca el comienzo de la edad moderna.

EL PROYECTADO MINISTERIO UNIVERSAL

...Y de todos los animales de toda especie—dijo Dios—meterás dos en el arca, macho y hembra, para que vivan contigo.

MATRIMONIO

A medio dia del miércoles, en la capilla del Palacio Arzobispal, se efectuó el matrimonio del señor José Pereira G. con la señorita Loreto Fernandez J.

Bendijo el matrimonio el Ilustrísimo señor Arzobispo don Mariano Casanova.

Sirvieron de padrinos en la ceremonia relijiosa los señores Luis Pereira y Enrique Fernandez Jara, y de madrinas las señoras Juana Gandarillas de Pereira y Enriqueta Jara de Fernandez.

Al matrimonio civil, en casa de los señores Fernandez Jara, como a la iglesia, asistió una numerosa y escojida concurrencia.

La espléndida casa de la familia Fernandez habia sido arreglada con hermosos ramos y guirnaldas de flores blancas.

La elevada situacion social de los desposados y el hecho de pertenecer ámbos a familias numerosas y mui relacionadas, daban el carácter de una fiesta social de primer órden a esta boda.

Ademas, la belleza de la novia y su elegancia,

SEÑORITA LORETO FERNÁNDEZ J.

hacian de ella una de las siluetas mas distinguidas de nuestro gran mundo.

La señorita Fernandez Jara, hoi señora Pereira, tiene en su porte, en su manera de vestir y en su delicado trato, algo de ese *chic* parisiense que dá tanto realce a la belleza y es como su marco y complemento.

Para la jentil pareja abrió la capilla arzobispal su severa y artística nave. El venerable Metropolitano bendijo esta union y pidió para ellos la felicidad, como la pedian los votos de sus amigos y de sus deudos.

Damos los retratos del señor Pereira y la señorita Fernandez Jara y algunas instantáneas tomadas en el palacio arzobispal y en casa de la novia.

SEÑOR JOSÉ PEREIRA G.

INSTANTÁNEAS DE LA BODA PEREIRA-FERNÁNDEZ J.

SODA PEREIRA—FERNÁNDEZ J.—EN CASA DE LA NOVIA

FUNERALES

Hay en el fallecimiento de una jóven algo de amarga decepcion, la crueldad de una promesa frustrada, la tristeza que ocasiona la magnífica oferta de un capullo que viento aleve desprende de su tallo, ántes de que hubiera podido convertirse en esponjada flor que alegre la pradera con la brillantez de su corola y embalsame el ambiente con su perfume seductor.

La desaparicion de una jóven en cuya alma se admiraban todas las alegrías de la primavera, ocasiona el hondo desconsuelo que hoi afecta a la familia y a las relaciones de la que fué en vida Ema Echeverría Schroder, cuyo sepelio tuvo lugar el domingo último, como si el dia de fiesta pudiera hacer ménos triste su entrada en el eterno reposo.

Ofrenda cariñosa de los suyos, muchas coronas de flores naturales cubrian su féretro —en la tácita similitud que todos reconocen entre las delicadas plantas y las mujeres jóvenes—depositado con piadoso fervor en el Cementerio Católico.

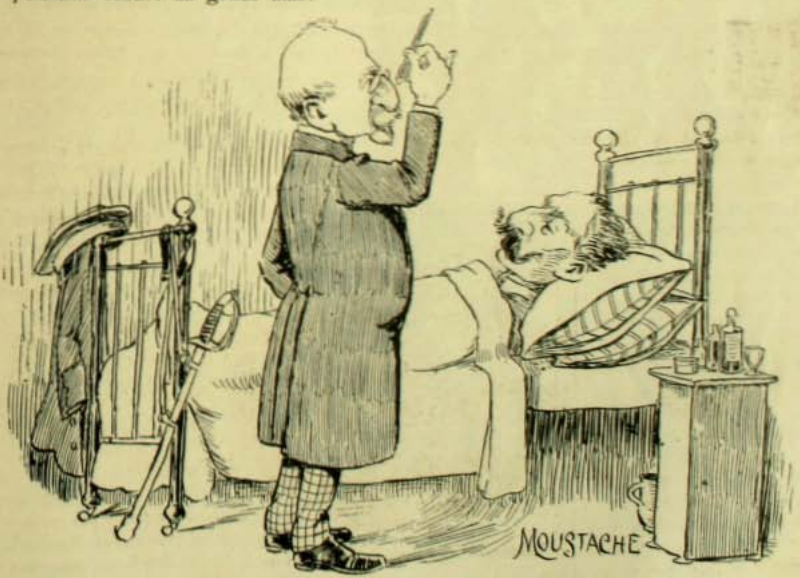
—Otra nota triste y fúnebre de la semana recien concluida, ha sido el fallecimiento de la respetable señora Filomena Echiburú de Villegas.

SEÑORA FILOMENA ECHIBURÚ DE VILLEGAS

Las envidiables prendas personales de esta matrona y las numerosas vinculaciones de su distinguida familia, han dado al duelo estensas proporciones, de que fué buena muestra el numeroso cortejo que en el mismo domingo acompañó sus restos al Cementerio Jeneral.

Zig-Zag presenta el homenaje de su sentida condolencia a su señor esposo, el ex-Ministro y senador don Enrique Villegas, y al resto de su aflijida familia.

¡Tener que pagar trescientos pesos de deudas con doscientos pesos de sueldo!
¡Cuándo tendré un grado mas!



—42 grados de fiebre: Capitan, se muere usted sin remedio!
—¡Quién tuviera un grado ménos!

RECEPCION DIPLOMATICA

REPRODUCEN las presentes vistas diversos instantes de la solemne recepcion del Excmo. señor don Pedro Peña, Enviado Estraordinario y Ministro Plenipotenciario del Paraguai, efectuada el sábado 8 del presente, con la pompa y ceremonial de costumbre, en el salon de honor de la Moneda, donde lo aguardaba S. E. el Presidente de la República y los señores Ministros de Justicia e Instruccion Pública, don Javier Figueroa; de Guerra y Marina, don Ramon Corvalan Melgarejo; de Industria y Obras Públicas, don Eduardo Charme, y de Hacienda, don Julio Fredes.

El edecan de S. E. don Julio Sanhueza y don José M. Balmaceda

El distinguido diplomático habia sido conducido desde su residencia en una de las carrozas de gala del Palacio, acompañado del introductor, don José Manuel Balmaceda y del edecan de S. E., comandante don Julio Sanhueza. Despues de las presentaciones de estilo y de la entrega de las cartas autógrafas de S. E. el Presidente Paraguayo, don Juan Gaona, se pronunciaron los discursos que son de rúbrica en tales casos, a pesar de lo cual no escluyen la sinceridad con que ambos gobiernos desean mantener y estrechar los vínculos de amistad que ligan a los dos paises.

EXCMO. SEÑOR PEDRO PEÑA

El Excmo. señor Peña saliendo de la Moneda acompañado del Edecan de S. E. señor Sanhueza y de don José Manuel Balmaceda

Tras la breve conversacion que se siguió entre los altos dignatarios, el recien acreditado diplomático volvió a su domicilio con idéntico ceremonial y acompañado de las mismas personas.

Desde ese instante quedó autorizado para llevar a cabo la mision que le ha sido encomendada y que sin duda alguna han de facilitar los buenos y pacíficos propósitos que animan a nuestra Cancilleria.

Mr. Jerome, el célebre promotor fiscal de New York (District Attorney) que ha hecho con gran energía la mas formidable cruzada de que hai memoria contra el juego y la embriaguez.

El Coronel GEORGE B. Mc. CLELLAN

ALCALDE DE NEW YORK

Eminente personalidad política norte-americana, hermano de Mme. Despréz, la esposa del actual Ministro de Francia en Chile.

El Golf en Viña del Mar

Es ésta una de las sociedades sportivas de Valparaíso que cuenta con mas simpatías, especialmente entre el bello sexo.

Fundado en 1899, el "Valparaíso Golf Club" ha sabido congregar en su seno a los mas distinguidos sportsmen y sportswomen, cuyo número, en un principio de veinte, llega hoi dia a mas de ciento cincuenta; su pintoresco ground es el sitio predilecto donde acuden los domingos numerosas familias a presenciar interesantes handicaps, que son disputados por no ménos de veinte "golfers" y a veces mas de treinta; por eso todo el mundo toma interes por el hermoso sport, hasta los suplementeros saben prestar su cooperacion ofreciendo sus servicios de "caddies" y consiguiéndose "patron" muchas veces en el Baron, en el Recreo y donde quiera que divisen las torneadas puntas de los "clubs". Es en verdad, un entusiasmo loco el que ha despertado el simpático y atrayente "golf" el sport de las damas y de la high life.

El domingo tuvimos el agrado de seguir de cerca una de esas brillantes partidas que semanalmente se llevan a cabo y de la cual tomamos las instantáneas que insertamos.

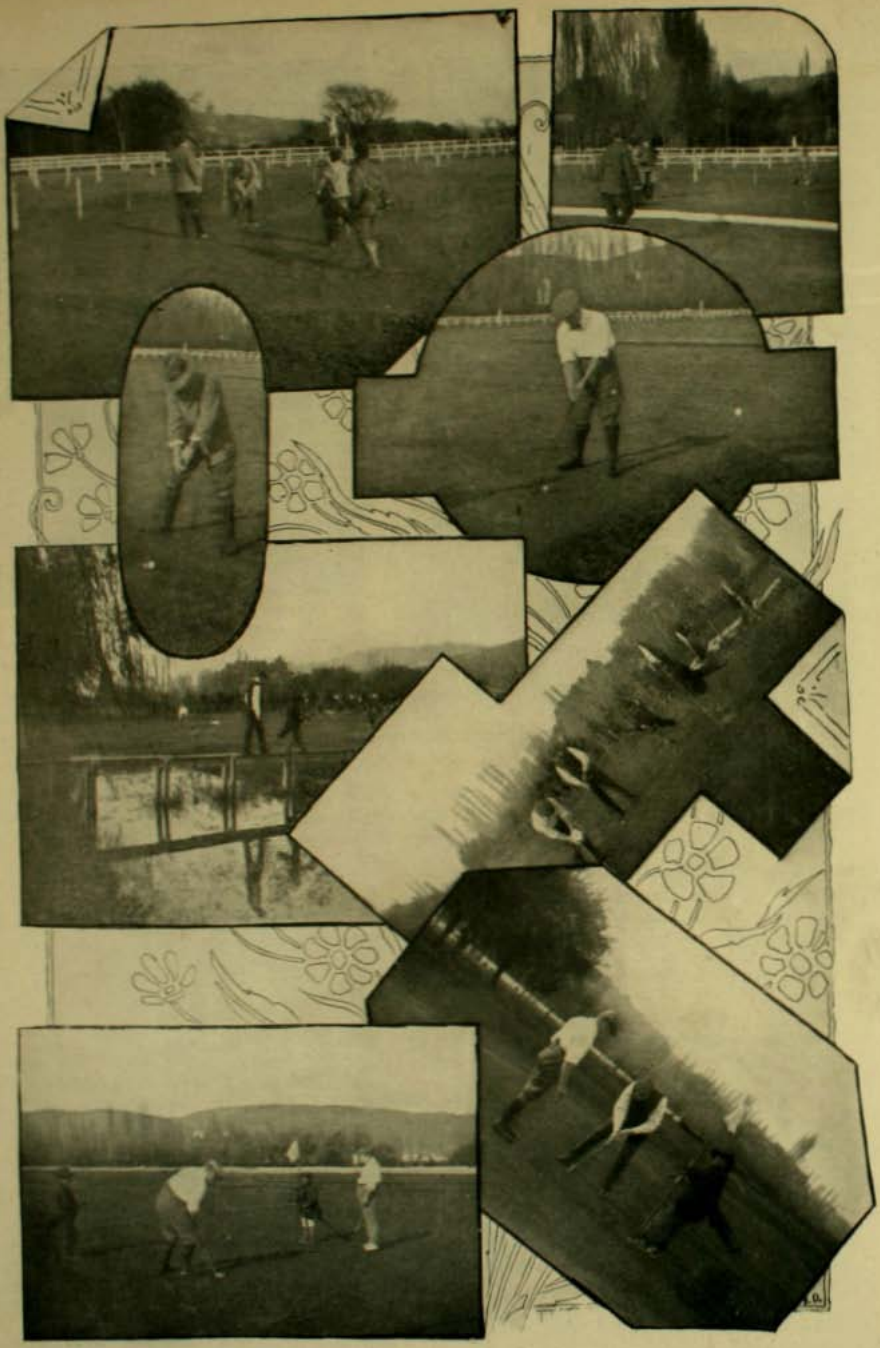
Como lo juzgamos de interes para nuestros lectores, vamos a hacer una mui lijera reseña de lo que es el Golf:

Club, Ball, Drive, Put, Hole, recordad esas cortas palabras, ellas esprimen la esencia misma del juego.

En efecto, se trata por medio de bastones de una forma especial, "clubs", de hacer recorrer a pequeñas bolas de estaño o plomo, una larga distancia "drive", de modo colocarla suavemente, "to put", en un pequeño hoyo "hole". Aquel que habiendo partido de un punto dado ha hecho caer la bola en el hoyo con el menor número de golpes de "clubs", ha ganado la partida. La bola deberá colocarse en 9 o 10 hoyos, distantes uno de otro 300 metros mas o menos, entre los cuales se adaptan toda clase de obstáculos con el propósito de utilizar, segun el caso que se presente, la media docena de "clubs" que facilmente soporta en sus espaldas vuestro caddy.

Golf es en la actualidad el sport favorito de las damas inglesas y francesas, que a pesar de su gran entusiasmo no logran aun sobrepasar a sus vigorosas rivales norte-americanas. Es, pues, mui digno de mencionar la árdua labor de los miembros del Valparaíso Golf Club que, con un gran entusiasmo y mucha paciencia, han llegado a establecer este interesante juego entre la alta sociedad porteña.

SPORTING BOY



VISTAS TOMADAS DURANTE EL JUEGO

María Antonieta se alburria ese dia, mas que de costumbre, con las solemnidades de Versalles. El Rei le habia regalado el Trianon, "como un ramillete, puesto que ella amaba sus flores": esa era la espresion de su esposo.

Pero, apesar de sus bosques, sus juegos de aguas, sus templos mitolójicos y de sus prados finamente segados, la jóven amenudo permanecia melancólica. Era que la esclavizaba la etiqueta. Si el pueblo sufria abajo los impuestos, la miseria, las exacciones administrativas, ella, en la cima del poder no tenia derecho ni siquiera a un instante de soledad, de recojimiento, de libertad. A las ocho, era la mujer del guarda-ropa quien le llevaba su camisa, enseguida venia el baño, las pequeñas audiencias dadas desde la cama real, la toilette de presentacion a las doce, la audicion de la misa, la comida en medio de hipócritas lacayos o de hostiles cortesanos, y así continuaba hasta que se levantaban las estrellas.

La Reina no era madre aun y desesperaba serlo, apesar que sabia que ese dia seria ménos libre que la mas infeliz de sus súbditas, pues la Corte y una parte del pueblo invadiria su cuarto, con falsas manifestaciones de alegria, para constatar la identidad del réjio niño.

La señora de Noailles y la señora de Marsan, figuraban entre las mas feroces guardianas de la etiqueta real; su compañia era para María Antonieta una férula constante y sus consejos un eterno suplicio. Por lo que hace al Rei, temperamento pesado, alma sin arranques, no habia vibrado aun al contacto de esa juvenil y vehemente criatura, que unia a sus gracias nativas de descendiente de noble raza, la penetrante seduccion de sus rubios cabellos, hermosos y sedosos, de sus finas y delicadas facciones, de sus azules ojos, de sus piececitos y manos tan perfectamente modelados, y de su tez de suave encarnado.

Creo que la completa inocencia es una de las rarezas de este mundo. Cierto que la Reina era digna y pura, pero viviendo en mas libertad habria guardado mas aun su candor y sus inocentes sonrisas; pero al contacto de esa corte tiránica, que ni siquiera le permitia manifestar su natural franqueza, vivir y formar sus ilusiones con libertad, ella empezó a sentir los aguijones de la sublevacion; violentas cóleras le estremecian el alma, o amargas lágrimas nublaban sus ojos, disimuladas en el acto.

Una jovencita bretona, Marta, que figuraba entre las camareras, parecia comprender lo que pasaba por María Antonieta; la etiqueta le prohibia hablar a la Reina, pero sus miradas compasivas y dulces, que constantemente se fijaban en su señora, manifestaban la compasion de su alma. La Reina comprendió que podia confiar mas en esa jóven que en sus amigos de la corte; y desde ese momento se estableció entre ellas una casi amistad; la naturaleza acercaba a esas dos almas ardientes y juveniles, apesar de la rigurosa etiqueta y del abismo oficial que debia separar a la Reina de Francia de una oscura camarera.

Una tarde de invierno, despues de una pesada comida de fastidioso ceremonial, la Reina llamó a Marta a su pieza y le dijo con viveza:

—Esta noche, a las diez, tenme listo un fiacre, secretamente, y me acompañarás a Paris.

Marta no tenia ninguna objecion que hacer, inclinó la cabeza en signo de asentimiento y se retiró.

Dos horas mas tarde, miéntras que el viento soplaba entre los árboles del Trianon desierto y que todo parecia dormir en los pabellones, la Reina y Marta salian por una de las puertas escusadas del parque y subian con lijereza a un fiacre. El cochero creia conducir a dos camareras de buena suerte.

La noche era tibia y oscura, y gruesas gotas de lluvia golpeaban los vidrios del carruaje que iba al galope.

—¿Sabes a dónde vamos?

—Lo ignoro Majestad.

—Llevo aquí dos dominós que vamos a po-

nernos ántes de entrar a Paris; vamos al baile de la Opera. Marta lanzó una esclamacion de sorpresa.

—¿Te has escandalizado?, agregó la Reina, pero debes comprender que a veces necesito de otra vida que la del Trianon. Una Reina, despues de todo, es una mujer, y sin creer hacer mal, me parece que tengo derecho para concederme el goce que no se rehusa ni siquiera a la mas infeliz burguesa de Paris. Sé que eres fiel y discreta: por eso te traigo conmigo.

—Vuestra Majestad puede estar segura de mí, ¿pero si el Rei os buscase y no os encontrara?

—¡Ah, el Rei!, dijo ella con voz melancólica mezclada de ironia, eso seria una casualidad; a esta hora, el Rei no se preocupa de mí.

La Reina que mas tarde debia darse la ilusion de formar una aldea en el Trianon creando ahí una lecheria, un presbiterio y una granja, encontraba lo mas natural buscar las sencillas diversiones de los demas, y buscar en el torbellino del baile de la Opera el olvido de sus pompas reales y de sus prudentes exijencias.

Marta temblaba por la Reina.

—¿Son bastante tupidas las máscaras?, le dijo temblando.

—Oh, sí, dijo Maria Antonieta riendo, y los dominoes son mui ámplios. Nos tomarán por unas floristas.

—Ojalá.

Mui luego llegaron a la barrera, y pocos momentos despues, apesar de la lluvia, a la segunda sala del Palais Royal que servia entónces para las representaciones y los bailes de la Opera.

Cubiertas con sus máscaras y bien envueltas en sus dominoes, aunque un tanto trémulas, las dos mujeres hicieron su entrada a la sala, llena ya de Turcos, de Arlequines, de Colombinas, de Pierrots, de Polichinelas, iluminada con muchos candelabros. La orquesta tocaba con gran brio las cuadrillas que bailaba todo ese mundo multicolor que se ajitaba como una tempestad y se movia como olas precipitadas.

Al rededor de los bailarines, un Turco decia gruesas galanterias a una Colombina, un Polichinela le hacia tiernas declaraciones a una Pierrette, un Arlequin inclinado hácia adelante con los brazos cruzados tras de la espalda, queria a toda costa arrastrar al baile a una falsa marquesa que se daba aires de gran señora. El Arlequin concluyó por decir, tomándola por el talle:

—¡Vamos! ¡hop! te llevo, mi reina.

Dijo esas palabras con ironia.

Maria Antonieta se estremeció, pero todo ese tumulto la divertia mucho. Se reia como una chiquilla de las ocurrencias que encontraba a su paso; Marta, al contrario, temblaba de miedo y murmuraba:

—¡Qué imprudencia!

Esa tumultosa multitud, esas atrevidas danzas, ese lenguaje tan familiar, esos gritos imitando a veces a los animales, desvanecian un poco a la Reina, que marchaba impul-

sada por su fantasia; podia ahí reir libremente, contemplar una multitud desencadenada, frenética de alegria, y mezclarse a esos locos estrépitos, libre de todas las tutelas, gozaba con el entusiasmo de un niño ignorante, de la alegria de un prisionero en libertad.

Los violines preludiaban una gavota, cuando al pié de una columna las dos mujeres se vieron importunadas por un Scapin, provisto de una falsa nariz y de un bigote de crin, que les decia con voz nasal y con acento napolitano:

—Invito a une de ese dame a une gavota.

Dos secos "gracias", fué la contestacion.

El insistió:

—Si este signorina gentille, que se supon sean de qualitá, preferir une cuadrille, mí dispuesto a bailarle.

—Buscad otras por otro lado, dijo Marta.

—¿Y vos, mi bella?, dijo a la Reina impidiéndole el paso, e inclinándose hácia su máscara.

Ella comprendió que estaba bebido, y su proximidad le causó horror.

—Dejadnos, dijo Maria Antonieta, con autoridad.

Y como él intentase tomarla por la cintura, ella le lanzó un bofeton que llegó a resonar, haciendo caer la nariz y el bigote del Scapin.

—¡Cáspita! dijo éste hablando con su verdadero acento frances, he aquí a una personita que me la va a pagar.

Multitud de personas fueron acercándose a ellos.

—Abofetearme en pleno baile, gritaba el hombre; desenmascararme. ¡Voi a haceros castigar, mis hermosas insolentes!

Llamó a dos guardianes de servicio que le reconocieron por un personaje influyente, pues se inclinaron ante él.

—Llevad a esas dos mujeres al próximo puesto de retén, ordenó él, y retenedlas ahí hasta mañana que yo vaya.

—¡Caramba!, dijo un Pierrot en voz baja, es uno de los oficiales de la guardia de la ciudad.

—Pero antes de partir quitaos las máscaras, esclamó Scapin, dirijiéndose a las dos mujeres.

E intentó quitárselas, pero varios de los que ahí estaban se interpusieron con violencia, diciendo:

—¡Ohe! Scapin, a las mujeres no se les quita la máscara! Quienquieras que seas, no tienes derecho para ello.

—Una de ellas me ha dado un bofeton, tengo derecho de arrestarlas.

—Arréstalas si quieres, dijo un Turco, pero respeta el incógnito del bello sexo.

Y dirijiéndose a la multitud, agregó:

—A fé de Turco, señores, la Francia es el pais de la galanteria y del buen tono.

—¡Abajo el Scapin! gritaron varias voces, ¡fuera el napolitano!

Miéntras que se armaba ese debate entre los máscaras, los dos guardias se llevaban a las dos mujeres, trémulas, muertas de miedo.

—¿A dónde nos llevais?, dijo la Reina.

—Al próximo puesto de policia.

—Cien escudos para vosotros, si nos dejais libres.

—Imposible, señoras, dijo uno de ellos. Vosotras os arreglareis con el comisario del Chatelet, pues nosotros tenemos de que dar cuenta al oficial.

—Que es mui malévolo, dijo el otro guardian.

Bajo esa escolta llegaron a la calle de Saint Honore, a una sala baja donde jugaban, los hombres de la policia, al naipe, sobre unos toneles vacios a la luz de unas velas. En ausencia del comisario del Chatelet, quien estaria talvez mui ocupado en bailar en el baile de la Opera, los dos guardias pasaron el parte al sarjento de turno, quien se hizo cargo de las prisioneras volviéndose ellos a su puesto.

—Quítense las máscaras, dijo el sarjento.

—Imposible, dijo la Reina.

—Vuestros nombres.

—Marta y Maria, sencillamente.

—Ah, como en el Evanjelio; eso es encantador. ¿Por qué le pegásteis al oficial?

—Porque él nos insultó, dijo la Reina. Ademas estaba ébrio.

—Yo estoi obligado a deteneros aquí.

—Vais a veros obligado a soltarnos.

—¿Os parece?

—Estoi segura; todo lo que os pido es hablar a solas un instante con vos.

—¡Ah! ¡ah! ¡sola!, esclamaron los hombres del puesto riendo con malicia.

—Está bien, dijo el sarjento, turbado ya por esa voz tan segura y juvenil.

Y señalando a Marta, agregó:

—Guardad a la señorita y tened para con ella todas las consideraciones que me parece merece.

—Pasad, señora, dijo el sarjento, indicando a la Reina su escritorio.

Ella entró, él la siguió cerrando la puerta.

Era una pieza sombria, de altas y angostas ventanas, mal iluminada; mesas y sillas

en filas y gastadas por el uso reflejaban la poca luz de una lámpara de cobre. Un rejistro ya mui usado estaba abierto sobre una mesa al lado de un tintero y varias plumas de ganso. El sarjento invitó a la Reina a que se sentase y él se sentó al lado de la mesa al frente de ella.

—Cien escudos para vos, si me dejais libre, dijo la reina.

—¿Sois pues mui rica?

—Talvez.

—¿Quién sois?

—¿Qué os importa?

—Debo conoceros; lo quiero, dijo el sarjento picado.

Era éste un hermoso muchacho moreno,

de suave fisonomía, de elegante bigote, de mirada penetrante, de correctas maneras, de finas manos.

—¿Y por qué quereis conocerme? Me he comprometido tontamente en el baile: mi nombre revelado puede perderme para siempre.

—¿Y si os jurase callarlo?

—Entónces, ¿esto solo es una vana y culpable curiosidad de vuestra parte?

—Vuestras manos os traicionan, dijo él, sois una gran señora.

El sarjento, al decir esto, tenia fijos sus ojos en un anillo que llevaba la Reina en uno de sus dedos, en el que brillaba un sello de oro con un escudo.

Y le tomó el brazo.

La Reina se sintió desfallecer y lanzó un grito. Pero el sarjento, con un impulso de su imperioso deseo, le habia arrancado su máscara de terciopelo negro.

El vaciló, dió un ahogado grito y cayó sobre una silla murmurando:

—¡La Reina!

En seguida con tono suplicante agregó:

—Perdonadme.

Maria Antonieta, mui pálida, le contestó:

—Os perdono, pero, ¿me jurais callaros?

—Lo juro.

—¿Para siempre?

—Hasta la muerte.

Y con voz misteriosa y firme, pero casi ahogada, agregó:

—Os amo demasiado para perderos.

—¡Vos!.... ¿me amais?.... dijo ella, con profunda estupefaccion.

—Os adoro.

Y con un arranque precipitado y anhelante, continuó:

—Sí, yo no soi para vos sino un desconocido, talvez un culpable; pero, oidme. Os ví por primera vez cuando solo érais la Delfina, y que entrásteis a Paris con el Delfin, solemnemente por la puerta de la Conferencia. Yo era uno de los jinetes de la guardia. La multitud gritaba a vuestro alrededor: vos llegásteis hasta Notre Dame, en seguida os volvísteis a las Tullerias. Desde ese instante vuestra belleza me dominó. Mil veces me he dicho despues de eso, que era un insensato, un miserable, pero vuestra imájen no me ha abandonado jamas. Vos érais absoluta dueña de mí, como lo sois ahora y siempre; mi voluntad era impotente, el mismo Dios no podria cambiar mis sentimientos. Sí, yo, pobre oficial de la guardia, pobre diablo venido de la Bretaña, he vivido una vida entera en pocos minutos, desde vuestra primera aparicion, pues érais para mí todo en la vida. Y ahora os veo en mi presencia, hermosa, encantadora, divina. ¡Ah! ¡cuánto os amo! cuán desgraciado soi!

Y ocultando la cabeza entre sus manos se echó a llorar. La Reina permanecia en silencio. Jamas habia oido ella un grito de amor tan sincero, tan vehemente. Su corazon palpitaba desordenado. El continuó:

—Sí, sois la Reina de Francia, la soberana de todos, yo solo soi uno de vuestros mas ínfimos y oscuros súbditos, pero nadie en el mundo puede impedirme adoraros, pues que sois buena y jenerosa, sois hermosa y pura, y si yo hubiese sido príncipe, y talvez tengo un corazon de príncipe, yo solo habria querido amaros.... ¡Ah, perdonadme!... blasfemo!... ¡mi cabeza se estravia!....

Y cayendo de rodillas:

—Majestad, no me agobieis con vuestro desprecio. El corazon, ya lo veis, no conoce ni el rango ni las jerarquias, ni el deber, ni nada. Mi amor es involuntario y mi sufrimiento fatal.

—¡Alzaos!, dijo trémula la Reina, ¿vuestro nombre?

—Rosnoen.

—Cuando querais un favor para vos o para alguno de los vuestros, hacédnelo saber.

—No os pido nada, Majestad, sino que vos misma veleis por vuestra felicidad, y lo que pido al cielo, es que proteja vuestros dias. ¡Ah! ¿quién responde del porvenir? En medio de este pueblo caprichoso, los peligros de la reyecía son constantes. Los tiempos se están descomponiendo, las masas rujen y tiemblo por vuestra seguridad, por vuestra felicidad, por vuestra....

Se calló.

La Reina dominada en ese momento por antiguos presentimientos, recordó todos los siniestros presajios de otra época, esa tempestad que estalló sobre Versalles despues de su matrimonio, ese trueno que sacudió el castillo en el momento en que ella entraba en él, y los desgraciados que habian sido aplastados por la multitud, durante los fuegos artificiales tirados el 30 de mayo de 1770, en la plaza de Luis XV, en honor de su matrimonio.

Suspiró murmurando mui quedo:

—¡Dios mio, ayudadme!

En seguida poniéndose de nuevo la máscara, dijo al sarjento:

—Hacedme traer un coche. ¡Adios! señor, y gracias.

El salió y volvió poco despues diciendo, con voz firme: todo está listo.

Ella pasó por delante de los policiales. Marta le esperaba, devorada de inquietud. Rápidamente subieron al carruaje.

Rosnoen, con el corazon palpitante, las siguió en medio de la oscuridad con la vista, enseguida volvió a entrar, pálido, trastornado, pero afectando sonreir. Sus hombres lo miraron, sin atreverse a interrogarlo, sin embargo, uno de ellos le dijo:

—¿Es decir, que todo se arregló?

—Sí, dijo el sarjento con finjida indiferencia, eran antiguas conocidas mias.

—¿Qué irá a decir el oficial que recibió el ramo de cinco hojas? (queria decir el bofeton).

—¡Cáspita! allá veremos.

Al amanecer llegó el oficial de la guardia ébrio todavia, y entró haciendo gran ruido.

—Mis prisioneras, dijo al sarjento.

—Evadidas.

—¿Cómo evadidas? ¿Con tantos hombres de guardia?

—Yo las dejé escapar.

—¿Por qué?

—No tengo nada que ocultaros, ni quiero comprometer a mis soldados. Eran amigas mias, y he preferido sacrificarme a vuestra cólera antes que abandonarlas a su suerte.

—¡Ah! has querido ser jentil-hombre, sarjento de desgracia, me la pagarás.

—Lo esperaba.

—La prision vendrá primero, enseguida la casasion.

—Bueno.

La calma de Rosnoen exasperaba al oficial, quien sospechaba algun misterio: pero nada mas pudo sacar del empecinado breton, quien a su vez se guardó mui bien de implorar en su favor a su Reina tan amada, su inaccesible y adorada señora. Sufrió por ella, con verdadero goce, el aislamiento del calabozo y el oprobio de la casasion.

✾

Maria Antonieta no habia

olvidado nada de esa estraña noche: cuando se alejaron de la comisaria y se encontró sola en el carruaje con Marta, permaneció largo tiempo como aterrada pensando en el peligro que habia corrido y en su imprudencia demasiado grave; pero, sobre esa turbacion y esa angustia tan reciente, se destacaba, apesar de todo, la imájen caballeresca de Rosnoen. Ella conservaba aun en su corazon las vibraciones de su voz; habia sido el acento del verdadero amor el que acababa de revelarse a ella en ese súbito, violento y espontáneo arranque; jamás nadie se habia atrevido a hablarle con esa desbordante sinceridad, con ese uraño calor. Evidentemente, ella no podia ni siquiera pensar en amar a ese desconocido, todo la separaba de él; pero, a pesar de la profundidad del abismo, ella se sentia turbada hasta lo íntimo de su alma por la aparicion de ese hombre jeneroso que la adoraba en medio de la oscuridad hasta dar la vida por ella: comprendia que tenia en él un leal servidor y amigo.

La Reina fué interrumpida en sus pensamientos por el carruaje que se detuvo. Llegaban a uno de los estremos del barrio mas oscuro de Versalles, y Marta habia dado la órden de detenerse ahí para no despertar los indiscretos oidos del Trianon.

Las dos mujeres se bajaron y echaron a andar en medio de la oscuridad hasta que encontraron la puerta secreta oculta entre la espesura de la yedra.

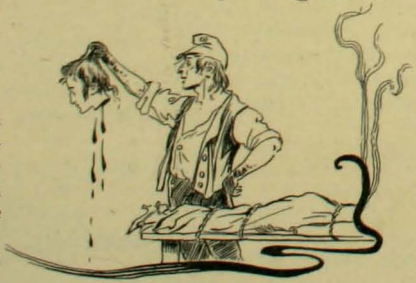
Nadie habia sospechado la ausencia de la Reina: todos dormian, las camareras, los guardias, y sobre todo el Rei. Maria Antonieta se acostó al amanecer quedándose dormida en el momento que el gris azul del dia empezaba a iluminar el parque, y que el cielo revestido de tintes lila rosa, se reflejaba en las aguas de los pequeños lagos, donde las hojas muertas corrian como enjambres dorados a impulsos del frio soplo de la mañana.

⚜

Algunos años mas tarde, en una tranquila mañana de octubre, vestida con una falda negra y corta, una capa miserable, y un fichú de muselina blanca, y la cabeza cubierta con un gorro de linon blanco, la Reina Maria Antonieta iba sentada al lado del padre Girard, en la carreta que los llevaba al cadalso, en medio de una numerosa y hostil multitud que llenaba las calles, desde la Conserjeria hasta la Plaza de la Revolucion. Sus hermosos cabellos rubios habian encanecido; sus miradas vagaban tranquilas, casi desdeñosas, sobre las furias que la amenazaban con el puño levantado, sobre los guardias nacionales, sobre los curiosos que se agrupaban en los balcones, en medio de los estandartes flotantes. En el estremo de la iglesia de San Roque, la asaltó una tempestad de injurias. En ese momento resonaron gritos: "A las armas!" que partia de una callejuela que desembocaba en la calle de Saint Honore. La Reina miró y vió a algunos hombres del pueblo armados, mandados por un jinete de la ronda. Reinó un instante de silencio entre la multitud que rodeaba la carreta, enseguida resonó un grito poderoso en la callejuela: "¡Salvemos a la Reina!" El jinete que lo lanzó se volvió hácia Maria Antonieta: era Rosnoen; ella puedo verlo bien, pálido como un muerto, su mirada se encontró con la mirada de aquel a quien ella no veia desde hacia tan largo tiempo, y que sabia la amaba con toda su alma: en ese rápido y mudo lenguaje, la mirada de ella decia: "¡Os reconozco! ¡adios! ¡os llevo en mi corazon!" y las de él: "¡quiero salvaros! ¡o morir por vos, a quien adoro!"

Todo eso fué tan rápido como un relámpago. Rosnoen no pudo llegar hasta la carreta con su pequeña tropa armada, pues se levantaron inmensos gritos de "abajo el traidor" y en un momento se vió rodeado y arrojado abajo de su caballo y despedazado por el pueblo y los guardias nacionales.

La carreta habia continuado su camino; la Reina se habia vuelto a mirar, pero no habia podido ver nada; sin embargo, habia comprendido que ese hombre habia muerto por ella y dos lágrimas de tierna gratitud, de desesperacion, de amor talvez, rodaron dulcemente por sus mejillas. Ella no oia ya las vociferaciones del populacho que se elevaban a su alrededor: deseando la muerte, se elevaba hácia su Creador y su Dios.



Charles GRANDMOUGIN

En la Royal Academy de Londres

JOHN SARGENT

BRILLAN este año en la Exhibicion Real de Londres numerosas obras de Sargent. Puede decirse que esta vez la Esposicion que tanto entusiasmo despierta en la brillante aristocracia y en el público británico, ha llegado a un período culminante de belleza y maestría.

Como siempre, J. S. Sargent se destaca a la cabeza de los grandes retratistas británicos como el lejítimo sucesor de Gainsborough. Presenta una media docena de retratos ante los cuales han permanecido largo rato agrupados todos los visitantes de la Royal Exhibition. Merecen principalmente la atencion el cuadro que representa la familia de Marlborough y el de los hijos del honorable Asher Wertheimer. Ese último puede considerarse como el fruto de un supremo esfuerzo de Sargent, tanto en el colorido particular de cada rostro como en el arte de arreglar un grupo con el máximum de la naturalidad. Tiene ademas Sargent el retrato de la hermosa condesa de Warwick, de lady Widener, una gran belleza norte-americana y de Lady Hamilton.

La vida de este gran retratista, el primer maestro del siglo en el ramo, ha sido una série ininterrumpida de triunfos. Nació en Florencia en 1856, en medio de una atmósfera refinada de arte y belleza, una de las que encierran mayores tesoros de arquitectura, escultura y pintura en el mundo. Mui jóven aun fué a golpear la puerta del taller de Carolus Duran, que lo acojió con entusiasmo e hizo de él su discípulo predilecto.

Desde hace diez años, Sargent se ha impuesto al mundo entero. Los mas bellos dias de Velazquez, Rembrandt y el Ticiano, parecen haber resucitado con él. Es pintor de cámara de los soberanos británicos y vive inmensamente rico en medio de todos los honores que esa soberbia sociedad otorga a los grandes talentos. Es, puede decirse, el intérprete de la sociedad moderna. Nadie como él posee el arte de reproducir el corte delicadísimo de las facciones de las grandes damas, los rostros bronceados de los jenerales modernos y las afeitadas fisonomías de los pares del reino. Y su gloria principal está en haber sido el gran pintor de las mujeres hermosas y el maestro de la espresion en todas esas fisonomías aristocráticas en que puede leerse como en un libro los gustos y las aficiones dominantes de su vida.

Junto a este hombre que ha sabido recojer el manto soberano de Velazquez, figuran tambien mui honorablemente autores de distinto jénero que hacen marcha forzada hácia la gloria. Están entre ellos, Fred Roe, pintor inimitable de la vida sencilla de las costas, que presenta una escena de pescadores al gran sol del puerto de Boulogne. Chavellier Taylor trata un tema social un tanto usado ya pero que renace con enerjías nuevas bajo el atrevimiento vigoroso de su paleta con su cuadro "Hermanas" que encierra todo un poema de la vida de las grandes capitales.

El cuadro de John Collier, que sigue de cerca los pasos de Sargent, titulado "La Trampa", ha merecido tambien una alta distincion. Siguen en torno de estas estrellas principales, un centenar o mas de artistas que dan brillante testimonio del poderoso apojeo que alcanzan actualmente todas las artes mas bellas y nobles de la humanidad en un país que durante muchos siglos ha sido injustamente acusado de prosaico y vulgar.

LOS HIJOS DE MR. ASHER WERTHEIMER

LA ESPOSA DEL CÉLEBRE OFICIAL INGLES LORD HAMILTON

RETRATO DE MRS. WERTHEIMER

JULES LEMAITRE

LEMAITRE es hoi uno de los mas famosos literatos de Francia. Las percepciones finísimas de su talento le han inclinado desde los comienzos de su carrera literaria a la crítica reflexiva y educadora. Es por lo tanto un maestro.

Pocas personalidades de hoi han conquistado con mas constancia y con mas dificultad un eminente puesto en las letras de un pais. Lemaitre fué discutido, zarandeado en la prensa, fustigado por los críticos severos y esclusivistas de la jeneracion anterior a él.

Pero triunfó. Su pluma supo insinuarse agradablemente en los espíritus. Impresionaban bien sus ideas nuevas nacidas del medio de sus estudios clásicos, del medio del pasado de oro de las letras griegas y latinas. La educacion clásica de Lemaitre es profunda.

Cuando se lee a este literato, se advierte en las apretadas filas de sus ideas marchando en lejion, una seguridad, una robustez digna solo de los grandes maestros.

De lo que él ha escrito quedan pájinas que resistirán al tiempo.

Mui pocas hojas de crítica han levantado una polvareda literaria mas grande que tres célebres siluetas trazadas por él con raro valor y con pluma vigorosa. En ellas estudiaba a Victor Hugo, a Emilio Zola y a Jorje Ohnet.

Toda la literatura de Lemaitre es seductora, especialmente sus cuentos, sus pequeños romances, sus inspiraciones de unas cuantas líneas, fuertes y tiernas como una pájina de Maupassant! Ellos fueron los que le abrieron con sus poéticas insinuaciones las puertas de muchas almas delicadas, enamoradas del arte y la poesía.

Lemaitre es tambien un poeta. Entre sus cuentos son admirables el "Sirenus", "Histoire d'un mártir", entre sus novelas "Le Bois" y entre sus poesías "Les Medallons", "Une meprisse", "Au jour le jour", etc.

Su larga tarea de hombre de prensa es incontable, inavaluable. Desde su "Billets du matin" de *Le Temps*, que levantaron tantas polémicas parisienses, a sus cartas y finas críticas de hoi, hai un mundo de ciencia literaria y de ideas nuevas y fecundas.

Un dia, las ajitaciones políticas de Francia cojieron al maestro entre sus redes. Lemaitre fué nacionalista y peroró en plazas y asambleas a las multitudes. Fué presidente de la Patrie Francaise y sirvió ardorosamente a la causa que defienden Droulède y Coppée, y por la cual murió el infortunado Syveton.

JULES LEMAITRE

Sus admiradores, sus discípulos, la Francia entera, vieron alejarse con pena de la literatura a aquel hombre que tan bellas sensaciones de arte habia hecho gustar a todo el mundo. Se le veia atareado, discutiendo en los comicios, distribuyendo y administrando dinero, defendiendo pleitos, porque es abogado, léjos de sus viejos reductos, olvidado de sus libros, de sus jardines literarios, de su Virjilio y de su Horacio.

La tempestad pasó. La fiebre calmó en el alma de Lemaitre y se puso sériamente, de nuevo, al trabajo. Cojió su pluma, meditó, miró hastiado ese torbellino político que acababa de estinguirse, y sobre las blancas carillas de papel, con su letra menuda y cerrada escribió pájinas admirables. Todas tenian olor de rosas y violetas, así como las de ayer respiraban odio acerbo y sangriento.

De pronto se anunció "Le Massière", una

pieza teatral preparada en los dias de su "rentrée". Fué estrenada, y jamás un viejo literato, un maestro, un artista, fué mas aclamado y vitoreado. Al felicitarle, los que estrecharon su mano pudieron ver, en su rostro atormentado, un jesto de consuelo y de augusta serenidad. Era el suspiro que se dá despues de un largo y fatigoso viaje al llegar de nuevo al retiro libre y cariñoso, lleno de los afectos íntimos y adorados del hogar... "Le Massiére" es una comedia hecha con el tino, la correccion, la medida, la inspiracion graciosa y picante de un gran maestro. Al verla pasar por la escena se siente la inspiracion, nacida de los personajes de la pieza, de un dulce sueño de Otoño que se desvanece en un lisonjero crepúsculo.

MONT-CALM

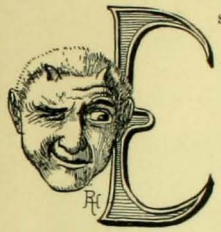
—¡Ai, hijo! ¡Cómo está el clero en Chile! ¿Conoces tú la parroquia de "Los Sabañones"? pues está rejida por un cura radical.

—No puede ser, mujer.

—¡Vaya si es cierto! Aquí, en la cuarta pájina del diario, sale con letras mui gordas

CURA RADICAL DE LOS SABAÑONES

LA ESTUFA Y EL BRASERO



Esta tarde llegué triunfalmente a mi casa con una estufa de parafina de novísimo sistema. Siempre habia simpatizado con mi antiguo brasero de cobre, y resistí las chimeneas de carbon con un espíritu conservador digno del mayor encomio. Pero las súplicas de mi mujer, las majaderias de los amigos y el ejemplo de tantos otros zapadores del progreso, me movieron a estudiar la calefaccion por la parafina.

Cuando quedó el nuevo aparato en mi escritorio, creí ver un jeneral movimiento de hostilidad entre los diversos objetos que lo adornaban. El brasero de cobre enrojeció de ira sus brasas hasta entónces medio ocultas entre las cenizas. El busto de Napoleon se habria tapado las narices a tener manos. El reloj de péndulo dió los cuartos con una voz cortante y evidentemente iracunda. Y el viejo retrato de mi tia Adelaida cambió tres veces seguidas de color.

Cuando concluí de comer, el café recien bebido de dos sorbos, y encendido el cigarro, fuí de nuevo a mi escritorio con el objeto de sumirme en ese agradable silencio de una gran pieza completamente oscura y con sus puertas cerradas. No sé si el sueño me tomó repentinamente o si ví cosas estraordinarias sin dormir; pero juro que la estufa de parafina llamó con voz atiplada "avechucho ultramontano" a mi viejo y querido brasero. Reinó el silencio: Napoleon volvió lentamente la cabeza y escuchó; el reloj de péndulo sonó como para dar la hora, pero sin darla, y la tia Adelaida se irguió altanera como en los viejos tiempos en que defendia a Carrera contra O'Higgins.

Un chisporroteo acusó el comienzo de la discusion.

—¿Sabes tú, aparato de construccion alemana, que hueles a demonio en putrefaccion, a quien te estás dirijiendo? Yo soi uno de los últimos representantes de la noble prosapia de los braseros de cobre. Escucha: Al caer la tarde, la llavera ponia el carbon de espino, el lejítimo carbon de espino en mi seno. Avivaba la llama con sus soplidos robustos, y movia despues el soplador de totora, miéntras una fantasmagoria de chispas saltaba sobre su cabeza.

—¿Sabes que te remontas, marqués tronado? Tu eres un desconocido, un anónimo. Yo, en cambio, soi el número 14,674 de las Estufas Kate construidas en Franfort del Mein. Yo no necesito de llaveras ni de carbon de espino...

—Es claro. ¡Qué mujer podria acercar su cara a ese infierno de petróleo que llevas ahí! Tú tienes número, como presidiario. Yo, nombre, como caballero. En mí han tostado la azúcar y han arrimado la tetera para servir el mate. Tu, eres de ayer; yo, del siglo pasado. A tí te han hecho a máquina, a mí me han forjado a martillo.

Una trepidacion me hizo saltar. La estufa humeaba

dando un olor insoportable. Dí vuelta a la llave y moderé sus impetus.

Un instante despues dormia de nuevo, y ví que la tia Adelaida queria terciar en el debate.

—Tu has sido fiel, mi buen brasero amigo. ¿Te acuerdas cuántas veces he metido entre tus brasas mi encarrujador, para encrespar en las noches, mis entónces rubios rizos? ¿Te acuerdas cuando en Noviembre, en el Mes de Maria, echábamos las muchachas granos de incienso y subia el humo en columnitas derechas y fragantes?

—¿Poesía tenemos, fantasmon?—dice la estufa.—Yo represento una edad que abomina de los versos y del sentimentalismo. Soi, en cambio, el aparato de precision, seguro, inflexible....

—¡Diablos con la estufa!—Ahora soi yo quien habla. ¿Otra vez humeando? Salté del divan, dí vueltas a la llavecita y volví a entregarme al agradable sopor de la dijestion bien hecha.

La tia Adelaida no cabia en su marco de irritada.

—¡Siútico!—gruñó. Tú no entenderás jamás toda la nobleza de un brasero de cobre. ¡Cuántos piés de aristocráticas señoras se habran posado en esa orilla!

—Eso es relativo, segun como fuesen los piés, gruñó la estufa.

—Los piés de señora son siempre finos y elegantes....

—Tú no conoces, interrumpió el brasero, otros piés que los alemanes.

—¡Retrógrado!

—Intruso.

—¡Mamarracho!

La estufa hizo una esplosion y yo salté de mi divan.

—¿A quién se le ocurre, me dijo mi mujer entrando a la pieza, traer estos aparatos infernales?

La tia Adelaida sonrió beatíficamente.

Academia de Billar

UNA desmedida aficion parece que hubiera en nuestra sangre por las instituciones, sociedades, academias, etc., y ya que por fortuna y para bien jeneral han disminuido considerablemente las academias literarias, acaba de establecerse una de billar.

Dado el carácter pacífico y sobre todo inofensivo de ésta, es indudable que hemos salido ganando. Por cierto que la Literatura debe haberse restregado las manos de satisfaccion, al ver desviada la amenaza que implicaba el título: Academia de. . . .

SEÑOR GUIOL, TIRO A TRES BANDAS

En esta nueva, se deja en paz el meollo y en vez de medir con los dedos versos cojos o patizambos, solo se trata de medir exactamente, pero con una exactitud que supere a cualquier logaritmo o ecuacion, los *efectos*, los *piques*, los *retru-*

SEÑOR PAUL JEUNE, EJECUTANDO LA SERIE "Á CHEVAL" AL CUADRO DE 35 CM.

SEÑOR LUIS VASQUEZ, EJECUTANDO LA FAMOSA SERIE AMERICANA

ques y todas las demas triquiñuelas del noble arte del billar, delicia perenne de los estudiantes que faltan a clase, de los empleados que por las noches matan el tiempo a porrazos con las bolas del billar y del resto de los aficionados que ponen el alma y la vida en el resultado ingrato de una carambola.

Para deleite de todas estas personas una serie de campeones, maestros y notables aficionados, han establecido una academia de billar en el Casino del Portal Fernández Concha, donde cada noche se agrupa una verdadera multitud a gozar y admirar los floreos y piruetas de las bolas, comentando con mucha animacion y seriedad la grandeza de un *macé*, la superabundancia magnánima de la *serie americana* o la pasmosa ejecucion de un *coin* que los mantiene embobados.

A fin de contribuir, siquiera en parte, al regocijo de los aficionados que no han tenido la felicidad de contemplar *de visu* las maravillas de los maestros del Casino, publicamos las presentes vistas, que garantizamos como auténticas y lejítimas, tomadas en el preciso momento en que el diestro taco impulsa la bola que, despues de complicadas curvas y choques, ha de ir, por arte de birlibirloque, a estrellarse contra la tercera.

Y al que ellas no satisfagan, ya sabe cómo ha de conseguir el aumento de felicidad: puede dirijirse al Casino, se da un planton de tres horas frente al billar, estudia concienzudamente la alta escuela de los profesionales que allí desenvuelven su destreza, y luego regresa a casita, contento y alegre, y por la noche, en el profundo silencio de la Naturaleza, aletargado, sumido en la beatífica quietud de un sueño reparador, sueña con un billar jigantesco que llene el mundo donde alguna majestuosa divinidad distraiga sus ócios echando a rodar los astros en nutridas carambolas.

PROFESOR RENÉ.—UNA TIRADA DIFÍCIL AL "COIN"

HUELEN

La temporada del Municipal entró en todo su apojeo durante la última semana, proporcionándonos una série de veladas brillantes y aristocráticas cuyo conjunto es innegablemente superior al del año próximo pasado.

Iris, de Mascagni, ha llenado casi una semana entera, gustando cada vez mas al público. Ya nadie discute que Mascagni es el mas orijinal de los autores modernos. Poco a poco se abre camino entre nuestros entendidos, que no son pocos, la conviccion de que el autor de Cavalleria Rusticana está mas cerca de ganar que perder en bellezas artísticas con su segunda produccion que haya merecido éxito. No es pues dudoso que pase con Iris lo que con aquella y que se vaya afianzando lentamente en los grandes escenarios y ante los públicos mas refinados del mundo, como ha podido apreciarse en la carrera seguida por la primera y predilecta hija de su gran talento.

Mas feliz que Puccini, cuya Signora Butterfly no tuvo la suerte grandiosa que se le deparaba, Mascagni tuvo con Iris talvez una vision profética de un porvenir ya mui cercano, pues al ir a buscar en la vida y en las costumbres del Imperio del Sol Naciente un estimulante poderosamente exótico que le permitiera arrancarse de la esterilidad siempre creciente que invadia a los maestros modernos, levantó ante la admiracion universal la pesada cortina que tres años mas tarde ha sido descorrida completa y esplendorosamente por los triunfos que alcanzara esa nacion única en la historia del mundo.

Siguiendo un argumento descabellado como la mitolojia japonesa y como su propio autor, Iris encarna un paso ajigantado en la evolucion hácia el drama musical preconizado por Wagner. De aquí que la Carelli, la artista deseada por Mascagni y Leoncavallo para los mas caros triunfos de sus obras, se haya presentado en forma aun mas sobresaliente que en Zazá. Artista verdaderamente admirable, no deja escapar el mas mínimo detalle de una obra que demuestra conocer íntimamente. Su voz espléndida se desarrolla siguiendo aquella música lijera y frájil como el pais que canta, dejando una impresion fina y acariciadora que sigue vibrando en los oidos despues que las últimas armonias se han apagado ya.

Se puede pues avanzar el juicio de que la señora Carelli es la primera tiple mas sobresaliente que hemos tenido en los últimos años. Bravi en el papel de Osaka se espide con suma delicadeza y triunfa desde los primeros momentos con una seguridad que merece los aplausos que el público le ha prodigado. Se vé que no está lejana una série de triunfos ruidosos para tan estimable artista a medida que se presente en las óperas de batalla que hasta ahora son reservadas prudentemente por Padovani en espera de la plena madurez de la temporada.

Nuestro amigo Nicoletti Kormann, cuyos progresos nos ha sido dado apreciar de año en año, ha encontrado en Iris un campo ventajoso para poner en relieve la rapidez con que gana en presentacion escénica y en voz. No puede decirse nada de él que no envuelva un concepto elojioso por la forma en que ha caracterizado al ciego, padre de Iris. De Luca en el rol de Kioto ha sido el maestro de siempre, dando un "cachet" de arte y buen tono irreprochable a la difícil participacion que le cuadra en la ópera que nos ocupa. En suma: con Iris queda verdaderamente afianzada la opinion de que el cuadro lírico actual forma un conjunto envidable que no será dado tener en raras ocasiones.

No se ha escapado a ningun espectador la actuacion principalísima que ha tenido para el buen éxito de las obras puestas en escena la numerosa orquesta que este año se ha presentado al pié del proscenio. Bajo el magnetismo de la batuta del maestro Armani, esa orquesta es verdaderamente espléndida.

⚜

En el Teatro Santiago, la compañia Cordero ha seguido presentando nuevos dramas de efecto, pertenecientes al repertorio sensacio-

EMMA CARELLI

nal que ha hecho la celebridad del teatro de la Porte de Saint Martin en Paris. Los Dos Pilletes, refundicion de la célebre novela de Decourcelle, *Los Misterios de Paris* y el *Conde de Montecristo*, dado en dos noches consecutivas, han merecido la misma buena acojida de siempre por parte del numeroso público que asiste a ese espectáculo.

MATRIMONIO

A la hora del meridiano del domingo, la aristocracia porteña se reunia afanosa para concurrir a los suntuosos desposorios de la señorita Jertrudis Lyon Arrieta con el señor don

Señora Arrieta de Lyon.—Señora Lyon de Freire y señor Alfonso Freire

Alfonso Freire Valdes, que iban a efectuarse en la iglesia parroquial de Viña del Mar, la

Saliendo de la Iglesia

cual se hizo pequeña para contener la numerosa y distinguida concurrencia.

El templo, engalanado de flores y plantas tropicales que ocultaban a medias las innumerables lamparillas eléctricas que refuljian con tímido brillo en todos los ángulos y aristas, presentaba un hermoso y artístico conjunto, uniéndose a la magnífica vista la audicion de la escojida música ejecutada por la orquesta del profesor Lopez Mellafe.

Puso las bendiciones el cura párroco, señor Julio R. Labbé, quien dirijió a los contrayentes una sentida alocucion, en seguida de la cual ofició la misa de esponsales.

En el matrimonio relijioso sirvieron de padrinos por parte de la novia: el señor Horacio Lyon y la señora Luisa Arrieta de Lyon y de testigos: los señores Camilo y Horacio

A casa de la novia

Lyon Arrieta; y padrinos por parte del novio: el señor Manuel Covarrubias y la señora Isabel Freire de Covarrubias y de testigos: los señores Armando Peró y Ramon Rivas.

Actuaron como testigos en el matrimonio por lo civil: los señores Agustin Arrieta y Jorje Lyon, Francisco Valdes Vergara y Daniel Vial C.

Como epílogo de esta ceremonia, réjia portada a traves de la cual los distinguidos novios penetran a la vida marital, se efectuó en el señorial chalet de la familia Lyon una entusiasta matinée.

Instantáneas tomadas en el matrimonio Freire-Lyon

1.—Cuando la siguen tre[illegible] debe ser mui fea.

2.—y aumenta la cola. ¡Debe ser algo superior! Yo tambien voi a probar fortuna.

3.—¡A usted si que no le debo nada! ¡Con qué derecho se mezcla con mis acreedores, intruso!

ANIVERSARIO

El último domingo se llevó a cabo en Valparaiso, una simpática fiesta: la inauguracion de un estandarte con que la Sociedad de Artesanos conmemoraba el 47.° aniversario de su fundacion. Complace, en realidad, la juncion de los obreros precisados, mas que otros muchos, a consagrar todos sus esfuerzos a la brega constante de la vida, a fin de obtener en ella la parte de alegria y de felicidad a que todos tenemos derecho. Esta comun aspiracion es la que ha dado orijen a las múltiples sociedades en que poco a poco van congregándose los hombres que une el lazo de una misma profesion, convencidos de la gran verdad que encierra el aforismo: la union hace la fuerza. Cuarenta y siete años de vida de una de estas instituciones, constituye un verdadero triunfo que los miembros de ella han hecho bien en conmemorar.

ESTUDIANTINA DE LA ESCUELA FEDERICO VARELA

Este lejítimo deseo reunió a las 2 de la tarde en el Teatro de la Victoria, una compacta muchedumbre que ocupó por completo todas las localidades para recrearse en el desarrollo del programa que habia de rejir los festejos y aplaudir como merecian a los intérpretes de los diversos números.

Entre éstos debe contarse, en primer lugar, al señor Guillermo Crane, que cantó un hermoso "Himno al Obrero" acompañado por coros de alumnas de la escuela "Federico Varela" dirijidos por el señor Elias Chacon.

En seguida, el señor David Castellano hizo

SEÑORITAS QUE TOMARON PARTE EN LA FIESTA

MIEMBROS DE LA SOCIEDAD DE ARTESANOS

BANQUETE DE LA SOCIEDAD DE ARTESANOS DE VALPARAISO

entrega del estandarte que se veia al fondo del proscenio, sustentado por un grupo de niñitas vestidas con los colores de la bandera chilena, al Presidente de la sociedad don Fernando Baltra, pronunciando con tal motivo un conceptuoso discurso que arrancó estrepitosos aplausos de la concurrencia. Análoga ovacion se tributó a la respuesta del señor Baltra, tras de la cual los alumnos de la escuela mencionada entonaron con sus armoniosas voces infantiles la Cancion Nacional.

ALUMNAS DE LA ESCUELA FEDERICO VARELA

Siguiéronse todavia otros números de canto y danza, antes de que una comision de la Sociedad pasase a la casa-habitacion de don Federico Varela para poner en su conocimiento que se le habia designado testigo honorario de la bendicion del estandarte social, al mismo tiempo que a los señores don Francisco Echáurren Huidobro, Daniel Feliú, Anjel Guarello y Cosme Justiniano, este último miembro fundador de la Sociedad.

Por último, los consocios hicieron los honores a un bien servido banquete con que se dió término a la fiesta.

MERCERIA MATAS
FUNDADA EN 1886
LA CASA QUE VENDE MAS BARATO
DELICIAS, Portal Edwards ✳ Teléfono Ingles 888

PASATIEMPO

Se han recibido soluciones al jeroglífico del último número, de las siguientes personas: Mep, Marcko, Luis Iriarte, J. Alejandro Herrera F., Oscar Mardones V., Dolores Venegas, Machinon (Valparaíso), Emilio Candela S., Pitolaco Rioseco, Federico Velasco, Rosa B. C., Menge R., María Cristina M. V., Matusalen, Mariana y Pepe, Prietoca, Lucila F., Agustina Plaza de A., Alberto Gor, Polluto Pepe, J. O. R. y Ramon Torres. De ellas publicamos las siguientes:

De ayer a hoi

Segun cuentan las crónicas
de antigua edad,
poco despues que el mundo
poblara Adan
los humanos vivian
en santa paz,
y todo era ventura,
felicidad.
Pero con los progresos
del tiempo actual
y las fórmulas nuevas
que ideado se han,
el mundo de estos dias
cambió de faz,
y a lo de ántes, ahora
no hai nada igual.

Si algun lector creyese
que la anterior
es tan solo una falsa
suposicion,
a probar con razones
al punto voi,
que es, por completo, exacta
mi afirmacion:
en los plácidos tiempos
en que imperó
la voluntad augusta
del Hacedor,
a él obedecia
la creacion,
desde los infusorios
al mismo sol.

El padre de familia
del tiempo aquel,
con cariño entrañable,
que hoi no se ve,
atendia a sus hijos
y a su mujer
(o a sus mujeres, si eran
dos, cuatro o tres).
Los jóvenes cultivaban
de aparecer
juiciosos, sosegados,
sin un dobléz,
a tal punto que a nadie
que obrara bien
de ellos formar pudiera
juicio cruel.

Pero en el siglo XX
"siglo de luz",
como dice con énfasis
cualquier gandul,
es materia aceptable,
cosa comun
burlarse de la honra,
de la virtud.
Y a cada paso vemos
que en el albur
de la existencia todos
cubren con tul
de hipocresía su alma,
de Belcebú
y a las viejas viruelas
medran aun.

MEP

Acuarela

Fué en la noche de San Juan
Este diálogo cojido
Entre un viejo mui pulido
Y Elena, mi prometida:

—"Hermosa hurí de este valle,
Fragancia del sol naciente,
Escucha mi amor ardiente
Y no me digas que calle...

Al verte por vez primera
Un vértigo me inundó.
Mi corazon cejó: espera,
Y la risa en mi apagó ..

Hoi que suerte me sonrie
Dad con suelo a mi pesar,
Di si querrias estar,
Sin que la pena te hastie,
De dueño y reina en mi hogar.

Tengo abundante dinero,
Que acalla mi senectud,
Mucho amor mucha virtud,
Corazon de caballero..."

—"Calle, señor, no es mi vida,
Joya que paga el dinero,
Por lo mismo no tolero
Ser de anciano la querida...

Un estudiante agraciado
Es mi ilusion y lo adoro,
Pues que el mundo no hai oro
Que mengüe ese amor preciado..."

Entónces desesperado
De ver su suerte tan negra,
Esclama al cielo, pardiez:
Viruelas a la vejez.
Y yo por ser achochado
Este chasco me he llevado.

MARCO

Desgracia estudiantil

Este puerto, tan triste para mí,
me da a veces momentos de placer,
en que olvido las penas que sufrí
y me lanzo sus calles a correr.

Cierto dia paseaba el malecon,
distraido y pensando en cosas bellas,
cuando ¡oh suerte! me divicio encontron,
que me hizo ver mas de diez mil estrellas.

Fué tan fiero el golpazo y sacudida
que derrumbó de un golpe mi "castillo";
y en cambio de la ninfa prome ida,
perdí la "asignacion" de mi bolsillo.

Pensé vengarme en un mortal cualquiera
y vi a dos cincuentones que del brazo
venian hácia mí por la otra acera.
Sin pensar mas la interpuse el paso.

Y aunque solo conozco al de Peñuelas
les lancé, como quien tira los tejos,
un insultante: *A la vejez viruelas*,
que hirió de frente a los dos pobres viejos.

LUIS IRIARTE

El deseo y la avaricia

Son dos viejas abuelas de Quiñones,
harapientas, que tienen un tesoro,
Y su nieto les dice: "Las adoro"...
Pero es claro que adora los millones.

Miéntras tanto, aquel nieto sin calzones
va quedando con hambre y sin decoro,
dia a dia ambiciona mas que el oro
que ellas guardan en tierra y en colchones

Y maldice esas viejas al infierno:
porque el pobre no tiene para velas
Y ya adolece de un vacío interno.

Y como el que sufre de dolor de muelas
que furiente desea irse al averno
así desea: *A las viejas viruelas...*

J. ALEJANDRO HERRERA T.

Despues de viejo no salen muelas

(CUENTO)

Allá en un pueblo del sur,
(No en mi ciudad natal)
Cerquita de la estacion,
Vive un señor don Tristan,
Por apodo, don Trifon.

Simpático en otro tiempo,
No es grueso ni mui delgado,
Tiene regular tamaño,
Usa el bigote afeitado.

Aun tiene dientes el "jóven",
("Cuenta solo cincuenta años")
Tal vez carezca de ingenio,
Pero no de desengaños.

Durante su juventud,
Fué mui pololo y templado,
Mas, todas le hicieron chupe,
Y hoi, está viejo y pelado.

Le dieron cien calabazas
Aunque él no las aceptara,
Portazos en las narices,
Y escupiéronle la cara.

Y viendo que las mujeres
Son todas mentira y tala,
Aburrido, se ha dispuesto
A estudiar abogacía.

Mucho ha leido los códigos,
Con ansiedad bien marcada.
Pero aunque estudia y estudia
De leyes no sabe nada.

Este es un caso mui práctico,
Trifon, viejo como mi abuela,
A tí te dijo ZIG-ZAG:
A la vejez viruelas.

OSCAR MARDONES V.

No hai que dejar lo viejo por lo mozo

Don Armando, un completo caballero
No tenia mitad: era soltero,
Y llevaba cumplidos
Sesenta años de edad, mui bien vividos,
Gracias él lo decia, a que el demonio
Jamas le hizo caer al matrimonio.
De su vida, "en los ásperos abrojos",
Como dijo un poeta,
A muchas pollas les guiñó los ojos.

Tuvo casos tambien de pataleta
Implorando un amor puesto de hinojos,
Y no mas. Donde el cura, ni amarrado
De mia yo, ántes muerto que casado.
Pero ¡cuál que paseando en un 18
Le dan un pisoton y por disculpa
Un —tiene usted la culpa.
Se debia fijar, so viejo chocho.—
Y él se fijó, pero era una muchacha
Tan jóven como guapa y vivaracha.
Dicen que por los ojos y mui quedo,
Se nos cuela Cupido;

Pero en el caso actual, eligió un dedo
De un pié del viejo y se metió con ruido.
De un modo tal que aquel recalcitrante
Pensó en el matrimonio en el instante.
Y ella que era de juicio equilibrado,
Se dijo, me conviene para esposo.
"No hai que dejar lo viejo por lo mozo".
Conclusion: Don Armando está casado,
Y al verlo, cuchuchean las abuelas:
¿Quién lo creyera?: *A la vejez viruelas.*

DOLORES VENEGAS

LA CENTRAL

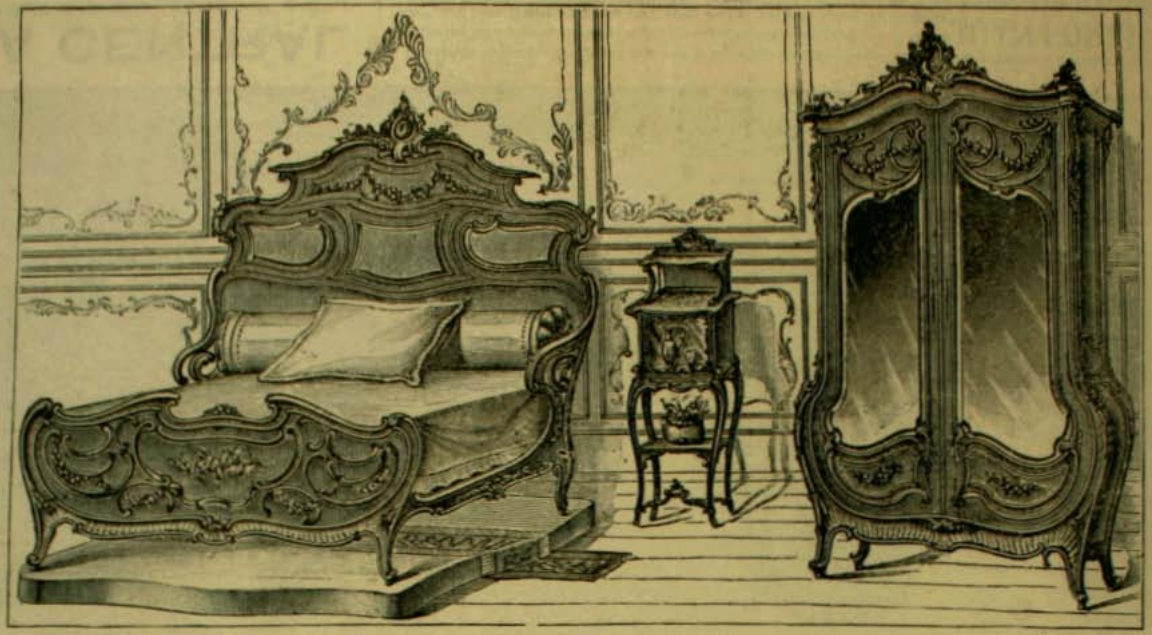
EMPRESA DE POMPAS FUNEBRES

Deseando corresponder al público que la favorece cuando el caso lo requiere, presenta otro nuevo servicio de carrozas fúnebres estilo Napoleon I, contando, por consiguiente con cinco carrozas para satisfacer todos los gustos y al alcance de todas las fortunas

JUAN FORLIVESI

SAN ANTONIO ESQUINA MERCED - TELEFONO INGLES 595, TELEFONO NACIONAL 460 Y 461

Nota.—Esta casa abrirá próximamente una sucursal en Valparaíso, en la Calle Victoria, con elementos de primer orden, como en Santiago



NUEVA FABRICA

DE MUEBLES Y TAPICERIA

LA CASA ROJA

SANTIAGO, CALLE ARTURO PRAT, NUMERO 757

Se hacen Muebles segun los últimos modelos

ESPECIALIDAD

en Juegos de Muebles para Comedor y Dormitorios

Todo trabajo se hace con esmero y puntualidad

PRECIOS SORPRENDENTEMENTE MODICOS

Recepcion en los Jardines de la Casa Blanca

El 1º de Mayo último las praderas del costado sur de los jardines de la Casa Blanca sirvieron de marco a uno de los mas deliciosos espectáculos sociales que haya presenciado Washington en la presente estacion. Mr. Roosevelt habia invitado para esa tarde algunos dias ántes a sus relaciones y al Cuerpo Diplomático para una "garden party" en honor de los delegados al Congreso de Ferrocarriles y mas de mil personas llenaban aquel dia los espléndidos jardines. Recibian a los huéspedes, el Presidente acompañado de la señora Roosevelt. Al pié de una de las viejas encinas se habia estendido un tapiz turco donde el Presidente y su esposa saludaban a sus invitados dando a cada uno un

EL PRESIDENTE ROOSEVELT Y SU ESPOSA, TIENDEN A LOS INVITADOS.—(*From Stereograph Copyright 1905 by Underwood & Underwood. New York*).

cordial apreton de manos. La señora de Roosevelt llevaba una hermosa toilette de "chiffons" color champagne, con bandas horizontales que formaban ondas alrededor de la falda; cerca del borde inferior, el vestido tenia un paño de terciopelo de un matiz mas oscuro. El gran corpiño llevaba adornos de encajes. Su gran sombrero estaba adornado con flores de color rosa y colgaba del ala un finísimo encaje blanco.

El coronel Browell presentaba a los huéspedes al Presidente y su señora. Dos carpas

EL SECRETARIO TAFT CONVERSA CON LOS DELEGADOS.—*From Stereograph Copyright 1905. by Underwood & Underwood. New York*).

erijidas en el jardin servian para el buffet, en el cual habia ponche, te y refrescos.

La lista de los invitados era enorme, pero siendo los jardines tan espaciosos, no hubo apretura y la recepcion resultó simplemente deliciosa. Los delegados estranjeros declaraban no haber asistido jamas a una fiesta mas brillantes. Las magníficas toilettes de las damas formaban un cuadro verdaderamente encantador.

Entre los asistentes recordamos a los miembros del Gabinete y sus esposas, al Embajador ruso, conde Cassini; el Embajador de Francia, M. Jusserand y su esposa, el Embajador de Alemania y la baronesa Speck von Sternburg, todos los Ministros residentes en Washington acompañados de sus señoras y cuanto tiene la sociedad de Washington de mas selecto.

Recepcion en los jardines de la Casa Blanca en Washington.—(*From Stereograph Copyright 1905, by Underwood & Underwood, New York.*)

ROOSEVELT Y SUS FIELES "ROUGH RIDERS".—Cuando el popular mandatario de la Union Americana llegó a la ciudad de San Antonio, Tejas, sus antiguos compañeros del desierto y de la guerra de Cuba acudieron a recibirlo y se hicieron retratar en su compañia.—(*From Stereograph Copyright 1905, by Underwood & Underwood, New York*).

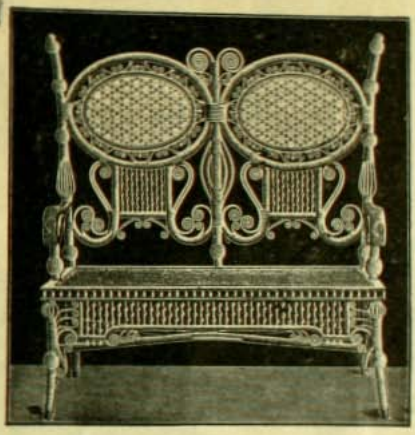
Fábrica Inglesa

DE

MUEBLES DE MIMBRE

DE

Guillermo Jeffs



Surtido Completo

DE

MUEBLES

hechos segun modelo de los que están en boga en la mas alta sociedad de Europa y Estados Unidos.

Calle Moneda

Núm. 2218

Gran Mueblería Bresciani

47, Estado, 47

Es la Casa mejor surtida y que vende mas barato

Selecto surtido de toda clase de MUEBLES, ALFOMBRAS, CORTINAS, CATRES y todo Artículo de TAPICERIA.

Santiago

HAI QUE CONVENCERSE

QUE LA JOYERIA Y RELOJERIA 134 AHUMADA 134

Vende Joyas y Relojes a precios que no admite competencia, pase a ver el nuevo surtido que acabo de recibir: Joyas con brillantes y piedras finas, artículos de fantasía y platería última novedad.

RECOMIENDO EL RELOJ "CELTIC" INVARIABLE

JOSE GARAYALDE ✻ Todas mis mercaderias son garantidas

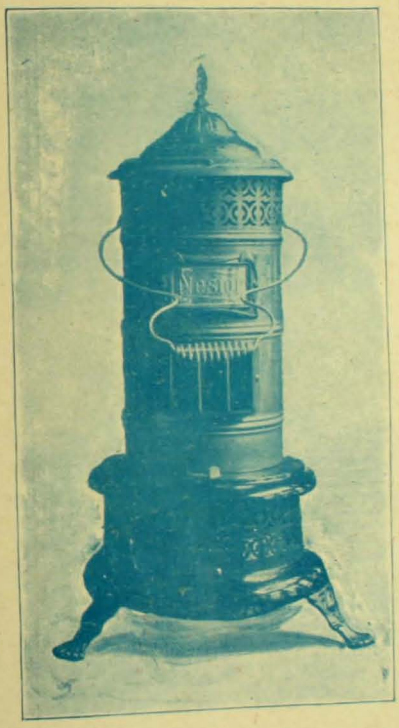
¡¡VER PARA CREER!!

A PRECIOS DE FABRICA SE REALIZA LA ULTIMA REMESA DE LAS AFAMADAS

ESTUFAS BELGAS

DE PARAFINA SIN OLOR

Hai desde 14 pesos



Hai toda clase de repuestos y talleres especiales para la compostura de Estufas

PARAFINA

SIN OLOR, ESPECIAL PARA ESTUFAS

¡LUZ INCANDECENTE!

Mechas, Tubos, Quemadores, Globos y Tulipas, inmenso surtido, por Mayor y Menor

Armeria y Lampareria Belga

de JUAN SEYLER, sucesor de Mateo David

AHUMADA 72, Primera cuadra ✲ Casilla 1645, Teléf. Ingles 517

SASTRERIA

DE LA

CASA FRANCESA

Calle del Estado, 2. Piso

INMENSO SURTIDO DE CASIMIRES DE ULTIMA NOVEDAD

TERNOS VESTON

Y

SOBRETODOS

DESDE

$ 55

ZIG-ZAG

PRECIO: 20 Centavos — Año I - Núm. 23 - Julio 23 de 190

Tapa "Zig-Zag"

ESTA ELEGANTE TAPA ESTA HECHA PARA EL 1er SEMESTRE DE LA REVISTA "ZIG-ZAG".

PRECIOS:

Por la Tapa sola..... $ 1.50
Por la encuadernacion... ,, 1.00

A VENTA EN TODAS LAS LIBRERIAS

ORDENES POR MAYOR A

Arturo Vicuña Guerrero

SAN ANTONIO 431 ◎ CASILLA 765 ◎ SANTIAGO

CASA MALDINI

SCHLACK, GANNA & Ca.

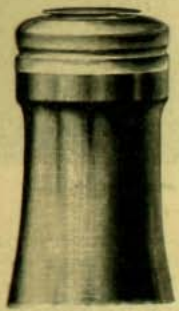
SANTIAGO
Calle del Estado, Núm. 242

VALPARAISO
Calle Condell Núms. 137 y 139

IMPORTADORES
FABRIGANTES

Concesionarios de la Privilejiada

Cápsula Exelsior



Botella cerrada con la tapa "Exelsior"

A medio abrir

Abierta

ABRIENDO BEBIDAS GASEOSAS

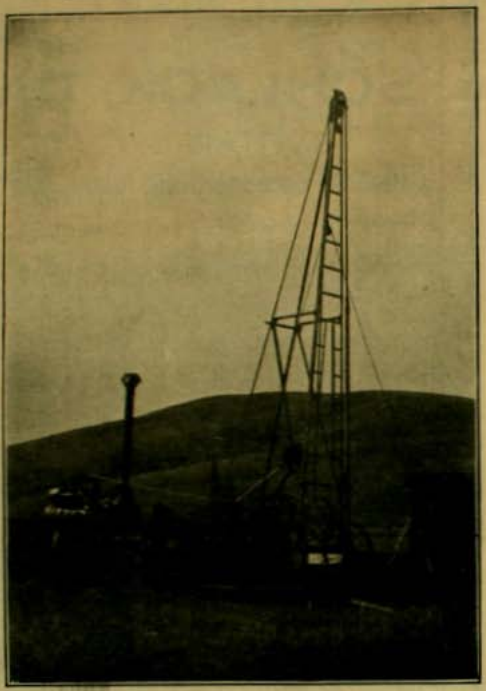
NUEVA INDUSTRIA

El vigoroso desarrollo adquirido recientemente por la industria nacional, ha hecho menester introducir en el pais las mas modernas maquinarias con el fin de esplotar las innumerables riquezas que guarda nuestro suelo, las cuales han permanecido estagnadas durante tanto tiempo, esperando una situacion bien definida de la República que impulsase a los capitalistas a iniciar nuevos y productivos trabajos.

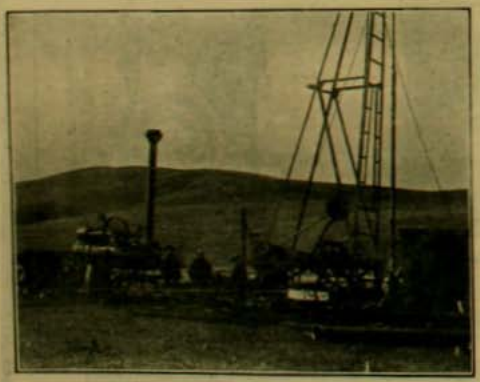
La rejion austral será, sin duda, la mas beneficiada con el nuevo órden de cosas, pues que allí tendrán su asiento la casi totalidad de las sociedades ganaderas o industriales de reciente data, convirtiéndola así de golpe en poderoso factor de riqueza pública y privada.

Ultimamente se han hecho en aquella comarca valiosos descubrimientos de carbon fósil que vendrá a asegurar del todo su próspera y floreciente situacion. Este carbon, cuya existencia hacia presumir la constitucion jeolójica de aquellos terrenos, ha venido a superar con mucho las mejores espectativas, por cuanto su calidad ha resultado mui superior, no solo a la lignita de Lota, sino al mismo carbon australiano, reputado hasta ahora como el mejor del mundo.

Es probable, así mismo, que exista en considerable cantidad y de este modo, con la posesion de semejante venero, la rejion austral superará en riqueza a la rejion del norte, donde se estienden los múltiples e incontables tesoros de los yacimientos salitrales. A fin de continuar estos trabajos y de medir, si es posible, la magnitud de los mantos, el señor don Federico Varela, propietario de estensos terrenos en la frontera, ha importado de Estados Unidos la máquina artesiana—cuya instalacion, en un fundo próximo a Traiguen, reproduce este grabado—la cual, a mas de este oficio, servirá tambien para el descubrimiento de corrientes de aguas subterráneas que podrian estraerse a la superficie y aprovecharse en el regadio, produciendo así el ensanche de sementeras y pastales de que se aprovecharia la agricultura.



INSTALACION EN LAS VECINDADES DE TRAIGUEN



MÁQUINA ARTESIANA PARA EXTRAER AGUA Y DESCUBRIR MANTOS CARBONÍFEROS

DIENER & Co.

LA CASA "SPORT"

ESTADO 299

Esq. Huérfanos

SANTIAGO

DIENER & Co.

The Leading Sporting & Athletic Ware-House in Chile

CASILLA 1818

SANTIAGO

CONOCIDO ES

que los principales Clubs de CHILE y GRAN BRETAÑA usan de PREFERENCIA las AFAMADAS

Pelotas de Foot-Ball

de DIENER & Co. - LA CASA "SPORT" - SANTIAGO

El mejor surtido en Pelotas, Gomas de Repuesto, Infladores, Canilleras, Medias, Cinturones, Zapatos, Camisetas, Maletas, etc.

A cada comprador de una pelota de foot-ball se le regalará un libro con las "Ultimas Reglas del Juego de Foot-Ball", en español.

Cada Pelota debe tener lo siguiente: DIENER & Co. — LA CASA "SPORT" — SANTIAGO

GRANDES NOVEDADES

RECIBE CONSTANTEMENTE DESDE EUROPA LA

GRAN SASTRERIA ECONOMICA ITALIANA DE SALVADOR FALABELLA

AHUMADA Núms. 78-82

Los mejores Chalecos de Fantasia

EXISTENTES EN PLAZA LOS POSEE ESTA CASA

¡PREVENCION!

Se previene al público que hai personas que usan de nuestro nombre para confundirse con nuestra casa.

UNICA SASTRERIA FALABELLA EN CHILE, AHUMADA 78 a 82

M. A. CUCURULL

CONDELL N.os 189 a 191 — Valparaiso

CALLE ESTADO N.° 220 — Santiago

Gran Surtido de Artículos Sanitarios PRO-HIJIENE

Pídanse PRESUPUESTOS

para todo lo que se quiera perteneciente al RAMO

MOLINOS DE VIENTO

para Agua y Fuerza Motriz

de todos tamaños

INSTALACIONES GARANTIZADAS

15 Años de Práctica

Lá ART NOUVEAU

Un... inmenso

que se renueva por cada vapor

Baños de Fierro con Porcelana

Clase incomparable, capa de *Porcelana Triple*

Lavatorios de Porcelana blancos y floreados

Dibujos raros y elegantes

Lugares ingleses de Patente

Desde los mas sencillos y baratos hasta la última creacion de la perfeccion y de la Hijiene.

Cañerías de Gas, Agua y Desague de Plomo, Composicion y Bronce.- Siempre en existencia a precios bajos.

Se hacen instalaciones de cualquier jénero

Arietes Hidráulicos

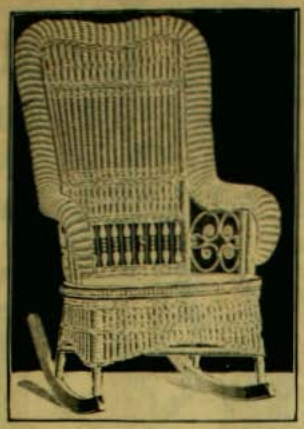
CUALQUIER TAMAÑO

INSTALADOS A SATISFACCION

EN LA CAPITAL, Y EN EL CAMPO

NO OLVIDAR: M. A. CUCURULL, ESTADO. 220

FABRICA INGLESA DE MUEBLES DE MIMBRE DE Guillermo Jeffs



GRAN SURTIDO
DE
Muebles

Hechos segun modelo de los que están en boga en la mas alta sociedad de Europa y Estados Unidos.

Juegos Completos
PARA
SALONES
DE VERANO,

Gabinetes, Vestibulos, Gostureros, etc. Sillones para enfermos mui cómodos e hijiénicos.

Gran variedad de Canastos finos, Jardineras, Papeleros, Costureros, Cajas Maletas, etc

2218 MONEDA 2218

Libreria Santiago

DE

Marco A. Yávar

COMPAÑIA, Número 1073, Frente a los Tribunales de Justicia

CASILLA 48-D — TELEFONO 2074

Libreria Santiago

COMPAÑIA Núm. 1073

GRAN SURTIDO de ARTICULOS de ESCRITORIO de PRIMERA CALIDAD

Especialidad en Libros en Blancos para Contabilidad

PAPELES DE OFICIO Y FANTASIA PARA CARTAS

IMAJENES Y MEDALLAS DE PLATA PARA PRIMERA COMUNION

LIBROS DE MISA

Maletas y Maletines para Viaje. Billeteras y Carteras

LLEGO LA FAMOSA LECHE DERMATICA

del Dr. Segre — Leche de Almendras, inglesa — Jabones Peurs

Próximamente el mas completo surtido en Perfumeria de las mejores Casas Europeas

Gran existencia de papeles y articulos de dibujo de la Casa Schlecher & Schull de las siguientes clases:

Papel dibujo	núm.	763	de 10	mts.	por 1.48
,, ferropruriato	,,	50	de 50	,,	por 1.48
,, calcar	,,	112	de 10	,,	por 1.10
,, cuadriculado	,,	106	de 10	,,	por 0.75
Tisa para calcar	,,	10	de 20	,,	por 1.10

Block y Libretas cuadriculadas y milimétricas, Tintas en color, azul, carmin, sepia, etc., estuches, reglas

PRECIOS SIN COMPETENCIA - SE DESPACHA TODO PEDIDO DE PROVINCIA

MARCO A. YAVAR

Leche Malteada

DE

HORLICK

Alimento Delicioso y Nutritivo

PARA

NIÑOS Y CONVALECIENTES

Es la mejor DIETA en toda clase de fiebres y enfermedades debilitantes

El ALIMENTO mas SEGURO para CRIATURAS

RECOMENDADO POR LOS MEJORES FACULTATIVOS

Pidase muestra gratis a

T. Elliott Rourke y Ca.

ESTADO 78 - SANTIAGO

Unicos Importadores

TOCADORA de guitarra, es una pájina popular. El señor Juan Antonio Sepúlveda, discípulo del *malogrado* Ernesto Molina, a cuya esperta pluma debemos los dibujos que en otra pájina acompañan algunas reminiscencias de aquel artista, nos envia una tela que representa una tocadora de guitarra que comienza a preludiar la tonada popular.

Es una muchacha del pueblo que tomó entre sus manos a la compañera de sus penas y alegrias, sobre cuyas cuerdas se canta o se llora, se ama o se desdeña, y cuya vibrante caja sirve de tamboril para la cueca; es una tocadora que todavia no se ha desceñido el negro manto porque aun no la turba el entusiasmo; pero que en breves momentos hará sentir la voz fresca y quejumbrosa, levantando en todos los rincones de la sala los estrepitosos aplausos de los oyentes.

¿Quién no ha oido la guitarra? En horas de *infinita* tristeza, cuando el otoño comienza, y la tarde declina, y caen las hojas, y canta en el *confin* lejano el pidén despidiendo la última luz del dia, he oido la triste tonada de los campos. Es quejumbrosa y vaga. Tiene lamentos suaves pero no amargos. Lloran las cuerdas y llora la voz.

En dias de alegria suprema, cuando setiembre termina, cuando las banderas flamean y los soldados se alinean vigorosamente bajo el estandarte, la he vuelto a oir. Pero era un estallido de gozo, era un grito alegre, una invitacion a la dicha y al amor.

Otros la han escuchado en tiempos de guerra, y ella sollozaba recordando a los ausentes, o repetia enérjica los clarines del combate.

Y otros la han oido lejos de Chile, a bordo de naves estranjeras, cuando el viejo marinero, acordándose de la patria, ha tocado en el acordeon la misma tonada que oyó en otros tiempos. Y siempre es la misma, reflejo de la vida, que tiene mañanas claras, tardes melancólicas y noches oscuras!

En nuestro último número insertamos en la cubierta un hermoso cuadro del pintor español Miralles que posee en su galeria el señor don Guillermo Amunátegui. A la cortesia habitual del señor Amunátegui se debe la interesante reproduccion que el público ha podido gustar en la pasada edicion.

Laroche nos ofrece en el actual una portada que representa la infantil y picaresca cabeza de una niña que juega con su pequeño gato negro. Este cuadro y la tocadora de guitarra, forman dos hermosas pájinas chilenas sin ninguna afectacion trazadas.

TOCADORA DE GUITARRA.—Cuadro del Sr. Juan Antonio Sepulveda

LA SEMANA TEATRAL

La *Fedora*, presentada a raiz de la débacle de *Aida* en el Teatro Municipal, ha venido a vengarla ruidosamente con un doble triunfo que pocas veces ha sido igualado en nuestro principal escenario. La ópera magna de Verdi que ha sido siempre la favorita del público de Santiago, necesita ser siempre presentada con una rigurosa fidelidad artística para obtener el éxito deseado para el cuadro dramático, que ha acostumbrado siempre dar con ella la prueba exacta de sus facultades y el indicio seguro de lo que podrá esperarse de él en las demas óperas que ponga en escena. El tenor, señor Cosentino, encontró mui buena aceptacion jeneral. La señora Juliá agradó bastante desde el primer momento, demostrando que es una artista de mérito seguro que saldrá airosa en todos los papeles que se le confien.

Lo demas, lo sabe el público de sobra. Pero toda esa impresion penosa, comparable tan solo a la que produce la asistencia a un funeral, se borró brillantemente con las dos representaciones de *Fedora* en las noches del sábado y domingo.

Esta produccion tan renombrada que Giordano sacara hábilmente del drama de Sardou, no goza de buena voluntad ni de grandes simpatias en las altas rejiones de la crítica musical, en el Paraiso de Mahoma de los refinados cuyas puertas resguardan ellos con tanta rigurosa afectacion. Pero entre la gran mayoria del público, la que asiste al teatro con el determinado objeto de disfrutar una velada agradable, de recrear el oido y la vista, de alivianar al alma de todos los dejos de una jornada tan fatigosa como casi todas las de la vida moderna, *Fedora* llena cumplidamente tan noble y delicada mision y triunfa y triunfa siempre miéntras sus trozos principales se pegan cada vez mas al oido y van difundiéndose insensiblemente por todos los ámbitos de la ciudad.

Miss EVELYN MILLARD, en el papel de Julieta, en el cual ha causado una gran sensacion en Lóndres este año con Mr. Lewis Waller de Romeo.

Ahora bien, la *Fedora* que hemos tenido, constituye una verdadera creacion de talento artístico y de buen gusto aristocrático. Bravi y la Carelli triunfan en ella porque ponen toda su al-

ma y todas sus facultades en cada frase, en cada nota. Ellos, al cantar, no escuchan su propia voz, como la mayoria de los artistas que hemos tenido entre nosotros; al contrario, hondamente impresionados por el drama lírico, se impregnan del personaje, lo reviven admirablemente e interpretan ardientemente las emociones que van desfilando como en un cinematógrafo por el cerebro y el corazon.

Despues de esas noches se puede decir que ese jóven de aristocrático aspecto británico, que caracteriza al noble vástago de los Ipanoff hasta en sus menores movimientos, ha sido en verdad digno de haber pisado ya las tablas del Covent Garden de Londres. Se le oyó en el segundo acto con un relijioso silencio; su voz dulce y grave se paseó por la sala con una suavidad y una ternura infinitas hasta que, al morir la última nota, se rompió el silencio encantado para convertirse en una tempestad de aplausos. Vióse oscilar en el aire varios centenares de manos enguantadas y el huracan que lo estremeció todo, palcos, platea, anfiteatros y galeria confirmó en la mas halagüeña y ruidosa de las ovaciones una de las pájinas doradas de la carrera de tan notable artista.

Por eso, al constatar el triunfo de Bravi que borra de un solo golpe el record de ese Bassi tan querido de la masa dominante de nuestro público, esperimentamos un sentimiento de pesar algo egoista por cierto. Es ya mui difícil que en una próxima temporada volvamos a tener entre nosotros a esta personalidad lírica de tan rápida carrera. Ha salvado el gran escollo del Municipal y va de frente a capitales superiores a Santiago.

Mr. Levis Waller, de Romeo.

De la Carelli, que ha sabido dominar al público desde el primer dia, poco nos queda que agregar. Ha sido una Fedora Romanoff admirablemente artística, verdaderamente transfigurada. Ha cantado ardiente y briosamente, impresionando mucho desde un principio con un naturalismo que hace de ella al mismo tiempo una gran actriz. Sardou no habria encontrado una mejor princesa rusa para su heroina. En sus arrebatos de ternura y de pasion, en sus arranques de supersticion rusa y de venganza, estuvo profundamente humana y realista, al par que con su voz simpática seguia fielmente los menores detalles de la obra. Despues de *Fedora*, la Carelli está aquilatada en todo su valor: es una personalidad de primera fila.

En otra pájina publicamos el retrato del señor Nicoletti Kormann, cuyos progresos y contraccion al estudio hemos podido apreciar en las recientes temporadas. Tenemos el placer de repetir de él la opinion jeneral de que es un artista que posee una emision de voz espléndida.

Sabe sacar gran partido de cualquier papel que se le encomiende y siempre está minuciosamente posesionado de él.

Se recuerda que en el Tannhauser del año último fue él el único que conocia a fondo su rol, miéntras la orquesta y el resto de los artistas se paseaban ámpliamente por los límites de su capricho.

Se vé pues que tiene una carrera clara y bien definida, gracias a sus buenas dotes de cantante y estudioso.

La orquesta ha estado como en toda la temporada, a la altura del magnífico cuadro lírico.

MATRIMONIO

SEÑORITA TERESA EYZAGUIRRE H.

El último domingo, a medio dia, se reunió en la iglesia de Santa Ana para solemnizar el matrimonio de la señorita Teresa Eyzaguirre H. con el señor Luis Echeverria Cazotte todo cuanto nuestra sociedad tiene de distinguido.

Fueron padrinos en la ceremonia relijiosa los señores Herman Echeverria y don Ramon Eyzaguirre; y las señoras doña Isabel Cazotte de Echeverria y doña Teresa Herzl de Eyzaguirre.

Sirvieron de testigos los señores don Félix Echeverria, don Ramon Eyzaguirre H. don Ramon Echeverria C. y don Jorje Eyzaguirre H. En la inscripcion civil, que se efectuó en casa de la novia, actuaron como testigos los señores: don Alejo Eyzaguirre, don Manuel Moller Serrano, don Carlos Cruz Montt y don Victor Eyzaguirre.

El dia lleno de sol contribuyó a hacer simpática y alegre la ceremonia nupcial.

Los novios partieron a la luna de miel en la tarde del domingo.

LA NOVIA SALIENDO DE LA IGLESIA

LOS NOVIOS SALIENDO DEL TEMPLO

FUNERALES

SEÑORITA LAURA MEDINA CABRERA

Ha muerto a la edad de dieciocho años la señorita Laura Medina Cabrera, flor lozana, fresca, impregnada de un delicado aroma que esparcia con magnificencia al rededor de si, para regocijo constante de su hogar y sus amigos.

La desaparicion de una joven de esta edad, tiene algo de la amarga decepcion que produce una promesa no cumplida, una esperanza tronchada en flor.

A los dieciocho años es precisamente cuando reverdece en el corazon femenino la alegre primavera de la vida que ofrece encantadores horizontes, dulces ilusiones, intensos y sanos regocijos de que disfrutar en el largo camino que se estiende a su frente y a cuyo fin se vislumbran las puertas de la dicha.

Es cruel terminar la jornada cuando apenas se empezaba, aun cuando pueda pensarse, a guisa de consuelo, que de este modo ella conservó intactos sus aspiraciones e ideales sin que la mano descarnada de la realidad tuviera tiempo para destrozarlos.

La señorita Medina habia manifestado siempre un delicado temperamento de artista, y esta bella condicion, que le daba realce a su bondad, contribuirá con justicia a aumentar el lejítimo dolor de los suyos.

DON FEDERICO SCHREBLER

En el trascurso de la semana ha dejado de existir el conocido y respetable industrial aleman don Federico Schrebler, que ocupaba una espectable situacion en el comercio, habiéndose granjeado con su actividad y su acrisolada honradez, el aprecio y estimacion así mismo, venerable en la colonia jermana y entre el resto de sus amigos.

En su patria habia formado parte del célebre rejimiento Húsares del jeneral Ziethen, tomando parte en la campaña de Dinamarca y varias otras acciones, mereciendo por su conducta ser condecorado varias veces por Federico Guillermo IV de Prusia.

Emigró a Chile en 1857 y tres años despues fundó el conocido establecimiento de encuadernacion que obtuvo, por la correccion y esmero de sus trabajos, diversos primeros premios y medallas de oro en casi todas las esposiciones nacionales, en Paris, en Búffalo, etc. Fué el primer administrador del Teatro Municipal, fundador del Club Aleman, presidente del círculo Frohsinn, etc.

El señor Schrebler habia formado su hogar entre nosotros, adoptando a Chile como su segunda patria. Tras de una vida consagrada por entero al trabajo y al bien, ha muerto rodeado por la estimacion de cuantos lo conocieron y por el dolor de los suyos.

TEMPORAL EN VALPARAISO

Tiene la furia de los elementos desencadenados, algo de trájico y sublime que atrae como la boca de un abismo. El fragor de la tormenta, la grandeza de la tempestad, cuyas ráfagas airadas parecen arrastrar en su cárdeno seno algun jigantesco murciélago de alas flamíjeras, anonada el espíritu con la majestad diabólica de su espectáculo y torna medroso al mas fuerte de corazon.

Nunca como entónces resalta nuestra infinita pequeñez en presencia de la Naturaleza.

Por eso es verdaderamente emocionante y conmovedor el combate desigual del hombre con los elementos: lucha a muerte y sin cuartel en que el átomo se ajiganta hasta la altura inconmensurable de su adversario, desarrollando todas sus facultades, su vigor, su destreza y el poder augusto de su intelijencia que le conquistan, al fin, la gloria de un triunfo lejítimo, exento de la horrorosa mancha que produce la sangre del vencido, cuando éste es un ser semejante a nosotros, otro individuo que las leyes naturales hicieron nuestro hermano y que la maldad de los hombre convierte en mortal enemigo.

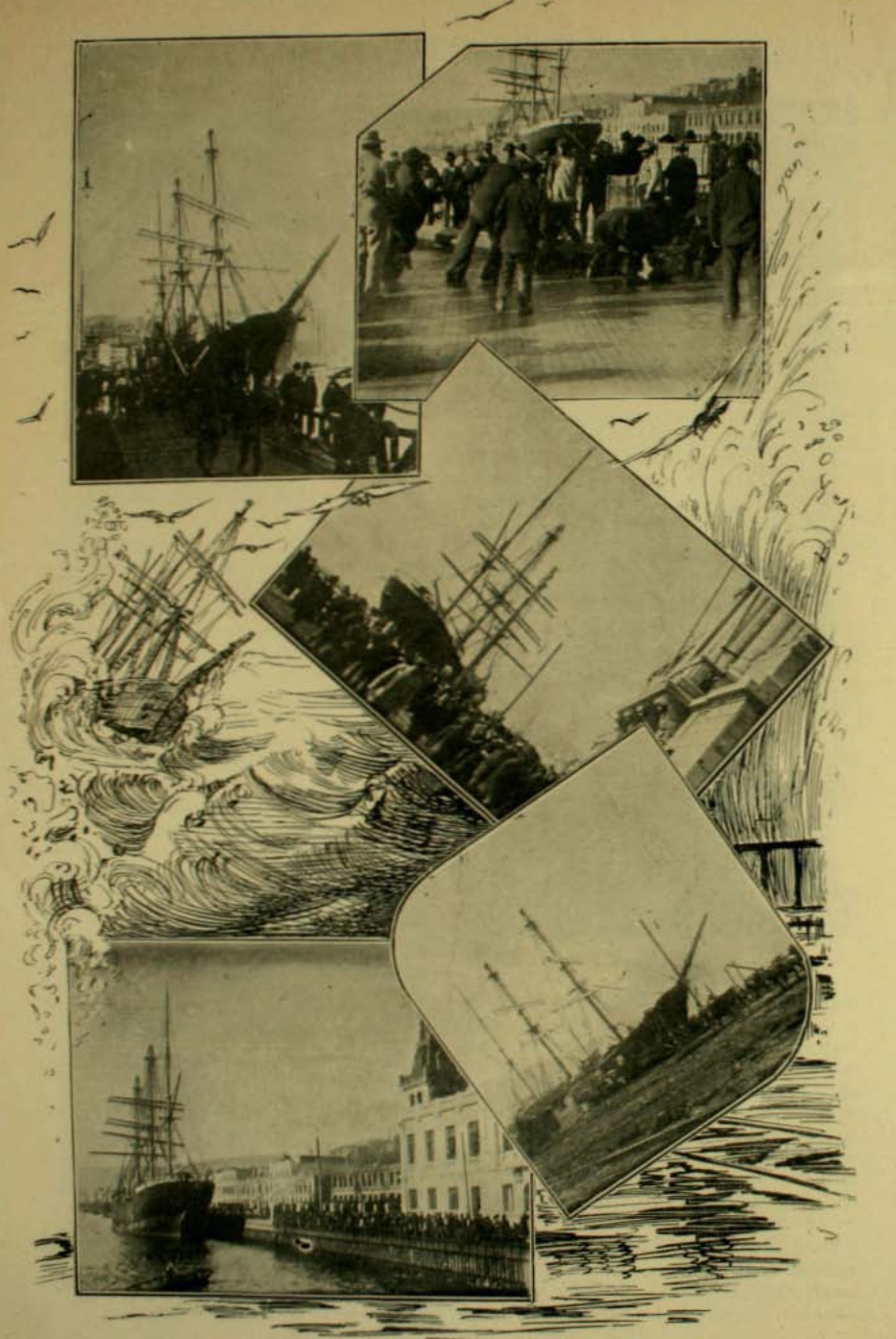
LA BARCA "STEINBEK"

Pocas veces el espectáculo de la tempestad aparece mas grandioso que en las furias del océano. Rejida por una perversa y colérica voluntad, el agua glauca y mansa de otras veces, se ajita, se enardece, se encrespa y ensordece el bramido turbulento del mar.

Las olas se precipitan unas sobres otras, adivinándoseles en los espumosos torbellinos: rujen, jadean, como si en sus profundidades riñese una lejion de demonios y revientan por último con estruendo de cañonazos, uniéndose al grito procaz de la mar, como un coro de enfurecidos, el zumbido sibilante del viento y el hórrido fragor del trueno. Pasma entónces, comprime el corazon hasta la angustia, el minúsculo esquife, que ora cabalga sobre la cresta de las olas o se precipita en los abismos del vórtice llevando consigo la suerte de los tripulantes que se juegan valerosamente la vida en el albur de la desproporcionada lucha. ¡Y qué descanso, cómo se distienden los nervios, qué orgullo, en cambio, ante el triunfo del valor, de la voluntad y de la intelijencia! ¡Qué sinceramente surje del fondo de nuestro ser el aplauso entusiasta y vehemente para los vencedores! Algo de este sentimiento ha inspirado

EL COMANDANTE GOMEZ CARREÑO

a la jeneralidad del público la audaz y valerosa conducta del gobernador marítimo de Valparaiso, capitan Gomez Carreño, en los sucesos desarrollados en aquel puerto durante el temporal del viérnes último.



TEMPORAL EN VALPARAISO

Diversas peripecias y percances dejaron a la barca *Steinbek* en tan peligrosa situacion que los tripulantes decidieron abandonarla, a despecho de las prescripciones marítimas—

a juicio de muchos, no observadas en este caso—que prohibe al capitan de un buque abandonarlo, miéntras haya esperanzas de salvacion.

Sin anclas, sin amarras, falto de gobierno y tripulacion, la *Steinbek* quedó al garete, flotando a merced de la corriente y arrastrada por el fuerte oleaje, a riesgo de convertirse en monstruoso ariete que seguramente iba a destruir cuanto se le pusiera por delante.

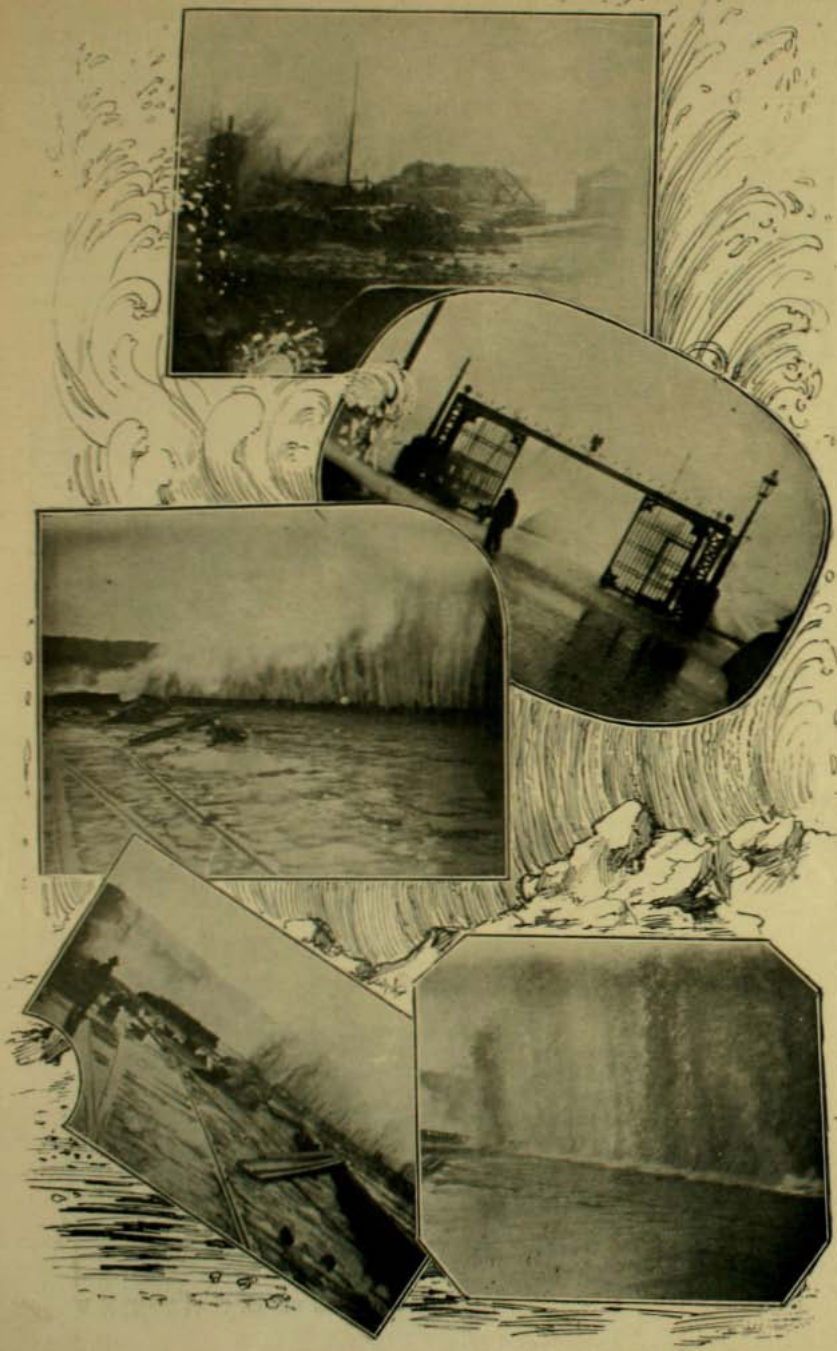
La situacion era aflictiva y angustiosa: se preveia la enorme magnitud de los perjuicios que iban a resultar de aquí, los destrozos, los naufrajios que ocasionaria la barca ciega. El capitan Gomez Carreño resolvió entónces abordar el buque a toda costa, para sustraerlo, si era posible, de las zarpas del océano y evitar los daños con que amenazaba a todos los demas buques fondeados y a las obras del puerto en cuya peligrosa proximidad se encontraba. Era sumamente difícil esta tarea a causa de los frecuentes tumbos y del fuerte oleaje, pero el osado marino no titubeó por ello: se trataba de una lucha, de un combate no ménos peligroso que otro en que los hombres sirvieran de adversarios, y el sentimiento del deber lo dominó todo. Consiguió, por fin, tras inauditos esfuerzos, llegar al puente de la nave seguido por algunos hombres.

Vinieron entónces una série de maniobras que no hai cómo encomiar bastante. La barca fué conducida, a golpes de timon, majistralmente, por entre las líneas de lanchas y botes fleteros, hasta que los cabos largados a tierra permitieron hacer virar el buque, colocándolo paralelamente al Malecon.

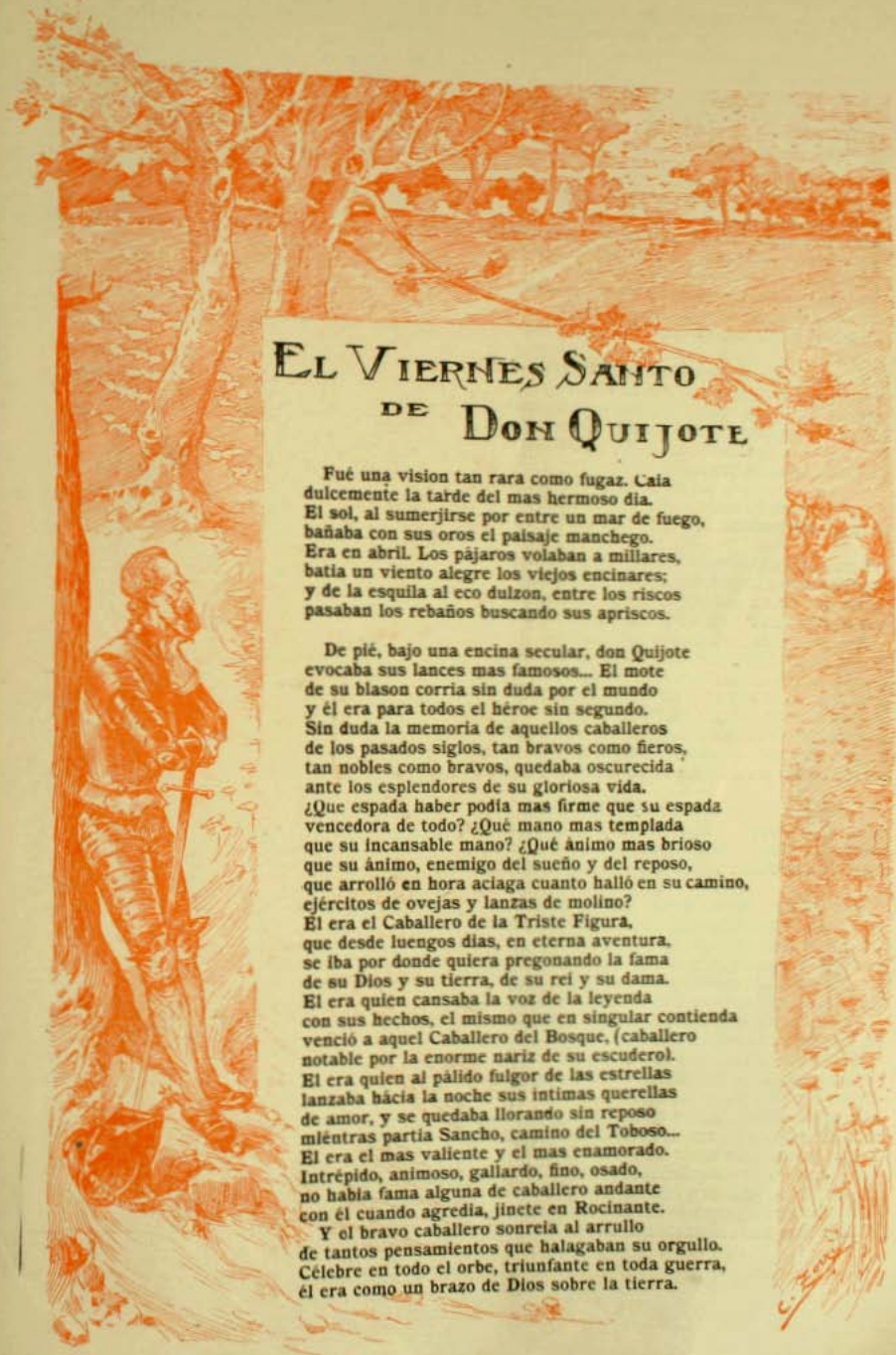
Solo en este momento llegaba al puente el

capitan del *Steinbek*, que hubo de desembarcar de nuevo a una órden del gobernador marítimo.

Para completar el salvataje de este buque, que constituye una verdadera hazaña que hace honor al esperto y meritorio capitan Gomez Carreño, se llevaron a cabo en los dias siguientes otras soberbias maniobras que han concluido por granjearle la estima y admiracion del público entero.



TEMPORAL EN VALPARAISO



El Viernes Santo de Don Quijote

Fué una vision tan rara como fugaz. Caia
dulcemente la tarde del mas hermoso dia.
El sol, al sumerjirse por entre un mar de fuego,
bañaba con sus oros el paisaje manchego.
Era en abril. Los pájaros volaban a millares,
batia un viento alegre los viejos encinares;
y de la esquila al eco dulzon, entre los riscos
pasaban los rebaños buscando sus apriscos.

De pié, bajo una encina secular, don Quijote
evocaba sus lances mas famosos... El mote
de su blason corria sin duda por el mundo
y él era para todos el héroe sin segundo.
Sin duda la memoria de aquellos caballeros
de los pasados siglos, tan bravos como fieros,
tan nobles como bravos, quedaba oscurecida
ante los esplendores de su gloriosa vida.
¿Que espada haber podia mas firme que su espada
vencedora de todo? ¿Qué mano mas templada
que su incansable mano? ¿Qué ánimo mas brioso
que su ánimo, enemigo del sueño y del reposo,
que arrolló en hora aciaga cuanto halló en su camino,
ejércitos de ovejas y lanzas de molino?
El era el Caballero de la Triste Figura,
que desde luengos dias, en eterna aventura,
se iba por donde quiera pregonando la fama
de su Dios y su tierra, de su rei y su dama.
El era quien cansaba la voz de la leyenda
con sus hechos, el mismo que en singular contienda
venció a aquel Caballero del Bosque, (caballero
notable por la enorme nariz de su escudero).
El era quien al pálido fulgor de las estrellas
lanzaba hácia la noche sus íntimas querellas
de amor, y se quedaba llorando sin reposo
miéntras partia Sancho, camino del Toboso...
El era el mas valiente y el mas enamorado.
Intrépido, animoso, gallardo, fino, osado,
no habia fama alguna de caballero andante
con él cuando agredia, jinete en Rocinante.
Y el bravo caballero sonreia al arrullo
de tantos pensamientos que halagaban su orgullo.
Célebre en todo el orbe, triunfante en toda guerra,
él era como un brazo de Dios sobre la tierra.

Un áspero ronquido de profundos ronrones
arrancóle de súbito a sus divagaciones.
Sancho dormia. Echado bajo un frondoso arbusto,
gozaba de su sueño con la quietud del justo.
Rocinante y el rucio yacian a su lado.
Vencidos por el sueño, sin penas ni cuidado,
en un cariño mútuo juntaban sus orejas
cansadas de oir siempre desafios y quejas.

El viento rumoroso jugaba en el follaje,
y habia tal dulzura, tal calma en el paisaje,
que don Quijote, lleno de la emocion mas pura,
suspiró largamente, y asió la empuñadura
de su espada, pensando, sin duda, en Dulcinea,
tan bella como ingrata...
De la vecina aldea
llegaba en ese instante, como una caravana
de trémulos sonidos, la voz de una campana!

Don Quijote sintiendo temblar en sus oidos
aquellos sónes largos, sonámbulos, perdidos,
pensó que eran los dias que él veneraba tanto,
que aquélla era la sacra tarde del Viérnes Santo.
Aquella era la hora de la Pasion. Moria
Jesus, Hijo del Hombre. Su trájica agonia
duraba largas horas. El pueblo sublevado
gozábase en su angustia de Gran Crucificado.
El pueblo redimido por El, rujia ahora,
hambriento de su muerte, como una arrolladora
marea. El pueblo alzaba sus manos asesinas
riendo de ver a un Cristo coronado de espinas...

La campana seguia sollozando. Sus sónes
temblaban como estraños fragmentos de oraciones,
y erraban estraviados, dispersos por los vientos
como despavoridos enjambres de lamentos.

Don Quijote, llevado de sus sueños lejanos,
sintió que le embriagaban éxtasis sobrehumanos.
Tendió la vista inquieta por el vasto horizonte
y vió léjos, mui léjos, sobre un abrupto monte
perdido entre arreboles, a las ambiguas luces
del crepúsculo, alzarse tres solitarias cruces.
Cristiano viejo, el épico hidalgo visionario
se hallaba en la presencia de un sangriento Calvario.
Era Cristo! El oia sus voces de esperanzas,
veia sus costados abiertos por las lanzas;
oia los insultos y las imprecaciones
del pueblo, ante la cólera de escribas y sayones,
las plegarias de Dimas, las blasfemias de Jéstas;
veia a las mujeres subir las agrias cuestas
del Gólgota, entre lágrimas, bajo el brutal sarcasmo
de las turbas rabiosas, con sus hijos en pos...
Veia, en fin, suspenso de admiracion y pasmo,
toda la dolorosa crucifixion de Dios.

Pero de pronto ¡oh rara y estraña maravilla!
¡oh espeluznante y trájica vision de pesadilla!
era él, el Caballero de la Triste Figura,
quien sufria el vejámen de aquella atroz tortura.
Era él, el invencible, el sin par caballero,
y estaba allí desnudo, clavado en un madero,
inerme, desvalido, doliente, ensangrentado,
befado por los hombres, de Dios abandonado.
Tenia sed, pedia, brindábanle las heces,
y Sancho, su escudero, le negaba tres veces...
Turbas abyectas, ebrias de un colosal delirio,
querian por sí mismas consumar el martirio.
Miserables que él mismo con su brazo amparara
le llenaban de escarnio, le escupian la cara.
¡Qué vergüenza! ¡Qué oprobio! Don Quijote no pudo
soportar e impetuoso manejó el ancho escudo
sintiéndose con brios de diez mil paladines
para acabar con todos aquellos malandrines...

Y todo en aquel punto despareció. Caia
dulcemente la tarde del mas hermoso dia.
Y él sólo vió a lo léjos venir por el camino
a Cristo con su agreste bordon de peregrino.
Era Jesus, él mismo! Su dulce faz serena,
sus claros ojos bellos, su barba nazarena.
Era Jesus, el mismo divino vagabundo
que bajó de los cielos a redimir el mundo.
Su túnica flotaba como sobre el abismo...
Sus labios sonreian... Era el mismo! Era el mismo!

Y don Quijote a punto de arrebatarse oia
sus pasos armoniosos en la quietud del dia.
Jesus se aproximaba mirándole. Sus ojos
humildes le invitaban a templar sus enojos,
y él oyó que decian, aunque mudos, sus labios:
"despreciad las injurias y olvidad los agravios".
¡Cómo encantaba el brillo de su mirada! Ahora
él sentia en el alma como una luz de aurora.
Jamas el Caballero de la Triste Figura
habia paladeado semejante dulzura.
¡Cuán léjos sus ardores y su melancolia!
El contemplaba a Cristo y Cristo le atraia...
Despues, llegado apénas, Jesus le dijo: "¡Hermano!"
y él cayó de rodillas y le besó la mano.

Era de noche. Ahora la voz de la campana
huia entre las sombras, cada vez mas lejana,
hasta cesar del todo.—El bravo caballero
despertó de su éxtasis y llamó a su escudero.
"¡Vamos!" le dijo. Sancho venciendo su pereza,
quiso alegrar a su amo con alguna simpleza.
Don Quijote, severo, le hizo callar... (El viento
bailaba en el follaje con un compas mui lento).

Y ámbos, el uno triste y el otro algo mohino,
montaron y partieron por el primer camino...

Victor Domingo Silva

1905

ERNESTO MOLINA

Ernesto Molina pertenece al mundo de los recuerdos.

¿Quién, al verle con su opulenta figura de potentado indiano, habria creido que en aquel cuerpo casi obeso, de movimientos indolentes y perezosos, se encerraba el alma de un sentimental?—Ello es que, apesar de su aspecto de vividor satisfecho, aquel hombre estaba mui léjos de ser lo que su apariencia parecia demostrar. Habia en él un contraste enorme entre su envoltura física y su esencia moral.

En la calle, en los paseos, en las reuniones de amigos, este contraste no se hacia mui patente: el artista mantenia entónces mas o ménos la armonia de sí mismo.

Charlaba alegremente, referia picarescos chascarros, y eran de una gracia proverbial los cuentos de color que él relataba en estas ocasiones.

Mas, en el taller, el soñador aparecia con todas sus delicadezas y refinamientos. Era cosa que causaba sorpresa ver a ese hombre de esterior prosaico conmoverse infantilmente aun ante las bellezas artísticas mas discutibles. ¡El arte amado! Quizás lo amó con exceso, y esto le fué perjudicial a su produccion. El encanto de lo bello obró en él de tal modo, con tal fuerza, que lo condujo a la inaccion, al enervamiento, casi al éxtasis.

Aquel taller, cuya suntuosidad, cuya riqueza causara la admiracion de cuantos tuvieron la suerte de visitarlo, no era, por cierto, el sitio mas apropiado para despertar impulsos y enerjias creadoras. Por el contrario, la atmósfera de evocacion que se respiraba allí, hacia de aquella Sala llena de misteriosas remembranzas, una especie de pagoda admirable consagrada al ensueño.

En ese artístico santuario, lo místico y lo profano se confundian en una sola espresion de belleza. Siluetas dolorosas de crucifijos alternaban con ridículas formas de ventrudos y sonrientes ídolos exóticos; piadosas efijies magníficamente talladas, mostraban su atormentado aspecto junto al ríjido y altivo continente de algun ferrado guerrero medioeval; sagrados ornamentos, bordados con cariñoso primor, competian en brillo y hermosura con fastuosas sederias orientales.

Don ERNESTO MOLINA

Sobre un retablo representando el Nacimiento de Jesus, toda una coleccion de japonerias. Y en los muros, decorados con lejítimos tapices de Arabia, grandes telas de coloraciones sordas, ennoblecidas por el tiempo, austeramente envueltas en un sombrio velo de patina. En medio de este pequeño mundo fantástico, Molina se entregaba al culto del arte, o a ese otro culto mas placentero, mas tranquilo, de las evocaciones. Recostado sobre cojines de oriente, cruzada una pierna sobre la otra, y en tanto que el humo azul de su habano subia retorciéndose en el aire, como la onda perfumada de un pebetero, el pintor abstraíase en la contemplacion de sus tesoros...

Molina *no fué, como artista, un vigoroso.*

Su arte no es sino el producto de su temperamento sentimental. La característica de sus cuadros es, por una parte, el romance que existe en los asuntos y, por la otra, la nota suave y casi triste de las coloraciones.

Se vé que el pintor no se ha conmovido ante las esplosiones de color a plena luz, y ha ido a cantar sus himnos mudos bajo la serena bóveda de los bosques de Arauco y en la pálida estincion de los crepúsculos de invierno. Es en sus paisajes australes donde se advierte la mayor suma de sinceridad y de verdad.

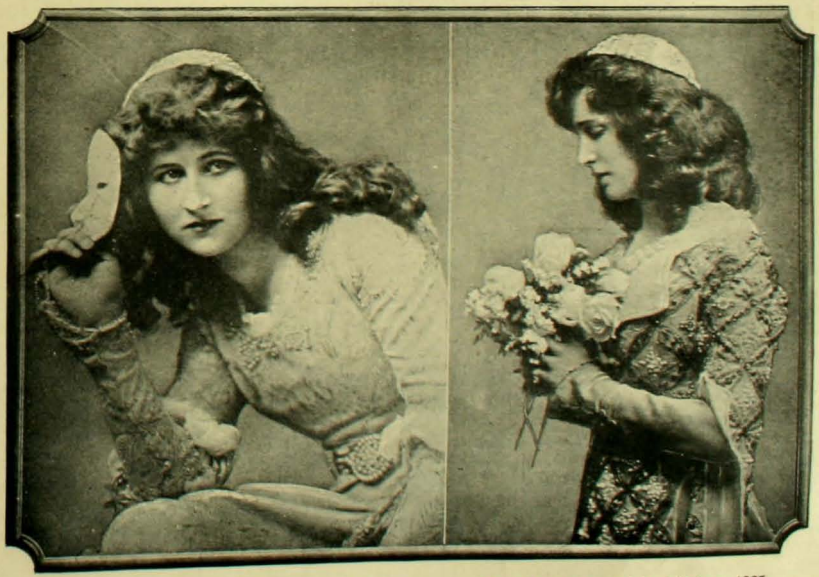
Aquellos campos desolados, donde agoniza una raza—mala raza, pero moribunda al fin—le impresionaron lo bastante para inspirarle algunas sentidas pájinas. Ni sus impresiones de Italia, ni sus recuerdos de Oriente, ni sus apuntes de España tenian el sentimiento y la poesía de sus paisajes araucanos, en los cuales el artista parece haber diluido el tono gris de la tristeza.

La produccion artística de Ernesto Molina no dió lugar a bulliciosas discusiones ni a apasionadas críticas. Discreta y suavemente, ella fué despertando la simpatía de muchas almas inclinadas a la pintura poética, al arte sencillo y agradable, que si no deslumbra con grandes efectos, en cambio deja siempre en el espíritu una dulce impresion de placer vago e indecible....

M. MAGALLANES MOURE

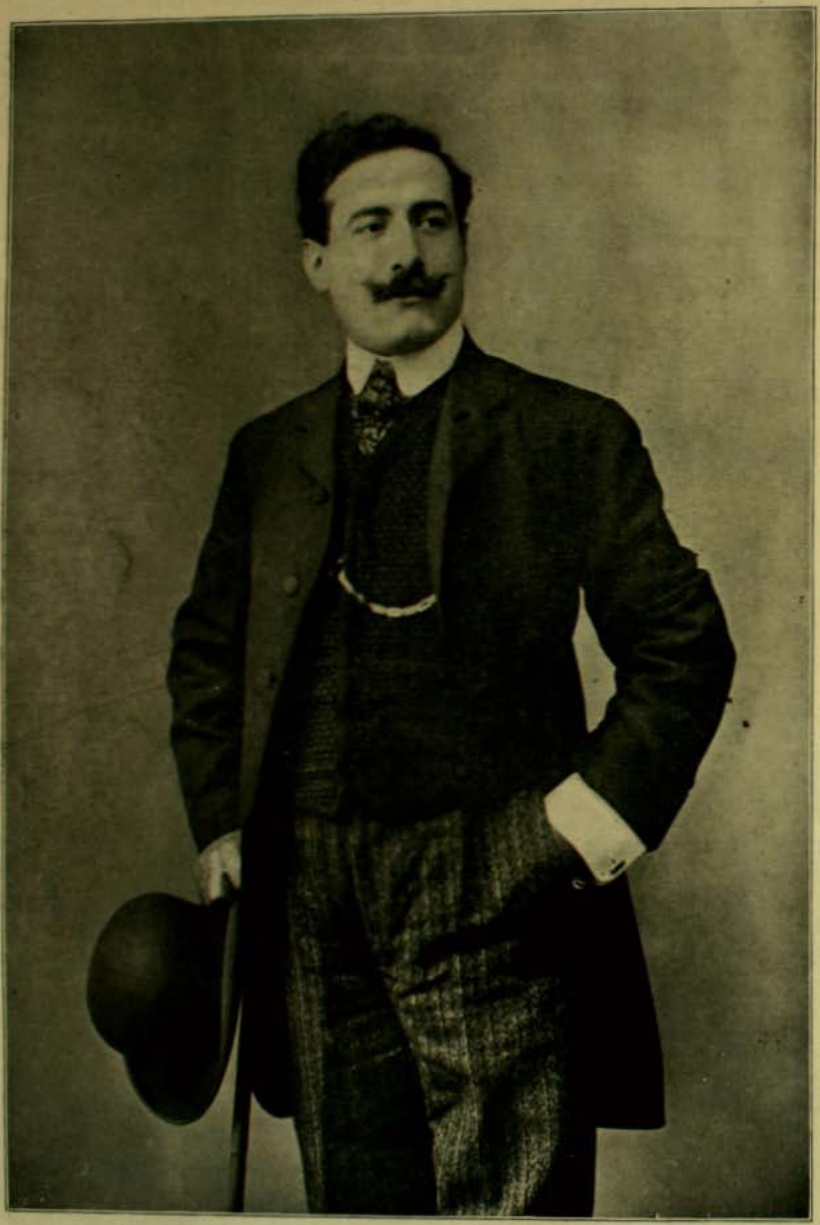
Dibujos del señor Juan Antonio Sepulveda.

DOS JULIETAS



Miss Mary Anderson que hacia este papel en 1884

Miss Evelyn Millard de Julieta en 1905

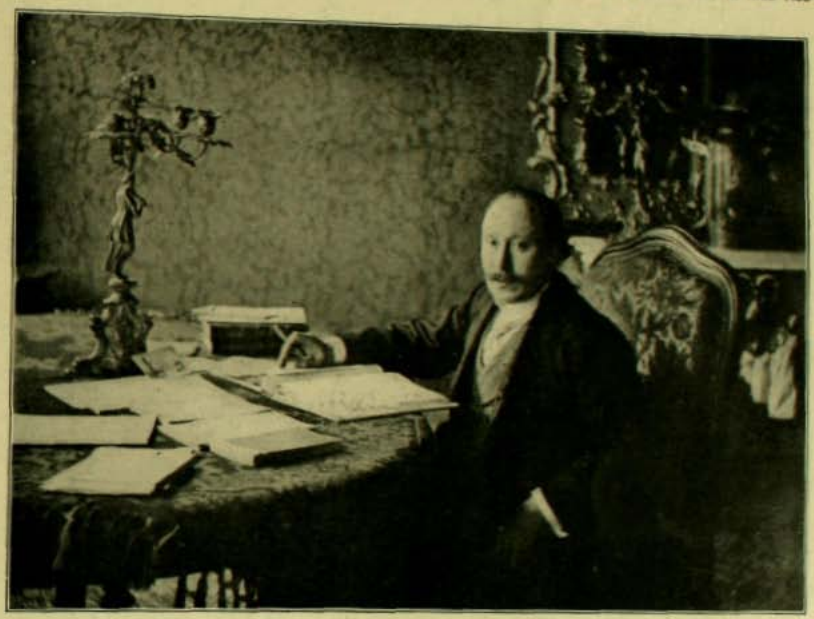


Señor LUIGI NICOLETTI KORMANN

CONFERENCIA

En el trascurso de la semana pasada, el delegado de la Escuela Criminalista positivista italiana y francesa, profesor don Luis Gámbara, a quien habíamos tenido el placer de escuchar anteriormente en la tribuna del Ateneo de esta ciudad, dió en Valparaíso una segunda conferencia sobre delincuencia infantil.

De ámplio vuelo, su oratoria elocuente y persuasiva, servida por una vasta erudicion y el producto de numerosas observaciones del natural, realizadas en diversos países, le permitió ensanchar los horizontes de su tema hasta abarcar muchos de los múltiples factores que influyen en la personalidad del niño. Con frase vehemente y justiciera trazó a rasgos el cuadro de nuestra colectividad social, asaltada y roida por tantas y tan maléficas perversiones.



SEÑOR LUIS GAMBARA

Con palabras vehementes impugnó la inmensa hipocresía de la sociedad actual que esculye la gran corrupcion de otras veces, pero que en cambio, ampara y proteje a la pequeña corrupcion jeneral, que mui amenudo se defiende cubriéndose con el velo de las conveniencias. Ello se debe—segun el conferencista—a la fiebre de perversion que consume el organismo del hombre de este pobre siglo, que no cree en nada y que solo adora al "Dios-éxito", sin ver en la existencia otra cosa que el interes.

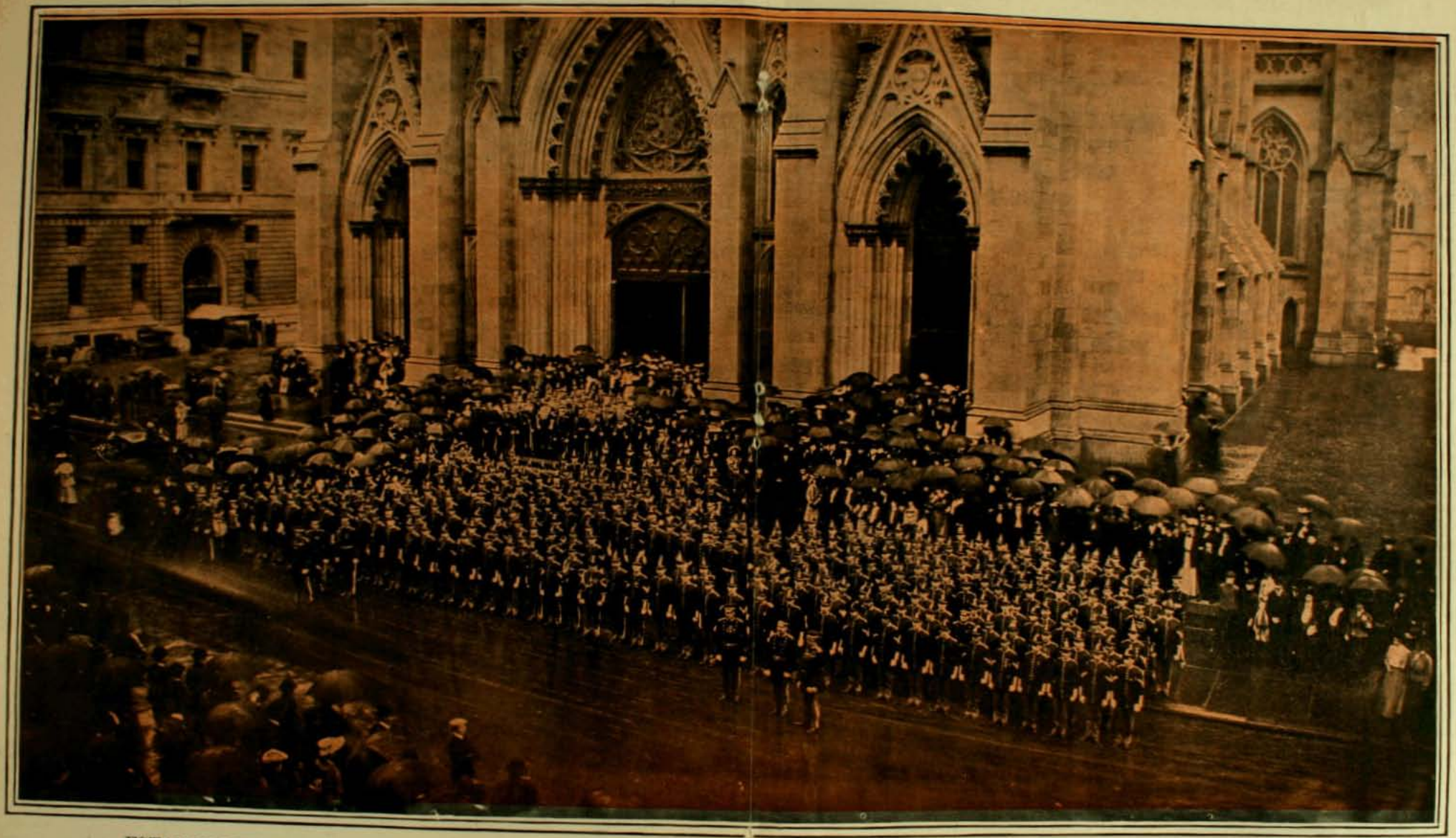
Señaló despues con fustigante lenguaje, el rastrero servilismo que es una de las características de los hombres de hoi.

"En la lucha que todos estamos obligados a sostener, los hombres de valor deben esperar en larga antesala, miéntras pasan adelante los atrevidos, los audaces, las multitudes orgullosas y los eruditos de segunda mano. Los cazadores de popularidad, mordidos por la envidia de ver subir a los que dedicaron vida e intelijencia al estudio constante y cuotidiano, creen que a estos elejidos, la gloria concede fáciles sonrisas. Ellos no saben que los dones conquistados en el ascenso fatigoso del monte, fueron precedidos por lágrimas abrasadoras. La historia de aquellos que llegaron a la cumbre por merecimientos personales, seria la mas útil, la mas rica de enseñanzas y seria, tambien, la historia de las batallas reñidas contra la hipocresía social".

De estos trazos jenerales pasó a analizar la condicion particular de los niños, haciendo principal hincapié en el descuido en que se les deja y en la áspera contradiccion que ofrece a su criterio en formacion, la enseñanza de la escuela y la del hogar, y mas abajo, en las últimas capas del pueblo, la influencia perversa de los malos ejemplos que se le presentan a cada instante, concluyendo con un llamado a la caridad para la fundacion de patronatos e instituciones que sustraigan a los pobrecitos desvalidos, abandonados vagabundos, de las acechanzas del crimen que tiene puestos los ojos sobre ellos desde su mas temprana edad.

La conferencia del señor Gámbara tuvo el mas completo éxito que era posible esperar, y el numeroso público que asistió a ella, salió realmente impresionado de las verdades que de sus labios escuchó.

Ojalá esta simiente no caiga en el vacío.



ESTADOS UNIDOS.—El 12.° Rejimento al mando del coronel George Dyer al salir del servicio relijioso en la Catedral de San Patricio en Nueva York

(From Stereograph Copyright 1905, by Underwood & Underwood, New York.)

EL ALCANTARILLADO DE SANTIAGO

Trabajos en la calle del Ejército Libertador

Las obras del alcantarillado de Santiago se prosiguen con mucha actividad en las calles del Ejército Libertador y del Dieciocho.

En la primera de las calles mencionadas, se ha puesto ya trabajo en cuatro cuadras y se prosigue activamente la operacion de abrir el herido en las demas.

La obra consiste en una gran zanja en el centro de la calle, cuya profundidad variable indican los niveles señalados en tablas atravesadas en la calle. En el fondo de esta zanja se coloca la cañeria central de la cual parten las conexiones para cada casa.

La cañeria central es de cemento y presenta hasta ahora condiciones superiores a las de arcilla que se emplean en otros paises. Es menos quebradiza y ofrece mayores facilidades para unir estrechamente unos trozos con otros. Nuestras fotografias dejan ver los tubos de cemento acumulados en la acera, mientras se prosiguen las escavaciones en el centro de la calle.

Frente a cada puerta de calle se marca el punto donde llegará la cañeria de conexion. El resto, en el interior de cada casa, corresponde al propietario respectivo.

El trabajo mas delicado es el de las cámaras de visita, de las cuales habrá tres en la calle del Ejército. Son túneles de albañileria, de construccion cuidadosa, que arrancan de una esquina, en la acera, y permitirán llegar hasta la cañeria.

La cañeria misma no es visitable, esto es, no puede entrar en ella un hombre, pero

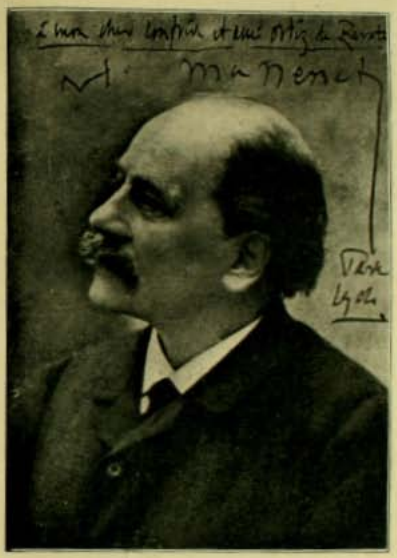
las cámaras de visita permitirán llegar hasta la cañeria para trabajos de limpieza, etc.

En la calle del Dieziocho se construye uno de los grandes colectores que serán centros de sistemas. El colector es visitable, es decir, cabe dentro de él un hombre lijeramente encorvado que puede recorrerlo.

Por supuesto, el tráfico queda interrumpido durante los trabajos; pero si la empresa va distribuyendo su trabajo en los diversos barrios, dejando siempre libre una calle de por medio, el inconveniente se reducirá al mínimun. Algun sacrificio tienen que hacer los vecinos de Santiago para llegar a completar esta obra que disminuirá la mortalidad de la capital, que nos librará de las inmundas acequias y que, con la pavimentacion de asfalto, hará de Santiago una ciudad verdaderamente culta, habitable, de la cual no tendremos que avergonzarnos. Por ahora, todo lo que se puede avanzar es que esta magna obra de saneamiento presenta todos los caracteres de un trabajo sériamente emprendido y con las debidas garantias. La piedra empleada en la albañileria es de excelente calidad y el trabajo se hace en las mejores condiciones. La Inspeccion Fiscal, dada a contrata, no solo revisa los planos, sino que ademas, tiene interes directo en que se active el trabajo y, sin duda, no omitirá medio para conseguirlo.

El Maestro ORTIZ DE ZARATE

Estamos ciertos que el público se impondrá con agrado de los elojiosos conceptos que nuestro compatriota, el compositor señor Eleodoro Ortiz de Zárate, residente en Paris, ha merecido de Massenet, el Director del Conservatorio de aquella ciudad, y el mas jenuino representante de la música francesa, versátil, lijera, delicada, llena de *sprit*, sin escluir por



MASSENET

esto la ternura o el sentimiento, atributos los mas bellos con que cuenta el arte.

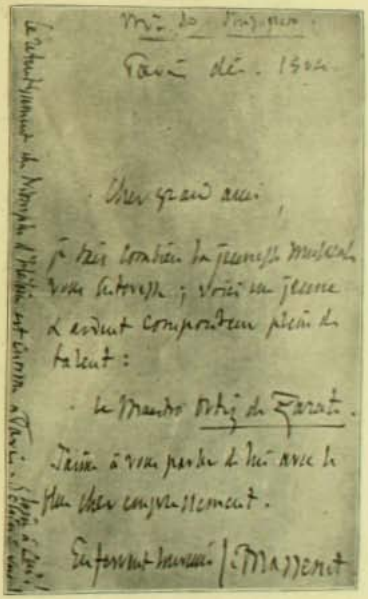
Massenet es un artista de reputacion mundial, y las florituras de su música fina y sutil repercuten constantemente en los oidos de los *amateurs*.

Sus melodias podrian representarse en un bello simbolismo, por la figura de una parisien refinada, nerviosa, elegante, mui elegante, tanto que seria capaz de renovar en nuestro tiempo la accion de la hija de Priamo, cuya última preocupacion, al caer en el ara del sacrificio, fué la clásica correccion de los pliegues de su veste.

Entre nosotros perdura todavia, persistente y claro, el recuerdo de *Re di Lahore*, *Romeo y Julieta* y mas reciente y encantadora *Manon* de la Miotti y Castellano.

Con justicia, este compositor que tan fielmente ha sabido interpretar el espíritu de los franceses, travieso, jovial y siempre distinguido, a pesar de sus arranques pasionales o de sus sufrimientos que procuran encubrir con una sonrisa de buen tono, es considerado como una gloria nacional y sus producciones recibidas como un acontecimiento artístico.

El veredicto de este, tiene, por consiguiente, un alto valor y es satisfactorio para nuestro amor propio, tomar nota de su deferencia hácia uno de nuestros escasísimos



Facsímile de una elojiosa carta del compositor Massenet al maestro Ortíz de Zárate

artistas que ha sabido formarse solo, en fuerza de voluntad y perseverancia, en este suelo ingrato y recalcitante a los nobles productos del injénio humano.

EL TEATRO EN LONDRES

Triunfos de Rosario Guerrero, en la pantomima

Acaba de pasar por Londres, dejando una impresion de agrado inequívoco y un ruidoso deseo de que regrese prontamente, una actriz española bella y talentosa, Rosario Guerrero, que ha revivido en ese público el gusto casi estinguido ya por el arte de la pantomima. Ella ha atraido al Palace Theatre llenos enormes y ha cosechado tempestades de aplausos. Ha partido a representar una breve temporada en Paris y enseguida regresará a Londres por un espacio de tiempo relativamente largo. En materia de pantomimas, nuestro público ha podido apreciar lo mucho que interviene en su triunfo el talento de un actor y cuán agradables o impresionantes resultan esas piezas en que los seres humanos que en ellas toman parte hablan con la mirada, con el jesto, con la espresion de la fisonomia y trasmiten con rapidez verdaderamente magnética el alma de la pieza. L'Histoire d'un Pierrot, estrenada en el hall de *El Mercurio* por la Compañia Scognamiglio con tan notable éxito, puede dar una idea de este jénero.

La pantomima que renace ahora en Europa es tan antigua como la historia del mundo. Los romanos la conocian ya y la habian heredado de sus oscuros antepasados, siglos antes de Jesucristo. Todos los pueblos y todas las edades han tenido sus representaciones mudas, sus danzas alegóricas. En los dias modernos cupo a la Italia el honor de revivir la pantomima. Despues los franceses la hicieron mas notable aun con sus espléndidos "ballets d'action" representados con costo enorme en el Chatelet de Paris. Nosotros hemos tenido ocasion de conocer algunos de ellos en los cinematógrafos perfeccionados que nos han visitado de tiempo en tiempo. Aun no se borra el recuerdo del Viaje a la Luna, que se nos reprodujo en el Santiago con espléndido colorido.

En los últimos tiempos, el público británico tomó tanta aficion a este espectáculo, que ha sido preciso destinar a él tres teatros, siempre llenos de espectadores.

Mlle. Severine, la Cavallazzi y recientemente la Guerrero tiene en su abono los mas grandes triunfos en el jénero. No deja pues de ser honroso para una artista española el presentarse ante uno de los públicos mas exijentes del mundo, como estrella de la escuela teatral en que interviene mas poderosamente el talento y la gracia. El particular donaire que caracteriza a la mujer española, el chiste y el salero que imprimen a su rostro seductor atractivo, una lánguida y suave voluptuosidad, o las contorsiones felinas de su cuerpo nervioso—buena parte de cuyas gracias han heredado por nuestro bien las mujeres de esta tierra—difundirá en el nebuloso cielo de Londres y en el apático carácter de los britanos saturados de *spleen*, un destello de regocijo andaluz, de alegria jovial y vivaracha que fulgurará como un espléndido rayo del sol de Iberia.

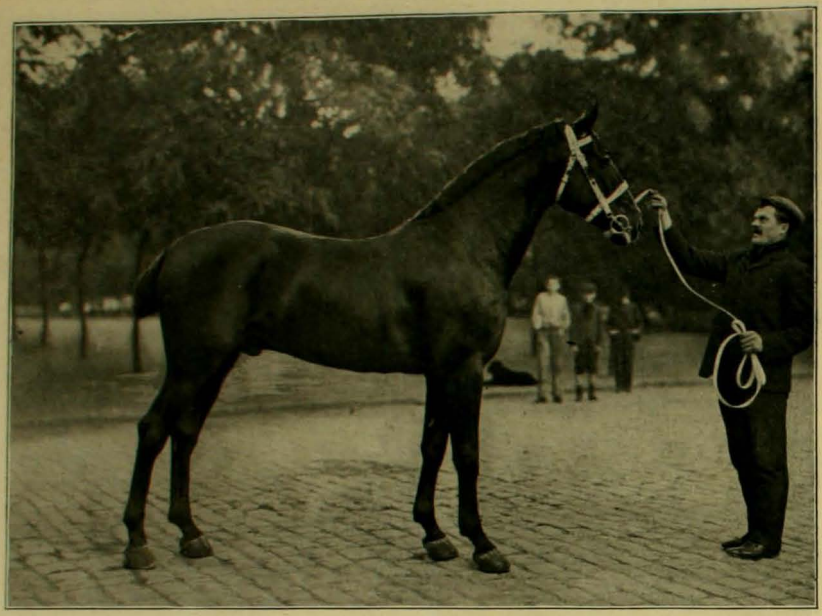
En la presente pájina hemos reproducido algunas fotografias de la Guerrero en sus pantomimas.

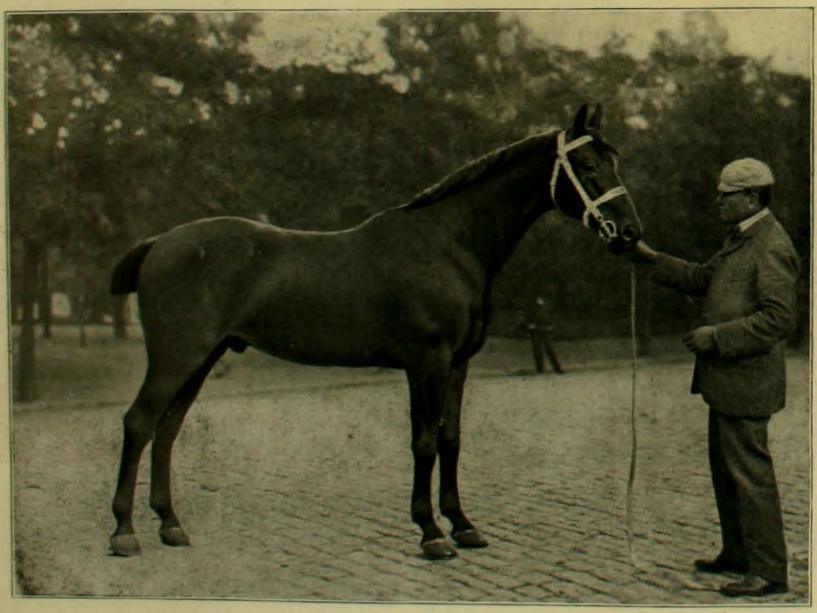
La princesa Luisa Margarita, esposa del duque de Connaught, hermano del Rei de Inglaterra. Es hija del Príncipe Federico Carlos de Prusia. Una de sus hijas es la novia del Príncipe heredero de Suecia.

Pareja de potros del Criadero del señor Anchorena

BUENOS AIRES

Raza Yorkshire, importados a Chile por don Francisco Bunster





SUBURBIOS

Cox el nombre pomposo y embustero de Hornos Crematorios se designa el punto donde se arrojan todos los desperdicios y basuras de Santiago. Es un sitio ubicado en las riberas del Mapocho, cerca del edificio de la Traccion Eléctrica, abierto a todos los vientos que soplan sobre él, impregnándose de paso con los mas variados e infecciosos jérmenes que van a esparcir despues sobre la cuidad, en su perenne vagabundeo. De hornos no existe ni la sombra.

El barrio que lo circunda tiene un aspecto descuidado, miserable, que hace de él uno de los peores arrabales de la capital. Sus callejas torcidas como en una contraccion dolorosa, llenas de rincones y recovecos son mas

desaseadas, mil veces mas desaseadas que los mas distantes callejones de algun villorio campesino. Sus casuchas miserables, derruidas, agrietadas, a traves de cuyos muros sopla el cierzo de invierno, filtrándose la lluvia en los primitivos techos de paja o zinc, constituyen una amenaza permanente para la multitud de seres que yacen hacinados en aquellas pocilgas.

Se diria que allí el aire es mas pesado, el cielo mas bajo, la vida mas abrumadora, mas despiadada que en ninguna parte.

En semejante medio ambiente, nacen y se desarrollan entecos, raquíticos, como amarillentas flores de lodazal, una muchedumbre de chicos, semi-batraquios, que pululan durante todo el dia en el barrial de la calle. Su primera aspiracion lleva hasta sus pulmones incipientes los jérmenes malignos que rebullen en aquella antesala del cementerio, y antes que su primer vajido resuene bajo el cielo, el tierno infante queda marcado con el sello indeleble de la escrófula, de la tísis, de

todas las posibles epidemias que mantienen desde entónces suspendida su zarpa sobre la segura presa. Pocos, mui pocos son los que llegan a su completo desarrollo y si la estadística de la mortalidad infantil de Santiago marcha a la cabeza de todas las demas ciudades del orbe, en este suburbio que parece abandonado de Dios y de los hombres, asume proporciones verdaderamente aterradoras.

Al despuntar el dia salen los hombres de

sus cubiles chapoteando por el lodo—las aceras son allí del todo desconocidas—y se internan en la ciudad en busca del cuotidiano trabajo. A poco aparece el sol y como avergonzado de alumbrar tanta miseria, apénas un ténue y pálido rayo, rompiendo la nebli-

na que ocasiona la evaporacion de los infectos charcos, llega hasta el fondo de aquellos insalubres andurriales.

De todos modos, la luz benéfica del astro será siempre, y en especial para los derrotados, para los náufragos de la vida, como un saludo que llega directamente del cielo; y así como en una topinera empiezan poco a poco a aparecer en la boca de las horadaciones los hocicos negruzcos de las bestezuelas, así van

saliendo de las misérrimas casuchas los desmirriados pobladores. Mujeres, chiquillos, animales domésticos, no en peores condiciones que los humanos, salen a la calle a solear su pobreza y su desaseo. Luego el humo acre y denso de las fogatas encendidas en las puertas de las casas para hacer hervir el mugriento *tacho* de hierro o la desmedrada olla de greda, uniéndose a las pestíferas emanaciones que vagan en el aire espeso, cubren como con un manto de oprobio y de vergüenza aquella Corte de los Milagros de la mas estremada pobreza.

Mas avanzado el dia, el tumbo de invisibles carretones y el campanilleo de los asnos conductores, anuncian el comienzo de la faena diaria que congrega a los habitantes de aquel infierno junto a los montones de basuras que los vehículos municipales descargan en los famosos Hornos Crematorios, cuyo nombre encabeza amenudo párrafos de crónicas en que se encomia la labor de los ilustres ediles.

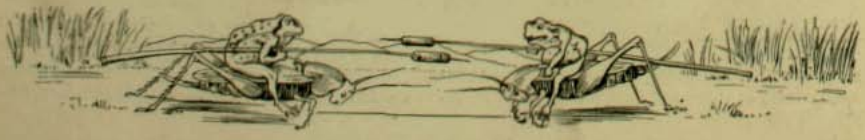
Como las figuras terríficas de un círculo dantesco o macabra creacion de un artista loco, se distinguen desde léjos los cuerpos encorvados de la multitud, hurgando con empeñoso ahinco en los frescos detritus, en el pestilente y nauseabundo cieno estraido de las acequias, en busca de los objetos allí conservados o de los huesos que despreciaron los canes vagabundos y que ellos recojen para espenderlos mas tarde a alguna fábrica. Miéntras tanto sirven de entretenimiento y juguete a algun niñito sentado en el suelo húmedo, recibiendo sobre la cabeza los rayos del sol, miéntras la madre desempeña su famélica tarea.

A primera vista, causa semejante escena invencible repugnancia, pero a poco que se la contemple, surje de lo mas hondo una inmensa piedad hácia aquellos vencidos, doblegados al peso insoportable de una miseria inaudita, de la mas triste y espantosa condicion que acrecienta el abandono absoluto de las autoridades. Reglas de salubridad, prescripciones hijiénicas, aseo, son allí pala-

bras que carecen de sentido por completo y si adrede se hubiera tratado de crear en alguna parte el mas dañino foco de infeccion que la mente puede forjar, hubiera quedado mui por debajo todavia de los notables Hornos Crematorios que la autoridad mantiene para bien del conjunto comunal.

¡Bien se vé que la Ilustre Municipalidad es tan diestra en amaños politiqueros y en cambullones, como en velar por el público bienestar y la salud de la ciudad!

G. L. H.



LOS OBREROS Y EL FOOT-BALL

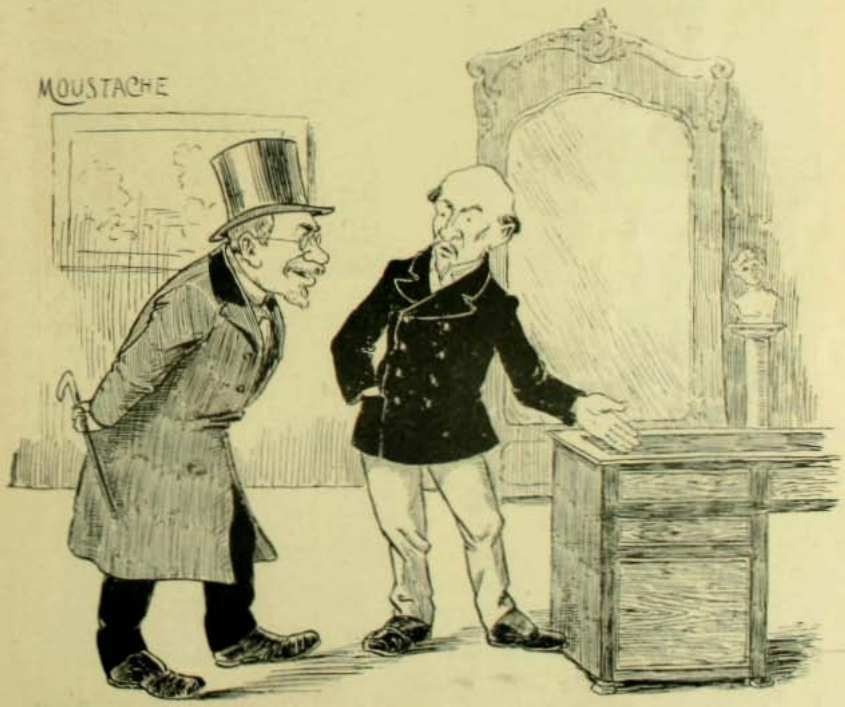
El jeneroso esfuerzo de la Ilustre Municipalidad de Santiago para fundar la Asociacion "Arturo Prat", ha sido estimada en lo que realmente vale, por los estudiantes y especialmente por los obreros, que se dedican ahora con todo entusiasmo a este saludable sport.

El domingo último se inauguró la temporada de la Asociacion "Arturo Prat" y se jugó el primer match por la "Copa Esmeralda". El sorteo habia indicado a los dos primeros teams del Club "Chile Arjentina", el juego comenzó a las 2½ P. M., bajo la direccion del conocido sportsman señor Oscar Diener, quien tuvo que luchar con la afluencia de los espectadores al interior de la cancha y que imposibilitaba a los jugadores el poder desarrollar con todo su empuje sus enerjias y su ataque hácia el goal contrario.

Aunque hermanos acojidos bajo los mismos colores, los jugadores de ámbos bandos desplegaron todos sus esfuerzos para salir avantes en el match. Despues de un rudo ataque por una parte y mui buena defensa por la otra, se colocó el primer goal. El juego continuó bastante interesante y mui cargado al lado del "Chile Arjentina II", así no fué difícil esperar que los del primer team concentraran todas sus fuerzas y lograran colocar tres goals a sus contrarios.

La partida terminó en medio del mayor entusiasmo, vencidos y vencedores se saludaron con los clásicos "hurrahs" y todos quedaron amigos y sumamente complacidos del agradable dia de sports de que habian disfrutado.

Asistió al match una numerosa concurrencia, en su totalidad compuesta de obreros y personas de la clase trabajadora. Por eso es mui laudable y digna de aplausos la actitud de nuestra Municipalidad, que no omite sacrificios por ofrecer al pueblo entretenimientos sanos y agradables.



—Necesito un escritorio que sea bien firme.
—Aquí tiene usted un escritorio ministro que le durará una eternidad.
—Qué ha de durar si es ministro.

1 Ultimas instrucciones del referée.—2 Chile Arientina I y II.—3 Vista que representa un grupo de jente del pueblo jugando a la *mancha*.—4 En un throw in.

EL COMITÉ Y MIEMBROS DE LA COLONIA EN CASA DEL MINISTRO

FIESTAS FRANCESAS

Diversos factores, de todos conocidos, contribuyen a arraigar a la sociabilidad chilena el cariño hácia la Francia y a cuanto a ella se refiere. Por eso, las fiestas con que la distinguida colonia celebra anualmente la toma de la Bastilla, tienen en el pais benévola repercusion.

Este año, ellas se han llevado a efecto con el mismo brillo de siempre, con el entusiasmo febril y refinado que caracteriza a los franceses.

Empezaron el juéves con un acto altamente simpático, el socorro repartido por blancas manos femeninas a los compatriotas indijentes. Esta ceremonia efectuada en el local de la Alliance Francaise, ocupó toda la mañana de ese dia.

Por la tarde, fué dedicada a la colonia la retreta de la Plaza de Armas, en la cual solo se ejecutó música de su nacionalidad.

En la noche volvieron a congregarse los franceses en el teatro del Cerro Santa Lucia para asistir a la fiesta preparada allí. Todo cuanto tiene la colonia de mas lucido y respetable ocupaba las localidades. Fué la nota culminante de la velada la comedia *Mi Careme*, escrita por el señor Menant, secretario de la Legacion de Francia. Es una obra llena de injenio y de chispeante gracia y cuyas escenas perfectamente desarrolladas manifiestan el dominio que el señor Menant posee de los múltiples y variados resortes del teatro.

El público le tributó una merecida ovacion y aplaudió, asimismo, entusiasmado, a

las demas personas que tomaron a su cargo los diferentes números del interesante programa.

Continuaron las fiestas el 14 con la visita a la tumba de los muertos de la colonia y un gran banquete a medio dia que los congregó de nuevo a todos, junto a una espléndida mesa en la cúspide del Huelen, el sitio clásico de las fiestas francesas, donde el *sprit* de los comensales desbordó a parejas con el brillante champagne.

En la noche se verificó en el Santiago una funcion de gala en la que se representó, con el mismo buen éxito de las veces anteriores, el espléndido drama de Rostand, *L'Aiglon*, que de tan honda manera conmueve las fibras siempre tensas del patriotismo de los conciudadanos del autor.

La alborada siguiente marcaba el gran dia de los niños, ansiosamente esperado desde tanto tiempo atras, dia cuyo solo anuncio servia de estímulo y de premio a la buena conducta. En mas de una tierna cabecita voltejearon durante la noche anterior, en la febrildad de un sueño intranquilo, las visiones fantásticas del gran acontecimiento que los aguardaba al despertar, que los mantuvo nerviosos y desasosegados durante todo el dia, hasta la hora del baile infantil que abria

Señorita Albina Bachi's que en la representacion en el Teatro del Cerro Santa Lucia en las fiestas del 14 de Julio hizo el papel de Colombina, en el Pierrot asesino.

EN CASA DEL EXCMO. SEÑOR DESPREZ. — LA RECEPCION AL CUERPO DIPLOMÁTICO EL 14 DE JULIO

EL BAILE DE LOS NIÑOS, EN EL CERRO SANTA LUCIA, EL DOMINGO 16

a sus ojos dilatados, perspectivas donde se mostraban innumerables y delicados rostros de chiquitines, muchos juguetes, bombones, dulces, etc. Ningun coronamiento podia tener los festejos semejantes a este. El regocijo de los niños se refleja en el alma de los padres y la gratitud y entusiasmo de sus corazoncitos, que de este modo aprenden a querer la patria y a reverenciar las glorias nacionales, es como el dulce perfume de una perenne primavera que una brisa piadosa se encargará de llevar como un homenaje hasta la Francia lejana.

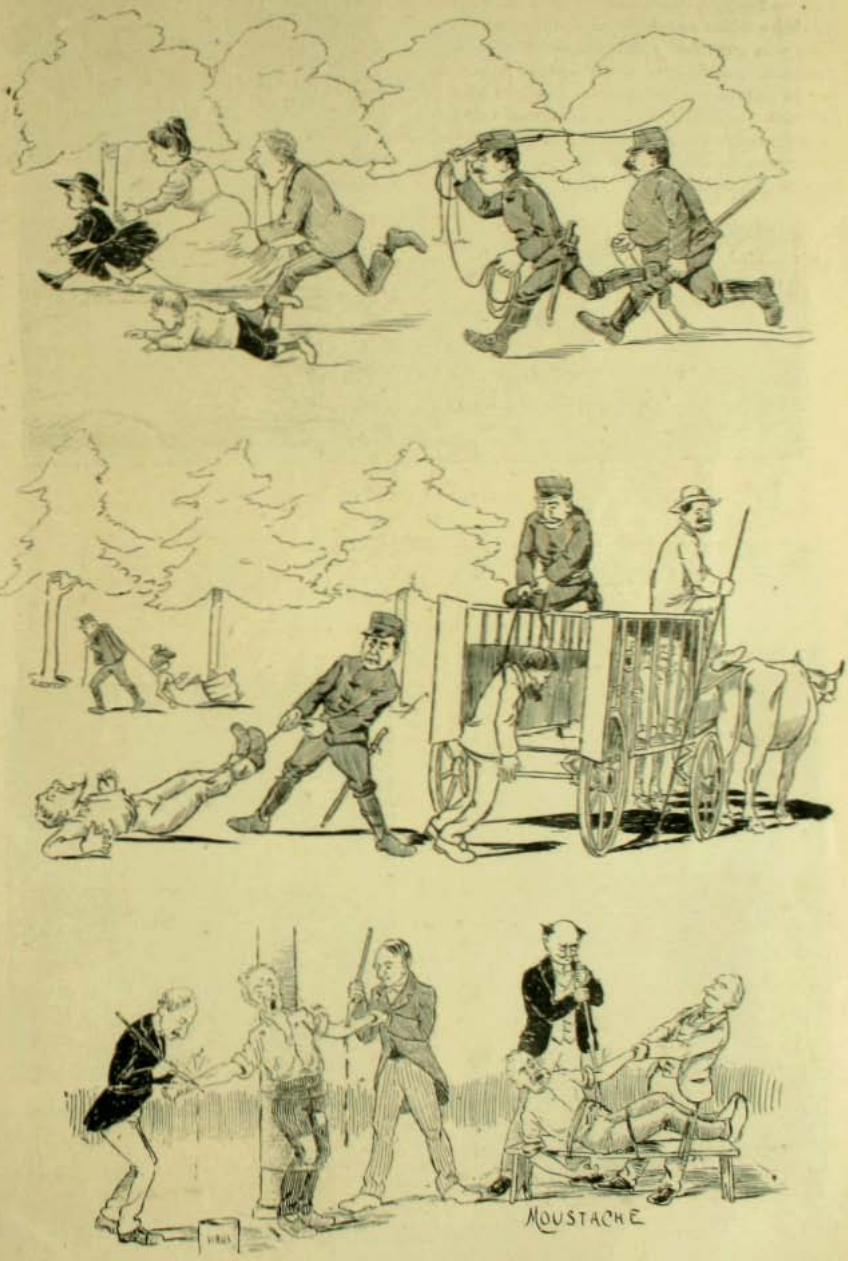
El Excmo. señor Desprez y comitiva saliendo del cementerio

EL BANQUETE EN EL CERRO SANTA LUCIA

EN EL TEATRO DEL CERRO SANTA LUCIA

LA VAGUNA OBLIGATORIA

COMO SERÁ NECESARIO APLICARLA



EL 14 DE JULIO EN VALPARAISO

COMITÉ ORGANIZADOR DE LAS FIESTAS FRANCESAS

EL CÓNSUL Y VICE-CÓNSUL DE FRANCIA EN VALPARAISO

DURANTE EL BANQUETE DE LA COLONIA FRANCESA

(From Stereograph Copyright 1905, by Underwood & Underwood, New York.)

BATALLONES DE NIÑITAS EVOLUCIONANDO EN LOS PARQUES DE LA DELICIOSA REJION DE CHANTAQUA EN EL ESTADO DE NUEVA YORK

Nada hai mas encantador que la vida escolar y sus diversas manifestaciones en los Estados Unidos. Observándole de cerca se comprenden muchas de esas estraordinarias figuras que se levantan en Norte-América en todos los campos de la humana actividad: el político enérjico, el industrial batallador, la mujer periodista y el misionero infatigable. La vida escolar es intensa y al aire libre. Los programas no estrechan sino que guian.

EL JARABE DE SAN AGUSTIN

DEL PADRE BONIFACIO DALLE PALME SE PREPARA ESCLUSIVAMENTE EN EL LABORATORIO QUÍMICO DE LA IGLESIA DE SAN AGUSTIN EN JÉNOVA

Refresca y limpia la sangre, llevándose todos los elementos de corrupción y los jérmenes infectivos, que son las causas verdaderas de las enfermedades, acelera la circulación de la sangre, refuerza el aparato digestivo, desarrollando en modo rápido y prodigioso todas las fuerzas orgánicas.

Depósito en SANTIAGO: Se vende en las boticas: Daube, Unión, Greve, Universidad, Brand, Trucios.—En VALPARAISO: En todas las buenas boticas.—En CONCEPCION: Emilio Foully, Droguería y Botica Alemana.—VIÑA DEL MAR: Aquiles Ognio, Calle Valparaíso Num. 167.

Depósito Jeneral: BARBAGELATA y MONTINO

CLAVE 11, VALPARAISO. - SE ATIENDE TODOS PEDIDOS

EVITA LA PESTE VIRUELA

CEDEMOS LA PALABRA A UNA MADRE SUPERIORA.—El querido Jarabe de San Agustín es mui económico, se toma sin el menor fastidio y con óptimo resultado. Es el primer y postrer remedio que toman mis religiosas, y por eso se alaba al Señor y se bendice al inventor. Todas ellas recurren a este jarabe y tienen siempre un pronto alivio. Dos han hecho la cura entera, y he aquí los resultados: La primera padecía, desde varios años, de catarro bronquial, y por su edad de sesenta, y por las inútiles pruebas hechas con otros remedios, se había resignado a soportar su desgracia hasta la muerte. La pobrecita era tan atormentada por una tos obstinada que casi yo temía a veces quedase sin respiración. Después de una cura entera he tenido el consuelo de ver a mi religiosa completamente restablecida. Otra de treinta años fué el mes de noviembre próximo pasado sorprendida por una fiebre a la cual se juntó una imprevista hinchazón a los piés y a las piernas. Por medio de la cura del jarabe, obtuvo en breve tiempo su curación con gran goce mío como puede usted imajinar. Doi a usted las gracias a nombre de toda la Comunidad, miéntras le deseo e imploro del Cielo todo el bien posible.—Suor CÁNDIDA LUIGIA MOLINARI TOSATTI.—Madre Abadesa Monasterio Clarisse.—FANANO (Modena).

LOS HECHOS
ME JUSTIFICAN

Hace ya 5 años que mi consultorio está establecido en Santiago, durante este tiempo tengo efectuadas por medio de mi "Hérculex" miles de curaciones, muchas de ellas despues de haber fracasado todos los demas remedios conocidos. Todos mis pacientes hablan y abogan por mi, enviándome todos los dias cartas de agradecimientos del tenor siguiente:

Estacion Negreiros, oficina "Agua Santa"

Junio 14 de 1905.

Señor doctor Sanden.

Santiago.

Mui señor mio:

Hasta esta fecha son sesenta y siete dias que tengo en uso su faja y conozco que me está devolviendo el sueño y tambien me calmó el dolor que tuve en la cintura. S n mas me suscribo de usted deseándole una feliz conservacion,

Su Atto. y S. S.

GREGORIO F. VARGAS.

Serena, 18 de junio de 1905.

Señor doctor Sanden

Santiago.

Distinguido señor:

Tengo el agrado de decir a usted que desde hace dos meses que uso su Faja con frecuencia, me encuentro sin dolores de las caderas, de la larinje y no siento mas esa debilidad que me aniquilaba.

Agradeciendo a usted me suscribo

S. S. S.

ANDRÉ DARNIÉ.

Casilla 59.

Monte Grande, Elqui.

Junio 20 de 1905.

Señor Dr. Sanden

Santiago.

Estimado señor:

Tengo que agradecer altamente a usted por sus atenciones y mas que todo por su grandiosa invencion. Ha desaparecido por completo aquel cansancio que sentia al hacer ejercicio por insignificante que fuera; el trabajo por consiguiente es un placer! Sin otro motivo me es grato suscribirme de usted mui afmo. S. S.

P. G. HILL.

Peso actual..... 81½ ks.
Peso anterior..... 77 ks.

Otros fueron curados. ¿Por qué no usted? Venga usted a mi consultorio y examine debidamente este sistema de curacion.

TODAS LAS CONSULTAS SON GRATIS

Si a causa de la distancia, o de su misma enfermedad no puede consultarme pida mis folletos ilustrados **"SALUD EN LA NATURALEZA"** y **"VIGOR"** y se los enviaré grátis y porte pagado junto con una coleccion de nombres de pacientes agradecidos. El doctor Sanden no tiene ajentes ni corredores, sino receta personalmente en su consultorio o por correspondencia, despues de un exámen detenido.

Doctor Alberto Sanden

SANTIAGO, Chile

223 ESTADO Esq. AGUSTINAS

Horas de consulta de 8.30 A. M. a 6 P. M. Dias de fiesta de 9 A.M. a 12 M. con escepcion de Domingos

REGALO DE $ 5

NUESTRA PROPOSICION ES ALGO EFECTIVO

No se trata de Rifas ni Sorteos

NI DE NINGUN OTRO ENGAÑO

Se entrega por cada compra hecha al contado en nuestro Almacen, un BOLETO por el mismo importe de la compra

Facsimil de los Boletos

Té CRUZ AZUL

Cafées de lo mejor

Conservas

Licores

Galletas de la Fábrica Mac-Kay

Perfumeria

Plaquées, etc.

0.23 JULIO 16

Almacen Simpson

M. C.

Hayes & Co.

Estado esq. Agustinas

EL ALMACEN PREDILECTO DE LA ALTA SOCIEDAD

00.00 A

Cada comprador que entregue en la oficina boletos por el importe de $ 100.00 recibirá un objeto de valor de $ 5.00 en loza o porcelana a su eleccion.

Teléfono Ingles 302, Nacional 140, Casilla 6

Carbon de Espino

Coke

Leña

Loza, Porcelana

Cristaleria

Mercería

Etc., etc., etc.

Solo hacemos este nuevo sacrificio para convencer al público de la bondad DE NUESTRAS MERCADERIAS

ALMACEN SIMPSON

de HAYES y Cia.

El Almacen predilecto de la alta sociedad

CALLE ESTADO ESQUINA AGUSTINAS

Precios mas baratos y toda mercaderia garantida de primera calidad

HAGA SUS COMPRAS EN EL ALMACEN SIMPSON Y AHORRARA DINERO

¡ATENCION SEÑORITAS!

Crema Flores del Oriente usa la aristocracia de ambos continentes siendo la única preferida por las hermosas circacianas

SASTRERIA FRANCESA

V. ALONSO G.

SANTIAGO.—Catedral núm. 1077

IMPORTACION DIRECTA

EN CASIMIRES INGLESES Y FRANCESES DE PRIMERA CLASE

Corte, Confeccion y materiales de primera

Precios módicos y al Contado

JARDIN CENTRAL

Teléfono 1077

CORONAS, RAMOS, etc., entregables en una hora.

Dentista Dr. Denis Lág

CURACION DEL NERVIO DENTARIO EN TRES SESIONES

DELICIAS, 2778 — PORTAL EDWARDS

Dra. ERNESTINA PEREZ

ESTUDIOS EN EUROPA

Catedral número 1161, frente al Congreso

OFICINA SALITRERA Y MINERA, por Cuenta Ajena

Compra-venta de acciones y toda operacion en el ramo.

CARLOS ALDUNATE BASCUÑAN

Huérfanos, 882.—Casilla, 778.—Teléfono, 1398.

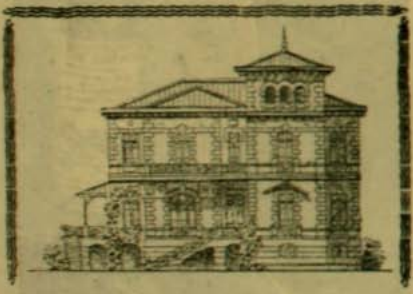
GUERRA AL FRIO

Camisetas y Calzoncillos de lana, desde.	$ 2.80
Camisetas de algodon y de lana, para señoras, desde.	1.00
Traje completo interior de punto, para señora	2.50
Camisetas y Calzoncillos afranelados, desde	2.50
Camisas sobre medida, desde $ 40 doc.	
Cuellos medio hilo a $ 3.50 la docena y de hilo a	6.00

Fábrica de Camisas

Antonino Alvarez y Ca.

AHUMADA, NUM. 142, ENTRE MONEDA Y AGUSTINAS



Ajencia de Construcciones

Y REPARACIONES

CARPINTERIA, MUEBLERIA

ENRIQUE ECHEVERRIA CAZOTTE

Santo Domingo 1716 CASILLA 1135 TELEFONO 559

PASADO RIQUELME

ACEITE

BAU

FINURA Y PUREZA INSUPERABLES

ÚNICOS INTRODUCTORES

GONZALEZ SOFFIA Y Cia

GRAHAM ROWE & Co

AJENTES EN CHILE Y PERU DE LAS CAJAS de ACERO CONTRA INCENDIO Y ROBO DE Chubb & Sons LONDRES

VALPARAISO • LIMA • LIVERPOOL

AJENTES JENERALES EN CHILE, PERU y BOLIVIA PARA LA VENTA DE DINAMITA Y DEMAS ESPLOSIVOS DE ALFRED NOBEL GLASGOW

Ajentes en Santiago, SWINBURN Y Co. Huérfanos 1441

PRESERVATIVO CONTRA LA PESTE

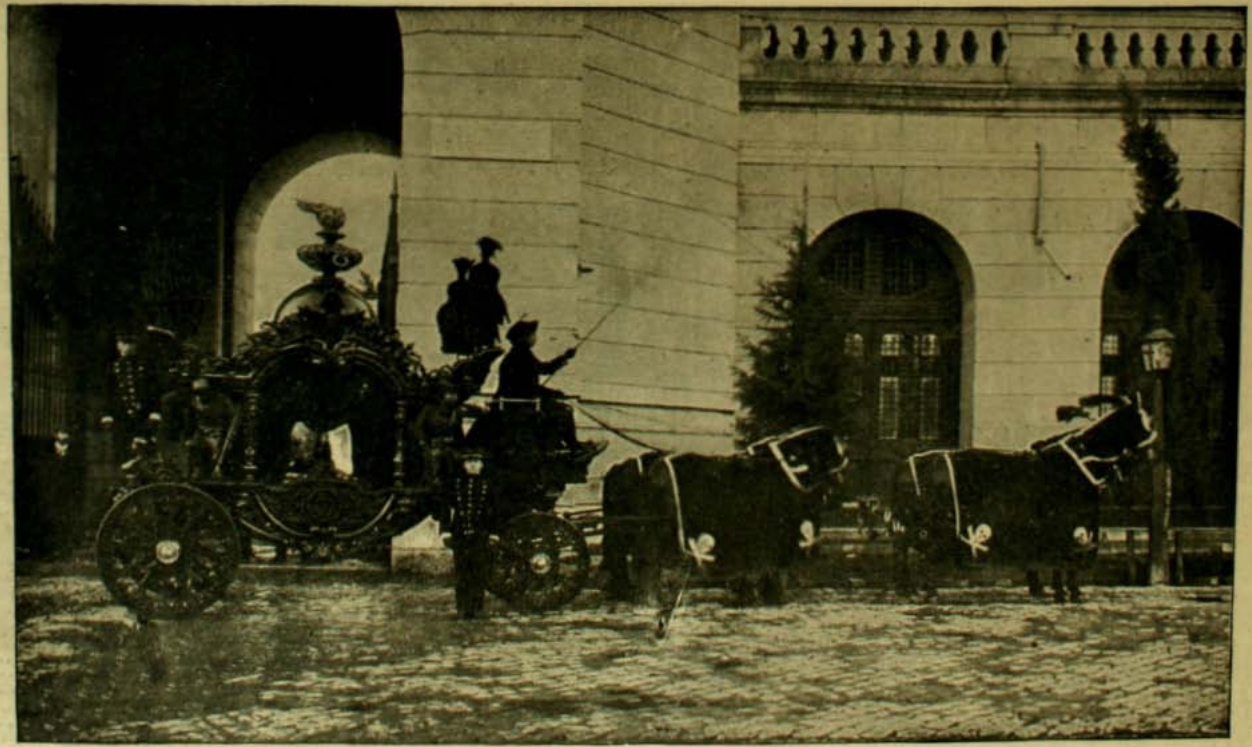
Ajente en Santiago: **JACINTO PICASSC, Puente 570**

VALPARAISO.—COMITÉ DEL CERRO "CORDILLERA" ORGANIZADOR DE FIESTAS DESTINADAS Á RECOJER FONDOS A BENEFICIO DE LAS VÍCTIMAS DE LA VIRUELA

BANQUETE DE LA SOCIEDAD DE ARTESANOS DE VALPARAISO

VALPARAISO —VISTA DE PLAYA ANCHA

VALPARAISO.—LOS CASTILLOS DE PLAYA ANCHA



LA CENTRAL

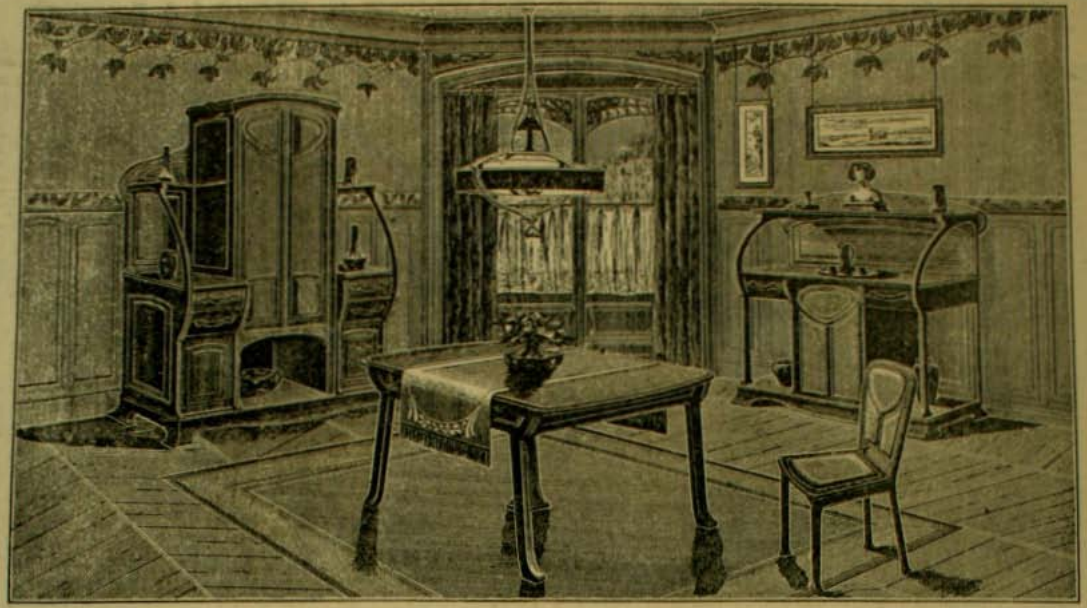
EMPRESA DE POMPAS FUNEBRES

Deseando corresponder al público que la favorece cuando el caso lo requiere, presenta otro nuevo servicio de carrozas fúnebres estilo Napoleon I, contando, por consiguiente con cinco carrozas para satisfacer todos los gustos y al alcance de todas las fortunas

JUAN FORLIVESI

SAN ANTONIO ESQUINA MERCED - TELEFONO INGLES 595, TELEFONO NACIONAL 460 Y 461

Nota.—Esta casa abrirá próximamente una sucursal en Valparaíso, en la Calle Victoria, con elementos de primer órden como en Santiago



NUEVA FABRICA

DE MUEBLES Y TAPICERIA

LA CASA ROJA

SANTIAGO, CALLE ARTURO PRAT, NUMERO 757

Se hacen Muebles segun los últimos modelos

ESPECIALIDAD

en Juegos de Muebles para Comedor y Dormitorios

Todo trabajo se hace con esmero y puntualidad

PRECIOS SORPRENDENTEMENTE MODICOS

MAQUINAS DE ESCRIBIR

M. R. S. Curphey

Valparaiso: Calle Esmeralda. 39 - Santiago: Calle Huérfanos. 883

REPRESENTANTE JENERAL E IMPORTADOR DE

las Máquinas mas famosas y prácticas, reuniendo escritura siempre visible, alineacion permanente, rapidez, mecanismo sencillo y de fácil aprendizaje, durabilidad, con o sin anexos para facturas y todas las ventajas modernas

''BAR-LOCK'' la mas vendida en Chile e Inglaterra

¿Por qué es así?

''HAMMOND'' con tres juegos de tipos

''IDEAL'' la perfeccion de escritura visible

''OLIVER'' la máquina de mas venta en Estados Unidos

''WELLINGTON No. 2'' fuerte, eficiente y barata

''SUN'' precio $ 125 oro

MIMEOGRAFOS DE EDISON, para 50 hasta 1.000 copias iguales

HOJAS HEKTOGRAFICAS, de Beyer en todos tamaños

SILLONES Y SILLAS jiratorias para escritorios

ESCRITORIOS GABINETES, con cortinas

CINTAS, papeles fuertes para copias, papeles especiales para escribir

DEPARTAMENTOS para composturas de máquinas y para fabricar timbres de goma y metal

Unico representante para el centro y sur de Chile

DE LAS AFAMADAS

Cajas automáticas para rejistrar, sumar e imprimir detalles de ventas, pagos y sumas recibidas a cuenta, de la National Cash Register Company, Dayton, EE. UU.

PIDANSE CATALOGOS Y PRECIOS

¡Suave como la piél del Gatíto!

NO CHILLA, NO MOLESTA, NO FALSEA EL

FONOGRAFO "PATHE"

REPRESENTA LA PERFECCION EN SU JENERO

Los cilindros Pathé modelados en pasta dura no tienen comparacion con otra marca alguna, por su gran potencia de voz y su limpieza de reproduccion

ENTRE UD. EN UN CLUB!

Fijese que las personas de esta lista:

Señor Roberto Valadn, Santiago; Angel C. Arcos, Santiago; Gustavo Kuhn, Santiago; Jorje Allan, Santiago; F. Cárcia Campbell, Santiago; Señora Amelia Castillo de Germain, Santiago; Señor Julio Ulloa, Santiago; Jesterano Plaza, Santiago; Francisco Vilches, Santiago; Miguel L. Terrau, San Felipe; Javier Hiriart, Parral; Ramon [illegible] G., Santiago; Juan José Zúñiga, Rulloa; [illegible] Garces S., Curacaví; Enrique Luccard, Santiago; Señora Rafaela Gonzalez, Santiago, Señor Humberto Campodónico, Santiago; Pedro E. Cádiz, Santiago; Señorita Julia Aristegui, Santiago; Señor Samuel Benavente, Hospital; C. A. Bustos, La Cruz; P. R. Carvallo, Rancagua; E. I. T., Rancagua; Belisario Marin, Santiago; Luis D. Pacheco, Curicó; J. F. Moran, Santiago; Nicolas Montes, Santiago; Alfredo Lagos F., Santiago; "21 de Junio", Santiago; Gr[illegible]ón, Santiago; A. Hinneens, Santiago; Arturo Larraín, Santiago; Schumacher, Santiago; Molina, Santiago; Abraham Farmer, Santiago; Arrazcal, Santiago; Victor Wiren, Santiago; Cárlos Popper, Santiago; Juan Barroso, Iquique... SE HAN SACADO CADA UNO UN FONÓGRAFO PATHÉ COMPLETO, NÚMERO 1, POR SOLO TRES PESOS ($ 3) COMO SOCIOS DE NUESTRO CLUB!

Tenemos repertorio en cilindros Pathé de última creacion y seleccionados especialmente por nuestra casa principal en París para su distinguida clientela en Chile.

Pida Ud. cilindros impresionados por Alvarez, Vaget, Jane Merey, Sára Bernhard, etc.

Operas, operetas, zarzuelas, bandas, orquestas, canciones, discursos, cuecas solos instrumentales.

FONOGRAFIA PATHE

PASAJE MATTE Núm. 25

NOTA: Correspondencia y Jiros a Ernesto E. Wurth, Casilla 682

ZIG-ZAG

¿Sufre usted por gusto? ¿Nó? Entónces cúrese!

Es esplicable que un hombre sufra cuando no tiene remedio. Es perdonable que un ignorante no se cure por no saber cómo, pero es inesplicable e imperdonable que deje de curarse y que siga sufriendo la persona que tiene intelijencia y que tanto no desconoce los adelantos de la ciencia.

Nadie puede alegar ignorancia sobre los efectos sorprendentes de la electricidad aplicada a la medicina y mucho menos cuando a diario se presentan pruebas evidentes y palpables como las que siguen, en que se proclaman bien alto los beneficios obtenidos con el gran ajente curativo que la naturaleza misma nos ha dado.

Talcahuano, junio 24 de 1905.

Señor doctor Sanden

Santiago.

Respetado señor:

Esperando que su benevolencia me disculpe por distraer sus múltiples ocupaciones con la presente, paso a decirle a usted lo siguiente: Hará cuestion de dos años que encontrándome enfermo de asma y el corazon y el cuerpo como empalado, al estremo de no poder ponerme el calzado, recurrí a su imponderable y benéfico Cinturon Eléctrico y gracias a él pude mejorar despues de seis meses; en este tiempo lo usaba semana por medio hasta que al fin sané radicalmente, por lo cual doi gracias a Dios y a usted por su maravilloso invento.

De usted S. S.

SANTOS VALDES.

Dique.

Osorno, junio 7 de 1905.

Señor doctor Sanden

Santiago.

Mui señor mio:

Mui grato y satisfactorio para mi es anunciarle señor doctor Sanden que estoi restablecido por completo del crónico reumatismo que en mí se habia operado: bástele saber que los dolores que sentia hácia las piernas y que se corrian por los brazos, cintura, caderas, etc., han desaparecido como por encanto májico, despues de haber usado por solo algunos dias su grande y científico descubrimiento eléctrico. Ademas, la debilidad, pesadez en el estómago, afeccion al cerebro y a los oidos, al corazon, tambien van desapareciendo de mi sér a medida que uso su Faja. Doi mis mas sinceros agradecimientos por el beneficio tan grande que usted se sirvió dispensarme. Su Afmo. y S. S.

FRANCISCO C. TOLEDO.

Estos son hechos convincentes que no admiten lugar a duda y que prueban hasta la saciedad que si usted aun sigue sufriendo, no es porque no pueda curarse. No es porque no tenga remedio. Es porque no quiere curarse y esto es imperdonable. Mas, debo decir: el averiguar lo que por usted puedo hacer, nada le cuesta. Todas las consultas son grátis. Si no puede venir puede escribirme, asi es que por mucha que sea la distancia a que se encuentra, siempre podrá obtener informes fidedignos de mi sistema curativo.

Mándeme su nombre y direccion y a vuelta de correo recibirá grátis mis obras

"SALUD" Y "VIGOR"

Nombre .....

Direccion .....

Ciudad .....

TODAS LAS CONSULTAS SON GRATIS

Doctor Alberto Sanden

SANTIAGO, Chile. Calle Estado 223, esq. Agustinos

HORAS DE CONSULTA: DE 8.30 A. M. A 6 P. M.— DIAS DE FIESTA DE 9 A. M. A 12 M. CON ESCEPCION DE DOMINGOS

La Central

EMPRESA DE POMPAS FUNEBRES

Deseando corresponder al público que la favorece cuando el caso lo requiere, presenta otro nuevo servicio de carrozas fúnebres estilo Napoleon I, contando, por consiguiente con cinco carrozas para satisfacer todos los gustos y al alcance de todas las fortunas

JUAN FORLIVESI

SAN ANTONIO ESQUINA MERCED - TELEFONO INGLES 595, TELEFONO NACIONAL 460 Y 461

Nota.—Esta casa abrirá próximamente una sucursal en Valparaíso, en la Calle Victoria, con elementos de primer órden como en Santiago

AMORES DE SOBERANOS

El matrimonio del príncipe Gustavo de Suecia con la princesa Margarita de Connaught, ha preocupado preferentemente la atencion de todas las revistas y periódicos europeos durante un período relativamente largo, si se tiene en cuenta la versatilidad de los grandes públicos que olvidan a sus héroes de un dia con la misma rapidez con que los han puesto en relieve.

Ha sido este matrimonio el desenlace de una verdadera novela llena de juventud y de hermosura, de riqueza y felicidad, sancionada despues por las conveniencias internacionales. La arrogante belleza de la nueva princesa sueca y la fama de hábil militar y de apuesto sportsman de que goza su esposo en las grandes capitales, han contribuido a rodearlos de una halagüeña atmósfera de interes jeneral.

Ha sido ademas este enlace el primero de una serie de uniones análogas entre príncipes de sangre real, en las cuales el cariño personal ha sido el único árbitro y señor. Despues casi inmediatamente vino el matrimonio del kronprinz de Alemania con la joven y sencilla princesa de Mecklemburgo, enlace efectuado con una pompa que hacia revivir la magnificencia de los poderosos mas grandes de Brandeburgo en la Edad Media, pero pompa especialmente destinada a ahogar las charlas universales y los rumores maliciosos a que diera pié la ardiente oposicion de los hombres de estado del imperio que veian en él una grave falta política.

MARGARITA DE CONNAUGHT

GUSTAVO DE SUECIA

Ha seguido a continuacion el flirt apasionado entre el jóven Alfonso de España y la princesa Patricia de Connaught, hermana menor de la princesa de Suecia. Dicen las crónicas de los grandes salones y de las cortes europeas que el enlace del Soberano de España habria sido ya un hecho real a no mediar una enérjica oposicion de parte de los duques de Connaught, que no desean que su hija vaya a compartir con su joven marido las vicisitudes de la vida política de un pais lejano y estraño a su raza en un trono que ellos no consideran asegurado.

Esta oposicion ha recibido una confirmacion mas con el hecho de que los duques de Connaught, tan agasajados durante su reciente estadia en Madrid, mantuvieron sus salones cerrados en todo el tiempo que duró la visita de Alfonso a Londres y no dieran en su honor la gran recepcion y las fiestas que todos esperaban como retribucion de las rea-

¿Cómo se goza de la buena

MÚSICA?

C. Kirsinger y Cia.

TENIENDO:

I. Un BUEN

PIANO

DE

C. BECHSTEIN ✯ STEINWAY & SONS ✯ R. IBACH SOHN ✯ C. RÖNISCH ó RUBINSTEIN y PFEIFFER

II. Una

FONOLA

CON SURTIDO DE MUSICA A ELECCION DEL COMPRADOR. ...

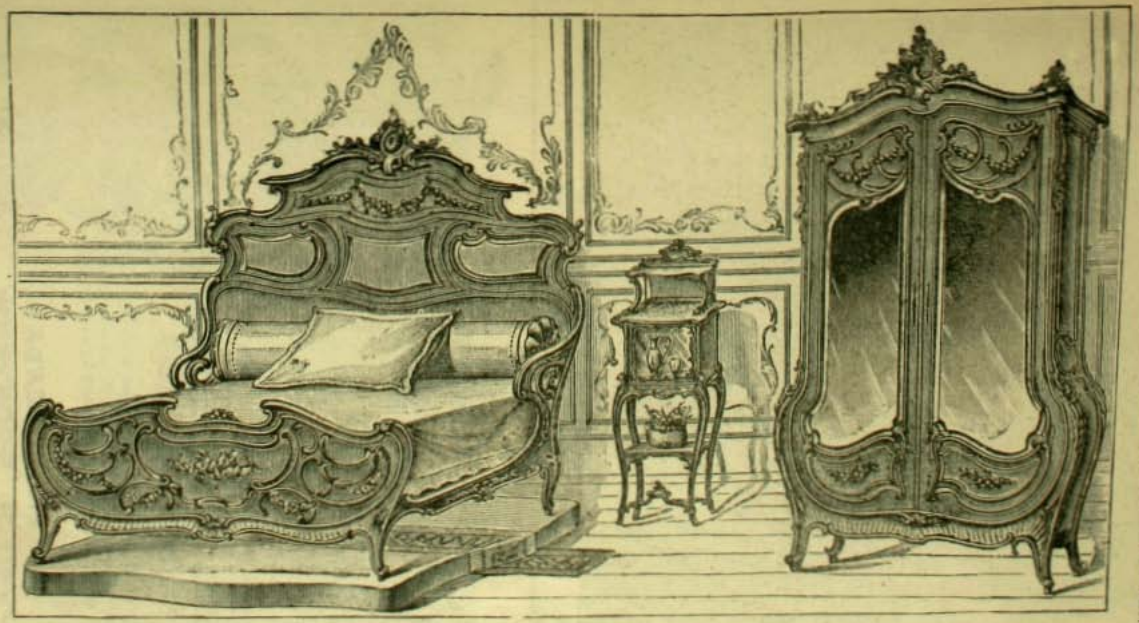
Existencia: 1000 Piezas

les atenciones. Sin embargo, bien puede un soberano jóven, hábil e impetuoso, romper por encima de todas las dificultades y repetir el papel del príncipe encantado de la leyenda, venciendo todos los obstáculos hasta llevar triunfalmente a su trono a la bella hermana de la nueva princesa de Suecia. Al mismo tiempo se anuncia que el príncipe Eitel Fritz, hijo segundo, y el preferido del Emperador de Alemania, hace activamente la corte a la bella princesa Ena de Battenberg, que apénas cuenta 18 años y es el ideal de la hermosura alemana, rubia, suave y sencilla.

Es, pues, un viento de amor verdadero e irresistible el que recorre almas y cerebros de la nueva jeneracion de las viejas dinastías europeas, hai en cada uno de esos corazones un romance esquisito de ternura y de pasion que reconcilia a las razas coronadas con la mayoría de los pueblos habituados a las añejas tiranías de las razones de estado y de las etiquetas cortesanas.

VICTOR NOIR

VISTA DE PARANAQUE, EN LAS FILIPINAS.—(*From Stereograph Copyright 1905, by Underwood & Underwood, New York.*)



NUEVA FABRICA

DE MUEBLES Y TAPICERIA

LA CASA ROJA

SANTIAGO, CALLE ARTURO PRAT, NUMERO 757

Se hacen Muebles segun los últimos modelos

ESPECIALIDAD

en Juegos de Muebles para Comedor y Dormitorios

Todo trabajo se hace con esmero y puntualidad

PRECIOS SORPRENDENTEMENTE MODICOS

GRAN ALMACEN DE CIGARROS PUROS

de ADOLFO TORNQUIST

ESTADO, N.º 146
ENTRE MONEDA Y AGUSTINAS

SANTIAGO

CASILLA DEL CORREO
N.º 753

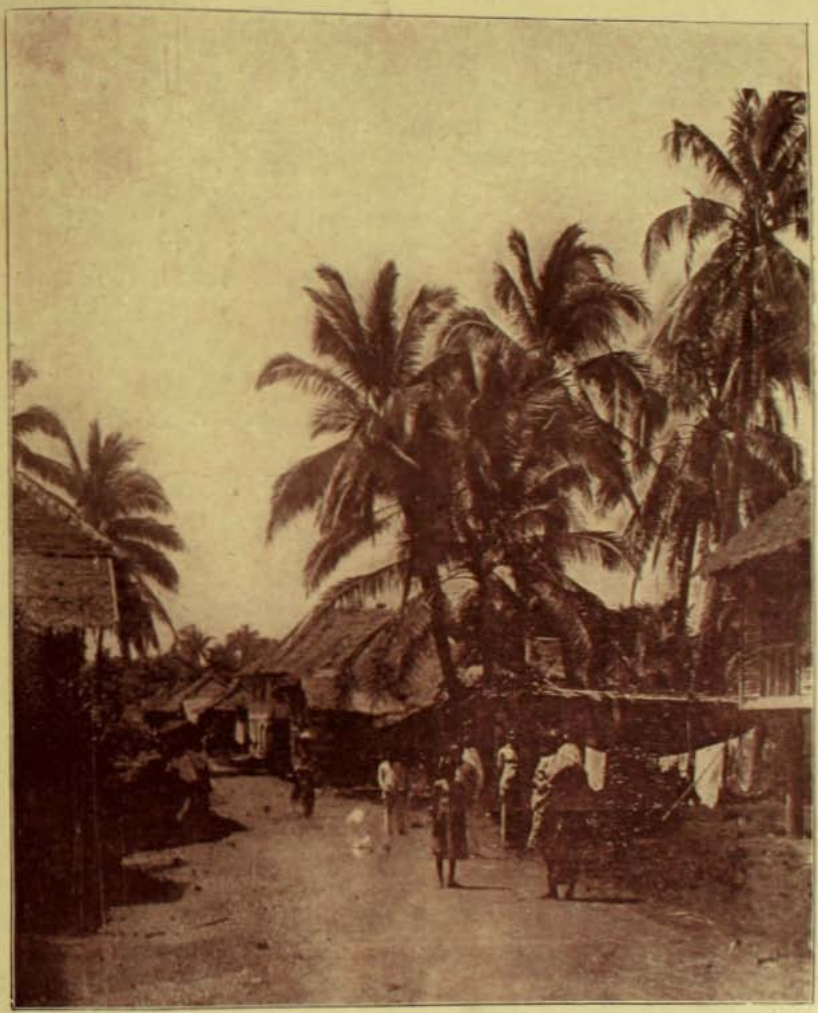
CIGARRILLOS ZIG-ZAG

El Cigarrillo de mejor aceptacion por su precio y excelente calidad

Precio: 10 cts. Cajetilla

NOTA.—Cada paquete de estos cigarrillos contiene un boleto con opcion a cada uno de los 38 premios siguientes: 1 premio de $ 100; 2 premios de $ 50; 5 premios de $ 20; 10 de $ 10 y 20 de $ 5.

LA VASCONGADA
Juan B. Echeverria
ROSAS 2788 - Teléfono 961 - SANTIAGO



Paisajes de Filipinas.—La palma de Areca, cuya nuez forma uno de los ingredientes de la pasta que mascan los naturales, mezcla de esas nueces, hojas y cal. Esta pasta es mui usada en todo el Oriente.—*(From Stereograph Copyright 1095, by Underwood & Underwood, New York.)*

Guarda las uvas fiscales
y las bodegas acecha
con resultados tan reales,
que no se sabe a la fecha
si son ménos los zorzales
o es mas grande la cosecha.
VIÑA FISCAL
C. Zorri

La Fiesta del Arbol

Los habitantes de Santiago han presenciado el domingo último esta ceremonia escolar, de cuya belleza e importancia nos proponemos dar una idea en el presente artículo.

Si no nos equivocamos, es este el segundo año que la fiesta llamada del Arbol es celebrada dignamente en nuestra capital.

Un hermoso dia, lleno de sol y de tibiezas primaverales, dió a la simpática ceremonia todo el carácter poético y luminoso que deben tener las fiestas consagradas a celebrar el encanto de la Naturaleza.

El terreno escojido para que los pequeños escolares efectuaran la plantacion de los tiernos arbolillos, vióse rodeado por una muchedumbre numerosa, que iba allí a contemplar ese acto alegre y casi frívolo a primera vista, pero en cuyo fondo albérgase toda una enseñanza verdaderamente importante y trascendental.

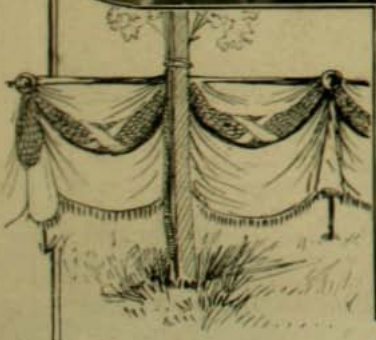
De esa enseñanza no solo habrán aprovechado el domingo último los muchachuelos que, entre sonrisas de júbilo y animosos esfuerzos, llevaron a cabo la tarea de plantar los pequeños árboles; esa enseñanza habrá irradiado sus beneficios sobre los espectadores de tan bella escena, y, como una luz reflejada sobre una superficie bruñida, habrá ido a iluminar muchos de esos espíritus agrupados en torno de aquella amable escuela al aire libre.

La ceremonia efectuada el domingo último puede tener, si el Gobierno se interesa en su celebracion anual—como ya parece interesarse — proyecciones benéficas incalculables. Aparte de la influencia provechosa que ejercerá en las almas infantiles, depositando en ellos la simiente de un amor profundo a la Naturaleza, despertando en ellas sentimientos de poesia y de dulzura, impregnándolas de bondad y delicadeza, la fiesta del Arbol servirá prácticamente para inculcar a nuestro pueblo el respeto y el cariño que se merecen nuestros bosques, bárbaramente destrozados y aniquilados hoi por la mas condenable ignorancia y el mas irritante desden.

En Europa nadie ignora actualmente el beneficio que los bosques reportan a la agricultura; todo el mundo sabe allá que las grandes agrupaciones de árboles obran de manera eficaz sobre la regularizacion de las lluvias y de las aguas provenientes de éstas. De ahí que en todas las escuelas se enseñe a los niños a estimar y cuidar los árboles, cuya existencia es tan útil a la vida del hombre.

Aquí no hemos llegado aun a ese grado de cultura. Por eso vemos que ni las autoridades, ni los particulares, ni nadie siente el respeto que en otras partes se guarda a los nobles pobladores de los montes y de los campos. Se sabe cómo el hacha del mercader ha golpeado insolentemente nuestros bosques australes, derribando a millares los imponentes robles, esos jigantes indefensos que guardan oro bajo sus cortezas. El afan de arrebatarles ese oro, el afan de lucrar

GRUPO DE NIÑOS QUE CANTARON DELANTE DE LA TRIBUNA DEL MINISTRO



LA FIESTA DEL ARBOL

con su resistente madera, ha hecho que muchas de esas grandiosas selvas, muchas de esas portentosas bóvedas de follaje, muchos de esos augustos templos naturales, en donde la poesia pagana situó la vivienda de algunas de sus divinidades, hayan caido derrumbadas, ultrajadas, convertidas en inícua mercancía.

Hoi, en aquellos parajes donde la Naturaleza irguió esos templos de maravillosa arquitectura, sólo se contemplan carbonizadas ruinas, estériles yermos, campos de desolacion.

Se ve, entonces, cuán necesario es ilustrar a nuestro pueblo respecto a la importancia que tienen los bosques para el porvenir del pais.

Y ya que nuestra cultura no nos permite todavia comprender las bellezas y la poesia que encierran las misteriosas selvas seculares, enséñesenos siquiera a apreciar el valor material que su conservacion significa para todos los que habitamos esta tierra, regalada con los mas ricos dones de la Naturaleza, y que, por simple ignorancia, nos empeñamos en empobrecerla y despojarla de sus bellezas.

Fácil es imajinar, despues de lo dicho, el provecho enorme que dará al pais la celebracion anual de la fiesta del Arbol. Es de desear, por lo demas, que ella vaya adquiriendo cada vez mayor desarrollo; que en ella tomen parte todas las escuelas de Santiago, hasta que llegue el dia en que el Gobierno, a semejanza de lo que han hecho los Gobiernos europeos, instituya en todo el pais la fiesta del Arbol, con el carácter de fiesta nacional.

Entonces habremos avanzado un paso mas por el camino de la cultura.

M. DE AVILA.

PASATIEMPOS

La Direccion de ZIG-ZAG aceptará en esta seccion todos los chistes, pensamientos de buen humor y reflexiones de actualidad que se le envien. Se preferirán los absolutamente orijinales e inéditos; pero no será un obstáculo para admitirlos, el que sean de otros autores o hayan sido publicados.

Se abonará por cada colaboracion publicada una suma que fluctuará entre dos y tres pesos.

Cada mes se premiará con la suma de veinte pesos el mejor chiste y de diez el segundo.

CONCURSO INFANTIL.—En esta misma seccion se admitirán dibujos enviados por niños de cinco a nueve años, con los siguientes temas:

Para el número 25.—Dibujo que represente la Cámara de Diputados en sesion. ¿Cómo concibe un niño de esa edad una sesion de los diputados?

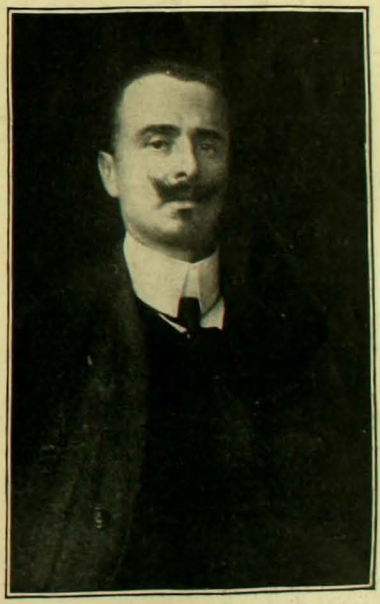
Se publicarán los mejores dibujos.—Premio al primero: un reloj o un tren de cuerda, u otro juguete de carácter científico.

Para el número 26.—Dibujo que represente un temporal en Valparaiso y al comandante Gomez Carreño salvando la barca "Steinbek".

Premio al primero: un buque con motor de petróleo.

Se advierte a los concurrentes que la primera condicion exijida para estos dibujos es la espontaneidad, y que cualquier consejo o intervencion de sus padres será inmediatamente notado, rechazándose el trabajo.

Los dibujos deben venir hechos con tinta. Los borrones no son un defecto grave; pero se preferirán los dibujos mas limpios.



DON FERNANDO LAROCHE, pintor frances residente en Santiago. (De una fotografía de don Luis Navarrete). El señor Laroche es autor de las portadas del presente número de ZIG-ZAG y de la del anterior.

Don Cárlos Rogers Palma

Verdadero estupor ha producido en la sociedad de Santiago el fulminante fallecimiento del señor Rogers Palma en la plenitud de su existencia, cuando aparentaba estar lleno de vigor y de entusiasmo que dedicar a la consecucion de altos ideales, cuando la vida se ofrecia ante sus ojos juveniles como dilatada perspectiva cuajada de afectos, de cariños y de amistades.

Don CARLOS ROGERS PALMA
† En Santiago el 22 de Julio

Sus cortos y bien aprovechados dias consagrados al bien de los demas, acusaban en él los filantrópicos sentimientos de su corazon, que lo elevaron, por obra de sus propios méritos, a la primera majistratura edilicia de la ciudad, la cual lo recordará siempre como uno de los alcaldes mas progresistas de estos últimos tiempos de tan completa desorganizacion.

En otro órden estos mismos impulsos jenerosos que anidaban en él, habianlo impulsado a enrolarse desde sus primeros años en las heróicas filas del Cuerpo de Bomberos, para librar con manifiesto desprecio de la vida holgada y feliz, los terribles combates contra el fuego a fin de salvar de sus lenguas de llamas la propiedad ajena. Sus compañeros de la 5.ª compañia que lo habian visto crecer entre sus filas, premiando su entusiasmo nunca disminuido y sus constantes esfuerzos en pró de la institucion con los distintos puestos jerárquicos de ella, lo eligieron, no hace mucho tiempo, como capitan encargado de dirijirlos en las distintas faces de su mision.

Habia, pues, el derecho de esperar mucho todavia de una existencia que iba tan bien encaminada y su muerte ha venido a romper de repente las halagadoras esperanzas que se cifraban en él, sumiendo en hondo desconsuelo a su hogar, donde parecian haberse albergado hasta ahora todas las rientes felicidades de los matrimonios jóvenes, al resto de su familia y a los numerosos amigos que supieron apreciar sus múltiples cualidades de caballero leal y distinguido. Asimismo las corporaciones a que pertenecia, — el Cuerpo de Bomberos y la Municipalidad, — ven desaparecer con él uno de sus miembros mas activos y meritorios.

Zig-Zag se adhiere sentidamente a las manifestaciones de condolencia que su muerte prematura ha hecho nacer en cuantos lo conocieron, de lo cual es débil muestra el numeroso y lucido cortejo que acompañó sus restos al Cementerio, en la tarde del último domingo.

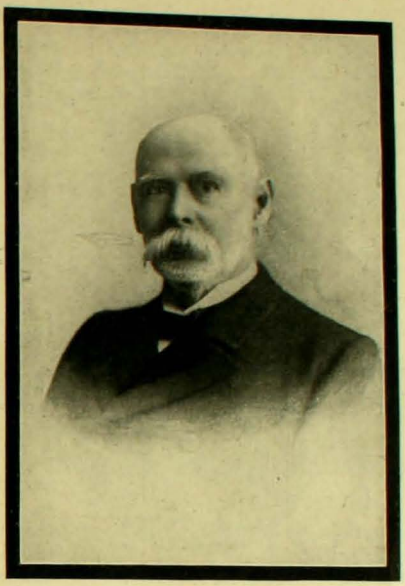
Hacemos votos porque la tierra brinde a este luchador vigoroso y jóven, caido en medio de la jornada, lecho blando y jeneroso donde dormir el sueño postrimero.

Don Martin Bunster

HACE poco mas de una semana que la noticia del fallecimiento del distinguido caballero don Martin B. Bunster, sorprendió dolorosamente a nuestra sociedad. Fué el señor Bunster uno de los "pionners" mas infatigables y emprendedores que se recuerdan en las comarcas del sur de esta República.

Habia nacido en 1837 en la hacienda de Tapihue, departamento de Casablanca. Su padre era el teniente Grovesnor Bunster, de la marina inglesa, que habia combatido en Trafalgar al lado de Nelson.

A los 14 años se encontró en la necesidad de ganarse por sí solo la vida y con la tenacidad propia de su raza emprendió resueltamente su marcha hácia la riqueza y el bienestar, tomando la direccion de las diligencias que hacian el servicio de Correo y pasajeros entre Santiago y Valparaiso. Despues condujo con feliz éxito los trabajos para la instalacion del telégrafo entre las mismas ciudades. Su buena fortuna lo llevó despues a los campos incultos de la frontera cerca de Mulchen, ciudad que le debió su fundacion.



DON MARTIN BUNSTER

Fué un hombre de espíritu e intelijencia superiores, que jamas aceptó cargo público alguno y dedicó toda su vida al trabajo activo y constante y a la formacion de un hogar severo y respetable.

Retirado ya últimamente en el seno de su hogar, disfrutando del decanso que precede a la tumba, fué sorprendido por la muerte y terminó su jornada con la satisfaccion de haber cumplido con su deber en todas las esferas de una vida larga, noble y esforzada. Lleguen a su familia nuestros sentimientos de condolencia.

Don Joaquin Ureta G.

SE describe en una novela de Tolstoi el episodio desgarrador y profundamente filosófico de un amo que se sacrifica por su criado. En medio de la estepa helada, estraviados en la llanura sin fin, el servidor muere de frio, mientras el amo se envuelve en su pelliza. La soledad, el peligro comun, despiertan en el corazon del amo la conciencia de la solidaridad humana; envuelve al moribundo en sus ricos abrigos, lo reanima con el calor de su propio cuerpo y le dá su vida. Este episodio ha venido a nuestra memoria al leer los relatos de la muerte de don Joaquin Ureta Gutierrez, el gallardo jóven que en uno de estos crueles dias del invierno se lanzó a un rio para salvar a uno de sus sirvientes y pereció ahogado con él.

DON JOAQUIN URETA G.

Comenzaba la vida. Acababa de formar un hogar bendecido por el amor. Era bondadoso, trabajador, valiente y caballero. Todo le sonreia, todo parecia atraerlo a la vida, a los goces, al egoismo de la felicidad.

Pero vió a un hombre en peligro, vió una angustia humana, suprema y desgarradora que clamaba hácia él, y todo lo olvidó para lanzarse a

luchar con el torrente enfurecido que arrastró ambos cuerpos.

Sobre su hogar invadido por el duelo mas conmovedor que puede herir las almas delicadas, flotará siempre el recuerdo de esta accion nobilísima que es un ejemplo, que es una enseñanza, que es la revelacion de un carácter caballeroso, valiente, lleno de todos los ímpetus para el bien.

¿Pero qué podrá servir de consuelo a la esposa que lo amaba, que veia en él sus sueños de felicidad, sus esperanzas, su vida?

Solo el pensamiento de que hai otra existencia en que los buenos, los que se abnegaron, los que dieron la vida por sus semejantes, vuelven a verse, en una felicidad sin término, puede servir de lenitivo a ese dolor.

Nuestra condolencia es apenas un eco del pesar con que toda la sociedad ha visto la trájica desaparicion de don Joaquin Ureta Gutierrez.

Don José A. Almarza

La trájica muerte de don José Antonio Almarza, inspector de la 3.ª seccion de los Ferrocarriles del Estado, ha conmovido hondamente al público, y fué ocasionada, como todos saben, a causa de la esplosion de una máquina infernal que aleve y oculta mano le envió por correo desde esta ciudad a Concepcion, dentro de una caja.

DON JOSÉ A. ALMARZA

El carácter misterioso de este cobarde asesinato, que se ha mantenido impenetrable a la tesonera investigacion de la justicia, contribuye a hacer mas acerbo y lejítimo el dolor de sus amigos y de su familia.

Las bellas prendas personales que adornaban al estinto, su vida toda consagrada por completo al trabajo y los servicios que prestó al pais en los diferentes cargos que desempeñara, hacen mas sensible su desaparecimiento.

Enviamos a su familia nuestra mas sentida y sincera condolencia.

"LA CREOLE". — Drama de Mr. L. N. Parker en el Teatro Haymarket en Lóndres. — Mr. Cyril Maude de Napoleon, Miss Jessie Bateman de Hortencia de Beauharnais. La escena pasa en Paris en 1799

PISCICULTURA

LA ESTACION DE PISCICULTURA DE RIO BLANCO

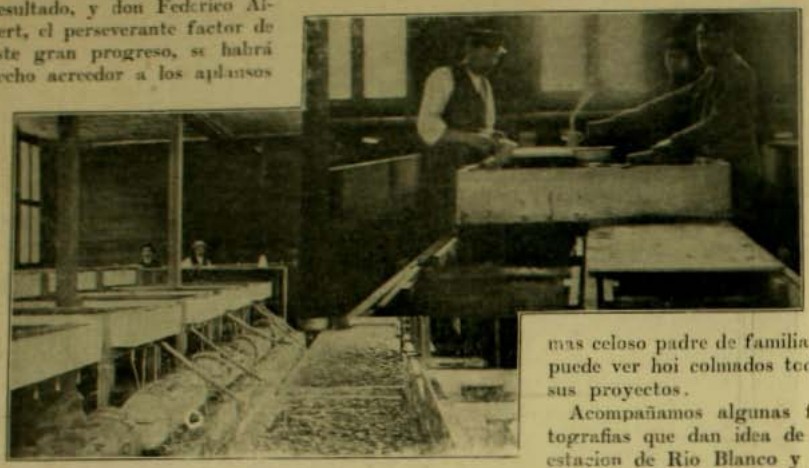
Al fin, despues de tantos y tan costosos ensayos infructuosos, parece que vamos a tener salmones en Chile. Los viveros de la estacion de Rio Blanco, cerca del Trasandino, han recibido ya los numerosos *alevinos* o pecesillos recien nacidos, que salieron de las *ovas* horas despues de la llegada de éstas a Chile. Estos recien llegados, mas útiles que otros inmigrantes, retozan y gozan de cabal salud, y devoran con la avidez de los niños que crecen, la abundante probenda de pana molida que les sirve de alimento.

No son para contadas las múltiples dificultades que hai que vencer para traer en salvo de Europa a Chile medio millon de huevecillos fecundados que solo esperan unos pocos grados de calor tibio para jerminar y dar salida al pequeño ser que encierran. Solo una vijilancia constante, de dia y de noche, pendiente del termómetro y de la provision de hielo, permite el trasporte sano y salvo de esa masa de simiente mantenida entre el estado latente de la materia y la vida exuberante. Un lijero descuido en uno u otro sentido, exceso o falta de temperatura, de renovacion del aire, etc., hace fracasar todo.

SALTO DE LA POLVAREDA.—UNA CUADRA DISTANTE DEL EDIFICIO

A principios del próximo año los salmoncitos habrán crecido lo suficiente para ser trasportados a los rios en donde se espera que puedan desarrollarse y reproducirse, como son los rios de aguas claras y de curso rápido que riegan nuestras provincias del sur. El éxito

obtenido hasta ahora permite esperar que en ésta última etapa se obtendrá igual buen resultado, y don Federico Albert, el perseverante factor de este gran progreso, se habrá hecho acreedor a los aplausos de todos. Se debe a su trabajo incesante los primeros éxitos de este ensayo, que puede considerarse ya definitivamente establecido. El ha cuidado los jóvenes salmones como el mas celoso padre de familia, y puede ver hoi colmados todos sus proyectos.



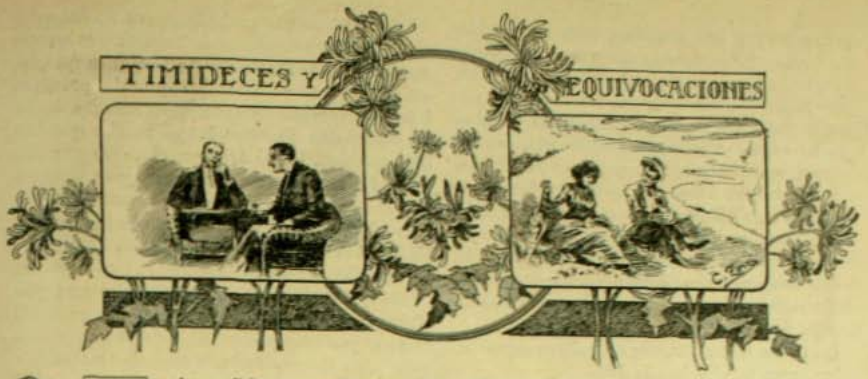
LAS INCUBADORAS

Acompañamos algunas fotografías que dan idea de la estacion de Rio Blanco y de los trabajos que allí se ejecutan.

El señor Albert merece ser felicitado por su perseverante y activa labor.

LOS VIVEROS

TIMIDECES Y EQUIVOCACIONES



Es imposible remediarlo, mi querido amigo, me decia Carlos, sentado en uno de esos sillones de paja de anchos brazos que están diseminados en el patio del Club de la Union: no puedo remediarlo, comprendo que la chiquilla tiene aficion por mí, apesar de sus travesuras y pololeos con ese imbécil de Manolo, pero todas las veces que pretendo declararme, se me atraviesa un nudo en la garganta, se me ponen los ojos vidrosos, y le hablo, ¿adivina de qué? añadió mordiendo con rabia su cigarro puro, de cualquier tonteria, hasta de música, hijo mio, ¡de música! yo que no he dado en mi vida una nota afinada, ni tomado en mis manos ni siquiera un acordeon! Que si Bravi cantó bien en Zazá, que si De Luca es mejor que Stracciari, que si es preferible Wagner a Verdi, etc., etc., *mil majaderias por el estilo.*

El otro dia, en el baile de don Fernando estuve a punto de lanzarme.... Es cierto que habia tomado tres copas de champaña y gracias a eso la sangre circulaba con vigor y fuerza estraordinarias, pero empezó la orquesta a tocar y su mamá nos llamó y nos dijo: "¿Por qué no bailan "Tesoro mio" que es tan bonito?" No tuve mas remedio que acceder y nos lanzamos dando traspies y pisotones a diestra y siniestra, miéntras la señora le decia a Rosa a media voz: "No te agaches, hijita." Hubo que aplazar la declaracion.

El mes pasado estábamos en la plaza de Viña del Mar, sentados en la arena mirando el azul inmenso del mar y viendo esconderse al sol tras de las rocas de la izquierda, disertando de mil vaciedades, sobre si cuajaria el matrimonio de la Tere, sobre los bailes que se darian este invierno, sobre las carreras, los trajes, los pololeos, etc., etc. Yo habia preparado una disertacion mui cursi acerca de las arenas del mar, que escondian casi siempre oro y perlas, para ir a parar en que ella era una de esas perlas y que yo la habia encontrado y la iba a engarzar qué sé yo dónde; en fin, una declaracion en toda regla romántica como una pájina de Víctor Hugo, conmovedora como un poema de Lamartine, pero en suma, alambicada y estúpida hasta la pared de enfrente. Estaba comenzando ya mi disertacion sobre las arenas auríferas, que ella escuchaba jugando con sus guantes, cuando se acerca el gordo Perez, se sienta a su lado diciendo: "Supongo que no molesto" y me corta el cuarenta de un golpe!

—Nó, pero esto no puede seguir así, continuó diciéndome Carlos, miéntras encendia nuevamente su cigarro; yo me cuadro el dia ménos pensado!... pero veo que no me voi a atrever! Yo, un hombre grande, con veintisiete años a la cola, que paso por ser un maton y un gallo! ¡Esto es inaudito! y decirte que me he leido de punta a cabo la Psicolojia del Amor de ese latero de Paul Bourget, que me ha dado un valor especulativo enorme, pero nada práctico en realidad; pero créeme que lo que mas rabia me dá es que hai por ahí chiquillos de diez y ocho años, que no tienen un cobre en el bolsillo y que son capaces de declararse al lucero del alba! y yo, nada!.... soi un cobarde, un estúpido, un....

—¡Cálmate por favor, le interrumpí yo, y no te sulfures de esa manera, porque con ello no consigues nada. ¿Quieres tomar una copa? ¡Mozo, dos biters batidos! Acerquemos esa mesita, y oye a un hombre que se ha casado,

que es *feliz*, y que cuando estaba soltero, tenia hasta ménos agallas que tú, sí, señor, no me contradigas, harto ménos agallas que tú.

—Hijo mio, continué yo, todo en estas cosas es cuestion de oportunidad; la ocasion que hasta ahora no se ha presentado, se presentará mañana u otro dia, eso es indudable, y no te desconsueles, porque las mujeres son los seres mas odiosos y reservados del mundo y pueden estarse muriendo por uno y no se lo dicen nunca; pero como hai un Dios que vela por los enamorados, esto no me lo negarás, el dia ménos pensado arregla las cosas que ni de encargo.

La Elena mi mujer, era de soltera como tu sabes, una muchacha de las mejores de Santiago, aunque me esté mal decirlo; bonita, intelijente, rica y de familia, no le faltaba nada para ser un partido de primera; yo la queria hacia mucho tiempo, desde unas vacaciones que pasamos juntos en Penco; comencé a tallarle *piano, mui piano*, y así pasé dos años, fíjate, dos años.

Tu recordarás el baile que se dió en su palacete de la calle de Agustinas; en esa ocasion mi suegro me invitó a visitar la casa. Así lo hice y cada quince dias me aparecia por allá, jeneralmente con Arturo Gonzalez que le tallaba a mi cuñada Marta, con quien se casó poco despues. Te prevengo que si yo no hubiera sido tan estúpidamente tímido, me habria declarado ya veinte veces, porque en muchas ocasiones nos dejaban a las dos parejas solas en el salon, pero era inútil, no me atrevia, temblaba por su contestacion, y me despedia todas las veces tan *in albis* como habia entrado. La cosa no podia continuar así, tanto mas cuanto que yo tenia sospechas que Salvador Sanchez, recien llegado de Europa, pensaba visitar la casa con intenciones manifiestas de pretender a la Elena. Y lo peor era que en todas partes corrian que nos casábamos, y no habiendo nada entre dos platos, el mejor dia su papá me ponia mala cara o me recibia con frialdad, y entónces, adios ilusiones, adios amores y adios casamiento.

Un dia de las fiestas patrias, el 20 de setiembre, lo recuerdo mui bien, nos encontramos en el Club Hípico. Me junté con ella y ántes de la carrera de la Copa, cruzamos una apuesta de un ramo de flores; ella tomó a Rebeca, yo a Frondeur, el gran caballo de Devenás; gané y quedó de pagarme la apuesta al dia siguiente: en efecto, a eso de las once de la mañana recibí un hermoso ramo de orquídeas acompañado de una tarjetita que decia mas o ménos así: "Mi querida primita: hazme el servicio de acompañarme esta noche al palco, dan *Fausto*; tengo mucho que hablar contigo. Estoi desesperada, este pavo de Rafael no se atreve a declararse y te aseguro que si se descuida me pongo a pololear con Salvador Sanchez. ¿Por qué serán tan tontos los hombres? Hasta esta noche.—Tu prima. —*Elena*".

Me quedé de pronto sin entender una palabra; pero pensándolo un poco descifré el enigma por completo. Elena habia equivocado los sobres de las tarjetas y me habia enviado a mí la comprometedora esquela escrita para su prima Lucia. ¡No cabia duda! yo habia cometido una falta leyendo, aunque sin intencion, algo que no me pertenecia, pero el hecho es que con esa lectura se abrió para mí de par en par la puerta de los cielos!

Esa noche me lancé al teatro y con un valor que jamas habia sentido me declaré en toda forma. ¡Ya lo creo! como que tenia la seguridad de que era correspondido. Me contestó que sí la pobrecita, poniéndose colorada hasta los ojos; nos comprometimos allí mismo y aun cuando ella supo ocho dias despues la equivocacion de las tarjetas y se acholó espantosamente, la cosa no tuvo malas consecuencias, pues ya es sabido que entre novios todo se perdona. Nos casamos a los cuatro meses y aquí me tienes dichoso y feliz, gracias solo a una equivocacion inesperada y facilísima de acontecer. Indudablemente hai un Dios que vela por los enamorados y que seguramente te sabrá protejer como a mí....

Pero ahora veo que son las siete de la tarde y me vas a hacer el servicio de acompañarme a casa a comer; no te escuses, estamos solos con mi mujer.

—¡Mozo!, ¿cuánto es?

—Ochenta centavos, señor.

Pagué y nos fuimos del brazo.

La comida estuvo servida a las siete y media. Nos sentamos a la mesa y naturalmente la conversacion versó sobre los tímidos amores de Carlos con Rosita.

—Señora, dijo Carlos a mi mujer, no todos tienen la suerte de su marido. Rafael me ha contado hoi en el Club la historia de su

compromiso y es claro, teniendo la seguridad de ser correspondido, cualquiera se atreve, pero sin ella es imposible, de todo punto imposible.

—Atrévase, le contestó Elena, si las mujeres siempre están deseando eso, pero cómo van a pedir a los hombres su blanca mano! No todas son tan distraidas como yo....

—Y mira que te acholaste, le interrumpí yo, cuando te diste cuenta de tu equivocacion; todavia me acuerdo; no he gozado nunca mas en mi vida; te temblaba la boca y recuerdo que hiciste pedazos el pañuelo entre tus manos. ¡Si son ustedes mui tontas!

—Mira que ustedes los hombres son mas....

—No me digas, equivocarse de tarjetas es lo último; a un hombre no se le van esas!...

—Se le van otras mas grandes como a uno que yo me sé, respondió mi mujer entusiasmándose, pero mucho mas grandes que mi equivocacion.

—Si, como nó.

—¿A que sí? Pues te voi a probar, tonto de capirote, me dijo Elena, conteniendo a duras penas la risa; y dispénseme Carlos que le pruebe a mi marido su lesura delante de usted; no me equivoqué en las tarjetas para que lo sepas de una vez, continuó mi mujer dirijiéndose a mí. Lo hice adrede, y si no lo crees, pregúntaselo a Lucia que estaba conmigo cuando te escribí mandándote el ramo. ¿Cómo no se te ocurrió cuando viste aparecer a mi prima esa noche en el palco, que no podia haber recibido mi carta?

—Es que....

—Es que se han reido de tí, esclamó Carlos encendiendo su cigarro, se han burlado en toda regla! Bebamos una copa por la credulidad de los hombres. ¡Sí, cuando nosotros vamos, ellas están de vuelta hace mucho tiempo!

MAX

NUESTROS GRABADOS EN COLORES

La Cubierta es un apunte impresionista de la parte de la Alameda comprendida entre la calle de Arturo Prat y la iglesia de San Francisco, de don Fernando Laroche, cuyo retrato publicamos en otra pájina.

Caricaturas.—La del señor don Ramon Barros Luco, por *Pug*, vá en la última pájina de la cubierta de este número. La del señor don Pedro Montt, por *C. Zorzi*, en el interior. Ambas pertenecen a las pájinas que continuaremos publicando sin interrupcion en Zig-Zag, y que abarcarán todos los principales actores de nuestra vida pública y social. En ellas no se encontrará nunca el deseo de herir a las personas, ya que entre estas caricaturas solo aparecerán las de aquellas personas que nos merecen el mas alto respeto y consideracion.

LAS DEBUTANTES

Las fiestas en la Corte de Inglaterra, que habian tomado un carácter sumamente frio y ceremonioso en los últimos años del reinado de Victoria, han sufrido una trasformacion felicísima bajo la inspiracion mas jóven y mas moderna de Eduardo y Alejandra.

Antiguamente, las recepciones se llamaban *Courts*, pero como en el reinado de los corrompidos Jorjes y del pobre Guillermo IV solian ser teatro de escenas poco edificantes, el príncipe consorte, hombre de talento y de esquisitas prendas personales, las hizo transformar en los *Drawing Room* que se celebraban a las 2 de la tarde y resultaban completamente deslucidos. Dió como razon la de que su jóven esposa tenia que criar a sus hijos como cualquiera buena burguesa y no podia acostarse mui tarde. Naturalmente, tales recepciones diurnas carecian de todo brillo y no eran mas que el cumpliniento banal de una funcion palatina.

El Rei Eduardo ha restaurado las Cortes (*Courts*) que se celebran a las diez de la noche y duran hasta pasada la media noche. Son brillantísimas, y están rodeadas de un gran esplendor. El palacio de Buckingham, con sus rejias salas completamente restauradas, ofrece un marco espléndido para esas fiestas, y el Rei y la Reina, cuyo arte del gran mundo no tiene rivales en Europa, saben darles una distincion y una vida que jamas habia tenido la Corte de ese pais. Las *Courts*, al iniciarse la estacion de primavera, son el acontecimiento social mas emocionante para las jóvenes aristocráticas. Millares de solicitudes caen sobre la mesa del Lord Chambelan con los nombres, títulos y referencias de las señoritas que piden ser recibidas por SS. MM., solicitudes que ese laborioso funcionario va clasificando y despachando gradualmente. Mensajeros de la Casa Real distribuyen a domicilio las res-

RECEPCIONES EN LA CORTE DE INGLATERRA. —UNA DEBUTANTE BAJANDO DEL COCHE EN EL PALACIO DE BUCKINGHAM

puestas en que el Chambelan anuncia que tal dia a tal hora SS. MM. se dignarán recibir en su Corte a la señorita tal, presentada por la señora cual. La que presenta tiene que ser persona ya recibida en la Corte.

Las modistas y los grandes sastres entran en estraordinaria *actividad*, preparando el vestido de reglamento, que para las jóvenes

Despues viene la presentacion de las debutantes, que atraen las miradas de todos y son objeto de comentarios.

Colocada la señora que presenta a la derecha de los Reyes, pronuncia el nombre de la debutante, que en ese momento avanza y hace delante de SS. MM. la reverencia de Corte u *obeissance* que le ha enseñado uno de los maestros especialistas que hai

RECEPCIONES EN LA CORTE DE INGLATERRA.—UNA DEBUTANTE HACIENDO LA REVERENCIA A LOS REYES

es jeneralmente blanco y que debe llevar un gran manto que cae desde los hombros por la espalda, formando una cola de varios metros, con un tocado consistente en tres plumas blancas levantadas sobre la cabeza en la forma que se ven en la cimera del escudo de los príncipes de Gales, y un ramo de flores que la debutante llevará en sus manos durante toda la ceremonia.

En medio del bullicio de la enorme muchedumbre, los heraldos anuncian que vienen los Reyes. Todo el mundo calla, se abre un camino a traves de los salones, y SS. MM. entran en la sala del trono donde se detienen, rodeados de la familia real y de los altos funcionarios de la Casa, cuyos uniformes resplandecen de seda y oro.

Desfilan primero delante de ellos los príncipes estranjeros, luego el Cuerpo Diplomático, que tiene el privilejio de permanecer en la sala del trono, por la cual los demas invitados solo pasan en interminable desfile.

para esto. Es un momento solemne para una muchacha. ¿Se turbará, resbalará sobre el *parquet* al inclinarse graciosamente, como ha ocurrido a otras? ¿Causarán la impresion deseada su vestido, su manto, su reverencia, su belleza? Pocas son las que en ese momento logran conservar todo el control de sí mismas.

El año de la coronacion de Eduardo VII varias hermosas chilenas fueron presentadas a la Corte por la señora Gana, esposa de nuestro Ministro en Lóndres. Era un lindo grupo de mujeres bonitas, elegantes y distinguidas, que ademas estaban ataviadas con las riquísimas joyas que es menester llevar en una Corte, donde se ven los diamantes y las perlas mas hermosas del mundo. Fué una noche feliz para las chilenas. Al pasar delante de ella una preciosa viuda chilena, jóven y hermosísima, la Reina Alejandra la miró con sus lentes y esclamó, dirijiéndose a los que la rodeaban: "*¡What a beautiful*

girl!" (Qué linda niña!). Despues de la presentacion, la concurrencia se distribuye en los salones y el *buffet* que los Reyes recorren, conversando a veces con algunas de las personas de su amistad, distincion esta última mui rara y codiciadísima que de ordinario solo recae en personas de la alta nobleza. Hácia la media noche, los asistentes comienzan a retirarse. Los equipajes suntuosos pasan por las calles, llenas todavia de curiosos que acuden a pescar una impresion de la fiesta. Las debutantes se van a las fotografías de moda, donde a la luz de poderosos reflectores se les hace un retrato en su traje de Corte, que será un recuerdo perdurable de esa ocasion única en la vida de una mujer inglesa del gran mundo.

Despues, los grandes restaurants, el Carlton, el Savoy y el Prince's abren sus comedores lujosísimos para las cenas que reunen en mesitas elegantes, a la luz discretamente tamizada por los *abat-jours* de encaje, a las debutantes, a sus deudos y a sus amigos, comentando las impresiones de la noche, la *toilette* de la Reina, la simpatia del Rei, los vestidos, las joyas, las bellezas célebres.

Esa noche muchas visiones de esplendor, muchos sueños con coronas princiarias, deben flotar sobre las cabecitas de las muchachas que han hecho así su entrada en la mas espléndida, la mas aristocrática y mas realmente distinguida de las Cortes que aun quedan en este mundo democratizado.

—Ahí llevan al Cementerio al pobre don Bonifacio. ¿Por qué lo llevarán en dos carros?

—Es natural; murió de pulmonía doble.

UN SUICIDIO

1.—Aburrido de todo, hasta del whisky, Mr. Lunch resolvió ahorcarse.

2.—Para lo cual emprendió un viaje alrededor del mundo en busca de un árbol que reuniese toda clase de comodidades.

3.—Al cabo de diez años de viaje encontró en el Parque Forestal uno que reunía las treinta y seis condiciones exijidas por él.

4.—Completamente decidido a morir, bebióse Mr. Lunch el último trago de whisky, que venía a ser para él algo así como la extremaunción.

5.—Trepó al árbol.

6.—Y como un inglés tiene obligacion de ser excéntrico, se ahorcó por los pies y esperó tranquilamente una conjestion cerebral.

7.—Recojió la policía su cadáver.

8.—Pero ¡oh sorpresa de Mr. Lunch! El que esperaba despertar en el otro mundo, despertó en la comisaría. Como no tenía sangre sino alcohol absoluto en las venas, se le fué a la cabeza, y en lugar de una muerte por conjestion cerebral, pescó una mona ¡la primera de su vida!

El Museo y Escuela de Bellas Artes

Por fin, tras de muchas otras vicisitudes y solo mediante las activas jestiones de algunos entusiastas miembros de la Comision de Bellas Artes, se ha conseguido definitivamente un local en las ámplias y hermosas avenidas del costado sur del Mapocho, al poniente del Parque Forestal.

Allí se alzará un edificio que va a ser, sin duda, uno de los monumentos públicos mas notables de la capital. El proyecto que el señor Emilio Jequier presentó al concurso y que mereció los mas entusiastas elojios de los jurados, es una obra maestra de elegancia, de sencillez y de comodidad para los fines a que está destinado. El señor Jequier, antiguo alumno de la Escuela de Bellas Artes de Paris, nos ha traido una nota de ese refinamiento, de esa esquisita elegancia, de esa tradicion clásica, pasada a traves del gusto moderno, que están haciendo de Paris la ciudad mas artística del mundo.

La influencia de esta escuela francesa en nuestros edificios, que estaban tomando un carácter recargado, pesadísimo, y de mui duro gusto, será cada dia mas benéfica. Se puede afirmar, sin temor de ser desmentido, que los arquitectos franceses son hoi dia los que mejor saben combinar las condiciones prácticas y utilitarias de un edificio, con su belleza artística. El señor Jequier reune admirablemente estas facultades.

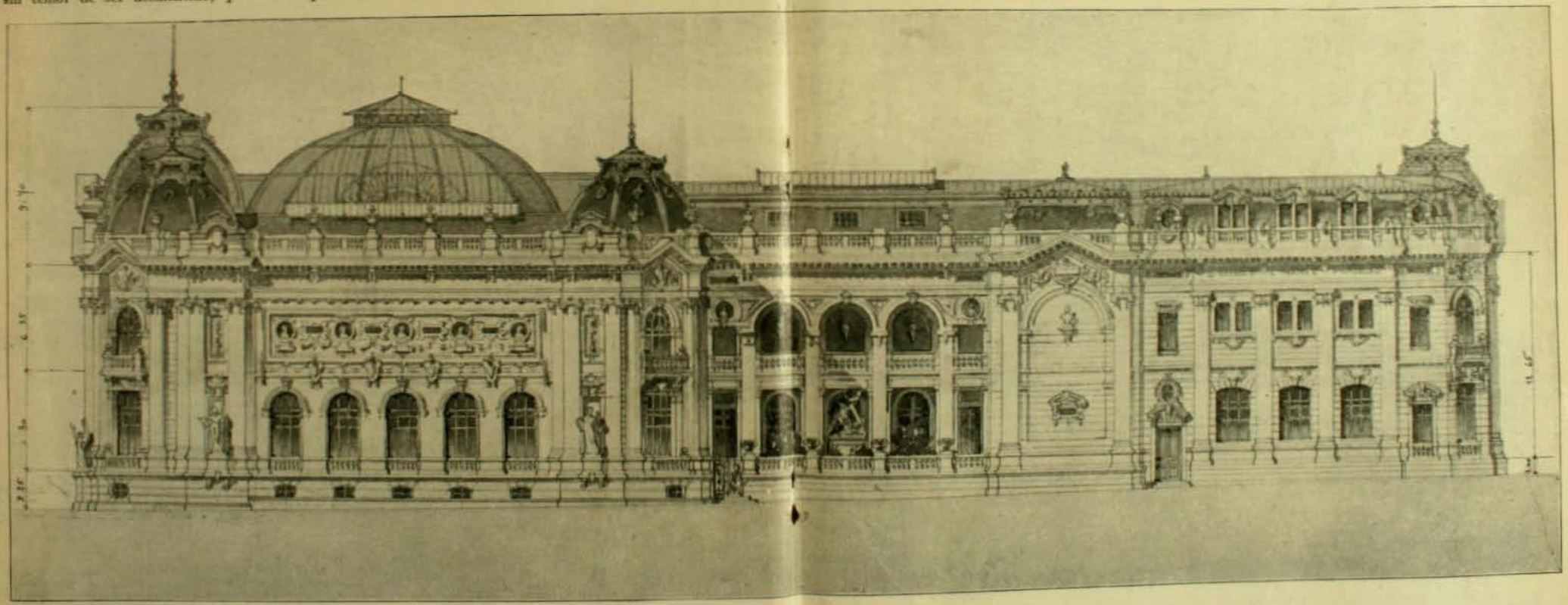
MUSEO Y ESCUELA DE BELLAS ARTES.—FACHADA PRINCIPAL

El edificio del cual nuestros grabados dan una idea cabal, constará de dos partes distintas, que forman un todo homojéneo: el Museo, que tendrá su fachada hácia el oriente, y la Escuela, que mirará al poniente.

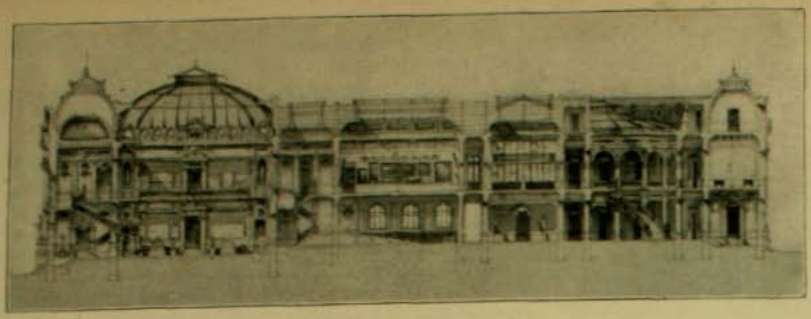
El Museo ocupará dos pisos, rodeando el gran salon o nave central de proporciones verdaderamente monumentales, pues tendrá veinte metros de ancho, por cuarenta y cinco de largo y veintiuno de altura; el techo de vidrio de esta enorme sala, comparable a las mas bellas que hai en Europa, permitirá hacer allí esposiciones de escultura o de motivos de arquitectura que requieren esa condicion atmosférica con el nombre de *plein air*.

Rodean esta gran sala central, en el primer piso, salas que reciben luz lateral de las alles, para exhibir dibujos arquitectónicos, acuarelas, etc.; y en el segundo piso, una série de magníficos salones con luz cenital, para esposiciones de pintura.

Como el primer piso queda a 2,50 metros sobre el nivel de la calle, el Museo tiene un piso bajo a un metro bajo ese



FACHADA LATERAL



CORTE LONJITUDINAL

nivel, en que se instalarán los servicios accesorios, como almacenes, taller de modelaje y otros semejantes. Para unir el Museo con la Escuela, servirán el gran anfiteatro de esta última y las ámplias galerias y terrazas semi-circulares que lo acompañan. De este modo, los alumnos tendrán todas las facilidades para asitir al Museo y trabajar dentro de las salas.

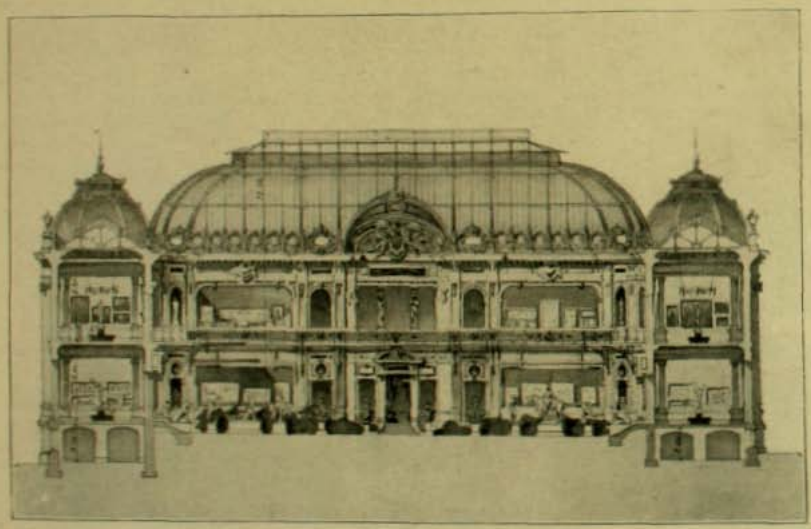
El piso bajo de la Escuela estará destinado a la seccion de arte decorativo con siete grandes talleres para la enseñanza de la pintura decorativa, escultura en madera, fundicion artística, etc.

El primero y el segundo pisos se destinarán a los talleres y servicios de la Escuela, propiamente dicha. Habrá doce talleres, cada uno con una superficie media de ochenta metros cuadrados y todos orientados y alumbrados en la forma exijida por su objeto.

El tercer piso se destinará a habitaciones del Director de la Escuela y el Conservador del Museo.

Todo el edificio será de construccion sólida y contra incendio, circunstancia, esta última, absolutamente indispensable en un palacio que con el tiempo guardará los tesoros artísticos de la Nacion. El presupuesto oficial de la obra, aprobado por la Direccion de Obras Públicas, es de $ 495,310. La construccion durará de cuatro a cinco años y ha entrado ya en pleno período de actividad.

La capital de Chile va a tener, pues, un monumento que dará alta idea de nuestra cultura, que facilitará la enseñanza de las bellas artes y el cultivo del buen gusto, y que podremos mostrar a los estranjeros que nos visiten como una joya arquitectónica.

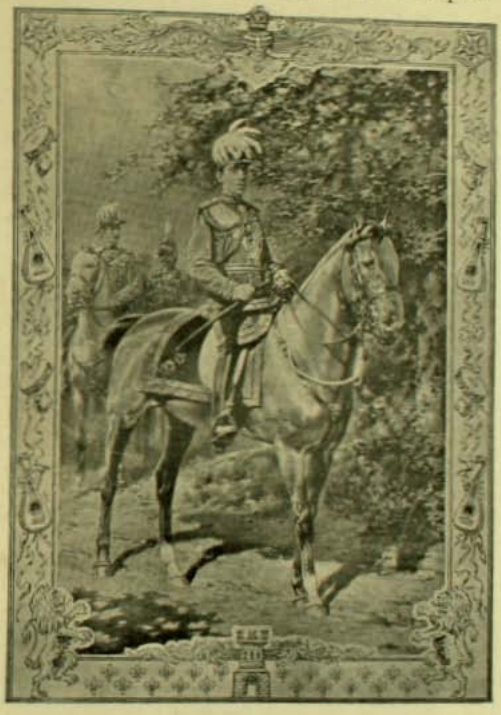


SECCION TRASVERSAL

CRÓNICA ESTRANJERA

La visita de don Alfonso XIII a Paris

Al presentar a nuestros lectores el retrato de S. M. el Rei de España, don Alfonso XIII, nos es grato dejar constancia de la viva simpatia que este jóven monarca ha sabido despertar en todos los corazones con los rasgos jenerosos de su carácter y con la espontaneidad de su juventud llena de gallardas esperanzas para España.



Alfonso XIII en uniforme de jeneral británico. El Rei de España es uno de los mas brillantes jinetes de Europa.

Muestra del cariño que todo el mundo tiene al monarca español son los grandes agasajos que recibe donde quiera que va, y especialmente los que recibió en su reciente viaje a Francia.

Permítasenos dar una idea del entusiasmo con que la ciudad de Paris manifestó sus respetos a Su Majestad, estrayendo algunas notas de los periódicos matritenses llegados últimamente.

El dia 30 de mayo, poco despues de medio dia, el cañon de los Inválidos anunciaba a los parisienses que el Rei de España acababa de llegar a la capital de Francia. Un enorme rumor se dejó oir a lo largo de la ruta que el Monarca debia recorrer. Cubiertas de gallardetes, de guardias, de arcos de triunfo, de una multitud elegantísima y entusiasta, las ámplias calles, bañadas en el sol primaveral mas bello que pueda imajinarse, tienen un aspecto de suntuosidad alegre y bonachona, mui propia del pueblo de Paris.

Precede al coche del Rei un rejimiento de Dragones y la escolta de Coraceros. El Rei mira el jentio desde su coche engalanado a la "Grand D'Aumont", habla con S. E. y sonrie a la elegante multitud. Ante su sonrisa millares de sombrillas multicolores se ajitan alegremente.

A su paso el Rei oye descender de algunos balcones grandes vítores. Mira y saluda cordialmente a las mas aristocráticas familias españolas residentes en Paris. Son sus amigos, los duques de Benejillo, el conde de Cartajena, las familias de Clavijo, de Careaga, de Ineretagoyena, de Lopez Dóriga, y cien mas de sus nobles súbditos.

El banquete a Alfonso XIII en el Palacio Municipal de Lóndres. El Lord Mayor le ofrece la "copa de amistad" (loving-cup) tradicional. A la derecha del Rei están los príncipes de Gales, a su izquierda el Lord Mayor y los duques de Connaught.

De balcones tendidos de gala descienden hasta él los saludos del duque de Montellano, del duque de Alba, de los condes Travesedo, de San Cárlos, de Sedano, etc.

Al llegar al puente Alejandro III se dibuja en el rostro de S. M. un jesto de honda admiracion. Parece decir "¡qué grandioso, qué imponente, jamas me hubiera figurado esto!"

Al descender en su residencia del Maliemd d'Orsay ofrece visitar a Loubet en el Eliseo. Mientras llega la hora conversa con sus amigos los marqueses del Muni y de Viana, con las señoras de Lambertye, y manifiesta la mas viva complacencia.

Desde el instante inolvidable de su llegada hasta su regreso, don Alfonso es objeto de múltiples festejos que agobian a todo el mundo menos a él. Se manifiesta siempre sencillo, contento, llano, desbordante de salud. Visita al otro dia la Municipalidad de Paris y de ahí se dirije a los Mercados, al vientre de Paris, a la famosa *Halle*. Allí le recibe con un discurso la Reina del Mercado, una hermosa jovencilla que le ofrece un ramo de flores. El Rei la estrecha en sus brazos y la besa. Un inmenso entusiasmo se despierta entre las vendedoras del Mercado. "Ha besado a Paris en la mejilla"—dice un periodista—y el Rei que le oye celebra la ocurrencia. En seguida obsequia a la muchacha, Juana Bonche, un suntuoso brazalete de oro y pedreria

LA CELEBRE SALA GASPARINI EN EL PALACIO REAL DE MADRID.—Toda la decoracion es de porcelana de inestimable mérito artistico. Gasparini murió ántes de terminar esta maravilla y la parte baja hecha por otro artista, es mui inferior.

Al marcharse pasa con M. Loubet por entre una larga fila de vendedoras de hortalizas; todas esclaman: "Oh, qu'il es lieu! ¡Oh, qu'il est mignon!".

Almorzó en seguida en la Embajada española. Allí, segun la etiqueta y el protocolo, el Rei está en su casa. Por eso, aun la marquesa del Muni, embajadora, estaba de sombrero, como si hiciera una visita. Al "dejenner de

DON ALFONSO XIII (ÚLTIMO RETRATO)

S. M." se sentaron las siguientes personas: Su Majestad el Rei; el Ministro de Estado, señor Villaurrutia; los duques de So-

Alfonso XIII en una corrida de toros en Valladolid ante 10.000 espectadores

tomayor y de Santo Mauro; el jeneral Bascaran; señor Perez Caballero; don Arturo Baguer, Ministro de España en La Haya; don Juan Riaño, consejero de Embajada, y su señora; señor Serra, cónsul jeneral de España; coronel señor Milans del Bosch; conde del Grove; teniente coronel Elorriaga; conde de Aybar; coronel Echagüe; doctor Alabern; don Francisco Gutierrez Agüera, secretario de Embajada; comandante Vico, de la Escolta Real; marques y marquesa de Viana; don Cárlos Dóriga; don Ricardo Spottorno, tercer secretario de Embajada; don Manuel Rivera, teniente de caballeria, de la *suite* de S. M.; don Ramon del Rio,

El Rei de España en su coche tirado por cuatro mulas saliendo de Palacio

ALFONSO XIII CON UNIFORME NAVAL

ALFONSO XIII CON UNIFORME MILITAR

canciller de la Embajada; señor Quiñones de Leon, agregado; marques de Casa-Mendaro, y el marques y la marquesa del Muni.

A todas ellas dijo el Rei: "Doi gracias a ustedes por sus esfuerzos, personalmente y en nombre de la patria, que es la que nos envia a todos aquí".

Hablando de la ciudad dijo: "Mucho habia leido, mucho me habian contado, pero todo me parece poco ante el esplendor de Paris. Paris no merece ser solo el orgullo de los franceses, sino el de la humanidad culta y artística". En la noche asistió a la funcion de gala de la Gran Opera. Al aparecer en su palco, en donde le esperaba Madame Loubet, la sala entera retembló de aplausos. La Marcha Real y La Marsellesa confundieron sus sones. Don Alfonso las oyó cuadrado militarmente. La concurrencia de pie gritaba "Vive Espagne" "Vive le Roi d'Espagne" a lo que contestaban los españoles que estaban en la sala con los gritos de "Vive Loubet, Vive la France"...

En las galerias altas se veia a la Francia militar del porvenir, a los alumnos de Saint-Cyr, que gritaban alegremente: "Vive le Roi"

Se dió Sanson y Dalila y los bailables de la Maledetta. El Rei llamó al palco al tenor Alvarez y a Mme. Heglon y les estrechó la mano efusivamente.

Al concluir la representacion, Su Majestad ofreció el brazo a Madame Loubet y descendió.

Pocos instantes despues se produjo el atentado de la calle Rivolí que tanto dió que hablar. Una bomba estalló bajo el carruaje de S. M. y de Loubet. He aquí el relato del atentado enviado por el Embajador de España a su Gobierno:

"Paris 1.°—(2.25 madrugada).— Representacion en la Opera dió lugar a manifestaciones de entusiasmo hasta ahora no igualadas, tanto en el trayecto como dentro del teatro, atravesando el Rei la escalera entre vítores y palmadas. Al regresar, inmenso público aclamó al Rei en la Avenida de la Opera. Al volver, esquina calle Rivolí, estalló, debajo coche en que iba S. M. con Presidente de la República, bomba que fué arrojada al paso. Su Majestad, con admirable serenidad, puesto de pie en el coche, saludó gallardamente a la multitud, que, como marcadísima prueba de protesta, le tributó delirante ovacion".

LA SALA DEL TRONO EN EL PALACIO REAL DE MADRID

Notando el Rei el consiguiente tumulto esclamó:—"Calma, señores, esto no es nada"—Y volviéndose al jentio aterrorizado dijo: "Tranquilizaos, esto no es nada". En seguida al capitan Seguine que le preguntaba:—"¿Os ha pasado algo, Sire" contestó: "Nó, es el bautismo de fuego, sin ir a la guerra".

Al sentir la esplosion el Rei se volvió a Loubet y le preguntó—"¿De qué lado han tirado?"—"¡Del mio!", respondió el Presidente.

Relatando a los suyos el incidente, en la misma noche, decia Don Alfonso:—"Han querido meternos miedo. Por no dar importancia al asunto he dicho que era un petardo. Era una bomba. Sentí el golpe que dió en la caja del coche, pero no quise decirlo para no preocupar al Presidente ni a ustedes.

Al otro dia al dirijirse a las maniobras de Chalons preguntóle M. Loubet:—"¿Qué tal el petardo de anoche?" Y el Rei respondió:—"¿Petardo? ¡Bomba, y de las buenas!"

A las 12 un cañonazo anunció la llegada de S. M. al campo de las maniobras. El Rei subió arrogantemente sobre el caballo Mandarin, magníficamente enjaezado. Al galope de su corcel mandó con serenidad una jigantesca carga final de caballeria.

En la noche de ese dia asistió a una gran recepcion en el Eliseo. Quince mil lámparas o focos arrojaban luz en los salones, en los jardines y "parterres" del gran palacio. Una sociedad coral dió en la sala de fiestas un magnífico concierto. Al otro dia visitó el Rei a Saint-Cyr, la escuela de cadetes de Francia. Dos batallones de alumnos desfilaron ante él en columna de honor y le vitorearon. En seguida se hicieron maravillosos ejercicios de equitacion. Antes del regreso, M. Loubet le obsequió con estas palabras un bellísimo caballo anglo-árabe: "Ruego a V. M. señor, se digne aceptar este caballo, que me permito ofrecerle. Se llama Vautour". Y el Rei respondió:—"Es un presente mui de mi gusto, que agradezco cordialmente. Solo que se le cambiará el nombre, pues deseo que desde ahora se llame Saint-Cyr, en recuerdo de esta agradabilísima visita".

Despues de la visita a Saint-Cyr S. M. comió en el Eliseo. Respondiendo allí a un brindis dijo:

"Jamas olvidaré que vuestro Presidente y yo hemos escapado juntos a un peligro que, en la actualidad, amenaza a todos los jefes de Estado, y que fué en medio de vuestros bravos coraceros donde recibimos nuestro bautismo de fuego".

El Presidente Loubet respondió a las pa-

El Rei de España, su madre, la Infanta Maria Teresa y la Infanta Isabel, en un automóvil en los jardines del Escorial.

La guardia de corps del Rei de España. Uniformes de invierno

El Rei Alfonso XIII vestido de Caballero del Temple recibido bajo palio por los caballeros de la órden en la Catedral de Ciudad Real.

habias del Rei haciendo alusion al atentado contra su vida, añadiendo que dos veces se habia hecho admirar Su Majestad del pueblo frances, primero por el encanto de sus maneras y despues por el valor de que habia dado pruebas en el momento crítico".

El dia 4 de junio fué el último de la estadia del Rei en Paris. Visitó ese dia el Louvre, circuló por la ciudad en coche cerrado a causa de la lluvia con M. Loubet, y visitó a Auteuil, en donde fué recibido por el príncipe Marat.

A media noche dejó el Rei a Paris. Tras de él quedaba un murmullo de admiracion y satisfaccion. Los franceses decian de él esto, que es para ellos el colmo del elojio: "¡Oh, es mui parisien, mui parisien!"

Tal es la visita de Don Alfonso a Paris y tales los agasajos que se le hicieron. En todo ello hai una sola nota triste, el atentado; doblemente triste tratándose de un Rei que dijo a sus Ministros con ocasion de que éstos querian castigar al pueblo por un conato de revuelta civil:

—Averiguad bien éso, señores. No quiero sombras en mi reinado.

MONT-CALM

EL GOBERNADOR MARÍTIMO DE VALPARAISO, CAPITAN DON LUIS GOMEZ CARREÑO, EN SU GABINETE DE TRABAJO

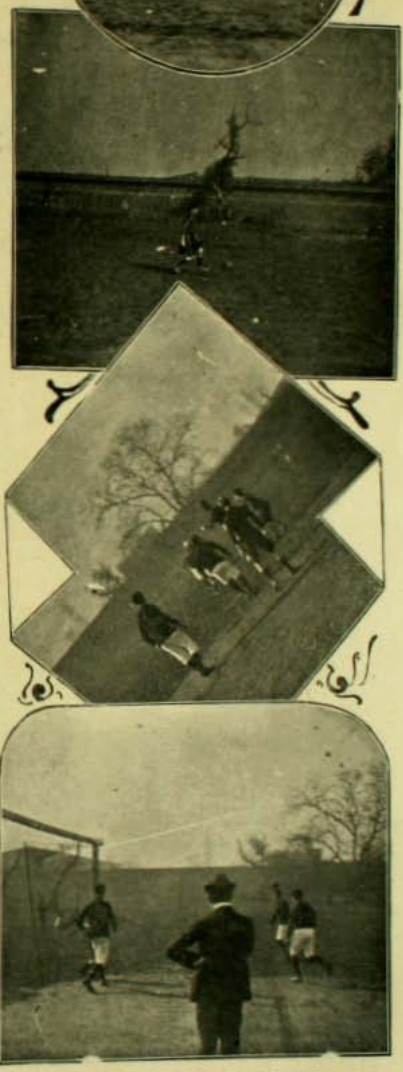
FOOT-BALL

La temporada sigue siendo fecunda en hermosas partidas. Los domingos y los dias festivos todos los terrenos disponibles de Santiago y en especial el Parque y la Quinta se ven concurridísimos por centenares de jóvenes de toda condicion social qu se dedican con verdadero ahinco al popular juego.

Las Asociaciones han venido a propagar el entusiasmo por estos ejercicios de un modo increible. Basta solo ver los programas que publican las crónicas de sport, los dias sábado y domingo, para formarse una idea del gran interes que demuestran todos los clubs de esta capital por llevar a cabo desafios brillantes y en los cuales la lucha llega a ser desesperada.

Insertamos a continuacion algunas de las fotografias que tomamos en los matchs del domingo último.

El Gutenberg jugó con el Loma Blanca en la Quinta Normal, y a pesar de su buena defensa no pudo evitar tres goals que colocaron los del Loma Blanca, team mas fuerte que ellos y que tenia la ventaja de una preparacion completa.



Coquimbo versus Deutscher Turnverein

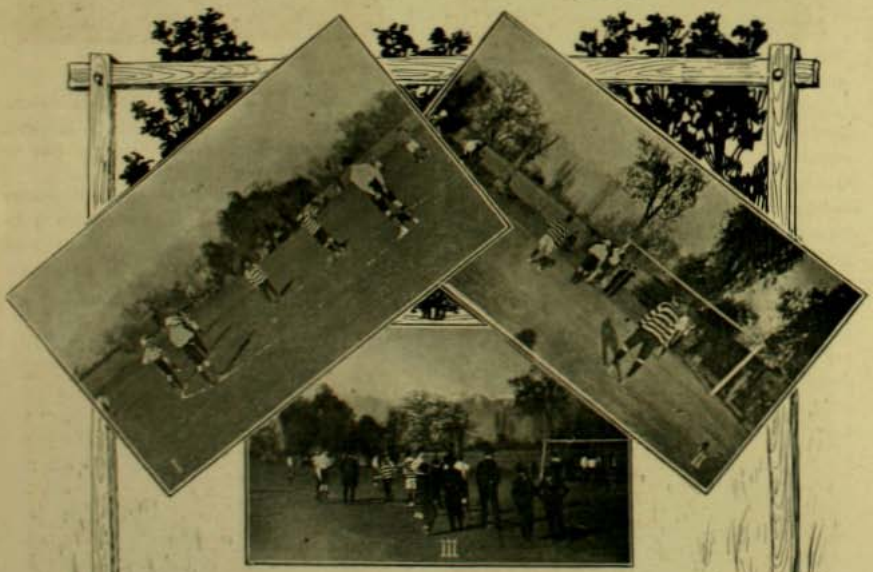
En la cancha de la calle del Cármen jugaron tambien por la Copa los clubs Deutscher Turnverein y Coquimbo. Durante el juego, los jugadores de ambos partidos se empeñaron en sostener una lucha encarnizada, que despues de un poco de esfuerzo de parte del Coquimbo, lo favoreció con los honores del triunfo. En la tarde, en la misma cancha, se jugó un "friendly" entre los clubs Union y Thunder, match que despertó bastante entusiasmo entre los jugadores de estos clubs. A pesar de ser un friendly, el trabajo no dejó por esto de ser fuerte y constante. Al final del match tres vigorosos *cheers* resonaron por ambos lados, celebrando el goal que asignaba el triunfo al Thunder.

El Match de Football por la Copa entre los Clubs Loma Blanca y Gutenberg.

1.—ANTES DEL KICK-OFF.

2.—TEAM DE GUTENBERG.

3.—TEAM DEL LOMA BLANCA.



"THUNDER" VERSUS "UNION"

1. El referee dando la partida para el Kick-Off.
2. El goal-keeper del "Union F. C.", tratando de parar un shot.
3 Grupo de jugadores minutos ántes del Kick Off.

BENEFICIOSA FIESTA

Todo lo que se haga por difundir entre el pueblo las prescripciones higiénicas que lo preserven de las pésimas consecuencias que acarrea su desconocimiento o su descuido, será un laudable empeño que merecerá unánime aplauso.

El prefecto de policia de Valparaiso, señor Acuña, se ha hecho acreedor a él con su acertada y feliz idea de organizar una rifa de objetos, donados por el alto comercio, que deberian repartirse entre todas las personas que acudieran a vacunarse a la 2.ª comisaría de aquel puerto, a fin de vencer de este modo la injustificada resistencia que semejante preservativo ha encontrado en el pueblo.

El domingo último se llevó a cabo esta "fiesta de la vacunacion". El cuartel de la comisaría nombrada, engalanado con plantas y gallardetes, era estrecho para contener el inmenso jentio que empezó a acudir desde las primeras horas de la mañana, a fin de entregar su brazo a la mordedura del virus que veinte vacunadores inoculaban sin descanso. No menos de dos mil personas recibieron así el saludable pinchazo de la lanceta, mientras los acordes armoniosos de la banda del Orfeon distraia el espíritu de los pacientes.

PUERTA DE LA AMBULANCIA

PONIENDO LA VACUNA

A las 2 de la tarde llegaron al cuartel el juez Santa Cruz, el prefecto Acuña y los doctores Carvallo, Grossi y Tornero. En su presencia, la oficialidad de la comisaría, bajo

PREFECTO DE POLICIA, DOCTOR GROSSI, COMISARIO Y SUB-COMISARIO DE LA 2.ª

NIÑOS VACUNADOS

la direccion de sus jefes, señores Poblete y Barros, empezó el reparto de los 1,600 objetos, graciosamente cedidos con este objeto por los comerciantes de Valparaiso, los cuales se hicieron escasos para la enorme concurrencia que tenia derecho a ellos. A cada

vacunado se le obsequiaba uno, entregándosele al mismo tiempo un boleto para el sorteo de dinero que tendrá lugar el próximo 18 de setiembre. Mas de 300 personas no

pudieron recibir, sin embargo, el objeto que les correspondia, por haberse agotado ya.

En vista del éxito de esta fiesta, superior a todas las espectativas, el prefecto señor Acuña piensa repetirla por segunda y aun por tercera vez, contando para ello con la munificencia de los comerciantes, que se beneficiarán, a su vez, con el espléndido resultado, ya que de este modo disminuirá el terrible flajelo que hoi azota a Valparaiso.

SECCION AMAGADA POR EL RIO COQUIMBO.—LA SERENA

PUENTE CARRETERO, AISLADO POR EL RIO COQUIMBO.—LA SERENA

PUENTE DEL FERROCARRIL, CINCO DIAS DESPUES DE LA CRECE.—LA SERENA

EL RIO COQUIMBO CUBRIENDO COMPLETAMENTE LA LÍNEA DEL FERROCARRIL

La viruela en Valparaiso

EL CONTAJIO POR AMOR Y POR DINERO

1—Un varioloso encarga media Pilsener para medicinarse. El mozo se contajia apesar de las precauciones con que recibe el billete.

2—En la calle saluda expresivamente a una sirvienta algo novia suya.

3—Esta al llegar a casa besa a una chiquilla.

4—La cual besa a su mamá.

5—La cual recibe cariñosamente a su marido que vuelve de la oficina.

6.—El gato juega con el perro.

7—Y he aquí que por un billete de a peso y varias manifestaciones de cariño, va toda una familia al lazareto.

LIDIA MONTERO

Producto del chispeante espíritu de un escritor frances, Alfonso Karr, es el aforismo: "la música comienza allí donde concluye la poesía", frase injeniosa y verídica que resume con notoria exactitud el rol altísimo que corresponde, en nuestra compleja vida contemporánea, a esta forma del arte.

Ninguna como ella penetra tan profundamente en las interioridades del alma; ninguna sabe representar mejor los deseos inespresables, las pasiones y sentimientos sutilísimos que se ajitan en el fondo de cada ser y que no podrian ser espresados con las palabras, demasiado burdas para ello.

Por tal motivo, no hai hombre que deje de gustar sus delicias y que al son melodioso no sienta desprenderse su alma de los lazos terrenos para elevarse a las rejiones purísimas del santo Ideal, allí donde flotan las aspiraciones indecibles, los anhelos que no tienen forma y que, para sublimarnos, parecen depositados en nuestro ser por alguna piadosa divinidad.

Por eso tambien, cada artista se nos ocurre depositario de la chispa celeste, mas cerca de Dios que el resto de los mortales, y sin darnos cuenta, inconscientemente, esperimentamos hácia él el respeto que inspiran los que estan por encima del comun de los hombres, sentimiento que se vigoriza cuando se une a él la delicadeza y la gracia personal del artista.

Este es el caso de Lidia Montero, quien podria compararse con un arbusto delicado y tierno que por increible precocidad, ostente en el estremo de su tallo fragante y coloreada flor.

LIDIA MONTERO

El viento de seis primaveras solamente ha besado su tierna frente tras la cual jermina y bulle la sacra inspiracion del arte; sus ojos infantiles poseen ya la espresion soñadora que se adquiere en la perenne contemplacion del misterio, y por inesplicable maravilla sus miembros frájiles y delicados tienen las fuerzas necesarias para producir bajo su arco potentes y conmovedoras armonias, venciendo con rara destreza las innumerables dificultades que, mas que ningun otro instrumento, ofrece el violin.

De pié ante el minúsculo atril, su estatura parece aumentar, su carita que guarda todavia la última sonrisa de sus juegos de niña, se torna séria y reflexiva, sus ojos negros refuljen con el destello de la inspiracion, y al rítmico movimiento de su bracito blanco y grácil, brotan las hondas sonoras del divino manantial y las notas ruegan, jimen, cantan en las variadas inflexiones con que los anima el espíritu de la actriz, trasmitiendo su emocion al auditorio a cuya memoria acude la imájen de los alados querubines que forman los coros celestes. La niñita Montero —de quien debe estar orgulloso su maestro Silva— es la violinista mas jóven que se haya presentado en público y quizás no existe en el mundo otra concertista de su edad.

Su tierna juventud unida a la seguridad de su técnica, a la espresion intensa de su brillante ejecucion, a la clásica destreza de su arco, le auguran para mas adelante renombre y fama justiciera.

Empezando por Buenos Aires, Lidia Montero se propone iniciar una jira artística por los diversos paises sud-americanos; la jentil violinista, sintiendo ya en su alma el brioso empuje de los elejidos, sale en sagrada peregrinacion en busca de la gloria que ha de circundar su nombre.

G. L. H.

SOCIEDAD IGUALDAD Y TRABAJO

POSEEN los hombres de nuestro tiempo una tendencia característica que los induce a aunar sus fuerzas dispersas en el núcleo de sociedades destinadas a hacer frente a las adversas visicitudes de la suerte y a fomentar entre los asociados el bien, la comodidad, mejores condiciones de vida.

Desde los primeros pasos, la esperiencia va enseñando a los hombres que sus facultades personales son escasas, infinitamente pequeñas en presencia de las inconmensurables fuerzas de la Naturaleza que obran en la creacion; ella enseña que para medrar en los campos espaciosos de la vida se requiere el concurso de nuestros semejantes, que nos lo ofrecen, a su turno, a cambio del nuestro propio.

Mejor que en ninguna parte se esperimenta esta necesidad en el tráfago constante de la vida diaria, donde tantos factores encontrados se hallan en juego, donde la accion de un hombre solo se anula y se pierde en medio del conjunto.

De aquí han nacido las instituciones que agrupan, al pié de su estandarte social, un número de individuos animados por los mismos propósitos, acariciando los mismos anhelos, encaminados al mismo fin. Desde el primer instante se advierten los inmensos beneficios de la asociacion y de este modo el grupo escaso y raquítico del comienzo se ensancha poco a poco, tornándose fuerte y vigoroso; su campo de accion aumenta así mismo, y se hacen mayores los beneficios que recibe cada cual. Las sociedades entran despues en relaciones con sus congéneres y la trama tupida y fuerte de la confraternidad se estiende sobre ellas.

Por ello, semejantes agrupaciones atraen sobre sí la jeneral benevolencia y se les mira con la simpatía que siempre inspira un organismo sano y fuerte.

Muchas de éstas existen en el pais y su número aumenta por instantes; la "Union Obrera de Santiago" está constituida por ochenta y tantas sociedades diversas, que consagran sus esfuerzos a mejorar la situacion de sus miembros por medio del ahorro, de la proteccion mútua, de la morijeracion de las costumbres, etc.

Entre ellas figura, en primera línea, la sociedad de socorros mútuos "Igualdad y Trabajo", que cuenta a la fecha con once años de existencia y por cuyos rejistros han desfilado quinientos ciudadanos, de los cuales mas de doscientos permanecen todavía en sus filas.

El producto de la labor realizada acusa con harta claridad los beneficios de la asociacion, que de otro modo no habrian podido realizarse: su local de sesiones está avaluado en cinco mil pesos, en la Caja de Ahorros mantiene un cuantioso depósito, posee una tumba comun en el cementerio, inaugurada en mayo de 1904, delante de treinta y dos sociedades amigas que solemnizaron el acto con su presencia. Tiene tambien a su servicio dos abogados, quince doctores, ocho boticas y un practicante, con el objeto de ofrecer gratuitamente sus ausilios a los consocios que los hayan menester.

Basta esta sola enumeracion para reconocer su próspero y floreciente estado actual, que indudablemente seguirá, como lo deseamos, aumentando de año en año, para bien de los asociados.

Hoi mismo, la sociedad "Igualdad y Trabajo" está empeñada en una obra meritoria y buena, en la fundacion de una biblioteca social y de una escuela nocturna, instituciones que, como pródigas semillas sembradas en campo fecundo, producirán con el tiempo óptimos frutos. Para ello han solicitado el concurso de varias personas pudientes y obtenido de algunos autores el manuscrito de obras que filantrópicos editores harán imprimir graciosamente en beneficio del laudable empeño de los progresistas socios.

Dirije la marcha de la institucion un directorio compuesto, al presente, de los siguientes señores:

Presidente, José L. Cándia; vice-presidente, Estéban Pastenes; secretarios, Froilan Schoon e Ismael Estai; tesorero, Hipólito Olivares Mesa; sub-tesorero, Manuel del C. Escobar; directores, Alberto Chávez, Manuel de la C. Ferrada, Pedro P. Navarrete, Víctor Plaza, Cárlos Aracena, Luis A. Orellana, Jerardo Olguin, Cárlos Loyola y Darío Díaz; bibliotecario, Arturo Blanco; porta-estandarte, Alberto Chávez y Luis A. Orellana; inspectores de cuentas, Plutarco Hidalgo, Alejandro 2.° Garfias y Cornelio Muñoz; comision de estudio, Cárlos Aracena, Manuel 2.° Hidalgo y Adolfo Hernández; comision de funerales, Ernesto Cáceres, Estéban Pastenes, Arturo Blanco, Jerardo Olguin y Luis A. Orellana.

LA TOCADORA DE GUITARRA

(ANTE EL CUADRO DE DON JOSÉ ANTONIO SEPÚLVEDA)

Guapa moza, guapa moza,
toca luego la guitarra
y entona pronto una copla
de esas que llegan al alma.

Guapa moza, guapa moza,
tocadora de guitarra
entona luego esa copla
con toda la sal de España.

Haz que broten de sus cuerdas
suspiros y ardientes lágrimas,
y que canten la salmodia
de las almas desgraciadas.

Y canta tu culta a solas
al compas de tu guitarra
y entona tu amarga queja
y llora tu cruel nostalgia.

Haz que lloren esas cuerdas
lo que hai de triste en las almas
y haz que rian juguetonas
con sonoras carcajadas.

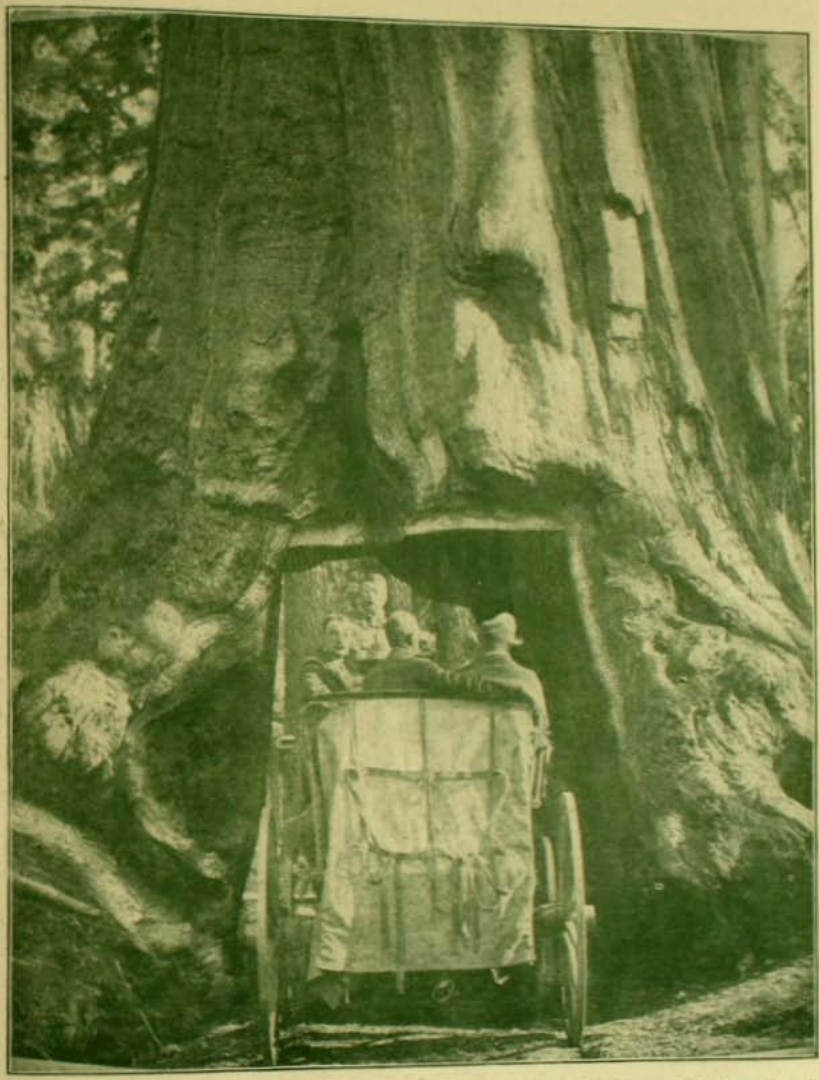
Junta ese llanto a la risa
al compas de tu guitarra,
y rie mucho en tus coplas
las tristuras de tu alma.

Triste suerte, triste suerte
la que el cielo te deparo,
la de entretener al mundo
cuando cantas tus desgracias.

ARTHUR

Santiago, julio 25 de 1905

EL DIRECTORIO DE LA SOCIEDAD " IGUALDAD Y TRABAJO "



El Presidente Roosevelt pasando en coche por debajo del famoso árbol perforado *(Wawona big tree)* en las montañas de California. *(From Stereograph Copyright 1905, by Underwood & Underwood, New York).*

BOTICA DE VIAL

El rápido y creciente desarrollo de la Botica de Vial, cuya clientela y variados negocios hicieron inadecuado y estrecho su antiguo local en que funcionó tantos años, obligó a trasladar 40 pasos al frente la Botica de Vial, en local espacioso y mas cómodo para el servicio del Cuerpo Médico y del público, del que puede disponer en la

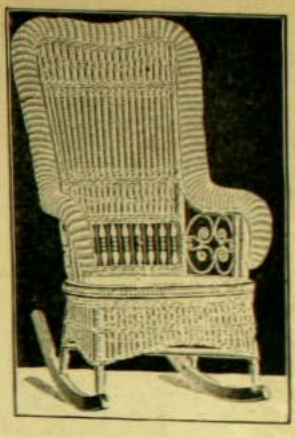
ALAMEDA 1286

CASI ESQUINA DE NATANIEL

DANIEL E. VIAL,

Farmacéutico.

FABRICA INGLESA DE MUEBLES DE MIMBRE DE Guillermo Jeffs



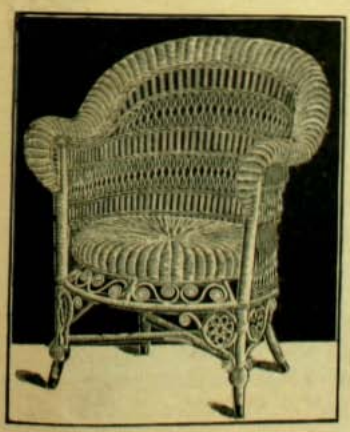
GRAN SURTIDO DE

Muebles

Hechos segun modelo de los que están en boga en la mas alta sociedad de Europa y Estados Unidos.

Juegos Completos PARA SALONES DE VERANO,

Gabinetes, Vestibulos, Gostureros, etc. Sillones para enfermos mui cómodos e hijiénicos.



Gran variedad de Canastos finos, Jardineras, Papeleros, Costureros, Cajas Maletas, etc

2218 MONEDA 2218

Paperchase en Coquimbo

Coquimbo es una de las ciudades que marcha en Chile a la cabeza de las demas, en materia de sports. Semanalmente y casi podemos decir diariamente, se llevan a cabo ahí grandes meetings. En todas las ramas del sport, tales como ser: tennis, golf, foot-ball, cricket, hockey, paperchases, etc., hai un gran número de aficionados y verdaderos recordmen que harian una buena cosecha de *challenges* si alguna vez vienen a competir en nuestras canchas. Y lo que mas llama la atencion, al que visita alguna vez a esos entusiastas sportsmen, es la parte activa que las damas toman en todos esos agradables ejercicios al aire libre; son ellas, las señoritas coquimbanas, unas brillantes sportswomen que se distinguen por su intrepidez y coraje en todos los "events" en que toman parte.

Uno de los habidos últimamente y que contó con una asistencia numerosa, fué el paperchase organizado por los jóvenes de esa localidad y que revistió los caracteres de un gran acontecimiento social y sportivo.

El paperchase, del cual insertamos algunas fotografías, se corrió en un pintoresco y hermoso paraje, la Pampilla de Guayacan, que es uno de los lugares preferidos de esos sportsmen; hacian de zorros los señores don Jorje Amenábar y Ossa y Alfredo Steel, y de *hounds* una brillante cabalgata de distinguidas señoritas, caballeros y jóvenes.

ANTES DE LA PARTIDA

La carrera, interrumpida por algunos obstáculos que fueron salvados con toda felicidad por los competidores, fué bastante interesante: se corrieron unos cuantos kilómetros y todo el mundo quedó así sumamente complacido de ese hermoso dia de que habian disfrutado.

Poco ántes de llegar al sitio designado para la meta, dos de las señoritas concurrentes,

CONCURRENTES AL PAPERCHASE

TEMPORADA LIRICA

Todo chic luce en el Municipal un lindo traje de

FRAC, o Smoking

HECHO EN LA

Gran Sastreria Económica Italiana

DE

Salvador Falabella

AHUMADA 78-82

ATENDIDA POR CORTADORES DE PRIMER ORDEN

Precios Equitativos

PAPERCHASE EN COQUIMBO.—ANTES DE LA PARTIDA

Elena Amenábar y Dorothy Leighton dieron caza a los zorros despues de una desesperada carrera; su triunfo fué mui celebrado y las ganadoras recibieron de los organizadores los premios acordados a los vencedores.

En la tarde se siguió un magnífico lunch, durante el cual no disminuyó ni por un instante la alegria y el entusiasmo. La proximidad de la noche puso fin a reunion tan agradable y la entusiasta comitiva emprendió el regreso a la ciudad en medio de alegres comentarios sobre el paperchase.

GRUPO DE LOS QUE TOMARON PARTE EN EL PAPERCHASE

Entre los asistentes se encontraban las siguientes personas:

Señoritas Dorothy y Elena Steel, Eulalie Hadida, Dorothy Leighton; Ana, Marta, Josefina, Elena y Teresa Amenábar, Teresa y Margarita Kerr, Elena Aguirre, **Sara Carghill**, Maria Amenábar Varela, **Maria Carvallo**, Enriqueta Carvallo, Maggie Jenkins.

Señores Jorje, Carlos, Arturo, **Luis y Alfredo** Amenábar Ossa, Gordon Steel, Edgardo von Schroeders, Luis Aguirre, Alfredo Steel, **Guillermo** Brown, Harry Eaton, Arístides Solar, capitan Arturo Browne Vicuña, Jorje Wilson, Carlos Lyon A.

Estas hermosas reuniones se repiten con frecuencia y siempre alcanzan una gran acojida de parte de la sociedad de Coquimbo y de la Serena, formadas por personas en estremo aficionadas a los juegos atléticos; los oficiales de nuestra Armada contribuyen en gran parte a dar realce a estos torneos tomando parte activa en ellos.

SPORTING BOY

M. A. CUCURULL

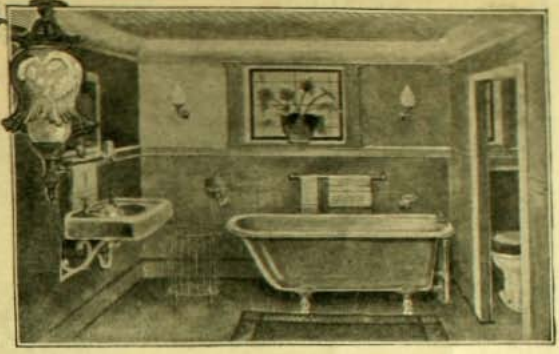
CONDELL N.os 189 a 191 — **CALLE ESTADO N.° 220**

Valparaiso — **Santiago**

Gran Surtido de Artículos Sanitarios PRO-HIJIENE

Pídanse PRESUPUESTOS

para todo lo que se quiera perteneciente al RAMO



MOLINOS DE VIENTO

para Agua y Fuerza Motriz

de todos tamaños

Lámparas ART NOUVEAU

Un surtido inmenso
que se renueva por cada vapor

Baños de Fierro con Porcelana

Clase incomparable, capa de *Porcelana Triple*

Lavatorios de Porcelana blancos y floreados

Dibujos raros y elegantes

Lugares ingleses de Patente

Desde los mas sencillos y baratos hasta la última creacion de la perfeccion y de la Hijiene.

Arietes Hidráulicos

CUALQUIER TAMAÑO

INSTALADOS A SATISFACCION

INSTALACIONES GARANTIZADAS

15 Años de Práctica

Cañerías de Gas, Agua y Desagüe de Plomo, Composicion y Bronce. Siempre en existencia a precios bajos.

Se hacen instalaciones de cualquier jénero

EN LA CAPITAL Y EN EL CAMPO

NO OLVIDAR: M. A. CUCURULL, ESTADO. 220

CASA MALDINI

SCHLACK, GANNA & Ca.

SANTIAGO
Calle del Estado, Núm. 242

VALPARAISO
Calle Condell Núms. 137 y 139

IMPORTADORES
FABRICANTES

Concesionarios de la Privilejiada

Cápsula Exelsior

Botella cerrada con la tapa "Exelsior"

A medio abrir

Abierta

ABRIENDO BEBIDAS GASEOSAS

Un Principe de la Iglesia sanado

POR EL JARABE DE SAN AGUSTIN

del Padre Bonifacio dalle Palme

UN PRINCIPE DE LA IGLESIA

. . . . .Usted me pregunta cuál resultado he obtenido con la cura del JARABE DE SAN AGUSTIN. Tengo la satisfaccion de contestarle que el resultado ha superado toda mi espectativa. Con dos solos frascos me curé de una vieja bronquitis que me molestaba desde los primeros dias que volví a mi querida, pero mui fria ciudad.—SU EMINENCIA EL CARDENAL LUIS DE CANOSA, Verona, (Italia).

LA VIRUELA DERROTADA

Valparaiso, 17 de julio de 1905.—Declaro que, habiendo sido atacado de peste viruela, sané en dos dias con un solo frasco de JARABE DE SAN AGUSTIN DEL PADRE BONIFACIO DALLE PALME, lo que encontré de una eficacia verdaderamente milagros.—CARMELO VIACAVA, calle Santo Domingo número 17-A.

EL JARABE DE SAN AGUSTIN

Cura las enfermedades, limpiando la sangre de todos los elementos de corrupcion y de todos los jermenes infectivos, produce sangre pura, restaura el sistema nervioso, da enerjia a los débiles, vitalidad a los agotados

Se prepara esclusivamente en el Laboratorio Químico de la iglesia de San Agustin en Jénova. Cada frasco lleva la estampilla de la oficina del control químico permanente italiano. Fijarse que lleve la firma del concesionario

A. MASSONE

para evitar las falsificaciones que hacen daño a la salud

Se vende en Santiago: en las boticas Brandt, Greve, France, Union. En Valparaiso: en todas las buenas boticas. En Concepcion: Botica Alemana de Emilio Pauly, sub-ajente. Para el norte: Augusto Talcagno, Cochrane 17-A., Valparaiso.

No mas Asma, Fatiga, Opresion, Tos

Se curan radicalmente con el anti-asmático TESTA, único tratamiento completo

EL CARDIO TONICO TESTA

CURA LAS ENFERMEDADES DEL CORAZON

PEDIR OPUSCULOS QUE SE MANDAN GRATIS

DEPOSITO JENERAL:

BARBAGELATA Y MARTINA

Clave 11, VALPARAISO

Cuenta una olvidada historia
que el año noventa y uno
lució mejor que ninguno
su facultad natatoria.

Desde entonces es adajio
que en cada batalla crítica
escapa de la política
como escapó del naufrajio.

ZIG-ZAG

PRECIO: 20 CENTAVOS AÑO I.—Num 25.—*Agosto 6 de 1905*

En este establecimiento se han fabricado las lujosas **"Zig-Zag"**
Tapas para Empastar el primer semestre de la Revista

A venta en todas las Librerias ➔ Ordenes por Mayor a SAN ANTONIO Número 431 ➔ Casilla Número 765

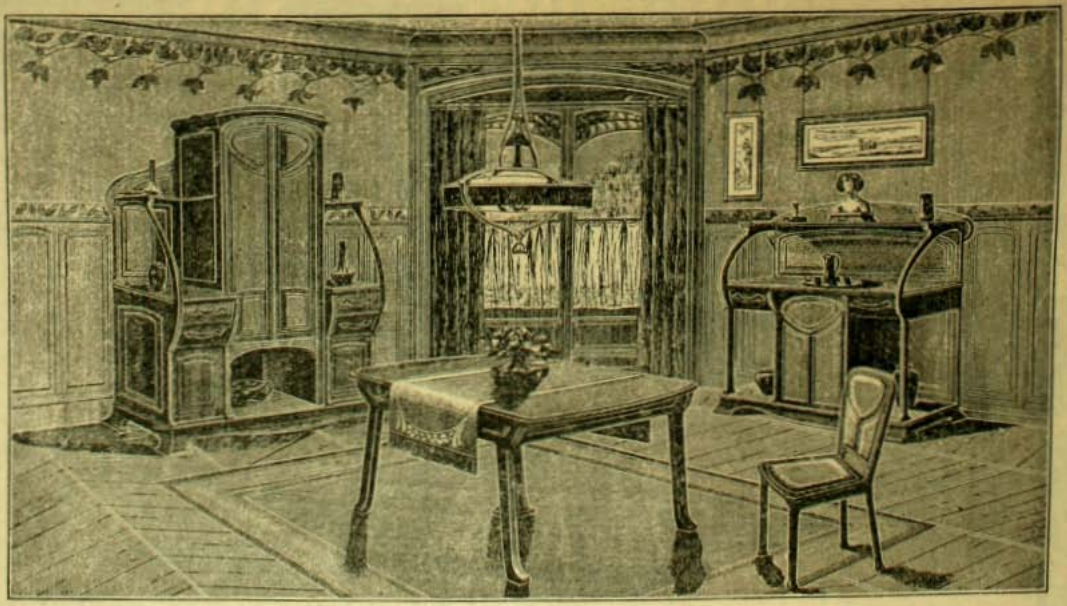
Guerra al Frio

Camisetas y Calzoncillos de lana, desde. . $ 2.80
Camisetas de algodon y de lana, para señoras, desde 1.00
Traje completo interior de punto, para señora 2.50
Camisetas y Calzoncillos afranelados, desde 2.50
Camisas sobre medida, desde $ 40 docena.
Cuellos medio hilo a 3.50 la docena y de hilo a 6.00

FABRICA DE CAMISAS

Antonino Alvarez y Ca.

AHUMADA, Núm. 142, entre Moneda y Agustinas



NUEVA FABRICA

DE MUEBLES Y TAPICERIA

LA CASA ROJA

SANTIAGO, CALLE ARTURO PRAT, NUMERO 757

Se hacen Muebles segun los últimos modelos

ESPECIALIDAD

en Juegos de Muebles para Comedor y Dormitorios

Todo trabajo se hace con esmero y puntualidad

PRECIOS SORPRENDENTEMENTE MODICOS

EL SULTAN DE MARRUECOS

En el presente número damos el retrato de Muley-Abdel Azis, Sultan de Fez, Tafilete y Sus, Emperador de Marruecos, Emir Al-Mumenin y Majestad Cherifiana, nacido en Marruecos el 24 de febrero de 1878.

Esta jóven Majestad, en un Reino que empieza a ser la manzana de la discordia entre las potencias europeas, subió al trono en 1894 y ha merecido ser llamado el progresista, por el gran número de reformas y de costumbres occidentales que ha introducido en torno suyo con grave escándalo en los fieles creyentes. Pertenece a una de las familias mas intelijentes de su raza, desciende de los árabes que conquistaron la España y le dieron la gran parte de sus bellezas, que aun se conservan. Ha nacido oyendo las cornetas francesas, inglesas y españolas, que tocaban a degüello y a saqueo por todas las fronteras de su Reino, buscando solo un pretesto para repartírselo como el mas codiciado de los botines de conquista. Su actuacion en el Gobierno es bien difícil por cierto. Por el lado de la Arjelia las tropas francesas han venido penetrando cada dia mas en la estrecha zona del desierto que aun servia de barrera a sus fronteras. Los ingleses enseñoreados prácticamente del Tanger y los españoles con Melilla y Ceuta no le han dejado cerrar un solo instante sus ojos en paz.

EL SULTAN DE MARRUECOS.—(From Stereograph Copyright 1905, by Underwood & Underwood, New York).

En el interior es aun mas arriesgada su situacion. Los europeos, caso de conquistar el pais harian probablemente de él un héroe o un personaje histórico a fin de realzar mas todavia el triunfo de sus armas, lo trasplantarian con una rejia pension a Paris y Lóndres y llevaria el cautiverio dorado de los soberanos exóticos que la conquista europea ha venido coleccionando en los últimos veinte años por todos los ámbitos del mundo. Pero con sus propios súbditos su suerte seria harto diversa por cierto.

Porque hablando prácticamente, Abdel-Azis no gobierna actualmente sino sus cuatro grandes ciudades: Fez, Marakesh, Mequinez y Tafilete, apoyado en la gran agrupacion de las tribus belicosas del Maghen, que están ligadas tradicionalmente a su dinastia desde las épocas mas atrasadas de la historia. Ese ejército semi-salvaje acampa en torno de la ciudad imperial y la defiende contra las tribus de kábilas que vienen a sitiarla varias veces al año, proclamando cada vez a un nuevo pretendiente al trono.

Hasta ahora el Sultan ha tenido buena suerte: todos los pretendientes han sido derrotados. El mas temible fué su hermano, que en 1902 sujestionó a los habitantes del pais haciéndoles creer que el arcánjel San Miguel se le habia aparecido para ofrecerle el trono. Abdel-Azis estuvo al borde de la ruina. Aquellas jentes no habrian respetado su vida ni la del príncipe heredero, el pequeño Hassan, que cuenta siete años de edad. Pero en una sola batalla cambió la suerte de las cosas y el pretendiente fué encerrado en una prision, de donde probablemente no saldrá jamas. El Sultan paga siempre el sueldo y la felicidad de sus tro-

ACEN DE ARTICU
GRAN ALMACEN DE CIGARROS PUROS
DE
ADOLFO TORNQUIST
ESTADO, N.° 146 SANTIAGO CASILLA DEL CORREO N.° 783
Importación Directa
ESTABLECIDO EL AÑO 1882
Importación Directa
ESTABLECIDO EL AÑO 1882
Cigarros puros, Cigarrillos y Tabacos Habanos — Cigarrillos, Tabacos y Rapé Frances
Cigarrillos y Tabacos Ingleses — Cigarros puros Hamburgueses especiales y Rapé Aleman
Cigarros puros y Tabacos Turcos, Egipcios y Argelianos
Se garantiza la procedencia y legitimidad de todas las marcas, como igualmente
que corresponden íntegramente
en PESO Y CALIDAD AL CATALOGO DE LA HABANA
Ventas al por Mayor y Menor á Precios sin Competencia y extrictamente Fijos
226
ROBLES, EARES,
ENCERADOS, HEBILL

CIGARRILLOS ZIG-ZAG
El Cigarrillo de mejor aceptacion
por su precio y excelente calidad
Precio: 10 cts. Cajetilla
NOTA.—Cada paquete de estos cigarrillos contiene un boleto con opcion a cada uno de los 38 premios siguientes: 1 premio de $ 100; 2 premios de $ 50; 5 premios de $ 20; 10 de $ 10 y 20 de $ 5.
LA VASCONGADA
Juan B. Echeverria
ROSAS 2788 - Teléfono 961 - SANTIAGO

Sir Henry Macleay, célebre escocés consejero íntimo del Sultan de Marruecos, pasando revista a las tropas marroquíes. Está a caballo y con el traje de aquel país.

pas con el saqueo de los aduares de las tribus rebeldes. Por eso el año que pasara sin una revolucion traeria como consecuencia la ruina segura del propio Soberano.

En la interioridad de su palacio, el Emperador de Marruecos sigue las huellas de otro gran Soberano negro, como es Menelik de Abisinia. Hace una vida íntima completamente europea. Segun historias recojidas por algunos viajeros, el mismo seria hijo de una de las esclavas españolas del Sultan Muley Hassan, que falleció en 1894.

Ha establecido un teléfono, un telégrafo y un laboratorio de química en los vastos claustros de su palacio. Posee varios resplandecientes uniformes de jeneral europeo y se afeita la barba a la moda británica. Tiene como instructores de su guardia a un capitan y a varios sarjentos del Ejército frances. Ultimamente quiso aprender a andar en bicicleta y en compañia del cónsul británico se puso al corriente de tan hijiénico ejercicio en breves dias. Tan maestro llegó a ser en él que no hace mucho hemos visto rodar por las revistas ilustradas, la estraña fotografía de un steeplechase en bicicleta corrido en los patios y galerias del palacio en que el propio Soberano tomaba parte.

Los rebeldes del año 1902 le hacian el gran cargo de herejia atroz contra los preceptos del Coran, por haber puesto botellas de vino en su mesa. Segun parece, Muley Abdel-Azis bebe regulares cantidades de oporto y de champagne, compadeciendo a los austeros soberanos que creyeron a la letra los horrores que predicó el profeta contra dichas bebidas.

Algunos residentes europeos que fueron amigos apasionados de este exótico Monarca y todos los cuales conservan grandes recuerdos de él, dicen que es digno de haber rejido cualquier nacion civilizada por su espíritu ámpliamente progresista e intelijente. Está entre ellos el marques de Segonzac, célebre por haber recorrido las rejiones mas vedadas de Marruecos, disfrazado de comerciante árabe.

No seria, pues, raro que ahora que las razas consideradas inferiores empiezan a rehabilitarse ruidosamente, tuvieran las potencias europeas que encontrarse de repente con que este monarca es otra especie de Soberano japones, capaz de sacar de un golpe de las tinieblas de la barbarie a una grande y poderosa nacion.

V. N.

BOTICA DE VIAL

El rápido y creciente desarrollo de la Botica de Vial, cuya clientela y variados negocios hicieron inadecuado y estrecho su antiguo local en que funcionó tantos años, obligó a trasladar 40 pasos al frente la Botica de Vial, en local espacioso y mas cómodo para el servicio del Cuerpo Médico y del público, del que puede disponer en la

ALAMEDA 1286

CASI ESQUINA DE NATANIEL

DANIEL E. VIAL,

Farmacéutico.

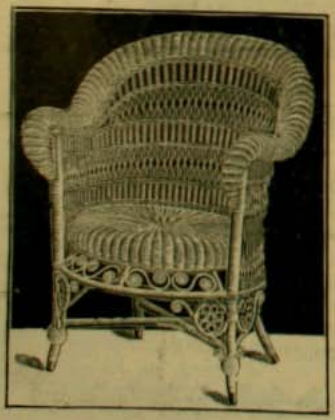
FABRICA INGLESA DE MUEBLES DE MIMBRE DE Guillermo Jeffs

GRAN SURTIDO
DE
Muebles

Hechos segun modelo de los que están en boga en la mas alta sociedad de Europa y Estados Unidos.

Juegos Completos
PARA
SALONES
DE VERANO,

Gabinetes, Vestíbulos, Gostureros, etc. Sillones para enfermos mui cómodos e hijiénicos.



Gran variedad de Canastos finos, Jardineras, Papeleros, Costureros, CajasMaletas,etc

2218 MONEDA 2218

Don Mariano Videla Huici

Desconocido aun de nuestro público el señor Videla Huici forma, por derecho propio, en la lejion sagrada de los que marchan al encuentro de la fama ingrata, y es halagador para nosotros dejar constancia que es, entre nuestros jóvenes artistas nacionales, uno de los que cuentan con mas probabilidades de obtener sus favores.

Nació su vocacion en circunstancias que marcarán honda huella en su memoria.

Recien desposado con una dignísima dama, partió a Europa a pasear sus amores bajo el riente y ardoroso sol de España y en la dulcedumbre de la luna de miel, cuando el alma se espande a todos los sentimientos jenerosos, al halago persuasivo de la multiforme belleza, en aquel medio refinado y fácil a las altas concepciones del espíritu, sintió despertar en él el entusiasmo por la pintura que reclamaba sus enerjias.

SEÑOR MARIANO VIDELA HUICI

Fué su primer maestro el notable acuarelista sevillano Francisco Candelas, y despues de haber recibido durante un año sus lecciones, deseoso de ampliar los horizontes de su arte, se trasladó a Barcelona. Frecuentó allí con encomiástica asiduidad el taller del célebre dibujante Gaspar Camps, bajo cuya direccion el talento de nuestro compatriota floreció en toda su pujante lozania, orientándose definitivamente en su futuro rumbo: la pintura decorativa a la acuarela y al pastel.

La portada del presente número y los dibujos insertos en el texto, mostrarán a las claras a nuestros lectores la firme contextura del dibujo, la delicadeza y brillantez del colorido de sus cuadros que poseen, sobre todo, una espontánea orijinalidad, una elegancia y buen gusto característico que ponen de manifiesto el refinado temperamento del señor Videla y su concepcion netamente personal del asunto.

Para uncir a la fortuna con la coyunda del éxito, todas estas buenas cualidades del pintor se unirán a la novedad del jénero a que piensa dedicarse con preferencia. Como tantas otras ramificaciones que diverjen del núcleo principal de las artes plásticas, la pintura decorativa es desconocida casi por completo entre nosotros y las necesidades siempre crecientes de la competencia industrial, los manifiestos beneficios que la *réclame* significa para los comerciantes, aseguran desde luego el auje y el esplendor de este arte simpático y llamativo, destinado a subyugar la atencion del público indiferente con su marcha vistosa y alegre.

Es de congratularse que venga a introducir a Chile este jénero una persona tan bien preparada como el señor Videla, cuya holgada posicion social le permitirá consagrarse por entero a la celosa exijencia de los pinceles, eximiendo así a su produccion del apresuramiento angustioso de la necesidad.

CAPRICHO, del Sr. Mariano Videla Huici

VIDA SOCIAL

BAILE DE FANTASIA

El último viernes del mes que acaba de espirar, los esposos Edwards-Budge abrieron sus salones de la calle de Agustinas con un baile de fantasia que puede ser calificado como el acontecimiento social mas culminante de la temporada de invierno.

Fué ese un baile de fantasia que formará época dorada en los recuerdos de la presente jeneracion, ya que en Santiago solo se estila una reunion de esta especie cada veinte años.

Imposible de describir y por demas bien conocido de todos es el período de intensa ajitacion en que vivieron las esferas sociales de Santiago durante casi todo julio con motivo de la preparacion de los disfraces. Cada uno libraba una batalla suprema por asegurarse un puesto de honor en el torneo de arte y de elegancia que iba a verificarse.

El tiempo dió ese dia tregua a sus rudezas e inclemencias de una semana, como si quisiera contribuir con un importantísimo factor mas al éxito del baile.

A las 10½ de la noche los primeros convidados, despues de salvar la espesa barrera humana que obstruia la calle, empezaban a desfilar por delante de los dueños de casa. El señor Edwards vestia el frac marron ajustado, de los hombres del primer Imperio. La señora de Edwards llevaba un traje Imperio de raso blanco con bordados oro y verde.

Lentamente al principio, tumultuosamente despues, filas y grupos se iban engrosando a espaldas de los dueños de casa para ver la llegada de los restantes invitados.

Cada recien llegado era motivo de una salva mayor de esclamaciones de halagüeña sorpresa, de comentarios encomiásticos sobre el arte y la orijinalidad de su disfraz.

Una hora mas tarde los salones estaban repletos; la orquesta semi-escondida en una glorieta de cristales y verduras enviaba sus armonias ora

Napoleon I.—Don Aníbal Las Casas

alegres y juguetonas, ora sublimes y majistrales, por toda la vasta estension de la casa.

Seria tarea superior a las facultades descriptivas de un solo hombre la de traer al estrecho marco de un artículo de prensa la fiel imájen de aquel espectáculo verdaderamente glorioso por su derroche de colores, de gracia y de belleza, llevados hasta las mas variadísimas y desconocidas de sus tonalidades. Podia comparársele con esos panoramas espléndidos de la naturaleza que el alma humana admira en el mas absoluto delos ensimismamientos, confesándose que la voz y la palabra están de mas para comentarlos o hacerlos sentir a los demas. Hai talvez en ello la encarnacion mas suprema del egoismo, pero el caso no es menos cierto. Ese cuadro único, representaba una fiesta de luces y de colores, de reflejos de miradas femeniles y de piedras preciosas, cuyo abigarramiento era un desafio audaz a la paleta del pintor mas visionario, cuya esplendidez arrojaba un guante irrecojible a la inspiracion de un poeta.

Formaban marco de esa escena, representando a la Edad Contemporánea, los fracs rojos de un centenar de gentlemen, ríjidos observadores de la última consigna de la etiqueta de la Corte de Windsor. La fantasia del color se habia estendido ámpliamente en los fracs. Los habia de un blanco de nieve inmaculada, negros y blancos por mitad o blanco entero, con cuellos, camisa y puños negros; violetas, azules o bien combinados entre estos diversos colores. Por en medio de ellos se ajitaban en la mas fraternal de las uniones que jamas soñara la utopia de un reformador de

Húsar de Napoleon.—Don Tomas Cox M.

Torero.—Don Melchor Concha H.

Soldado inglés.—Don Cárlos Bezanilla

Highlanders de Escocia.— Señores Cárlos Amenábar Ossa, Ignacio Valdivieso Solar, Luis de la Carrera

Húsar de la Muerte.—Don Jorje Rodríguez Altamirano

la humanidad, quinientos personajes de todos los siglos, todas las razas y todas las edades.

Allí estaba Neron, erguido y soberbio, encastillado en su imperial orgullo, con la mirada un tanto sorprendida al ver que aun quedaban muchos seres desconocidos para las hogueras de sus noches de locura.

Cerca de él su fiel Petronio, con la sonrisa inalterable en los labios, admirado de hallar tantas Ligias, él que habia trabajado tanto por una sola, poniendo por vez primera en rudo aprieto a su injenio para hallar la frase

El Rei de Roma (*L'Aiglon*) —Don Ramiro Arnolds S.

Diplomático.—Don Alberto Mackenna S.

mas lisonjera, el cumplido mas digno del múltiple y despótico soberano formado allí por tanta mujer hermosa. Esa resurreccion de Petronio, que veia junto a sí a los marqueses de Luis XV, a las damas de la Edad Media y a las odaliscas turcas, empezaba talvez a confesarse que habia estado demasiado dominado por el vino de Falerno para abrirse las venas tan pronto.

Creemos que es imposible nombrar a todos o a cada una de las personas de nuestra sociedad que encarnaban esos innumerables personajes. Es esta una clave que conoce todo el mundo de memoria.

Se veian tambien vivos, reales y palpables, todos los personajes de la historia y de la novela, de la leyenda y de la fantasia. Eran esas sus resurrecciones realísimas, tal como existieran en apartados dias, tal como las soñaran sus jenios creadores.

Cada cual sentia vibrar en sí algo del espíritu, la partícula misteriosa del alma universal que animara a sus héroes.

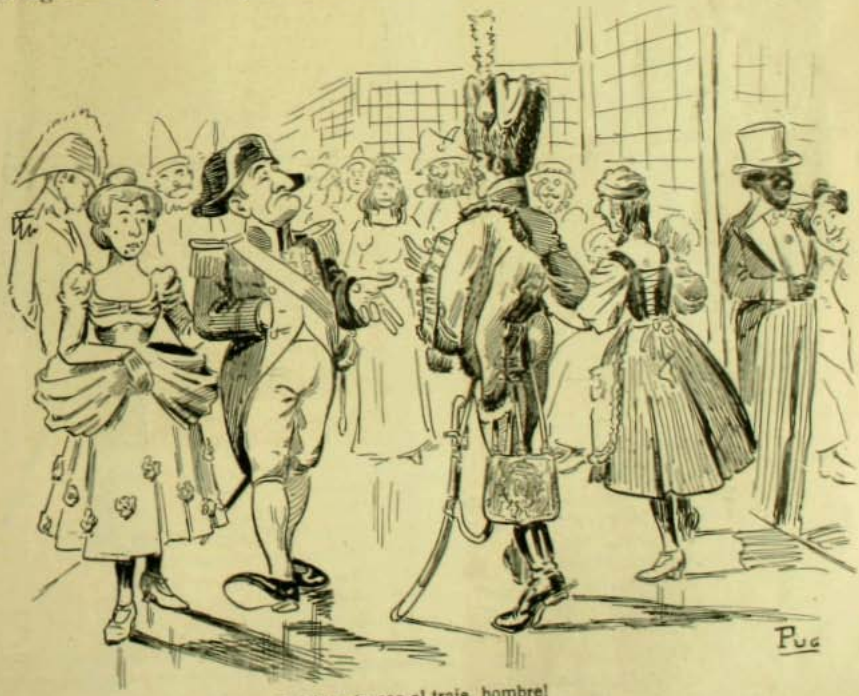
Cyrano de Bergerac estaba presente con su enorme nariz, la larga tizona y el gran baston. Siempre sonriente, siempre oportuno, recorria los salones con la sublime majestad de su fama, saludando a las damas con el ademan noble del gran señor antiguo: el sombrero primero en alto y luego rendido barriendo el suelo con sus largas plumas. Todos miraban hácia atras esperando verlo seguido de su compañia de inmortales segundones, mientras retozaba involuntariamente en los labios la fracesilla inolvidable: "Ce sont les cadets de Gascogne..."

Allá a lo lejos estaba Roxana, etérea y diáfana como una aparicion con la túnica blanca e ideal de la heroina de Rostand, con el negro cabello y la leve palidez de la Lucia de Alfredo de Musset. Los dos personajes hacian comprender el drama famoso.

Los mosqueteros de Luis XIII tambien habian venido, ya que Athos, Porthos, Artagnan y Aramis, jamas faltaron a una cita galante y caballerosa, a un torneo de damas bellas. Allí estaban comprendiendo que si alguna vez tomaron el baluarte de La Rochela con cuatro hombres y una servilleta por bandera, esta vez tropezaban con ciudadelas mil veces mas difíciles de rendir.

Un cardenal antiguo habia querido asociarse a esa fiesta mundana. Era, admirablemente revivido, uno de esos cardenales-mosqueteros de la jeneracion de Richelieu y de Retz, bien alimentados, elegantes y finos, eternamente descontentos y conspiradores, igualmente prontos a dar la bendicion a un partidario de la Fronde o un pistoletazo a un guardia de corps.

Luis XIV y Luis XV tenian allí toda su Corte con sus marquesas de cabellos empolvados y lunares artificiales, desprendidas al azar de los cuadros mas encantadores de Felipe de Champaña y de Wateau.



El húsar de la guardia.—¡Qué bien te cae el traje, hombre!
Napoleon.—Mañana será Ud. jeneral.

ROMANO.--Don José Manuel Lecaros

En torno suyo los abates galantes de tabaquera de oro y caja de confites con retratos de diosas antiguas en la tapa, los marqueses de rostro empolvado, pechera y mangas de encajes, con sus redingotes de colores suaves y delicados, tan hermosamente afeminados como el caballero de Villars, que fué jóven hasta los ochenta años, como el señor de Voltaire o el de Lauzun.

Luego las pastoras del Trianon, las jóvenes sencillas y delicadas de los mejores dias de paz y abandono en que Maria Antonieta se adormeció tan dulce y brevemente antes de la catástrofe final.

Junto a Luis XVI la princesa de Lamballe, la fiel amiga de la Reina con su admirable peinado, con esos mismos ojos de mirada intelijente y abnegada que no se apagó ni aun en los momentos en que las turbas pasearon su cabeza en la punta de una pica por las calles de Paris.

En verdad que merecia un elojio aparte esa resurreccion tan completa de la Corte de Luis el Débil, el Bondadoso o el Capeto, como lo llamaran sus contemporáneos. Mas de una vez se seguia con la mirada esas figuras históricas escudriñando la línea roja que en sus gargantas hubiera de dejar la guillotina. Despues los incroyables, los epicureos refinados que brotaron al pié del cadalso o en las ruinas de los castillos de la vieja nobleza. No podian ser mas fieles esos retratos animados de los cortesanos de Barras y del Directorio. Esos calaveras del Renacimiento de la romana molicie con sus levitas de altísimo cuello, sus bastones enormes y sus grandes cucardas tricolores, haciendo *pendant* con los largos cabellos de oro. Esos *parvenus* de la Revolucion francesa, estaban allí como en una fiesta del Palais Royal o en una de esas asambleas en que los ex-jacobinos del Consejo de los Quinientos sesionaban al lado de las mujeres mas bonitas de Paris.

MOSQUETERO. — Don Cárlos del Campo O.

Bonaparte tambien era de la partida. Llevaba el lejendario sombrero que turbó durante veinte años el sueño de las testas coronadas del mundo entero. Con las manos a la espalda, pasaba en revista aquella Corte tan nueva y tan variada siempre escudriñando el porvenir con su mirada de águila. Habian venido a hacerle compañía varios de sus fieles mariscales, muchas de las damas mas hermosas de Saint-Cloud y de la Malmaison.

Tambien estaban sus húsares favoritos de

grandes shakos y pelliza cuajada de bordados, sus viejos granaderos de Arcola que lo miraban con eterna adoracion. Al ver ese grupo volvian a resonar por curiosa asociacion de ideas en las células mas recónditas del cerebro, los acordes májicos de la marcha del Pere la Victoire, la Marsellesa de los campeones del águila dorada.

Solo que Napoleon se maravilló desde el principio por el gran número de hijos que tenia en su presencia. Aquel vástago tan deseado en que el gran conquistador fundara sus mas caros ideales, se habia multiplicado bian estado en el primer baile de fantasia que hubo en Santiago, baile que será, probablemente, ignorado por la gran mayoria de nosotros. Ellos podian decirnos cómo el 30 de setiembre de 1813, se dió en los salones de la Moneda un baile en que las mujeres mas hermosas de la época se disfrazaron de araucanas o de diosas de la antigua mitolojia. Allí todas llevaron en sus tocados coronas invertidas, escudos reales partidos por espadas o escarapelas con los colores de la nueva patria. Fué esa la primera manifestacion pública de Chile independiente. Esas damas y

Cyrano de Bergerac, Don Ismael Huidobro.—Marques Luis XVI Don Félix Ossa- Conde de Nevers, Don Alfredo Tagle.

talvez con ventaja, bajo el blanco uniforme austriaco con que la venganza de Metternich ahogara en flor la belleza, la vida y la esperanza del viejo ejército de Austerlitz. Llamáranse L'Aiglon, Rei de Roma o duque de Reichstadt, bajo los imperceptibles matices de sus casacas, esos hijos de Napoleon presentaban tipos soberbios.

Mas allá estaban los husares de Manuel Rodriguez, los caballeros de 1810 y los estirados oidores de la Real Audiencia. Esas coletas empolvadas, esos fracs negros hacen esos soldados salieron de allí para seguir una larga senda de guerras y destierros, muchos para el cadalso, todos para la inmortalidad. El Oriente exótico estaba representado por varias princesas, por tres risueños y soberbios chinos, ricos comerciantes en sederias de Canton y Shanghai, o estirados mandarines de la pluma de pavo y el cordon amarillo. Tambien habia allí samurais de las lejanas épocas del Japon bárbaro en que el vencido se abria el vientre para no sobrevivir a su derrota.

PRINCESA JAPONESA Y JITANA.—Señoritas Josefina y Elvira Carvallo

TOSCA.—Señora Cristel Grohnert de Novoa

Agréguese ahora a estas figuras principales un sinnúmero de aldeanas, pastoras y marquesas, al Tio Sam, a una multitud de toreros de "Cármen", de corceles de todos los siglos y los ejércitos habidos y por haber, de personajes de óperas modernas o antiguas, célebres o silbadas, pierrots, pajes venecianos o españoles, gallos, pescadores del Adriático, moros del Levante, turcos, búlgaros, lores ingleses, negros yankees contemporáneos de Lamartine y de los revolucionarios del 48, diplomáticos, etc.; y podrá alcanzarse a una idea vaga de esa reunion multiforme, de ese íntimo consorcio de la poesia, la leyenda, el tiempo, las razas y la historia.

Y al terminar ese paseo a traves del mundo de apariciones que llenaba salas y buffets, podia

POMPADOUR.—Señorita María Luisa Edwards

POMPADOUR.—Señorita Francisca Edwards

decirse con plena fidelidad que si es cierto que la vida es una mascarada, esa noche estaba allí la mascarada de todas las vidas del mundo. Con las primeras horas de la mañana terminó esa escursion por el pais de los ensueños. El airecillo frio y penetrante de la calle, el rodar de los coches sobre las calles barrosas y mal pavimentadas, y la pesadez de los párpados que se hacia sentir lentamente tras la excitacion de una noche entera, fueron el antídoto mas

Española.—Señorita Fresia Maquieira O.

JITANA.-Señorita Emma Lazcano E.

eficaz contra el romanticismo que había dominado durante tantas horas.

Con los pitos de las fábricas, con el rumor de la ciudad que se despertaba, volvía la vida ordinaria en toda su reacción intensa de prosa y realidad. Quedaba tan solo flotante y retenido en los pliegues del disfraz o en la retina de los ojos, un leve dejo de esa atmósfera perfumada, un último chispazo de tantas miradas magnéticas.

Luego, al día siguiente, el viaje a las fotografías, la última despedida al traje que fué gloria de una noche, ya condenado irremisiblemente a las crueldades de la naftalina, a las cárceles de los baules, destinado probablemente a servir a otros seres y a otras generaciones mas felices...

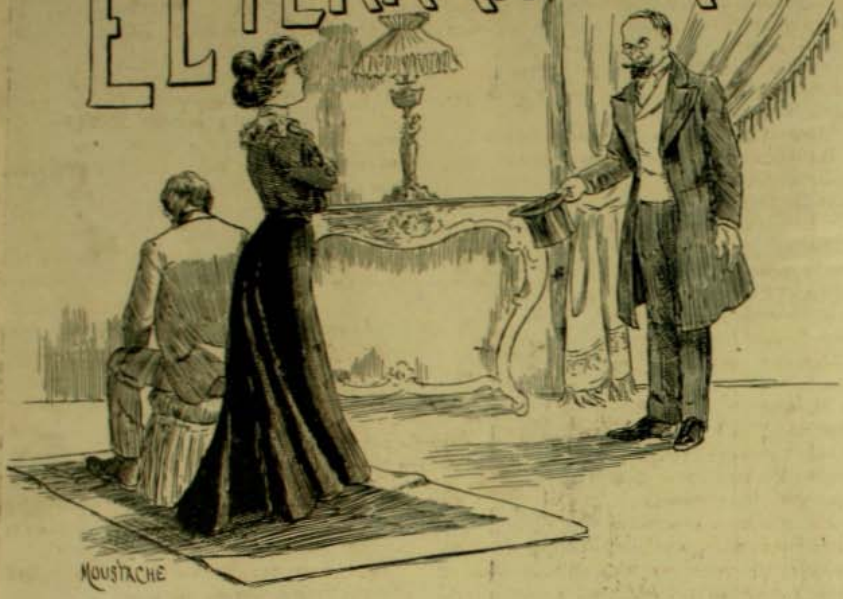
PIERRETE.-Señorita Elena Lazcano E.

Y es seguro que muchos al rendirse al sueño, tuvieron aquella mañana nuevas "reveries" de esas heroinas encantadas de novela, de esos caballeros antiguos y jenerales de la noche anterior. Mas, solo era aquella una resurreccion brevísima de un instante de placer que despues de pasar muchos dias en el terreno de los mas sostenidos comentarios, irá a ocupar, en la memoria de cada uno, ese rincon preciado que los años respetan y que todo hombre dedica a las horas nobles y radiantes de su vida.

VICTOR NOIR

NOTA.—En el próximo número continuaremos la insercion de los diferentes trajes del baile del 28 de julio

EL TERRANOVA



Esa tarde Bouloche tuvo la idea de hacer una corta visita a su amigo Courdeveau, casado hace tres meses. Introducido a un saloncito donde está la jóven pareja, llega en los precisos momentos en que la rubia Mme. Cordeveau, pálida de cólera y los puños cerrados, trata a su marido de "grosero" y de "canalla"—¿Qué cosa has hecho ayer en la noche? ¡Habla! Dí algo de lo que has hecho; algo siquiera para verte!

Acorralado en un rincon de la pieza, Courdeveau, aterrado, permanece absolutamente mudo.

En vista de este cuadro,

Bouloche (*aparte*).—Este tonto de Courdeveau ha hecho una plancha. Habrá pasado algunas horas alegres en compañia de su amiga Adela, y a esta hora su mujer le promueve una escena de celos, para saber la verdad. ¡Espléndido! Mostrémosnos diplomáticos y tendamos la cuerda a este infeliz que se ahoga. (*En voz alta*)—Presento a usted mis respetos, Mme. Courdeveau. Verdaderamente usted hace algo indebido.

Mme. Courdeveau. — Mézclese usted en sus asuntos! ¿Qué es lo que usted necesita aquí?

Bouloche.—Señora, es Dios quien me envia...

Mme. Courdeveau.—¡Cómo! ¿Dios?...

Bouloche. — Sí, señora; El mismo... que en su soberana justicia, no ha querido que se cometa una injusta accion, y me ha inspirado venir aquí a daros los buenos dias a fin de que me encontrara mezclado en una discusion sin objeto y haga completa luz sobre los hechos que la producen. Bendecid su mano todopoderosa y oid la verdad: *¡Courdeveau es inocente!*

Mme. Courdeveau.—¡Inocente!

Bouloche.—Usted lo ha dicho, señora, ¡oh! usted puede manifestar estupor y alzar los hombros irónicamente. Yo soi justo, y esto me permite ser severo y protestar con enerjia cuando veo levantar falsas acusa-

ciones contra un pobre hombre que no tiene mas pecado que amar a usted perdidamente. (*Abogando*)—Usted esclamaba hace un momento: ¿Qué cosa has hecho ayer en la noche? Yo voi a decir a usted lo que hacia: Él ha pasado la noche con su viejo y buen amigo Bouloche, aquí presente, portador de la palabra de Dios.

Mme. Courdeveau.—¡Usted miente!

Bouloche.—Yo no miento jamas. He aquí los hechos tales cómo han ocurrido, y bajo la fé del juramento, yo afirmo su veracidad. Courdeveau ha llegado a mi casa a las... ¿qué hora fué? No lo recuerdo en este momento. Por otra parte, esto no tiene importancia. Nos hemos fumado tranquilamente una pipa, los pies sobre los morrillos de la chimenea, despues marchamos al Café. Allí él ha bebido tres bocks (seguramente dos mas de lo conveniente, lo confieso) y, hasta una hora avanzada, no ha hecho otra cosa que hablarme de usted, diciendo que usted era toda su vida, toda su alma y todo su pensamiento, y que la mas bella de las flores que adornan su sombrero no está sobre usted sino debajo. Esto es, señora, lo que me ha dicho, y por mui infame que sea un hombre, no inventa cosas semejantes.

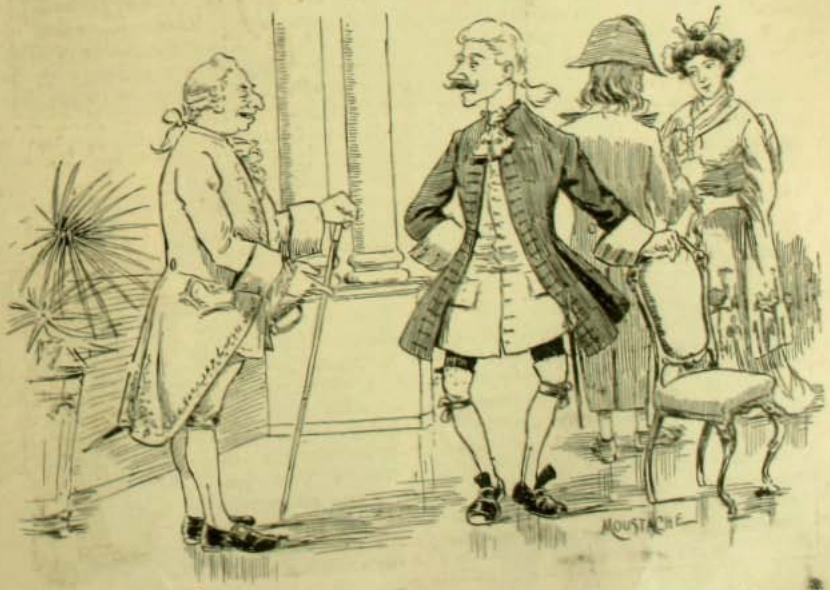
Mme. Courdeveau.—¡Se inventan cosas parecidas!

Bouloche.—Nó, señora; no se las inventa. Hai aun mas, ha agregado (veinte personas que no conozco pueden atestiguarlo, si hai necesidad) ha agregado estas palabras:—Antes de engañar a mi mujer, yo seria capaz de cortarme...

Mme. Courdeveau (*fuera de sí*).—¡Basta! Es usted un impostor. A la misma hora en que en el Café ha tenido con usted tal disertacion, Courdeveau, el infame Courdeveau, que no ha salido en la noche, discutia conmigo acaloradamente en mi pieza y en el calor de la discusion tuvo la miserable idea de darme un puntapié en la espalda!... Por esto yo lo desafiaba a contestarme qué habia hecho ayer en la noche!

Bouloche (*consternado, aparte*).—¡Qué plancha! ¡Qué terrible plancha!

G. COURTELINE



—Tú, ¿de qué vienes?
—De Luis XV.
—Has debido de venir de Luis XVI. Es el único traje que le cuadra a *los hombres sin cabeza* como tú.

PASATIEMPOS

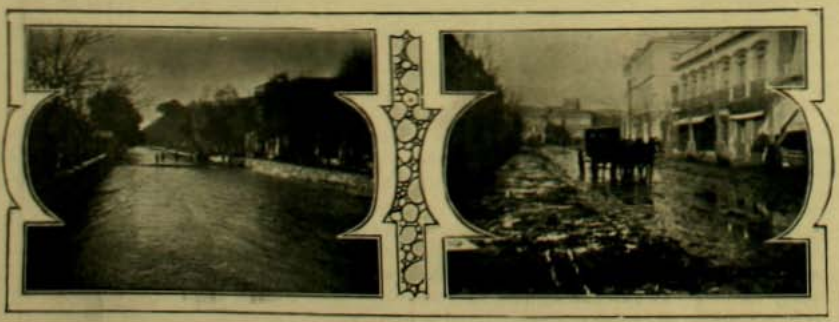
Hemos recibido numerosos dibujos de niños para el Concurso Infantil abierto en nuestro último número. Diez pájinas no habrian bastado para abarcarlos todos. En nuestro próximo número incluiremos los mejores.

FRASE HECHA

Las soluciones en el próximo número

TITTA RUFFO.—El célebre barítono italiano que estuvo en Chile, en su desempeño de Fígaro, que acaba de cantar en el Teatro Sarah Bernhardt, durante la temporada de ópera italiana.

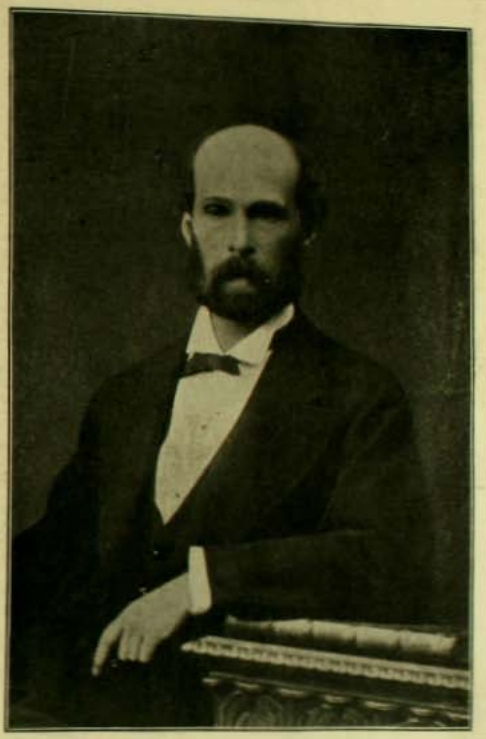
DE VALPARAISO



Don JOSE TOCORNAL

UNO de nuestros caricaturistas ha representado al Presidente del Partido Conservador en la actitud de firmar un pacto político que se ha hecho célebre en estos dias, mientras la sombra de su ilustre antepasado don Manuel Antonio Tocornal se le aparece severa y majestuosa.

Esa caricatura tiene un fondo de verdad, en cuanto el distinguido político que hoi preside los destinos de uno de nuestros partidos históricos es un hombre de tradicion, un celoso guardador de su nombre, tan ilustre en la historia política de la República, y un conservador en el ámplio y mas científico sentido de la palabra.



Sin ambiciones, sin propósitos de medro personal, demasiado firme en sus convicciones y sus creencias para adaptarse fácilmente a las flexibilidades de la política, el señor Tocornal ha pasado muchas veces largos períodos mas o ménos alejado de la lucha activa, en el retiro de un hogar que todas las virtudes santifican, y rodeado siempre de un círculo de amigos leales, sinceros y entusiastas.

Pero cada vez que los intereses de su país o de su partido han solicitado su concurso, lo han hallado dispuesto a sacrificar su tranquilidad, activo, jeneroso, sin economizar jamas ni su persona, ni su reposo, ni su tiempo, ni su dinero.

Posee don José Tocornal como caudillo político una cualidad preciosa, y es esa disposicion jenerosa del hidalgo de raza que trata a todos los hombres con la misma afectuosa llaneza y tiende la mano a todos con el mismo afecto sencillo y señorial. Su casa, sea en la ciudad, sea en el campo donde reside a veces largas temporadas, ha sido siempre un centro al cual llegan hombres de todos los partidos y de todas las condiciones, pero en donde los conservadores se sienten *at home*.

Su actuacion en el Gobierno del Presidente Balmaceda como Ministro de Relaciones Esteriores del Gabinete Prats, impuesto al Presidente por la mayoría parlamentaria, le creó una situacion escepcional y difícil. El señor Tocornal creyó que su partido no debia ir a la revolucion, sino acompañar al Jefe del Ejecutivo en su política. ¿Acaso no obraba entonces una vez mas como hombre de tradicion, rechazando el movimiento contra el Gobierno, cualesquiera que fueran sus motivos?

Desde aquella época, su posicion política ha sido singular e interesante, apoyada como se halla en dos grandes partidos: el conservador al cual ha seguido sirviendo leal, activa y convencidamente, y el liberal-democrático que le reconoce una deuda de simpatía por su amistad con el Presidente Balmaceda y por su actitud en 1890. Esto ha facilitado al señor Tocornal muchas soluciones en momentos delicados, ya como miembro mui influyente de su partido, ya como Presidente de él.

Sea cual fuere el juicio partidarista que sobre don José Tocornal se formule, todos, amigos y adversarios, reconocerán siempre en él a un caballero, a un político desinteresado, a un hombre de convicciones, a un amigo leal de sus amigos, a un adversario jeneroso y noble de los que estan en campos opuestos.

La sombra del antepasado vaga en torno suyo, recordándole una herencia difícil de llevar. Acaso en algunos momentos de dificultad, de incertidumbre y de confusion de las ideas y los intereses, puede esa sombra presentar en su semblante las señales de reproche que le ha dado el caricaturista. Pero cuantos conocen al Tocornal de hoi saben que aquella herencia irá intacta a la historia política de la República.

PORFIRIO DIAZ

Entre las naciones que han surjido rápidamente durante el último cuarto de siglo, Méjico es indudablemente la que empieza ahora a llamar mas la atencion, sobre todo entre sus poderosos y temibles vecinos de Norte-América.

El jeneral Porfirio Diaz, el hombre que ha hecho esa nacion y que ha levantado el edificio de tan grandiosa prosperidad, se destaca con proyecciones de celebridad única e inconmovible, ante el aplauso de todo el continente.

Son principalmente los Estados Unidos que miran a Méjico como a un hijo mayor, los que se han complacido en los últimos tiempos en demostrar al mundo el grado enorme de riquezas y de progreso que alcanza esa nacion. Puede decirse que todo el excedente de vitalidad yankee se dirije ahora a Méjico en busca de una prolongacion que parece natural del talento y bienestar que existe en las grandes ciudades de la Union. Nadie puede negar que en la historia de su patria el jeneral Diaz ocupará un puesto análogo al que tienen Pedro el Grande en Rusia, Federico II en Prusia y Washington en Norte-América. Ha sido primeramente el caudillo con suficiente talento y valentía militar para poder ahogar de un solo golpe mortal la anarquía y el partidarismo que hacian de Méjico una de las naciones mas infelices y atrasadas del Universo. Ese hombre es un verdadero fenómeno de éxito inalterable, de enerjía, audacia y magnetismo personal. En treinta años que ocupa, siguiendo el sistema de Augusto, el Gobierno verdaderamente absoluto de su patria, no ha habido empresa de grandioso aliento que no se haya propuesto conseguir sin realizarla completamente.

Bajo el influjo de su talento y de su voluntad decidida, las grandes ciudades coloniales resurjieron mas hermosas que nunca de la capa de escombros y de ruinas con que las revoluciones de medio siglo las habian cubierto. Los ferrocarriles surcaron con una rapidez avasalladora sus fértiles campos y sus montañas preñadas de te-

Boton de rosa.-Señorita Adriana Zañartu R.

Epoca Enrique II.-Señora Leonor Salas de Möller

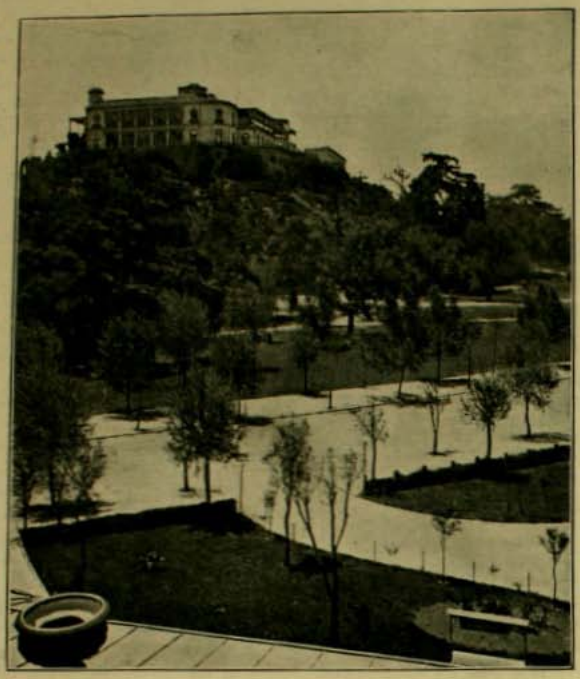
Estremo de una galeria

Rincon de uno de los salones del baile

soros. Los puertos modernos se construyeron como por encanto y el comercio afluye en oleadas invencibles a todas las arterias del pais.

Opina Roosevelt, actual Presidente de los Estados Unidos, que la tarea realizada por el jeneral Diaz en el breve marco de veinticinco años, para hacer un pais tan rico, tan próspero, tan progresista y respetado con el viejo Méjico semi-salvaje y rudo, refractario y desmoralizado hasta lo inverosímil, no tiene precedentes en la historia del mundo.

Porfirio Diaz tiene hoi setenta y cinco años. En su juventud no conoció otra almohada que el tambor de las guerrillas que recorrian el pais entronizando y derrocando con rapidez de cinematógrafo los tiranuelos de un dia que se ajitaban en toda la nacion. Fué valiente cooperador de Juarez, el mestizo que fusiló al Emperador Maximiliano desafiando las amenazas de toda la Europa y que hizo frente con exito a la invasion de los soldados de Napoleon III, que acababan de libertar a la Italia. Despues, hace ya treinta años, le tocó su turno de subir al Gobierno y no lo soltó mas. Ahogó con mano tan firme y sagaz las revoluciones, que éstas se acabaron para siempre.



El castillo de Chapultepec, residencia del Presidente de Méjico don Porfirio Diaz. Está en el sitio que ocupaba el palacio de Moctezuma.—*(From Stereograph Copyright 1905, Underwood & Underwood, New York.)*

Entonces se propuso realizar el sueño de su vida. Hacer de Méjico una verdadera potencia americana, eclipsar los dias en que el virreinato atestaba de riquezas los tesoros de los Soberanos españoles. Y lo ha conseguido.

Personalmente, Porfirio Diaz es un hombre de maravillosa vitalidad, que parece predestinado a gobernar muchos años todavia. Sin embargo, él, acostumbrado a mirar de frente a la muerte, escudriña ansiosamente en las filas de sus Ministros buscando la personalidad capaz de recojer su herencia y completar su obra. Su recio pelo, que acusa antecesores de raza azteca, es de un color gris hierro que armoniza con sus gruesos bigotes. Su cútiz es bastante oscura. Mantiene la cabeza erguida sobre los anchos hombros y tiene seis pies de altura. La mandíbula en escuadra y las mejillas prominentes sujieren fuerza y firmeza sin brutalidad. Tiene ojos de mirada magnética, alegres y brilla-

Un depósito de sombreros para el pueblo, en la ciudad de Méjico

La cosecha de *pulque* y recoleccion de leña en un callejon de cactus en San Juan, Teotihuacan, Méjico.—(*From Stereograph Copyright 1905, by Underwood & Underwood, New York.*)

dores como los de raza latina, cuyas pupilas grises parecen estar hablando siempre en un idioma de intelijencia, de bondad y de simpatia.

Su vitalidad es maravillosa. Lleva medio siglo de existencia dedicado a una actividad incesante. Ha sido herido muchas veces, ha sufrido hambres y privaciones sin cuento, enfermedades malignas de ese clima tropical se han ensañado cruelmente en su persona; en fin, todos sus recursos físicos se han visto muchas veces en el máximum de la tension y, sin embargo, no aparenta mas de sesenta años.

Los palacios y residencias de campo del Presidente son verdaderamente maravillosos por su buen gusto arquitectónico, la riqueza de sus decorados y el panorama espléndido en que ha sido enclavado cada uno de ellos. Porfirio Diaz es sumamente aficionado a los grandes bailes y recepciones, de los cuales ofrece un gran número todos los años. Lo secundan mui felizmente en estas aristocráticas demostraciones su esposa, doña Cármen Romero de Diaz, señora de belleza serena que ha resistido sin marchitarse en lo mas mínimo los embates del tiempo y que es una de las figuras mas populares en el pueblo mejicano; sus hijos, el capitan Porfirio Diaz con su señora Luisa Raigosa de Diaz y las señoras Amada Diaz de Latorre y Luz Diaz de Rincon Gallardo, casadas ambas con dos miembros de la alta sociedad mejicana, que son poderosamente ricos.

Ultimamente, el capitan Porfirio Diaz ofreció a la sociedad mejicana un baile de fantasia que hará época en sus anales. Se gastaron sumas fabulosas en los difraces, encomendados todos a las grandes firmas de Nueva York. El capitan Diaz se presentó allí vestido de Luis XVI y su señora esposa caracterizó una soberbia pastora del Trianon, cuyo retrato ha dado la vuelta a las revistas norte-americanas.

Entretanto, el pais sigue una marcha triunfante ante el progreso, sin reconocer ya obstáculo alguno. La mineria toma un desarrollo verdaderamente fabuloso y se construye casi un ferrocarril por dia para servirla. Hai invertidos enormes capitales estranjeros, el cincuenta por ciento de los cuales es norte-americano.

Así Porfirio Diaz, el humilde oficial de hace medio siglo, ha guiado a su patria hasta la cúspide de su grandeza. Solo se puede desear al espresar la admiracion jeneral que despierta este patriota, estadista y soldado incomparable que ha sobrepasado las épocas fabulosas de los antiguos Emperadores me-

Méjico.—Muchachas empaquetando cigarrillos en la gran fábrica "El buen tono".—(*From Stereograph Copyright 1905, by Underwood & Underwood, New York*).

jicanos, que siguiendo el curso de su vida de gloriosa solidez alcance a ver el Méjico de 1910 tan grande, feliz y poderoso como era de triste y oprimida la colonia de hace cien años.

V. N.

INUNDACIONES EN VALPARAISO

Se diria que en castigo de alguna mostruosa falta, Valparaiso está condenado a soportar todos los años el azote implacable de las calamidades, porque es casi inconcebible suponer que sea la absoluta desidia de los gobernantes y el completo desamparo de las autoridades, los causantes de un mal que se repite de año en año con persistente y cruel regularidad. Las inundaciones y su consiguiente secuela de infeccion y epidemias, han llegado a ser fenómenos naturales y previstos que a nadie estrañan y que hai que resignarse a contemplar con musulmana pasividad.

Ha sido de todo punto vano el clamor universal y constante de los porteños pidiendo que se remedien alguna vez semejantes maleficios; la incoherencia de los ministerios rotativos no permite continuar el desarrollo de una idea o de un proyecto, los cambullones de nuestra mezquina política absorben todas las enerjías del Gobierno impidiéndole casi percibir las premiosas necesidades de la nacion, y este mismo mal corroe tambien a los congresos chiquitos que se denominan municipalidades, muchas de las cuales, entre la que descuella la de Valparaiso, son modelos de desorganizacion y mal servicio, de manera que aquel puerto, el primero de la costa del Pacífico como se le llama pomposamente, no tiene ni siquiera esperanzas de mejorar sus pésimas, vergonzosas condiciones hijiénicas, orijinarias de las epidemias que, como la viruela actual, hacen estragos en la indefensa poblacion.

Tiempo há el injeniero señor Brockman publicó las líneas jenerales de un proyecto de saneamiento, acojido con entusiasmo por todos los moradores. Unánimemente se pidió al Gobierno la designacion de este mismo injeniero para completar los estudios y llevar a término la obra. Como siempre, la peticion cayó en el vacío, nada se ha hecho en este sentido, las cosas siguen como siempre y las periódicas inundaciones invernales se repiten con la matemática exactitud de los fenómenos de la naturaleza, demandando el desembolso de centenares de miles de pesos en remediar sus desastres, sumas que a la larga, sobrepasarán con mucho al total de lo que se requiere para la realizacion de una obra estable y duradera. Es este un curioso jénero de economías que predomina en nuestro país.

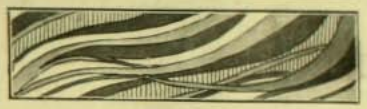
Las inundaciones del último temporal han echado por tierra todos los trabajos que, para combatir la epidemia reinante, habian iniciado la Junta de Vecinos y la Municipalidad, tragándose al mismo tiempo casi toda la suma concedida para este objeto por el Ejecutivo, de manera que estos funcionarios van a quedar casi a brazos cruzados, sin otra tarea que contemplar estoicamente la recrudecencia del flajelo que cuesta ya tanto dinero y, sobre todo, tantas vidas.

Ya es tiempo, pues, que el Gobierno se preocupe de remediar este imposible estado de cosas.

Entre Miopes

—¿Qué tal? ¿cómo lo vas pasando?

—No me digas nada, hombre: esta niña que está aqui detras de mi con una luz en la mano, me acaba de dejar en vergüenza: le pedí un baile y ni siquiera me contestó.



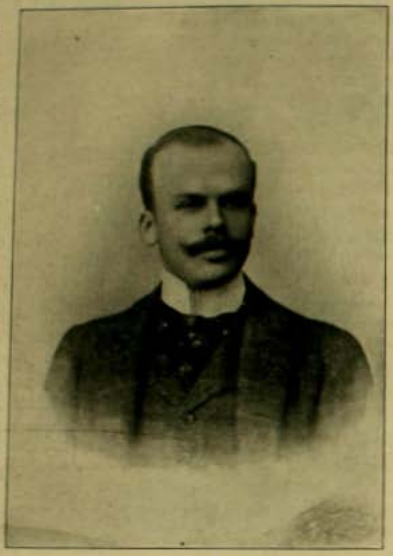
LAS ÚLTIMAS INUNDACIONES EN VALPARAISO

CONCEPCION

En la pasada semana se efectuó en la capital del sur, el matrimonio del distinguido jóven don Oscar Spoerer con la hermosa señorita Florencia Carmona.

A la gran matinée que se celebró en casa de la novia, asistieron las siguientes personas.

Señoras: Luisa Ibieta de Carmona, Laura Carmona de Bunster, Manuela Carmona de Rioseco, Victoria Cornou de Spoerer, Elsa Spoerer de Rosemberg, Virjinia Cornou, señora Cornou de Schatman, Eloisa Vasquez de Fernández, María Urrejola de Unzueta, Avelina Dueñas de Fuentes, Viola Bunster de Dyson, señora de Martinez Ramos, señora Rojas de Stevenson, Enriqueta Levancini de Novoa, Lucrecia Rodriguez de Olivares, Clemencia Lira de Melchaca, señora de Hodgson, Cristina Möller de Ferriar, Eloisa Fernandez de Daroch, Ascencion Labarca de Cereceda, señora de Winiken, señora de Valenzuela, señora Santos de Aninat, Sara Ruiz de Bahamonde, señora de Cornou, Cristina Castro de Spoerer, Ana Lecaros de Urrejola, Mercedes Alamos de Arriet, Flora Lynch de Ibieta, Lucrecia Maza de Rodriguez, Carmela Rodriguez de Robinson, señora Valenzuela de Várgas, señora Gabler de Metzdorf, señora de Garcia Huidobro, Teresita Ramos de Tirapegui, Emma N. de Sanhueza, Zaira U. de Benavente y Elena Mendez de Zañartu.



SEÑOR OSCAR V. SPOERER

Señoritas: Luisa Carmona I., Clara Spoerer, Zoraida Onfrai Bunster, Laura y Lucinda Bunser Carmona, Matilde, Delfina y Berta Fernandez V., Elena Fuentes, Matilde, Elena y Enriqueta Novoa L., Carmela Olivares Rodriguez, Adriana Sanchez O., Sara y Ester Figueroa Unzueta, Javiera Ferrir Moller, Javiera Cereceda L., Elvira Soto Bunster, señorita Valenzuela, M. Isabel Unzueta, Teresa Lynch, señorita Bahamondes Ruiz, señoritas Schwartz, Luisa y Rebeca Urrejola Menchaca, Matilde y Nieves Vasquez Palacios, Carmela Gundelach, Carmela Tirapegui, señoritas Metzdorf Gabler, Mercedes Serrano Gundelach, Carmela Tirapegui, señoritas Scott, señorita Benavente Onfrai y Teresa Mendez Zañartu.

Los novios se encuentran actualmente en Santiago.

SEÑORITA FLORENCIA CARMONA

DUELOS

SENSIBLE sorpresa produjo en los ánimos porteños la noticia del fallecimiento repentino del distinguido marino, comandante don Fernando Gomez Góngora, jefe de la Oficina de Informaciones Técnicas, acaecido el 26 del mes pasado.

Sus condiciones de intelijencia y de laboriosidad y sus excelentes prendas personales, le habian granjeado el aprecio y estimacion de sus jefes y el cariño de numerosos amigos, para quienes su brusca desaparicion significa un rudo golpe.

Los funerales se llevaron a efecto en la mañana del viérnes 28, con la pompa y ceremonial prescritos por la Ordenanza Marítima para tales casos. Los restos fueron sepultados en el Cementerio núm. 1, formando el cortejo una multitud de amigos y compañeros del estinto, sirviendo de escolta al ataud y al carro de las coronas, dos compañias del Depósito Jeneral de Marineros y otras dos del Rejimiento de Artilleria de Costa, con su banda de músicos a la cabeza al mando del capitan de fragata don Emilio Garin.

Pierde con él la marina nacional un distinguido miembro de quien se esperaban todavía útiles servicios y su hogar un esposo y padre amantisimo, de cuya desaparicion nada podrá consolarlo.

EL COMANDANTE GOMEZ

SOR ROSA VICUÑA

La crónica mortuoria de la semana rejistra el fallecimiento de la Hermana Rosa Vicuña, de la comunidad de San Vicente de Paul, acaecido el Domingo último a la una del dia.

Nacida en un hogar ilustre a fines del año de 1839, la hermana Rosa abandonó el mundo a los 18 años de edad, cuando acarician la mente juvenil en toda su plenitud los gratos ensueños de color de rosa, distinguiéndose en el ejercicio de su ministerio por su abnegacion y caridad, facilitadas por su clara intelijencia y el espíritu liberal que siempre demostró.

Mui joven, en 1868, abandonó el pais y fué a servir en los monasterios europeos. Residió largo tiempo en Paris y le tocó asistir a los enfermos de las ambulancias durante el tremendo sitio de aquella capita, en la luctuosa guerra del 70-71.

Su fallecimiento lleva el luto a muchos respetables hogares de nuestra sociedad, sembrando el dolor en el seno de la comunidad a que perteneció.

Llegue a todos ellos nuestro pésame.

Muestra la presente reproduccion del espléndido cuadro de Lemoine, un grupo de fundadores de la noble institucion, cuyos solos nombres resuenan como una clarinada que hiciera surjir en la mente el recuerdo glorioso de pasados tiempos. La biografía de los que forman esta pléyade brillante condensaría en sí buena parte de la historia de nuestra patria; su actuacion en la vida pública del país, sus virtudes cívicas unánimemente reconocidas, las grandes y progresistas empresas a que estuvieron vinculados, hacen de cada uno de ellos una figura legendaria cuya silueta conservará la historia; pues, como si récia tormenta hubiera tronchado este vigoroso robledal, casi todos ellos descansan ya de las fatigas de una existencia valiosa y noble, consagrada por entero a la prosperidad y al bien de este caro suelo. Solo viven en la actualidad los señores don Cárlos Monnery y don Adolfo Eastman.

Al contemplar este grupo de prohombres, tan selecto, que será casi imposible volver a reunir otro que se le asemeje por la valía de sus individuos y por el alto y abnegado ideal que los congrega, se esplica la brillante historia del Cuerpo de Bomberos, esmaltada de sacrificios y heroicidades. Nobleza obliga, y el recuerdo perdurable de estos egrejios fundadores de la institucion, debe haber servido indudablemente de norte y guía a los esforzados voluntarios de las generaciones posteriores, afanados en marchar por la misma huella honrosa que ellos indicaron como único camino de los esclarecidos asociados.

FUNDADORES DEL CUERPO DE BOMBEROS (DE IZQUIERDA A DERECHA).—Don Manuel Recabárren, don Cárlos Monnery, don Anjel Custodio Gallo, don Máximo Argüelles, don Manuel Antonio Matta, don José Besa, don Juan Tomas Smith, don Enrique Meiggs, don Agustin J. Prieto, don Gaston Dubord y don Adolfo Eastman.

Mr. RICALTON

Corresponsal de Underwood & Underwood en la guerra ruso-japonesa

Nuestros lectores han podido admirar las magníficas informaciones fotográficas que por cada correo nos remiten los señores Underwood y Underwood, de New York. Estos famosos editores que sirven a las mejores revistas ilustradas del mundo, tienen como corresponsal en el Estremo Oriente para sus fotografías y noticias, a Mr. Ricalton, cuyo retrato damos en este número.

Mr. Ricalton es el tipo del hombre del siglo XX. Allí donde ocurre algo que pueda interesar al mundo, guerras o festejos, catástrofes o bodas reales, torneos universales o revoluciones, allí está él con sus cámaras fotográficas para enviar a sus editores la impresion viva, gráfica, de los sucesos, los hombres y las cosas.

En la guerra de Asia ha hecho el record de la fotografía, ha tomado obuses que iban por el aire a sembrar la muerte, ha enfocado barcos que se hundian, rejimientos lanzados a la carga, jenerales encorvados sobre sus planos, campos de batalla sembrados de cadáveres.

Mr. Ricalton, corresponsal de Underwood y Underwood en la puerta del hotel Taku, en China, durante su escursion ántes de la guerra boxer. Tiene a su lado a un pigmeo de 35 años de edad.

Mr. Ricalton, corresponsal de Underwood y Underwood, entre dos jigantes de Cachemira (India) que eran sus íntimos amigos.—(*From Stereograph Copyright 1905, by Underwood & Underwood, New York*).

Tanto en esta campaña como en otras que ha hecho, Mr. Ricalton ha corrido graves riesgos para su vida, ha pasado meses enteros sin mudarse su ropa, durmiendo a la intemperie, cuidando solo sus cámaras, acechando la ocasion.

Su nombre era ya una reputacion entre los corresponsales que en gran número seguian a ambos ejércitos. Su audacia, su talento, su astucia y su habilidad profesional, lo han hecho popular.

Reune a estas cualidades un carácter jovial, un buen humor a prueba de malas noches y peores dias. Es un charlador ameno y un buen compañero.

En el ejército japones era un verdadero favorito, y el jeneral Nogi, de quien se ha hecho íntimo amigo, le ha permitido verdaderas libertades fotográficas, algunas de las cuales han visto nuestros lectores en Zig-Zag. No ha mucho publicó *El Mercurio* una carta de Mr. Ricalton en que referia que despues de varios meses de racion de campaña, habia podido ofrecer a sus compañeros un banquete con un pavo y una

Un corresponsal de Underwood y Underwood viajando en los montes Himalayas en una *ekka* o carreta del país para ir a fotografiar el famoso valle de Cachemira.—(*From Stereograph Copyright 1905. by Underwood & Underwood, New York*).

Mr. Ricalton, corresponsal de Underwood y Underwood, trepado en un andamio especial fotografiando el gran Durbar de la India para la proclamación de Eduardo VII.—(*From Stereograph Copyright 1905, by Underwood & Underwood, New York.*)

Mr. Ricalton, corresponsal de Underwood y Underwood, cruzando en un puente de látigos las hirvientes aguas del río Jhelum en la India.—(*From Stereograph Copyright 1905. by Underwood & Underwood, New York.*)

MR. RICALTON, corresponsal de Underwood y Underwood, cruzando un rio en Ceilan con su escalera de fotógrafo que le sirvió para sus célebres instantáneas de una caceria de elefantes — (*From Stereograph Copyrighted by 1905 Underwood & Underwood, New York.*)

botella de champagne que le obsequió el jeneral Nogi como quien regala un tesoro, pues tales lujos eran un contrabando en el teatro de la guerra.

Entre sus otras campañas célebres de corresponsal fotográfico, Mr. Ricalton cuenta su escursion a la India, donde con riesgo de su vida, tomó las mas estupendas instantáneas de una caceria en elefantes. Allí hizo amistades con un par de jigantes de Cachemira que le sirvieron mucho y con los cuales se retrató. Ambos episodios están fotografiados en el presente número de ZIG-ZAG.

Trepado en un andamiaje especial, Mr. Ricalton ha enfocado desde los muros del templo las muchedumbres que celebran la Pascua en Jerusalem. Otras veces ha cruzado los montes Himalayas sorprendiendo el secreto de la majestuosa naturaleza asiática, y ha entrado en los rincones mas prohibidos de la China misteriosa. Y mas de una vez, durante la insurreccion boxer, su vida de "demonio estranjero" se vió en peligro, amenazada por los insurrectos.

La ambicion de Ricalton, estimulado por sus activos editores, es tener delante de su cámara todo lo mas exótico, lo mas singular, lo mas inaccesible, lo mas misterioso que haya en el mundo.

La espléndida série de fotografías de la vida de Ricalton que nos han remitido Underwood y Underwood, dan una idea de esta existencia aventurera en que el talento, la audacia, el gusto artístico y la resistencia física, se ponen incesantemente a contribucion para satisfacer esta insaciable sed de informacion propia de nuestra edad.

Los simples corresponsales *escritos* ya no satisfacen. Queremos oir el relato de los sucesos y ver su reproduccion fotográfica. Una buena série de instantáneas reemplaza para un hombre del siglo XX a muchas columnas escritas. Ver fotografías dá ideas mas claras, mas precisas y quita menos tiempo.

Los corresponsales fotográficos son un vigoroso factor del progreso. Ellos acercan los pueblos y las razas, des-

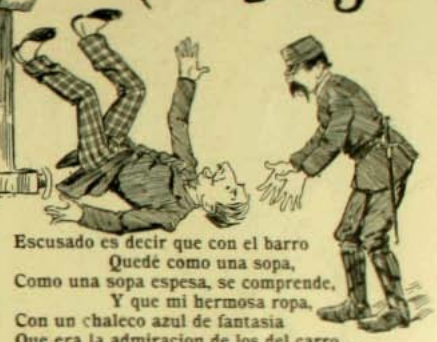
MR. RICALTON, corresponsal de Underwood y Underwood, con gorra y anteojos, entre sus buenos amigos los japoneses que le han facilitado tanto su labor en la guerra.—(*From Stereograph Copyright 1905, by Underwood & Underwood, New York*).

La Pascua en Jerusalem.—Mr. Ricalton, corresponsal de Underwood y Underwood, tomando fotografías de la muchedumbre frente a la Iglesia del Santo Sepulcro, en una plataforma especial suspendida de la muralla.—(*From Stereograph Copyright 1905, by Underwood & Underwood, New York.*)

truyen prejuicios, dan a conocer progresos, realizan la solidaridad humana de que tanto se habla y segun la cual ninguna emocion puede sacudir un alma en cualquier rincon de la tierra sin que toda la humanidad la perciba y comprenda.

PERCANCES CALLEJEROS

Quiso la suerte mia
Que el otro lunes, al caer la tarde,
Yo tambien me cayese de un tranvia.
Y que al romperme el cráneo y la frente
En unos adoquines
Que nunca faltan para tales fines,
Un coro de ambos sexos,
Al parecer decente,
Rompiera en la mas franca carcajada
Viendo mi faz de lodo embadurnada.



Al punto el maquinista ¡cosa rara!
Que cuando debe hacerlo nunca para,
Casi encima de mi detuvo el carro,
Porque encontró la mar de entretenido
Ver a un futre tendido
Y en desigual combate con el barro.

Escusado es decir que con el barro
Quedé como una sopa,
Como una sopa espesa, se comprende,
Y que mi hermosa ropa,
Con un chaleco azul de fantasia
Que era la admiracion de los del carro,
Fué despues lo que mas los divertia.

Ante aquel espectáculo gratuito,
Como era natural, la concurrencia
Llegó hasta lo infinito:
Salió a la calle el dueño de una ajencia,
Un carnicero, un falte, un boticario,
Un gringo traficante de barquillos,
Un cobrador de cuentas, un bombero
Que para el caso no era necesario,
Un maestro de escuela, una modista,
Un paco, una matrona, un periodista,
Y en fin, los conventillos
Abortaban mujeres y chiquillos
Que corrian, volaban
En mangas de camisa,
Y que al verme en el suelo se quedaban
Medios muertos de risa.

Coches, carros, carretas, carretones,
(¡Olé! por la armonia imitativa)
Agregando ademas a los mirones,
Formaron un gran taco;
Y sin oir siquiera mis razones,
Un guardian, vulgo "paco"
De su noble mision en un exceso
Me quiso llevar preso.

Vino la consiguiente pelotera:
¿Quién le mandó al guardian que se metiera
A resguardar el órden? La esperiencia
Nos prueba este hecho por demas notorio:
"Un policial perfecto y meritorio,
Que cumple sus deberes en conciencia,
Tiene, cuando hai desórden,
Que brillar, ante todo, por su ausencia"

Si nunca se les ve a los policiales,
Suelen decir algunos,
Es porque en casos tales
O andan con muchos "cientos treinta y unos"
O están en sus quehaceres "o-por-tunos..."

Total: a medio viaje
Me rompi la cabeza,
Y, lo que es mucho peor, me rompi el traje
Que constituia toda mi riqueza.

MOUSTACHE

Y aunque el barrio a que yo iba de conquista
Era el de "Bellavista",
Lector, ello es lo cierto
Que casi quedo para siempre tuerto

Gracias a un fotografo vecino,
Que fué seguido en masa
Por hombres y mujeres y chiquillos,
Salí del barro y me metí en su casa.

—Disculpeme, señor, si lo incomodo,
Dije yo a media voz, mientras limpiaba
Con su pañuelo el lodo.
—Pues de nada, mi amigo, esto no vale...,
¿Quién en el mundo habra que no resbale?...

Aquella accion que yo crei espontánea
Tenia por objeto
Sacarme, segun dijo, una instantánea.

Y el buen señor me tuvo medio loco
Gozandome a sus anchas,
Y haciéndome los puntos con el foco
Hasta que se canso de tirar planchas

Señoritas románticas habia
De medio cuerpo arriba iluminadas,
A quienes todo el barrio envidiaria
La pérfida intencion de sus miradas.

En un rincon oscuro
Un retrato de Prat hecho al bromuro.

El buen señor fotógrafo se irrita
Porque quiero lanzarme asi a la calle
Y se empeña en que acepte una levita
Cuatro veces mas ancha que mi talle.

Para evitar cumplidos y respuestas,
Salí con ella a cuestas;
Pero al verme la facha
El jentio gritábame en conjunto:
"¡Mire, musiú, mas grande era el difunto!"...

Despues de un largo rato
Me puse a recorrer la galeria
Y ví en cada retrato
La curiosa moral fisonomia
De todos los del barrio
De la fotografia

En un "mignon" de a peso el medio ciento
Se veia un sarjento
En correcto uniforme de parada,
Puesto el kepi y el sable de manera
Que todo, todo en el "mignon" saliera.

En una gran tarjeta
Un matrimonio en traje de etiqueta,
Ambos de pié; la novia con azahares
Y el novio con corbata...
Con cara de hombre que por vez primera
Se casa y se retrata.

Armando Hinojosa P.

MOUSTACHE

IVETTE GUILBERT en sus canciones *Pompadour* y *Crinoline*, con las cuales ha enloquecido al público de Londres en el Teatro Haymarket.

JENTE DE TEATRO

Es Ivette Guilbert la soberana de la cancion. Es la creadora de esa picante y salada "chansonette" francesa que ha dado ya la vuelta al mundo. Nadie ha sabido imprimir a los avances atrevidos de la cancioncilla un sello mas injénuo, mas original, mas seductor. Ivette canta, dice veladamente picardias y sátiras, sin que nadie sienta la necesidad de taparse los oidos.

Es su gracia, es su jénero. No ha atropellado la barrera de la decencia. Durante quince años ha estado halagando el corazon de los franceses con sus bromas, con sus pequeños gritos, con sus insinuaciones cómicas del mejor estilo. Nadie sabe como ella interpretar una intencion o sombrear una alusion. Con voz mediocre y un rostro siempre alegre, Ivette ha arrebatado tantos aplausos como la Patti y ha sido tan ovacionada como Sarah Bernhardt.

Nació en Paris el año de 1869. Tiene, pues, treinta y cinco años. ¡Cuánta vida, cuánta risa, cuánto jesto y cuánto trabajo en tan corta vida! La rampla de los teatros la ha visto noche a noche presentarse ante el público con sus trajes exóticos, de una elegancia rara, pero siempre del mejor gusto. La ha visto sonreir bajo las grandes alas de su sombrero, cantar con aire cándido y cadencioso mientras todo el mundo se desternillaba de risa en las butacas. Su vocesilla ha cantado poemas de amor, sátiras políticas, elejías cómicas, escenas callejeras, novelas de escenario, aventuras de "café-concierto", etc., todo aquello que entra y se bambolea dentro del ritmo de una "chansonette" francesa.

Ivette Guilbert comienza noche a noche sus canciones en el punto en que han terminado los trabajos y las fatigas de su público. Por eso se rie con ella, por eso se la aclama, se la quiere; por eso los hombres se refujian en sus cantos y en sus jestos. Ella es un poco la sal y la pimienta de muchas vidas.

¿Cómo comenzó su existencia de "chanteuse"? Como la mayor parte de estas artistas espirituales. Ivette Guilbert era empleada en una casa de modas. Tenia tanta gracia, era tan viva, revelaba tanto talento con sus ojos decidores y su boca siempre en movimiento, que un dia un empresario, un tal Landol, la arrebató de allí y se la llevó a las tablas. Se estrenó en Les Bouffes du Nord, algun teatrillo que ya no existe en Paris. Despues trabajó en Eldorado, en Eden-Concert, en Cluny, y de ahí salió para

los mejores teatros del Paris alegre y divinamente lijero de hoi. En 1894 visitó la Inglaterra en donde se encuentra ahora repartiendo a los ingleses con sus canciones un poco de amor, de vino, de gracia y de placer.

Vagabunda como el espíritu de sus cantos, fué en un tiempo a Estados Unidos y a otros paises. En todas partes fué mui aplaudida y en todas partes desparramó con gracia inagotable el espíritu y las picantes inspiraciones de los "chansoniers" franceses. Para ella hicieron canciones Rostand, Donnay, Capus, y centenares de literatos que la conocieron en su tiempos de bohemia y juventud.

Ivette Guilbert ha escrito algunas novelas llenas de "sprit" y lijereza. Actualmente escribe sus Memorias. Será la verdadera historia de la "chansonette", el conjunto mas ameno y pintoresco de anécdotas, escenas y aventuras.

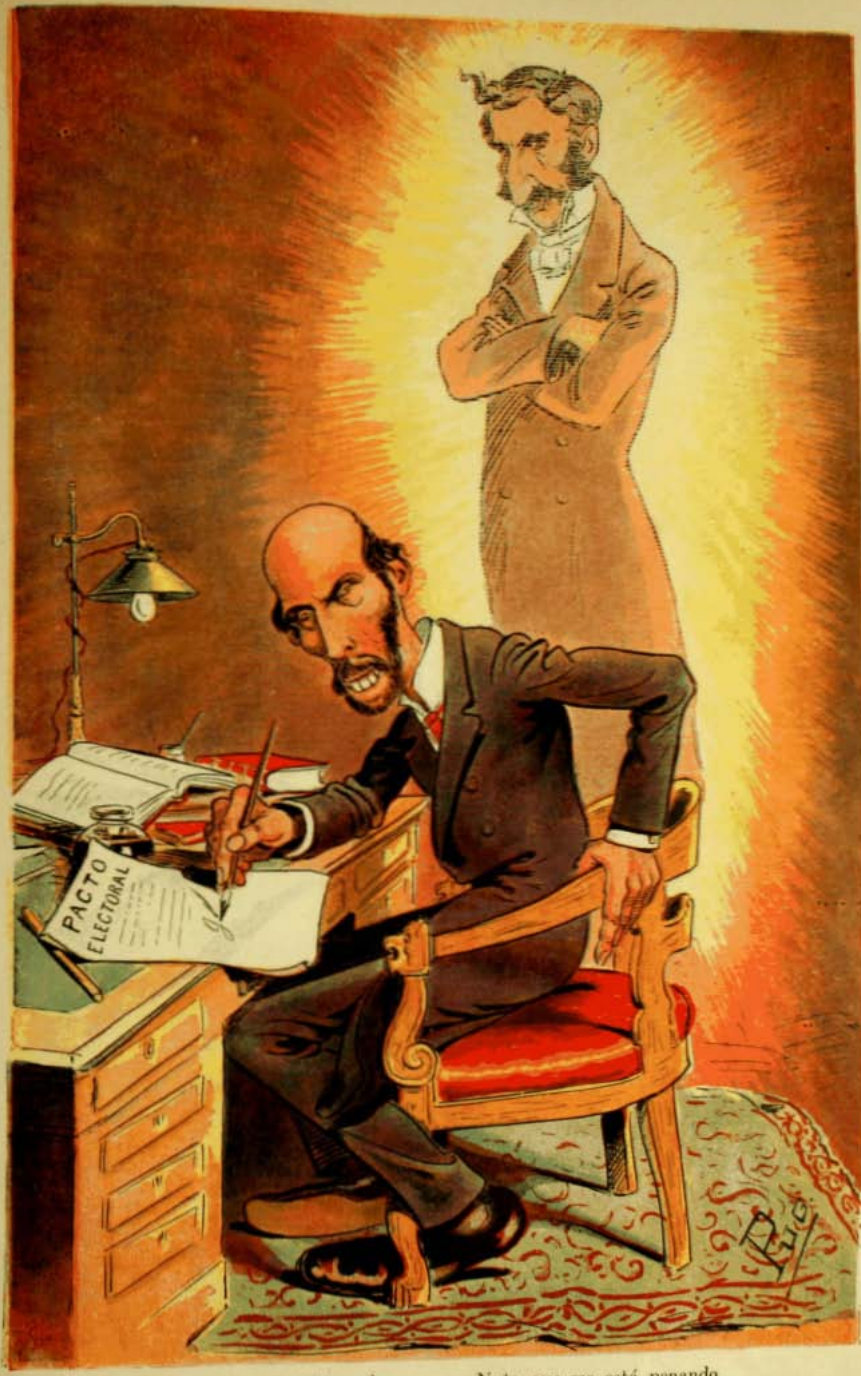
Un "couplet" de Ivette puede aliviar al hombre de muchas fatigas. Hai en su ritmo baladí, rumoroso, mucho que consuela y que invita a gozar de la "alegria de vivir". En la letra de sus canciones hai mariposas aladas que, como dice el poeta, "pican en el corazon y dejan miel en los labios".

Los hombres amarán siempre el canto. Cuando se es niño se cierran los ojos al arrullo de una cancion. Y cuando se es hombre se abren los oidos al rumor de una picante "chansonette"...

MONT-CALM.

La tumba de Jorje Wáshington en su residencia de Mount Vernon (Virjinia).—*(From Stereograph Copyright 1905, by Underwood & Underwood, New York).*

Elefante amaestrado que sirve de vehículo a un rico comerciante de Khairpur-India Inglesa.—*(From Stereograph Copyright 1905, by Underwood & Underwood, New York).*



Desde que vengo firmando
esta acta de matrimonio,

Noto que me está penando
mi hermano Manuel Antonio.

Cuadro del señor Mariano Videla H.

Cuadro del señor Mariano Videla H.

PERFILES AUGUSTOS

La proverbial cortesia de los franceses que los induce a estudiar el mas ínfimo detalle que pueda ser agradable al huésped, ha sido apurada con motivo de la reciente visita del jóven monarca español Don Alfonso XIII al suelo lejendario de la galanteria y del buen gusto.

Y en su afan de hacerle grata la estadia, han llegado hasta estraer del fondo de los anales de la tradicion un parecido fisonómico entre el Rei y un príncipe frances que concentró en sí las glorias imperecederas de la Francia y la veneracion de todo el pueblo: el duque de Reichstadt, hijo de Napoleon I, que la soberbia inspiracion de Rostand ha popularizado bajo el nombre lejendario de L'Aiglon, el Aguilucho. Se ha dicho que la espresion de grave tranquilidad que ostenta la faz juvenil de Don Alfonso, es producto del armónico conjunto del desarrollo de las tres zonas del rostro: frontal, media e inferior que, al igual del Aguilucho, heredó de su madre los rasgos característicos de la familia de Hapsburgo. Nuestros lectores juzgarán hasta qué punto tiene razon de ser este arranque de la fina galanteria francesa, comparando los dos perfiles que reproducimos del Rei de España y del malogrado duque de Reichstadt, copiado este último de la mascarilla que se modeló sobre su rostro difunto.

Perfil de Don Alfonso XIII

Perfil del duque de Reichstadt, hijo de Napoleon I

CASA MALDINI

SCHLACK, GANNA & Ca.

SANTIAGO
Calle del Estado, Núm. 242

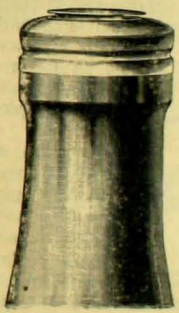
VALPARAISO
Calle Condell Núms. 137 y 139

IMPORTADORES
FABRIGANTES

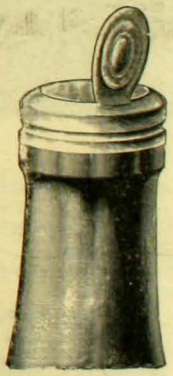
Concesionarios de la Privilejiada

Cápsula

Exelsior



Botella cerrada con la tapa "Exelsior"



A medio abrir

Abierta

ABRIENDO BEBIDAS GASEOSAS

CAMILO FLAMMARION

Camilo Flammarion es el poeta del cielo. Es un ruiseñor enamorado de la ciencia que, al elevar el vuelo, ha ido a bañar sus alas en la luz astral en la atmósfera azulada de los planetas y las estrellas.

Cuando se toma en las manos un libro de Flammarion, se viaja por un mundo infinito, silencioso, imponente. Se va de un astro a otro en alas de un espléndido anhelo científico. Hoi caemos en una estrella, mañana recorremos a Marte, observamos de cerca a Saturno, a Júpiter; despues nos sumerjimos en la centellante luz de Vénus y descendemos a la Luna, para venir a despertar en nuestra pieza, junto al calor de nuestra estufa, al pié de un ámplio "abat-jour" color de rosa.

Tales Flammarion. Enamorado del cielo, se aleja cuanto puede de la tierra y sueña. Sus sueños son místicos, románticos, quiméricos. Por eso a veces se duda de él en el mundo severo de la ciencia.

Nació el 25 de febrero de 1842, en Montigni-le-Roi. Ingresó a los cortos años de su vida al Seminario de Langres. Si hubiera continuado su carrera, habria sido un amable abate, uno de esos abates de aldea que visitan a Dios protejidos por la Virjen.

Abandonó, sin embargo, el seminario arrebatado por el entusiasmo que tenia por la astronomía. Estudió el Cosmos infinito. Pasó horas, dias, años, al pié de los inmensos anteojos del Observatorio Imperial de Paris. Despues fué periodista. Hai muchos franceses que han entrado a la sabiduría por la ancha puerta de la prensa. Escribió en *El Cosmos*, en *El Siglo* y tuvo allí hermosas y vibrantes polémicas.

En su juventud, en sus mejores dias de amor al cielo, se alejó de la tierra mas que el comun de los mortales. Ha narrado con amenos episodios sus ascenciones en globo a la atmósfera. Queria estudiar la enorme capa aérea que nos rodea en el medio de su silencio, de su misterio, de su espansion abrumadora.

Despues ha escrito en mas de treinta volúmenes sus impresiones de niño, de estudiante, de sabio. De sus estudios son fruto la monumental Historia del Cielo, la obra maravillosa y rara desde su nombre "La pluralidad de los Mundos habitados", y ese libro encantador que se llama "Contemplaciones Científicas".

Los jóvenes de hoi han crecido leyendo una obra fantástica, colocada por sus padres en sus manos "Las Maravillas Celestes" de Flammarion. ¿Quién no recuerda esas láminas en que se cruzaban celajes, estrellas, mundos nuevos, un rio lechoso que se llama la Via Láctea y en cuyos puntos dominantes se enredaban múltiples sueños y sutiles fantasías? Flammarion es hoi uno de los profesores y hombres de ciencia mas querido de Francia. Ha sabido encontrar el camino de todos los afectos, vulgarizando la ciencia del cielo, tan rumorosa de poesía.

FLAMMARION

Es miembro de una enorme cantidad de instituciones científicas del mundo. En Paris es el mago del cielo. El tiene el secreto de lo que ocurre allá arriba, a donde parpadean las estrellas al caer el crepúsculo.

De su niñez, de su educacion, ha conservado un misticismo soñador, que daña su temperamento y hasta su reputacion de hombre de ciencia. Sus libros están salpicados de quimeras, de hipótesis románticas.

Es espiritista ademas. Cree en esas cosas vagas y ocultas del espiritismo. Evoca él mismo visiones y cree en el florecimiento ultra-natural de las rosas. Ha visto al sabio Copérnico morando en el planeta Júpiter. Cree en Satan, en los muertos que vuelven, en la influencia de los astros sobre el oleaje humano.

Hace poco dió en Paris una conferencia sobre el Sol.

Jamas una llamarada del astro rei se habia acercado tanto a la tierra, evocada por un sabio. Iluminó su conferencia con rayos solares. Sus palabras se elevaron al éter y se enardecieron, vibraron como llamas atropelladas. Canté a la luz y al calor, los esclavos de Psiquis, la diosa de la vida. Fué aclamado.

Cuando la muerte llegue con paso tácito al lecho de Flammarion, el alma de este soñador volará al éter y plegará el ala en algun luminoso rincon del cielo.

MONT-CALM.

SASTRERIA

DE LA

CASA FRANCESA

Calle del Estado, 2.º Piso

INMENSO SURTIDO DE CASIMIRES DE ULTIMA NOVEDAD

TERNOS VESTON

Y

SOBRETODOS

DESDE

$ 55

TEMPORADA LIRICA

Todo chic luce en el Municipal un lindo traje de

FRAC, o Smoking

HECHO EN LA

Gran Sastreria Económica Italiana

DE

Salvador Falabella

AHUMADA 78-82

ATENDIDA POR CORTADORES DE PRIMER ORDEN

Precios Equitativos

M. A. CUCURULL

CONDELL N.os 189 a 191 Valparaiso — **CALLE ESTADO N.° 220** Santiago

Gran Surtido de Artículos Sanitarios PRO-HIJIENE

Pídanse PRESUPUESTOS para todo lo que se quiera perteneciente al RAMO

MOLINOS DE VIENTO

para Agua y Fuerza Motriz

de todos tamaños

INSTALACIONES GARANTIZADAS

15 Años de Práctica

Lámparas ART NOUVEAU

Un surtido inmenso que se renueva por cada vapor

Baños de Fierro con Porcelana

Clase incomparable, capa de *Porcelana Triple*

Lavatorios de Porcelana blancos y floreados

Dibujos raros y elegantes

Lugares ingleses de Parafine

Desde los mas sencillos y baratos hasta la última creacion de la perfeccion y de la Hijiene.

Cañerias de Gas, Agua y Desagüe de Plomo, Composicion y Bronce. Siempre en existencia a precios bajos.

Se hacen instalaciones de cualquier jénero

Arietes Hidráulicos

CUALQUIER TAMAÑO

INSTALADOS A SATISFACCION

EN LA CAPITAL Y EN EL CAMPO

NO OLVIDAR: M. A. CUCURULL, ESTADO, 220

COMISIONADOS BOLIVIANOS

ZIG-ZAG reproduce con verdadero agrado los presentes retratos de los señores don Daniel Sanchez Bustamante y don Felipe 2.° Guzman, presidente y secretario, respectivamente, de la comision que la República de Bolivia ha enviado a nuestro pais con el objeto de estudiar la organizacion de la enseñanza pública y contratar pedagogos y normalistas titulados en Chile, que vayan a aplicar allí los nuevos planes de estudio que elaborará esta comision con el producto de observaciones practicadas en nuestros establecimientos de instruccion.

Ambos comisionados son personas de reconocida competencia y de brillante actuacion en su patria y su nombramiento ha merecido de la prensa boliviana unánimes aplausos.

El señor Sanchez Bustamante es una de las personalidades mas conspícua de la juventud de su patria que en fuerza de contraccion al estudio, de voluntad y de talento ha sabido granjearse una reputacion que ya traspasa los límites naturales de la altiplanicie para repercutir en Europa donde profesores de verdadero renombre, tales como el sociólogo y educacionista Posada, hanle tributado su aplauso justiciero en importantes revistas.

El señor Bustamante une a una nutrida erudicion un perfecto sentido estético, que ha aprovechado de una manera brillante en la confeccion de sus diversas obras, las mas importantes de las cuales son sus "Principios de Derecho" y "Sociolojia".

Ha ocupado con acierto y discrecion varios puestos públicos, tales como sub-secretario del Ministerio de Gobernacion y Fomento, diputado nacional en diferentes períodos, municipal electo en La Paz, etc. Hoi desempeña la cátedra de Derecho en las Universidades de La Paz y Sucre.

DON DANIEL SANCHEZ BUSTAMANTE

DON FELIPE 2.° GUZMAN

Mas jóven que él es su colega en el foro, don Felipe 2.° Guzman, que desempeña en la actualidad el cargo de jefe de la seccion de Instruccion del Ministerio de este ramo.

Retribuyendo su laboriosidad y consagracion al estudio, el Excmo. señor Montes, por medio de un honroso oficio, lo agregó en carácter de secretario, a la comision confiada al señor Bustamante, seguro de que el mérito y celosa actividad de ambos sabrá dar cumplido remate a una comision destinada a producir tantos y tan buenos frutos y que, con harta justicia, halaga nuestro orgullo nacional, induciéndonos a prestar mayor atencion todavia a nuestra enseñanza pública, cuya bondad es de todos reconocida.

ARMERIA Y LAMPARERIA BELGA

de **JUAN SEYLER**

Sucesor de **MATEO DAVID**

AHUMADA, 72 primera cuadra

Casilla N.° 1645 — Teléfono Ingles N. 515

Lámparas BELGAS

* REFORMADAS *

Se recomiendan por su manejo sencillo y la gran economía de tubos.

LAMPARAS DE GASOLINA

"LUZ del SIGLO X"

LAS MEJORES NAVAJAS DE BARBA
SON LAS DE LA AFAMADA MARCA

M. D.

SANTIAGO DE CHILE

EL JARABE DE SAN AGUSTIN

DEL PADRE BONIFACIO DALLE PALME SE PREPARA ESCLUSIVAMENTE EN EL LABORATORIO QUÍMICO DE LA IGLESIA DE SAN AGUSTIN EN JÉNOVA

Refresca y limpia la sangre, llevándose todos los elementos de corrupcion y los jérmenes infectivos, que por las causas verdaderas de las enfermedades, acelera la circulacion de la sangre, refuerza el aparato dijestivo, desarrollando en modo rápido y prodijioso todas las fuerzas orgánicas.

Depósito en SANTIAGO: Se vende en las boticas: Daube, Union, Greve, Universidad, Brand, Trurics.—En VALPARAISO: En todas las buenas boticas.—En CONCEPCION. Emilio Fouly, Droguería y Botica Alemana.—VIÑA DEL MAR: Aquiles Ognio, Calle Valparaiso Num. 167.

EVITA LA PESTE VIRUELA

CEDEMOS LA PALABRA A UNA MADRE SUPERIORA.—El querido Jarabe de San Agustin es mui económico, se toma sin menor fastidio y con óptimo resultado. Es el primer y postrer remedio que toman mis relijiosas, y por eso se alaba al Señor y se bendice al inventor. Todas ellas recurren a este jarabe y sienten siempre un pronto alivio. Dios han hecho la cura entera, y he aquí los resultados: La primera padecia, desde varios años, de catarro bronquial, y por su edad de sesentona, y por las inútiles pruebas hechas con otros remedios, se habia resignado a soportar su desgracia hasta la muerte. La pobrecita era tan atormentada por una tos obstinada que casi yo temia a veces quedase sin respiracion. Despues de una cura entera he tenido el consuelo de ver a mi relijiosa completamente restablecida. Otra de treinta años fué el mes de noviembre próximo pasado sorprendida por una fiebre a la cual se juntó una improvista hinchazon a los piés y a las piernas. Por medio de la cura del jarabe, obtuvo en breve tiempo su curacion con gran gocemio como puede usted imajinar. Doi a usted las gracias a nombre de toda la Comunidad, miéntras le deseo e imploro del Cielo todo el bien posible.—Suor CÁNDIDA LUIGIA MOLINARI TOSATTI.—Madre Abadesa Monasterio Clarisse.—FANANO (Modena).

Depósito Jeneral: BARBAGELATA y MARTINA, Clave 11, Valparaiso. Se atiende todos pedidos

antiago—Valparaiso (Chile)

AÑO I.—Num 26.—Agosto 13 de 190

LAS NOVEDADES PARISIENSES

MAÑANA LUNES 14

ESPOSICION DE LOS ARTICULOS

PARA LA

Estacion de Primavera

INMENSOS SURTIDOS EN JENEROS DE LANA, LANA Y SEDA

Como ser: GRANADINAS, EOLIENNES, Etc, Etc.

ID. DE PURA SEDA: MESSALINAS, PONGEES, LUISINAS, FULARES, ESPUMILLA, ETC., ETC.

Confecciones, Paletóes, Carricks, Macfarlanes, Etc. Etc.

INMENSO SURTIDO EN

SOMBREROS

ADORNADOS PARA SEÑORITAS Y NIÑITAS

y muchos otros artículos que seria largo enumerar

NOTA.--Rogamos a las señoritas no resolver sus compras sin cerciorarse primero de la novedad de nuestros surtidos y de lo equitativo de sus precios.

Jorje Zamuló, Estado esq. Pasaje Matte

Depositario del afamado TE ELEFANTE y del esquisito CAFE EXCELSIOR
REGALOS por cada diez y veinte libras compradas.

Acabamos de Recibir

de Nueva York y Paris muchos nuevos dibujos de alhajas que son tan perfectos que no existe comparacion con ellas en toda Sud-América. Son engarzadas con nuestros magníficos BRILLANTES MONTANA, y engarzadas en alfileres de corbata, anillos, aros, broches, botones de camisa y puño, prendedores, medallones, etc. Ademas hemos recibido una docena (mitad) de las célebres Perlas Marinas, elaboradas por un célebre profesor y que montaremos en hermosos collares de un solo hilo, al precio infimo de cien pesos m/n. ($ 100 m/n.)—He aquí una ocasion como pocas.

Núm. 661—$ 6.00

Núm. 909—$ 7.50

Núm. 934—$ 15.00

Núm. 757—$ 18.00

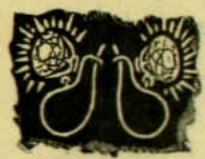
Núm. 507—$ 6.00

Núm. 937—$ 10.50

Núm. 928—$ 15.00

Núm. 821—$ 12.00

Núm. 858—$ 12.00



Núm. 934—$ 7.50

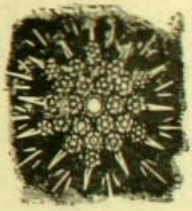
Núm. 840—$ .00

Núm. 905—$ 15.00

Núm. 906—$ 18.00

Núm. 915—$ 18.00

Núm. 938—$ 10.50



Núm. 365—$18.00

Garantia

Garantizamos que todo BRILLANTE MONTANA conservará su brillo eternamente y que tanto éstos como los engastes darán satisfaccion completa. Regalaremos $ 10.000 moneda nacional a cualquiera institucion caritativa si se llegara a comprobar que nos hayamos negado a cambiar cualquiera piedra que no fuese a satisfaccion. Los BRILLANTES MONTANA no se alteran con el calor, los ácidos, la potasa y se lavan y limpian como cualquier diamante legítimo. La imitacion es tan perfecta que los peritos fácilmente se engañan.

Montana Diamond Co.

Calle Estado 327

CASILLA 1416

Ordenes por Correo

Con prontitud y esmero serán cumplidas. Cualesquiera de los artículos reproducidos mas arriba, serán enviados a la direccion indicada al recibirse su importe. Garantizamos que quedarán satisfechos, y si no estamos a sus órdenes para cambiar la joya por otra. Para recibir con estuche 1.50 mas y con estuche de segunda clase, $ 1.00

Independencia del Ecuador

CELEBRA el Ecuador el aniversario de su advenimiento a la vida independiente en este mes de agosto, a diferencia de otras de las Repúblicas sud-americanas que elijieron para ello el mes de setiembre—época de la primavera en nuestro continente—para florecer tambien a la libertad.

Florecer a la libertad! La emancipacion política de los pueblos es una crísis que fatalmente ha de sobrevenir en el desarrollo de las comunidades humanas y que podria mui bien compararse a la ascension de la savia a lo largo de los troncos, para estallar al fin, en tiempo dado, en hinchadas yemas, promesa, a su turno, de flores magníficas.

El Ecuador, que deriva su nombre de esa línea que ciñe al globo como un aro de fuego, debe a la Naturaleza escepcionales dones de exuberancia y hermosura que se han transfundido en el fogoso temperamento de sus pobladores. Llegó a la vida independiente cuando sus hermanas habian dado ya los primeros pasos guiadas por la mano de los padres de la Patria: 1820 fué el año señalado para ese pueblo en el calendario de la historia, como la época en que debiera abrir su alma al hálito vivificante de la libertad y desvanecer para siempre las sombras del ignominioso coloniaje con la luz radiante de una nueva aurora.

EXCMO. SEÑOR LEONIDAS PLAZA
PRESIDENTE DEL ECUADOR

Y si es cierto que la independencia de cada uno de los paises americanos debiera conmemorarse como una fiesta nacional en todo el continente de Colon, nunca podrá ella repercutir mas hondamente en el corazon de los chilenos que cuando se trata del bello territorio que vijila el Chimborazo cual ciclópeo centinela, pais amigo con el cual nos ligan lazos tan estrechos que han llegado a convertirse en una union verdaderamente fraternal que el trascurso del tiempo va estrechando mas y mas. Nació esta afectuosa concordia en los dias memorables de cruenta lucha y la sangre de los héroes que la pactaron en los campos de Ayacucho, ha producido, cual prolífica semilla, los frutos lozanos de la amistad presente, a la cual diversas incidencias han propendido de admirable modo. Nos referimos a la comision del ejército que actualmente presta allí sus servicios,

GUAYAQUIL.—ESTÁTUA DEL LIBERTADOR BOLÍVAR

REVOLVERES
PISTOLAS
ESCOPETAS BELGAS
BALAS DE TODAS CATIBRES
CARABINAS WINCHESTER
RIFLES DE SALON
PISTOLAS DE AIRE
POLVORA NEGRA
CARTUCHOS
ARMERIA Y LAMPARERIA BELGA
de JUAN SEYLER
Sucesor de MATEO DAVID
AHUMADA, 72 primera cuadra
Casilla N.° 1645 — Teléfono Ingles N.° 515
Lámparas BELGAS
REFORMADAS
Se recomiendan por su manejo sencillo y la gran economía de tubos.
LAMPARAS DE GASOLINA
"LUZ del SIGLO X"
LAS MEJORES NAVAJAS DE BARBA
SON LAS DE LA AFAMADA MARCA
M. D.
SANTIAGO DE CHILE

BOTICA DE VIAL

El rápido y creciente desarrollo de la Botica de Vial, cuya clientela y variados negocios hicieron inadecuado y estrecho su antiguo local en que funcionó tantos años, obligó a trasladar 40 pasos al frente la Botica de Vial, en local espacioso y mas cómodo para el servicio del Cuerpo Médico y del público, del que puede disponer en la

ALAMEDA 1286

CASI ESQUINA DE NATANIEL

DANIEL E. VIAL,

Farmacéutico.

PAPERCHASE

PAPERCHASE

Cabezadas con riendas
Bajadores
Arcioneras
Cinchas
Frenos
Estribos, comunes y de patente
Espuelas
Huascas, id. con látigos
Polainas, las mas modernas.
Capas de todas clases
Jáquimas
Alforjas

Sillas Inglesas

DE MONTAR

Para SEÑORAS y CABALLEROS

JABONCILLO
CEPILLOS
BRUÑIDORES
RASQUETAS

BENDAS de todas clases
CUEROS-ANTE
ESPONJAS
REMEDIOS para caballos

ELLIMAN'S EMBROCATION
EBBERZINE
POLVOS PASS-CORA

IMPORTACION DIRECTA de las mejores FABRICAS INGLESAS

DIENER & Co.

La "Casa Sport" ESTADO, esq. Huérfanos

¡OJO! Devolviéndonos $ 50 en recibos que damos a cada comprador, se obsequiará con $ 2.50 en objetos a eleccion.

TEMPORADA LIRICA

Todo chic luce
en el Municipal
un lindo traje de

FRAC, o
Smoking

HECHO EN LA

Gran Sastreria Económica Italiana

DE

Salvador Falabella

AHUMADA 78-82

ATENDIDA POR CORTADORES DE PRIMER ORDEN

Precios Equitativos

EL IDEAL

EFECTIVAMENTE, Juan Mirol tiene un corazon sencillo y bueno—nos dijo Chatoy—despues que nosotros terminamos una série de grandes elojios del célebre escultor. Todo lo que ustedes acaban de contar de su juventud y de sus luchas heróicas para salir de la miseria y conquistarse un nombre, prueban un esfuerzo admirable. Pero yo conozco un episodio de su madurez tranquila y holgada, un episodio sin grandeza aparente, pero que prueba, sin embargo, que ese grande y simpático muchacho ha conservado su alma tierna en medio del éxito y de la gloria.

Diversos artículos sobre arte, en los cuales yo solia dar opiniones iguales a las suyas, nos habian ligado. Vivíamos en el mismo barrio y mui a menudo, despues de comer, venia a charlar conmigo. Yo le acompañaba en su regreso y algunas veces entraba a su taller, donde permanecíamos conversando sobre arte hasta las altas horas de la noche. Su taller, situado en un quinto piso, estaba comunicado con un departamento donde el escultor vivia con su madre.

La pobre señora, habiendo quedado ciega, pasaba en su casa y cada vez que salia a la calle la acometia un estraño temor, aunque fuese del brazo de su hijo. No estaba tranquila y contenta, sino en ese departamento donde conocia desde hace largos años hasta el sitio en que estaban colocados los objetos mas insignificantes. Iba y venia, a solas, sin tropiezos y con una vivacidad y un acierto que hacian ilusion.

Como pasa con todos los ciegos, le gustaba rejistrar, tocar, dar vueltas todos los objetos entre sus dedos, siguiendo los contornos, para formarse por el tacto una idea de las cosas que no podia ver.

Sucedia que Juan Mirol, ya sea por capricho de coleccionista, ya por necesidad de trabajo, llevaba todos los dias mil curiosidades que daban a su taller un aire de tienda de antigüedades en contínua mudanza. Conociendo la costumbre casi enfermiza de su madre, y temiendo que tropezara y cayera en medio de su desórden, le habia rogado que no entrase jamas ahi durante su ausencia. Precaucion que no escluia otra prevision de órden mas delicado. Sucedia, por ejemplo, que cuando se hablaba delante de la señora Mirol de las obras de Juan, se entristecia, se apenaba y decia:

—¿Qué he hecho al buen Dios para ser castigada de esta manera? ¡Qué desgraciada soi no pudiendo contemplar las estátuas de mi hijo, siendo yo la única que no puedo admirar lo que todo el mundo admira! Su semblante se entristecia entonces y quedaba sumerjida en el mas profundo silencio de pesar. Por eso Mirol nunca hablaba delante de ella de sus trabajos ni de sus proyectos.

Todos sus íntimos estaban en el secreto para no hacer nunca alusiones en su presencia. El artista sufria con esta violencia que tenia que hacerse y, necesitando un poco de espansion, venia a verme mui a menudo.

Hacia algunas meses que estaba pensativo, preocupado, obcecado por la misma

inspiracion, no me hablaba sino con medias palabras de una Pandora, de la que habia encontrado ya la actitud, pero buscaba aun la espresion. Varias veces habia cambiado de modelos, habia bosquejado cien ensayos, habia observado con detencion, despues habia trabajado con la imajinacion, sin conseguir dar la espresion a esa fisonomia tan compleja.

Una noche llegó a mi casa exuberante, feliz, y en una efusion de gozo, me gritó desde el umbral:

—¡Ya está! ¡Al fin tuve mi rayo de inspiracion! ¡Encontré hace un momento, repentinamente, lo que deseaba hace ocho meses. ¡No sé cómo, pero ya está hecho!... Ya no lo vuelvo a tocar. Estoi feliz, feliz, feliz, tan contento, que no pude contenerme y le hablé a mi madre. ¡La alegria me ahoga! ¡Vamos al aire libre!

Estaba con esa ajitacion, esa fiebre feliz de un hombre que recibe una cita de amor solicitada en vano hasta entonces. Tomé mi sombrero y bajé a escape detras de él. Una vez en el boulevard me tomó del brazo y me arrastró locamente sin cesar de describirme sus tormentos, sus disgustos, sus esperanzas seguidas de desengaños, hasta el dia del milagro en que la idea se habia desprendido de la niebla, en que un rayo de sol inesperado habia visto la mirada, la sonrisa, toda la espresion que debia dar a la fisonomia, y en la embriaguez de su concepcion habia realizado todo esto con algunos toques de sus dedos en la arcilla.

—¡Es una obra maestra!—esclamó—¡si esta vez lo siento, es mi obra maestra!

Hablaba con exaltacion, dejando escapar de un golpe todo lo que tenia acumulado en el cerebro durante ocho meses de silencio y de meditacion.

Y sin dejar de caminar, peroraba de una manera incansable, mientras que a mí me faltaba la respiracion para alcanzar sus pasos ajigantados. Y, repentinamente, en medio de su exaltacion, se detuvo:

—Lo que te estoi contando no puede hacerte comprender, no puede dar una idea de lo que es mi Pandora. Ven a verla.

Y vertijinosamente me arrastró tras de sí. Faltándome la respiracion, acababa de trepar al quinto piso detras de él, cuando lo veo detenerse y escuchar:

—Siento a mi madre—dijo arrugando el ceño, lleno de contrariedad y de inquietud.—¿Qué estará haciendo por aquí?... Le he pedido, sin embargo, que no entre nunca cuando yo no esté. Con tal que...

Guardó silencio y sacando vivamente sus llaves del bolsillo, abrió la puerta del taller y entró. Se oyó un gran ruido como de alguna cosa que se cae, un grito de angustia y despues nada. Llegué arriba de un salto y entré en el taller. Mirol, horriblemente pálido, agobiado, se apoyaba contra el muro, no encontrando qué decir en su dolorosa sorpresa. Tan pálida como él, su anciana madre estaba de pié en medio de la

pieza, temblando con todo el cuerpo y las manos juntas en actitud de súplica.

Entre los dos, delante del banquillo dado vueltas, yacia un bloc, una masa informe y blanda de arcilla, completamente aplastada dentro de sus lienzos mojados. Me espliqué sin trabajo esa escena muda de pequeño drama trivial para cualquier otro testigo, casi trájica para mí, que conocia sus resortes íntimos. Sintiendo llegar a su hijo, de improviso, consciente de haber quebrantado su prohibicion, sorprendida en infraganti delito, la señora Mirol habia perdido la cabeza y olvidado toda precaucion. En su apuro por huir, habia tropezado con un banquillo y lo habia volcado. Este silencio era desgarrador. La pobre ciega, tiritando de ansiedad, con las manos levantadas, la figura descompuesta, tan horriblemente desencajada en la sombra del taller, me dió lástima aun a mí. Y con acento demudado, una voz quebrantada por el dolor, preguntó por fin:

—¡Ah, Juan! ¡mi pobre Juan!... dime luego... dime lijero... ¿no es la Pandora siquiera?... Y Juan, ante la desesperacion de esa pobre anciana agobiada por el dolor, recobró su sangre fria, sacudió su sopor de

pesadilla, y haciendo un esfuerzo estraordinario sobre sí mismo, esclamó con voz tranquila y de tan buen humor, que yo mismo sentí un gran alivio:

—¡Nó! ¡Ah, gracias a Dios, no es la Pandora!... no es sino un bosquejo! ¡Ah! pobre mamá! te puedes jactar de haberme dado un buen susto.

Las mejillas de la anciana señora se enrojecieron de felicidad, dejó caer sus brazos y ya tranquila dijo:

—¡Qué feliz soi! ¡Ah! qué feliz, mi Juan, de que no sea una desgracia irreparable! Te prometo que no volveré a entrar sola a tu taller. Abrázame para probarme que me perdonas...

Y el valiente muchacho pasó cerca de mí para ir a abrazarla y me dijo despacio, mostrándome la arcilla aplastada:

—Echa eso a la cubeta ¿quieres? Yo no tendria valor para hacerlo... ¡Eso me partiria el corazon! Pero no digas nunca lo que era a mi pobre viejecita... le daria demasiada pena.

Y juntaba las pestañas para esconder dos pequeñas lágrimas.

Comprendí mui bien entonces que acababa de mentir y que era la Pandora.

CHARLES FOLEY

EL OBRERO

Dedicado a la nueva Sociedad de Socorros Mutuos HIJOS DEL TRABAJO *(Guayaquil)*

Del siglo del trabajo rudo atleta,
Es el mundo su enorme campamento;
De la ciencia el oráculo interpreta
Y es brazo y ecutor del pensamiento.
Ya cayeron las vallas seculares,
Que del orgullo alzó la pertinacia,
Y al trabajo y la fé levanta altares
La jóven y robusta Democracia.
Ya es bendito el arado que remueve
El corazon fecundo de la tierra,
Ya es el martillo el cetro de la plebe,
Ya es un himno el del yunque de la sierra.
Ya es la blusa listada del obrero
Manto filigranizado de una monarca,
Cuyo poder el universo entero
Como un anillo de Saturno abarca.
Con las pacientes armas del trabajo
La ciencia un trono fabricó en la cima;
Ya están el ocio y la opresion abajo
Ya están el jenio y la virtud encima.

Con la fé que trasporta las montañas
Lucha por el deber y la existencia.
Y brilla como estrella en las cabañas
La bendecida paz de la conciencia.
Bendito sea el taller, de donde brotan
La libertad la industria y la abundancia,
Y cuyos muros sólidos no azotan
Tempestades de orgullo y arrogancia.
Bendito sea el taller, donde sin fausto,
Sacerdote de paz y de alegría,
A Dios manda el obrero en holocausto
Del trabajo el incienso cada dia.
Bendito sea el taller, donde no vierte
El hermano la sangre del hermano,
Y donde tiende cariñoso el fuerte
Al débil feliz la encallecida mano.
El carro del progreso raudo llega
Por las ruinas antiguas del sendero,
Y allí el pendon del porvenir despliega,
Cual vencedor zollado, el jornalero.

Solo el trabajo y la virtud elevan
Al cénit de su gloria a las naciones,
Porque en su seno fecundante lleva
La luz del jenio y de la paz los dones.
Te respeto y te admiro, obrero rudo
De atlético vigor, de alma sencilla,
Y en nombre del progreso te saludo.
Inclinando a tu paso la rodilla.
Atras magnates, cuyo orgullo necio
Tiene por base la ruindad o el crimen,
Y que mirais con cínico desprecio
A los humildes que en silencio jimen:
Vuestro imperio acabó: ced el paso
Del porvenir al labrador valiente:
Vosotros sois la sombra del ocaso
Y es el obrero heraldo del Oriente.

LEONIDAS PALLARES ARTETA,
Actual ministro en España.

Quito.—1897.

LOS GRADOS MILITARES

Se propone a la superioridad militar, que cada dia busca nuevas reformas al uniforme del Ejército, la siguiente combinacion para suplir los galones y las estrellas:

SPORT

FOOT-BALL

Gutenberg II v. Chile-Arjentina III

Este sport, uno de los mas agradables y útiles, sigue conquistándose las simpatías no solo de numerosos jugadores, sino tambien de miles de espectadores que esperan con ansias el domingo a fin de deleitarse siguiendo de cerca y con profundo interes los hermosos matchs que se juegan ya sea en el Parque Cousiño, en la Quinta o en otras canchas particulares. Uno de los matchs por la Copa Esmeralda, que se jugó el domingo último en el Parque, revistió los caractéres de un brillante desafío. El team Chile-Arjentina III demostró una vez mas una terrible falanje mui difícil de atajar. El Gutenberg II, a pesar de su inferioridad, debido a la poca preparacion que tienen para esta clase de sport, tuvo algunas jugadas bonitas que les valieron aplausos a varios de sus forwards.

TEAM GUTENBERG II

Las espectativas de los entendidos no salieron frustradas y el Chile-Arjentina III pudo al fin del segundo time enorgullecerse de haber colocado con toda limpieza siete brillantes gôals, obteniendo dos puntos para los efectos de la competencia de la Copa. Actuó de referee el señor don Armando Vargas, quien supo desempeñarse con toda felicidad, a pesar de que no es tarea mui sencilla el tener que gobernar a una barrera irresistible de porfiados espectadores y cuidar de los *faults* en que solian incurrir algunos de los jugadores. Seria conveniente que el comisario de esa comuna mandara tropa montada para hacer respetar los límites del ground.

TEAM CHILE ARJENTINA III

EL ANIVERSARIO PAPAL

LOS DOS AÑOS DEL PONTIFICADO DE PIO X

EL 8 del presente se cumplieron dos años desde el dia en que el cardenal José Sarto fué coronado Pontífice de la Iglesia Católica, Apostólica, Romana; heredero de los apóstoles, Príncipe de los obispos, Vicario de Jesucristo sobre la tierra.

Cuando el colejio de cardenales, tras de una serie de votaciones en que, poco a poco, y por misteriosos designios de Dios, eran eliminados los nombres de los candidatos que contaban mayor número de probabilidades *humanas*, fué proclamado Papa el venerable, modesto y santo Patriarca de Venecia, el elejido lloró las lágrimas mas sinceras de su vida: era un pesadísimo honor, una carga enorme, una responsabilidad abrumadora, que caian sobre su conciencia, sin que jamas en su humildad las hubiera deseado y ni siquiera soñado.

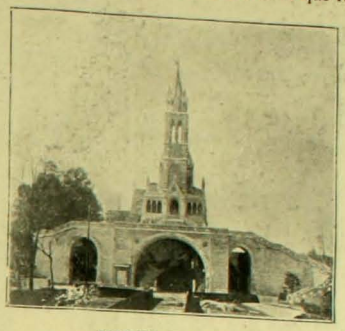
La eleccion fué bien recibida en todas partes.

S. S. PIO X CON SU MAGNIFICA CORONA PAPAL Y ORNAMENTOS PONTIFICALES, DANDO SU BENDICION.
(From Stereograph Copyrightby 1905, by Underwood & Underwood, New York.)

EXCMO. MONSEÑOR PEDRO MONTI, DELEGADO DE SU SANTIDAD PIO X, EN CHILE

Para las almas místicas, para los fieles creyentes, era un Papa piadoso, sencillo y puro. Para el mundo profano, era la tradicion democrática de la antigua iglesia que se renovaba en un hijo del pueblo, cuyos parientes son unos aldeanos. Para los políticos era la continuacion de la diplomacia de Leon XIII, de quien el Patriarca de Venecia habia sido siempre un hábil servidor y un buen amigo.

Era, sin duda, pesadísima carga el Pontificado, no solo desde el punto de vista relijioso, sino aun desde el puramente humano. Leon XIII habia llenado el mundo con su fama, con su jenio político, con sus talentos literarios, con su enorme cultura, con las finuras de su alma que hicieron esclamar a un escritor el dia de su muerte: "¡Hemos perdido el último de los latinos!"

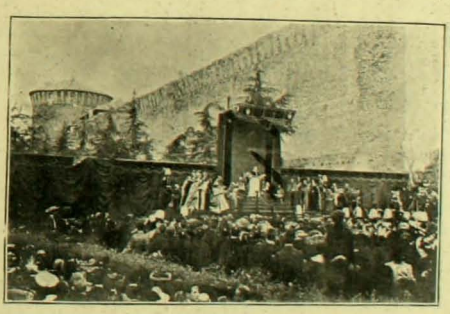


REPRODUCCION EXACTA DE LA GRUTA DE LOURDES CONSTRUIDA EN LOS JARDINES DEL VATICANO

Sin embargo, en dos años de Pontificado, Pio X se ha hecho ya un lugar propio en la historia de la iglesia y ha acentuado su personalidad en una forma honrosísima.

Continúa las tradiciones de la Iglesia, como las continuó Leon XIII, apesar de su espíritu eminentemente moderno; pero tiene no sé qué elementos en su alma que lo acercan a los hombres de su siglo y abren a las multitudes con mayor amplitud que ántes el camino de Roma.

Nacido del pueblo, Pio X ama a los humildes con predileccion especial. Es demócrata, no en las teorías, sino en la práctica de su vida sencilla, de su horror por las pompas cortesanas, de su alegre jovialidad con los hombres de todas las condiciones, de su interes directo y personal por los que trabajan.



Pio X inaugurando la gruta de Lourdes reproducida en los jardines del Vaticano. Dimos en un número anterior la vista de la imitacion exacta de la gruta milagrosa de Lourdes que la piedad pontificia ha hecho erijir en los jardines de su morada eterna. Ahora vemos la fotografía tomada en el momento en que Su Santidad contestó la alocucion pronunciada por el obispo de Tarbes, Monseñor Schoepfer.

En sus retratos ordinarios su rostro presenta una espresion de dulzura inefable, parece un buen abuelito que sonrie a su gran familia de los que creen en Jesucristo. En sus retratos que podemos llamar *de gran parada*, como el que ahora publicamos, revestido de sus ricos paramentos, cubierta la noble cabeza por la triple corona, alzando la mano que perdona y bendice, parece como abrumado y entristecido por el peso de tanta magnificencia.

Los que lo han visto en la intimidad, dicen que pasa a menudo por sus injenuos ojos de anciano vigoroso algo como la nostaljia de Venecia, de su amada ciudad que recorria en góndola, donde los pescadores le hablaban familiarmente, donde los niños podian acercársele a besar el borde de sus vestidos patriarcales, mientras él les acariciaba la cabeza.

Y acaso mas de una vez sus recuerdos se vuelven a las montañas donde sus parientes viven en la serena paz de la aldea, entregados a los labores campesinas, pensando con una secreta veneracion y con un poco de lástima en José, el elejido de Dios, que ya no puede estar con ellos, ante quien tiemblan los poderosos y que como el Moises del poeta frances es "demasiado grande para un hombre".

Con todo, en su magnífico encierro del Vaticano Pio X sentirá que le llegan las bendiciones de todo el mundo, los votos de millares de católicos porque el cielo conserve por largos años su existencia, las palabras de respeto y de veneracion de todos los hombres cultos.

Su representante entre nosotros, el dignísimo Delegado Apostólico Monseñor Pietro Monti, recibió en el aniversario de la coronacion de Su Santidad los testimonios mas elocuentes de estos sentimientos universales. No solo el clero y el Cuerpo Diplomático, del cual Monseñor es Decano, sino tambien todos los elementos mas variados de nuestra sociedad, estaban representados en la casa de la Delegacion.

El eminente diplomático que tantas simpatias tiene entre nosotros, puede trasmitir a Su Santidad este homenaje de la sociedad chilena que representa no solo su piedad relijiosa, sino tambien la admiracion por las virtudes y talentos del Pontífice. que en sus dos años de reinado ha llegado a ser una de las figuras mas interesantes, mas queridas y mas justamente respetadas que hai en Europa,

FUNERALES

Despues de diferentes entorpecimientos ocasionados por el rézio temporal último, el juéves 3 del presente fueron sepultados los restos del jeneral Pinto Agüero, que el cariño de los suyos y el reconocimiento del pais no podian dejar que durmiesen el último sueño en la estranjera tierra donde fué a nutrir su espíritu en nuevos conocimientos y donde lo acechaba la muerte que, apénas llegado, dejó caer sobre él su zarpa implacable.

Sus funerales revistieron inusitada solemnidad, pues a la pompa militar prescrita por la Ordenanza para tales casos, unióse la manifestacion de la condolencia de sus numerosísimas relaciones, tanto militares como civiles. Agrupáronse éstas hasta convertirse en muchedumbre en la capilla del Sagrario, donde se celebraron solemnes honras a su memoria. La capilla, cubierta de negras colgaduras, presentaba un aspecto severo e imponente, en medio de la cual se alzaba el majestuoso catafalco rodeado de cirios que soportaba la urna mortuoria venida de Francia cubierta con el pabellon de aquel pais amigo, como una jentil demostracion de la parte que tomaba en el duelo de Chile. A su alrededor montaba guardia de honor un piquete de tropas del Yungai.

A las 9½ terminó la misa, y la urna funeraria fué trasladada a la carroza fúnebre que debia conducirla al Cementerio, sirviéndole de escolta la numerosa fuerza armada que, al mando del coronel Parra, aguardaba en la Plaza de la Independencia, en correcta formacion.

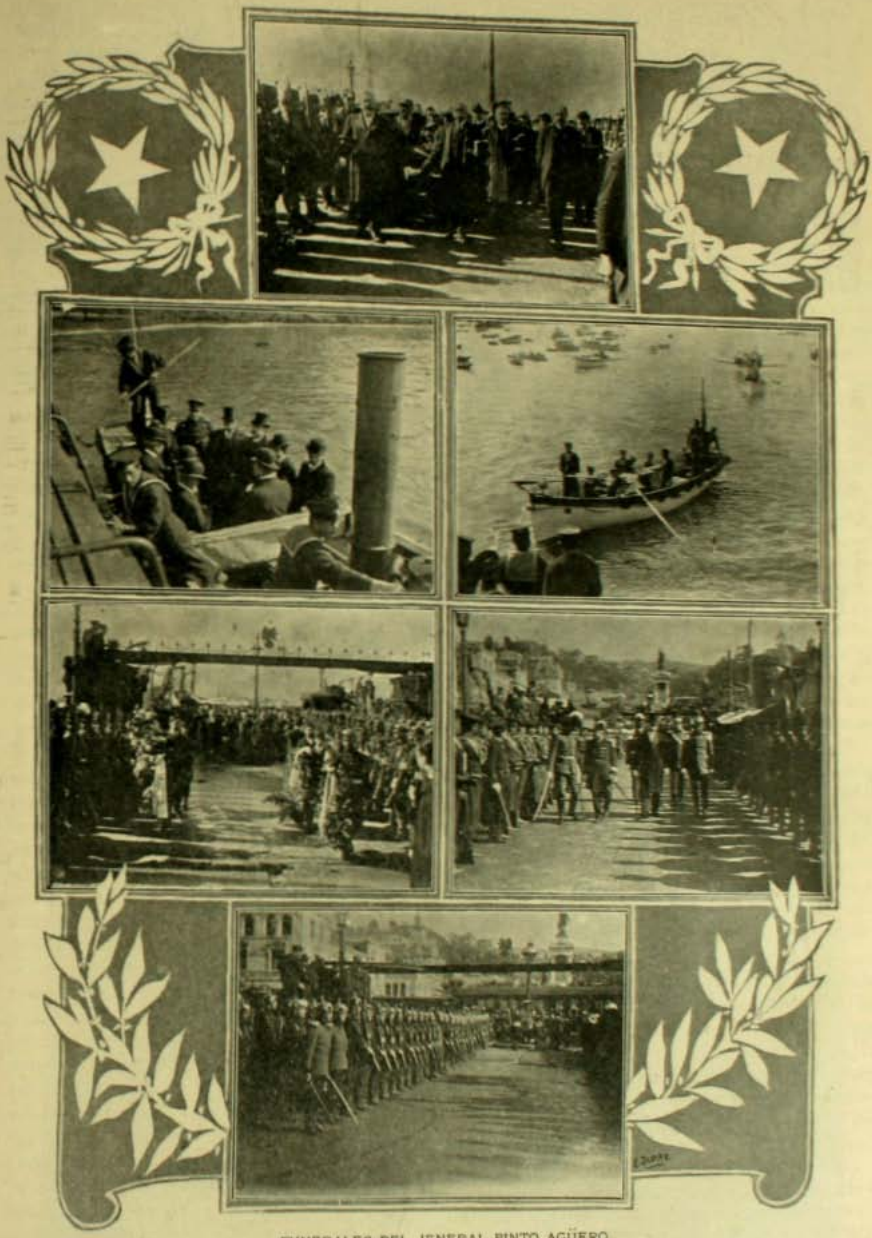
Durante el camino los graves acordes de las marchas fúnebres ejecutadas por las diversas bandas, hendian el aire trasparente y frio de aquella mañana invernal.

La prensa diaria ha publicado en sus columnas los numerosos discursos que se pronunciaron al borde de su sepultura, recordando los méritos del estinto jeneral, su brillante y heroica actuacion en diversas campañas y los múltiples servicios de que le es deudora la nacion.

Se escuchó allí la voz elojiosa del Ejecutivo, del Congreso, del Ejército y de varias otras instituciones que enzalzaban a porfía los méritos del ilustre militar.

Esta imponente ceremonia en que se tributaba a sus restos el póstumo homenaje de la consideracion del pais, ha servido de digno coronamiento a una vida consagrada por entero a la prosperidad y engrandecimiento de la Patria, cuya tierra prestará cariñoso abrigo a los despojos de este chileno cuya meritoria existencia vivirá de seguro constantemente en el recuerdo de sus compañeros de armas que tratarán de seguir su huella bien marcada en la senda del deber y el patriotismo.

Llegue hasta sus distinguidos deudos nuestra sentida condolencia.



FUNERALES DEL JENERAL PINTO AGÜERO

Don GUILLERMO LAWRENCE

No es solo la sociedad de Concepcion la que ha sentido un vivo dolor por el desaparecimiento del venerable anciano cuyo nombre hemos escrito a la cabeza de estas líneas. Don Guillermo Lawrence gozaba de las mas jenerales simpatias en todo el pais, donde era conocidísimo por sus largas vinculaciones sociales y comerciales, y era especialmente objeto del mas tierno afecto para los ingleses residentes en Chile, que lo miraban como su decano.

DON GUILLERMO LAWREN

Mr. Lawrence vino a Chile en 1845, cuando cumplia 25 años de edad y acababa de contraer matrimonio con Miss Helen Muskow. Durante su vida entera, puede decirse, dedicado al comercio y a las faenas agrícolas, ha visto el desarrollo de nuestro pais durante mas de medio siglo, ha asistido al progreso de Chile y tomado parte en él con interes y con sincero cariño por nuestra patria.

Se dedicó primero al comercio en Valparaiso. Fué mas tarde administrador de vastas y valiosas propiedades de la familia Ovalle Vicuña y, por fin, se radicó en Concepcion donde llegó a ser mirado como uno de los mas antiguos, mas respetables y mas progresistas vecinos de la localidad.

Sus hijos e hijas habian contraido enlaces que los vinculaban a antiguas familias de Concepcion. Sus relaciones personales le daban una posicion envidiable. En el comercio era respetadísimo por su esquisita honorabilidad, su espíritu jeneroso, su amor al progreso, su benevolencia.

Don Guillermo Lawrence quedará en las tradiciones de Concepcion como un modelo de hombre de negocios, como un jefe de familia que daba ejemplo a todos y como ciudadano culto y progresista.

Ilustrado, lleno de amor a la ciencia, estudioso hasta el último dia de su vida, preocupado de seguir el movimiento de las ideas modernas, mostró siempre el espíritu de su raza en esa frescura casi juvenil para las investigaciones científicas con que los ingleses se mantienen hasta edad mui avanzada tan modernos como las jeneraciones que les siguen. Habia llegado a ser uno de los patriarcas de Concepcion. Se le consultaba sobre las tradiciones de la noble ciudad; sabia la historia de sus necesidades públicas; se interesaba como nadie en sus progresos; era el primero en todas las obras que necesitaban espíritu público, patriotismo, sentimientos humanitarios.

Reciban sus deudos las espresiones de nuestra condolencia, que no es mas que un eco del duelo social que se ha consagrado a su memoria.

INTENSO, porfiado, reñidísimo resultó el match verificado en el Hipódromo de Viña del Mar, el domingo último entre los clubs Valparaiso y Badminton que iban a disputarse la Copa de la F. A. C.

La circunstancia de haber empatado el año último, en el mismo certámen, y la justa fama de que gozan ambos *team*, reputados como los mejores del puerto, daban a la presente partida gran atractivo y animacion.

A las 2½ se encontraban ambos bandos en fila, luciendo los Badminton el rojo color de sus camisetas, destinadas a dar a la cancha una festiva nota de color, sobre todo cuando en el entrevero de la lucha, se hubieran mezclado con el blanco uniforme del club competidor. A esa hora el *referee*, señor Bradanovich, dió la señal de partida y ambos contendores se pusieron en movimiento. Con admirable rapidez e irresistible empuje embistieron los blancos en una sériede pases que acusaban perfecto órden y una feliz combinacion de jugadores, y tan violento fué su ataque que no hubo medio de contrarrestarlo, adjudicándose brillantemente el primer goal de la jornada, gracias a la destreza del señor Mackenzie.

Un lijero desaliento cojió a los numerosos espectadores, creyendo que esta ventaja disminuiria el ardor de los contrincantes, pero pronto pudo verse que con esto solo se consiguió aumentar la presion del entusiasmo.

Rápidamente formáronse otra vez en línea y al pitazo del referee, la pelota liviana y ágil resbalaba entre los pies de los Badminton hasta caer entre los del señor Collins Campbell, a quienes dos contrarios persiguieron desesperada aunque infructuosamente; conservó, apesar de todo, la pelota y con tal fortuna y habilidad pudo arriarla, que esta salió, por último disparada a traves de la puerta del Valparaiso.

Este goal, que venia a

TEAM BADMINTON

TEAM VALPARAISO

dejar a los jugadores en iguales condiciones, mereció una estruendosa ovacion.

Ambos contendores habian probado así que eran dignos los unos de los otros y despues de estas primeras peripecias que solo sirvieron para enardecerlos, continuó de nuevo el juego con nuevos brios y mayor empuje.

Botaba la pelota tanto en un campo como en el otro y a lo estrecho del ataque, oponíase una obstinada defensa que orijinaba el desarrollo del máximum de enerjias de todos los jugadores. Por largo espacio continuó la lucha entre las mil variantes y peripecias propias del hermoso foot-ball; ya era una puerta la que se encontraba en inminente peligro, o ya era la otra que agrupaba en su proximidad a los porfiados contendores, en un supremo esfuerzo por alcanzar el deseado goal, en su estupendo anhelo de dejar bien puesto el pabellon y cimentar su superioridad.

Un punto mas para cada club vino a añadirse en la tabla del referee, y esta persistente igualdad dió pábulo a la última faz de la contienda, la mas porfiada, la de mayor interes, la mas pujante del comparado mach a la cual vino a poner término una irresistible embestida de J. E. Lyon que dió al Badminton la victoria definitiva de tres goal contra dos, imposible de igualar a causa de los pocos minutos que restaban y que los blancos aprovecharon para un postrer y decisivo esfuerzo que no logró realizarse, por el motivo ante dicho.

Una aclamacion unánime saludó el triunfo del Badminton contra el aguerrido *team* del Valparaiso, y todos los sportmen fueron calurosamente felicitados por el numeroso público que presenciaba el match, retirándose despues con la satisfaccion del deber cumplido, con la conciencia de haber puesto en juego toda su pujanza y ajilidad a favor de su bando.

CHILD

Visiones de la Suecia y la Noruega

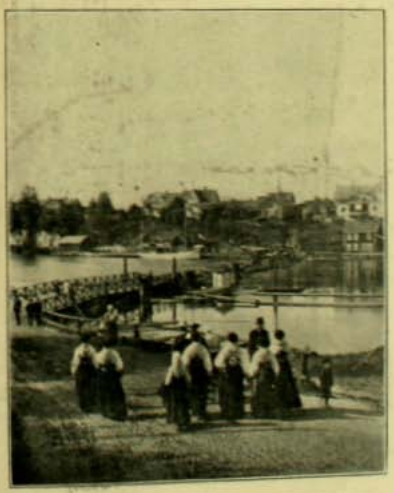
Suecia y la Noruega son los paises del "fiord" y los "glaciers" que hemos visto brotar en el fondo de las románticas leyendas escandinavas. Muchos de esos dolientes cuentos de Pascua que hemos leido en nuestra juventud, al despertar los primeros ensueños, se desarrollaron al pié de las hayas y los olmos de esos lejanos paises del norte. De esas lecturas han quedado en nuestra mente visiones fantásticas, dormidas, conjeladas bajo el hielo de un paisaje polar.

Mas no todo es allí como esas leyendas lo cuentan. Un viajero nos describe la Suecia y nos la muestra poblada de selvas y pintorescas mesetas, de lagos rodeados de altos y ancianos pinos que se miran en sus aguas desde hace siglos. Rios, arroyos y torrentes cruzan el territorio y descienden al mar en cascadas "cuyo plácido murmullo halaga el oido y cuya blanca espuma deslumbra la vista".

A orillas de esos rios el trigo mece sus espigas flexibles y se alarga por los valles en inmensas sábanas de oro. En la rejion central del pais surjen de pronto al paso del viajero grandes parques de encinas y de abetos. En medio de pintorescos bosques de hayas, hermosos "chalets" y castillos se levantan como una evocacion de vida y de trabajo.

En el sur de la Suecia, dice ese viajero, el aspecto del pais cambia por completo: en vez de los anchos rios del norte, que corren bajo un cielo inflamado, en lugar del aroma que los árboles resinosos esparcen en el ambiente y de las selvas donde el viento produce armoniosos sonidos, vénse las hayas corpulentas de un verde claro y suave, las encinas añosas de retorci-

Noruega.—Almacenes a lo largo de los malecones en la vieja ciudad de Bergen que durante siglos ha sido el gran mercado de pesquerías de Noruega.—(*From Stereograph Copyright 1905, by Underwood & Underwood, New York.*)



Noruega.—El puente flotante de Leksand. Las campesinas dirijiéndose a la ciudad.—(*From Stereograph Copyright 1905, by Underwood & Underwood, New York.*)

Suecia.—Campesinas paseando en las afueras de Rattvik.—(*From Stereograph Copyright 1905, by Underwood & Underwood, New York*).

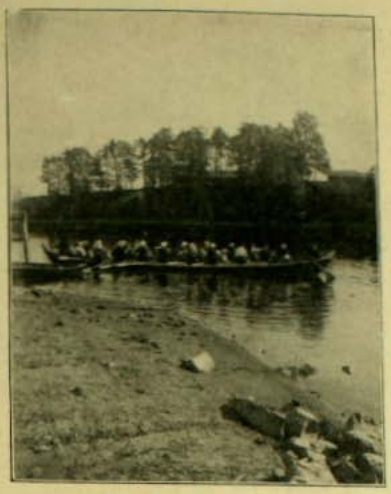
NORUEGA.—Uno de los mas majestuosos *fiords* de la Noruega, el Naerofjord donde el mar se interna muchas millas entre las montañas.—(*From Stereograph Copyright 1905. by Underwood & Underwood, New York*).

dos brazos y los castaños, que mecen sus ramilletes de flores al son del canto de los pájaros.

La configuracion de la Suecia presenta rarísimos fenómenos. Por la situacion de sus mesetas suele verse allí el caso único en el mundo de un lago cayendo perpendicularmente sobre otro... Suecia es el pais de los lagos sobre las mesetas endurecidas. Allí duermen bajo un sol sin fuerza y sobre una base infiltrable.

Los "glaciares" son una de las bellezas exóticas de ese raro pais. Cubren la cima de las montañas redondeadas y forman una masa no interrumpida, sin escapes ni hendiduras. El hielo endurecido raya y pule las altas rocas y deja una huella jigante sobre ellas.

Por entre esos paisajes pintorescos cruza el "reno", la Providencia de los habitantes de ese pais. El reno acarrea los productos, proporciona leche al campesino y va, por fin,



NORUEGA.—Camino de la Iglesia. Campesinos atraveza do hácia Leksand.—(*From Stereograph Copyright 1905. by Underwood & Underwood, New York.*)

NORUEGA.—Los reales jardines de Oscarshal y a lo lejos Cristiania mirados desde el castillo.—(*From Stereograph Copyright 1905. by Underwood & Underwood, New York*).

al matadero cumpliendo su destino. En Suecia y Noruega los buques entran al interior del pais por medio de canales abiertos entre los istmos que separan la enorme profusion de lagos que caracterizan a dichos paises. La estension total de estos canales, surcados constantemente por embarcaciones, es de 320 kilómetros. La Noruega, unida a Suecia por el tratado de Kiel, en 1814, es aun mas pintoresca que la Suecia. Sus costas son célebres por lo accidentadas. Los "fiords" o avances del mar hasta el interior del pais son célebres. Llegan hasta el pié de las montañas y reflejan en sus aguas tranquilas, altos y tormentosos acantilados. Mas, así como el agua avanza hasta el interior, la tierra a su

NORUEGA.—Un barco subiendo el cerro por un canal al lado de las cascadas de Urang. En el canal de Bandak Norsjo hai un admirable sistema de compuertas.—(*From Stereograph Copyright 1905. by Underwood & Underwood New York*).

NORUEGA. — Familia de lapones con sus perros para los trineos en la puerta de su tienda de verano acampados en la falda de una colina noruega.—(*From Stereograph Copyright 1905, by Underwood & Underwood, New York*).

vez irrumpe violentamente en el mar y se interna formando peñones abruptos y misteriosos. Se cree que esos "fiords" fueron antiguos valles terrestres que se sumerjieron.

Con ser un pais tan progresista, la Noruega ha conservado sus viejas costumbres. Los campesinos hacen la misma vida que sus mayores. Cultivan sus tierras, tienen su culto, y viven en paz al pié de sus montañas, junto a los "fiords" o sobre sus colinas incomparables. Por en medio de ellos, de su vida serena, pasa de cuando en cuando, la escuela ambulante, con el maestro a la cabeza, que va repartiendo el saber do quiera que va.

Suecia y Noruega no descuidan su instruccion. En ninguna parte como allí la escuela es un templo y el saber una honra. Esos dos pueblos han dado a la humanidad maestros y sistemas pedagójicos que no han sido superados.

Una escision se ha producido entre esos dos pueblos hermanos. El porvenir dictará en breve su sentencia. Pero no será talvez tras de una guerra sangrienta, sino tras de un digno y honroso acuerdo, tal como conviene a dos paises que son modelos por su cultura y su saber.

— Moxt - CALM

Noruega.—Un camino en zig-zag en las montañas de Grootli4, por donde las lecheras descienden al mercado de Marok.—(*From Stereograph Copyright 1905, by Underwood & Underwood, New York.*)

Japonesa.—Señorita Josefina Carvallo

PIEDRAS FALSAS, por INES HAYNES GILLMORE

(Traducido del inglés por RAUL OTERO BARZA, alumno del Instituto Moderno)

Esa noche comieron casi en silencio.

—Vamos al parque un momento—dijo Ordway nerviosamente al salir con ella del comedor.—No tenemos para qué partir antes de las 9.

El asiento de la orilla del rio donde, en verano, siempre se hacian sus diarias confidencias, estaba desocupado. Dwight Ordway se dejó caer en él, dando un suspiro de alivio, y se quitó el sombrero para refrescarse con la suave brisa que flotaba lánguidamente sobre el agua. Su delgado rostro moreno estaba abatido con la fatiga de un largo y caluroso dia, pero un resplandor de felicidad iluminaba sus ojos e impulsaba a sus labios a una constante sonrisa.

—¿Han llegado las flores?—preguntó.

—Sí, esta tarde.

—¿Estaban bien?

—Tal como las queria.

El se rió. Quiero que nada falte esta noche. Estoi cierto de que vas a producir sensacion. Si te ven tan solo una vez bien adornada, nunca lo olvidarán. No te puedo esplicar, Cecilia, lo contento que estoi de que podamos ir. Ya sabes que la opinion de mi tia Ana es decisiva.

—Si solo supieras cuánto miedo tengo—suspiró la jóven con el rostro contraido penosamente y mirando hácia la brillante puesta del sol.

—No hai por qué—insistió su esposo con alegria.—Todo lo que necesitas es una ocasion para que ellas te conozcan; es una verdadera suerte que la tia Ana nos haya invitado este año. Nunca les habria dado otra ocasion para que te conocieran. Te habria llevado mas bien al estranjero.

—No habria ido,—sostuvo Cecilia temerosamente.—No habria sido feliz en ninguna parte hasta que tú no te hubieras reconciliado con tu familia; jamas.

Ordway se estremeció al mirarla y luego recobró su alegria.

—Fuí hoi a la tienda a ver a las niñas,—dijo ella.

—Sí,—contestó su marido distraidamente.

—Ya habian oido, aunque no sé cómo, que estábamos invitados.

—Los diarios dijeron algo el otro dia—murmuró Ordway fruciendo el cejo.

Cecilia suspiró.

—¡Oh! cómo me gustaria que los tales diarios me dejaran tranquila! a veces creo que hablarán eternamente de mí. Otros millonarios se han casado con niñas del pueblo, renunciando a sus fortunas, pero despues de algun tiempo todo ha pasado al olvido. Lo que es a mí, jamas me olvidan.

—Es porque tú eres diferente — replicó él.

—Si odiar eso me hace diferente, lo soi.

Su ceño contraido se suavizó, y a continuacion dijo:

—Las niñas tuvieron tanto gusto de verme; te enviaron muchos cariñosos saludos; me hicieron miles de preguntas y me comprometieron a que fuera a contarles todo.

—Debes hacerlo—insistió él.

—No lo olvidaré. Y, ¿sabes, Dwight, que le pedí a Delia Kelly que estudiara frances conmigo el próximo invierno? Está loca por aprenderlo; piensa, con mucha razon, que podria conseguir el empleo de cobradora si supiera ese idioma, pues de un momento a otro habrá una vacante, y si ella está preparada...

—¿Por qué no formas una clase y convidas a las cinco?—preguntó Ordway—yo cooperaria con los gastos.

Los ojos de Cecilia brillaron y esclamó:

—¡Oh! Dwight, ¿de veras? No se me habia ocurrido; pero me agradaria inmensamente. ¡Cuánto me gustaria compartir mi felicidad; he tenido tanta y no la merezco! No sé si esta idea seria de la aceptacion de todas, pero a algunas les encantaria. Iré mañana a proponérsela. ¡Qué ocurrencia tan jenerosa!

Se inclinó y besó apasionadamente la mano de su esposo.

—Son todas mui buenas—dijo Ordway — merecen poder... Pero no pienso tanto en eso como en que por ellas te conocí, las enviaria a todas al colejio para pagar esa cuenta.

Despues de una pausa, agregó:

—Supongo que ya debemos prepararnos.

La espresion alegre de Cecilia desapareció.

—Sí, creo que sí, murmuró, y se levantó lentamente.

Cuando volvieron a entrar en su habitacion, Cecilia estaba pálida y temblorosa. Una hora despues, su miedo habia desaparecido y un vivo resplandor iluminaba su rostro. De pié, frente al espejo y al lado de su esposo, contemplaba su figura sin temor.

Su rostro, comun, parecia un poco grande, pero era vigoroso y femenil. El oro de su cabellera y el azul de sus ojos eran algo llamativos; pero la dulzura de su espresion y la ternura de su fácil sonrisa, daban a su fisonomia un hermoso aspecto. Su traje, de seda tan vaporosa y delicada, que podia atravesar un anillo, era de un blanco lustroso y brillante. Sus brazos y su cuello estaban descotados. Sus únicas joyas eran las perlas de un primoroso collar, que caia de su alba garganta en forma de una multitud de cordoncitos pendientes. Llevaba tambien un gran ramo de flores.

—¡Oh! estoi como ellas, estoi como ellas—esclamó, satisfecha de encontrarse hermosa y elegante.— No tengo nada de miedo ahora, nada, nada.

—Me siento orgulloso de tí—balbuceó su marido lacónicamente.

—¡Oh! — decia ella despues, en el coche, cuando se dirijian a la fiesta, no sabes, Dwight, cómo me he esforzado durante estos tres años. Su voz vibraba de emocion. — Nunca he andado en la calle sin estudiar las maneras de las damas de tu clase para ver en qué consiste la diferencia. Siempre que he comprado algo me he hecho elejir lo mas sencillo. ¡Me he fijado tanto en todo! He sido mui cuidadosa en correjir mi lenguaje y mi voz y aun mi modo de reir! Tengo un librito en mi casa donde escribo todo lo que aprendo. He escuchado siempre con atencion lo que me has dicho. Por supuesto, el estudio que me has hecho hacer me ha enseñado mucho: pero mi librito me ha reportado mas utilidad. Está lleno ahora. ¡Oh! tan infantil todo eso! Estaba avergonzada de él al principio y temia que tú pudieras encontrarlo; pero ahora lo adoro.

Ordway habia tomado su mano. Observaba cómo su encendido rostro salia de la oscuridad y se hundia de nuevo en la sombra a medida que el carruaje pasaba por los plateados regueros de luz que en hileras paralelas arrojaban los faroles.

Cecilia despues de un largo monólogo calló. Mantuvo la mano de su marido durante el resto del camino, y aun despues de que habian dejado el coche, y caminaban en la larga galeria del enorme y antiguo palacio.

—No entremos todavia—le rogó ella, al acercarse a la puerta por donde salian el esplendor de las luces y el bullicio de la jente.—Quiero mirar por una de las venta-

nas primero, para que me indiques algunas de las personas; estaré segura así de no incurrir en errores con la jente de importancia de que el salon está lleno. Mira, aquí hai un lugar apropiado—dijo bajando el tono de su voz.

Ordway silenciosamente se deslizó al lado de ella, hácia el rincon formado por media docena de maceteros con altas plantas.

El estenso salon vibraba al compas de los innumerables danzantes cuyos hermosos vestidos formaban un torbellino de colores que el movimiento rápido principiaba por mezclar y concluia por confundir; por intervalos quedaba oculta tras los danzantes la hilera de majestuosas señoras que formaban círculo a la danza. A traves de la ventana cerrada pasaban amortiguados los melodiosos acordes del piano. De repente, el baile, como un cansado kaleidoscopio, cesó y sus múltiples parejas fueron a reposar en los muelles asientos del rededor.

—¡Oh! ahí está tu tia—esclamó Cecilia—¿no está magnífica con su traje lila? Le he vendido guantes tantas veces. No sé si me recordará. Dicen que su memoria es prodijiosa.

—Si te ha visto dos veces, te recordará seguramente.

—Y ahí están tu madre y tus hermanas—continuó Cecilia.—¡Qué espresion tan dulce tienen! ¡Oh! ¿quién es esa hermosa niña que conversa con ellas?

—¿La del traje azul? Es Natalia Osborne; está comprometida con ese viejo despreciable que acaba de suspender su baile cerca de ella. Es una imperdonable vergüenza que permitan eso. Pero tiene que hacerlo así; ¡no tiene un penique la pobrezuela! Ha estado siempre muerta de amor por Sears Winthrop, pero él no puede casarse con nadie, a causa de su pobreza...

—¿Quieres decir que ella se va a casar con ese viejo porque al que realmente ama le falta fortuna?

—No puede hacer otra cosa. Sears no tiene porvenir alguno. ¿Ves a esa alta niña de traje verde? va a ser su hijastra; es cinco años mayor que Natalia.

—¡Oh! anda donde ella—dijo Cecilia sin aliento—y dile, Dwight, que no se necesita plata para casarse; dile que poco hemos necesitado nosotros para vivir y qué felices somos!

—Ella no entenderia ese lenguaje—dijo Ordway sonriendo.—Mui bien sabe lo que va a hacer, y todo es por su propia voluntad y resolucion. ¿Ves a esa hermosa mujercita morena? Es la señora John Chantry.

—¿La que se divorció?

—Sí, cada uno de ellos se ha vuelto a casar; él tomó al niño y ella a la niñita.

—¿Y por qué han hecho eso?

—Estaban aburridos de vivir juntos. No habia razon especial alguna. He oido que todo ha sido porque ella queria un yate mas grande que el que tenia.

Cecilia no pudo dominar su indignacion. Ordway la miró y notó en sus ojos la confusion y la palidez en sus mejillas.

—¿Quién es esa vieja de aspecto tan raro, cubierta de esmeraldas?—dijo ella despues de un momento.

—¡Oh! esa es la señora Ballant. Ocupa el segundo lugar entre las mujeres por su riqueza. Se dice que Sears tendrá que casarse con ella tarde o temprano.

Mariposa.—Señorita Luz Eguiguren

—¡Oh! no permitas eso, Dwight querido, qué felices...

Su voz se ajitó un segundo y con tono bajo y profundo agregó:

—Es tan fácil ser feliz y no cuesta plata.

—Verdaderamente es terrible contemplar este salon. Jamas lo habia comprendido antes, pues siempre he estado acostumbrado a eso. Pero ahora, contigo aquí...

—¿Quién es esa hermosa y gruesa mujer con traje colorado?—preguntó luego Cecilia.

—La señora Mainwaring Maynard... Maynard se casó con ella despues de divorciada; me imajino está bien arrepentido.

—¡Oh! no me hables mas de eso! ¿Quién es esa niña rubia, de mirada dulce?

—Es la señora de Ricardo Swain. Ese fué un matrimonio de amor. Estaban locos el uno por el otro. Pero ahora han cambiado, como casi todos. Dicen que se divorciarán antes de un año.

—¿Qué te impulsó a casarte conmigo, Dwight?

—El que tú fueras diferente. Al principio pensé que no podria. Fué en casa de los Swains, donde viendo su felicidad comprendí que yo tambien deberia ser dichoso contigo; por eso es que lamento tanto que todo haya concluido entre ellos. El abandonó una fortuna para casarse con ella, que era una escribiente en la casa de Black, Mellen & Co. Su amor empezó a estinguirse tan pronto como ella fué admitida en la sociedad de su marido.

Cecilia tomó aliento. Su esposo se volvió hácia ella; estaba rijida. Su labios tenian un aire trájico como si nunca fuera a respirar otra vez, y suplicando tiernamente, sus centellcantes ojos lo miraron en silencio.

Epoca Medioeval.—Señorita Blanca Subercaseaux Errázuriz

—No quiero perderte yendo por ese camino; no quiero que se concluya nuestra felicidad— le dijo, escapándose su aliento entre las palabras como un ahogado silbido.

Ordway miró hácia atras. Como si una chispa eléctrica los hubiera iluminado, sus ojos se encendieron tambien. Se volvió a la ventana otra vez, y su rostro cambió de espresion. Al mirar de nuevo a su esposa ámbos sonrieron, radiantes de felicidad. Se estrecharon sus manos y él la condujo al carruaje que los llevó a su feliz hogar.

SEÑORITA ELVIRA LYON SARRATEA

SEÑOR GASTON PASCAL VALDES

VALPARAISO

BODA PASCAL - LYON

Una nueva pareja ha venido a aumentar el cuantioso número de enamorados que han logrado llegar a la meta de sus aspiraciones y anhelos en el trascurso de la presente temporada, pródiga como pocas en la produccion de las palmas matrimoniales.

Aludimos al enlace del señor Gaston Pascal Valdes con la jentil señorita Elvira Lyon Sarratea, que se acaba de verificar recientemente en la iglesia Matriz del Salvador, en Valparaiso. A medio dia del último domingo, reuniése en el templo mencionado un primoroso grupo de aristocráticas y elegantes damas y de distinguidos caballeros para presenciar quizás con un poquito de envidia por parte de los solteros, la ceremonia de los desposorios. Puso las bendiciones el señor cura de los Doce Apóstoles, presbítero don Arturo Constancio, quien pronunció con tal motivo una sentida alocucion.

Sirvieron de padrinos por parte de la novia, don Alfredo Lyon S. M. y señora Elisa Sarratea de Lyon, y por parte del novio, don Alfonso Vallebona y señora Leonor Valdes de Pascal.

Al final de la ceremonia relijiosa se celebró en casa de la familia de la desposada la "matinée" de costumbre, tras de la cual los novios partieron al Salto para ir a ocultar en medio de la tristeza de los campos desolados por el aterido invierno, su alegre luna de miel cuya dulcedumbre deseamos que persista por mucho tiempo.

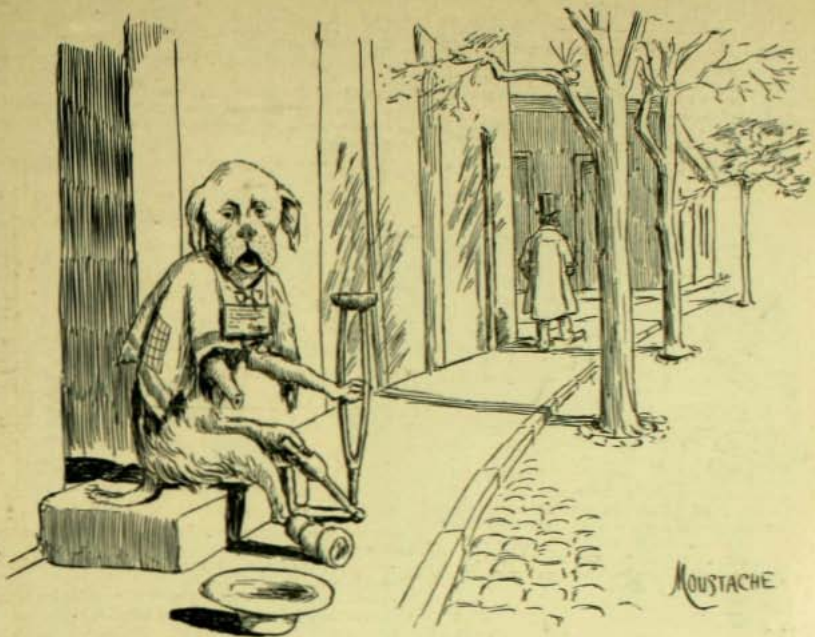
IMPRESIONES EN UN BAILE DE FANTASIA, de M. Richon Brunet

DIÁLOGO

—Sí, amigo Florea, el momento es grave.
—¿Qué motiva, don Frutos, esa alarma?
—¿Cómo! ¿Entonces no sabe?
—Dígalo de una vez.
—¡El Perú se arma!
—Pues, estaba en ayunas.
—¡Qué marmota!
Ignorar lo que pasa
que el peligro se cierne sobre casa,
no es digno de un patriota.
—Es que a veces me escaldo
de la chismografía de la prensa.
Vaya, entérome usted, que ya le escucho.
—Oiga usted: sepa que el Perú
no ha mucho
contrató con Ansaldo
sus elementos para la defensa.
—¡Qué idea! Francamente
hai para hacerse cruces. ¿Esa jente
estará con el seso a la bolina?
—Pero ¿por qué?
—Porque antes las naciones,
y todo también lo ha hecho la vecina,
armábanse con barcos y cañones...
¡Pero con bambalinas y telones!
—Ahora creo yo que es necesario
que este usted loco para que hable así.
—¿Cómo?
—Que la noticia que le di
no se refiere a Ansaldo el empresario
de la calle Merced.
—Pues entonces ¿a quién, dígame usted?
—Es claro: me refiero
al que tiene en Italia un astillero.
—Ahora entiendo menos este lío.
—Tampoco entiendo yo que no lo entienda.
—La cosa es mui sencilla, amigo mío:
¿Como comprende usted que se defienda,
si es que el coraje no hace maravillas,
un país que se lanza a la contienda
y arma a sus rejimientos con astillas?
—¡Qué ganso!
—No me insulte, caballero:
¿no dijo usté hace poco
que iba armarse el Perú en un astillero?
—(¿Si se habrá vuelto loco?)
¡Es que ahí se hacen hoques, majadero!
—Es justo que me asombre;
si no llaman las cosas por su nombre...
—Pasemos a otro asunto:
ven que en este punto
no da usted pié con bola:
¿qué opina usté en conciencia
en lo de la futura presidencia?
—Que esa es siempre cuestion de mucha cola.
—¿Quién piensa que en las urnas saldrá avante?
Creo que Forlivesi va adelante.
—Pero hombre ¿va a dejarse usted de historias?
No hablo de urnas mortuorias,
sino de electorales.
—Que gracioso
intringuilis!
—A mi no me hace gracia,
y hasta pienso que no es caballeroso
tomarle a uno el pelo.
—¡Qué desgracia!
Pero tomarle el pelo... ¿De qué modo
cuando es usted tan calvo como un codo?
—Cállese el ganso!
—Cállese el latero!
—Idiota!
—¡Majadero!
Y suele coronar estas cuestiones
un dúo en "mi" mayor de mojicones.

Pedro E. Jil

ZOOLOJIA



—No me queda mas que una pata y sin embargo nadie me quiere dar limosna: todos me dicen lo mismo: *en cojera de perros* y *llanto de mujer no hai que creer.*

—Mira qué orgu'losa va la vicuña: ya no quiere saludar a nadie desde que se cree pariente de Don Claudio

De buen humor

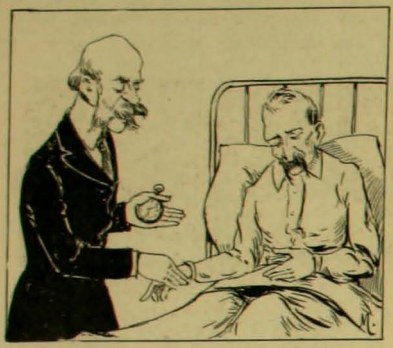
Un médico visita a un enfermo que se queja de debilidad de estómago.

—Le aconsejo a usted que todas las mañanas tome usted algo, para ir a la oficina en buenas condiciones.

—Ya lo hago, señor, ya lo hago.

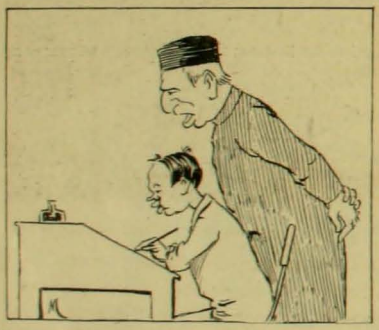
—¿Y qué toma usted?

—El tranvia.



Un médico estaba enojado con un colega suyo.

—¡Vaya una gracia! le decia, me voi al campo quince dias, y te de o el encargo de visitar a mis enfermos. Vuelvo y encuentro que me los has curado a todos. ¡Vaya! dispensa que te lo diga, pero esto con un amigo no se hace.



En un colejio:

—¿Por qué ha escrito usted Enrique con dos eres? Corríjalo enseguida. ¿No ve usted que sobra una!

—Está mui bien señor. Pero ¿cuál? ¿La primera o la segunda?

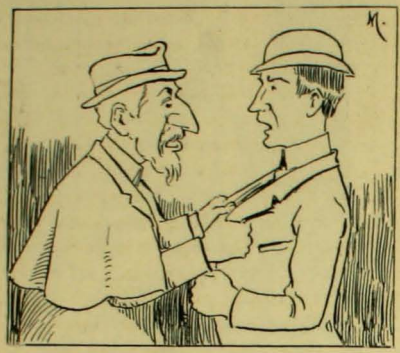
Con el acreedor:

—Oiga, usted, señor: ¿cuándo me va a pagar la cuentecita?

—No lo sé. Por ahora no puedo.

—¡Pero señor! Siempre me contesta usted lo mismo.

—¡Pero señor! ¿No me pregunta usted tambien siempre lo mismo?



Entre deudor y acreedor:

—Pero ¿cuando me va usted a pagar? Ya es mui cansado eso de venir todos los dias.

—Ya me hago cargo. ¿Qué dia le vendria a usted bien?

—El j éves.

—Está bien; entónces en lugar de venir todos los dias, viene usted los juéves y se ahorrará seis dias a la semana.

En el correo:

—Esta carta pesa demasiado y tendrá usted que ponerle otra estampilla.

—¡Cómo! ¿Y con otra estampilla cree usted que pesará ménos?

CHARADA

Hoi, embarcados en *todo*
la *dos una*, chica esperta,
me trató de mui mal modo
pues la *uno tres* a la puerta
quité, dejándola abierta.—Mep.

BRINDIS

¡Las Damas! La mejor obra de la Creacion. Hai una larga edicion, y todo hombre debe poseer un ejemplar.

LAS PERLAS DEL PENSAMIENTO

Se toma a los peces con el silencio y al pueblo con el ruido.—Sócrates.

VIDA SOCIAL

Otro aspecto de un Baile

En una sociedad de ordinario algo apática como la nuestra, en que los temas de conversacion no son mui abundantes, en que apénas ocurre algo sensacional cada año, un baile de fantasia es un gran alivio social: proporciona asunto para que hablen todos, aun los ménos favorecidos con el don de la elocuencia, durante un mes sobre el baile que va a venir, y otro mes sobre el baile que ya pasó.

Si se recojieran los comentarios sobre los trajes, las frases chistosas, las murmuraciones, las críticas picantes, las planchas sobre épocas históricas y sobre personajes, se formaria un volúmen divertidísimo y se probaria que un baile de fantasia pone en movimiento los cerebros, aun los que de ordinario tienen ménos uso, mucho mas de lo que uno se imajina. En todo caso, ha habido de qué hablar, aunque suele ser a costa de nuestros mejores amigos, durante un par de meses, y esto no es poco.

Princesa de Lamballe.-Señora Isabel Irarrázabal de Pereira

Epoca 1830.-Eduardo Correa R.

Pero hai otros aspectos de estas fiestas sociales que merecen ser recordados y que pasan inadvertidos para la mayoria del público.

Ante todo, el baile del 28 de julio es una espléndida revelacion del buen gusto de la sociedad de Santiago. Los trajes exhibidos en esa fiesta eran por lo jeneral mui apropiados, bien hechos y elegantes; y habia algunos que pueden ser calificados de verdaderas obras de arte.

JUANA DE ARCO.—SEÑORITA LUZ LYON LYNCH

Luis XV.—Señora Ana de Campo de Larrain

Aldeana.—Señorita Ester Délano F.

Un buen vestido de fantasia exije condiciones tales que no basta dirijirse a un buen sastre o a una modista hábil para tener lo que a uno le conviene.

El primer problema es encontrar una idea hermosa, que signifique algo, que tenga cierta gracia y cierto carácter orijinal. En seguida, es preciso elejir entre las varias ideas que sujieren las amigas, que indican los periódicos ilustrados y los recuerdos de teatro, lo que uno pueda llevar mejor, lo que mas favorezca su fisonomia, lo que *venga* mejor. Y, por fin, hai que determinarse por lo que se pueda hacer sin graves dificultades y con la debida propiedad, con los elementos de que se dispone en Santiago... que no son tan abundantes.

Pues bien, todas estas condiciones llenaban la mayor parte de los trajes de la noche del 28 de julio. Habia entre ellos, especialmente los masculinos, obras que nadie habria esperado hallar en Chile, trajes hechos en Santiago que habria envidiado un elegante parisiense y que estaban bien llevados.

No queremos nombrar a nadie, porque la lista para ser completa tendria que ser mui larga, y si no la hacemos completa, caeremos en injustas omisiones. Pero las fotografias que hemos publicado en el presente número de Zig-Zag y en el anterior, y las que seguiremos publicando, dan una idea del mérito verdaderamente artístico de algunas de esas creaciones de las modas y de la sastreria.

Como regla jeneral, se puede decir que los trajes de época, los que representaban el capricho de la moda en alguna de las épocas señaladas por su elegancia, como las de Luis XV y Luis XVI, el Directorio y el Imperio, así como entre los hombres la elegante aparicion del traje moderno entre los años 30 y 40 del siglo último, eran los que mas éxito alcanzaban. Salvo raras escep-

ciones, las fantasías de otro jénero no resultaban, y cuando alcanzaban éxito, lo debian mas bien a la belleza de la que lo llevaba. Al fin y al cabo, una muchacha bonita embellece lo que se echa sobre los hombros, aunque sea un trapo mal cortado.

Este éxito artístico de las "toilettes" debe estenderse a los peinados, entre los cuales habia maravillas y que tienen una enorme importancia en ciertos trajes. Aun entre los hombres, el que no se hace una cabeza de la época de su traje y ajustada al carácter de éste, fracasará en su intento de estar bien vestido.

Si los asistentes probaban su buen gusto y su refinamiento artístico con los trajes que llevaban, éstos eran tambien un elojio evidente para los talleres donde habian sido hechos. He aquí un aspecto del baile de fantasía que merece una palabra.

Segun cálculos de comerciantes de Santiago, son mui altas las sumas que una fiesta social de este jénero deja en manos de los vendedores de telas y adornos para vestidos, de los talleres de sastrería y modas, de los obreros que, con salarios especiales, son requeridos para esta labor, jeneralmente estraordinaria y de apuro. El mes de julio ha sido de buena cosecha en esos talleres y en esos hogares obreros que han visto una demanda de trabajo como raras veces se conoce entre nosotros, y han recibido salarios escepcionales para hacer obra mas delicada que la de costumbre y con la premura

Pierrete.—Señorita Luisa Besa Fóster

Boton de Rosa.—Señorita Rebeca Tagle Rodriguez

Negro Yankee.—Nathaniel Cox M. (*Pig*)

que lo escaso del tiempo exijia. Y no son solo los obreros y obreras de sastreria y modas los que han recojido este beneficio. Las zapaterias han trabajado de tal modo, que una de las mas conocidas de Santiago presentaba el dia antes del baile un verdadero museo en su vidriera, una historia del zapato a traves de los tiempos, desde la sandalia griega hasta la bota de los elegantes del 48, pasando por los puntiagudos zapatos venecianos de la Edad Media, por las botas de Cyrano y los zapatitos de tacones elevadísimos de las damas contemporáneas de Mme. de Pompadour.

Y todavia quedan las joyerias, las talabarterias que fabricaban cinturones y tahalíes de todos los estilos, los camiseros que no se cansaban de hacer cuellos mui altos y camisas con chorreras de encajes, los sombreros que entraban en plena historia del sombrero y hasta los gasfitters y hojalateros que tuvieron que soldar viejas armaduras de caballeros y ajustar dentro de sus caparazones de insectos de los trópicos a mas de un samourai de los dias heróicos del Japon.

En suma, bajo una apariencia frívola para el observador superficial, una fiesta social como ésta es una causa de movimiento para el comercio, es una ocasion para que nuestros obreros de diversos ramos recojan algun provecho extra, y para que los talleres chilenos muestren una vez mas la flexibilidad estupenda de su talento y su admirable facultad de asimilacion.

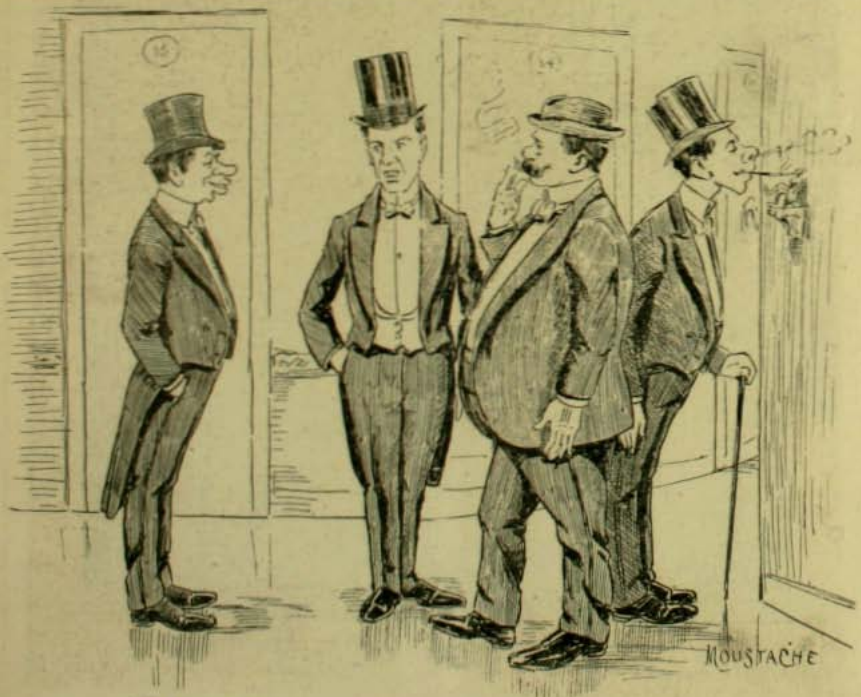
Tendremos luego oportunidad de ocuparnos de los distinguidos industriales, artistas y operarios que han colaborado en estos trabajos. Algunos de ellos, segun nuestras noticias, han alcanzado enorme provecho de esta fiesta y excelente reputacion en las distintas fábricas y talleres que han intervenido en los trajes completos.

Epoca 1630.—Señor Cárlos Edwards Mac-Clure

TRAJE IMPERIO.—SEÑORA OLGA BUDGE DE EDWARDS

POMPADOUR.—Señorita Francisca Edwards

POMPADOUR.—Señorita María Luisa Edwards



—Cada vez que Padovani estrena una ópera, me acuerdo de mis deudas.
—¿Por qué?
—Porque casi todos los estrenos y casi todas mis cuentas son *de-sastres*.

Sra. Virjinia Flores v. de Garcia Moreno

En el Aniversario de la Independencia del Ecuador.

Como un homenaje a la culta colonia ecuatoriana residente en Chile, publicamos en el dia de su aniversario patrio, el retrato de esta respetabilísima dama que desde hace treinta y seis años vive entre nosotros, ocupando el rango prominente que le corresponde por sus títulos de familia y por sus méritos personales.

La señora Flores viuda de Garcia Moreno, es hija del jeneral Juan José Flores, uno de los tenientes mas famosos del Libertador Simon Bolívar, y uno de los fundadores de la República del Ecuador, cuyos destinos rijió, desde la primera majistratura, durante catorce años, de 1830 a 1844.

Saludamos en ella a todos sus compatriotas residentes en Chile.

Jitana.—Señorita Raquel Correa Ariztía

Guardia Francesa.—Señora Beatriz Larrain de Cruz Mottn

VALPARAISO

BAILE A LOS ESTUDIANTES DE MEDICINA

Deseosa la sociedad porteña de manifestar su gratitud a los estudiantes santiaguinos que, en hijiénica cruzada, emprendieron viaje al vecino puerto, ha puesto en práctica su proverbial galanteria para hacerles lo mas grata posible su permanencia, alternando su rudo esfuerzo contra el flajelo con las mas variadas diversiones.

Entre éstas, merece especial mencion el gran baile que les fué ofrecido por los miembros del Centro Coreográfico Musical.

Defiriendo a la atenta invitacion de la sociedad, los estudiantes en masa concurrieron a los salones del Centro Italiano, ámplio local designado para la fiesta y que, sin embargo, se hizo estrecho para contener la enorme concurrencia que se afanaba en agasagarlos.

Es de todos reconocido el espiritual gracejo de los estudiantes, su labia chispeante y aguda, sus dichos picarescos y oportunos que estallan como cohetes de luces artificiales, cada vez que se reune un grupo de ellos, contajiando con su sano regocijo a quien los escucha. Se diria que es la lozana edad de su juventud. Solo se preocupan de hacer caudal de alegria para contrarrestar las futuras vicisitudes con que les amenaza la existencia, al otro lado del difícil Rubicon de su título profesional.

Pues bien—segun nos lo manifiesta entusiasmadora carta de un Hipócrates en ciernes—esa noche los estudiantes hicieron un derroche de injenio, de gracia y de contento, gastando de una vez—son sus palabras—la provision de un semestre, a fin de retribuir de este modo, siquiera en parte, las esquisitas atenciones que tuvieron para ellos los directores del Centro y mui especialmente las jentiles damas que asistieron a esta fiesta, que dejará en ellos perdurable y encantador

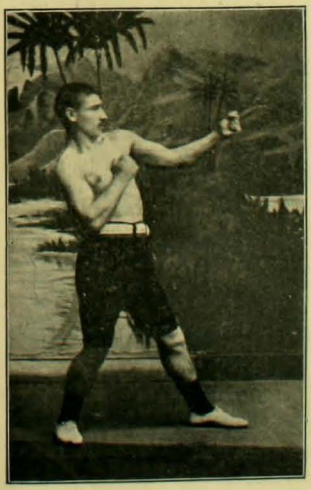
GRUPO DE ASISTENTES AL BAILE

OTRO GRUPO DE ASISTENTES

recuerdo. De hoi mas, los Esculapios de la presente jeneracion, se aprestan para incluir entre los preservativos mas eficaces contra la devastadora epidemia, los ejercicios coreográficos, siempre que ellos se realicen en tertulias tan distinguidas y alegres como ésa de que ellos han podido disfrutar.

EL MATCH DE HOY

La actual temporada, rica como ninguna en acontecimientos sportivos, podrá hoi agregar a su espléndida lista, el match de mayor interes y mas emocionante de cuantos se hayan jugado entre nosotros: el finish de box que deberá efectuarse entre el campeon nacional Heriberto Rojas y el profesional yankee James Perry. Ambos se encuentran en magnífico pié, gracias a su entrenamiento vigoroso y sostenido que les permitirá desarrollar el máximum de enerjia y ajilidad de que cada uno sea susceptible.



DON HERIBERTO ROJAS

En los distintos combates sostenidos con anterioridad, Perry ha puesto de manifiesto la potencia de sus puños y su resistencia a toda prueba, que jamas ha logrado abatirse todavia; pero asimismo es reconocida la pujanza inaudita de Rojas y su irresistible empuje, que los coloca en un nivel tan alto al uno como al otro.

MR. JAMES PERRY

El Tenor GILLION

Entre los halagüeños juicios que ha merecido de la prensa artística europea el tenor dramático Mario Gillion, que vendrá al Municipal en breve, encontramos recientemente éstos:

En el Teatro Social de Trento acaba de cantar "Sanson y Dalila". Los diarios de la localidad y la *Rivista Teatrale Melodrammatica* de Milan, califican su actuacion en esta ópera como "espléndido éxito agregado a los ya numerosos que ilustran su carrera".

Il Popolo agrega:

"El tenor Gillion no pudo interpretar mejor la parte de Sanson ni cantarla con mas esquisito sentimiento de arte que en esa noche".

La fecha de ese estreno corresponde al 15 de junio del presente año.

Otros diarios y la misma *Rivista Teatrale* dedican poco despues frases tan encomiásticas como ésta: "Incomparable; confirma con su éxito la fama que habia alcanzado en otros teatros".

M. MARIO GILLION

Nos encontramos, pues, en vísperas de tener en nuestro primer escenario, despues de varios años de absoluta carencia de tenores dramáticos de nota, a un artista de buena escuela, cuya reputacion firme y asegurada ya, ante públicos tan rigurosos como ilustrados, es una garantia de una série de veladas agradables con las óperas favoritas del público de Santiago.

MARGARITA JULIÁ, que cantó Cármen en el Municipal

EPIGRAMAS (De varios autores)

La peste, epidemia cruel,
que ha causado tanto mal,
ha llegado a Coronel:
pronto será jeneral.

Mujer hermosa no espero
encontrar sin tacha humana:
Eva tuvo su manzana,
las demas tienen su *pero*.

En estos tiempos tranquilos
se llaman hombres de peso
los que tienen con exceso
las onzas mas que los kilos.

Se queja en Valparaiso
el Cuerpo Municipal
de que el erario es mui pobre,
pues tiene apénas un Real (1).

(1) El Primer Alcalde señor Real.

FILANTROPIA

La Caridad, que mantiene su vista piadosa siempre fija sobre los desvalidos y necesitados, ha encontrado ahora, con ocasion de los recientes temporales e inundaciones que han devastado a Valparaiso, pesando principalmente sobre las clases bajas de la poblacion tan castigadas ya por los estragos de la viruela y las medidas profilácticas que ella exije, ha encontrado, decimos, ancho campo donde ejercer su sacrosanto ministerio.

Así, el domingo último, se llevó a efecto en la escuela parroquial de Viña del Mar, el reparto a los damnificados de los objetos y especies que un selecto grupo de distinguidas y respetables damas habian adquirido con la suma de mil ciento cincuenta pesos colectados por la señora Selingestadt entre algunos particulares y el alto comercio porteño, siempre pródigo cuando llama a sus puertas el clamor doliente de la necesidad.

Presidieron este acto benéfico las señoras de Selingestadt, Serrano de Urmeneta, Vicuña de Brown y señorita Marie Bouchier; asistieron tambien los señores Hormann, alcalde de la Municipalidad de Viña del Mar; el presbítero señor Labbé, cura párroco; el señor Selingestadt, el doctor Cádiz y el subcomisario señor Salvo.

Para empezar, se donaron diferentes artículos de primera necesidad a veinte familias que habian quedado en la miseria, las unas a causa de la furia del temporal y las otras por habérseles quemado sus ropas contajiadas por la epidemia, a fin de destruir el virus infeccioso. Repúsoseles así su modesto ajuar con el obsequio de colchones, frazadas, sábanas, zapatos para toda la familia, pañuelos de rebozo, chaquetas y vestidos nuevos, jénero blanco, ternos de hombres

VALPARAISO.—REPARTICION DE ROPA

VALPARAISO.—REPARTICION DE SOCORROS

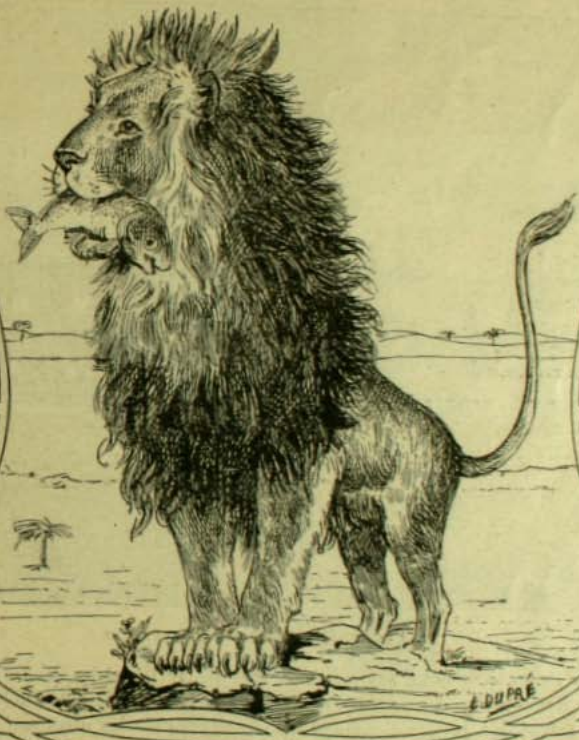
para diferentes edades, etc., muchas de las cuales recibirian seguramente tanto o mas de lo que habian perdido.

Luego se permitió la entrada a una centena de pobres que aguardaban en la calle, a los cuales se les proveyó abundantemente de comestibles de distintos jéneros, prévia la vacunacion que se le inoculaba a cada uno de los peticionarios. Mas o ménos, a las 5½ de la tarde, se dió por terminado este nuevo acto filantrópico que tan en alto coloca los nobles sentimientos que alberga el corazon de la mujer chilena, dignísimamente representada por las señoras antedichas.

Banquete dado en el Cerro Santa Lucía a don Aníbal Labra, sub-inspector de la segunda seccion con motivo de su ascenso a inspector de la tercera seccion de los Ferrocarriles del Estado

El Jarabe de San Agustin

Del Padre Bonifacio dalle Palme



SE PREPARA ESTILUSIVAMENTE EN EL LABORATORIO
QUÍMICO DE LA IGLESIA DE SAN AGUSTIN EN JÉNOVA

Refresca y limpia la sangre, llevándose todos los elementos de corrupcion y los jérmenes infectivos que son las causas verdaderas de las enfermedades, acelera la circulacion de la sangre, refuerza el aparato dijestivo, desarrollando en modo sorprendente y prodijioso todas las fuerzas orgánicas. Depósito en SANTIAGO Se vende en las boticas: Daube Union, Greve, Universidad, Brand, Tructos.—En VALPARAISO: En todas las buenas boticas.—en CONCEPCION Emilio Costa Droguería y Botica Alemana.—VIÑA DEL MAR: Aquiles Ognio Calle Valparaiso Num. 167.

EVITA LA PESTE VIRUELA

DEPOSITO JENERAL: **BARBAGELATA y MARTINA**, Clave 11. Valparaiso. Se atiende todos pedidos

La Plaza de Iquique está llena de vida. Se la dan las flores que la bañan con sus perfumes, se la dan las niñas que pasean por sus avenidas; se la dan las notas armoniosas y sonoras de las bandas de la guarnicion que durante la semana se turnan para tocar las mejores piezas musicales de sus repertorios.

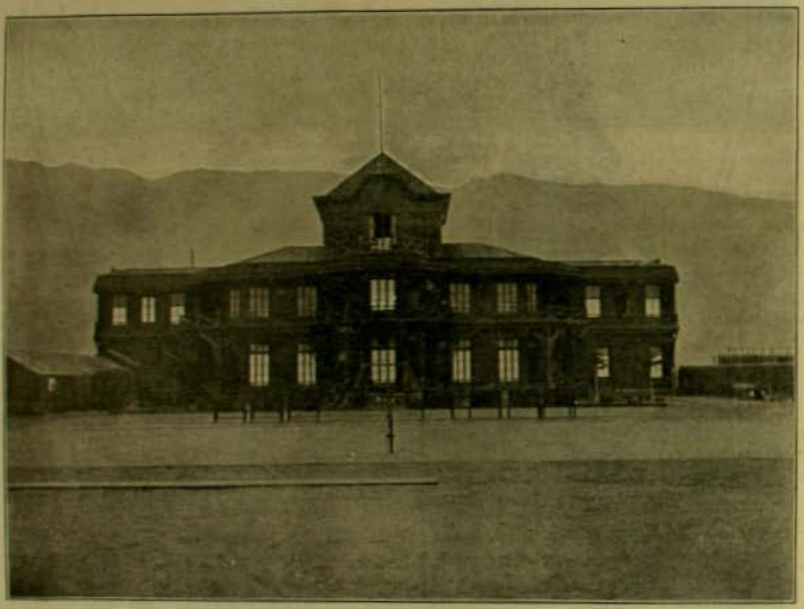
En el centro de la Plaza se eleva una torre, mudo testigo de cuanto en Iquique ha sucedido. Por su tope han silbado las balas de los rifles y de los cañones; a sus pies han levantado sus voces los oradores, y, todas las tardes, a su alrededor juegan los niños de cabellos rubios y de ojos azules.

Desde el pié de la torre, en los dias patrios, suben al cielo las vocesitas de los niños y niñas de las escuelas, y allí, donde hai tanta vida, no ha faltado algun aburrido que haya ido a buscar la muerte, la muerte del suicida, la que anticipándose al fin natural e ineludible concluye con nuestras fatigas y dificultades por falta de valor y de enerjia para luchar en contra de nuestros propios vicios, pasiones y debilidades.

—¿Para qué se hizo esa torre?

—Para colocar en ella un reloj.

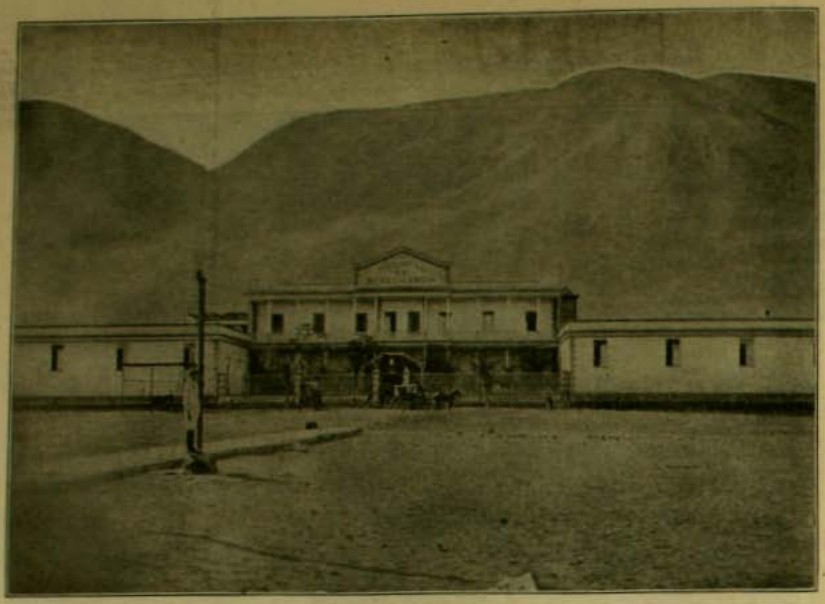
En otras ciudades faltan torres y sobran relojes. En Iquique habia el reloj y faltaba la torre. Muchas veces, desde su cúspide, mudo y venerante, he contemplado a la ciudad querida, grande y estensa, activa y progresista. Y al mirar sus torres, sus chimeneas lanzando al aire columnas de humo; al ver brilar los rieles de acero tendidos sobre sus calles y esa innumerable red de alambres que cruzando los aires son trasmisores de la palabra y de la luz y muchos otros objetos interesantes, he quedado como sobrecojido en mudo éxtasis ante la realidad de la vida y el poder de los hombres...



IQUIQUE.—VISTA ESTERIOR DEL CLUB DE SPORT

En las horas de ócio, cuando cesa el movimiento silencioso y pesado de los escritorios, cuando dejando de lado los números y las cuentas y los asientos en los grandes

IQUIQUE.—PLAZA PRAT



IQUIQUE —HOSPITAL DE BENEFICENCIA

libros cierran éstos sus tapas a la par que los negocios sus puertas, quedando vacios y desolados, entonces, como una necesidad merecida al cuerpo y un aliciente al espíritu, se presenta el sport en todas sus distintas manifestaciones.

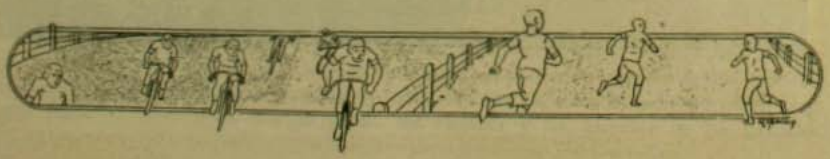
El lawn-tennis, el croquet, el foot-ball y el cricket, los paseos a caballo y a bicicleta y en bote, el polo y las escursiones a pié forman el conjunto de los juegos a que todos en Iquique nos dedicamos, amen de los que se entretienen jugando al florete y al sable o levantando palanquetas y estirando elásticos estilo y sistema Sandow.

Los clubs de foot-ball forman aquí una liga que constantemente se está disputando copas de plata, en las que al final se celebran los triunfos llenándolas con champagne, el licor ideal de la vanidad humana.

Los aficionados al lawn-tennis, al croquet, al ping-pong y a los caballos tienen el Club de Sport, sociedad que cuesta un dineral y que, entre muchas ventajas y comodidades, tiene para los iquiqueños la del derecho de reciprocidad con las demas sociedades análogas que existen en la República.

En el Club de Sport, tambien, juegan palitroque algunas de las damas iquiqueñas, *un jeu nouveau*, como quien dice, pero que no ha conquistado adeptas en la mayoria de las familias.

Entre todos los juegos nombrados, el que está mejor regularizado es el cricket. En la presente temporada, que dió principio el 30 de abril, se siguen jugando, cada domingo, distintos partidos entre casados y solteros, viejos y jóvenes, empleados de tal o cual casa, corredores y no corredores de comercio, etc.



REGALO DE $ 5

NUESTRA PROPOSICION ES ALGO EFECTIVO

No se trata de Rifas ni Sorteos

NI DE NINGUN OTRO ENGAÑO

Se entrega por cada compra hecha al contado en nuestro Almacen, un BOLETO por el mismo importe de la compra

Facsimil de los Boletos

Té CRUZ AZUL

Cafées de lo mejor

Conservas

Licores

Galletas de la Fábrica Mac-Kay

Perfumeria

Plaquées, etc.

0.23 JULIO 16

Almacen Simpson

M. C.

Hayes & Co.

Estado esq. Agustinos

EL ALMACEN PREDILECTO DE LA ALTA SOCIEDAD

00.00 A

Cada comprador que entregue en la oficina boletos por el importe de $ 100.00 recibirá un objeto de valor de $ 5.00 en loza o porcelana a su eleccion.

Teléfono Inglés 302. Nacional 140. Castilla 6

Carbon de Espino

Coke

Leña

Loza, Porcelana

Cristaleria

Merceria

Etc., etc., etc.

Solo hacemos este nuevo sacrificio para convencer al público de la bondad DE NUESTRAS MERCADERIAS

ALMACEN SIMPSON

de HAYES y Cia.

El Almacen predilecto de la alta sociedad

CALLE ESTADO ESQUINA AGUSTINAS

Precios mas baratos y toda mercaderia garantida de primera calidad

HAGA SUS COMPRAS EN EL ALMACEN SIMPSON Y AHORRARA DINERO

MAQUINAS DE ESCRIBIR

M. R. S. Curphey

Valparaiso: Calle Esmeralda. 39 - Santiago: Calle Huérfanos. 883

REPRESENTANTE JENERAL E IMPORTADOR DE

las Máquinas mas famosas y prácticas, reuniendo escritura siempre visible, alineacion permanente, rapidez, mecanismo sencillo y de fácil aprendizaje, durabilidad, con o sin anexos para facturas y todas las ventajas modernas

''BAR-LOCK'' la mas vendida en Chile e Inglaterra

¿Por qué es así?

''HAMMOND'' con tres juegos de tipos

''IDEAL'' la perfeccion de escritura visible

''OLIVER'' la máquina de mas venta en Estados Unidos

''WELLINGTON No. 2'' fuerte, eficiente y barata

''SUN'' precio $ 125 oro

MIMEOGRAFOS DE EDISON, para 50 hasta 1.000 copias iguales

HOJAS HEKTOGRAFICAS, de Beyer en todos tamaños

SILLONES Y SILLAS jiratorias para escritorios

ESCRITORIOS GABINETES, con cortinas

CINTAS, papeles fuertes para copias, papeles especiales para escribir

DEPARTAMENTOS para composturas de máquinas y para fabricar timbres de goma y metal

Unico representante para el centro y sur de Chile

DE LAS AFAMADAS

Cajas automáticas para rejistrar, sumar e imprimir detalles de ventas, pagos y sumas recibidas a cuenta, de la National Cash Régister Company, Dayton, EE. UU.

PIDANSE CATALOGOS Y PRECIOS

GRAN SASTRERIA

G. Russo y Ca.

Ex-Casa FALABELLA Hnos.

ESTADO No. 35

TELEFONO INGLES 1325, CASILLA 679

LA CASA MAS CONVENIENTE por su CORTE ELEGANTE y TRABAJO GARANTIDO

LA MAS ALTA NOVEDAD

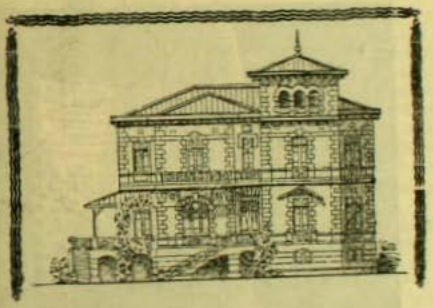
en Casimires y Chalecos de Fantasia

Llega por cada vapor a este acreditado establecimiento

LA MAS ECONOMICA EN CHILE ES LA GRAN SASTRERIA

de G. Russo y Cía.

ESTADO 35



Ajencia de Construcciones

Y REPARACIONES

CARPINTERIA, MUEBLERIA

ENRIQUE ECHEVERRIA CAZOTTE

Santo Domingo 1716 CASILLA 1135 TELEFONO 550

PASADO RIQUELME

IMPRENTA Y ENCUADERNACION

LA UNION

INMENSO SURTIDO DE

Utiles de Escritorio

Precios Módicos

Trabajos Litográficos

DE TODAS CLASES

DE

Arturo Calvo M.

251 BANDERA 251

Telefono ingles 597

BOTICA NORMAL
P. Perez Barahona
SANTIAGO
Casilla 2146. - Portal Fernandez Concha, número 918
Agua de Colonia
EXTRA SUPERIOR
DOS PESOS LITRO
Esta AGUA DE COLONIA tiene un precio módico a pesar de su buena calidad, porque no tiene que pagar las grandes comisiones exijidas por los revendedores y sin ninguna ventaja para el consumidor.
NOTAS.—Esta Agua de Colonia no ha sido enviada a ninguna Exposicion. A la Exposicion de Búffalo fueron enviadas varias *Aguas de Colonia* de Chile; pero no obtuvieron sino medallas de bronce, porque los Jurados las consideraron de calidad inferior.

LIBRERIA
CHILE
COMPAÑIA N.os 1015-1019
Casilla N.o 1276
INMENSO SURTIDO
EN
Artículos de Escritorio
• PAPELES •
SOBRES •• TINTAS
Libros de Literatura
TEXTOS DE ENSEÑANZA
DEVOCIONARIOS
LA CASA QUE VENDE MAS BARATO EN TODO CHILE
Se atienden pedidos de provincias

GRAHAM ROWE & Co
AJENTES DE CHILE Y PERU DE LAS CAJAS de ACERO CONTRA INCENDIO (CASAS) Y ROBO (CASAS) DE Chubb & Sons LONDRES
VALPARAISO • LIMA • LIVERPOOL
AJENTES JENERALES EN CHILE, PERU y BOLIVIA
PARA LA VENTA DE DINAMITA
Y DEMAS ESPLOSIVOS DE
ALFRED NOBEL
GLASGOW

Enfermedades
NERVIOSAS
Neurastenia, debilidad jeneral, etc., etc., se curan radicalmente con
LA STHENOSINA
RUSA OREL
RECOMENDADA
POR TODAS LAS CONVENCIONES MEDICAS
UNICO IMPORTADOR
M. Vidaurrázaga
Agustinas 940

Ajentes en Santiago, SWINBURN Y Co. Huérfanos 1441

M. A. CUCURULL

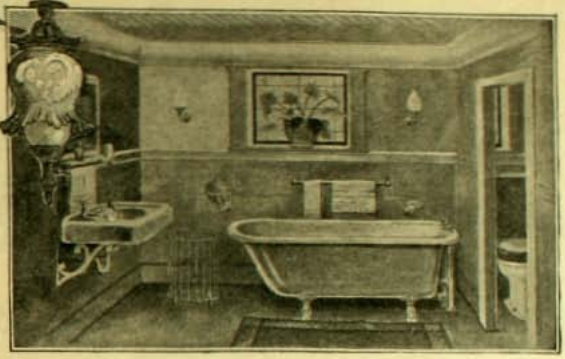
CONDELL N.os 189 a 191 ◇◇◇◇◇ **CALLE ESTADO N.° 220**

Valparaiso ◇◇◇◇◇ **Santiago**

Gran Surtido de Artículos Sanitarios PRO-HIJIENE

Pídanse PRESUPUESTOS ◇◇◇◇◇◇◇◇◇◇◇◇

para todo lo que se quiera perteneciente al RAMO



MOLINOS DE VIENTO

para Agua y Fuerza Motriz

de todos tamaños

Lámparas ART NOUVEAU

Un surtido inmenso
que se renueva por cada vapor

Baños de Fierro con Porcelana

Clase incomparable, capa de *Porcelana Triple*

Lavatorios de Porcelana blancos y floreados

Dibujos raros y elegantes

Lugares ingleses de Patente

Desde los mas sencillos y baratos hasta la última creacion de la perfeccion y de la Hijiene.

Arietes Hidráulicos

CUALQUIER TAMAÑO

INSTALADOS A SATISFACCION

INSTALACIONES GARANTIZADAS

15 Años de Práctica

Cañerías de Gas, Agua y Desagüe de Plomo, Composicion y Bronce.- Siempre en existencia a precios bajos.

Se hacen instalaciones de cualquier jénero.

EN LA CAPITAL Y EN EL CAMPO

NO OLVIDAR: M. A. CUCURULL, ESTADO. 220

CASA MALDINI

SCHLACK, GANNA & Ca.

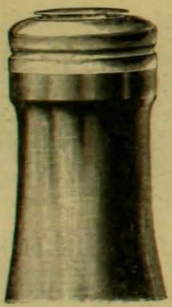
SANTIAGO
Calle del Estado, Núm. 242

VALPARAISO
Calle Condell Núms. 137 y 139

IMPORTADORES
FABRIGANTES

Concesionarios de la Privilejiada

Cápsula Exelsior



Botella cerrada con la tapa "Exelsior"

A medio abrir

Abierta

ABRIENDO BEBIDAS GASEOSAS

Pídase prospecto
Clubs con cuota semanal de $ 3.—
Parte de
la remesa mas grande de
Fonógrafos Pathé y
Cilindros Pathé
que ha llegado a Chile,
consignada a la
F.P.
277
PATHÉ
Fonografía Pathé
Pasaje Matte Nº 25
Casilla 682

La Aparicion: "Claudio! Apacienta mis ovejas, apacienta mis corderos..."
...Y don Claudio ha entendido que se trata de los de Bucalemu.

ZIGZAG

PRECIO: 20 Centavos

Año I - Núm. 27 - Agosto 20 de 19

Santiago - Valparaiso (Chile)

LA SANGRE

¿Cuáles funciones cumple? ¿Por cuál lei sigue sus movimientos de circulacion y de irradiacion? Ninguno lo ignora. Aun las intelijencias mas limitadas sabrán responder que la sangre es la vida. Es por eso que curar la sangre significa curar la primera causa de todas las enfermedades. Ahí está, pues, el secreto de las maravillosas curas conseguidas con el

Jarabe de San Agustin

del fraile **BONIFACIO DALLE PALME**, compuesto con puros jugos de yerbas y preparado en el **Laboratorio Químico de la iglesia de San Agustin en Jénova**.

El mas perfecto depurador y rejenerador de la sangre

SANTO REMEDIO PARA LAS ENFERMEDADES DE LOS NIÑOS

De efecto infalible contra la Peste Viruela

UN MEDICO Y UNA MADRE

"Señores Barbagelatta y Martina, Presente.—Creo un deber de conciencia dar a ustedes una prueba patente de la eficacia del JARABE DE SAN AGUSTIN, como verdadero y seguro preservativo de la Peste Viruela. Han sido atacados del terrible flajelo, uno tras otro, dos de mis hijos. Luis, el primero que cayó en cama con los síntomas manifiestos de la enfermedad y que yo ya conocia por haber tenido ahora años el esposo tambien afectado, cediendo a la insistencia de una vecina, empecé a darle el JARABE DE SAN AGUSTIN, y como por milagro, al dia siguiente le cortó la enfermedad. Animada por el buen resultado, repetí la misma cura con Oscar, mi segundo hijo, consiguiendo salvarlo del mismo modo. Ruego a ustedes participar, por mí, gracias al fraile Bonifacio dalle Palme, a quien considero como un bienhechor de mi familia. Saluda a usted mui atenta S. S. S.—CARMEN AVILA DE CASTRO.—Callejon Aguadora número 37, cerro Cordillera"

"Hallé el JARABE DE SAN AGUSTIN, del fraile Bonifacio dalle Palme, de una eficacia maravillosa para sanar toda especie de enfermedades.—DOCTOR JOSE VERONELLI.—Hospital Humberto I., Monza".

SE VENDE EN LAS BUENAS BOTICAS, $2 EL FRASCO

Depósito: DAUBE y Ca.

Para asegurarse la inmunidad contra la **PESTE VIRUELA**, precisa hacer uso del polvo **"Destroyer"**, el mas potente insecticida conocido, premiado en Lóndres, Berlin, Roma y Paris.

Una caja con fuelle.	$ 1.00
Sin fuelle	,, 0.60

EN LA CASA DE ORATES

La última fiesta que se verificó en este establecimiento, a semejanza de las que allí tienen lugar de tiempo en tiempo, para recreo y solaz de los asilados, revistió los caractéres de un verdadero acontecimiento social.

Realmente, nada mejor podia haberse inventado para calmar la tension constante de sus espíritus desbordados de los límites de la razon por la excesiva intensidad de algun sentimiento, que estas veladas cultísimas que permiten a aquellos seres desgraciados gozar de la esquisita dulcedumbre, de la paz bienhechora de la música y del canto. Las ondas melodiosas penetran en sus cerebros desequilibrados que, en virtud del májico poder de la armonía, vuelven a entrar, aunque sea por un instante, en el cauce tranquilo por donde corren las sensaciones que tan vivamente despierta la infinita belleza de los sonidos. Los nervios se calman, un destello de lúcida razon fulgura en los rostros desmedrados y por lo menos, durante la audicion, vuelven a sentirse humanos, vuelven a sentirse hombres dotados de iguales sentimientos a los que animan al resto de sus semejantes.

Bien haya, pues, el noble esfuerzo de la direccion del establecimiento por proporcionar a sus pensionistas tan grata y honesta distraccion destinada a derramar un poco de tranquilidad en medio de su habitual desvario; bien hayan, asimismo, las filantrópicas personas que prestan para tal objeto su gracioso concurso.

A pesar de la lluvia torrencial que ese dia inundaba la ciudad, el teatro de la casa se veia completamente lleno de una concurrencia tan numerosa como distinguida, que aplaudió entusiastamente los diversos números del selecto programa.

El señor don Alberto Garcia Guerrero interpretó con suma maestría diversas composiciones de Grieg, el inspirado artista del helado seteptrion, que hoi por hoi marcha a la cabeza de los compositores de música de cámara. Revelóse el señor Garcia como un verdadero virtuoso que hizo lujo de una ájil y brillante ejecucion en el Vals Capricho, y de un tierno sentimentalismo, de una técnica intensa y suave en la interpretacion de un Nocturno y La Primavera, del mismo autor. Ocupó despues el palco escénico la señorita Maria Teresa Santander, alumna de la señora Carolina C. de Gallardo, para cantar el ária de Giordano "Caro mio ten".

Al principio, notábase en su canto el justificado temor de quien se presenta por primera vez en público, pero poco a poco fué dominando su emocion, y su voz pura, de excelente timbre y volúmen, entonó sin dificultad alguna los hermosos compases del ária.

El público conservó la impresion de que la señorita Santander era la espléndida promesa de una buena cantatriz.

Sinceros aplausos se tributaron, a continuacion, a la señorita Sofia Fraga, alumna del maestro Carlini, que lució el hermoso timbre de su voz y el talento y arte con que la maneja, cantando el sueño de Iris, la jentil heroina nipona de la ópera de Mascagni.

Gustavo Ried, que declamó el monólogo" La Huelga de los Herreros" en el acto literario musical.

Nuevamente el señor Garcia Guerrero, acompañando en el piano al diestro violin del señor Hurtado Bussenius, dejó escuchar otros trozos igualmente escojidos y brillantes del mismo Grieg.

Concluyó la simpática fiesta de que damos cuenta, con la recitacion del monólogo de Copée, "La Huelga de los Herreros", por el señor Gustavo Ried, vestido en traje de ca-

LA SALA DE ESPECTÁCULO EN LA CASA DE ORATES, DURANTE LA ÚLTIMA FIESTA

rácter y "El Canto de la Sirena", de Miguel Echegaray, por la señorita Emelina Palacios, ámbos alumnos del Conservatorio Nacional.

La naturalidad dramática del primero y la gracia picaresca, la agradable entonacion de la segunda, cautivaron por completo al público que les tributó al final una verdadera ovacion, antes de retirarse completamente satisfecho de tan grata y beneficiosa fiesta.

CHILD

LA GALLINA CIEGA EN UN JARDIN DE ANTAÑO.—Celebrado cuadro del pintor aleman Hermann Koch

Temporada Lirica

Todo chic luce en el Municipal un lindo traje de

FRAC, o Smoking

HECHO EN LA

Gran Sastreria Económica Italiana

DE

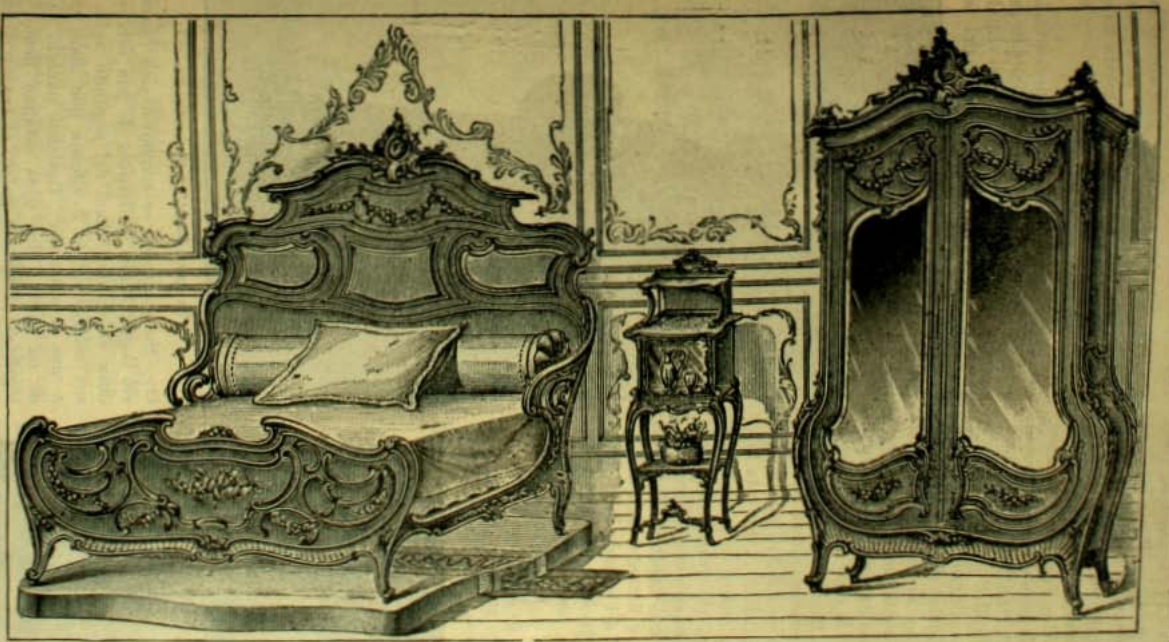
Salvador Falabella

AHUMADA 78-82

ATENDIDA POR CORTADORES DE PRIMER ORDEN

Precios Equitativos

Ajente en Santiago: Señor **JACINTO PICASSO**, Puente núm. 570



NUEVA FABRICA

MUEBLES Y TAPICERIA

LA CASA ROJA

SANTIAGO, CALLE ARTURO PRAT, NUMERO 757

Se hacen Muebles segun los últimos modelos

ESPECIALIDAD

en Juegos de Muebles para Comedor y Dormitorios

Todo trabajo se hace con esmero y puntualidad

PRECIOS SORPRENDENTEMENTE MODICOS

"EL DUELO"

En la noche del 17 de abril de 1905 fué representada en Paris la pieza dramática titulada "El Duelo", de Henri Lavedan. La aristocracia entera del arte y del oro se habia reunido en la sala venerable de la Comedie Francaise para escuchar la última produccion del autor famoso de "Le Noveau Jeu", "Le Vieux Marcher" y "Le Marquis de Priola".

Henri Lavedan ha llegado a la gloria pasando bajo la cúpula de la Academia Francesa. He aquí un corto retrato de él trazado por un eminente escritor frances que le recibió en la gran Sala de los Cuarenta. "¿Sois un dilettanti—le dijo—que se pasea simplemente sobre el boulevard por el placer de sondear las máscaras que pasan o sois, como algunos lo pretenden, un apóstol en mision entre los jentiles?... En esta brillante dualidad yo no quiero encontrar mas que un solo corazon, el corazon de buen apóstol oculto bajo la orquídea de vuestra "boutonnière". Se siente que mas allá de las fronteras muelles y flotantes de Paris—de este "Petit Paris" del grande Paris burlon que se estiende desde el Bosque a las columnas del Variétés, pasando por los boulevares de la calle de la Paix—vos conoceis seres cuya psicolojia os interesa; seres que aman, sufren, se debaten bajo el peso de pasiones nobles o atroces, pero sinceras. Sus almas no habitan cuerpos de fantoches ni cuerpos de muñecas. Esta humanidad está hecha de carne y de sangre; ella no tiene nada de ficticio ni especial. Es en esta humanidad en la que Shakespeare y Molière tallaron sus "chefs d'œuvres".

Se cuenta que durante la representacion del primer acto de "El Duelo", Lavedan permaneció mudo, sereno, semi-oculto en el palco de "avant-scene" del administrador del teatro. Su rostro no se conmovió sino cuando vió llegar hasta él, despues de una estruendosa ovacion del final del segundo acto, a sus colegas de la Academia que iban, uno a uno, a abrazarle. Lavedan pareció salir de un sueño. Sus ojos estaban llenos de lágrimas. Desde su palco, al traves de una nube, veia apenas en la escena a la Bartet y a Le Bargy, sonriéndole allá abajo, frente a la rampa...

El primer acto de "El Duelo" trascurre en una casa de salud de donde es médico

El Abate Daniel.—M. Le Bargy

M. Paul Morinet en el papel de Monseñor Bolène

PRIMER ACTO

asistente el doctor Morey. Se medicina allí el duque de Chailles, un dejenerado, cuya esposa va constantemente a verle, y un obispo-frances, Monseñor Bolène, misionero en China, venido a cuidarse a Francia.

El doctor y la duquesa han contraido una estrecha amistad. Durante las horas de reposo se hacen el uno al otro confidencias intimas y melancólicas.

—¿Habeis sido feliz?—interroga él.

—¿Yo? Yo soi una presa del infortunio. Escuchad. Mi padre, el marques de Girves, murió de una caida de caballo dos dias antes de mi nacimiento, el que costó la vida a mi madre. Mi cuna se meció entre dos ataudes. Mis padres y yo no nos hemos visto jamas. Yo he besado filialmente solo retratos...

—¿Os ha consolado la relijion?

—Nó, no practico.

—Haceis bien. Es preciso solo amar He ahí la vida, la felicidad. ¿No podeis querer a vuestro esposo? Pues bien, amad siempre; no hai leyes para el amor.

Ante esta teoria la duquesa reprime sus confidencias. Declara apenas que si algun dia llega a amar ahogará sus sentimientos. Ha nacido para el dolor, para el sufrimiento. El hombre que ella ame alguna vez no se apercibirá jamas de ello.

Por su parte el doctor habla. Ha sido a su vez desgraciado. Hijos de un banquero que murió arruinado, él y su hermano han luchado difícilmente con la vida. El pequeño, el menor, fué privado por su padre de llevar su nombre. Ambos viven hoi separados. Hai diez años de ausencia entre los dos.

El obispo, monseñor Bolène, interrumpe esta charla. Su figura es venerable, altiva. Ha sido misionero y mártir. Obligado un dia por un Mandarin a pasar por sobre sus objetos: un crucifijo, el retrato de su madre y una bandera francesa, se resistió a él. Fué martirizado. Clavaron entre sus uñas y la carne pedazos de hierro sin que se consiguiera arrancarle un dolor. Este relato inspira a la duquesa profunda ternura. Va hácia el obispo, se arrodilla ante él, besa sus manos y se marcha.

El doctor hace ante ello un jesto de enojo. Es la confesion de su amor por la duquesa y monseñor lo ha comprendido.

De pronto se anuncia la llegada del abate Daniel. Es el párroco de Saint-Marie des Marteaux, jóven sacerdote entregado a la piedad y al consuelo de sus feligreses Ha sido en otro tiempo el protejido del obispo. Le lleva a la casa de salud el deseo de pedir a la duquesa dinero para sus pobres. Para

Escena del primer acto

ello ha de hablar antes con el doctor Morey.

Al verse, ambos se reconocen. Son hermanos. El uno ateo, relijioso el otro, sienten entre sí una fria y fuerte barrera. No se aman. Discuten sobre el jiro distinto que sus vidas tomaron. Se defienden. Uno no tiene mas relijion que la de Dios. El otro ama la vida, la felicidad, el comun amor de los seres.

Ofrece el doctor al abate una carta de recomendacion para la duquesa y éste parte.

Estamos en el final del acto. La duquesa recibe de Morey una sincera declaracion de amor. Ella se ofende, se reprime, duda, espresa en sus sollozos un amor oscuro y oculto que surje poderosamente en su dolorido corazon. Sí, ama a su vez, y a él, pero nada la hará faltar a sus deberes. Sin embargo—tal es la elocuencia del doctor—consiente en acudir a una cita que éste le da.

En el segundo acto la duquesa y el abate Daniel conversan en el gabinete de trabajo del relijioso. Ella le confiesa sus temores de caer en el pecado. Se descubre ante el abate y le dice que es la misteriosa mujer que durante dos meses le ha pedido consejos en su confesionario. Ahora vuelve a él. Va a acudir a una cita criminal y pide un amparo, un sosten, pues sus sentimientos flaquean.

—Desde el comienzo de mis amores vuestra lámpara me llamaba. Me hacia señas. Franquée un dia el umbral de vuestra iglesia. Y he aquí que de pronto, de las estremidades de mi vida, mil cosas olvidadas, que no habian muerto, acudieron y resucitaron en mí... virjinales adoraciones, candores primaverales, lágrimas sobre los pies de María, cánticos y rondas de mayo, olor de madera verde de Ramos y todas las rosas blancas de mi juventud! Mi corazon batia las alas. En la iglesia desierta y sombria avanzaba al solo ruido de mis pasos que no eran culpables. Parecia seguir a alguien que me guiaba, el guardian quizás de mis puros y primeros sueños. Oí el rumor de dos suspiros ahogados. Eran dos mujeres que se retiraban. Desde vuestro confesionario, me dijísteis creyendo que yo esperaba: "A vos os toca" y caí prosternada... El hombre que amo me ha hablado. Ayudadme, dadme la fuerza de Dios, pues soi débil y mujer.

—No agregueis una palabra, señora. Ya sé demasiado. Combatiremos al tentador, esclama el jóven sacerdote con la mas pura fé de su alma.

El duelo va a iniciarse. Van a luchar la relijion, los impulsos al cielo; y la vida, el amor, la fuerza jenerosa y arrolladora de la Naturaleza. ¿Quién vencerá? Es monseñor quien va a dar su juicio. ¿Quién conoce mas el camino de las almas y de la existencia que ese anciano venerable?

—¿Por qué os poneis en mi camino?—esclama el doctor.

—En el nombre de Dios. Para salvar a una alma.

—Tú impides mi marcha.

—Eres tú el que estorbas la mia. Ella ha venido a mí. ¿Debia rehusarle un auxilio? ¿Cuando un enfermo va a solicitarte, rehusas atenderlo?

—No se trata de eso, ni del deber, ni de

Escena del 2.° acto.—M. Le Bargy y Mlle. J. Bartet

la misa, ni de la moral. Se trata del amor ante el cual todo se prosterna.

—He ahí una palabra profanada. Cualquiera que sea tu amor es culpable. Y en tanto que esa mujer se refujie en mí, yo la defenderé.

—¡Ah! tú la defiendes con demasiado ardor. "La causa de la criatura te es tan cara como la del Creador". Antes de conocerla nada te importaba. Pero has visto su palidez y su belleza y has temblado. El leve roce de una falda de seda te espanta. Eres hombre y lo temes.

El sacerdote lo niega, se irrita. Se van casi a las manos. Ambos juran arrebatarse a esa mujer. El uno para el amor, el otro para Dios.

El doctor blasfema. El abate le arroja de su casa. Vete, esclama, vete, repite con ardor, y el telon cae ante un terrible "Mais, vat'en donc" del sacerdote inflamado de impetuoso amor relijioso.

Vamos a llegar al desenlace. Monseñor Bolène sondea el ánimo de la duquesa, que desea enclaustrarse, huyendo de sus infortunios y flaquezas. No la cree inspirada por una sincera fé.

Al marcharse la duquesa, tras de esta escena, el abate Daniel llega hasta el obispo. Una confesion terrible brota de sus labios. Ha perdido su fé, su pureza moral. Un monstruoso olvido de todo surje en su alma. La acusacion de su hermano ha removido todo su pasado.

—Recordad vuestra edad de ideales ardores,—esclama el obispo—cuando os enseñé a leer en los Evanjelios...

—Bajo los grandes arboles del Seminario...

—Cuando con el libro cerrado nos soñábamos juntos en Palestina, a la hora del crepúsculo. Parece que vuelvo a esa lejania...

—...en el milagro de la tarde.

—...y cuando creíamos oir en el fondo del jardin, en donde crecia un triste olivo, tocar dulcemente la arena la túnica de Jesus. ¿Teníais entonces la fé?

—¡Quizás! En ese tiempo...

—...¿Y cuándo en Roma tuvísteis la alegria de decir vuestra primera misa en las catacumbas?

—¡Una mañana sublime de otoño!

—¡Vuestras lágrimas corrian sobre la hostia!...

—¡El altar era el sarcófago de una vírjen de quince años, caida en el Circo de Tiberio... me acuerdo...

—¿Teníais entonces la fé?

—Sí, yo la tenia. Mas, pensamientos odiosos vuelven a mi corazon. Escuchad mi confesion terrible: La idea de que la duquesa de Chailles llegue a pertenecer a mi hermano en la falta o en el matrimonio, me mata.

SEGUNDO ACTO

A estas voces, monseñor invita al abate al sacrificio y dice esta frase determinante:

—El deber de Mme. de Chailles es vivir la vida de la mujer, de toda la mujer, y el vuestro vivir la vida del sacerdote, y nada mas.

Partirán ambos al Estremo Oriente. Mas, antes de irse el abate, en una última prueba de voluntad exijida por monseñor, habla con la duquesa.

Temblando discuten, sacerdote y mujer, el destino de sus vidas. El abate recomienda a la duquesa la vida humana, vivida en el amor puro y austero. "Si sois libre alguna vez, le dice, casaos con el hombre que ha turbado vuestro corazon. Sed madre. Vuestra felicidad es el amor. Los diez pequeños dedos de un hijo son los granos del rosario que recomiendo a vuestros labios".

El doctor interrumpe esta escena y anuncia con voz severa que el duque ha muerto tras de rápida agonia...

Es el fin. Empujados ambos por un sereno soplo de amor, el doctor y la duquesa vivirán la bella y triunfante vida del mundo, cumpliendo sus mútuos destinos. Monseñor y el abate irán a servir a Dios en el fondo de algun oscuro rincon cargado de dolores humanos.

Y antes de partir, ambos hermanos se abrazan. El duelo ha terminado.

MONT-CALM

SASTRERIA

DE LA

CASA FRANCESA

Calle del Estado, 2.° Piso

INMENSO SURTIDO DE CASIMIRES DE ULTIMA NOVEDAD

TERNOS VESTON

Y

SOBRETODOS

DESDE

$ 55

Entre mi parentela,
que es numerosa,
cuento con una tía
vieja y gotosa.

Para colmo de males
tiene mi tía
una chita en estado
de solteria.

El por que hasta la fecha
no se ha casado,
es cosa que me tiene
mui intrigado.

Porque sepan ustedes
que mi primita
se merece un imperio
por lo bonita.

(No se tema que peque
por inmodesto,
que soi de sus encantos
el polo opuesto.)

Son, ademas, sus años
tan juveniles,
que ni aun ha cumplido
los treinta abriles.

Es mi prima hacendosa
de buena gana,
pues se viste ella misma...
por la mañana.

Raya en conocimientos
a igual altura:
posee siete lenguas
(cuando murmura.)

Si ella se sienta al piano
no toca: vuela.
(El piano, un organillo
de manivela.)

Baila, y lo hace de un modo
tan elegante,
que no halla en las tertulias
acompañante.

No hai guiso de cocina
que ella no sepa.
(Siempre tiene a la mano
"La Tía Pepa".)

Por ser un cursilismo
tan ordinario
no lee la novela
de ningun diario.

Pero cuando la venden
encuadernada
la compra y se la lee
de una tirada.)

Y tal es el recato
con que ella vive,
que ni envia postales
ni las recibe.

(Porque mi prima piensa
mui cuerdamente
que es una carta mucho
mas elocuente.)

A ver esto sabido,
si hai quién me esplica
por qué no encuentra novio
la pobre chica.

*

Pues bien, medio olvidado
de mi primita,
la hice há pocos instantes
una visita.

Despues de mil trajines
tras la muchacha,
al fin la hallé en su cuarto
¡pero en qué facha!

Envuelta en una nube
de sahumerio,
y orando ante una estampa...
¡del Ministerio!

Al verme, incorporose,
medio turbada,
talvez echando pestes
de mi llegada.

Y como me mostrara
mui asombrado
de la curiosa escena
que he relatado,

me dijo: Vamos, primo,
seré sincera;
y se esplicó en seguida
de esta manera:

—Sabrás, ya que es hechura
del mundo entero,
que es San Antonio el santo
casamentero.

A él dirijo mis preces—,
y ya hace rato—
porque acabe algun dia
mi celibato.

Mas, si llega a escucharme,
me escucha y calla;
o se ha vuelto mas sordo
que una muralla.

Cuando ya desistia
de todo ruego,
llega el mui honorable
señor Orrego,

y forma un Ministerio
tan oportuno,
que en él hai tres Antonios
por falta de uno.

¿Comprendes? Hoi mi suerte
pongo en sus manos.
Puede que éstos no sean
tan inhumanos,

como por ser divino
fué San Antonio,
y acuerden a porfia
mi matrimonio.

Y a los santos Ministros
rogando paso
ya que el que hai allá arriba
no me hace caso.

Pedro E. Gil

Paloma mensajera lo han llamado
no solo por su puesto del Correo
sino porque es enviado
en todo electoral cubileteo.

Si es cierto que tratándose de cartas
es rara la que llega a su destino,
en cambio sabe cuando hai crisis largas
hablar a tiempo y proceder con tino.

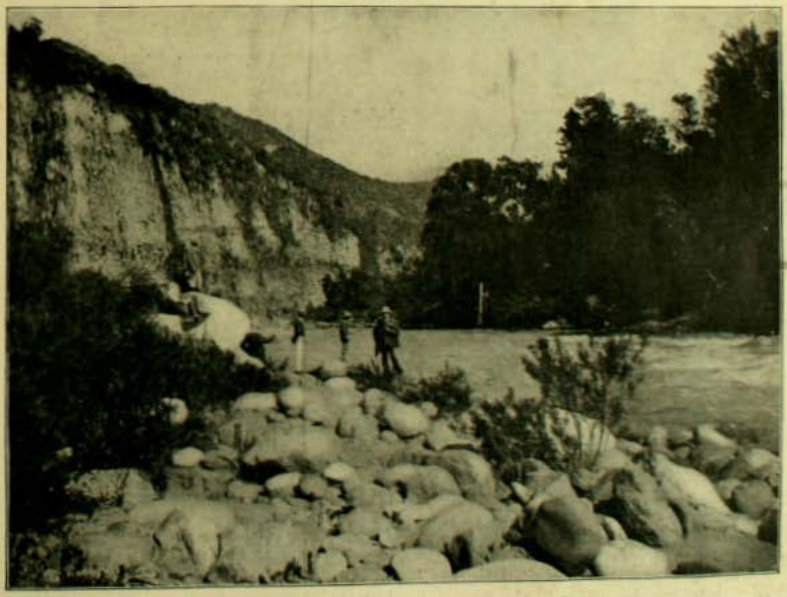
A TRAVES DE LOS ANDES

A RAIZ de los Pactos de Mayo que vinieron a consolidar por fin una vidriosa situacion cuyo mantenimiento orijinaba a ambos paises perjuicios manifiestos, las relaciones chileno-arjentinas han entrado en un período de franca cordialidad y de cariñosa deferencia, como era de esperarlo de dos colectividades que en los albores de su existencia escribieron en comun una gloriosa pájina de historia que debiera haber sido el punto de partida para una perpétua confraternidad internacional.

Amenazantes vientos de borrasca enturbiaron por un momento el cielo de las dos Repúblicas, pero hoi, disipado ya, el límpido firmamento reluce mas azul y mas diáfano a las hermosas irradiaciones del astro de la Paz que, a semejanza de la estrella lejendaria, señalará para siempre a estas naciones la ruta del adelanto y del progreso.

Esta amistosa entente ha dado oríjen a una corriente de viajeros que trasponiendo los maravillosos paisajes de la comarca andina, van del uno al otro pais para gozar de la suntuosa hospitalidad de Buenos Aires y de Santiago, empeñados en una hermosa competencia de agasajos hácia los huéspedes que se convierten al regreso en otras tantas fibras del fuerte lazo que mantendrá para siempre unidas a ambas sociedades.

Para propender a este acercamiento y



CAMINO DE TINGUIRIRICA.—PASANDO EL RIO POR UN ALAMBRE

SALTO DEL SOLDADO, COSTADO PONIENTE

adelantándose a satisfacer las necesidades del turismo, que tan rápidamente va conquistando a los ricos y poderosos, la revista bonaerense *Caras y Caretas* hacia, no hace mucho, la narracion de un viaje a Chile, en el cual se multiplicaban los elojios a nuestro suelo, a la obsequiosidad de sus hombres y a la gracia de sus mujeres.

Este viaje, gracias al servicio completo organizado por el Espreso Villalonga, puede efectuarse con comodidad y rapidez estraordinaria, usando los ferrocarriles al Pacífico en conexion con el Gran Oeste Arjentino y el Trasandino, que en dia y medio conduce a la cumbre de los Andes a traves del hermoso espectáculo de las pampas que fina-

liza el no menos soberbio de la rejion cordillerana con sus picachos abruptos, sus profundas simas, sus agrias crestas salpicadas aquí y allá por la mancha inmaculada de las nieves eternas.

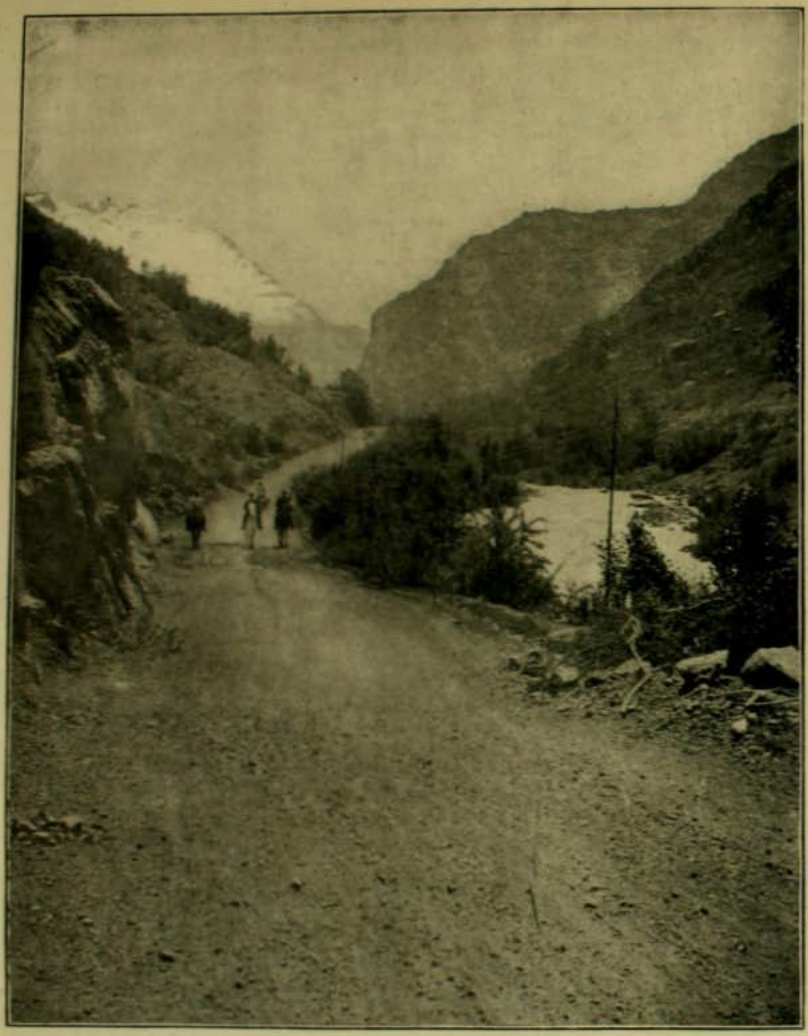
La primera etapa conduce de Buenos Aires a Mendoza, de Mendoza a Las Cuevas la segunda y al amanecer del tercero dia se emprende desde aquí la parte mas difícil y fatigosa de este viaje que lleva hasta la línea donde la estátua del Cristo Redentor, con sus brazos en alto, reclama las bendiciones del cielo para esta parte del continente americano. Desde aquí empiezan ya los dominios de "Chile, fértil provincia y señalada—en la rejion antártica famosa—de remotas naciones respetadas—por fuerte, principal y poderosa:—la jente que produce, es tan granada—tan soberbia, gallarda y belicosa,—que no ha sido por Rei jamas rejida,—ni a estranjero dominio sometida", segun la majistral descripcion de Ercilla, cuyos épicos cantos han llegado hasta nosotros, como graznido de águila real resonando por encima del fragor de la conquista.

CAMINO A USPALLATA

Desgraciadamente, esta parte es la mas fragosa de la cordillera y opone obstáculos casi insalvables a la construccion del ferrocarril que, a juicio de muchos viajeros, no estará terminado antes de ocho años.

Sin embargo, esta obra la reclama el desarrollo del comercio, el adelanto de la civilizacion y el interes que poseen ambos paises de estrechar cada vez mas sus relaciones y

CAMINO DE TINGUIRIRICA.—SUBIDA EN RODEO VIEJO, ANTIGUO RESGUARDO



CAMINO DE USPALLATA.—SUBIDA DE LA PUNTA DE LOS QUILLAYES

mas tarde o mas temprano el esfuerzo de nuestra raza sabrá vencer aquí tambien, allanando la porfiada resistencia de la Naturaleza, para dar paso a una poderosísima corriente que acabe por mezclar los productos y los hombres de las dos Repúblicas, que serán como un solo organismo separado en partes iguales por la espina dorsal de los Andes y que, encontrando en su union imponderables fuerzas, entrarán como invictos campeones a la palestra del porvenir para pelear juntos las grandes y reñidas batallas del progreso que han de circundar alguna vez con la gloria de los vencedores a las jóvenes Repúblicas americanas, destinadas en virtud de la eterna evolucion, a reemplazar la cultura y poderío de la vieja Europa.

HUELEN

LA LANCHA A VAPOR

Los Bornet llevaban una tranquila y plácida vida, retirados en un lugar de campo. Vecinos de los Novot, los dos matrimonios formaban una estrecha sociedad. Simpatizaban por fin hasta tal punto, que se imitaban en todo.

En la mañana las señoras van juntas al Mercado.

—Yo tengo gran deseo de comer un pato—dice madame Novot...

—¡Yo lo mismo!—esclama inmediatamente madame Bornet.

Los maridos se consultan si proyectan embellecer el uno su jardin ventajosamente situado, y el otro su casa colocada en una altura y fuera de toda humedad. Ellos se entienden maravillosamente. ¡Tanto mejor, si esto dura!

Pero indudablemente es al caer la tarde, paseándose sobre el Marne, cuando los Bornet y los Novot llegan a fundir mas íntimamente sus sentimientos.

Sus dos embarcaciones, de idéntica forma, de color verde, bogan una al lado de la otra. Muchas veces se excitan hasta la primera gota de sudor, sin celos, sin emulacion, tan hermanablemente, que se declaran "iguales" en la lucha. Una de las señoras observa discretamente:

—Es delicioso.

—Sí,—dice la otra,—verdaderamente delicioso.

Sin embargo, una tarde, cuando los Bornet van a unirse a los Novot para el acostumbrado paseo, madame Bornet señala con su mano un punto del Marne, y dice:

—¿Qué es esto?

M. Bornet, que cierra su puerta con llave, jira rápidamente y pregunta:

—¿Qué cosa?

—¡Hola!—dice madame Bornet—nuestros amigos no se privan de nada. Ellos tienen una lancha a vapor!

—¡Phs!—dice Bornet alzando los hombros.

Y era cierto. En la orilla, en el estrecho fondeadero reservado a los Novot, se distingue claramente una pequeña lancha a vapor, con su chimenea negra y el penacho de humo que se escapa por ella. Ya instalados, divisan que M. y Mme. Novot los esperan y ajitan sus pañuelos.

—Es gracioso, vaya!—dijo Mme. Bornet.

—Ellos quieren humillarnos — dice con despecho Bornet.

—Yo no los creia tan falsos — agrega éste despues de un instante de silencio. Por mi parte, no habria jamas comprado sólo una lancha a vapor sin invitarlos a ellos. Fíese uno de los amigos. ¡En fin! Yo habia notado en este último tiempo cierto aire sospechoso en los Novot. ¡Cáspita! Era esto lo que guardaban!

—Si nosotros no fuéramos...—dice vacilando madame Bornet.

—Seria excesivo. Desde que a ellos les falta delicadeza, no les demos el placer de sorprendernos. Quedémonos absolutamente indiferentes.

—Bien pequeña su lancha a vapor—dice la señora. Apenas mas grande que la otra. ¿Cómo la encuentras tú?

—¡Oh! de lejos, una embarcacion a vapor produce forzosamente cierto efecto. Por

otra parte, se fabrican hoi dia verdaderas joyas en este jénero.

Entretanto, los Novot continúan haciendo señales. Parecen decir con impaciencia:

—¡Despáchense pronto, pronto!

Los Bornet avanzan con aire distraido.

—No me gusta esto—dice Bornet ¡qué cosa tan desagradable, Dios mio!

—Por otra parte — dice Mme. Bornet, nosotros tambien podríamos comprar una lancha a vapor, injeniándonos un poco...

Lentamente, se van acercando a pasos contados. Afectan bajar la cabeza u observar el cielo. Por cierto su intencion no es romper con los Novot. Aun se preparan a admirar discretamente, por cortesia, pero sienten cortarse con un ruido seco la primera de las delicadas fibras que juntan los corazones. Madame Bornet concluye:

—O yo no soi una mujer y no valgo absolutamente nada, o no olvidaré jamas este procedimiento. ¿Y tú?

Sin responder, Bornet mira a lo lejos con aire inquieto, y tomando la mano de su mujer le dice:

—¡Mira, mi pobre vieja! ¡Nosotros estamos locos!

Se restregan los ojos, refuerzan su vista, y se creen perturbados. Despues se ponen

a reirse silenciosamente uno al lado del otro, ablandados, enternecidos, desarmados,—felices de vivir en este mundo, y todo se esplica en el acto. Sentado entre M. y Mme. Novot en su lancha ordinaria, un estranjero fuma—algun amigo de Paris, sin duda—y, solemne bajo su alto sombrero de copa, echa el humo, naturalmente por la boca.

Don CLODOMIRO PALACIOS B.

DIRECTOR DE LA CONTABILIDAD DE LOS FERROCARRILES DEL ESTADO

El personal de los Ferrocarriles del Estado acaba de recibir con júbilo la noticia de que, sin postergaciones ni parcialidades irritantes, el Supremo Gobierno ha nombrado Director de la Contabilidad de esa Empresa, al señor don Clodomiro Palacios B.

El señor Palacios es un hombre respetable y querido, que ha servido al pais durante veintitres años,—mas de la mitad de su vida,—en el ramo de ferrocarriles, cuya competencia y dedicacion son unánimemente reconocidas.

Actos como éste, que tienden a ensalzar la constancia y laboriosidad de los empleados que se han hecho acreedores al ascenso solo en virtud de sus méritos, halaga la confianza de todo el resto del personal que vislumbra en la justicia del premio, la posibilidad de obtenerlo tambien en fuerza de contraccion y buenos servicios.

De esta manera, la Empresa, al mismo tiempo que adopta una resolucion tan justa y encomiástica como la presente, se asegura el concurso entusiasta y concienzudo de sus demas servidores, cuya labor se manifestará de seguro en las mayores facilidades que palpará el público en el complicado rodaje de la administracion de los ferrocarriles.

Su Excelencia Lady Curzon, Vireina de la India, en la terraza de un *bungalow* (casa de campo) en Gulmarg.—*From Stereograph Copyright 1905, by Underwood & Underwood, New York.*)

LADY CURZON, Vireina de la India

Cuando la jóven y modesta Miss Mary Victoria Leiter, de Washington, aceptó la mano del jóven y afortunado sub-secretario de Estado de Inglaterra para las Relaciones Esteriores, es posible que tuviera mucha fé en la carrera de su marido, en su talento y en sus condiciones de carácter que lo llevaban a los mas altos cargos del Imperio Británico; pero no pudo soñar grandezas semejantes a las que le esperaban como Vireina de la India, soberana de un trono que no es inferior en esplendores y riqueza al del mismo Reino Unido.

Ella llevó al hogar del distinguido funcionario lo único que a éste le faltaba para aspirar a las grandes dignidades: fortuna. Lord Curzon, que no tiene todavia cincuenta años, habia sido hasta la fecha de su ma-

trimonio sub-secretario del Ministerio de la India y de Relaciones Esteriores, y habia hecho estensos viajes en todo el Asia, que le daban una autoridad mui grande en todos los problemas de ese continente. Pero desde el dia de su matrimonio, emprendió el vuelo hácia otras rejiones. El horizonte se abrió ante él, hombre de gran talento y de enerjias superiores, en todos sentidos, con una luz nueva.

Lady Curzon ha sido la compañera digna del jóven estadista. Nacida en medio de la democracia americana, tiene, como todas las mujeres de su pais, exaltadas por el rango de sus esposos, una especie de instinto de la distincion y el arte de saber colocarse a la altura de su posicion, como las mujeres que han nacido en alto rango.

Contaba desde luego con un elemento precioso: su belleza y su gracia incomparables. Es elegante, esbelta, sabe vestirse esquisitamente, tiene el arte de recibir, encanta a cuantos la rodean.

En la estirada y refractaria sociedad aristocrática de Lóndres, se captó mui luego todas las simpatias. Se cuenta que la vieja duquesa de Buccleuch, dama del guarda-ropa de la Reina Victoria, que llevaba el alto en el concierto de la etiqueta palatina, dijo al conocerla: "Esta yankee debe tener por algun lado desconocido sangre de duques".

Lady Curzon llegó a la India en circunstancias en que su esposo necesitaba desplegar allí la mas grande sagacidad, enerjia y finura de tacto para su labor. Era preciso ganarse la voluntad de los príncipes indios que comenzaban a dar señales de descontento, era menester combatir la situacion económica del pais, que era bajo todos conceptos deplorable, y habia que organizar la defensa del Imperio amenazado por las pretensiones rusas, especialmente del lado del Afghanistan.

Todo eso lo ha hecho Lord Curzon en el espacio de siete años que ocupa el cargo de Virei, y en todo eso la Vireina ha sido un colaborador eficaz con su belleza, con sus encantos que atraen las voluntades, con su claro talento y con la resistencia física y moral que ha demostrado, sirviendo los propósitos de su marido en viajes penosísimos, en visitas a ciudades infestadas, en el socorro de esas espantosas miserias públicas que suelen asolar la vieja India.

La Vireina tuvo su hora solemne en el *Durbar* o gran fiesta con que Eduardo VII fué aclamado Emperador de la India. Ella entró entonces en la ciudad sagrada sobre un elefante, entre un cortejo de príncipes, cubierta con un velo salpicado de brillantes, deslumbradora de pedrerias, bella como un sueño del oriente.

Los poetas de la India le cantaron en estrofas magníficas, las muchedumbres la aclamaban entusiasmadas, los príncipes que tienen dos mil años de jeanolojia directa confesaban que nunca el vasto Imperio habia tenido una soberana mas hermosa.

¡Curioso destino! ¡Estraña manifestacion de la historia! ¡Evolucion misteriosa de los pueblos! La jóven americana, hija de la democracia, nacida en el humilde hogar de un comerciante afortunado, entra triunfalmente en una de las ciudades mas antiguas del orbe y es aclamada como Vice-Emperatriz por la nobleza mas vieja, mas rica, mas auténtica que hai sobre la tierra.

Epoca Luis XIV.—Sra. Carolina Valdes de Concha

Inauguracion del Alcantarillado

El domingo último se ha llevado a cabo con todo lucimiento la colocacion de la primera piedra en los trabajos del alcantarillado de Santiago, obra que desde hace tanto tiempo pedia al Gobierno el clamor unánime de sus pobladores, entre quienes se desarrollaba la mortalidad media anual en una forma vergonzosa que superaba a la de cualquier otra ciudad del mundo.

Zanja al fin de la Avenida Latorre.—En el fondo se vé la primera piedra, colocada por S. E.

La ceremonia se efectuó en la Pila del Ganso, sitio elejido para ello en atencion a que es el punto inicial y al mismo tiempo de término de las obras, pues allí irán a desaguar los últimos colectores, cuyo contenido correrá despues a tajo abierto hasta el Zanjon de la Aguada, que arrastrará a su turno los detritus de la ciudad hasta el rio Mapocho.

Estos trabajos, que de tan vital importancia van a ser para la ciudad, correrán a cargo de dos injenieros distinguidos, los señores Mauricio D'Orival y Mario Jona. El primero, titulado en la Escuela Central de Paris, ha puesto en práctica sus conocimientos en diversas obras ejecutadas en Palestina, Túnez, Ejipto, China y Africa del Sur, siendo el autor—en colaboracion con Paul Wery, injeniero de la ciudad de Paris—del proyecto de la red de alcantarillas de Santiago, cuya ejecucion él mismo va a dirijir. El señor Jona, injeniero jefe de estos mismos trabajos, recibió su diploma en la Escuela Politécnica de Zurich, en 1867. Ha colaborado en los trabajos del Canal de Suez y en los de provision de agua potable de Viena; posteriormente ha tomado parte en las obras del puerto de Fiume, y por encargo de la Sociedad Constructora de

Frente a las tribunas.—Los injenieros y contratistas recibiendo a la concurrencia

Señor Orrego, Ministro del Interior — S. E. — S. S. Ilma.

Batignolles, ha aportado su concurso a las obras de los puertos de Málaga, Túnez y Bourgas, en el Mar Negro y a los estudios de trabajos marítimos realizados en Port-Arthur.

La larga práctica y la competencia de estos distinguidos profesionales son, pues, excelentes garantías de la bondad de la obra recien iniciada.

En el acto de la bendicion de la primera piedra

En el lugar elejido se habia hecho una profunda escavacion donde debia colocarse la primera piedra que iba a marcar la iniciacion de las labores, y cerca de aquí la empresa habia erijido una elegante y pintoresca glorieta donde debia tomar colocacion la comitiva oficial, especialmente invitada al acto, compuesta de S. E. el Presidente de la República; el señor Ministro del Interior, don Juan Antonio Orrego; el señor Ministro de Relaciones Esteriores, don Agustin Edwards; el señor Ministro de Justicia e Instruccion Pública, don Antonio Huneeus; el señor Ministro de Hacienda, don Antonio Subercaseaux; el de Industria y Obras Públicas, don Enrique Villegas; el Iltmo. arzobispo de Santiago, doctor don Mariano Casanova, numerosos senadores y diputados, miembros de la Municipalidad y particulares.

La concurrencia descendiendo a la zanja donde se iniciaron los trabajos

Poco despues de las 4 de la tarde, estaban ya reunidos todos estos funcionarios, usando entonces de la palabra el representante de la casa constructora, señor Ricardo Wedeles, para invitar al primer majistrado de la nacion a que diera por iniciados los trabajos y a la primera autoridad eclesiástica a que invocase sobre ellos las bendiciones del cielo.

A continuacion habló el director de los trabajos del alcantarillado, señor D'Orival, a quien contestó el señor Ministro del Interior, en representacion del Ejecutivo. Se suscribió despues un acta en que se dejaba constancia del hecho de la inauguracion, en la cual estamparon su firma Su Excelencia y demas funcionarios presentes. Luego, la comitiva, seguida por un piquete del Escolta, se dirijió a las oficinas de la casa constructora,

EL SEÑOR ARZOBISPO DESPUES DE LA FIESTA

donde se tenia preparado un espléndido lunch. Tanto en su confeccion, como en los adornos de las mesas y el comedor, campeaba la elegancia sencilla y el buen gusto que caracteriza al espíritu frances.

El Excmo. señor Desprez, Ministro Plenipotenciario de Francia, pronunció aquí un brillante *toast*, felicitándose de la mayor intimidad que forzosamente naceria del trabajo en comun de franceses y chilenos, lo cual los induciria a estimarse todavia mas que hoi.

Señor Mauricio D'Orival.—Injeniero de la Escuela Central de Paris, Director representante de la Empresa Batignolles-Fould, para el alcantarillado.

Replicó a nombre de S. E., el señor Ministro de Relaciones Esteriores.

Congratulada de tan hermosa y significativa fiesta, la comitiva empezó a retirarse a las 6 P. M. al són de la Cancion Nacional.

La colonia francesa ha tenido ocasion de congratularse del esfuerzo de sus compatriotas, justamente apreciado por nuestro Gobierno y la sociedad. La influencia activa de sus capitales se hará sentir, lo esperamos, en otras obras del progreso de Chile.

El Alcantarillado en la calle del Dieziocho — Los heridos tomados desde la calle Diez de Julio

Señor Mario Jon[illegible].—Injeniero Jefe de los trabajos del saneamiento de Santiago, titulado en la Escuela Politécnica de Zurich.

La Quincena Teatral

Tras de una série de desastres y suspensiones, que auguraron un fracaso inminente, a fines de la última quincena, la empresa Padovani ha surjido de repente con grandes brios hácia el éxito que se le iba de las manos.

Los estrenos han venido uno tras otro, el cuadro lírico ha salido briosamente a afrontar las dificultades y gracias al espléndido personal de que se compone, se ha visto airoso y aplaudido desde el primer momento. En cuanto al dramático, amputado debidamente a raiz del simulacro de "Aida", hizo dignamente lo posible por secundar al anterior.

Parecerá talvez algo cruel a algunos, el recordar estas pasadas dificultades que estuvieron a punto de dejarnos en análoga situacion a la de Buenos Aires con su temporada lírica, pero mirando detenidamente las cosas, esta reminiscencia no puede sino realzar los éxitos recientes.

Hemos tenido en primer lugar un "Mefistófeles" como nunca se ha dado en Santiago. La Carelli ha hecho en él una Margarita ideal, verdaderamente superior a la concepcion que de ella tenia nuestro público. La obra de Boito, que años atras ella contribuyera tan poderosamente a exhumar del "impace" teatral a que la condenaba el público italiano, se impone ahora entre nosotros con una fuerza verdaderamente irresistible.

"Mefistófeles" es, indudablemente, una de las óperas mas grandiosas que se hayan escrito, el interes de su argumento corre pareja con la sublimidad de la música y forman ambos en conjunto uno de los mas soberbios dramas líricos que se conozcan. Arrigo Boito tuvo al escribirla una especie de vision profética, pues se adelantó en mas de 30 años a su época. Nicolletti ha hecho allí un soberbio y elegantísimo Mefistófeles con el profundo conocimiento de su papel que caracteriza siempre a tan intelijente y aprovechado artista. Bravi, con su voz suave y llena de dulzura, contribuia poderosamente a dar a la representacion el sello de un verdadero acontecimiento artístico; en la romanza del epílogo, cantada con notas que parecian arrancadas de lo

Señora Emma Carelli.—En el papel de Margarita, de Mefistófeles, ópera en que ha alcanzado mayor triunfo la notable actriz

EMMA CARELLI.—MEFISTOFELES.—La Muerte de Margarita

íntimo del alma, revivió poderosamente ante su auditorio al doctor Fausto de la leyenda y le arrancó una de las mas espontáneas ovaciones que se recuerden. Merece tambien una felicitacion la señorita Giaconia, en su doble papel de Marta y de Panthalia.

Nos han dado tambien a "Gioconda", la ópera exuberante de Ponchielli que abunda en todo: en melodia, en orquestacion, en situaciones dramáticas, históricas y coreográficas, pero que en realidad de verdad necesita héroes que resistan sus cuatro actos.

Parécenos que la "Gioconda" en toda su estension, no tendrá larga vida sobre las tablas, ya que flota en ella un ambiente de romanticismo exajerado y hasta cursilon, que cada dia encuentra ménos eco en los públicos. En fin, esta ópera, con capacidad para dividirse en dos sin menoscabo alguno, ha servido para una rehabilitacion aceptable de la señora Chelotti, que restablecida ya de sus anteriores indisposiciones, atacó con brios su papel y salió avante con varios rasgos felices. Bravi, obligado por la fuerza de las circunstancias a convertirse en tenor universal, se espidió con sumo talento en su rol de Enzo y venció las dificultades naturales que se le presentaban.

Pero el héroe de "Gioconda" fué el barítono De Luca, que interpretó maravillosamente su papel. Creemos difícil que sea superado.

"Cármen" ha pasado dejando una impresion agradable con su música vibrante y apasionada, que habla tan poderosamente a la sangre ardiente de España que corre por nuestras venas. Se ha ido dejando prendidos en los oidos algunos jirones de su marcha espléndida... sin que hubiera nada de notable en su representacion, sin que fueran mui vehementes los deseos de que se volviera a poner en escena.

Finalmente vino la "Bohéme" de Puccini, la ópera que consagró su reputacion universal, la partitura que este año ha vuelto a imponerse en las grandes capitales europeas. La "Bohéme" seguramente que no sufrirá el destierro y el olvido que algunos le auguran. Es demasiado real y humana para que los públicos quieran desprenderse de ella, ya que no hai alma ni cerebro en que no aliente un leve soplo de la apasionada lijereza, del desprecio sonriente por los rigores de la vida de que hacen gala los personajes de Murger.

A este respecto es curioso notar cómo se ha resuelto la competencia que en materia de

Miss Ellaline Terriss, la mas popular y graciosa de las actrices inglesas, en su última creacion en el Teatro del Vaudeville en Londres

música reinó durante cerca de un siglo entre Francia e Italia. Despues de que Musset diera la señal de arriar esa bandera del amor propio nacional con su célebres versos, en que confesaba que la armonia venia desde Italia, que a su vez la habia recibido del cielo, los grandes músicos que han ido siendo cada vez mas de Italia, han tomado prestados casi todos sus argumentos al injenio frances.

La division entre ambas musas se ha hecho cada vez mas marcada. Sirvan de ejemplo "Tosca" y "Fedora", tomadas a los dramas de Sardou; "Hernani" y "Rigoletto" en música con la base de Víctor Hugo, la "Bohéme" tomada de la novela de Henry Murger, "Adriana Lecouvreur" arrebatada a Scribe, y tantas otras que seria ocioso enumerar.

Repetir que el cuadro lírico se prestó admirablemente para hacer triunfar a la antigua favorita del público de Santiago, nos parece ocioso en demasia. Bravi y la Carelli, aplaudidos en cada uno de los trozos principales, De Luca, con el mas espiritual de los Marcelos, la Zweipfel de Musetta y Nicoletti, tan feliz como de costumbre, hacen de esa ópera uno de los espectáculos que serán mas gratos en la presente temporada.

Invento Ovalle Vicuña

Reproduce la presente fotografia una de las faces del ensayo realizado el penúltimo jueves en la Estacion Central de los Ferrocarriles, de una máquina chancadora de minerales, inventada por el señor Alfredo Ovalle Vicuña.

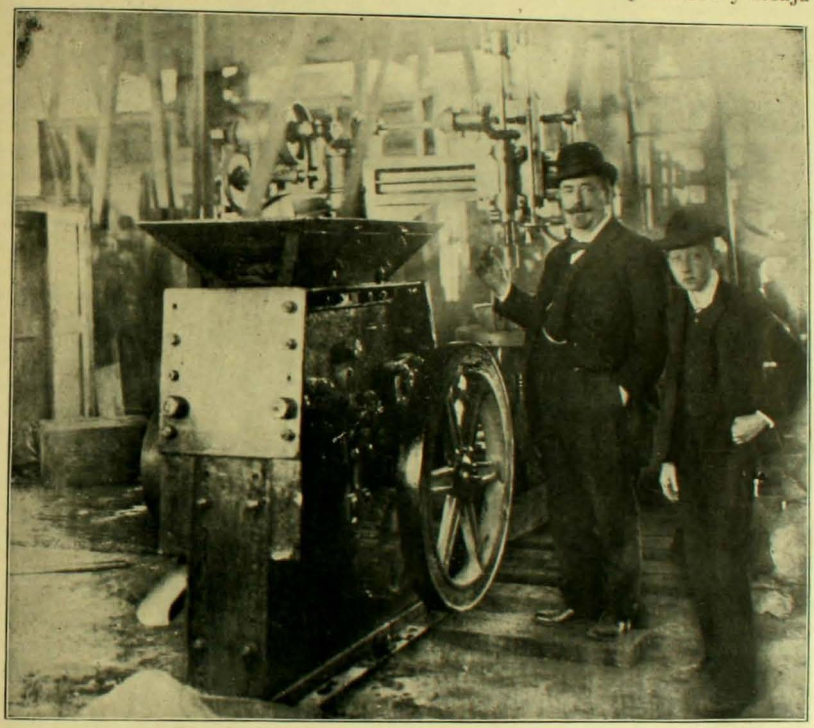
La que recien se ha esperimentado, forma el núcleo principal de una série de maquinarias creadas por dicho caballero, que constituyen un nuevo sistema completo para beneficiar minerales.

El ensayo resultó magnífico, poniendo de manifiesto el nuevo mecanismo, la exactitud de su concepcion y los excelentes resultados que se esperaban de él, los cuales vendrán a introducir una completa y benéfica revolucion en la industria metalera, que de modo tan estrecho lleva vinculada a ella buena parte del florecimiento y prosperidad del pais.

La parte principal del beneficio de los minerales, lo constituye la chancadura del producto en bruto estraido de las entrañas terrenas, despues de lo cual se requiere todavia una molienda que lo pulverice. Ambas operaciones demandan un gasto de $ 1, por cada quintal de polvo.

Pues bien, la nueva maquinaria reduce a una sola estas dos operaciones y rebaja su costo a cuatro o cinco centavos por quintal.

Basta esta sola enunciacion para comprender las inmensas ventajas del feliz invento del señor Ovalle Vicuña que, teniendo presente que el resto de las máquinas son solo accesorios de ésta, puede considerarse ya completamente asegurado, en vista de la prueba realizada en presencia de numerosos profesionales y personas competentes que se declararon plenamente satisfechos del éxito, felicitando calurosamente al inventor.



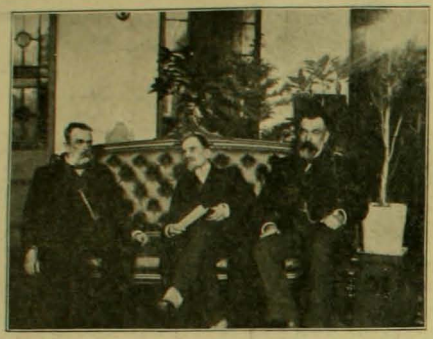
DON ALFREDO OVALLE VICUÑA.—La máquina chancadora de metales

Regreso de los Estudiantes de Medicina

Estan ya de regreso en la capital los estudiantes de medicina que en una santa cruzada contra el flajelo devastador, partieron a Valparaiso bajo la guia de sus profesores, para contribuir con su valioso continjente a la obra de preservacion del puerto amagado.

Futuros luchadores contra las dolencias que aquejan a la humanidad, han ido a hacer sus primeras armas en medio de los peligros de la peste y a impulsos de su vocacion y de los sentimientos jenerosos que anidan siempre en el corazon de la juventud, no titubearon un instante ante el llamado del dolor y abandonándolo todo, estudios, familia, afectos, partieron a instalarse en medio del foco contajioso, sin mas armas que las prescripciones hijiénicas y la lanceta salvadora de la vacuna. Su labor ha sido pródiga en buenos resultados. Mas de cincuenta mil personas han pasado bajo sus manos espertas, adquiriendo así numerosas probabilidades de atravesar inmunes por entre los peligros de la epidemia.

La sociedad porteña ha comprendido en su verdadera valía la noble tarea llevada a cabo por este grupo de jóvenes y deseosa de compensar de algun modo sus filantrópicos esfuerzos, ha tenido para ellos esquisitas atenciones y espléndidos agasajos, cuyo recuerdo perdurará en la memoria estudiantil como un paréntesis en medio de la contraida existencia de las aulas, en el cual se unirán los placeres gustados a la satisfaccion mui lejítima del cumplimiento del deber.



Don Evaristo Sanchez—Doctores Orrego Luco y Pelhammer

Ya es sabido que nunca se llama en vano al ardoroso entusiasmo juvenil, acrecentado todavia en los estudiantes con la conciencia de su valer, y que siempre se les encontrará prestos a acudir a cualquier sitio donde su empeño pueda ser útil en pró de los aflijidos o los desamparados.

Exentos del contajio de la vida que va tornando a los hombres calculadores y egoistas, existe aun dentro de ellos, inmaculado y puro, el sentimiento santo de la solidaridad y el amor hácia los demas hombres, a cuyo impulso los estudiantes de medicina han sabido, hoi como siempre, agregar con su conducta actual una brillante pájina a la historia de su Escuela, que no pasará inadvertida para la gratitud del pais.

LA SALIDA DEL TREN DE VIÑA DEL MAR

ANTES DE TOMAR EL TREN

EN BELLA VISTA

Homenaje al Ecuador

Entusiasta, espléndida bajo todo punto de vista, resultó la manifestacion que los estudiantes y obreros de Santiago hicieron el jueves antepasado al representante diplomático del Ecuador, en conmemoracion del aniversario de la independencia de aquella nacion amiga.

La simpática República del Guayas y el Chimborazo tiene mas de un título a la consideracion y al afecto que nuestro pueblo le dispensa. En las crísis porque haya atravesado la estabilidad internacional de Chile, en las inquietas zozobras de posibles conflictos — ya desvanecidos por fortuna — en todos los momentos azarosos o tranquilos de nuestra existencia, el roto ha tenido la certidumbre de contar con un hermano decidido y abnegado, allá en la lejana rejion de los trópicos, donde el beso cariñoso del sol es mas ardiente y a cuyo santo y benéfico influjo la tierra agradecida florece en continua y feraz primavera.

Por eso, a traves del tiempo y la distancia, el feliz aniversario de su nacimiento a la libertad — gloriosa nodriza de los pueblos — repercute con eco sonoro y entusiasta en el corazon de los chilenos, arrancando de sus labios unánime grito de cordial aplauso, de fraternal saludo que los vientos bonancibles del cielo se encargarán de llevar hasta el bello pais del equinoccio.

Durante el dia, el elemento oficial y distinguidos representantes de nuestra cultura social, acudieron a la Legacion del Ecuador a tributar su homenaje al Encargado de Negocios, señor Elizalde, quien supo atenderlos con la fina cortesia que le es característica.

Despues, en la noche, vino la parte mas interesante de los festejos. Los estudiantes y los obreros, los muchachos y los rudos trabajadores que solo reglan su conducta por los sentimientos del corazon, quisieron tambien manifestar sus parabienes y agru-

Recepcion al Cuerpo Diplomático en Casa del Encargado de Negocios del Ecuador, don Rafael H. Elizalde, el dia de su aniversario Patrio

pados en compacta muchedumbre al llamado de una voz espontánea, que brotó al mismo tiempo de muchos pechos, cruzaron en imponente desfile bajo los balcones de la Legacion, atronando el aire con sus vítores y sus manifestaciones de entusiasmo.

Mas de diez mil personas, vibrando unísonas al soplo de un mismo sentimiento de confraternidad y de afecto, bullian en la calle en conmovedora espansion, ajitando la bandera nacional enlazada a la del Ecuador y batiendo los estandartes sociales irisados por el reflejo multicolor de las teas y faroles chinescos. Los pequeños de alguna escuela se deslizaban entre las piernas de robustos artesanos, respetuosamente entreverados con las consocias de cualquier sociedad femenina, y todos, presa del mismo intenso regocijo, el rostro riente y alegre, los brazos en alto, gritaban en formidable coro vivas al Ecuador.

Enemigo como es nuestro pueblo de toda turbulencia callejera, en la apatia que lo caracteriza en cuanto se refiere a esta clase de manifestacion, ha sido la presente una nota completamente estraña y anormal, que acusa por sí sola cuán hondas y sólidas raices ha echado en la colectividad chilena, la estimacion y el cariño por el Ecuador.

G. L. H

Hada.—Señorita Laura Eguiguren

Luis XV.—Señorita Teresa Hurtado E.

El Jeneral PINTO AGÜERO

Comprobado por la esperiencia de las últimas guerras que el éxito no se alcanza, ni se ganan las batallas solamente con el valor de los soldados, sino que hoi entra como el mas importante factor en el triunfo definitivo, la pericia y la sapiencia de los directores de la campaña, nuestro Gobierno no ha podido ménos de reconocer la necesidad imperiosa de elevar a todo trance el coeficiente intelectual de los oficiales del ejército para completar así la feliz reforma efectuada en nuestras instituciones armadas, a raiz de la revolucion del 91. Apenas salido de la Escuela Militar el señor Pinto Agüero, empezaron para él las privaciones de la vida de campaña, en medio de la rudeza de la Frontera y de la astucia y el valor indomable de los araucanos. Esta fué la escuela donde se formó su carácter de hombre y de soldado, que tan brillante actuacion le proporcionó

mas tarde, a medida que de grada en grada trepaba por la escala en cuyo rellano lo aguardaban las palas de jeneral.

Investido de este rango, tenia últimamente a su cargo la jefatura de la tercera zona militar en la que puso una vez mas de manifiesto sus espléndidas dotes de mando y organizacion. Las últimas maniobras jenerales de esta division arrancaron unánimes aplausos a los profesionales y atrajeron sobre él la atencion de la superioridad militar como uno de los jefes mas asiduos y mejor preparados para ir a profundizar sus vastos conocimientos en las viejas escuelas europeas.

La muerte lo acechaba en la estranjera tierra, tronchando así una existencia vigorosa que mucho hubiera podido producir todavía en beneficio de la patria y esfumando en el fondo sombrío del mas allá, las fundadas esperanzas que se cifraban en él.

LA PORTADA DE "ZIG-ZAG"

La artística cabeza de mujer que reproducimos en la portada del presente número es obra de don Alfredo Valenzuela Puelma, una de las eminencias del arte nacional, pintor laureado en Europa y en América.

El nombre del señor Valenzuela Puelma es suficiente recomendacion del mérito de ese trabajo, lleno de vida y de carácter, cuyo colorido recuerda otras de sus brillantes telas. Despues de haber producido numerosas obras, algunas de las cuales llamaron justamente la atencion de los críticos europeos, el señor Valenzuela Puelma no ha prodigado en los últimos años las obras de su privilejiado talento. Esta circunstancia hace doblemente interesante para el público la reproduccion que hoi le ofrecemos.

Junco chino con todo su velámen, en el mar Amarillo, costas de la Manchuria—*(From Stereograph Copyright 1905, by Underwood & Underwood, New York.)*

Don GUILLERMO FRICK

Acaba de pagar a la tierra su postrer tributo el patriarca venerado de la colonia alemana de Valdivia, don Guillermo Frick, muerto a los 92 años de edad.

¡Noventa y dos años de existencia! Soportar valientemente las vicisitudes y amarguras de tan largo período, revela ya por sí solo la altitud de alma y el bien nutrido espíritu de este esforzado *pionier* de la colonización jermana, a quien debe nuestro país homenaje de gratitud por los múltiples servicios que de él recibió en su compleja y variada labor de naturalista, ingeniero, educador, colono y artista.

Graduado de doctor en derecho en la Universidad de Bonn en 1834, a cuya carrera, ya iniciada en el tribunal de Berlín, renunció para consagrarse de nuevo, en la misma Universidad, a sus estudios predilectos: las ciencias naturales.

Llegó a Chile en 1840, de tránsito para California, pero cautivado, como tantos otros, por las condiciones de nuestro país, resolvió radicarse entre nosotros.

La exhuberante naturaleza de la inculta rejion austral ofreció a sus ojos ancho campo donde desarrollar sus enerjías, y con la adquisicion de algunos terrenos en Valdivia, se constituyó en el *primer* colono jermano de esta zona solitaria y fértil que ha llegado a ser posteriormente, gracias a su iniciativa, tan importante foco de cultura y de riqueza.

El Gobierno aprovechó sus servicios en variadas ocasiones: comisionado para la mensura de las tierras fiscales de Valdivia, fué el primero que fijó los límites de esta provincia; sucedió en la ajencia de colonizacion a don Vicente Pérez Rosales, teniendo a su cargo la direccion de los trabajos del camino de Valdivia. En 1877 entró a desempeñar las asignaturas de física y química en el liceo de esta ciudad, del cual ocupó la rectoría en 1886, jubilando en este puesto. Ademas de una vasta labor periodística para diferentes publicaciones nacionales y estranjeras, es autor de trabajos de carácter científico y jeográfico, publicados en los Anales de la Universidad, en el Boletin de la Sociedad Nacional de Agricultura, en el Boletin del Instituto Jeográfico Arjentino y en el Sud Amerikanische Rundschau, de Berlin. Compuso tambien mas de ciento cincuenta piezas musicales, algunas de las cuales le valieron dos hermosos premios en la Esposicion de Artes e Industrias de 1882.

El ámplio vuelo de su talento, ayudado por un gran caudal de erudicion, no reconoció obstáculos en su riguroso desarrollo, logrando abarcar distintas esferas de accion, en todas las cuales verificó importantes trabajos que le granjearon justa reputacion de sabio. Poco despues de establecido en sus nuevas pertenencias de Valdivia, contrajo matrimonio con una distinguida dama chilena, ahondando así, en el suelo que le era tan querido, las raices vigorosas de este árbol, tronco añoso que ha dado orijen a toda una floresta. Los hijos, nietos y bisnietos salidos de aquel hogar, forman una lejion que, conservando en el alma la gloriosa tradicion de la patria lejana, han consagrado sus esfuerzos y trabajos al enriquecimiento de esa porcion del territorio que el sudor de sus frentes y su constancia han convertido en fructífera comarca, albergue de sus mas caras afecciones.

La desaparicion del señor Frick constituye un duelo jeneral para esa rejion especialmente, y para el resto de sus conciudadanos esparcidos en todo el país que, aun a la distancia, guardaban para el patriarca los puros sentimientos del respeto y de la veneracion, pocas veces tan bien merecida como en el presente.

Zig-Zag envía, pues, hasta sus deudos y connacionales, la espresion de su sincera condolencia.

PAPERCHASE

Mas lucido aun que los anteriores, y con un éxito superior a las mejores espectativas, resultó el paperchase corrido el último domingo en Limache.

El cielo clemente cubrió el sol con un manto de nubes grises a fin de que no ofreciera a los entusiasmados sportswoomen y sportsmen las dificultades de una alta temperatura.

Lo agradable del tiempo y la hermosura del paisaje en esta época próxima a la resurreccion de la primavera, contribuyeron poderosamente a la amenidad y divertimiento de la fiesta.

A las 9 A. M. partió de la estacion del Puerto un tren especial, que fué llenando sus vagones de selecta concurrencia en las estaciones de tránsito, Bellavista, Baron y Viña del Mar, trasportando los caballos en el mismo convoi.

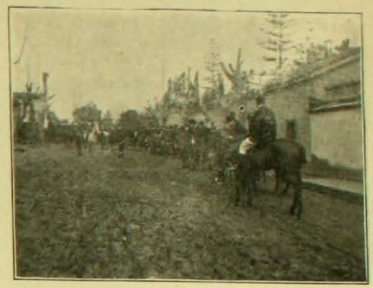
El viaje hasta Limache, estacion de tér-

SEÑORAS ASISTENTES AL MATCH

mino de los escursionistas, trascurrió sin sentir, entregados todos a animada plática en la cual se hacian todo jénero de vaticinios sobre las futuras peripecias.

Llegados al pintoresco pueblecito donde iba a verificarse el match, la concurrencia hizo los honores a un suculento almuerzo en el hotel Bellavista, a la espera de la hora de la partida.

Por fin, llegado el momento, los *zorros*, Cárlos Béeche y Ramon Feliú, partieron adelante con una ventaja de veinte minutos, al final de los cuales lanzáronse en su persecucion los *perros*, que constituian una brillante y lucida cabalgata que atravesó primero la poblacion de San Francisco de Limache para esparcirse despues por los campos tapizados de una grama fresca y jugosa, que ofrecia espléndido marco al paisaje



APRESTOS

animado por las figuras en movimiento de los numerosos jinetes.

En los azares de la ardorosa persecucion, llegó la cabalgata al gran patio adyacente a las casas de la familia Eastman, donde tropezaron con el primer obstáculo consistente en una valla de madera que se salvó sin inconvenientes. La pista continuaba a lo largo de los estensos corrales de la hacienda, siguiendo por los potreros a traves de un sinnúmero de trancas que dificultaron el avance de los perros, dando a la corrida mayor variedad e interes.

Recorridos los callejones de San Francisco y del Boldo, se vadeó un estero bastante crecido donde un jinete tomó intempestivo baño en medio de la jeneral algazara, y se pasó al fundo de los señores Montané; siguióse por el camino de la cancha en el fundo Bastin para llegar a la calle de la República y torciendo a la derecha del punto denominado Las Cuatro Esquinas, se llegó a la hacienda Trinidad de los señores Velasco.

En un frondoso bosque de esta heredad, que circuia un ámplio y pintoresco espacio, se habia preparado el *check*. Seguros los

CONTEMPLANDO EL PAPERCHASE

zorros de que esta manzana de las Hespérides bastaria a contener los ímpetus de la persecucion para emplear dignísimamente los del apetito, avivados por el ejercicio, detuviéronse a su turno para usufructuar del magnífico lunch robustecido por las galantes dádivas de los señores Velasco, deseosos de hacer gustar a los distinguidos sportmen los productos de la hacienda.

La charla alegre y franca con que se sazonaba los bocados, llegaba al máximum de la animacion y del bullicio, cuando de pronto fué acallada por los acordes marciales de la banda de músicos del rejimiento Lanceros que avanzaba por entre los árboles, enviada aquí por una esquisita atencion del jefe del rejimiento, que provocó el aplauso entusiasta de la reunion.

Nuevamente partieron los *zorros* con la habitual ventaja y luego despues se dió la órden de montar de nuevo, dando comienzo a la parte mas reñida de la jornada: los saltos y obstáculos se multiplicaban a lo largo de la espléndida pista que señalaba el rastro de los perseguidos, perdido a veces por el mal olfato de los *perros*, pero vuelto a encontrar pronto.

De la hacienda Trinidad se pasó al fundo Loreto, de propiedad de la familia Ward, donde 60 saltos obstacularizaron el trayecto. Hubo varias caidas pero por fortuna sin graves consecuencias.

Los *zorros* no fueron alcanzados, a pesar de que les iban a la zaga, las primeras en la larga fila de corredores, las señoritas Perla Price, que ya anteriormente se ha llevado mas de una palma en análogos torneos, poniendo de manifiesto sus excelentes condiciones de hábil y valiente jinete, y Panchita Joste, digna émula de la anterior.

Concluida la carrera, la señora Ward de Young ofreció a los asistentes un lunch en su casa habitacion.

Al regreso, y mientras se hacian en el

LISTOS PARA LA PERSECUCION

HOP! HOP!

tren los mas festivos y animados comentarios sobre el éxito espléndido del paperchase recien corrido, circuló la noticia, mui halagadora por cierto, que el señor Emiliano Bordalí ofrecia al Club una copa de valor de 50 guineas, poco mas de $ 150 oro, para adjudicarla al vencedor del Cross Country Steeplechase que se correrá el 10 de setiembre próximo en Quilpué.

He aquí la nómina de las personas que concurrieron a esta lucida jornada sportiva, entre quienes figura el secretario del Santiago Paperchase Club, en representacion de esta sociedad, galantemente invitada por el directorio del Club porteño:

Señoras.—Rosario Garland de Recart, Catalina Ward de Errázuriz y Helfmann de Wynecken.

Señoritas.—Rosa Naylor, Ines Ortúzar Búlnes, Victoria Prieto S., Perla Price, Esther Bordalí, señoritas Guevara, Beatriz Onfray, Blanca Brown Vicuña, Axil Lind, señorita Henstock y Francisca Joste.

Señores.—Julio Bahr, Emiliano Bordalí, Emilio Errázuriz, Víctor Prieto V., J. Ceardi, Alberto Browne, Claude Lyon, Luis de la Carrera, J. Wynecken, C. Schroder, Fernando Edwards, J. Lind, señor Dunn, J. Kay, Rafael Devés, Miguel y Ramiro Velasco, mayor M. A. Francke, alféreces Pedro Fernandez y Valderrama, Miguel Délano, Francisco Montané, Alfredo Gaedechens, Luis Recart, Alberto Rosenberg, Ramon Artola, José Pardo L., Cárlos Eisele, José Luis Araya, Oscar Garreton, Alberto Ross, Ricardo y Arturo Onfray, Arturo Ross, Enrique Pascal, Alberto y Gustavo Helmann, Guillermo Pohlhammer, Cárlos y Guillermo Walbaum, Gustavo Délano, Manuel Gana, Cárlos Maillard, H. Mac Laughlin, Jorje Valenzuela, Nicolas Prieto S., Francisco Valdes, L. Robertson, Ricardo Searle, Cárlos Béeche, Ramon Feliú y Max. Grissar.

CHILD

Reparto de Socorros

Las inundaciones del último temporal en Valparaiso, que naturalmente afectan, en primer lugar, a los pobres y desvalidos, ha dado márjen a un nuevo movimiento de la caridad porteña que ya tantas veces se ha puesto de manifiesto

En distintas ocasiones se han hecho repartos de socorros obtenidos por comisiones de prestijiosas damas, con el objeto de aliviar la mísera suerte de tanto desgraciado y como, naturalmente, por grande que sea este empeño, siempre resulta insuficiente para paliar siquiera las nefastas consecuencias de las pésimas condiciones de la ciudad para resistir a las tormentas de invierno, se han puesto en juego todos los resortes para aumentar los medios con los cuales mitigar las amarguras de las víctimas de la miseria, agravadas por el flajelo que azota al vecino puerto.

A este fin se ha llevado a cabo el penúltimo viérnes, en el Teatro de la Victoria, un concierto organizado con el fin de allegar fondos para el socorro de los damnificados. Por cierto, lo mas distinguido de la sociedad porteña acudió presurosa al llamado de la caridad, y el teatro presentaba esa noche hermosísimo aspecto con sus localidades repletas de un público selecto y escojido.

NIÑITAS QUE TOMARON PARTE EN EL BAILE

Puede decirse, pues, que la funcion, brillante bajo todos conceptos, tuvo un éxito espléndido, cuyos resultados palparán dentro de poco los flajelados por la epidemia.

Esa misma noche, entre 9 y 12 P. M., se llevó a cabo otro acto de la misma índole en el local de la tercera comisaría, situado en las inmediaciones de la Avenida de las Delicias: el reparto a los damnificados de las inundaciones, de diversas especies y ropas donadas por particulares, a las cuales se agregaban cuatrocientos pesos obsequiados con tal fin por don Federico Varela, cuyo filantropismo de todos reconocido, semeja un inagotable manantial que fluye constantemente para ausiliar a los necesitados y procurar algun consuelo a los tristes de la vida.

Sin duda, nada hai mas hermoso que el ejercicio de la caridad, recompensado con usura por el grato bienestar, por la in-

Grupo de alumnas de la Escuela de Música y Declamacion que tomaron parte en el baile dado en el Teatro de la Victoria para socorrer a los damnificados.

EN ESPERA DE LOS AUSILIOS

DAMNIFICADOS EN LA 3.a COMISARIA

mensa satisfaccion de hacer el bien. El *Dios se lo pague*, que fluye balbuceante de los labios temblorosos por el reconocimiento y la gratitud, superará, ciertamente, a la mas valiosa moneda, en las balanzas del cielo, porque semejante espresion es una cuantiosa letra de cambio que la miseria y pequeñez de los hombres jira con certeza contra la infinita misericordia de Dios.

Ningun destino podria dársele a la fortuna mas provechoso que éste para la verdadera felicidad, que no estriba, por cierto, en las aparatosas esterioridades, sino en la tranquilidad y en la paz de la conciencia.

Haciéndonos eco de la opinion pública, enviamos nuestro aplauso sincero, tanto a los organizadores del concierto como a los jenerosos donantes, cuya noble accion servirá para enjugar mas de una lágrima.

EL REPARTO DE SOCORROS

ÁNTES DE PARTIR

REGRESO DE LOS ESTUDIANTES DE MEDICINA

EN LA ESTACION DE SANTIAGO

EN LA ESTACION DE VIÑA DEL MAR

LA ALHAMBRA DE GRANADA

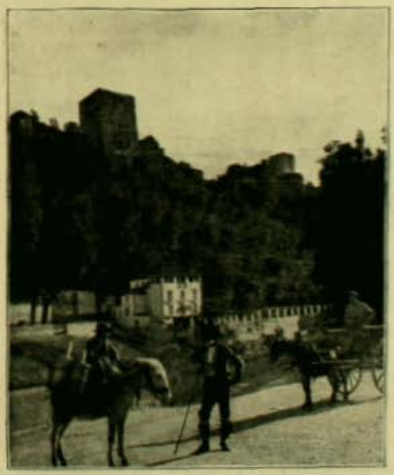
De entre todos los monumentos que las diversas civilizaciones han dejado en España y que hacen de ese pais un verdadero museo de la Europa, ninguno hai que de tal modo exalte la imajinacion de las muchedumbres, inspire a los artistas y sujiera hondas meditaciones a los pensadores, como la Alhambra de Granada, los restos aun en pié del maravilloso Alcázar de los Alhamares.

Elevado en los dias del mayor esplendor de la dominacion árabe en España, talvez entre los siglos VII y VIII, el palacio y fortaleza de la Alhambra está colocado sobre una colina que domina la ciudad capital de los Califas, tiene a sus pies la Vega como un tapiz de perenne verdura y se apoya por la espalda en los contrafuertes que descienden de los montes nevados. Hai en el mundo pocos paisajes mas risueños, que mejor conviden a la molicie, a la blanda y apacible satisfaccion de todos los goces de este mundo. El clima es dulce, la naturaleza fecunda, el panorama variado y estenso.

Solo desgarrados y profanados fragmentos quedan hoi de la Alhambra morisca. La mano impia de pretendidos civilizadores, Cárlos V Emperador el primero de todos, ha destruido mucho, ha hecho malas restauraciones, ha borrado las huellas del arte refinadísimo, sensual, delicioso, de los artífices que trabajaron el Alcázar.

Ademas, el carácter de la arquitectura árabe tiene algo de frájil, de delicado, casi diríamos de vaporoso, que la espone mas que otros trabajos a las inclemencias del tiempo. Los arabescos, las estupendas inscripciones y dorados, los techos que parecen tejidos de arañas, las columnas débiles como tallos de jóvenes palmeras o como cañas, todo eso no resiste a la gotera que cae por el techo descuidado, al golpe de un temblor de tierra, a la mano torpe del que pretende restaurar.

Una de las puertas mas hermosas de la Alhambra de Granada. En la mura la se ven los soportes de los viejos andamios que los moros no se cuidaban de retirar — (*From Stereograph Copyright 1905, by Underwood & Underwood, New York*).



Las majestuosas torres de la Alhambra de Granada vistas desde la ciudad vieja al otro lado del histórico rio Darro.— (*From Stereograph Copyright 1905, by Underwood & Underwood, New York*).

Con todo, no son los destrozos del tiempo lo que mas lamenta el artista que visita la Alhambra. Lo que duele, son las galerias y techos que han sido destruidos por incendios recientes, son esos escudos con el águila austriaca y ese esculpido palacio elíptico que la majestad intrusa de Cárlos V metió por la fuerza y con una brutalidad de bárbaro del norte en la deliciosa mansion de los hijos de la luz.

Mirada desde la orilla del Darro, el rio tan cantado por los poetas españoles, moros o cristianos, tal como aparece en una de nuestras fotografias, la Alhambra presenta el aspecto de una fortaleza. En realidad,

LA PUERTA DE LA JUSTICIA EN LA ALHAMBRA

lo es en su recinto esterno, donde estaban los elementos de defensa, bien necesarios en aquellos tiempos, como que el Alcázar tuvo que resistir terribles sitios. Hai allí aljibes o estanques, que todavia almacenan agua para la poblacion de Granada, plaza de armas, baluartes inespugnables y toda suerte de construcciones de carácter militar.

Dentro del cinturon de fortalezas, están las habitaciones, primero las salas públicas para recepcion, y luego, mui adentro, mui ocultas, mui misteriosas, las estancias donde las bellas amadas del Califa pasaban en el ocio su lánguida existencia de cautivas.

Las puertas de la Alhambra tienen este carácter de fortalezas, pero hai algunas como la llamada de la Justicia, de la cual damos una fotografia, que ofrece un interes especialísimo. Allí, bajo el arco de herradura se sentaba el "cadhi" para administrar justicia. En la clave del arco hai una mano jigantesca tallada en la piedra, cuyos cinco dedos representaban los cinco mandamientos fundamentales de la relijion del Islam:

El patio de los leones de la Alhambra de Granada. A este patio da la sala de los Abencerrajes, teatro de horribles y misteriosas leyendas en cuyos mármoles la imajinacion popular ve todavia manchas de sangre.—*From Stereograph Copyright 1905, by Underwood & Underwood, New York.*

ayuno, peregrinacion, limosna, abluciones y guerra contra los infieles. En el arco interior hai una llave. Y dice la leyenda que el moro que alzó la torre la puso bajo conjuro májico y que cuando lleguen los tiempos, la mano cojerá las llaves y, cayendo en pedazos el monumento, se descubrirán los tesoros enterrados bajo sus fundaciones.

Del interior, fuera del salon de Embajadores, lo mas popularmente conocido es el Patio de los Leones, así llamado por la fuente que hai en el centro. Aunque desfigurado por imbéciles intentos de restauracion, el patio es una joya esquisita del arte árabe por sus proporciones, sus arabescos inimitables, la gracia sensual y coqueta de sus columnas, las perspectivas que sobre él se abren desde las salas contiguas. Entre éstas, está la de los Abencerrajes, en cuyos mármoles unas manchas rojizas son todavia señaladas a los visitantes como huellas de sangre de los dramas que allí pasaron.

¿Cuánto tiempo mas durará la Alhambra? He aquí lo que los viajeros se preguntan al ver sus muros cuarteados, sus ornamentaciones restauradas barbaramente, sus azu-

lejos que se ha pretendido imitar para reemplazar los que incesantemente se roban, sus techos tiznados por los incendios.

La administracion española, salvo algunos esfuerzos personales, de su propio peculio, hechos por la Reina madre, María Cristina, no parece mui empeñada en conservar el estupendo monumento. Ahora mismo ya no es ni sombra de lo que vió Washington Irving cuando vivió en uno de los patios que los jitanos inmundos no habian ocupado, para escribir allí sus "Cuentos de la Alhambra", que son hasta hoi la mas bella pájina literaria que ha inspirado el Alcázar de los Alhamares. Posteriormente ha habido incendios,

El patio de la Mezquita donde el Rei Boabdil recitó sus últimas plegarias antes de su fuga, cuando cayó su reino en poder de los cristianos.– (*From Stereograph Copyright 1905, by Underwood & Underwood, New York.*)

Puerta de una mezquita en Fez (Marruecos). Este templo es uno de los mejores de la ciudad. Sus decoraciones y arabescos son hechos en yeso.—(*From Stereograph Copyright 1905, by Underwood & Underwood, New York.*)

robos y destrucciones que han hecho perder su fisonomía a muchos rincones esquisitos.

Puede que el jóven Rei Alfonso XIII, despues de ver cómo cuidan las grandes naciones sus monumentos, haga algunos esfuerzos, siguiendo la tradicion de su madre, que es la única persona que ha hecho algo sério en los últimos cincuenta años en favor de la conservacion científica y artística de la Alhambra.

PAJINA DE ALBUM

En el álbum de la señora doña Cármen Rosa Fernández de Fernández.

En un drama antiguo de capa y espada
Un vate, un Cyrano de edad medioeval,
En fabla española, sonora y rimada,
Parlaba a su dama, de estirpe elevada,
Con noble ademan.

No hablaba de amores en tono ampuloso,
Pintando en endechas su suerte fatal,
Tan solo le dijo, calado el embozo,
Con voz apagada y en tono medroso:
—Si vos fuérais ménos .. si fuera yo mas...!

Así, ante su altiva presencia, señora,
Sus nobles modales, su gracia sin par,
Que solo a la mente que el jenio atesora
De un Dante o de un Milton, y en arpa sonora
Le es dado cantar,

Responde mi musa, que es pobre chicuela
Criada en el campo, cual flor montaraz,
Que apénas si sabe cantar en vihuela
Los rústicos cantos que oyó en su aldehuela:
—Si fuera ella ménos... si fuera yo mas...!

ANTONIO ORREGO BARROS

TOMAS ALVA EDISON

Acaso no hai actualmente en el mundo un hombre cuya influencia sea mas constante y mas inmediata en la vida de sus contemporáneos como el célebre inventor a quien sus compatriotas han llamado "el brujo".

Para probarlo, nos basta imajinar por un momento lo que seria la vida moderna si suprimiéramos bruscamente los inventos de Edison. Quedaríamos en materia de telégrafos en el atraso de los primeros descubridores, sin una multitud de pequeños aparatos que han hecho de la telegrafía una ciencia nueva. Perderíamos la luz eléctrica, que ha llegado a ser un elemento indispensable en toda agrupacion humana civilizada. No podríamos hablar a largas distancias por medio del teléfono. El fonógrafo dejaria de rejistrar para nosotros la voz de los artistas y las celebridades, los sonidos de las orquestas y de las bandas. Los motores eléctricos perderian la mayor parte de sus ventajas prácticas actuales, que los hacen tan útiles en la

El mas célebre inventor del siglo, Tomas A. Edison, en su laboratorio de East Orange, Nueva Jersey, Estados Unidos.—(*From Stereograph Copyright 1905, by Underwood & Underwood, New York.*)

industria. La locomocion, la calefaccion, toda la enorme serie de aplicaciones de la electricidad, caerian de nuevo en los primitivos rudimentos, si por arte de majia borráramos del mundo la influencia de este hombre estupendo.

¡Qué maravilloso edificio el de la electricidad! Comienza en aquella rana que Galvani colgó de un hilo de cobre sobre un balcon de hierro en el laboratorio de Bolonia y que le dió toda la teoría eléctrica. Lo coronan estos últimos inventos prácticos y los estudios que sigue haciendo Edison para trasmitir a distancia, no solo la voz, sino la escritura, el dibujo, la fotografía.

Otros han descubierto las grandes leyes de la naturaleza. Edison las ha aplicado para el bienestar, el enriquecimiento y el trabajo mas fácil de la humanidad.

Su jenio es puramente americano. No descubre principios abstractos, ni establece leyes metafísicas. Pero aplica jenialmente cuanto está a su alcance y da sentido y uso práctico a todo lo que la naturaleza le ofrece en sus misteriosas e incesantes revelaciones.

Segun sus biógrafos, el gran americano es de oríjen holandes por sus abuelos, nueva muestra de la admirable consecuencia que para los Estados Unidos ha tenido la inmigracion de todas las razas en su libre territorio. Fué en su juventud empleado de telégrafos y mui pronto comenzó a producir esta serie de inventos que empezó por un sistema de trasmision telegráfica triple y cuádruple, y no ha terminado aun, pues su talento se halla en plena actividad, no obstante sus sesenta años, y cada dia se aguardan de él nuevas invenciones mas maravillosas.

¿Qué nos dará este mago de la electricidad si Dios conserva su existencia veinte años mas y su potencia cerebral no decae? Todo puede esperarse. Si hace cuarenta años o ménos se hubiera dicho a un hombre culto y progresista que hablaríamos de Santiago a Valparaiso, que moveríamos por una fuerza nueva y formidable los tranvías, que se enviarian a traves de los mares ondas eléctricas portadoras del pensamiento humano sin alambres ni medios materiales de ninguna especie, habria creido que se le esplicaba un sueño insensato.

Tomas Alva Edison, en su nuevo laboratorio de East Orange, que reemplazó al de Menlo Park, demasiado estrecho en los últimos años, está realizando apresuradamente los mas increibles sueños.

Clown.—Don José Eyzaguirre H.

Pierrot.—Don Ignacio Zañartu L.

CRONICA SPORTIVA

LAWN TENNIS, el juego predilecto de las damas

Los sports ingleses siguen recibiendo una aceptacion verdaderamente increible en todos los paises del Orbe. El lawn-tennis que es, sin duda alguna, el juego mas fino y mas hermoso, es cultivado con entusiasmo por la aristocracia y principalmente por las damas. Demasiado conocido es el ancho campo de accion que este sport tiene en Inglaterra, para que pretendamos hablar de él; mas positivo nos parece señalar los dominios que se ha conquistado en las sociedades de Berlin, Viena, Bruselas, Madrid, Roma y mui especialmente en Paris.

Las revistas francesas nos traen a menudo interesantes reseñas de "tournaments" brillantísimos, habidos durante casi toda la temporada. Las francesas se han esforzado en demostrar todo su entusiasmo, toda su labor, para figurar con ventajas en los *courts*. Damos hoi una fotografia de la señorita Ketty Gillou, la recordwoman de Francia y cuyo reciente triunfo ha sido tan celebrado.

Un cronista sportivo se atrevió a pedirle a la distinguida dama se sirviera darle sus impresiones sobre el lawn-tennis, a lo cual ella accedió, espresándose del siguiente modo:

"La época en que las jóvenes esperaban la edad conveniente para el matrimonio, desde la casa, o aprisionada en el convento, ha terminado. Sin olvidar las labores propias del sexo, como ser el bordado delicado y artístico y los tapices difíciles, la señorita de hoi dia, educada en los principios de la vida moderna, puede darse cuenta cabal de las necesidades reales de la vida, y le es permitido tomar parte activa en las hermosas entretenciones al aire libre.

Al *tennis* y al *golf*, se les debe este milagro; mañana ya no esperimentaremos ninguna sorpresa al ver el volante del automóvil entre las delicadas manos de una niña; antes apénas *tolerábamos la aficion por los* caballos, el mayor oprobio con que se podia denominar a una criatura de carácter vivo y varonil, era llamarla amazona.

Hoi dia, se ensalza y se aplaude a las que han roto esas añejas y ridículas susceptibilidades; el tennis es parte de la educacion y requisito indispensable para las que frecuentan el gran mundo; los mas célebres escritores, el mismo Sardou, no ha trepidado en representar, en una de sus aplaudidas comedias, a simpáticas heroinas que ajitan

graciosamente su "racket" delante de un "net".

El tennis no es propiamente un juego, es un bello sport, que demanda fuerza, ajilidad y enerjia, y que para sobresalir en él es necesario constancia y fuerza de ánimo; yo amo los sports, me siento mui feliz al ver que aprovecho mi juventud y mi buena salud en ratos que me hacen mui dichosa entre mis compañeras y mis amigos, proporcionándonos así hermosas reuniones de confianza, en las que la alegria y la amistad están afianzadas por charla amena e interesante.

Y, para concluir, os confieso de corazon que no hai nada mas delicioso ni mas atrayente para una mujer, que vencer, sin perder nada de su gracia y sin grandes fatigas, a un formidable adversario masculino".

Tales fueron las impresiones textuales que anotó despues en su periódico nuestro colega.

Por nuestra parte, agregaremos dos palabras:

El lawn-tennis se juega en canchas rectangulares de cemento o maicillo, divididas al centro por una red o "net". Cada una de estas mitades está a su vez dividida en dos rectángulos menores que están indicados para que caigan las pelotas que dirije a ese lado el jugador contrario. Paralelas a las orillas, hai dos líneas que sirven para diferenciar la cancha chica de la grande El lawn-tennis puede jugarse entre dos, tres o cuatro personas; en el primer caso se debe aprovechar la cancha chica. El "racket" pesa entre 10 y 15 onzas, las pelotas son de goma forradas en franela, y deberá dispo-

nerse de una docena. Un chiquillo es indispensable para que recoja las pelotas y las pase al jugador, evitándole una molestia no insignificante, sobre todo tratándose de señoritas.

Para servir es indispensable tomar dos pelotas en la mano. El "set" consta de seis juegos o "games". En éstos cada falta o ganancia vale 15 puntos; cuatro faltas es juego perdido; cuando se empata en la penúltima, hai ventaja para el jugador que gane "advantange". y si nuevamente vuelve a lograr otra ventaja, gana el juego. Las señoritas que se dediquen al tennis deberán usar blusas delgadas, en la primavera de piqué u otro jénero por el estilo, pollera lisa, corta y de poco ruedo, zapatillas con suela de goma, sin tacos, y un "panamá" u otro sombrero, que las proteja del sol. La "toilette" mas sencilla es lo mas elegante, mientras ménos adorno mas comodidad, mas probabilidad de éxito y mas diversion.

No creemos necesario hacer campaña para que nuestras damas adopten entre sus costumbres este hermoso juego; ellas solas, por propia iniciativa, se han lanzado a practicarlo, así lo podrá confirmar cualquiera que haya tenido oportunidad de visitar el hermoso club del Parque Forestal, protejido mui de veras, por un brillante grupo de señoritas de nuestra alta sociedad. Antes de concluir, séanos permitido formular un deseo, disculpésenos que nos tomemos la libertad de invitar a aquellas de nuestras amables lectoras que aun no se hayan decidido, a concurrir uno de los dias reservados a las señoras, un martes o un jueves, al stand del club y se convencerán de que nuestra pluma es incapaz de describir el entusiasmo que denotan por el lawn-tennis las distinguidas socias del Club de Lawn-Tennis y de Croquet, del Parque Forestal. Acudid una vez como espectadoras y al dia siguiente os hareis socias.

DAMAS PRESENCIANDO EL MATCH DE FOOT-BALL ENTRE EL "VALPARAISO" Y EL "BADMINTON"

SPORTING BOY

EL REI DE ROMA (*L'Aiglon*) —Señor Ramiro Arnolds S.

JUANA DE ARCO.—Señorita Luz Lyon L.

CONDUCTORAS

Se lee en un periódico estranjero:
—"Dirijen los tranvias
En Santiago de Chile, unas señoras
Que con el pasajero
Gastan las mas cumplidas cortesías.
Son atentas, galantes cobradoras
De guante blanco y uniforme oscuro,
Y a quienes, de seguro,
Se les da educacion desde la infancia.

Todo así lo revela: la elegancia
De sus modales cultos,
Y hasta la discrecion con que reciben
A veces los insultos
De algun impertinente de la plebe,
Que pretende que gratis se le lleve.

En aquella ciudad, tambien es uso,
Entre las cobradoras,
Cargar un maletin de cuero ruso
Con sandwichs y confites de valia
Que suelen ofrecer a las señoras
Que emprenden una larga travesia."

Esto ha dicho el periódico estranjero.
Lector, "si non é vero"...
En cambio la esperiencia nos enseña
La triste realidad de lo que ocurre,
Y que esa descripcion tan halagüeña
Con que el diario discurre,
Nunca será otra cosa
Que fantasías de color de rosa.

Yo le daria un premio
Al que hallara entre todas las del gremio
No digo educacion, ni cortesía,
Que eso ya es gollería,
Sino tan solo una,
Por escepcion siquiera,
Que no le tenga horror al agua fria
O, en fin, al agua de cualquier manera.

Con el diario estranjero
En nada estoi conforme.
Ni creo conocer un pasajero
Que haya visto jamas el uniforme,
Los guantes blancos, los modales finos
Y demas ideales peregrinos
Que el escritor señala en nuestro suelo
Por tomarnos el pelo.

He visto, sí, otras cosas
Entre las cobradoras del tranvia:
Caras que regaladas son mui caras,
Y de noche y de dia
Peleas, discusiones, algazaras
Que ellas provocan y jamas impiden;
Las manos sucias, los vestidos idem
Y ademas unos modos
Que... en fin, lector, los conocemos todos.

Armando Hinojosa P.

REGALO DE $ 5

NUESTRA PROPOSICION ES ALGO EFECTIVO

No se trata de Rifas ni Sorteos

NI DE NINGUN OTRO ENGAÑO

Se entrega por cada compra hecha al contado en nuestro Almacen, un BOLETO por el mismo importe de la compra

Facsimil de los Boletos

Té CRUZ AZUL

Cafées de lo mejor

Conservas

Licores

Galletas de la Fábrica Mac-Kay

Perfumeria

Plaquées, etc.

Carbon de Espino

Coke

Leña

Loza, Porcelana

Cristaleria

Mercería

Etc., etc., etc.

Solo hacemos este nuevo sacrificio para convencer al público de la bondad DE NUESTRAS MERCADERIAS

ALMACEN SIMPSON

de HAYES y Cia.

El Almacen predilecto de la alta sociedad

CALLE ESTADO ESQUINA AGUSTINAS

Precios mas baratos y toda mercaderia garantida de primera calidad

HAGA SUS COMPRAS EN EL ALMACEN SIMPSON Y AHORRARA DINERO

M. A. CUCURULL

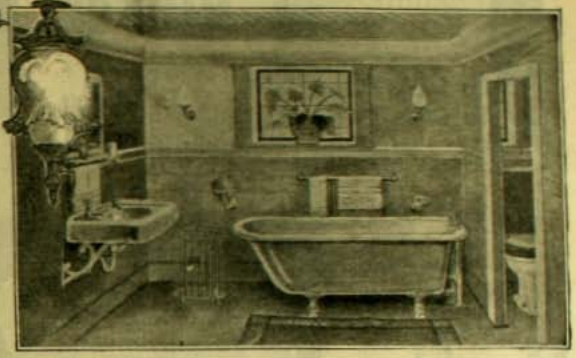
CONDELL N.os 189 a 191 ⁞ **CALLE ESTADO N.° 220**

Valparaiso ⁞ **Santiago**

Gran Surtido de Artículos Sanitarios PRO-HIJIENE

Pídanse PRESUPUESTOS ooooooooooo

para todo lo que se quiera perteneciente al RAMO



MOLINOS DE VIENTO

para Agua y Fuerza Motriz

de todos tamaños

Lámparas ART NOUVEAU

Un surtido inmenso
que se renueva por cada vapor

Baños de Fierro con Porcelana

Clase incomparable, capa de *Porcelana Triple*

Lavatorios de Porcelana blancos y floreados

Dibujos raros y elegantes

Lugares ingleses de Patente

Desde los mas sencillos y baratos hasta la última creacion de la perfeccion y de la Hijiene.

Arietes Hidráulicos

CUALQUIER TAMAÑO

INSTALADOS A SATISFACCION

INSTALACIONES GARANTIZADAS

15 Años de Práctica

Cañerías de Gas, Agua y Desagüe de Plomo, Composicion y Bronce.- Siempre en existencia a precios bajos.

Se hacen instalaciones de cualquier jénero

EN LA CAPITAL Y EN EL CAMPO

NO OLVIDAR: M. A. CUCURULL, ESTADO. 220

FABRICA INGLESA

DE

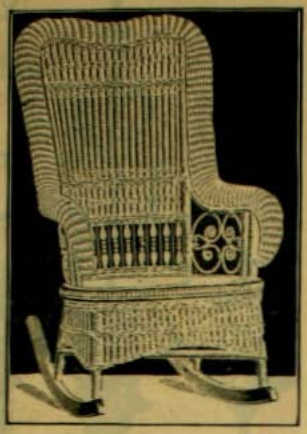
MUEBLES

DE

MIMBRE

DE

Guillermo Jeffs



GRAN SURTIDO

DE

Muebles

Hechos segun modelo de los que están en boga en la mas alta sociedad de Europa y Estados Unidos.

Juegos Completos

PARA

SALONES

DE VERANO,

Gabinetes, Vestibulos, Gostureros, etc. Sillones para enfermos mui cómodos e hijiénicos.

Gran variedad de.
Canastos finos, Jardineras, Papeleros, Costureros, Cajas Maletas, etc

2218 MONEDA 2218

RELOJERIA
JOYERIA Y
FABRICA DE
ALHAJAS

Ofrezco al público un surtido en joyas con brillantes, perlas, rubíes, diamantes, zafiros engastados o sueltos

OBJETOS DE PLATA FINA
PARA REGALOS
Relojes de las mejores marcas, oro, plata, acero niké, recomendamos el famoso
"CELTIC"
como reloj de precision, calidad y baratura. Surtido completo en
ARTICULOS DE FANTASIA
Precios en la vidriera sumamente bajos

JOYERIA Y RELOJERIA
JOSE GARAYALDE
134 - AHUMADA - 134
Surtido completo en JOYAS y RELOJES
PRECIOS SIN COMPETENCIA

Gran Muebleria Bresciani
47, Estado, 47
Es la Casa mejor surtida y que vende mas barato

Selecto surtido de toda clase de MUEBLES, ALFOMBRAS, CORTINAS, CATRES y todo Artículo de TAPICERIA.

Santiago

BODAS REALES

El mes de julio fué para la Europa el mes de los reales enlaces. Berlín y Lóndres se sintieron deslumbrados por la pompa desplegada en las bodas del Kronprinz Wilhelm con la gran duquesa Cecilia de Mecklemburgo-Schwerin y del príncipe Gustavo Adolfo de Suecia con la duquesa Margarita de Connaught.

El príncipe Gustavo Adolfo se casó en Lóndres el 15 de junio en la capilla real de San Jorje, en el castillo de Windsor. Con ese motivo se reunió allí toda la Corte de los soberanos británicos, todos los altos funcionarios del Reino y todos los estranjeros de alta categoría que se encontraban en Lóndres por esa época. El brillante despliegue de uniformes y toilettes hacia que ese espectáculo fuera tan pintoresco como inolvidable.

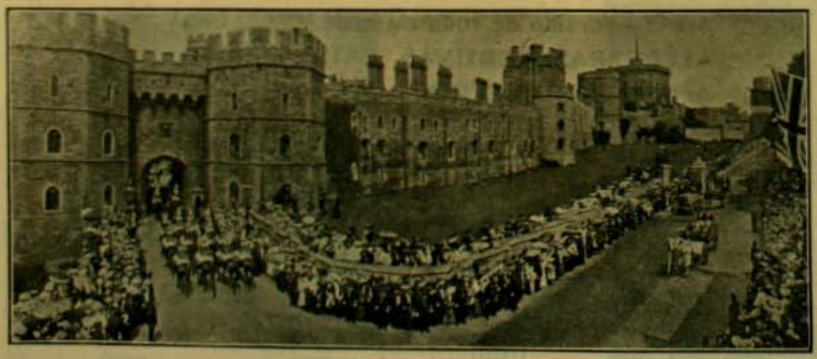
Matrimonio del Príncipe heredero de Suecia con la Princesa Margarita de Connaught.—Los novios y las damas de honor

El príncipe Gustavo Adolfo fué el primero en entrar bajo los acordes del himno nacional de Suecia. Luego el "God save the King" anunció la entrada de los soberanos. Eduardo VII vestia el uniforme de feld mariscal y conducia a la Reina dándole la mano derecha. La soberana llevaba un soberbio traje color zafiro y ostentaba la corona de diamantes de Malta, junto con las insignias y collares de perlas de varias órdenes de caballeria. Seguia a Eduardo y Alejandra toda la familia real, el príncipe heredero de Suecia y su esposa, el gran duque de Baden y los demas príncipes estranjeros invitados a la ceremonia.

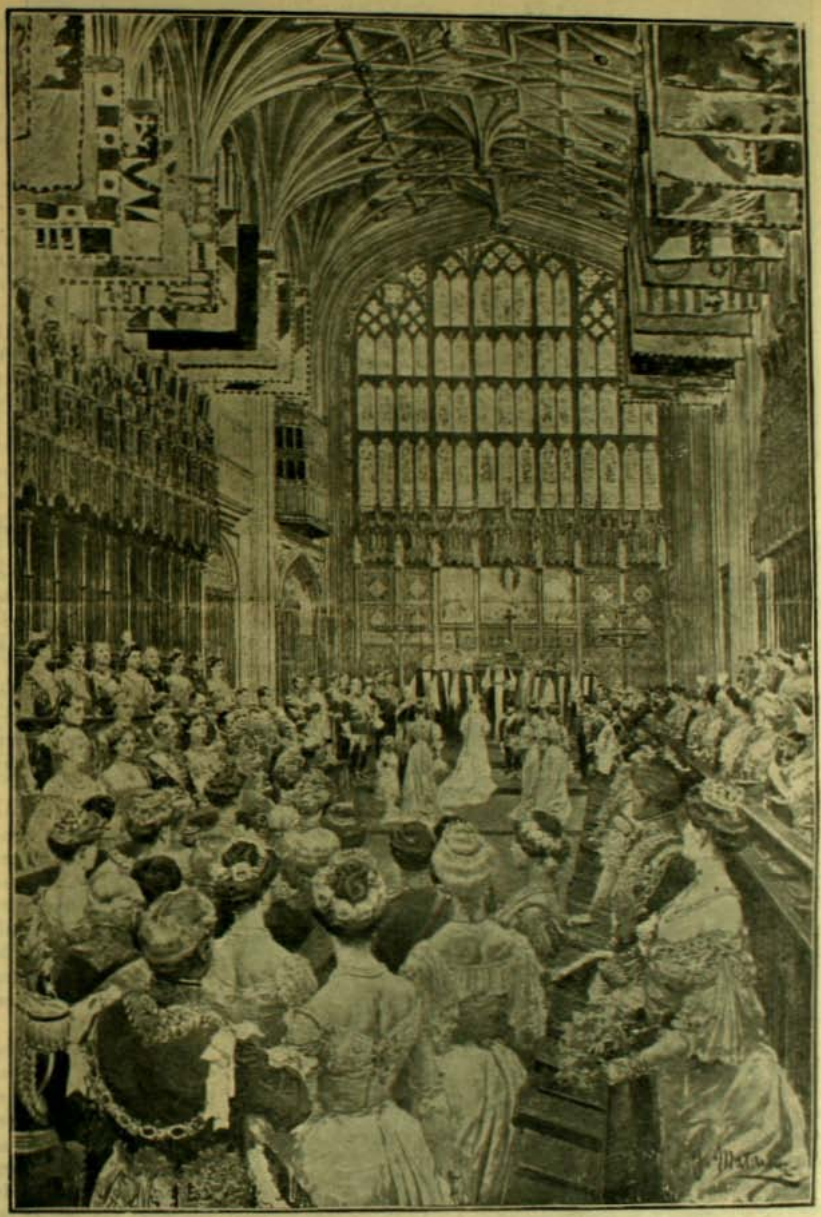
Entre ellos llamó la atencion de la concurrencia el Khedive de Ejipto, que daba el brazo al margrave ciego de Baden.

El príncipe Gustavo Adolfo, de pié delante del altar, parecia, entre tanto, sumamente ansioso por el retardo de la duquesa de Connaught y se volvia repetidas veces hácia la puerta.

Las cornetas anunciaron al fin desde afue-



La escolta y carruajes del Rei Eduardo VII llegan al castillo de Windsor



Matrimonio del heredero del trono de Suecia con la princesa Margarita de Connaught. La ceremonia en la histórica capilla de los caballeros de la Jarretiera en Windsor.

El *Garden-Party* ofrecido por Eduardo VII en el castillo de Windsor. La concurrencia baja de las terrazas al parque

ra su llegada. El duque de Connaught, en uniforme de jeneral británico, apareció dando la mano a la desposada. Margarita de Connaught estaba en estremo pálida y miraba fijamente hácia el frente. Llevaba un vestido de satin blanco con encajes antiguos de Irlanda, el velo echado atras y una corona de azahares. La única joya era un collar de perlas. En la mano llevaba un ramo de lilas.

La seguian sus cuatro damas de honor: princesas María de Gales, Beatriz de Saxe-Coburgo, Ena de Battenberg y su hermana Patricia de Connaught.

El príncipe avanzó entonces al encuentro de su novia; con un ademan lleno de nobleza llevó su mano a los labios y la condujo hácia el altar. La ceremonia fué en estremo corta. El primado de Gran Bretaña, arzobispo de Cantorbery, que pontificaba, pronunció una corta y brillante alocucion y los príncipes de Suecia encabezaron el cortejo dirijiéndose a la puerta, seguidos inmediatamente de los soberanos.

Esta vez ninguno de los dos parecia sério ni afectado. Los que un dia serán Reyes de Suecia, repartian saludos y sonrisas a derecha e izquierda, mientras la Corte los acojia con un murmullo lisonjero.

A la salida toda la comitiva encontró, en vez de los carruajes cerrados que los habian conducido, las carrozas abiertas del Estado.

Los recien casados volvieron en una carroza de los soberanos antiguos, con tres parejas de caballos y postillones montados. Los mil niños del Colejio de Eton, en que se educa toda la nobleza, hicieron una colosal ovacion.

En la Sala Blanca del castillo de Windsor los Reyes firmaron el rejistro legal de ceremonia y en seguida se efectuó un gran banquete, en que brindó Eduardo VII por la felicidad de los futuros soberanos de Suecia.

Las fiestas se prolongaron todo el dia con

El traje de novia de la Princesa Margarita de Connaught

un esplendor y magnificencia que dieron tema a los comentarios de muchos dias en el público y en las revistas ilustradas.

Aun mas sensacional, fué el bullado matrimonio del Kronprinz Wilhelm de Alemania con la princesa Cecilia. Berlin estuvo a punto de enloquecer con la excitacion de las circunstancias.

Las fiestas duraron cuatro dias. Fué deseo espreso del Kaiser que se volviera en ellas a la solemne sencillez de las bodas señoriales de la Edad Media.

La Princesa Margarita de Connaught en su traje nupcial, obsequiado por las damas de la aristocracia de Irlanda.

Desde que Guillermo II recibió en setiembre del año último, mientras recorria el Schleving-Holstein, un telegrama de su hijo que le anunciaba su compromiso con la princesa Cecilia, la prensa y el público europeo y norte-americano, han tenido por cierto bastantes historietas que tejer alrededor de este enlace.

El Kronprinz habia pasado los dias que precedieron al telegrama, en la residencia de los duques de Mecklemburgo, Gelbensand. Esos soberbios duques descienden de los Wendes, señores feudales que reinaron en las orillas del Báltico en la mas remota Edad Media, aun antes que los Hohenzollern.

El orgullo principal de esa dinastia está en haber reinado mucho antes de que los mismos Hohenzollern fueran señores independientes.

La jóven duquesa Cecilia, que recien salia de la tutela de su aya, pues acababa de cumplir 18 años, se encontró allí por una verdadera casualidad en los dias en que el Kronprinz era huésped de su hermano el gran duque.

Cecilia habia estado en Berlin solo una o dos veces antes de su visita del año último. Fué presentada a la Corte en un baile imperial dado en agosto de 1904. Era una niña alta, delgada, de ojos y cabellos castaños, de rostro mui vivo y carácter en estremo animado. En ese baile danzó mui poco

El arzobispo de Canterbury bendice el enlace rejio en la capilla de los caballeros de la Jarretiera, en Windsor

MATRIMONIO DEL KRONPRINZ DE ALEMANIA CON LA PRINCESA CECILIA.—La alocucion religiosa antes del acto

y "planchó" bastante, pero algunos viejos cortesanos mui observadores, no pudieron menos de sorprenderse al ver la marcada atencion que el Kronprinz le dispensaba.

Una o dos semanas mas tarde, un gran automóvil pintado de rojo se detuvo ruidosamente frente al Hotel Kaiserhoff, en que alojaba la gran duquesa Anastasia y el Kronprinz atravesó por entre los alegres amigos de la duquesa madre en una inesperada visita que sorprendió a todo el mundo, para pasar dos horas al lado de Cecilia.

Si Cupido no ha mantenido ociosas sus clásicas armas ofensivas en este romance imperial, la política tampoco ha dejado de tener su parte de influencia en estremo favorable para el desenlace ya conocido. La duquesa madre es prima hermana del Czar, está ademas emparentada con la familia real de Hanover, cuyas reclamaciones han inquietado siempre al Kaiser, y finalmente el ducado de Mecklemburg-Schwerin, quitado hace cuarenta años a Dinamarca, queda con la nueva boda mas firmemente ligado que nunca al imperio.

La futura emperatriz de Alemania ha pasado la mayor parte de su vida en la Riviera, en la Villa Wenden, residencia ducal situada cerca de Cannes.

Poco antes del incidente de Florencia que estuvo a punto de terminarlo todo, la gran duquesa Anastasia invitó al Kronprinz a pasar el Carnaval en su villa de Cannes. Pero el Emperador se opuso; la presencia de un príncipe aleman allí, podia dar ocasion a una demostracion hostil de malas consecuencias. Entonces la gran duquesa decidió que su hija se encontrara en Florencia con su novio. Guillermo II no tuvo inconveniente siempre que ella en persona hubiera de acompañarla.

Anastasia no hizo gran caso de esta recomendacion y la envió acompañada de una sola dama. La jóven se alojó en el mismo hotel que el Kronprinz y pasaron una semana recorriendo juntos toda Florencia en medio de la mas loca alegria.

Un telegrama irritadísimo del Kaiser estuvo a punto de terminarlo todo: Anastasia se habia negado a ir a buscar a su hija y el Kaiser le ordenaba "enviad la princesa a casa de su madre y regresad por el primer tren". Ninguno de los dos hizo caso alguno de esta recomendacion.

Pero al fin la gran duquesa ordenó que su hija se trasladara al hotel del frente, al otro lado de la plaza. Y el firme propósito del enamorado Kronprinz salvó lo demas despues de una peligrosa postergacion ordenada por su irritado padre.

El Kronprinz ha gozado siempre de gran libertad para hacer su voluntad, pues su padre no le encuentra ni demasiado soldado

ni "demasiado Hohenzollern". Ha recorrido casi todo el mundo dejando siempre los mas simpáticos recuerdos en todas partes.

Por mas que su padre haya hecho de él el juicio anterior, Federico Guillermo se le parece prodijiosamente. Despliega una versatilidad de carácter completamente análoga a la del Kaiser. Ha inventado juegos de cartas, exhibido cuadros al óleo y grabados al agua fuerte, compuesto himnos y marchas guerreras para la tropa y segun se dice ha escrito algunas piezas para el teatro. Se recuerda que hace tres meses envió su cocinero a Cannes para que estudiara los platos favoritos de Cecilia al mismo tiempo que remitia a la princesa una obra de cocina editada por él mismo.

Boda del Kronprinz.—El saludo de las escuelas

Se refiere tambien del Kronprinz que cuando estaba en la Universidad de Bonn contrajo, como la mayor parte de los estudiantes, sérias deudas y se encontró en una situacion bastante aflictiva. Pidió entonces ausilio a su padre, que permaneció inflexible y se limitó a enviarle su retrato rodeado de la Emperatriz y de su familia, para que lo pusiera en su estudio, segun decia una lacónica nota, y se acordara antes de faltar á su deber de que Guillermo II habia sido siempre buen padre y buen esposo".

La boda del Kronprinz de Alemania.—Las guirnaldas de rosa de las muchachas berlinesas

Del último viaje del príncipe por Italia se refiere tambien una série de anécdotas curiosas. Se cuenta que un dia entró en un salon de ventas en que se realizaba una coleccion de autógrafos. La pieza que habia alcanzado mas alto precio era una carta del malogrado Rei Humberto, que se vendió en 35 liras. De repente, el pregonero anunció una carta de la princesa Cecilia, novia del Kronprinz, dirijida a un comerciante de modas.

—Esto no puede quedar así — esclamó Federico Guillermo dirijiéndose al teniente que lo acompañaba. No podemos permitir que la carta de una futura Emperatriz se venda al mismo precio de una botella de vino! ¿Acaso la firma de mi novia vale ménos que la de un Rei muerto?

Y ambos se pusieron a disputarse el autógrafo hasta que el príncipe se quedó con él por ciento cuarenta liras, mientras que la multitud, que no los conocia, los miraba con asombro creyéndolos dos ingleses locos o excéntricos.

Las fiestas del enlace duraron cuatro dias, como todos saben ya por el telégrafo.

Desde su recepcion por la ciudad de Berlin, en la puerta de Brandeburgo, al pié del monumento célebre dedicado a las glorias de Alemania, Cecilia se apoderó del corazon de aquellos centenares de miles de buenos súbditos de Guillermo II. Ellos le pusieron inmediatamente "Die Kleine", la pequeña.

Todo Berlin y todo Alemania quedaron cautivados esos dias por la hermosura y la simpatia de Cecilia. La jóven princesa tiene heredada en sumo grado aquella simpatia insinuante e irresistible que ha hecho famosa a su madre en toda la Europa.

Fuera de las grandes revistas militares, entre los números sobresalientes del programa, estuvo la recepcion de la princesa por las jóvenes de la burguesia acaudalada de Berlin, vestidas a la antigua uzansa alemana, que fueron a depositar a sus pies ramos de las flores que simbolizan la eterna vida y la felicidad imperecedera, y que fueron recibidas por ella en sus brazos con un arranque de impetuosa simpatia.

Notable fué tambien el baile de antorchas al estilo de las viejas ceremonias medioevales. Todos los caballeros de la Corte, vestidos a la antigua usanza, llevaban antorchas y pendones históricos de combate. Tras

El Kaiser y sus cinco hijos mayores dirigiéndose del Palacio a la Catedral para asistir al oficio divino.—De izquierda a derecha: el Kaiser, el Kronprinz, Príncipes Eitel Friedrich, Adalbert, August Wilhelm y Oscar

de ellos marchaban Guillermo con la novia de la mano, el Kronprinz conduciendo a Anastasia y el resto de la familia imperial y de los nobles convidados, con escepcion de la Emperatriz que, conforme al ceremonial, debia esperar sentada en su trono que le fuera presentada su nueva hija.

La princesa no perdió un momento su natural alegria y su lijereza infantil. Ella personificaba la entrada de la nueva vida y de la nueva hermosura en la familia imperial. Todos decian: "Ach, sie ist aber hubsch" (¡Ai! cuán bonita es ella!)

La ceremonia fué bendecida en la Catedral de Berlin por el pastor Obyslander. Hubo despues un gran banquete de Estado y se espusieron los regalos y el "trousseau". Habia allí cuarenta vestidos hechos por la mejor casa de Paris. Una firma de Viena habia confeccionado otros diecisiete trajes de baile o de comida. Se notaban entre los regalos de soberanos estranjeros, las antiquísimas porcelanas de Sevres y tapices de Beauvais enviados por el Presidente Loubet y un collar de espléndidas esmeraldas romanas regalo de Pio X. En ropa blanca, segun se anunció, habia allí por valor de 12,000 marcos.

Uno de los trajes de Corte del *trousseau* de la Princesa Margarita de Connaught

Y despues de las fiestas, los que un dia serán Emperadores de Alemania, han vivido hasta ahora aislados en un pabellon de caza en medio de las montañas y al lado de un pequeño lago a cuarenta millas de Berlin.

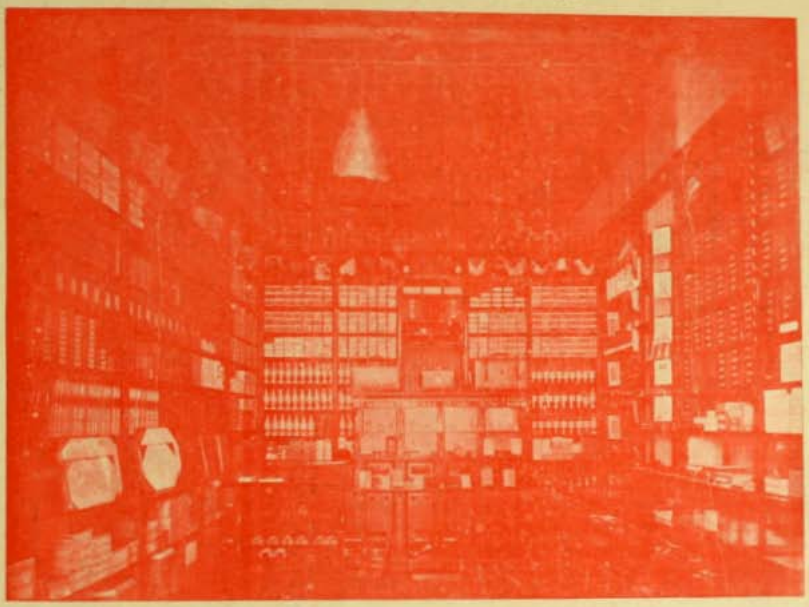
VICTOR NOIR

Libreria Santiago

DE Marco A. Yávar

COMPAÑIA, Número 1073, Frente a los Tribunales de Justicia

CASILLA 48-D — TELEFONO 2074



GRAN SURTIDO de ARTICULOS de ESCRITORIO de PRIMERA CALIDAD

Especialidad en Libros en Blancos para Contabilidad

PAPELES DE OFICIO Y FANTASIA PARA CARTAS

IMAJENES Y MEDALLAS DE PLATA PARA PRIMERA COMUNION, LIBROS DE MISA

Maletas y Maletines para Viaje. Billeteras y Carteras

LLEGO LA FAMOSA LECHE DERMATICA

del Dr. Segre - Leche de Almendras, Inglesa - Jabones Peurs. Próximamente el mas completo surtido en Perfumería de las mejores casas Europeas.

Gran existencia de papeles y artículos de dibujo de la Casa Schlecher & Schull de las siguientes clases:

Papel dibujo	núm.	763	de 10 mts.	por 1.48
,, ferropruriato	,,	50	de 50 ,,	por 1.48
,, calcar	,,	112	de 10 ,,	por 1.10
,, cuadriculado	,,	106	de 10 ,,	por 0.75
Tisa para calcar	,,	10	de 20 ,,	por 1.10

Blocks y Libretas cuadriculadas y milimétricas, Tintas en color, azul, carmin, sepia, etc., Estuches, Reglas

PRECIOS SIN COMPETENCIA-SE DESPACHA TODO PEDIDO DE PROVINCIA

MARCO A. YAVAR

LA CAJITA DE SORPRESA

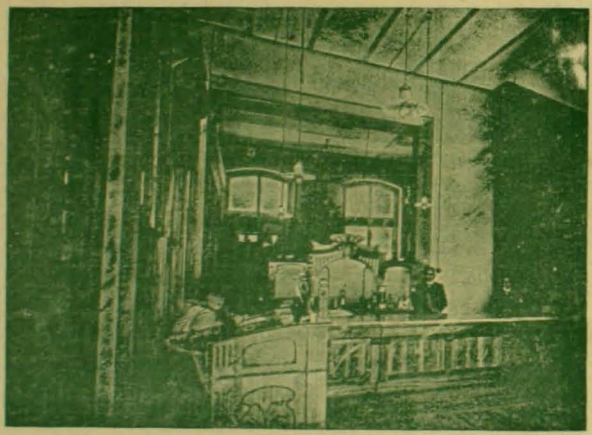
ZIG-ZAG

PRECIO: 20 CENTAVOS

Santiago-Valparaiso (Chile) AÑO I.—NUM 28.—*Agosto 27 de 190*

BOTICA DE VIAL

El rápido y creciente desarrollo de la Botica de Vial, cuya clientela y variados negocios hicieron inadecuado y estrecho su antiguo local en que funcionó tantos años, obligó a trasladar 40 pasos al frente la Botica de Vial, en local espacioso y mas cómodo para el servicio del Cuerpo Médico y del público, del que puede disponer en la



ALAMEDA 1286

CASI ESQUINA DE NATANIEL

DANIEL E. VIAL,

Farmacéutico.

GRAN MATCH INTERNACIONAL DE VALPARAISO

"CHILE" CONTRA EL "MUNDO"

Son mui pocos los grandes acontecimientos sportivos que logran entusiasmar no solo a los jugadores, sino tambien al público. En Valparaiso, el público y toda la sociedad sabe apreciar en su justo valor estos magníficos torneos en que se ponen de manifiesto los grandes campeones del sport.

No era, pues, mui aventurado el anticiparse a asegurar al match que anualmente juegan los jugadores nacidos en Chile y los estranjeros, un éxito verdaderamente colosal. Desde temprano, trenes especiales desembarcaban en la cancha del Valparaiso Sporting Club, en Viña del Mar, una numerosa concurrencia que no bajaria de diez mil personas, todo un Valparaiso que acudia a disfrutar de un brillante dia de primavera. A las 3.15 P. M. el presidente de la Foot-ball Association of Chili, señor Alfredo S. Jackson, daba la señal para el kick-off. Inmediatamente Chalrey Walbaum se apodera de la pelota y arriándole, mui bien asistido por Bradanovich y Rogers, schootea al goal del Mundo, que gracias a la destreza de Taylor evita varios schot que llevaban las probabilidades de brillantes goals.

Duus y Morrison colaboraron en esta ocasion con grandes esfuerzos y con la precipitacion hubieron de incurrir en tres corners. El juego continuó cargado al lado de los blancos y pronto las insistentes de los colorados tuvieron su recompensa. C. Walbaum, mediante un hermoso pass de Rogers a Bradanovich, coloca el primer goal. Una salva de aplausos y de vivas saludaron a los chilenos, el entusiasmo era delirante y todo el mundo participaba de este regocijo.

El pito del Referee, el distinguido sportsman señor don A. Gemmell, impuso silencio y de nuevo solo se oyó resonar la pelota con los vigorosos puntapiés que le pegaban. El aspecto del juego no era el mismo: Geddes se veia ahora acosado con majaderia por Struthers, Unwin y Westwood y puso de relieve una sangre fria admirable; llegaba su destreza hasta quitarle la pelota con las manos a los forwards contrarios, para arrojarla en seguida con violencia al medio de la cancha.

A las 3.47 P. M. Unwin consigue el primer triunfo para su team. Habian empatado y pronto iba a comenzar una lucha encarnizada para decidir, quiénes eran mas fuertes. Acuña, casi a trueque de que se le llamara "dribbler" hace él solo una hermosa arriada, el goal era inminente, pero Duus lo impide, aunque con un corner.

A las 3.55, Struthers coloca el segundo goal para el Mundo, el juego aumenta su animacion y el trabajo es duro; se juega "rough", los pases de ámbos bandos son desbaratados sin compasion los ugadores no parecen ya individuos de carne y hueso; se asemejan a poderosos automóviles... tal es la lijereza de sus carreras. Son las 4.20 y un pitazo da por terminado el

primer time. Comienza la segunda parte del juego y desde los primeros momentos la cancha recobra su actividad. Apenas van trascurridos tres minutos y Acuña coloca el segundo goal para los chilenos. Se le hace una ovacion entusiasta, miles de sombreros, de flores, son arrojados al ground, los jugadores se reaniman e inician su arduo trabajo. Otros tres minutos le basian a Struthers, el hábil capitan del Mundo, para pasar por entre las manos de Geddes el tercer goal para afianzar ya el triunfo de sus colores.

Horacio Lyon, Charley Walbaum, Charley Campbell y Mateo Bradanovich, estan ahora admirables, hacen las combinaciones mas hermosas las jugadas mas notables, que desgraciadamente se deshacen entre las manos de Taylor o entre los pies de Duus y de Morrison. Los estranjeros por su parte trabajan mas fuerte que nunca: ha llegado la ocasion para que Gillet se demuestre como un gran back. Murphy ataca vigorosamente a MacKenzie y a Campbell, "el santiaguino," como lo llaman los habitues al ground.

Colin Campbell no desmaya, no teme ya los fuertes porrazos que le pueden valer un ataque a Murphy, y haciendo un último esfuerzo logra el cuarto goal para el Mundo y el último del dia. Quedaban siete minutos para que terminara el match; el ataque de los chilenos es ahora desesperado; creemos que van amenguar un poco sus puntos en contra, pero todas las esperanzas se frustran ante la fornida y respetable defensa de El Mundo.

Suena un último pitazo y tres vigorosos cheers atruenan el aire. El Mundo saludaba a sus rivales, y momentos despues chilenos y estranjeros departian amigablemente alrededor del "punch" que se les tenia preparado en la Casa del Badminton.

Damos a continuacion los teams que han jugado el desafio mas grande del año y uno de los sucesos sportivos de mas resonancia en Chile.

CHILE

Goal: Geddes (capitan).
Backs: Gillet y Murphy.
Half-backs: Bruce, Walbaum y Ugalde.
Forwards: Acuña, Ling, Rogers, C. Walbaum y Bradanovich.

EL MUNDO

Goal: Taylor.
Backs: Duus y Morrison.
Half-backs: Duncan, Pearch y Lorders.
Forwards: Mac Kenzie, C. Campbell, Struthers (capitan.) Unwin y Westwood.

Referee: señor A. Gemmell.
Linesmen: señores Torres y Watson.

Tal es una lijera reseña de este event en que los británicos, entusiastas siempre por todo jénero de sports, lograron al fin tomar la última revancha de las repetidas derrotas inflinjidas por los jugadores nacionales, derrotas honrosas, por cierto, que manifiestan cuánto ha cundido entre nosotros su juego nacional.

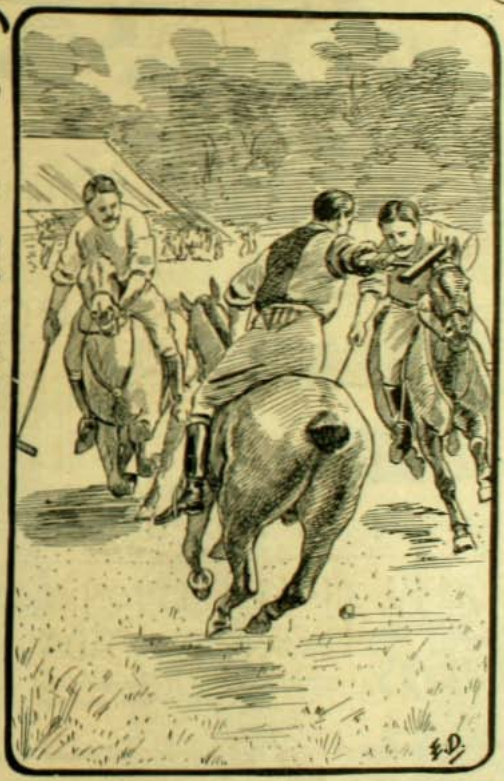
Nuestras entusiastas felicitaciones a sus organizadores y en especial al activo secretario de la Foot-ball Association of Chili, señor A. Gemmell, que como ya lo hemos dicho anteriormente, hizo de referee, desempeñando su puesto con acierto y discrecion.—SPORTING BOY

DIENER & C.°

LA "CASA SPORT"

SANTIAGO

POLO



POLO

EL MAS COMPLETO SURTIDO EN ARTICULOS PARA

ARTICULOS USADOS POR LOS MAS DISTINGUIDOS JUGADORES DE

PALOS PARA POLO, IMPORTADOS DIRECTAMENTE DE CALCUTTA, MAZOS DE TODAS CLASES Y FORMAS, PELOTAS PARA POLO, POLAINAS, ESPUELAS, MUÑEQUERAS, Y CANILLERAS PARA POLO

ELLIMAN'S EMBROCATION, EBBERZINE & PASS-CORA PARA CABALLOS

El Instrumento de Moda es el

FONOGRAFO PATHE

Su reputacion la debe a sus ESPLENDIDAS CUALIDADES

CUOTA SEMANAL

SOLO 3 PESOS

Pida Ud. Prospecto de Club

SORTEOS CADA SABADO

ENORME REPERTORIO DE CILINDROS PATHÉ, MODELADOS EN PASTA DURA Y NEGRA. VARIEDAD INFINITA

Fonografia "PATHE"

PASAJE MATTE NUMERO 25, SANTIAGO

NOTA: Correspondencia y Jiros a ERNESTO E. WURTH, Casilla 682.

CASA MALDINI

SCHLACK, GANNA & Ca.

SANTIAGO
Calle del Estado, Núm. 242

VALPARAISO
Calle Condell Núms. 137 y 139

IMPORTADORES
FABRICANTES

Concesionarios de la Privilejiada

Cápsula Excelsior

Botella cerrada con la tapa "Excelsior"

A medio abrir

Abierta

ABRIENDO BEBIDAS GASEOSAS

SASTRERIA

DE LA

CASA FRANCESA

Calle del Estado, 2.° Piso

Llegaron las Novedades de Verano

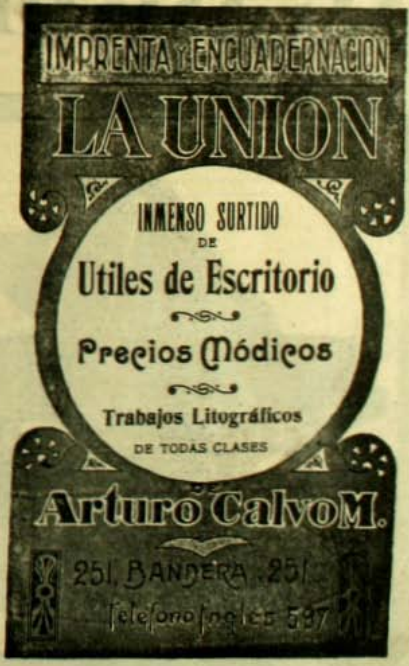
INMENSO SURTIDO

TERNOS
VESTON

DESDE

$ 55

Ajentes en Santiago, SWINBURN Y Co. Huérfanos 1441



¿Cómo se goza de la buena

MÚSICA?

C. Kirsinger y Cía.

TENIENDO:

I. Un BUEN

PIANO

DE

C. BECHSTEIN ✦ STEINWAY & SONS ✦ R. IBACH SOHN ✦ C. RÖNISCH o RUBINSTEIN y PFEIFFER

II. Una

FONOLA

CON SURTIDO DE MUSICA A ELECCION DEL COMPRADOR.

Existencia: **1000** Piezas

OBRA DE ARTE

Deseosa la Sociedad del Descanso Dominical de conmemorar los laudables esfuerzos gastados por el escritor colombiano don Juan Coronel, en pro de su lejítimo y justo empeño, resolvió abrir un concurso para premiar la mejor placa alegórica que se presentara, destinada a colocarse en la tumba del malogrado diarista.

Entre todas las obras presentadas, el veredicto del jurado declaró acreedor a la recompensa el boceto del jóven escultor nacional don Cárlos Canut de Bon, la reproduccion del cual, ya terminado, se inserta en esta pájina.

Placa alegórica que se colocará en la tumba del malogrado periodista don Juan Coronel

Como se ve, el fondo de la apoteósis representa un paisaje crepuscular; el sol se pone tras de los cerros. A la izquierda, en primer término, un sauce, símbolo de la tristeza, dobla sus ramas plañideras. En el centro de la composicion, se destaca el rostro de acentuados rasgos del escritor, con esa espresion de intelijencia y de serena resignacion ante las amargas visicitudes de la vida, que todos le conocimos. A la derecha, un cipres cubre con su follaje un grupo que representa la Tradicion y el Tiempo sustentando la eterna lumbre de la Vida. Sobre todo el conjunto, una estrella protectora irradia su límpido fulgor.

Esta obra del jóven artista no hace mas que venir a corroborar su fama justamente adquirida, gracias a las finas dotes del escultor y a su técnica delicada y sabia que ya hemos tenido ocasion de apreciar en anteriores trabajos, algunos de los cuales se han espuesto en los Salones anuales.

Canut de Bon es un jóven que se lo debe todo a sí mismo, a su esfuerzo, su perseverancia y su entusiasmo. Apenas recibidas algunas lecciones en la Escuela de Bellas Artes, dificultades que mui a menudo salen allí al encuentro de los principiantes, lo obligaron a abandonar las aulas, para consagrarse en la soledad y el abandono a soplar inestinguiblemente en la llamita sacra que ardia dentro de su organismo de artista.

Este afanoso teson—en un medio tan recalcitrante como el nuestro a las manifestaciones del arte—merece por sí solo aplausos y alabanzas que Zig-Zag le manifiesta sinceramente.

PLAZUELA DE SAN SEBASTIAN.—La Paz—(Bolivia)

CHARLES JACQUES. Rincón de Gallinero.—(Propiedad de don Guillermo Amunátegui).

VIDA SOCIAL

La temporada social de invierno se despide brillantemente. Los bailes, las comidas, las tertulias de confianza, se suceden sin interrupcion. La sociedad de Santiago no tiene motivos para quejarse del presente año.

Es digno de notarse como un síntoma de evolucion en nuestros usos sociales, que comienza a introducirse la moda de las veladas musicales y artísticas, a las cuales se invita a personalidades del arte, que hacen oir trozos de canto o de diversos instrumentos.

A esto hai que agregar los matrimonios, que constituyen cada uno una fiesta social de primer órden con la ceremonia misma y las "matinées" que de ordinario siguen en casa de la desposada.

El lunes hubo una recepcion en casa del Ministro de Relaciones Esteriores, precedida de un banquete, al cual asistieron los miembros del Cuerpo Diplomáticos acompañados de sus esposas y los Ministros de Estado y sus señoras. En la recepcion hubo un acto de concierto en que tomaron parte los señores Paoli, en el piano; Giarda, en el violoncello y el eminente barítono señor De Luca.

SEÑOR JAVIER VERGARA RODRIGUEZ

SEÑORITA LUZ HUNEEUS GANA

—Esa misma noche hubo un gran baile, mui animado y concurridísimo, en casa de don Ignacio Santa María y la señora Sanchez de Santa María.

—El viernes dió una recepcion la señora M. Luisa Mac-Clure de Edwards, precedida tambien de una comida. Artistas distingui-

dos del Municipal cantaron en el teatro de la casa algunos trozos selectos. Se hallaban entre estos artistas la señora Carelli, el señor De Luca, el violoncellista señor Giarda y otros.

—En los primeros dias de setiembre don Fernando Lazcano dará un gran baile y aun se habla de otras reuniones en diversos hogares de la alta sociedad en lo que resta de la actual temporada.

*

El lunes 14 contrajo matrimonio el señor don Javier Vergara Rodriguez con la señorita Luz Huneeus Gana. La ceremonia se verificó en la parroquia del Sagrario. Sirvieron de padrinos los señores Ramon Antonio Vergara Donoso y Antonio Huneeus Gana y las señoras Zelaida Rodriguez de Vergara y Magdalena Valdes de Huneeus.

—En la capilla de los Padres Franceses se bendijo el jueves 17 el enlace del señor don Cornelio Saavedra Montt con la señorita Amelia Pinto Correa.

SEÑORITA AMELIA VELASCO UNDURRAGA

Sirvieron de padrinos en la ceremonia relijiosa los señores Cornelio Saavedra Rivera y Joaquin Pinto Concha y las señoras Eufemia Montt de Saavedra y Amelia Correa de Pinto.

—Hoi se verificará en el Sagrario el matrimonio del señor don Ignacio Infante A. con la señorita Amelia Velasco Undurraga.

Con motivo de su próximo enlace, los amigos de don Ignacio Infante le ofrecieron en la noche del lunes una comida en el Club de la Union que resultó una de las fiestas mas animadas y simpáticas de este jénero a que ha asistido nuestra juventud.

SEÑOR IGNACIO INFANTE A.

Nuestros grabados en colores

La portada del presente número es la reproduccion de un cuadro de don Marcial Plaza Ferrand, nuestro compatriota que actualmente reside en Paris.

—El cuadro *Rincon de Gallinero*, del célebre pintor frances de animales, Char-

SEÑORITA AMELIA PINTO CORREA

SEÑOR CORNELIO SAAVEDRA MONTT

les Jacques, es una hermosa obra que está en poder del distinguido aficionado al arte don Domingo Amunátegui, quien ha tenido la amabilidad de ofrecérnosla. Charles Jacques es uno de los maestros de esta seccion de la pintura que tanto renombre ha dado a Rosa Bonheur. Pintó en su larga vida (ha muerto a los 80 años), principalmente manadas de ovejas vagando en dias claros y serenos o sorprendidas por violenta tempestad. Este rincon de gallinero tiene un encanto especial.

—*Los Gallos de la Cámara* es una caricatura de nuestro amigo el jóven don Eujenio Renjifo, tan popular en la Universidad por sus espontáneos dibujos humorísticos. Representa a los señores Alfredo Irarrázaval y Maximiliano Ibañez, los jóvenes y vigorosos oradores del actual período lejislativo.

JEROGLIFICO

REFRAN

EL CUERPO CONSULAR

El 18 del presente reuniéronse en los salones de *El Mercurio* los representantes comerciales acreditados por las distintas naciones en nuestra ciudad, con el objeto de elejir aquel de entre ellos que debiera asumir el decanato del honorable Cuerpo, y el secretario de esta alta jerarquia.

Se abrió la sesion bajo la presidencia del cónsul jeneral de Costa Rica, señor don Arturo Medina Meza, y asistieron los señores don Roberto Schummacher, cónsul jeneral del Ecuador; don Enrique Baurose, cónsul jeneral de Venezuela; don Miguel Estol, cónsul de la Arjentina; don A. Waugh Aldunate, cónsul del Paraguai; don César Fischer, cónsul de Alemania; don Tito V. Lisoni, cónsul de Guatemala; don Juan B. Miranda, cónsul de El Salvador; don Guillermo Vera, cónsul de Nicaragua; don Alberto Meinhold, cónsul de Panamá; don Juan Walker Martinez, cónsul de Cuba; don Allen Kerr, vice-cónsul de Inglaterra, y don Juan Salidakis, vice-cónsul de Grecia.

El puesto de decano fué ofrecido al señor Medina Meza, quien hubo de declinarlo por carecer de tiempo para su desempeño, y fué entonces elejido por aclamacion el señor Roberto Schummacher, caballero que desempeña la jefatura de la Casa Gleisner y que cuenta entre nosotros con jenerales simpatias, por lo que su nombramiento ha sido recibido con unánime aceptacion.

Eleccion de Decano del Cuerpo Consular.—La reunion que se verificó en el Salon de honor de *El Mercurio*

Paseo campestre a una chacra cercana al Rio Loa

Una parte del Rio Loa

Eximio Violoncelista Italiano

Los aficionados a la buena música están de plácemes con el arribo a Chile del eminente violoncelista italiano, señor Luigi Stefano Giarda, que desde hace dos meses forma parte de la orquesta del Teatro Municipal.

El señor Giarda venia precedido de una gran reputacion. Se sabia que era un primer premio del Conservatorio de Milan, que habia sido primer violoncello del Regio de Turin y de la Scala de Milan; ademas de otros teatros importantes de la península, se conocia el gran crédito de su clase de violoncello en los conservatorios de Padua y de Nápoles; sucesivamente, se ejecutaban por los aficionados algunas de sus numerosas y esquisitas composiciones, se hablaba del éxito que su ópera "Reietto" habia obtenido en el Teatro Mercadante de Nápoles. Pero todos estos datos no alcanzaban a dar al público de Santiago la medida del talento artístico del señor Giarda, como se la han dado a una porcion escojida de nuestra sociedad las dos o tres ocasiones en que el distinguido artista ha tocado en algunos salones de la capital.

El lunes último, en casa del Ministro de Relaciones Esteriores, en una recepcion al Cuerpo Diplomático, y en otros hogares de la alta sociedad, el señor Giarda, caballero cultísimo y de trato mui distinguido, ha sido invitado y ha hecho oir su maravilloso instrumento.

LUIGI STEFANO GIARDA

No creemos que nuestra sociedad haya oido jamas un violoncelista del temperamento artístico de Giarda. Hemos conocido mejores ejecutantes y artistas mas nerviosos; pero raras veces es dado hallar un conjunto mas equilibrado de sentimiento, dominio de la mecánica musical, conocimiento profundo de todos los recursos de las cuerdas y fineza mas admirable en la ejecucion. Bajo las manos y la inspiracion de Giarda, el violoncello rie, jime, habla, espresa todas las pasiones y todos los dolores humanos, se convierte en un misterioso evocador de los secretos íntimos de todo el que lo escucha.

En esas veladas sociales el violoncello de Giarda se ha impuesto con fuerza irresistible, ha hecho callar la charla animada, ha producido esos silencios en que los oyentes parecen contener su respiracion para no perder ni el mas leve murmullo de aquellas armonías.

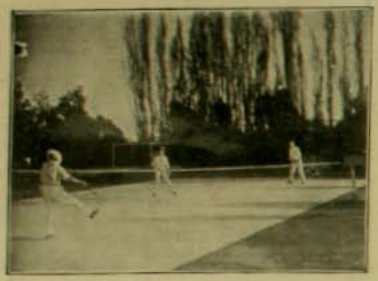
Creemos, pues, que será una buena noticia para nuestros aficionados y para cuantos desean cultivar este delicioso instrumento, que el profesor Giarda, a cuya salud el clima de Chile devuelve fuerzas perdidas en el trabajo incesante de los Conservatorios europeos, ha resuelto permanecer en Chile y ejercer entre nosotros su noble profesion.

Es un artista eminente y un cumplido caballero el que la sociedad de Santiago adquiere con la permanencia de Giarda entre nosotros.

El Royal Lawn-tennis Club

En el presente número insertamos algunas instantáneas que nos fué posible obtener hace poco en la cancha que el Royal Lawn-Tennis Club posee en el Club Hípico.

El Royal Club cuenta entre sus miembros con los mejores rackets de Santiago, y está



dirijido con todo acierto y laboriosidad por uno de nuestros mas distinguidos sportsmen, el señor J. Alberto Sanchez C.

Este club modelo sabe reunir en sus courts casi todos los dias, y en especial los festivos, a un buen número de aficionados que se

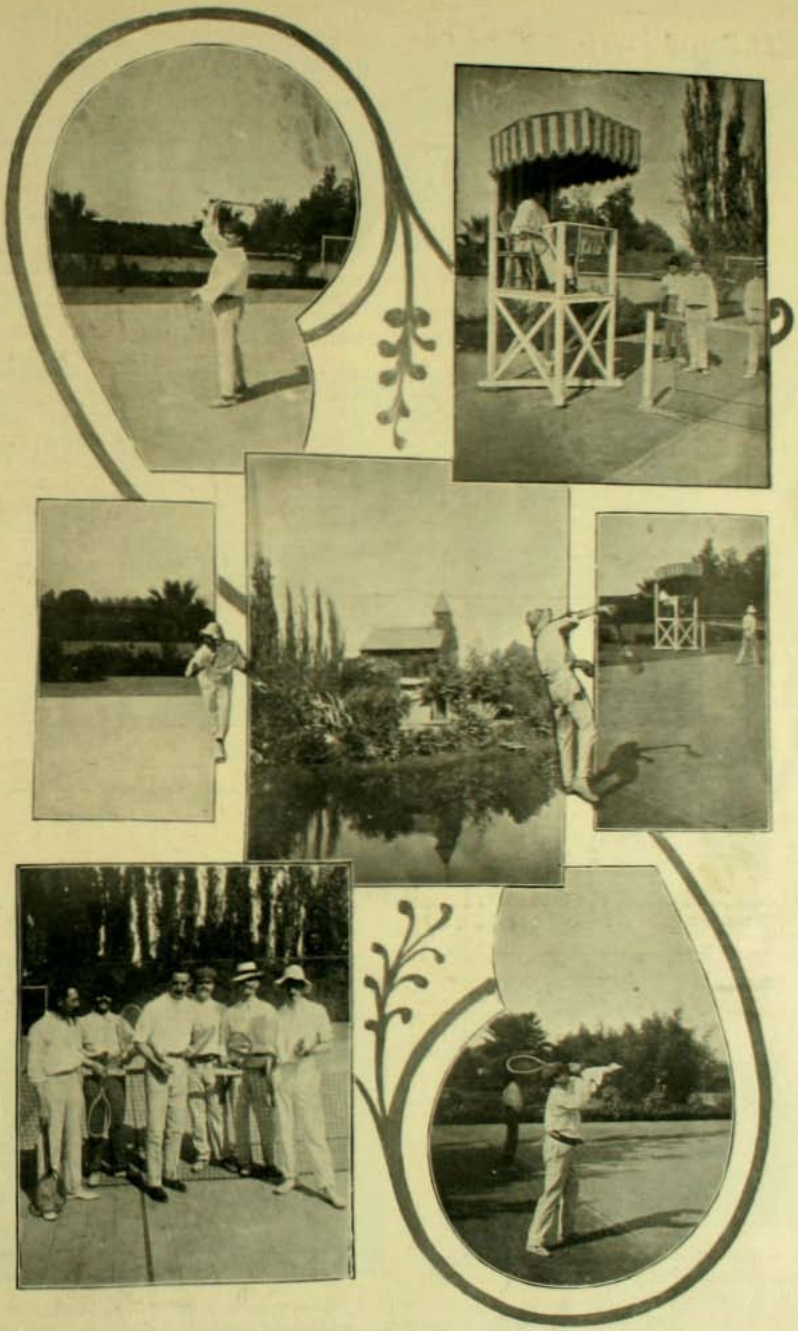
empeñan en disputarse los mas interesantes "sets". Anualmente se lleva a cabo un "tournament", que es siempre gratamente acojido por los miembros del Club.

El stand ofrece toda clase de confort, reune el ideal de una instalacion de esta naturaleza: baños, guarda-ropa, lavatorios, y un departamento especial para las señoras, todo ese summum de comodidades incita a dedicarse a diario a practicar el interesante sport.

El Cuerpo Diplomático se ha dignado favorecer al Club con su colaboracion entusiasta y activa; los dias martes y viernes las canchas están reservadas a sus miembros, entre quienes se distingue a algunos de los aficionados mas competentes de la capital.

Es, pues, de felicitarse de que contemos con clubs de esta naturaleza, que hablan mui en alto de la cultura de la juventud de nuestro pais. A ellos, y en especial al distinguido secretario del Club, nos permitimos hacer llegar nuestros sinceros parabienes por haber llegado a establecer esta institucion modelo.

S. B.



LAWN-TENNIS.—Diferentes faces del juego

BANQUETE

NADIE mejor que los artistas de teatro, sujetos a la voluntad amenudo caprichosa de los empresarios y a las variadas contingencias de los contratos, que entre nosotros no deben ser seguramente mui brillantes, tienen necesidad de agruparse no solo para poner a mal tiempo buena cara, sino para usufructuar de los múltiples beneficios de la asociacion que permite recibir la dádiva a que se tiene derecho sin que enrojezca la frente con la humillacion que siempre lleva apareada la limosna, cualquiera que sean las manos de quien se recibe.

DIRECTORIO DE LA SOCIEDAD

Por eso toda sociedad de ayuda mútua, ha tenido que florecer forzosamente y crecer y medrar cada dia mas; por eso tambien significa una buena obra la creacion de la Sociedad "Union Teatral de Socorros Mútuos", cuyos miembros han banqueteado en el trascurso de la semana al presidente que acaba de cumplir su período, don Juan Alarcon, y al socio honorario don Italo Riderelli.

DURANTE EL BANQUETE DE LA SOCIEDAD "UNION TEATRAL"

Asistieron las siguientes personas:

Señores: Antonio Diaz, Bernardino Cámpos, Luis Cáceres, Julio Retamales, Manuel Quezada, Santiago Abrigo, Anjel Mamertini, Arsenio Salinas, Cárlos Gonzalez, Domingo Orellana, Francisco Hernández, Juan Moreno, Bernardo Pizarro, Eduardo Planas, Jorje Cristi, Benjamin Berrios, Juan de Dios Cifuentes, Ignacio Berrios, Alejandro Ojeda V., Daniel Castro P., Florindo Gonzalez, Manuel Muñoz Osses, Juan Domingo Salas y Manuel Venegas.

Escusado es decir que en esta fiesta de amistad y compañerismo reinó la mas franca alegria.

BADMINTON - MENZIES

EL domingo último se llevó a cabo en la cancha que el primero de estos clubs posee en Viña del Mar, un reñido match de foot-ball en presencia de un numerosísimo público que no bajaria de mil quinientas personas.

El éxito de la jornada haria dueño a los vencedores de la copa de la "Asociacion Foot-Ball de Chile". Se comprende, pues, el empeño, la energía, decision y entusiasmo de que harian uso los contendores. El resultado fué un empate.

Alá la tarde en Picadilly y todos los londinenses se dirijian a sus casas, a sus clubs, a sus residencias, segun su condicion social, sus gustos y sus costumbres. Los cabs, los ómnibus, las bicicletas, los automóviles, hervian en aquella conjestion del tráfico que se produce a ciertas horas en ese Lóndres, cuyo solo nombre es símbolo de la mayor acumulacion de hombres que en la historia de la humanidad se haya formado en un solo punto del globo terrestre.

Las tiendas empezaban a correr sus cortinas de hierro ocultando a los ojos de los transeuntes sus escaparates, ya llenos de flores tan bellas y artísticamente arregladas como faltas de ese aroma puro y vigoroso que les dá su cultivo en pleno campo, ya repletos de joyas de sedas, de articulos de sport, de medicinas y de tantas y tan variadas cosas para llenar las necesidades o los simples caprichos de una gran poblacion.

Las primeras luces artificiales empezaban a encenderse y a alumbrar pequeños radios de la calle, pues, su potencia, por grande que sea, no alcanza a rasgar el velo de la densa neblina que a esas horas se descuelga sobre la capital de la Gran Bretaña y del comercio y finanzas del mundo entero.

En una esquina en que hai un alto edificio en cuyos pisos superiores brillan muchas luces saliendo a raudales de las ventanas, está de pié un hombre pálido con esa palidez del hambre y de la miseria, rubio, de porte alto y distinguido, con la barba y el bigote a medio crecer, envuelto el cuello con un pañuelo rojo desteñido y vestido de un chaqué y pantalones que en tiempos lejanos deberian ser negros, pero que, hoi por hoi, han pasado a ser verde-oscuros con planchones lustrosos y muchos, pero muchísimos remiendos.

Lleva debajo del brazo un violin y su arco que, a no dudarlo, son los instrumentos con que cumple la lei miserable del destino humano de ganarse un mendrugo de pan con el sudor de la frente.

Peter Brown, que así se llama, está sumido en una profunda meditacion que fácilmente puede ser el sopor que producen la fatiga, el desaliento, la derrota de todos los dias en esa lucha constante y sin fin por la existencia de los desheredados de la fortuna. Sus bellos ojos azules, que son todo dulzura cuando mira a su público arrancando los sonidos que puede a su violin y a su garganta gastada por la falta de vigor físico que traen las privaciones, los desencantos y las desgracias, están a medio cerrar y dos gruesas lágrimas ruedan silenciosas por sus mejillas pálidas. Acercándose un poco a él pueden sentirse los sollozos que bullen en su pecho y seria necesario tener alma de piedra para no conmoverse ante todas las tristezas que encierra su alma bellísima, noble y rica, que lleva una envoltura corporal tan disonante con sus hermosas cualidades.

—Aló ¿Qué hai estátua de la desolacion? ¿qué haces ahí con la música debajo del brazo? Oh!!... oh!! ¿no está llorando el bobalicon? ¿qué te pasa, hombre? Hai que ser filósofo y mirar el porvenir como Chamberlain. Yo, donde usted me vé, no he comido nada todavía y he hecho por la vida con dos colillas de cigarros esquisitos Hoyo de Monterrey y Corona y Corona. ¡Notables, me los fumé hasta que quedó la ceniza no mas!

Por el perfume que arrojaban deben haber sido fumados en primera instancia por algun lord que usa mucho Cherry Blasan. Los gocé!!

Dios mio!

Se me figuraba ser un personaje del Caretan Club....

¡¡*Pall Mall Gazette*!! ¡¡última edicion!! ¡¡gran victoria japonesa!!

Toda esa jerga callejera, en forma de discurso de arrabal, salia de la boca de un chico que era difícil decir si tenia seis, doce o quince años, y cuya cara entre insolente y risueña, denunciaba ese tipo uniforme del vendedor de diarios en todas las capitales de todos los paises. Llevaba unos zapatos que sin duda alguna habian pertenecido a un hombre de estatura doble a la de él, y vestia ese traje indescriptible que lleva esa raza especial de los suplementeros y que se ha ido formando como se forman las colecciones de objetos raros y exóticos.

Terminada su peroracion, el chico quedó mirando con ojos mui abiertos a Peter Brown, que con el reves de la manga se estaba secando las lágrimas y sonreia con tristeza.

—¿Cómo te llamas, diablico?—le dijo.

—¿Yo? No lo sé en realidad, pero me dicen Freddy.

—¿Y dónde vives?

—¡Las preguntas de usted! Pues en Hyde Park. A mí me gusta vivir en los barrios aristocráticos y si usted se dá una vuelta por allí, yo le mostraré la banca precisa en que paso espléndidas noches en verano, pero nó tan buenas en invierno.

—Estamos de igual a igual, repuso Peter Brown, con acento entre irónico y triste, porque yo, hace años que no sé lo que es una cama buena.

—¿De manera que usted ha probado camas? hola, hola, ¿a qué familia reinante pertenece usted? ¿Saxe-Coburgo Gotha, Romanoff, Borbon?

Peter Brown sonrió con dulzura y sentándose en la cuneta de la vereda tomó a Freddy suavemente por el brazo, lo sentó a su lado y empezó a contarle su vida larga, penosa y accidentada.

—Tengo, le dijo, treinta y cinco años de edad, y a ratos me parece haber vivido un siglo, haber soñado parte de ese tiempo y haber despertado otras veces a la mas horrible realidad de la vida. He pasado por muchas cosas que me hacen agradecer a Dios la existencia que me dió y por otras que me han de servir, sin duda, para alcanzar, cuando me llegue el turno, la verdadera felicidad, que no puede existir sino mas allá de la tumba.

Freddy, que se habia sentado risueño, alegre en medio de sus miserias, se puso triste y pensativo, y su cabecita rubia e inocente pareció nublarse ante las palabras que como notas de una sonata melancólica salian de la boca de Peter Brown.

—No me hable así, que me da pena y no puedo seguir gritando mis diarios y recojiendo las colillas de los cigarros, le dijo.

—Pobre chico, repuso Peter. No te asustes porque en lo que te voi a contar vas a encontrar muchas cosas que te van a gustar y muchas otras que te van a servir de leccion.

Hace de esto muchos años y se me figura que hace mas tiempo todavia, por lo lejanas que veo mis horas de felicidad.

Vivia en esa pequeña aldea de Greenwich, conocida por el mundo entero, porque su meridiano sirve de referencia a todos los paises, y tenia mi casita bien acomodada. Modesto era mi menaje pero limpio, agradable y, sobre todo, de una simpatia cuyo recuerdo, en medio de mis miserias y desgracias, ha crecido de tal suerte,que pienso muchas veces en que la causa de su pérdida fué precisamente que no supe nunca apreciarlo en todo su valor. Recuerdo sobre todo las cunitas de mis dos chiquitines... blancas... con cintitas rosadas... Al decir esto, Peter prorrumpió en sollozos y Freddy, el suplementero alegre y jugueton, estaba a punto de soltar el llanto tambien, aunque sin saber a ciencia cierta por qué se conmovia tanto. Peter, venciendo su tristeza, secó sus lágrimas y continuó así:

—Hijo de un honrado comerciante, recibí, cuando murió mi padre, una herencia de dos mil libras...

—¡Dos mil libras! dijo Freddy. Uy!... ¿Pero cuanto es eso? Con eso ¿se podria comprar *El Times*, *El Daily Mail*, *El Telegraph* y ademas *El Pall Mall Gazette* por centenares?

Y al mismo tiempo que decia esto miraba

con ojos espantados a Peter, que reia de buena gana ante la codicia del chico.

—Sí, Freddy. Eso y mucho mas se puede comprar con dos mil libras, pero nunca dura el dinero tanto como uno se imajina cuando lo tiene, porque el que tiene diez cree tener veinte y el que tiene veinte se figura tener cuarenta. Esa es mi amarga esperiencia, y si hubiera pensado en aquel entónces como pienso ahora, no estaria en la situacion en que me encuentro. Seguiré mi historia.

Con las dos mil libras compré una casita en Greenwich, rodeada de un pequeño jardin, cuyas flores siempre recuerdo cuando paso delante de esas vidrieras de Picadilly, en donde si apénas las gozan esos elegantes que entran a comprarlas, no por las flores mismas, sino para hacerlas servir de instrumento a sus pasiones...

Conocia desde pequeñito a una niña, cuyo retrato no he abandonado nunca, porque en mis horas mas amargas me sirve para soñar despierto con el bien perdido. Aquí lo tengo y aquí seguirá hasta que me metan debajo de la tierra.

Y diciendo esto, sacó una pequeña cartulina cortada en óvalo, grasienta y desteñida, envuelta en un papel de esquela ennegrecido por el uso, en que se veia la fotografia de una cabeza de mujer jóven, de ojos grandes rasgados, boca pequeña, nariz recta y fina y abundante cabellera, con esa abundancia de los cabellos de las mujeres inglesas que causa tanta admiracion.

Era hija de otro viejo comerciante, prosiguió Peter, que la habia educado con esmero, porque Blanche sabia tocar el piano, hablaba el frances, tejia que era un primor y tenia rasgos de carácter que la habrian hecho digna esposa de un Rei.

El dia en que nos casamos, creí morir de felicidad, y tan aturdido estaba que, al salir de la iglesia, yo que nunca he tenido mal corazon, le negué limosna a una vieja que me la pedia con tono lastimero y suplicante. La vieja se enfureció de tal modo cuando pasé sin dignarme mirarla siquiera que, arrastrándose, con los ojos inyectados en sangre, el puño crispado y la barba temblándole de ira, nos gritó:

—Te maldigo a tí y a todos los tuyos. Te maldigo.

Palidecí, y a Blanche le hicieron tal impresion las palabras de la vieja, que, si no se apoya fuertemente en mi brazo, habria caido redonda al suelo.

La repulsion que me produjo el aspecto de la vieja, y luego el instinto humano de no ceder nunca ante las amenazas, hicieron que me negara con mayor enerjia a socorrer a aquella desgraciada. ¡Ojalá nunca lo hubiera hecho! He atribuido siempre por superstición, a aquella obstinacion mia, la cadena de desgracias cuyo último eslabon es esta vida miserable de músico ambulante que llevo ahora.

Pasó el tiempo. Era feliz, llevaba una vida tranquila y Dios habia enviado a mi hogar para alegrarlo, dos anjelitos que eran todo mi encanto. Ruby y Violette nacieron con un año de diferencia, y todavia me parece que me miran con sus ojitos verdosos, tan grandes, que parecian ocupar la mitad de sus caritas; todavia creo, cuando las recuerdo, que me van a gritar "father" y que con sus manitas gordas y sonrosadas van a tirarme el bigote o van a hacerme cosquillas en la nariz.

Eran los anjelitos mas encantadores que han venido a la tierra, y si tú, Freddy, los hubieras visto, cuando tenian dos años una y tres la otra, hincadas a los pies de sus camitas, en camisa de dormir rezando las oraciones de la noche que su madre, mi querida Blanche, les habia enseñado, pequeño, alegre y jugueton como eres, habrias sentido, sin darte cuenta, la nostaljia de no tener ni madre ni hogar.

—No me hable así, interrumpió Freddy, que no sé de esas cosas, y soltó el llanto.

Peter Brown, con esa suavidad que saben gastar con los niños los que han sido padres, lo acarició y lo calmó, pero Freddy no era ya el suplementero audaz que hablaba de fumarse colillas de cigarros y de las familias reinantes cuyos nombres habia aprendido en su carrera de vendedor de diarios.

Habia tomado, sin saberlo, esa actitud inocente y tímida que hace tan encantadora y tan respetable la niñez.

—Qué horas de dulzura eran aquellas, prosiguió Peter.

Cuando oia a mis chiquitinas pedirle a Jesús con tanta fé y tanta inocencia, que conservara la salud de sus padres, que las hiciera buenas a ellas, que no conocian

la maldad ni de nombre siquiera, te aseguro, querido niño, que lloraba de ternura. ¡Quién hubiera pensado que aquellas lágrimas que endulzaban mi alma habrian de trocarse mas tarde en lágrimas amargas de desesperacion!

Cinco años duró aquel hogar que se me aparece ahora como un pedazo de cielo sin nubes en la tempestad de mi vida. Trabajaba yo en una gran casa de comercio *Winslow Brothers*, que tenia negocios de ultramar con el Canadá, y habia colocado mi herencia en un banco cuya solidez y crédito nadie ponia en duda.

Una mañana llego a la oficina y la encuentro cerrada, mas todavia: las puertas tenian sellos. Tan ajeno estaba a la realidad, que no comprendí en el primer momento que se trataba de una quiebra.

La impresion que recibí fué grande, y para saber la verdad y el alcance de lo ocurrido, compré un diario.

—¿Cuál? interrumpió Freddy con una cara de pascuas. *¿El Times? ¿El Daily Telegraph? ¿El Morning Post?*

Su profesion era mas fuerte que él y no pudo resistir. Grande fué su decepcion cuando Peter Brown, con un desprecio involuntario, por ese detalle de la historia de su vida, le dijo:

—No lo recuerdo, niño; pero sí tengo presente la montaña que se me vino encima cuando leí que Winslow Brothers, aquella firma en que yo tenia fé ciega, absoluta, que se me antojaba la mas honrada y emprendedora de la Gran Bretaña, habia quebrado fraudulentamente y el juez habia decretado la prision preventiva de todos los empleados. Creí volverme loco, y sin saber lo que hacia, tomé el tren, me volví a Greenwich y llegué como una tempestad a mi casita tranquila y risueña hasta unas horas antes.

Le conté a Blanche lo que pasaba, y ella, con esa suavidad y esa entereza de carácter sorprendente de las mujeres, empleó todas las formas que tiene la dulzura para suavizar las asperezas de mi situacion desesperante. Me pintó todo con colores suaves y descoloridos y yo ya empezaba a sentirme mas confortado, cuando la realidad vino a golpear las puertas de la casa en forma de un ajente de policia que me llevó a Lóndres.

Del proceso que se siguió, resultó que yo, sin saberlo, pero sin poder probar que lo hacia inocentemente, habia asentado partidas falsas en los libros, y en consecuencia, tenia que sufrir por sentencia dos años de presidio.

Mi *via crucis* habia empezado, y no me cabia otra cosa que la resignacion. Los meses de prision no son para contados. Fueron un constante suplicio, y solo parecia llegar hasta mí un rayo de sol cuando una vez por semana Blanche, mi querida y fiel Blanche, venia hasta la puerta de la cárcel trayéndome a Ruby y Violette que lloraban de temor al ver a los guardias y al sentirse oprimidas, sin comprenderlo, por la atmósfera fria y pesada que se respira en esos lugares de espiacion y de amarguras.

Llevaba un año de esta vida de martirio, cuando un sábado en que Blanche debia venir a verme, trayéndome esos dos pedazos de mi alma, mis hijitas, pasó la una, sonaron las dos y las tres y las cuatro, y cayó la noche con todos sus horrores en mi prision, sin que ella, toda dulzura y suavidad, llegara para amortiguar mis sufrimientos. Mi pequeña fiesta de hogar una vez por semana, mi única alegria, me era negada por primera vez. Interrogué al guardia creyendo que se trataba de nuevos rigores, y me dijo que nada sabia. Comencé a desesperarme, a llorar, a rabiar, a gritar, y fué tal mi angustia, que el guardia, asustado de lo que sucedia, llamó al alcaide, que vino a mi celda a prodigarme esos consuelos sin pies ni cabeza, esas palabras frias de resignacion y alivio que ni resignan ni alivian y que están en boca de todos los que no han sentido congojas verdaderas en el alma.

No le hice caso...

—Bien hecho, interrumpió Freddy. A esos no hai que hacerles caso. A mí me llevaron un dia a la cárcel porque tenia ganas de usar reloj y no tenia con qué comprarlo. Me hicieron devolver el aparatito que era de oro y que acababa de quitarle a un caballero que no lo necesitaba porque iba mui compuesto y de seguro tenia con qué comprar otro. El jefe de la prision me dijo una cantidad de cosas que él llamaba consejos...

Me dijo que eso de tener reloj cuando no habia con qué comprarlo, era cosa contra la moral.

¿Qué es lo que quiso decir con eso? Hasta ahora no se me ocurre, pero cuando pueda leer me voi a estudiar todos los diarios para

aprender eso y todo lo demas y ser Ministro de la Corona.

Y diciendo esto, Freddy se sobaba las manos de gusto. De pronto se puso sério de nuevo, el semblante se le entristeció y con los ojos mui abiertos, y mirando con fijeza a Peter, le dijo:

—¿Y qué mas? Siga contándome.

—Estaba desesperado, mi querido niño, prosiguió Peter. Todo lo mas horrible se me ocurria, y a pesar de eso, tenia esperanzas de estar martirizando mi cerebro con fantasías. El escepticismo de lo malo es a veces tan grande como el escepticismo de lo bueno, y aun cuando tú no has de entender esta verdad, bueno es que la conserves en la memoria para que te sirva cuando la comprendas. Pensé que mi Blanche estaria gravemente enferma a causa de las impresiones y de las privaciones, pensé que mi Ruby o mi Violette tendrian alguna de esas enfermedades tan frecuentes en los niños, pero todo lo pensé con ánimo de no creerlo y de que fuera mentira. Jamas se me ocurrió que pudiera ser realidad ese cuadro pavoroso que la noche de mi celda me presentaba como una espantosa pesadilla.

¿Cuánto tiempo pasé en esta angustia? No lo sé porque perdí la nocion del tiempo y lo mismo me daban los dias, que las horas, que los minutos. De pronto se abrió la puerta de mi celda y entró el guardia trayéndome una carta escrita con lápiz. La letra se parecía a la de mi mujer, pero era tan desigual, tan débil, tan nerviosa, que no debia ser de ella. Un sudor frio me corria por el cuerpo, las piernas y los brazos me temblaban y mi palidez era tal, que el guardia, compadecido, me dió su brazo para apoyarme.

En medio de la angustia mas horrible leí aquella carta, que era la sentencia de muerte de mi hogar, el adios a todos los encantos que la vida tenia para mí.

Y Peter prorrumpió en sollozos, miéntras Freddy, conmovido hasta el fondo de su alma, se limpiaba con el último número de la *Pall Mall Gazette* que le quedaba, las lágrimas que le caian de sus ojitos cansados por el sueño y la emocion.

Era ya mui tarde, o mejor dicho, mui temprano al dia siguiente cuando Peter llegó a esta parte de su historia, porque Lóndres empezaba a despertar. Las primeras mangueras regando las calles, los primeros barredores y los cocineros dirijiéndose al mercado, habian hecho su aparicion. Aquella novelesca historia cuyo fin Freddy todavía no veia claro, habia tomado toda una noche de conversacion entre aquellos dos desheredados de la fortuna, para los cuales una vereda de Picadilly y la compañia del otro, bien valia una banca de Hyde Park, y la figura impertérrita del policeman nocturno que se pasea por frente a ella. Peter, repuesto de esa esplosion de sus sentimientos, prosiguió su historia.

Mi mujer me escribia desde su cama diciéndome que estaba con mucha fiebre, con un dolor de garganta que la ahogaba, y que por eso no habia venido.. Me enviaba un beso y un abrazo con todo su cariño, y firmaba. Venia despues una post-data que decia: "Violette y Ruby te mandan muchos besitos".

Aquellas fueron las últimas palabras que me llegaron de mi casita de Greenwich, fueron la última nota dulce ántes de entrar a este valle de miserias en que he vivido desde entonces. Despues de eso, cuando ya se ha puesto en el horizonte ese astro que llamamos el hogar y que es el que me daba calor y fuerza y enerjias, solo han quedado brillando para mí en el firmamento las estrellas blancas y fulgurantes de aquellas almitas puras y bellísimas que se fueron buscando mejores mundos...

Dios lo quiso y Dios sabe lo que hace.

Mi mujer habia sido atacada por esa terrible enfermedad que se llama difteria y que para mayor pena mia, se cura hoi con la misma facilidad con que ántes se la dejaba hacer sus estragos. Ella, sin quererlo, sin saberlo, le trasmitió el mal a mis dos hijitas, y todas ellas, unas en pos de otras, con dias de diferencia fueron entregando su alma al cielo. De aquella casita de Greenwich no salieron mas las sonrisas anjelicales de Ruby y de Violette. El piano que tocaba Blanche enmudeció, y así como ántes de la epidemia las personas poco caritativas no se acercaban a aquella casa del presidiario, de miedo

al contajio moral de la atmósfera que me rodeaba, así despues, hasta las pocas personas bondadosas que ántes llegaban hasta el umbral de mi puerta, se mantenian alejadas de miedo a que el horrible mal se les pegara.

—¿Entónces, eso se pega? interrumpió Freddy.

Y al ver un signo afirmativo que con la cabeza le hacia Peter, el chico instintivamente se levantó de donde estaba sentado y se corrió como una yarda mas allá.

Peter se sonrió y le dijo:

—No tengas cuidado, niño. Hace muchos años de esto, y yo estaba en la cárcel miéntras todos lo mios sufrian...

Y no pudo seguir por un largo rato, ahogado por la emocion.

Poco a poco fuí comprendiendo la verdad y toda la trajedia horrorosa de que habia sido víctima. Las medias palabras del guardia y la inusitada simpatia que me demostraba el alcaide, fueron los reactivos que destacaron las negras líneas del abismo en que habia caido mi hogar.

Desde que comprendí toda mi desgracia, caí en un estado de inconsciencia absoluta, hasta que un dia, por haber terminado mi condena, se me dijo que quedaba libre.

Salí de la cárcel con una indiferencia absoluta por la vida. Mas bien me molestaba el ruido del tráfico en las calles, que no habia oido durante veinticuatro meses. Sin darme cuenta de lo que hacia, me dirijí a la estacion a tomar boleto para Greenwich, y solo al pedir mi sticket al boletero, me apercibí de que no tenia dinero.

Recordé entónces mis dos mil libras depositadas en el Banco, y me dirijí allá. En el lugar donde ántes estaba el Banco habia una Ajencia Cook de Viajes.

—Ya sé ya donde es, interrumpió Freddy. Ahí vendo yo una cantidad del *New York Herald* de la edicion de Paris.

—Exacto, repuso Peter. Entré, pregunté por el Banco. Habia quebrado tambien y los directores se habian fugado. El abatimiento en que estaba, la cadena de desgracias que se habian sucedido unas a otras, tenian de tal manera embotada mi sensibilidad, que aquella noticia nada me importó.

—Caramba, interrumpió Freddy. A mí me habria importado. Uy!... Dos mil libras!...

—Volví a la estacion y me dediqué a llamar carruajes para los viajeros que llegaban, a llevarles la maleta por unos cuantos peniques. Apénas tuve lo necesario para pagar mi pasaje, tomé el tren y me fuí a Greenwich. El corazon me latía violentamente, las sienes me ardian, y era tal mi emocion, que no podia andar sino apoyándome en las paredes. Llegué hasta mi antigua casita blanca, y en vez de ella, encontré un monton de escombros.

¡Habia sido quemada por órden del *Board of Health* para evitar el contajio.

En medio de sollozos me eché a remover aquellos escombros, y solo encontré un pedacito de cinta rosada con que le ataban su pelito rubio a mi Violette, y un pedazo de música medio quemada, de esa música que mi Blanche sabia tocar tan bien. Era una trascripcion para piano, de esa melodia tan antigua y siempre nueva del *Home sweet home*, de esa melodia que en Inglaterra representa todas las dulzuras, todas las bellezas, todas intimidades del hogar ingles.

Esa cintita y ese pedazo de música los guardo como reliquias conmigo, y desde entónces no hallando nada que me calme mas mis sufrimientos que la música, me dediqué a ella, y vagando por las calles de esta capital, gano la vida tocando este violin que compré con el primer dinero que gané sirviendo de cargador en una estacion.

Y yo veo que cuando toco el "Home sweet home" recordando a mi Blanche y a mis chiquitinas, las almas buenas se enternecen porque comprenden todo lo amargo que encierra para mí esa dulcísima melodia.

Eran las seis de la mañana cuando Peter Brown terminaba así su historia. Las primeras luces del alba empezaban a iluminar la calle y los transeuntes matinales comenzaron a llenarlas.

Freddy, conmovido con la historia de Peter Brown, se puso de pié y con voz de súplica le dijo:

Antes de ir a sacar *El Times* ¿podría tocarme el "Home sweet home?"

—Con todo gusto, querido niño, replicó Peter.

Y miéntras Lóndres despertaba de su sueño, los ómnibus rodaban de nuevo como truenos sobre su pavimento de madera, y la col-

mena humana se ponia de nuevo en movimiento, Peter, pálido como la cera, con los ojos medio entornados, puso su violin debajo de la barba, y con una emocion inmensa, empuñó el arco y empezó a tocar con una suavidad, una ternura tan sublime, aquel "Home sweet home" que le recordara las mejores horas de su hogar, que Freddy lloraba gruesas y abundantes lágrimas.

Cuando Peter Brown terminó, Freddy, metiendo la mano al bolsillo de sus andrajosos pantalones, sacó unos cuantos peniques y pasándoselos a Peter, le dijo:

—Toma. He oido tu música y quiero ser honrado. Págate con eso y compra flores para llevarle a tu Ruby y a tu Violette al cementerio. Con una de ellas me habria casado si hubieran vivido.

Y se alejó silbando el "Home sweet home."

Turco.—Señor Enrique Cuevas

Romano.—Señor Alvaro Covarrubias

Aldeana Rusa.—Señorita María Mackenna Huidobro

Epoca Luis XV.—Señorita Ana Peña Otaegui

L'aiglon.—Señor Hernan Correa R.

Yago.—Señor Ismael Pereira I.

Cyrano de Bergerac.—Señor Ismael Huidobro Perez

Epoca 1825.—Don Alvaro Lecaros C.

Cielo estrellado.—Señora Elena Lavin de Huneeus

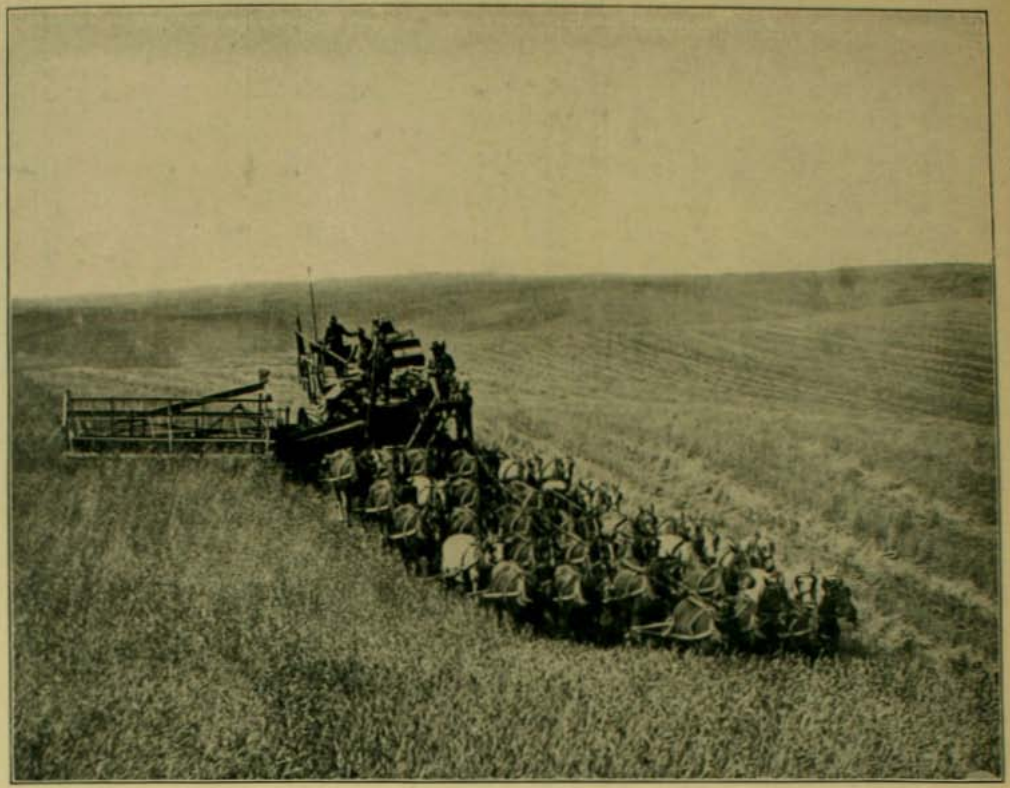
Señorita Mercedes Ferrari

Epoca Medioeval.—Señorita Virjinia Salas Undurraga

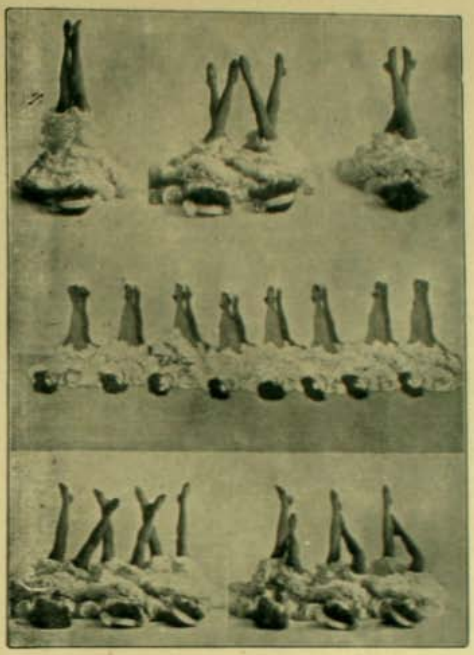
Las carreras de Ascot, las mas aristocráticas de Inglaterra. Escena en el Paddock el dia de la Copa

En la Casa de Refujio para perros perdidos en Londres, "aguardando a sus amos". La casa devuelve los perros a sus dueños o les busca personas caritativas que se hagan cargo de ellos

Nada mas elocuente que la segadora de 33 caballos que presentamos en la fotografía adjunta. De la poética figura del segador que en paciente jiro hendia su guadaña y arrancaba los manojos de trigo, a esta formidable máquina de trabajo que recorre con rapidez incansable los campos, hai, sin embargo, apenas medio siglo de espacio. La inventiva de los hombres habia dejado olvidado los campos que continuaban siendo esplotados por el solo brazo del hombre, como para marcar aun mas la bíblica maldicion: "Con el sudor de tu rostro comerás el pan". Sin embargo, hoi dia la maquinaria para la agricultura, avanza a pasos jigantescos. Toda la labor humana ha sido sustituida por la obra de las máquinas. La segadora, la trilladora, y cien otros modelos diferentes hacen mas largo el breve dia de las llanuras, y mas fructífera la penosa labor de los campesinos.



La evolucion de la agricultura. Una segadora y emparvadora Walla Walla trabajando con 33 caballos en un campo de Estados Unidos.—(*From Stereograph Copyright 1905, by Underwood & Underwood, New York.*)



LA DANZA DE LAS PIERNAS AL AIRE

Ultima estravagancia presentada con gran éxito en el *Palace* de Lóndres. Las bailarinas, tendidas en el suelo, ejecutan en el aire una serie de pasos, como si sus pies tocaran la tierra.

Globo de guerra japonés listo para hacer reconocimientos a 4 millas al norte de Port Arthur. Pertenecia a la 3.a division al mando de Nogi.—(*From Stereograph Copyright 1905, by Underwood & Underwood, New York*).

El lago Leon en Noruega, mirado desde la propiedad de Jens L. Helseth — (*From Stereograph Copyright 1905, by Underwood & Underwood, New York.*)

UN CONOCIDO NUESTRO

Mr. Jerard Lowther y su esposa, en Tanger

Teatro Real de Bruselas.—Mlle. Marie-Louise Derval en el drama *Richemond*.

Mlle. Carlix, actriz francesa, en el "*Ange du Foyer*"

Señorita Tariol-Baugé, actriz francesa

Mlle. Lautelme del Gymnase de Paris, en la comedia *L'age d'aimer*.

UN GRAN ESTADISTA JAPONES

El Conde Okama, antiguo Ministro de Relaciones Esteriores

Entre las personalidades del Japon que los sucesos de los últimos años han puesto en evidencia, pocas gozan en Europa y Estados Unidos de una reputacion mas alta, como hombre de talento y como espíritu progresista, que el conde Okama, antiguo Ministro de Relaciones Esteriores y uno de los financistas mas ilustres del Imperio.

Mr. Curtis, el notable corresponsal americano, ha dicho del conde Okama, a quien reporteó no há mucho, que es el verdadero autor de todo el sistema de organizacion financiera del Japon, tanto en materia de

El conde Okama, ex-Ministro de Relaciones Esteriores jefe del partido progresista del Japon. Retrato tomado en su casa.—(*From Stereograph Copyright 1905, by Underwood & Underwood, New York*).

servicios públicos interiores, como respecto de la política financiera esterna, que ha dado al pais su crédito y le ha facilitado los recursos de que ha dispuesto para sus armamentos y para la guerra actual.

En la política japonesa, el conde Okama representa un término medio mui interesante entre los liberales moderados, que reconocen como jefe al marques Ito, y los radicales que obedecen a Itagaki. Es el jefe del partido llamado progresista y se distingue por su espíritu eminentemente práctico, a diferencia de Itagaki, que es un idealista, un teorizador del radicalismo.

Es el conde Okama un hombre enormemente rico, el único político japones de primera fila que ha hecho fortuna, aun cuando no la debe a la política sino a su estraordinaria actividad y su talento para los negocios.

Mantiene a su costo esclusivo el gran Colejio de Waseda, donde unos 400 jóvenes pobres, pero de talento y con ambiciones, son educados para continuar las doctrinas progresistas del ilustre anciano. Fundó este colejio despues de haber combatido los rumbos de la enseñanza de la economia política en las Universidades japonesas y con el objeto de hacer enseñar esta ciencia segun sus doctrinas.

Ha sostenido con gran vigor, sin lograr hasta ahora su propósito, una reforma constitucional cuyas tendencias son parlamentarias. Desea cercenar hasta cierto punto la autoridad del Emperador, haciendo al Ministerio responsable directamente ante la Cámara de los Comunes, como en Inglaterra.

Okama es un inválido, pues hace quince años le arrojaron una bomba que le destruyó una pierna. Sin embargo, y a pesar de sus 67 años, está en pleno vigor físico e intelectual y es considerado todavia el primer orador político del Japon.

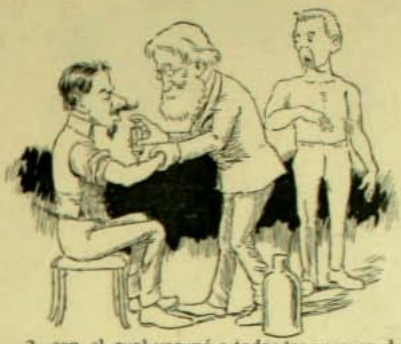
Es un ardiente partidario de los Estados Unidos, pais que conoce mui bien, que admira con fanatismo y al cual envia constantemente jóvenes aprovechados para que perfeccionen sus estudios.

Añadiremos todavia que el conde Okama es partidario exaltado de la emancipacion de la mujer, cuya condicion es en el Japon mas conforme con las ideas orientales que con las del occidente. Es uno de los principales sostenedores de la Universidad femenina de Tokio.

Un corresponsal de Underwood y Underwood listo para seguir su viaje a traves de la China con su tren de camellos y servidores.—(*From Stereograph Copyright 1905, by Underwood & Underwood, New York.*)

Virus anti-amoroso

1. Del suero de solterona consiguió un sabio estraer un virus contra el amor,



2. con el cual vacunó a todos los varones de la ciudad.

3. Los efectos fueron desastrosos: los hombres huyeron de las mujeres, y éstas los persiguieron en vano, pues las miradas que ántes producian incendios ahora rebotaban y se perdian en el infinito.

4. Creció la maleza frente a los balcones de las mujeres mas hermosas,

5. y no siendo ningun sacrificio el celibato, muchos radicales y aun ateos cantaron misa.

6. Las cosas siguieron así hasta que murió un millonario que dejó en su testamento

7. mil pesos, nada mas que mil pesos a cada mujer de la ciudad

8. ¡Se acabó el efecto de la vacuna! Al cabo de un mes no se encontraba una mujer soltera, ni para remedio.

9. Los radicales colgaron la sotana,

10. y el sabio doctor, completamente desilusionado de su invento, puso fin a sus dias, y aun a sus noches.

SPORT

Gutenberg-Tucapel II

El domingo jugaron por la Copa de la Asociacion de Santiago, los clubs Gutenberg y Tucapel II. El match habia despertado bastante interes entre los aficionados y en especial entre los competidores de la segunda division. A pesar de la pericia de los jugadores de ambos bandos, la partida no se decidió: los teams empataron sin haber colocado un solo goal. Esto fué debido en gran parte al mal estado de la cancha, que con las últimas lluvias se habia puesto en un estado imposible.

GUTENBERG I

TUCAPEL II

De desear seria que la ilustre Municipalidad diera facilidades a los jóvenes que se dedican a estos hijiénicos ejercicios al aire libre; en la actualidad los lugares disponibles para estos sports son mui escasos, el Parque Cousiño ya no permite a los aficionados practicar ni aun en los dias domingos, pues las tropas ocupan la elipse mañana y tarde.

Cuando se hicieron los planes del Parque Forestal, se consultaron ciertos terrenos con este objeto, pero no sabemos por qué motivos aun no se han habilitado.

Ojalá que en la próxima temporada contemos con nuevas canchas y lograremos así darle un gran desarrollo al mas popular de los juegos al aire libre.

Solucion de la charada del número 26

Dice usted que de mal modo
lo trató su guapa *Lucha*
cuando iban embarcados
ayer dia en la *chalupa*.

Y que lleno de furor
se fué ciego hácia la puerta,
le quitó la *chapa* y ¡pum!
se mandó, y la dejó abierta.
Es preciso, señor Mep,
que proceda con mas calma
y que nunca deje sola
a la dueña de su alma.

Que es mui fácil que suceda
que un cualquiera, el mejor dia,
aproveche sus enojos
y... le haga compañía.

Luis UNDURRAGA M.

Embarcado en la *chalupa*
la *Lucha*, chiquilla esperta,
de mal modo lo trató,
porque la *chapa* a la puerta
usted, señor, le quitó.

Lucila E. MONSALVE

Liceo Santa Filomena.—Concepcion.

El match de la Asociacion Santiago

"CHILE" CONTRA "EL MUNDO"

Si el match internacional despertó entre los porteños tanto entusiasmo, los santiaguinos no le dieron menos importancia al match que con idénticos propósitos habian organizado ellos para el martes 15 del presente. El match Chile contra El Mundo se ha jugado este año por primera vez en Santiago, por esto, y considerando la competencia y habilidad de los competidores, una numerosísima concurrencia asistió a la cancha de la calle del Cármen con el objeto de presenciarlo.

Team del "Mundo"

Team del "Chile"

El presidente de la Asociacion, señor Maximiliano del Campo, dió la señal para el kick-off y momentos despues los 22 footballers se lanzaban animosos para uno y otro goal, y fueron tanta la actividad y lijereza que se les vió poner en juego, que los goal-keeper no tuvieron gran trabajo; el juego se concentraba al medio del ground y solo despues de mucho esfuerzo los representantes del Mundo, por intermedio del señor Luis Ernst, colocaron el primer goal, cuyo impedimento fué del todo imposible para el popular Leiva. Siguieron los estranjeros abrumando con decididas embestidas a los chilenos, a pesar de que hubo momentos en que creimos que los avances de estos trajeran por resultados el primer triunfo para el team Chile. Desgraciadamente, los colores del team Chile, fueron de nuevo empañados por un brillante ataque de Joe Ramsay, otro goal estratejísimo, cuyo rechazo habria sido completamente imposible para el mejor goal-keeper de la tierra.

El Vice-Presidente de la Asociacion y el Team del "Mundo" saliendo a la Cancha.

El segundo time pareció al principio que traeria la victoria a los chilenos, pero la suerte les sonrió otra vez a los del Mundo; Joe Ramsay colocaba con ímpetus el tercer y último goal del dia.

El resultado favoreció a ellos por tres goals contra cero.

El señor Juan Mac Donald, el mejor y mas competente de nuestros sportsmen, hizo de referee, y todos no tuvieron sino palabras de elojio para con él, que habia sabido desempeñarse con brillo y discrecion.

Los jugadores fueron:

TEAM "CHILE"

Goal: Juan Leiva; backs: C. Hormazábal, L. Barriga; half-backs: J. Castillo, L. Urbina, C. Menendez; forwards: A. Galvez, A. Baibontin, G. del Canto (capitan), H. Muñoz y F. Naranjo.

TEAM EL "MUNDO"

Goal: R. Madsen; backs: J. Ramsay (capitan), J. Rochefort; half-backs: F. C. Campbell, C. Paulsen, J. Bell; forwards: A. Taylor, J. Ramsay, A. Hamel' H. Suterland y A. Ernst.

El célebre Leiva en el goal

LA INDUSTRIA SIDERURJICA

De tiempo atras la opinion pública ha venido preocupándose de las jestiones que publicaba la prensa, encaminadas a dar desarrollo entre nosotros a la industria siderúrjica. Se sabe que nuestro pais es rico en la produccion de la materia prima de toda industria y que, por falta de instalaciones idóneas para su manufactura, se trasportan a Europa, de donde vuelven elaboradas y con el inmenso recargo del valor de los fletes, los derechos aduaneros y la obra de mano, mas cara en el Viejo Mundo que en Chile, y si a esto se agrega la falta de iniciativa de nuestros capitalistas que solo se arriesgan a invertir sus dineros en negocios que sin posibles contingencias ni temor alguno, produzcan un interes de 10% para arriba, se comprende la atencion con que los interesados y el público en jeneral, que no puede eximirse del uso cuotidiano de los artículos de hierro, seguirian los trabajos del distinguido injeniero que la gran fábrica del Creusot envió a estudiar nuestro territorio a fin de fijar la posibilidad de establecer aquí un gran establecimiento industrial de este jénero.

DON JULIO DELAUNAY

Tras de concienzudo estudio sobre el terreno, realizado en las distintas rejiones de la República, de Chiloé a Tarapacá, el profesional envió su informe favorable que sirvió de piedra angular al contrato ya firmado entre el Gobierno y los señores Schneider del Creusot, aprobado por el Senado y pendiente ante la Cámara de Diputados, para la esplotacion en grande escala del hierro chileno.

Este injeniero, cuya labor significará para Chile un gran paso en el camino del adelanto y del progreso, era el distinguido caballero frances don Julio Delaunay, titulado en la Escuela Central de Artes y Manufacturas de Paris y cuya carrera se ha desarrollado brillantemente en distintas rejiones del globo.

Recien recibido, tuvo a su cargo una seccion del ferrocarril español que une a Ciudad Real, capital de Castilla la Nueva, con Badajoz. Vuelto a Francia, ingresó a la Compañia de Ferrocarriles de Charentes y otras. En 1883 partió para Panamá formando parte de la division central de los trabajos del gran canal. A su regreso tomó activa parte en las obras de Pasajes y Bizerta y en los estudios de muchos otros puertos de España, en recompensa de cuyos servicios el Gobierno ibero lo condecoró con la Real Orden de Isabel la Católica. Es, asimismo, oficial de la Orden de Nisham de Túnez.

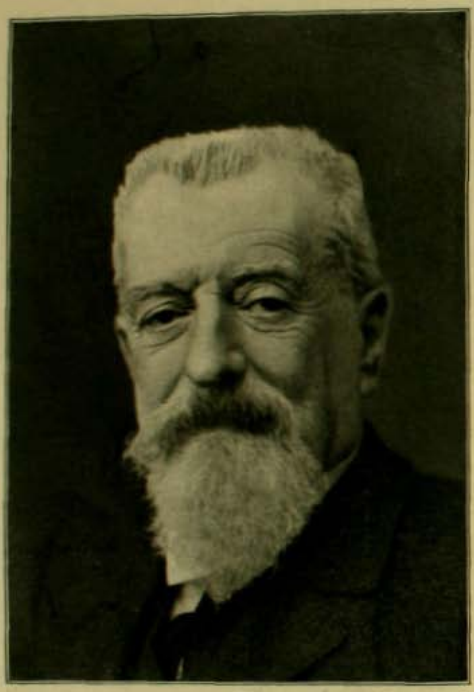
A esta lucida hoja de servicios tendrá que agregar, pues, el señor Delaunay su reciente y fructífero viaje a Chile, que seguramente le reportará la gratitud de los chilenos, la cual irá en aumento a medida que se vayan palpando los indudables beneficios de la industria del hierro que, junto con ser una fuente de riqueza pública, dará trabajo a numerosos operarios y abaratará grandemente la vida de los habitantes del pais.

Uno de sus apóstoles

Hoi que está próximo a cruzar la última etapa la tramitacion legal del contrato para el establecimiento de la industria siderúrjica en Chile, es justo tributar el homenaje de una pública consideracion a los caballeros que han influido de algun modo en la laboriosa jestacion de este proyecto, destinado a producir en el pais los enormes beneficios que hasta los mas legos, pueden desde luego vislumbrar sin esfuerzos.

En el número de tales personas, cabe señalar, en primer lugar, al distinguido injeniero frances señor Vattier, a quien se debe en gran parte la iniciativa de esta obra.

Hijo de un jerarca superior de la lejendaria guardia del primer Imperio, el Sr. Vattier siguió los cursos de matemáticas de la Escuela Central de Paris, cuna de tantas celebridades, y salió de *allí premunido* del título de injeniero que acreditaba su competencia y laboriosidad, la cual ha puesto posteriormente de manifiesto en distintas ocasiones.



DON CARLOS VATTIER

Vino a Chile por primera vez en 1863, en compañia de don Pedro Leon Gallo, encargado de una mision especial del Gobierno de Francia, desempeñando durante cuatro años el vice-consulado de su nacion en Copiapó. Regresó en 1867 y durante algunos años se ocupó en Europa de trabajos científicos y literarios, trabando relaciones con muchas notabilidades del intelecto, cuyos nombres nos son bien conocidos: Aureliano Scholl, el cáustico diarista; Sardou, el dramaturgo de las escenas espeluznantes y sensacionales; Paul de Cassagnac, el periodista monárquico y duelista; el atrevido Rochefort; Sarah Bernhardt, etc. Por segunda vez emprendió viaje a este rincon del mundo en compañia de otros dos injenieros, en comision de su Gobierno; pero a su arribo se encontró con la noticia del rompimiento de las hostilidades franco-alemanas que lo indujo a volver al punto a fin de enrolarse en calidad de capitan de injenieros militares y ayudante de campo del jeneral Faidherbes que mandaba el ejército del norte. Su comportamiento en varios combates le valió la Cruz de la Lejion de Honor.

Terminada la desastrosa campaña estranjera y los horrores de la Comuna, emprendió de nuevo viaje hácia estas costas hospitalarias que guardaban para él especial atraccion. Casó con una distinguida dama chilena y sus hijos son ciudadanos de la República.

En compañia del conde Eduardo de Baczyuski, fundó entonces un gran establecimiento de concentracion de minerales, en el mas alto pié que permitian los adelantos de la ciencia.

Durante su estadia en nuestro suelo, sus sentimientos filantrópicos han tenido ocasion de ponerse en juego mas de una vez, tomando a sus espensas y dirijiendo personalmente distintos hospitales donde se atendia a los atacados de la peste negra en Salamanca y Los Vilos, y fundando el primero, en colaboracion con el bondadoso cura Gomez, el lazareto de Santa Maria para el cuidado de los coléricos de 1886.

Estos servicios le valieron diferentes medallas de oro y diplomas, tanto del Gobierno de Chile como de la colonia francesa.

Ha inventado e introducido entre nosotros diversos procedimientos y maquinarias para el mas ámplio desarrollo de la industria minera, estudiando tambien por cuenta del Fisco, en distintas rejiones de la República, los yacimientos siderúrjicos, cuyo conocimiento le permitió insinuar en el ánimo de los señores Schneider, del Creusot, el proyecto de establecer esta industria en Chile, el cual está ya próximo a convertirse en realidad.

El señor Vattier es autor de dos obras importantes "El porvenir de la metalurjia del fierro en Chile" y "Chile minero, metalúrjico e industrial". Encariñado con nuestra tierra y deseoso de darla a conocer en el estranjero con todos sus méritos, pronunció con este objeto distintas conferencias ante la Sociedad de Injenieros Civiles y ante la Sociedad de Jeografia de Francia, que le discernió, en premio, la gran medalla de oro.

Estos descarnados apuntes bastan, pues, para poner de relieve los caractéres mas salientes de la personalidad distinguidísima del señor Vattier, cuyos valiosos esfuerzos han tendido constantemente al progreso y engrandecimiento de nuestro pais, donde se encuentran radicadas sus mas caras afecciones.

EL ATENTADO CONTRA EL PRESIDENTE ARJENTINO

En la seccion telegráfica de los diarios se ha reproducido no hace mucho una serie de comunicaciones de Buenos Aires que daban cuenta de un intento de asesinato perpetrado en la persona del Excmo. señor Quintana, primer majistrado de la vecina República.

El señor Presidente se dirijia en coche, el 11 del presente, a la Casa Rosada, en compañia de su edecan el comandante Alvarez, cuando al llegar a la Plaza del Retiro se le acercó un individuo que pretendió por dos veces disparar su revólver sobre él. Afortunadamente el arma, vieja y descompuesta, no dió fuego.

El edecan, que habia cubierto con su cuerpo al Presidente, se arrojó sobre el asesino, entregándolo tras corta lucha, a la policia. El individuo resultó llamarse Salvador Planas y Virella, oriundo de Vitges.

Hace tres años vino por primera vez a Buenos Aires, regresando despues a Europa, donde era reputado como un anarquista convencido.

Varias veces se le oyó hablar de los mártires de Monjuitch y del asesinato de Cánovas del Castillo. Ha declarado que no tiene cómplices y que solo obró por inspiracion propia, y que no habiendo podido atentar contra la vida del soberano español en Paris, habia elejido al Presidente Quintana para víctima de sus exaltadas ideas.

SALVADOR PLANAS Y VIRELLA

Personalmente ha dicho que no le quiere mal, pero que es enemigo sistemático de todos los monarcas y presidentes, sintiendo mucho no haber logrado su intento.

En su prision se muestra de una serenidad admirable; desde la primera noche ha tenido un sueño completamente tranquilo y durante el dia predica a sus guardianes los beneficios del réjimen vejetariano.

Dos hermanos suyos, residentes en Buenos Aires, se esfuerzan por hacerlo pasar como atacado de enajenacion mental, pero todo tiende a demostrar que es un producto neto del anarquismo, exacerbado por lei de residencia y demas medidas represivas adoptada últimamente en aquel pais, en contra de esa secta.

Don Francisco Garcia Calderon Rey

Hijo del Excmo. señor don Francisco Garcia Calderon, ex-Presidente de la República del Perú, el distinguido jóven, cuyo retrato aquí se estampa, pertenece por sus condiciones de familia y sociabilidad, a la primera aristocracia limeña, tan celosa, como se sabe, de sus pergaminos y abolengos. A despecho de la carga aun liviana de sus pocos años, 22 apenas, el señor Garcia Calderon Rey ha sabido conquistarse ya cierto prestijio justiciero entre las jentes de letras. Su libro "De Letteris" tuvo en el público de su patria benévola acojida y el mundo estudioso y erudito le tributó, asimismo unánimes aplausos por su excelente discurso sobre Menéndez Pidal y la cultura española. Diversas revistas y periódicos limeños, especialmente *La Prensa*, lo cuentan en el número de sus colaboradores mas distinguidos.

SEÑOR FRANCISCO GARCIA CALDERON REY

Ocupa tambien el puesto de secretario del Ateneo de Lima, institucion que preside don Javier Prado y Ugarteche, actual Ministro de Relaciones Esteriores, siendo el mas jóven de los literatos que haya desempeñado esa secretaría.

Es siempre agradable ver el empeñoso afan con que un hombre desea agregar a títulos heredados, los méritos propios que darán verdadero valor a su personalidad. Por eso Zig-Zag consagra estas líneas al señor Garcia Calderon Rey, como un aplauso y un estímulo para que persevere en la hermosa labor literaria.

El concurso de tiro al blanco

El domingo último se llevó a cabo en el stand que el Club Nacional de Valparaiso posee en Viña del Mar, el concurso anual de tiro, entre los clubs del puerto y los de esta capital.

Los resultados obtenidos no fueron los que se esperaban, un fuerte viento descompajinaba los tiros de los competidores, desviando la punteria. Debido a esto hubo que resolverse a un *score* poco brillante, si se toma en cuenta que competian ahí nuestros mejores y mas afamados fusiles.

ALGUNOS TIRADORES QUE TOMARON PARTE EN EL CERTÁMEN

El Club Aleman, que fué el vencedor con un total de 398 puntos, fué agraciado con las medallas de oro, que se asignaban como primer premio. El Club Nacional de Santiago obtuvo las medallas de plata, segundo premio.

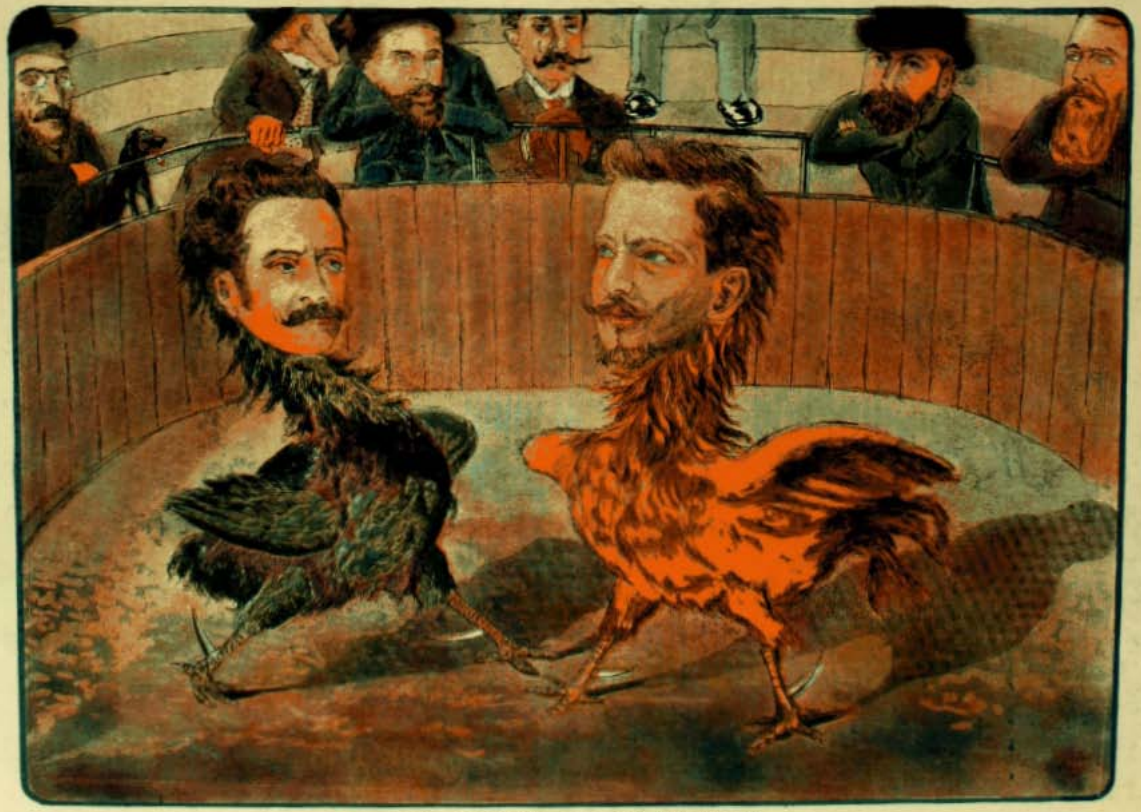
Representaban al Club Aleman los siguientes señores:

A. Kauffmann
F. Beeche
F. Hucke
R. Weinreich y
F. Krauss.

El club santiaguino se habia hecho representar por los siguientes socios:

C. Gutierrez
E. Ledermann
Knut Eckwald
A. Rivera y
Juan Fehrremberg.

Este grupo alcanzó a hacer un total de 371 puntos.



LOS GALLOS DE LA CAMARA

Las mas altas Novedades Europeas

MEDIA ESTACION ⊙ VERANO

EN EL RAMO DE SASTRERÍA LAS POSEE LA GRAN

SASTRERIA ECONOMICA ITALIANA DE SALVADOR FALABELLA

78 ⊙ CALLE AHUMADA ⊙ 82

LLEGARON: Casimires alta fantasía estilo escocés, para traje de vestón. Jéneros negros especiales para traje de etiqueta. Paños para sobretodo media estación. Pantalones ingleses, lindo y variado surtido. Chalecos de fantasía última creación, con botones fabricados especialmente para cada corte.

PRECIOS SIN COMPETENCIA

NUEVA FABRICA

DE MUEBLES Y TAPICERIA

LA CASA ROJA

SANTIAGO, CALLE ARTURO PRAT, NUMERO 757

Se hacen Muebles segun los últimos modelos

ESPECIALIDAD

en Juegos de Muebles para Comedor y Dormitorios

Todo trabajo se hace con esmero y puntualidad

PRECIOS SORPRENDENTEMENTE MODICOS

HAI QUE CONVENCERSE
QUE LA JOYERIA Y RELOJERIA 134 AHUMADA 134
Vende Joyas y Relojes a precios que no admite competencia; pase a ver el nuevo surtido que acabo de recibir: Joyas con brillantes y piedras finas, artículos de fantasía y platería última novedad.
RECOMIENDO EL RELOJ "CELTIC" INVARIABLE
JOSE GARAYALDE ✻ Todas mis mercaderias son garantidas

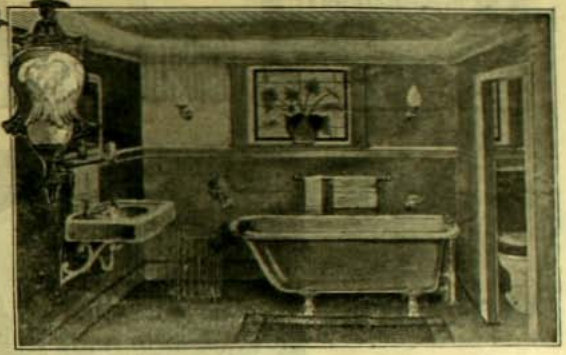
M. A. CUCURULL

CONDELL N.os 189 a 191 ⁘ **CALLE ESTADO N.° 220**

Valparaiso ⁘ **Santiago**

Gran Surtido de Artículos Sanitarios PRO-HIJIENE

Pídanse PRESUPUESTOS ooooooooooo
para todo lo que se quiera perteneciente al RAMO



MOLINOS DE VIENTO

para Agua y Fuerza Motriz
de todos tamaños

INSTALACIONES GARANTIZADAS

15 Años de Práctica

Lámparas ART NOUVEAU
Un surtido inmenso
que se renueva por cada vapor

Baños de Fierro con Porcelana
Clase incomparable, capa de *Porcelana Triple*

Lavatorios de Porcelana blancos y floreados
Dibujos raros y elegantes

Lugares ingleses de Patente
Desde los mas sencillos y baratos hasta la última creacion de la perfeccion y de la Hijiene.

Cañerias de Gas, Agua y Desague de Plomo, Composicion y Bronce.- Siempre en existencia a precios bajos.

Se hacen instalaciones de cualquier jénero

Arietes Hidráulicos

CUALQUIER TAMAÑO

INSTALADOS A SATISFACCION

EN LA CAPITAL Y EN EL CAMPO

NO OLVIDAR: M. A. CUCURULL, ESTADO. 220

FABRICA INGLESA DE MUEBLES DE MIMBRE DE Guillermo Jeffs

GRAN SURTIDO DE

Muebles

Hechos segun modelo de los que están en boga en la mas alta sociedad de Europa y Estados Unidos.

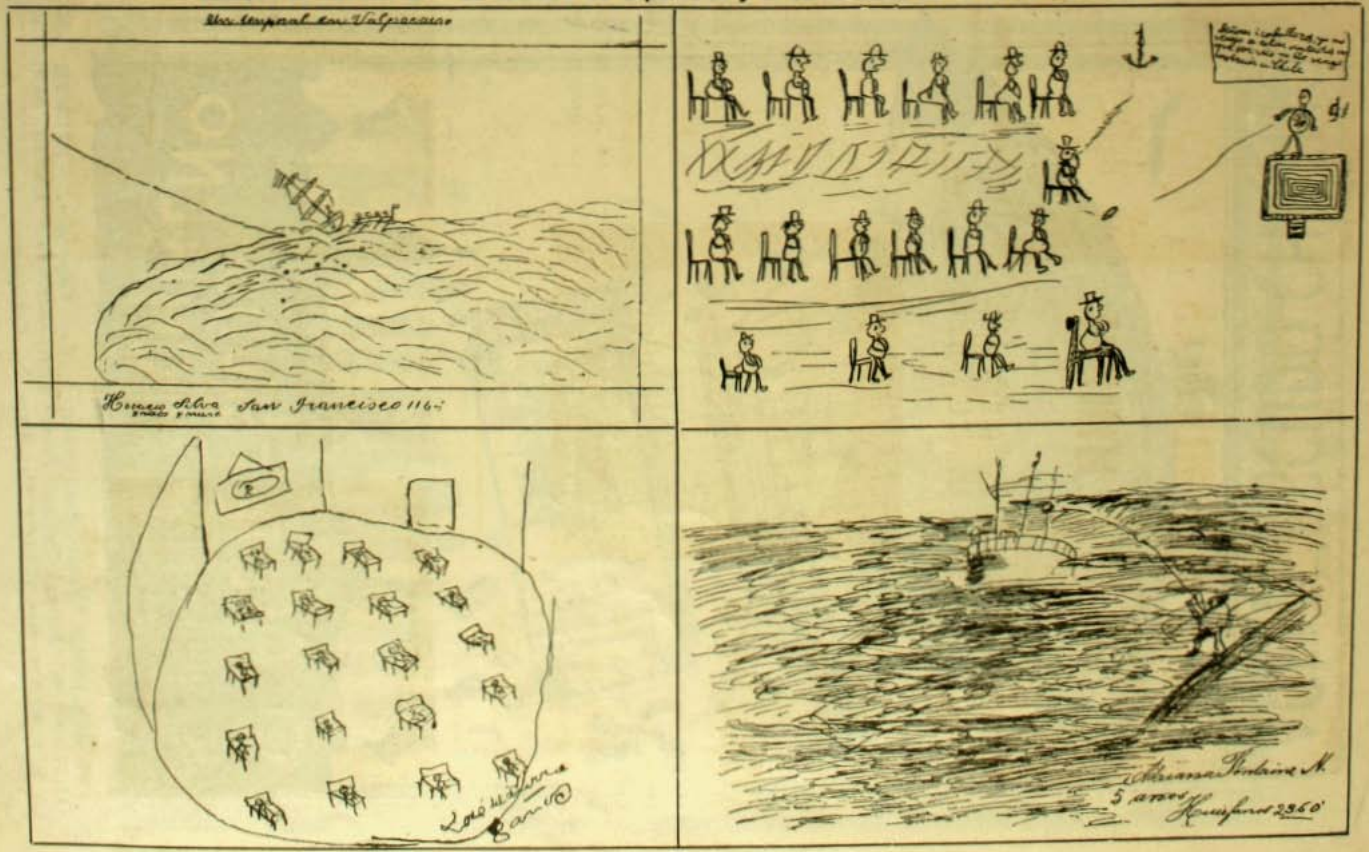
Juegos Completos PARA SALONES DE VERANO,

Gabinetes, Vestibulos, Gostureros, etc. Sillones para enfermos mui cómodos e hijiénicos.

Gran variedad de Canastos finos, Jardineras, Papeleros, Costureros, Cajas Maletas, etc

2218 MONEDA 2218

CONCURSO INFANTIL. — La Cámara de Diputados y el salvamento de la barca "Steinbek"



ACEITE ESCUDO CHILENO

EL ACEITE ESCUDO CHILENO

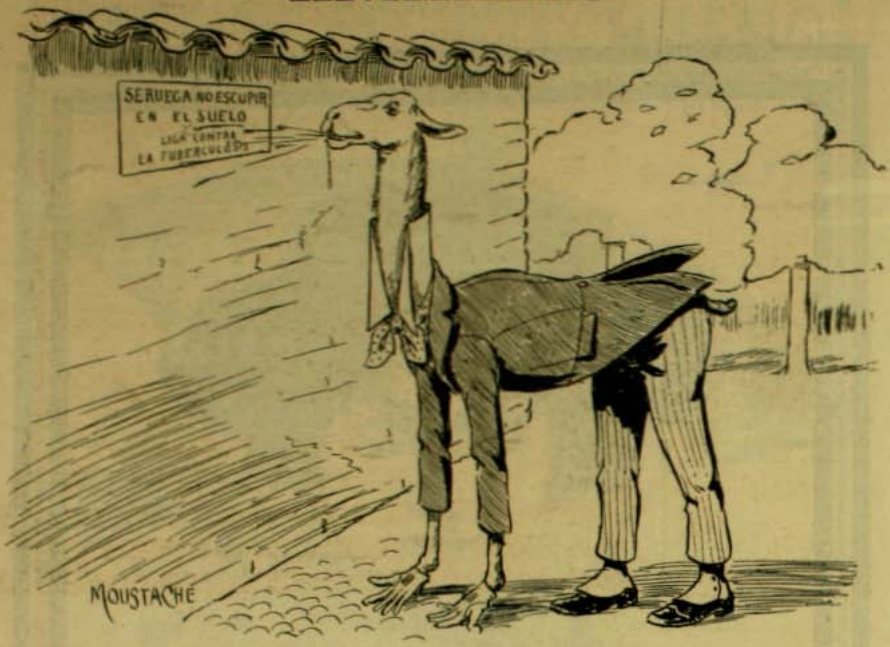
ES UNICAMENTE CONOCIDO POR SU PUREZA Y GUSTO SUAVE

IMPORTADORES: Ferro Sanguinetti y Ca., *Valparaiso*. — AJENTE EN SANTIAGO: Sr. Jacinto Picasso, *Puente 570*.—AJENTES EN EL SUR DE LA REPUBLICA: Srs. Garri y Dall'Orso N., *Concepcion*.

TÉ SUPERIOR

WEIR, SCOTT Y CA.

ANIMALES



"Se ruega no escupir en el suelo". Esto va contra nosotros los guanacos.

—Estúpido, tan hinchado y no vales mas que cinco pesos.

—En cambio tú no vales ni eso.

—Cuando sepas leer, lee la lei de Conversion Metálica y verás que el cóndor vale veinte pesos.

—Pero mientras haya papel-moneda tu valor es nominal, en cambio el mio es real.

—Sí, cuando seas pavo real.

Casa de Lutos

IMPORTACION DE MANTOS
JÉNEROS NEGROS
Y SEDERIAS

ESPECIALIDAD
EN
Artículos para Lutos
Y MEDIOS LUTOS

Precios Módicos

Victoria 180, lado del Parque
Teléf. Inglés 1364
C. ESPONDA

DROGUERIA Y BOTICA ALEMANA

Guillermo 2.° Münnich F.

P. Münnich F.
SUCESOR

CASA PREMIADA
EN LA
Esposición de Hijiene

IMPORTACION

VENTAS POR MAYOR Y MENOR

VICTORIA, 419
CASILLA 302 — TELEFONO 369
VALPARAISO

CALLOS

EL GRAN
REMEDIO GRIEGO
"EUREKA"

LOS CURA RADICALMENTE QUITANDO
CADA DOLOR Y MO ESTIA HACE QUE
LOS PIES ESTEN COMODOS

SILLAS DE MONTAR

PARA SEÑORAS, SEÑORITAS, HOMBRES Y NIÑOS

DE LA MEJOR FABRICACION INGLESA

Accesorios: Cabezadas con riendas dobles y sencillas, Frenos de nikel y acero, Espolines de Solid nickel, Mandiles, Estriberas, Cinchas, Jáquimas, Huascas con látigos, Huascas para señoras

PEDIR PORMENORES Y VERLOS EN LA

LIBRERIA INGLESA
AHUMADA Núm. 357

HUME Y CIA

¿Quiere ser bella, sana, recuperar la frescura del cútis y de la carne? ¿Rejuvenecer?

"a base de Aceite de Hígado de Bacalao Pulverizado. con Hipofosfitos de Cal. Soda y de Fierro, veinte veces mas activo que el aceite líquido purificado. Maravillosos descubrimientos científicos del siglo. El reconstituyente preferido por toda la aristocracia europea. Se vende en cajas distintas para dósis de niños y adultos. PEDIRLO EN LAS BUENAS BOTICAS: $ 3.50 LA CAJA. - Depósito Jeneral:

Barbagelata y Martina, Clave 11, Valparaiso

JARABE SAN AGUSTIN DEL REVERENDO PADRE BONIFACIO DELLE PALME célebre en todo el mundo por sus milagrosas curaciones. Precio: $ 2.00. DEPOSITO: DAUBE Y CIA.

ZIG
ZAG

"Art Nouveau"

Gran Fundicion Artistica

CALLE DAVILA 914
Casilla: Correo 56

Teléfono Ingles 595
Telét. Nacional 461

Industrial a Cera Perdida

Y TALLER DE CINCELADURAS
en toda clase de Metales

Distinguido señor:

Me hago un deber poner en conocimiento de Ud. que desde esta fecha he instalado, en la calle Dávila 914, una Fundicion Artistica a cera perdida y un Taller de Cinceladura en toda clase de metales a la altura de los mejores establecimientos europeos; pudiendo asi ejecutar, con toda precision, trabajos como ser: Fundicion de Monumentos, Bustos, Placas conmemorativas, Coronas, Ornamentaciones para Mausoleos en jeneral, Objetos artisticos cincelados para premios de concurso Sports y Aplicaciones de bronce para muebles y edificios de todos estilos y clases.

Con este motivo me es grato suscribirme de Ud. Atto. S.S.

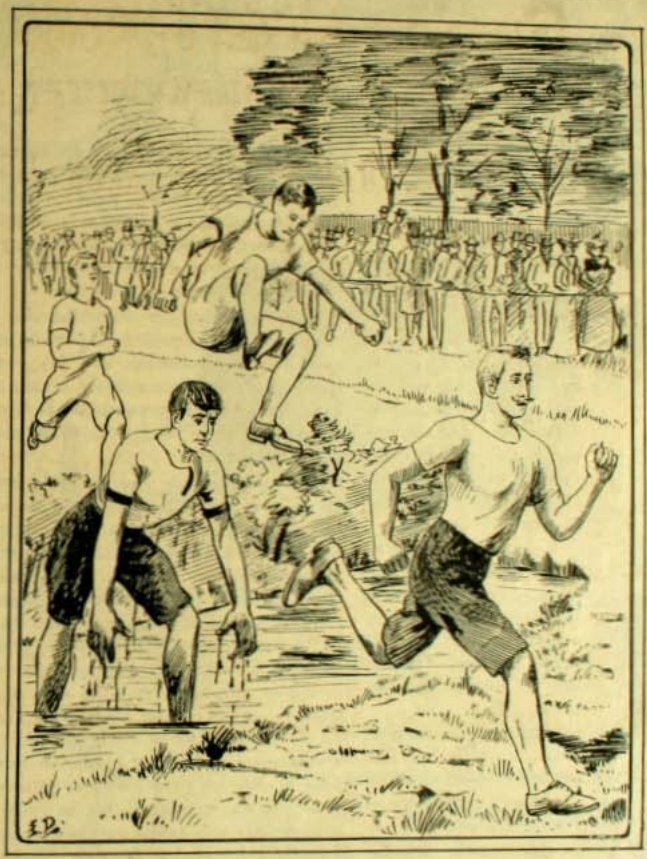
JUAN FORLIVESI.

NOTA.--Se reproduce todo trabajo en yeso o en metal.

ASOCIACION DE FOOT-BALL "ARTURO PRAT"

CAMPEONATO ATLETICO PARA AFICIONADOS

LA CASA "SPORT" TIENE SIEMPRE EL MEJOR SURTIDO EN TODAS CLASES DE ARTICULOS PARA TODOS LOS "SPORTS"



LA CASA "SPORT" Ofrece para el CAMPEONATO ATLETICO: ZAPATILLAS CON CLAVOS, CAMISETAS, CINTURONES Y CORCHOS PARA CORRER

Como casa de mas esperiencia ofrece sus Sillas inglesas de montar para señoras, caballeros y niños, Cabezadas con riendas, Bajadores, Frenos, Estribos, Espolines, Huascas, Capas, etc., etc. TODO DE LA MAS RECONOCIDA FABRICACION INGLESA. En nuestra seccion de Talabarteria se hace toda clase de composturas

La Casa "SPORT"

DIENER & Co.

EL HILO DE ARIADNA

Esa tarde de agosto habia sido tan sofocante, tan pesada, que Raul Lugére, el delicado poeta, cansado de perseguir la ritma, sintió la necesidad de respirar un poco de aire fresco, de esponer su frente a la caricia de un soplo de la brisa.

Y por la avenida rodeada de raquíticos árboles, cuyas elevadas ramas parecian tostarse con el calor del sol, empezó un lento paseo, con la mirada perdida en lo infinito. Pero la sensacion de ahogo persistia. ¿Cómo huir de ese calor del asfalto? ¿Dónde encontrar el fresco deseado?

Un pesado tranvia que pasaba en ese momento lo atrajo; talvez en la imperial podria al fin respirar, mientras la máquina lo arrastraba con sus ruidosas trepidaciones... Apenas se sentó, dió una mirada a las personas que lo rodeaban, para asegurarse que no iba nadie que pudiese importunarlo. A su derecha un señor anciano, algun empleado sin duda, leia un periódico; a su izquierda una señora o señorita, pues no veia sino su opulenta cabellera castaña, conversaba con otra señora de edad, que estaba un poco mas lejos: hija y madre, segun dedujo despues de la conversacion que les oia.

Seguro de no ser importunado, Raul se entregó a sus ensueños. Apoyado en la barandilla de separacion, con las piernas estiradas, el sombrero echado atras, cerró los ojos, gozando alegremente de la lijera brisa que poco a poco se elevaba como precursora de la tempestad.

Esa sonnolencia fué turbada repentinamente por un imperceptible roce cerca de su ojo izquierdo, que lo hizo estremecerse. Sin duda un lijero insecto, desprendido de algun árbol por la brisa, habia caido sobre él... no se inquietó; pero luego esa sensacion, mas prolongada, mas precisa, reapareció, pasando en seguida de la frente á la mejilla, a la nariz, volviendo a los ojos, lo mismo que esas ramitas mui finitas con que uno se entretiene a veces en fastidiar a un dormilon. Durante algunos instantes se abandonó a esa lijera sensacion que le causaba el insecto, pero luego se puso nervioso, y se estremecia, sus dedos se crispaban, al solo pensar que podia ser una araña la que jugaba así sobre su frente, y con un movimiento involuntario, se dió una rápida palmada sobre la mejilla para pillar al paso al imprudente insecto que se paseaba tan tranquilo. Vana tentativa, un segundo despues se renovó el mismo roce; trató de buscar el insecto, miró su sombrero para ver si algun "hilo de la Vírjen" flotaba enredado en él, pero toda tentativa era inútil. Sobrexitado por esa molestia sorda de una cosa impalpable e incomprensible, que parecia desafiar su paciencia, resolvió emplear la astucia; para darse cuenta y ver qué era, apoyó

50 CLUBS

FORMADOS EN POCOS MESES!!

LA MEJOR RECOMENDACION DEL

Fonógrafo Pathé

DE LOS

Cilindros Pathé

Y DE LA

Fonógrafia Pathé

Pasaje Matte Número 25

¡PIDASE PROSPECTO!

Correspondencia y Giros a

ERNESTO E. WÜRTH

Casilla 682, SANTIAGO

la mano en su mejilla y esperó en acecho... El aire refrescaba notablemente, espesas nubes cubrian el cielo, un lecho de púrpura rodeaba al sol poniente, y ráfagas mas fuertes empezaban a sacudir las hojas de los plátanos. De repente la estraña y suave caricia, volvió a empezar mas locamente. Los dedos del jóven con gran lentitud se apartaron de la frente, se estendieron... en seguida se cerraron bruscamente... nada aun... Sí, pues, al bajar el puño sintió una resistencia y como una cosa mui lijera que se cortaba en su dedo al mismo tiempo que se dejó oir a su izquierda un lijero gritito. Sorprendido Raul, volvió la cabeza, sin pensar que su mano seguia su movimiento, y vió los cabellos castaños de su vecina que se acercaban a él cada vez mas y mas hasta rozarlo, mientras que la señora de mas edad decia:

—¿Qué tienes, Rejina?

Súbitamente la resistencia cedió, y el poeta comprendió su torpeza. Habia aprisionado brutalmente en su mano uno de esos cabellos que revoloteaban al capricho del viento, y acababa de cortarlo torpemente. De un salto se puso de pié, con el sombrero en la mano y con el rubor de la confusion en la frente, se escusaba alegando su impaciencia, y embrollándose en pérfidas frases que no queria terminar al ver la mirada adorablemente maliciosa de su linda vecina, su víctima, hasta que una alegre carcajada de la jóven puso fin a su confusion; se calló, no atreviéndose ya ni a mirar a las viajeras, ni a hablarles; se sentia derrotado y no se animaba ni a volver a sentarse.

Un encantador "Hasta luego, señor", lo hizo alzar la vista; ¡hai! ellas abandonaban el tranvia!

Raul, con cierto dolorcito en el corazon, las vió tomar la vereda y partir en direccion de la estacion mas próxima; le pareció que la esbelta Rejina se volvia una vez hácia él y le sonreia. Entonces volvió a sumerjirse en sus ensueños, ocupados ahora por la hermosa desconocida. Su mano conservaba, enrollado en uno de sus dedos, como un hilo de seda, el fino cabello que habia arrancado a esa cabeza loca; cuando lo vió, lo tomó con mucho cuidado y lo guardó en su cartera, ocultándolo lo mejor que pudo, como un verdadero colejial...

Durante ocho dias, y a la misma hora, Raul Lugére se encontraba en la Avenida mirando pasar los pesados tranvias, uno despues de otro, sin encontrar en ellos el rayo de luz de esos hermosos ojos que lo tenian magnetizado. En seguida, cansado y desalentado de esperar, se prohibió pensar mas en ella, pero su recuerdo lo perseguia y sus versos cantaban la hermosura de una paseante que se llamaba Rejina, y de quien él estaba locamente enamorado.

Dos meses despues, Raul, triste y pensativo, se dirijia a Louveciennes, donde uno de sus antiguos amigos lo habia invitado a pasar algunos dias. Cuál no seria su sorpresa al verse presentar esa misma tarde a su linda vecina del tranvia acompañada de sus padres. Sí, era ella, con su sonrisa regalona, y su graciosa belleza. Su padre, el señor Dorval, era un amigo y un vecino de la familia de su amigo, era un antiguo majistrado que se habia retirado a ese rincon del bosque, dorado por el otoño.

Una tarde, despues de un valse mui cadencioso, en el que Raul se habia embriagado con una mirada un tanto conmovida de Rejina, enseñó a ésta un medallon de oro que encerraba un cabello castaño, y le dijo con voz grave e impresionada:

—¿Os acordais, señorita Rejina?

—¡Cómo!—replicó ella—¿lo habeis conservado?

—Sí, y es un robo—continuó él.—Este cabello no me pertenece, deberia volvéroslo, pero dejádmelo, os lo ruego.

—¿Por qué?

—¡Ah! esto es lo único que poseo de vos, ¿cuándo alcanzaré la felicidad de ser dueño de toda la cabellera?

—No pienso separarme de ella—contestó riendo la jóven.

—No os pido semejante sacrificio, señorita, pero habria un modo de conciliarlo

GRAHAM ROWE & Co

AJENTES EN CHILE Y PERU DE LAS CAJAS de ACERO CONTRA INCENDIO Y ROBO DE Chubb & Sons LONDRES

VALPARAISO • LIMA • LIVERPOOL

AJENTES JENERALES EN CHILE, PERU y BOLIVIA PARA LA VENTA DE DINAMITA Y DEMAS ESPLOSIVOS DE ALFRED NOBEL GLASGOW

Ajentes en Santiago, SWINBURN Y Co. Huérfanos 1441

LIBRERIA "Chile"

Compañía, N.os 1015-1019

CASILLA N.° 1278

INMENSO SURTIDO EN ARTICULOS DE ESCRITORIO

Papeles, Sobres, Tintas

LIBROS DE LITERATURA

Textos de Enseñanza

DEVOCIONARIOS

LA CASA QUE VENDE MAS BARATO EN TODO CHILE

Se atienden pedidos de Provincias

IMPRENTA Y ENCUADERNACION LA UNION

INMENSO SURTIDO DE

Utiles de Escritorio

Precios Módicos

Trabajos Litográficos DE TODAS CLASES

DE

Arturo CalvoM.

251, BANDERA, 251

Telefono Inglés 597

todo mui bien. ¿Me permitís pedir vuestra mano al señor Dorval?

Rejina se ruborizó, cerró los ojos, y a su pesar, su mano se apoyó en la del jóven, quien la besó.

—¿Y bien?—le dijo él.

—Bien sabeis... que yo no puedo rehusaros nada, mi querido Raul, para poder volver a tomar posesion de uno de mis cabellos...

Tres meses despues, en la coqueta iglesita de Louveciennes, Raul Lugére llevó al altar a la linda Rejina Dorval.

En la tarde, al despedirse de sus conmovidos padres, Rejina, sacando de su pecho el medallon de oro, les dijo:

—Tomad, guárdamelo vosotros, volveremos mui pronto a buscarlo; es nuestro tesoro mas querido, cuidadlo mucho. Hai ahí un cabello que mi señor marido me arrancó un dia, cuando no nos conocíamos, y este nuevo hilo de Ariadna lo ha traido hácia mí, cuando ya desesperábamos de volver a vernos jamas. Vaya, partamos ahora, mi maridito querido... todos los compañeros de este os pertenecen ya para siempre... y vuestra Rejina tambien...

PAUL D'ARNAY

Es don Máximo Barriga
Un tipo sin semejante:
Si no es hijo de rumiante
Que venga Dios y lo diga.

Todo el dia se lo pasa
Comiendo y de esta manera
El que ántes un hombre era
Es hoi un saco de grasa.

A *Nicomedes Delgado*
Como al diablo lo aborrece
Y no hai dia que no rece
A *San Pedro Regalado*.

Puso a un hijo *Atahualpa*
A otros *Filipo*, *Samuelo*
Y *Jacome* y se repela
De que no haya San Marrano.

Para él son apellidos
Nobles y de buena jente
Cordero, *Gallo* y *la Fuente*
Y son rotos los *Pulidos*.

No halla irracional ni avieso
Al dios *Pan* del paganismo
Y se admira por lo mismo
De que no hubiera un dios Queso.

De un hotel en la presencia
Siempre el sombrero se saca
Y frente a un *café canuca*
Hace humilde reverencia.

La raza de cocineras
Que todo el mundo maldice
El la defiende y bendice
Y se acoje a sus banderas.

Y pronuncia con respeto
El santo nombre del pavo
Y goza de cabo a rabo
Ante un jamon su coleto.

Cuando ser bachiller quiso
Y estudiaba zoolojía
Con el cerdo confundia
Al ave del paraiso.

No creais que hablo de broma
Y por dar gusto a la boca:
Cuando redacta coloca
A cada paso una *coma*.

De filósofos apénas
Puede pasar a *Platon*
Y en una que otra cuestion
A *Carneades* y *Avicena*.

En arte, un cuadro al *pastel*
Es una vallosa tela,
Y del teatro la cazuela
Es un cielo para él.

Mascagni y *Massenet* son
Los músicos que mas quiere
Mas, creo que no se muere
Por *Iris* ni por *Manon*.

Y tanto decir podria
De este notable sujeto,
Que en el número completo
De ZIG-ZAG no me cabria.

I. EGAWA

Santiago, agosto de 1905

ESTATUAS

LA DE BELLO

Con el futuro edificio
de las Cortes de Justicia,
una vez mas ¡oh suplicio!
de estas jentes la servicia
me viene a sacar de quicio.

Es gastar, a la verdad,
mui poca civilidad
con quien fuera tan jentil,
que a la nacionalidad
le dió un Código "Civil".

¿Me habia de imajinar
tal conducta irreverente
para conmigo, de jente
a quien enseñé yo a hablar
y escribir correctamente?

¡Me han dado mas malos ratos!...
Desde que en la piedra existo
mis discípulos ingratos
me han llevado, como Cristo,
desde Herodes a Pilatos.

¿Qué mas? No hace mucho de ello
¡oh colmo de picardías!
tuvieron al pobre Bello,
no recuerdo cuántos dias,
suspendido por el cuello.

Con tal furia en mí se ceban
que es difícil estar quedo,
y me traen, y me llevan,
y me bajan, y me elevan,
como al cesto de Quevedo.

¿Qué vale hacerse admirar
del mundo, y reverenciar
con obra completa, o trunca,
si al fin se viene a parar...
en que no se pára nunca?

Si es que a sospechar yo llego
de Chile el encono ciego
de que para mí es tan pródigo,
¡hombre, no escribo ni a fuego
la Gramática ni el Código!

¿Que me importa que pelean
hasta llegarse a morder?
¡Allá se las campanean!
¡Qué hablen y garabatéen
como Dios les dió a entender!

Basta de palabrería
y a aprestarme sin tardanza,
pues por la desdicha mía
se me espera otra mudanza...
"¡Cuanta mudanza en un dia!"

El dejar la Biblioteca
¡quede que sea el final
del andar de ceca en meca
y se me lleve a un local
que esté libre de hipoteca!

LA DEL ABATE MOLINA

Se me obliga a abandonarte
¡y tendré, pues, que dejarte
¡oh pedestal de mi gloria!
Se va el autor de la "Historia"
con su pájaro a otra parte.

Revolucion superior
me bocha de este pedestal.
¡talvez a sitio peor!
¿Cómo se trata al autor
de la "Historia Natural"?

("Que el pedestal dejará
es pura ficción, de modo
que sépase desde ya
que se le trasladará
con el pedestal y todo.")

Desde este sitio eminente
que me aconseja en su frente:
"alábate", (y no me alabo),
recibimos yo y mi pavo
la admiración de la jente.

Con mi pluma, en otra edad
escribí tanto y tan bien
para la posteridad,
que, como ustedes lo ven,
se quebró por la mitad.

Al frontero caserón
miraba entrar dia a dia
niños para la instruccion.
¡Y el caserón devolvia
hombres para la nacion!

Dado el sitio pintoresco
en que me hallo colocado,
mas de un dulce picaresco
gozó del frescor a mi lado...
¡Yo me quedé tan fresco!

Mas ¡qué momentos divinos
eran aquellos momentos
en que pobres campesinos
—boquiabiertos peregrinos—
miraban los monumentos!

Llegaban ante el abate,
(y aquí viene el disparate;
¡jentes sencillas el cabo!)
y leian: "ala bate"...
¡y creian que era el pavo!

Pero ¿a qué acordarse de esto?
Mi goce fué transitorio
y habrá de terminar presto
para que ocupen mi puesto
don Miguel y don Gregorio.

Aunque ni me lo sospecho
donde iré a parar al cabo,
el desahucio es un hecho
y hai que buscarse "otro techo"
Vamos bajando. Anda, pavo.

Pedro E. Gil

ASCETA EN ORACION, de Juan Antonio Gonzalez.—En una galeria particular)

SPORT

Inauguracion de la Temporada Hípica

El domingo último se ha iniciado en nuestro principal hipódromo la temporada clásica de primavera con un entusiasmo y un brillo tal, que eclipsan a todas las precedentes. El aspecto que presentan ahora las diversas secciones del Club Hípico acusan un particular acierto y buen gusto de parte del directorio. Las tribunas pintadas enteramente de blanco producen desde lejos una impresion que impone y agrada al mismo tiempo. En el paddock se han reformado los kioskos de apuestas mútuas y se ha construido en la plazoleta central un gran pabellon destinado a restaurant que presentaba el domingo último un golpe de vista encantador, repleto de mujeres hermosas y de hombres elegantes.

Se inició la reunion con una prueba sobre vallas en que tomaron parte seis animales de una segunda clase mui cercana a la tercera. Es indudable que las carreras de saltos pierden su atractivo de dia en dia entre nosotros y que no está lejano el en que se las destierre por completo por falta de competidores, tal como ha sucedido en Buenos Aires. Fairfax, campeon pesado de la jeneracion del año último, se encargó de adjudicarse el premio contra Cigale, su hermana de padre.

Hubo de notarse que era ese el dia de los hijos de Rodilard, pues triunfaron en tres carreras sus hijos Fair-

Excmo. señor Reichenau. Ministro de Alemania, señora Valdes de Concha y señoritas Concha Valdes

Señor Larrain Búlnes y señora Larrain de Larrain

fax, Ofir y Sobiesky. La carrera del dia, como se sabe, fué ganada por el Corral Subercaseaux, cuya pensionista, Mesalina, batió a Hungria en el record del tiempo para Chile, tras una lucha llena de incidentes y peripecias emocionantes. Se recordará que hace seis meses en esta misma publicacion, al dar cuenta del estreno de Mesalina en Viña del Mar, espresamos nuestra opinion de que la hija de Ocaso, era el crak del año despues de Alcázar. Pues bien, esta asercion parece que no se verá desmentida en la

Comentando una carrera

temporada, ya que el Corral Subercaseaux ha reunido a Mesalina y Alcázar bajo los mismos colores de combate. Hungria, hija de Saint Mirin y Condenada, se presentó al Premio Apertura en un estado sobresaliente, como nunca lo habia tenido en sus mejores dias de Buenos Aires. Tambien llamó la atencion Escocia, un poco pesada todavia, pero mil veces superior en postura a lo que se habia visto en Viña del Mar.

Las felicitaciones jenerales convergieron en torno de los propietarios de la afortunada ganadora del clásico del dia. El señor don Pedro Maldini, bajo cuya direccion se han hecho invencibles los colores del Corral, estuvo abrumado bajo los abrazos, palmadas y apretones de mano que le llovieron incesantemente durante el resto de la tarde. Y en verdad que lo merece, pues la opinion jeneral empieza a considerarlo como el sportsman que tiene mejor ojo en materia de caballos en todo Chile. Despues del célebre Escudero, tuvo a Rebeca, despues elijió a Alcázar en Buenos Aires, sin que hasta ahora haya hecho otra cosa que galopar en los grandes premios y, por fin, ha incorporado a Mesalina y Sobiesky en su corral.

Este último ha hecho una carrera sorprendente en el sweepstake de 1,000 metros, adjudicándose al galope el premio con 63

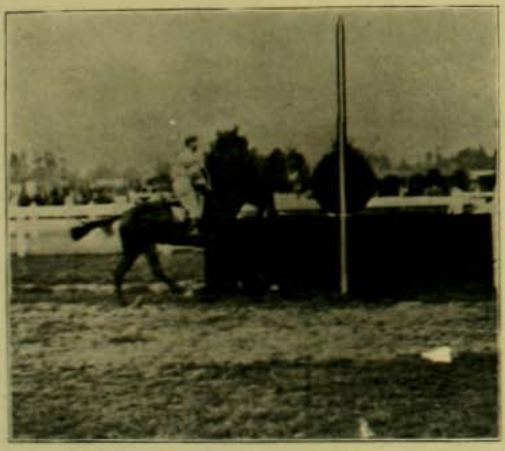
Familia Zañartu Luco y señora Zañartu de Subercaseaux

LAS PRIMERAS CARRERAS

ESCOCIA

Autelia en el patio del peso despues de haber ganado El Debut

kilos en el tiempo fenomenal de 1 minuto 2/5 segundos, a pesar de la carrera formidable que hizo Mirona, que recibia 10 kilos de ventaja. Autelia, primera hija de Resky, animal que hizo una breve pasada por las pistas sin que demostrara nada de notable y cuyas crias eran miradas con el mas absoluto desprecio por los entendidos, dió una sorpresa formidable a la mayoria del público, batiendo a Cádiz, importada de gran sangre, a Kermesse, la mas hermosa potranca del año y a un lote de animales de grandes antecedentes de sangre. Su ganador pagó $ 214 por cada 10. Autelia es hermana de madre de Day Natha. Ofir, en quien nadie pensaba, ganó la carrera de 1,700 metros, dando el golpe mas crecido del año. La vieja y gloriosa Rebeca, con sus manos en pésimo estado, llegó gateando a la meta, pero quedó a media cabeza del vencedor. Ofir, compañero de corral de la vencida, habia sido vendido mui barato hace quince dias a un sportsman que se inicia con mui buenos auspicios en el turf, pues su caballo pagó un dividendo de 446 pesos a



Sobiesky ganando en 1,000 metros

FAIR-PAX EN EL ÚLTIMO SALTO

ganador y 126 a placé. El jockey Harry Michaels, hermano del ya célebre jinete del mismo apellido, se estrenó con los colores del Corral Limited, por el cual ha sido contratado. Pudo verse que es verdaderamente un buen jinete llamado a ocupar el primer lugar entre los del oficio. En Estados Unidos ha sido en los dos últimos años el champion de los light weights.

Las reuniones irán aumentando de interes de dia en dia, hasta fines de setiembre. El programa consulta un gran número de pruebas del mas alto interes que la crecida cantidad de competidores convierte en un verdadero enigma. Tenemos ya cerca el Premio Luis Cousiño sobre 1,300 metros, dividido en dos séries de catorce competidores, entre los cuales se cuenta lo mas noble de las ecuries nacionales.

Sobiesky despues de ganar los 1 000 metros

—En Iquique el turf acaba de tomar tambien un gran desarrollo con motivo de los grandes premios que se ha dado para las carreras de setiembre. Los aficionados de la capital del salitre han recorrido los Corrales de Santiago y Valparaiso comprando a buen precio una cantidad de productos que tienen aquí pájinas bastante gloriosas.

Están allá Tip-Top, Valiente, Majestic Rose, Vent-Arriére, Desatino, Lijero, Tinterillo, Montjoie, Amulette y Honor, hermano de Amor.

Los primeros premios de estas carreras alcanzan a 10,000 y 5,000 pesos.

Los segundos tendrán $ 1,000 y $ 500 los terceros.

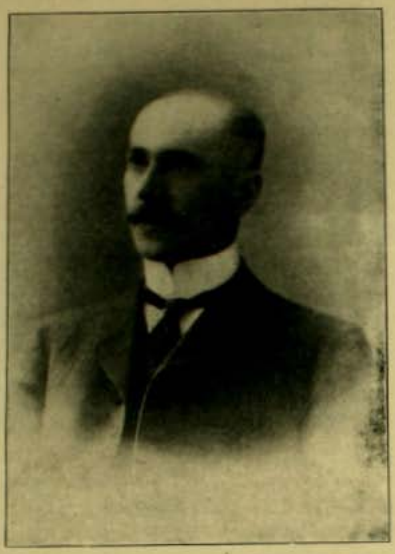
Como se ve, no pueden ser mas halagadoras esas perspectivas para las ecuries iquiqueñas.

MATRIMONIOS

Ante una distinguida concurrencia fué bendecido, el lunes 28, en la capilla del Sagrario, el matrimonio del señor Víctor Rodríguez con la señorita Eujenia Ortúzar Ossa.

Sirvieron de padrinos en la ceremonia relijiosa don Juan E. Ortúzar y don Juan Espic; de madrinas las señoras Carmela Ossa de Ortúzar y Juana Rodríguez de Espic.

SEÑORITA EUJENIA ORTÚZAR OSSA



SEÑOR VÍCTOR RODRÍGUEZ

Damos algunas instantáneas tomadas en la casa de la novia, durante la matinée.

—Hoi se efectuará en Valparaiso el matrimonio del señor Eduardo Devés Casanceva con la señorita Noemí Jullian Saint-Clar.

SEÑORITAS ASISTENTES A LA MATINÉE EN CASA DE LA FAMILIA ORTÚZAR OSSA

Nuestras pájinas en color

La Cubierta es una pájina de M. Richon Brunet que representa una de las últimas impresiones del invierno: la velada en el interior de las casas. Una romanza moderna, simple y llena de encantos, se preludia en el piano, mientras la voz fresca y melodiosa de la jóven cantante brota de su garganta aun no segura y detiene en la calle al transeunte curioso. Las apasionadas romanzas de Denza y Paolo Tosti, los esquisitos trozos de Chopin, Schumann y Massenet se han hecho oir en esos rincones abrigados, cuyo encanto dura cuanto duran las veladas de junio, julio y agosto.

El Asceta en extasis, es una de las obras de Juan Antonio Gonzalez que hai en Chile en diversas galerias particulares.

Juan Antonio Gonzalez es un pintor español de los últimos rezagados de la escuela de Fortuny. Sus cuadros se distinguen por una ejecucion sábia y un colorido brillante que puede notarse en nuestra reproduccion. Reside desde mucho tiempo en Paris, donde ha hecho sus principales obras. Es mui conocido en Chile porque son numerosas las obras que han venido en distintas épocas a Santiago. Es hoi dia anciano y en sus últimos dias se ha visto algo olvidado por la natural evolucion del arte que impone unas escuelas y destruye otras. Sus obras conservarán, sin embargo, el mérito de tener el carácter mui determinante de toda una gran escuela pictórica española.

SEÑORITA NOEMÍ JULLIAN SAINT CLAR

SEÑOR EDUARDO DEVÉS CASANUEVA

El Luchador que se prepara.—*Pug* ha representado al distinguido político liberal moderado don Rafael Sotomayor, como un luchador que espera su turno para entrar en la lid. El caricaturista, como el rumor público que ha circulado, lo creen llamado a medir sus fuerza con los demas luchadores.

Don FRANCISCO A. PINTO

† EN BERLIN EL 29 DE AGOSTO

DOLOROSA impresion ha causado en el pais la noticia, inesperada, de la muerte de don Francisco Antonio Pinto Cruz, nuestro digno representante diplomático ante Su Majestad el Emperador de Alemania.

Decimos "noticia inesperada" porque el señor Pinto era un hombre jóven; habiendo nacido en 1858, solo tenia cuarenta y siete años. Y era de naturaleza fuerte, de carácter alegre y espansivo, uno de esos hombres que parecen destinados a vivir un siglo.

Así lo habrian deseado, —que viviera un siglo, — todos los que lo conocieron, porque sabia hacerse querer, dada su simpatía y dada la lealtad de su carácter.

Ya la prensa entera ha publicado su biografía detallada, su actuacion política comenzada en temprana hora y no interrumpida durante mas de veinte años. Inició su carrera pública recibiendo un mandato lejislativo en 1884, y ahora acaba de terminarla representando a su pais, por segunda vez, ante el Imperio Jermánico. La primera representacion diplomática en Alemania la tuvo durante la administracion de don Jorje Montt. Y dejó allá tan buenos recuerdos, supo echar raices en la vida diplomática de Europa que, en 1902, el Gobierno actual lo elijió de nuevo para esa misma plenipotencia. Don Francisco Antonio Pinto tenia condiciones para diplomático, por su alta cultura personal, por su marcada tendencia hácia los estudios literarios, por su naturaleza sociable. Preciso es recordar, al hablar así, a una persona que, en estos momentos, se encuentra agobiada por el dolor: a su esposa, la señora Teresa del Rio de Pinto, la cual, por sus raras condiciones de carácter y su admirable belleza, fué una eficaz colaboradora de su marido, en todo caso, y, particularmente, como representante de Chile en Europa.

Leyendo la biografía de don Francisco Pinto, el público habrá comprendido cuales fueron sus inclinaciones predilectas. Estas fueron, desde luego, el amor al estudio, a las bellas letras, cualidades heredadas de su ilustre padre, el sabio don Aníbal Pinto. Una gran parte de su vida la dedicó, don Francisco Pinto, al profesorado y al fomento de la literatura ¡y siempre fué un ardoroso amante de lo bello en literatura y arte! por eso la vida de Europa ejercia sobre él una atraccion irresistible. Aparte de esto, como hombre público, nunca dejó de ser un liberal convencido, sin lo cual habria traicionado los aniecedentes políticos de la renombrada familia a que pertenecia.

DON FRANCISCO A. PINTO, Ministro de Chile en Alemania

Este fué, esplicado en dos lineas, el hombre que acaba de morir, el Ministro distinguido, el servidor público intelijente y laborioso, el representante de una de las mas nobles tradiciones políticas de este pais.

Nos es dado acompañar estas líneas con el último retrato fotográfico que se recibió en Chile del malogrado don Francisco Pinto. Fué hecho en Berlin, dicho retrato, a fines de 1904. Está en su uniforme de plenipotenciario chileno y lleva las diversas condecoraciones con que lo distinguieron las cortes Europeas, entre ellas la mui valiosa de la Orden Real de la Corona de Prusia, que le fué otorgada en 1898. Hemos podido publicar esta fotografía gracias a la amabilidad de la señora Teresa Cazotte de Concha, quien la recibió, por envio del señor Pinto, hace mui poco tiempo.

DESDE el tranvía en que me encontraba, creí ver tan desfigurado a mi amigo Breloc, que justamente en ese instante atravesaba la plaza Blanca, que me bajé presuroso para preguntarle el motivo de su azoramiento.

—¡Vaya, por Dios! ¿qué te pasa Breloc? esclamé ¿y qué significa esa cara cien veces mas melancólica que una tienda cerrada por duelo?

—No me digas nada, que he estado a punto de ingresar a la cárcel.

Al oir esto creí que habria cometido algun delito y comencé a lanzar esclamaciones; pero sin duda adivinó mi pensamiento, pues me dijo:

—No has caido! He estado a punto de ser encarcelado a causa de una porquería de reloj que encontré anoche en el boulevard Saint Michel y que llevé escrupulosamente esta mañana donde el comisario de policía de mi barrio. ¿Bonito motivo, verdad? Sin embargo, no hai nada mas cierto y todavía estoi enfermo de estupor. Por lo demas, vas a juzgar tú mismo. ¿Tienes cinco minutos desocupados?

—¡Por cierto!

—Escúchame bien, entónces, y trata de aprovechar la leccion:

Provisto del reloj en cuestion —un hermoso reloj de hombre, de oro, con iniciales de platino— me presenté en la comisaría de la calle Duperié, a las nueve de la mañana y pedí que me introdujeran donde el comisario de policía. Este sujeto, que en ese momento concluia de tomar su chocolate, ordenó que me hicieran entrar y sin darme los buenos dias ni ofrecerme siquiera un asiento, me dijo:

—¿Qué se le ofrece a usted?

Yo habia tomado un aire de circunstancia, la sonrisa discreta de un hombre que ejecuta una accion brillante y que espera que se le cubra de laureles.

—Señor comisario, tengo el honor de depositar en sus manos un reloj que me encontré anoche y que... No habia concluido aun, cuando el comisario se erguia repitiendo:

—¡Un reloj! ¡Un reloj!

Algunos guardianes jugaban en el patio y, dirijiéndose a ellos, les gritó:

—¡Hola! ¡Cierren ustedes la puerta de la calle, estamos aquí como en un café!...

Y permaneció de pié, esperando que la órden fuese ejecutada.

Cuando ésta se cumplió, volvió a la calma, se instaló de nuevo en su asiento y dijo:

—Tenga la bondad de entregarme ese objeto.

Le obedecí inmediatamente. Tomó el reloj, y durante un largo minuto lo palpó, lo dió vuelta, lo olfateó, hizo funcionar alternativamente el remontoir, el botador y los punteros.

—Sí, concluyó por fin con aire grave, es un reloj, no cabe duda. Sin mas estendió el brazo y colocó el reloj en el fondo de una gran caja de fierro que cerró enseguida con doble y triple vuelta. Yo lo miraba asustado.

—Hágame el favor de decirme ¿dónde encontró ese objeto de valor?

—En el boulevard Saint Michel —le respondí— en la esquina de la calle Monsieur-le-Prince.

—¿En el suelo? dijo el comisario ¿sobre la vereda?

Le respondí que efectivamente era así.

—Esto si que es estraordinario — dijo entónces

fijando en mí su mirada recelosa, ese hombre mas estraordinario todavía.

—La vereda no es un lugar mui a propósito para colocar un reloj—agregó.

—Debo llamar a usted la atencion... insinué sonriendo.

—Está usted dispensado de toda observacion. Tengo la pretension de conocer mi oficio.

Me callé y cesé de sonreir.

—¿Quién es usted, desde luego?

Dí mi nombre.

—¿Dónde vive usted?

Le dije que vivia en la Plaza Blanca núm. 26, en el primer piso sobre el entresuelo.

—¿Cuáles son sus medios de existencia?

Le espuse que tenia doce mil libras de renta.

—¿Qué hora seria, mas o ménos, cuando usted encontró este reloj?

—Eran las tres de la mañana.

—¿Nada mas?—esclamó el comisario, poniéndose repentinamente irónico.

—Dios mio, nó, dije injénuamente.

—Pues bien, le felicito—me dijo mi interlocutor. Usted me hace el efecto de llevar una existencia mui singular.

Y como yo declarara mi derecho para usar de la vida a mi antojo.

—¡Es posible! —repuso el comisario — ¡solamente yo tengo el derecho de preguntarme lo que usted podia hacer a las tres de la mañana en la esquina del boulevard Saint Michel y de la calle Monsieur-le-Prince, usted que dice vivir en la Plaza Blanca!

—Como ¿yo *digo*?

—Sí, usted lo dice.

—Si lo declaro es porque es así.

—Es ésto lo que será preciso establecer. Miéntras tanto, hágame el favor de no dar vuelta la pregunta y de responder con cortesia a las interrogaciones que mis deberes me obligan a dirijirle. Le pregunto: ¿qué hacia usted a hora tan avanzada de la noche en un barrio que no es el suyo?

Le espuse lo que en realidad era efectivo, que venia de casa de una amiga.

Tomó nota y preguntó.

—¿En qué se ocupa su amiga?

—Es una mujer casada.

—¿Con quién?

—Con un farmacéutico.

—¿Qué se llama?

—Eso a usted no le importa—le contesté impacientado.

—¿Es a mí a quien se dirije usted?, gritó el comisario.

—Me parece.

El comisario se puso morado.

—¡Oh! amiguito, esclamó, usted va a cambiar de lenguaje. Se está espresando en un tono que desconozco.

Y en seguida agregó:

—No me pasa lo mismo con su figura, que me parece estoi reconociendo.

—¡Ah! ¡bah!

—Sí, tengo un recuerdo vago.

Hubo un momento de silencio.

Por fin:

—¿No ha tenido usted nunca una condena, Breloc?

—¿Y usted?—le pregunté—¿ha tenido alguna?

De un salto el comisario se puso de pié.

—Es usted un granuja.

—Y usted un idiota, repliqué.

Dije esto y en el mismo instante creí que habia llegado mi última hora.

El comisario se habia precipitado sobre mí, sudoroso, echando espuma por la boca, con toda la sangre en la cabeza. Bajo sus pobladas cejas yo veia centellear sus ojos de bestia feroz.

—¿Qué dice? balbuceó; ¿qué dice?

Traté de colocar una palabra, pero no me dejó tiempo.

Y rujió:

—Lo que es yo, digo que voi a enviar a usted a la prevencion, esto no va a quedar así, a freir será el reir. ¡Ah! usted viene con bromitas conmigo. ¿Quiere reirse de mi y de la lei que represento? ¡Usted no sabe con quién se topa!

Acompañaba cada una de estas frases con grandes puñetazos lanzados sobre los papeles de la mesa.

—¿Lo conozco a usted acaso? ¿Sé por ventura quién es usted. Usted dice que se llama Breloc ¿cómo sé yo si acaso es cierto? Dice que vive en la Plaza Blanca ¿qué cosa me lo prueba? ¿qué tiene usted doce mil francos de renta? ¡Hágalos ver un poco esos doce mil francos! ¡Creo que le costaria algo tener que mostrarlos!

Yo estaba aturdido.

—Nada de esto está claro, concluyó con violencia; digo, entiéndalo bien, que esto no está claro y que ignoro si acaso usted no ha robado el reloj.

—¡Robado!

—Sí, robado! y esto no puede ser todo, voi a cerciorarme personalmente.

Como ante tal algazara hubiesen acudido algunos ajentes, les gritó:

—¡Rejistren a este hombre!

El hombre era yo.

En un segundo me dejaron como un pequeño San Juan, con la camisa caida alrededor de mis pies desnudos.

—¡Ah! usted ha querido meterse a gracioso, repetia el Comisario con acento burlon. ¡Ah! ¡bromitas conmigo!

Levántenle los brazos, hagan que abra las piernas.

Al recordar tantas miserias, la voz de Breloc se alteraba. Pero como yo riera hasta derramar lágrimas moviendo la cabeza, satisfecho, reconociendo en esto las dos viejas enemigas encarnizadas de las jentes de bien: la administracion y la lei, mi infortunado camarada esclamó a modo de moraleja:

—¡Ah! ¡que me vuelva a encontrar otro reloj!—mientras que presa de una exasperacion inquietante, sus puños cerrados enviaban una amenaza al porvenir.

GEORGES COURTELINE

EL CONGRESO DE PANAMA

(PRIMERA FILA, DERECHA A IZQUIERDA)

Señores: Fabio Arosemena. — Manuel Amador (Presidente de Panamá). — Heliodoro Patino. — Pablo Arosemena (Primer Vice-presidente). — Luis De Roud. — Luis F. Garcia. — Cástulo Villamil.

(SEGUNDA FILA, DERECHA A IZQUIERDA)

Señores: Juan B. Amador. — Sebastian J. Sucre. — Aurelio Guardia. — M. C. Jurado. — Juan A. Henrequez. — Emiliano J. Ponce. — Pacífico Melendez. — Manuel Quintero.

(TERCERA FILA, DERECHA A IZQUIERDA)

Señores: Modesto Ranjel. — J. M. de la Lastra. — Alberto Garcia de Paredes. — Antonio Burgos. — Rodolfo Chiari. — Juan Vasquez. — Ciro J. Urriola. — Julio Icaza. — Jil F. Sanchez. — Rafael A. Neira. — Nicolas Victoria. — Aristides Arjona. — Manuel S. Pinilla. — Nicolas Tejada. — (*From Sterograph Copyright 1905, by Underwood & Underwood, New York.*)

En el interior de Panamá. Los soldados comprando provisiones a los indios en el rio Bayano.— (*From Stereograph Copyright 1905, by Underwood & Underwood, New York.*)

El Presidente de Panamá

Damos hoi el retrato del primer Presidente de la mas jóven de las Repúblicas latino-americanas. El doctor Manuel Amador Guerrero, que figurará en la historia de su patria como uno de los grandes próceres de la libertad, es un digno e ilustrado mandatario de antigua familia de esas rejiones, cuya candidatura al primer puesto de la nueva nacion fué elevada en brazos de la unanimidad de sus compatriotas.

La República panameña se segregó de Colombia por una súbita revolucion de que fueron el alma: el doctor Bunau-Varilla, famoso personaje que acompañó a Fernando de Lesseps en su infructuosa campaña para abrir el istmo y que tuvo una gran resonancia en el mundo entero con motivo de los escándalos de la Compañía del Canal; el jeneral Estéban Huertas, jóven de 30 años, que en 12 habia pasado de tambor a jeneral, ganando esos honores con el brazo derecho, arrebatado por una bala de cañon y, finalmente, el doctor Amador.

El doctor Amador, primer Presidente de la República de Panamá. — (*From Stereograph Copyright 1905, by Underwood & Underwood, New York.*)

Alrededor de la revolucion del 3 de noviembre de 1903, se han hecho innumerables y diversos comentarios hasta hoi dia imposibles de comprobar. Los partidarios de Colombia, que veian con desesperacion su impotencia para reducir a la obediencia la provincia rebelada, que era su mas bella joya republicana, dijeron que en este movimiento habia intervenido única y esclusivamente el dinero norte-americano, ya que el secretario Hay no encontraba otro modo de obtener la fácil posesion de la zona destinada al Canal, que ha de consagrar el apojeo del poderio de la Union. Achacaban tambien en sus manifiestos al dinero del doctor Bunau-Varilla, interesado en la venta de las obras interoceánicas, el ser otro de los grandes factores de la revolucion.

Por su parte, los fundadores del nuevo Estado, declararon ante el mundo entero que su segregacion de Colombia se fundaba no solo en las leyes de la naturaleza y de la configuracion territorial, sino en las de la mas elemental lójica política.

Panamá es un territorio de 31,700 millas cuadradas con una poblacion de 340,000 habitantes. Tiene puertos en ambos océanos, que son la base de un poderosísimo movimiento comercial. Su suelo es uno de los mas fértiles y de mas lujuriosa vejetacion de América. Tiene tambien enormes pesquerías de perlas, que constituyen un importantísimo ramo de esportacion.

Ahora bien, los panameños decian que durante cerca de un siglo ellos esclusivamente habian pagado los gastos de las innumerables revoluciones contra el lejano Gobierno de Bogotá, cuyas mas sangrientas batallas venian a librarse en su territorio, que ambos ejércitos trataban como pais conquistado. Distaban de la capital cerca de un mes por los mas pésimos caminos del mundo, pasando épocas enteras del año completamente incomunicados del resto del pais. Las entradas aduaneras de la provincia ocupaban, segun ellos, la gran mayoria de las sumas recaudadas por la nacion. En el porvenir esa diferencia debia acentuarse mas todavia con la construccion del Canal.

De ahí deducian el doctor Amador y sus compañeros que Panamá, estando, como estaba, jeográficamente separada del resto de Colombia, siendo las costumbres de sus habitantes y sus intereses financieros o políticos tan distintos, debia, por la fuerza de las cosas, pasar a constituir un organismo independiente.

En cuanto al doctor Bunau-Varilla, éste alegó un deber santo e imprescindible que cumplir. Como discípulo y amigo predilecto del gran Lesseps, tenia una mision sagrada que llenar. La realizacion del sueño dorado de su maestro: abrir el Canal de Panamá

Una calle en la lujosa ciudad edificada por la Compañía del Canal de Panamá para habitación de sus empleados. —(*From Stereograph Copyright 1905, by Underwood & Underwood, New York.*)

El jeneral Huertas, jefe de las tropas de la República de Panamá. El jeneral es el personaje que está en el centro.—(*From Stereograph Copyright 1905, by Underwood & Underwood, New York.*)

como habia abierto el de Suez. Luego él no habia vacilado en poner en juego su colosal fortuna y su gran influencia en tributar el mas sublime de los homenajes a la memoria de su amigo, vengándolo de los que le habian puesto obstáculos y realizando las aspiraciones vastísimas a que no alcanzara su larga vida.

Y despues de cumplidos estos deseos, cuando el tratado de febrero de 1904 dejó en claro el apoyo decidido y mas que eso el protectorado norte-americano, Bunau-Varilla se volvió a Francia a gozar de su fortuna y a descansar para siempre de la lucha diaria.

Señora María Ossa de Amador G., esposa del Presidente de la República de Panamá

El Presidente Amador, que habia ocupado altos cargos en la República colombiana, pasó entonces a hacer una labor gubernativa en que ha dominado un gran sentido práctico. Ha dejado a los norte-americanos el cuidado de la zona del Canal y la tarea de desterrar de Panamá a la fiebre amarilla, convirtiéndola en la mas sana de las ciudades.

Por su parte, su primer acto de gobierno fué la disolucion del ejército. El jóven jeneral Huertas recibió una gran pension de retiro y las tropas patriotas que sin combatir por la independencia, solo habian hecho acto de rebelion contra Colombia, recibieron un premio en dinero bastante crecido. Pero el militarismo alcanzó a levantar su cabeza durante algunas horas en la naciente República. Durante toda una mañana las tropas rodearon la casa de Gobierno haciendo amenazadoras reclamaciones.

El Presidente Amador dió entonces una prueba de su levantado carácter. Salió solo y con la cabeza descubierta, al encuentro de los amotinados, que amenazaban romper el fuego por momentos. Con voz firme les enrostró el delito que cometian y negándose con entereza a aceptar las condiciones que se le imponian, les ordenó dispersarse.

Su presencia de ánimo intimidó a la revolucion en ciernes y una hora mas tarde, los soldados desarmados, empezaban a desfilar recibiendo el sobresueldo que se les habia acordado.

Hoi Panamá es una verdadera colmena de trabajadores de todas las nacionalidades, que trabajan noche y dia con las mas poderosas máquinas del injenio humano para cortar el lazo secular que unia a dos continentes. Cuando la primera oleada del Pacífico vaya a besarse con sus hermanas del Atlántico, es posible figurarse qué pueblo tan grande y próspero se establecerá allí.

El presente de esa nacion en loor de la cual los diarios yankees entonan grandes alabanzas por su belleza natural y por sus hombres, es insignificante comparado con su futuro apojeo, cuando sirva de via de comunicacion al Asia con la Europa. El hombre que prepara el porvenir de ese pueblo por medio de sabias leyes, es digno de la atencion universal. Será, sin duda, un personaje histórico.

Y qué gran responsabilidad pesa sobre los hombros de ese anciano envejecido prematuramente por las luchas políticas y los rigores de los trópicos. De él depende, en gran parte, lo que será su nueva patria. Porque aun no se ha dicho la última palabra sobre la situacion ambigua que ocupa Panamá en el concierto de las naciones. ¿Será un nuevo Ejipto sometido a la influencia de los dueños del Canal, o bien una República poderosa y soberana o bien una provincia de la Union?

Cualquiera de esas tres situaciones resultará del *tête a tête* continuo y tesonero que existe entre Amador y los representantes de la diplomacia de Roosevelt.

VICTOR NOIR

TOLHUACA

El último en agregarse a la ya larga lista de establecimientos termales de Chile, ha sido la fuente de Tolhuaca, que brota de las faldas del volcan del mismo nombre en uno de los parajes mas agrestes y pintorescos de la cordillera.

A la sombra de los pinos chilenos y a orillas de un estero cuyas aguas son ricas en fierro, se ha ido formando de año en año una série de campamentos de turistas que acuden allí desde noviembre hasta abril en busca del talisman de salud que encierran para ellos esas fuentes.

La voz popular ha reconocido sus virtudes saludables antes que la ciencia fuera a consagrarla. Ultimamente, un distinguido profesor ha comparado esas aguas con las de Lonchon, en los Pirineos.

Una parte del establecimiento de las termas de Tolhuaca. Vista tomada desde el lado oriente

Se llega al balneario despues de una travesia de quince leguas hecha al traves de los bosques históricos que ocuparan las antiguas tribus de la Araucania. Es un camino verdaderamente curioso para Chile si se considera que los lomajes suaves que recorre pueden ser remontados fácilmente por cualquier automóvil.

A 1,100 metros sobre el nivel del mar brotan un sinnúmero de gey-

TERMAS DE TOLHUACA.—Parte del hotel y quebrada del rio Dillo

TERMAS DE TOLHUACA.—Pinos araucanos del cerro Bella Vista

sers de agua hirviente y espumosa cuyos chorros hacen hermoso contraste con las selvas vírjenes de araucarias que se estienden en todas direcciones a su alrededor.

Todos los habitantes de los pueblos de mas allá del Bio-Bio, acuden allí con fé inquebrantable para salvarse de la gota y del reumatismo crónico y demas afecciones mortificantes de la piel, que cuestan tanto sacrificio y tanto afan a sus víctimas.

Esas termas aun no entran en un período de esplotacion verdaderamente comercial, falta todavia un ferrocarril que haga fácil su acceso desde Victoria. Es una obra que necesita solo del ausilio del tiempo. Cuando esa línea acerque sus anillos de hierro hasta tocar el arroyuelo y fuentes de salud, es indudable que Tolhuaca llegará a ser uno de los primeros balnearios de la República. Entonces podrán empezar a usarse sus productos como aguas de mesa, aprovechando su riqueza en hierro, aplicacion industrial que hasta ahora nadie ha pensado en darles, y allá por las vacaciones, el período clásico del descanso, se verán llegar a los saludables manantiales los dolientes quejumbrosos cuyo cuerpo se fortificará con las aguas mientras se tonifica y alegra su espíritu con la hermosura del paisaje que circunda las termas.

Parte del establecimiento de los baños.

Entretanto ese porvenir llegue a convertirse en una benéfica realidad, nos limitamos a publicar algunas fotografias de los parajes mas pintorescos de Tolhuaca, cuyos panoramas hacen recordar a los de las selvas vírjenes del Brasil.

Don ANDRES BELLO

Ya lo hemos dicho tantas veces: no existen en América esas asociaciones que en Europa, colocando planchas conmemorativas en los sitios históricos, hacen obra de educacion y gratitud.

Si existieran esas asociaciones, los habitantes de Caracas — la bella capital de Venezuela,—sabrian que en esa vieja casa de estilo español, donde un depósito de relojes ha plantado su cartel comercial, nació en 1780 una de las mas altas intelijencias, una de las mas poéticas imajinaciones, con que, durante el siglo XIX, pudo enorgullecerse Hispano América y adornarse el jenio de la raza latina.

CASA EN QUE NACIÓ DON ANDRES BELLO EN CARACAS

Efectivamente, ahí nació Andres Bello, el diplomático eximio, el codificador sabio, el poeta incomparable; ahí nació el hombre que, puede decirse, fué en Chile el fundador de la alta cultura intelectual. Por este título glorioso, la figura de Bello es, para nosotros, una figura nacional. Aquí vino, arrojado por la suerte, al comenzar su existencia; aquí levantó el admirable monumento de su obra social y literaria, aquí tuvo sus amores y sus penas; aquí nos dejó su sangre privilejiada en una familia para siempre chilena. Por lo cual esa fotografia que reproduce la fachada de la casa donde nació—raro documento que debemos a la amabilidad de don Guillermo Amunátegui,—despertará en nuestro público un interes apasionado.

En 1827, el único Ministro Plenipotenciario que a nuestra naciente patria le era dado mantener en Europa, don Mariano Egaña, recojió en Lóndres, en calidad de secretario, a un jóven venezolano que, por diversas causas, habia roto con el Gobierno de su pais. Ese diplomático abandonado era Andres Bello; y ese dia fué feliz para Chile, pues desde entonces estuvo a su servicio el hombre que, con Sarmiento, llegaria a ser el verdadero maestro de la jóven América, el sabio renovador de la jurisprudencia caduca que la España nos dejó, el prosador irreprochable cuyo estilo se parece a la arquitectura de los templos griegos, el poeta de la "Oracion por Todos".

No es tarea que cuadre en el marco de una revista como ésta, la de reconstruir esa vida larga y laboriosa y analizar la índole de la influencia que en Chile tuvo don Andres Bello.

Oficial mayor del Ministerio de Relaciones Esteriores desde su llegada, en 1829, hasta 1843, trazó las grandes líneas, señaló las doctrinas a que, durante el siglo, debió ceñirse nuestra política esterior; y fué, mientras vivió, un consultor infalible en Derecho Internacional, un hombre cuyas luces eran requeridas aun por los Gobiernos europeos.

Don ANDRES BELLO

Doña ISABEL DUN de BELLO

Fué, como De Martens, una alta y permanente autoridad extra-oficial. Rector de la Universidad, desde su renovacion en 1843, hasta el dia de su muerte, acaecida en 1861, educó dos jeneraciones que, gracias a él, fueron ilustres en la política y en las letras. El temperamento de Bello era suave como el ritmo de sus poesias; tuvo de la vida un ideal sereno, de trabajo y de belleza, con la cual contribuyó a quitar al espíritu de nuestra sociedad ese ardor peligroso, esa tendencia revolucionaria, dejada en Santiago por el jenio brillante pero atrabiliario de don José Joaquin de Mora, el maestro que lo precedió en las aulas de la juventud chilena. Esa dulce naturaleza de Andres Bello envuelve toda su obra como en una plácida claridad de luna: las leyes que redactó llevan el sello de su amor social, y sobre su prosa, que respira fuerza republicana, pasa como un soplo ondeante la gracia de la antigua Grecia. Pero, como ya dijimos, no nos es posible estendernos aquí en las hermosas consideraciones que la vida de ese hombre ofrece. Vida es esa que ha sido estudiada por maestros, por grandes historiadores chilenos y estranjeros, todos los cuales, unánimemente, la han ofrecido a la juventud, como el mas bello ejemplo que seguir. De los biógrafos que en Chile tuvo don Andres Bello, sin duda los mas interesantes son los hermanos Amunátegui. Esos escritores de talento penetrante supieron reconstituir la atmósfera moral de la sociedad chilena y la benéfica influencia que sobre ella ejerció don Andres Bello. La elegancia, el suave colorido del estilo de los hermanos Amunátegui, se prestó mejor que otros a evocar, sobre el cielo de nuestra historia, la clásica figura del sabio y del poeta. Por lo cual, al referirnos a don Andres Bello, hemos creido justo reproducir una fotografia de los que fueron sus ilustres biógrafos. Y hemos sido mui felices en este sentido, pues gracias a la familia Amunátegui, damos hoi un grupo fotográfico que nos muestra a

SEÑORES MIGUEL LUIS Y GREGORIO VICTOR AMUNÁTEGUI

los insignes historiadores en la época de su juventud, cuando, como los hermanos Goncourt, en una misma mesa, realizaban una colaboracion preciosa.

No sabríamos cerrar estos acápites sobre el ilustre Andres Bello, sin recordar un nombre que, aunque el suyo esté mui altamente colocado, le aparece siempre unido: el de su esposa, la valiente compañera de su vida de Caballero Andante del Arte y del Derecho. Fué ésta doña Isabel Dun, una distinguida dama inglesa que acompañó a Andres Bello desde su incierta juventud. Tuvo esa mujer un carácter a la altura del jenio de ese hombre. Se cuentan de ella anécdotas de enerjia que hacen comprender cuánta ayuda eficaz le prestaria a su esposo. Con ella, don Andres Bello fundó en Chile una numerosa familia, cuya belleza física ha quedado tradicional: hijos de una hermosa mujer y de un gran poeta, no otra cosa podian ser. Los hijos de don Andres Bello y de doña Isabel Dun, murieron jóvenes casi todos ellos, pero no sin haberse iniciado en la vida de un modo digno del nombre que llevaban. Hubo, entre ellos, un diplomático y un literato, Cárlos Bello, el inolvidable autor de "La Corona del poeta". Hasta ahora, los rayos del talento de don Andres Bello se reflejan sobre sus descendientes.—B. V. S.

ESCRITORIO DE LOS HERMANOS AMUNÁTEGUI, HOI DE DON GUILLERMO AMUNÁTEGUI V.

Termas de Tolhuaca

Pick-nick en el parque de los pinos

Paseo en un bosque de pinos araucanos

Mr. JEFFERSON, Decano de los Actores Americanos

Basta mirar la fotografía del anciano que publicamos en esta pájina para comprender que se trata de un actor. En ese rostro espresivo, flexible, lleno de intensidad y de movimiento, quedan todavía a traves de la edad, como huella de las pasiones, de los dolores y alegrías, de los odios y amores que ha tenido que encarnar en una larga vida de teatro. Joseph Jefferson comenzó su carrera de actor a los tres años de edad, puede decirse, esto es, en 1832, época en que representó en una escuela con tal éxito que desde entonces y hasta mui avanzada edad, no dejó de ser aplaudido por todos los públicos de lengua inglesa.

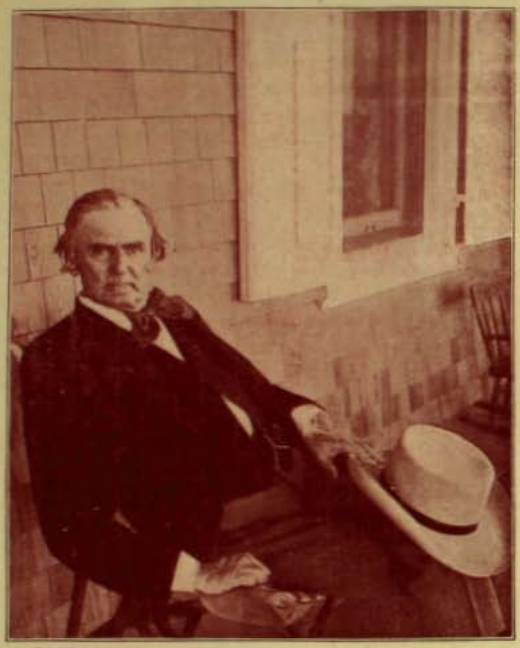
A pesar de sus trabajos constantes para el teatro, siguió sus estudios en las Universidades de Yale y de Harvard, en la segunda de las cuales obtuvo grados académicos. Es hombre de vasta cultura literaria, como todos los grandes actores modernos. Ya no se estilan aquellos bohemios ignorantes de otros tiempos, que representaban por instinto y a la buena de Dios. Hoi es el teatro una profesion séria, que requiere solamente mas estudio, mas cultura, mas conocimientos de toda especie que las demas.

En su hogar ha sido un modelo. Se ha casado dos veces y siempre ha dado ejemplo de moralidad, de órden y de buen sentido. Ha acumulado una buena fortuna, que ahora le permite vivir en el retiro, con gran holgura.

En 1899 publicó su autobiografía, que es uno de los documentos mas curiosos para estudiar la vida del teatro en el siglo XIX.

Es de advertir, y ésta es la verdadera maravilla de la vida de Jefferson, que solo se ha retirado despues de los setenta y cinco años de edad, y que hasta esa fecha ha sido un actor en boga, mui apreciado del público, que hacia a veces creaciones admirables.

Ahora vive en una casa de campo deliciosa, donde su principal ocupacion es la pesca, por la cual tiene pasion.



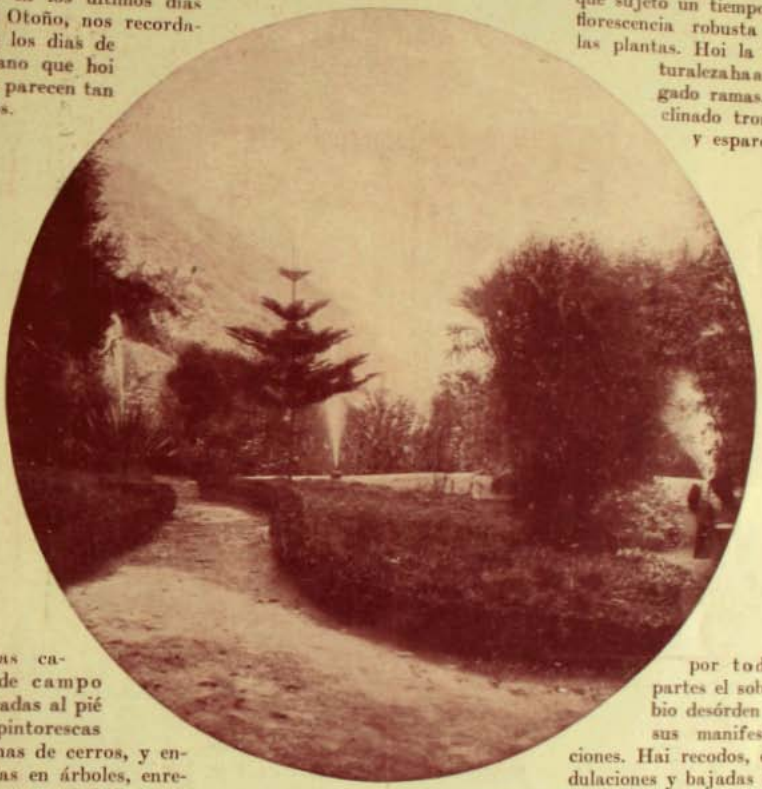
Joseph Jefferson, el gran actor americano, que acaba de retirarse a la vida privada.—(*From Stereograph Copyright 1905, by Underwood & Underwood, New York.*)

EN CALDERA.—El muelle despues del último temporal

SAN JUAN DE PIRQUE

En estos dias de invierno en que nadie recuerda los parques, huertos y jardines, hace profundo contraste con la naturaleza aterida el abrigo de los salones y la intimidad del hogar.

Las vistas de las casas y parque de San Juan de Pirque, tomadas en los últimos dias del Otoño, nos recordarán los dias de verano que hoi nos parecen tan léjos.



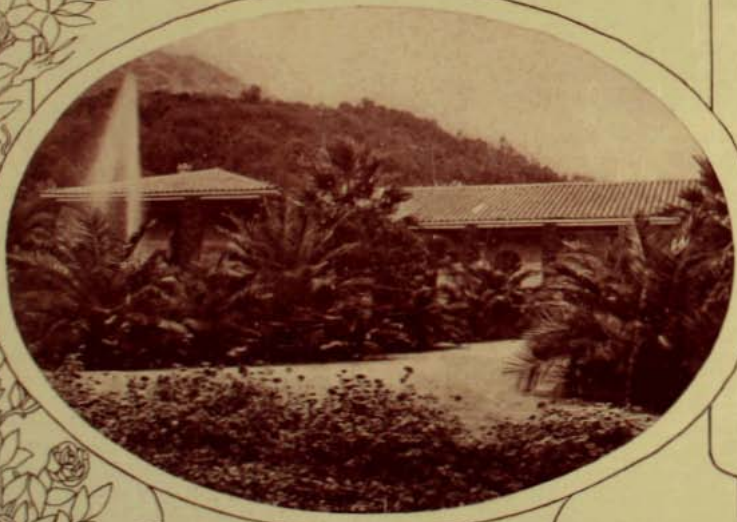
Las casas de campo edificadas al pié de pintorescas cadenas de cerros, y envueltas en árboles, enredaderas y follaje sombrío y misterioso, como la de San Juan de Pirque, constituyen un refujio ideal para los meses de la Canícula; pero aun en Otoño e Invierno guardan cierto perfume misterioso y sosegado que convidan al aslamiento, al silencio, a la meditacion.

La propiedad de la familia Mackenna Subercaseaux, ha sido frecuentemente visitada por los artistas y hombres de letras. En el viejo álbun abierto en el *hall* se ven las firmas de numerosos visitantes que han dejado allí una nota de color como recuerdo de sus sensaciones, si manejaban pinceles o un pensamiento orijinal y práctico si eran jente de pluma.

El parque de San Juan que rodea la pintoresca mansion, es uno de los mas hermosos de Chile. Han desaparecido ya las líneas que trazó el profesional, y la huella de tijeras que sujetó un tiempo la florescencia robusta de las plantas. Hoi la naturaleza ha alargado ramas, inclinado troncos y esparcido por todas partes el soberbio desórden de sus manifestaciones. Hai recodos, ondulaciones y bajadas del cerro sobre el cual avanza el parque artificial hasta confundirse con el natural que viene de las cimas.

Algunas pilas manifiestan sinembargo que se busca el efecto del arte al traves de grupos de palmas y sauces. Un chorro salta aquí destacándose en el verde oscuro de los árboles y el ruido del agua cayendo de nuevo a la fuente de piedra, turba el silencio de los senderos. Una dracena levanta mas allá su copa, y grupos de helechos y bambúes se apretan en confusa union, para armonizar el paisaje en todos los puntos en que se le observa.

EL CAMINO DE CARRUAJES QUE CONDUCE A LAS CASAS



EL PARQUE FRENTE A LAS CASAS

F. Dupre

San Juan es el paradero obligado de los escursionistas que van al Cajon de Maipo en busca de los mas hermosos e imponentes panoramas de cordilleras. Los viajes en carruaje, caballo o bicicleta tienen siempre una grata estacion en los verdes llanos que van angostándose y disminuyendo a medida que se internan en la cordillera.

Si a esto se agrega la proverbial hospitalidad de los señores Mackenna Subercaseaux, queda trazado en cortas líneas el

capítulo que merece esta pintoresca y valiosa propiedad, entre las muchas otras que ocuparán las pájinas de Zig-Zag, cuando los primeros dias de primavera nos lo permitan.

Dia a dia se van levantando en todas partes hermosas y opulentas instalaciones agrícolas. No solo la casa-palacio rodeada de su parque ha de llamar la tencion del visitante, sino las bodegas estensas, la lecheria modelo, las caballerizas, y desde algun tiempo a esta parte la casa del inquilino, limpia, confortable y de aspecto elegante.

Estas instalaciones lujosas no son un vano derroche. Son los campos los que ganan. El propietario rico no se ausentará ya tanto como antes, de sus tierras; por el contrario, permaneciendo en ellas palpará las necesidades de sus trabajadores y podrá subvenir a ellas mas fácilmente.

Las presentes fotografias del fundo de San Juan de Pirque serán, pues, las primeras de una série tan interesante como inédita, de las residencias de campo del pais.

Don ARTURO GIVOVICH

La noticia de la muerte de este escritor, acaecida hace poco, ha pasado casi inadvertida para el público, para la gran masa versátil y caprichosa, cuya atencion es preciso tener siempre prendida con los puntos de la pluma, so pena de que la existencia del escritor, desaparezca en medio del tráfago constante de la tornadiza existencia de las muchedumbres.

El señor Givovich consagró especialmente sus producciones literarias, llenas de amenidad y colorido, de lenguaje correcto y fácil, a los asuntos de carácter nacional, tratando de encerrar dentro del marco de sus cuentos y novelas, algo del festivo espíritu de la raza, destinado a avivar algun cuadro de la vida ordinaria.

Uno de estos trabajos, "El Valdiviano", en el cual descuellan brillantemente las cualidades descriptivas del autor, su buena percepcion de los conjuntos redondeados con el justo valor de los detalles y la caracterizacion verdadera de sus tipos, obtuvo el premio de honor en el Certámen Varela de 1887, siendo despues reproducido con halagadores comentarios en la prensa nacional y americana.

En la época de la guerra del Pacífico, se enroló en las filas del rejimiento Valparaiso, peleando en diversas batallas y ganando uno a uno sus galones de sarjento mayor.

En medio de las contingencias de la campaña, su espíritu observador recojia aquí y allá los numerosos y discretos apuntes que le sirvieron para escribir, a su regreso, la popular novela "El rigor de la corneta" en

SEÑOR ARTURO GIVOVICH

que describe con hermoso realismo y espiritualidad, la vida de los campamentos, los sones agudos de los clarines, que a menudo vienen a interrumpir los amores milicianos, salpicados con las notas coloristas y vivaces de la ajitada vida de campaña. En medio de las siluetas de los militares traviesos, alegres y bravos, que cruzan por sus pájinas, se vislumbran escorzos de adorables peruanitas de garbo andaluz y profundos ojos negros que hacen estragos en las filas de los vencedores de Chorrillos y Miraflores.

El señor Givovich puso tambien sus cualidades al servicio de la prensa, desempeñando en alguna ocasion el puesto de corresponsal y colaborador de *El Mercurio*. Escribió, asimismo, para el teatro, alcanzando un éxito verdaderamente halagador con su comedia "Todo menos solterona", premiada en el Certámen de la Universidad en 1875 y representada en el Teatro de la Victoria de Valparaiso.

SEÑOR ARTURO GIVOVICH DE TENIENTE DEL "VALPARAISO"

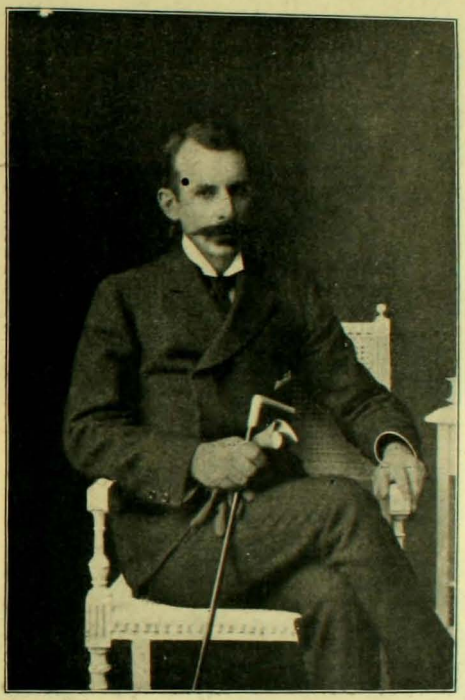
El Jeneral URIBE Y URIBE

En el trascurso de la última semana, hemos tenido el honor de recibir la visita del Excmo. señor don Rafael Uribe y Uribe, Enviado Estraordinario y Ministro Plenipotenciario de Colombia entre nosotros.

El señor Uribe y Uribe no era un desconocido en Chile. La brillante actuacion que le ha cabido en las revueltas que por desgracia convulsionan de tiempo en tiempo la estabilidad política de las Repúblicas de Sud América, nos habia traido su nombre hasta nosotros rodeado de una vaga leyenda caballeresca de valor y de hidalguia. Alguien se habia encargado de reproducir alguna vez en artículos de prensa sus actos de bravura y, sobre todo, su innata jenerosidad para con los vencidos, puesta de manifiesto en toda ocasion. Los diversos puestos ocupados posteriormente, en las épocas de paz, en la administracion de Colombia, han puesto de realce las altas cualidades de su clara intelijencia que lo coloca en primera línea entre los estadistas de su patria, las cuales han atraido sobre él la atencion del Gobierno cuando se trató de hallar un hombre idóneo y de confianza a quien confiarle la delicada mision de representarlo ante la Cancilleria de la Moneda.

El distinguido diplomático se ha fijado como norma y fin de su mision, propender a un mayor acercamiento comercial entre los dos paises que, debido a su diversa situacion jeográfica, diverjen en sus producciones que pueden ser la base de un activo intercambio, destinado a atar mas estrechamente los amistosos vínculos que ligan a las dos Repúblicas.

Ancho y fructífero campo se ofrece, pues, al señor Ministro que, sin duda alguna, habrá comprendido desde un principio la facilidad y simpatia con que los chilenos querrán ayudarlo en su mision, tanto por las cordiales relaciones de amistad que nos ligan a Colombia, como por el interes que a todos nos reportará la adquisicion de productos tropicales a cambio de los nuestros.



EXCMO. SEÑOR URIBE Y URIBE, Ministro de Coombia

Bien ha dicho el señor Uribe y Uribe: al mundo lo gobiernan hoi los intereses comerciales, no las frases, y si ya hemos cambiado bastantes de éstas, esmerémosnos en adelante en enviar y recibir fardos de mercancias, cada uno de los cuales será a su turno el portador de ideas y sentimientos que lleguen a convertir en una sola la comun aspiracion de los dos pueblos.

Y así será como poco a poco, en el trascurso de los años y en la labor incansable del progreso y de la paz, se irán confundiendo los intereses y anhelos de todos los hombres de América, en una aspiracion comun que llegue a hacer de nuestro continente una sola entidad fuerte y vigorosa, que imponga respeto al mundo por su laboriosidad y enerjia en pro de la realizacion de un santo ideal de fraternidad, que abarque la humanidad entera.

CABALLEROS COLOMBIANOS QUE ACOMPAÑAN AL EXCMO. SR. URIBE Y URIBE

De izquierda a derecha: Doctor SAMUEL RAMÍREZ ARBELAEZ, Secretario de la Legacion; Jeneral RAFAEL URIBE Y URIBE, Excmo. Ministro de Colombia; don VICENTE MURILLO IZQUIERDO, don JOSÉ MARÍA ZULOAGA y don JUSTO P. RIOS.

EN LA CANCHA DEL LAWN-TENNIS (Club Hípico).—Despues del almuerzo dado por don Cárlos Edwards

SPORT PORTEÑO

El sábado último se jugó un animado e interesante match en la cancha que posee el Badminton en el hipódromo de Viña del Mar, entre los clubs

tren en la estacion del Puerto los jugadores de ambos teams, acompañados de numerosas personas que iban tambien con el propósito de presenciar el match. Demas está decir

TEAM DE LA CASA GRACE Y CO.

Grace y Ca. y Duncan Fox y Ca., formados por los empleados de estas dos importantes firmas comerciales.

A las 2½ P. M. de ese dia tomaban el

que durante el trayecto, aquellos empleados que se aprestaban a usufructuar de un dia de descanso, semejaban, por su entusiasmo y algazara, una banda de colejiales en recreo.

TEAM DE LA CASA DUNCAN FOX Y CO

Llegados a la cancha, cada team adoptó su formacion de combate, y a la voz del referee desplegáronse las guerrillas, iniciando el ataque con todo brio y entusiasmo. Desde el principio, sin embargo, se notó una gran diferencia: los Duncan Fox hacian bestidas, a las cuales servian de prólogo diestrísimos pases, y que indefectiblemente terminaban con un goal insalvable, que fueron llamándose los unos a los otros, hasta completar el número de cuatro contra ninguno, a pesar de los laudables y empeñosos

FOOT-BALL.—Grace y Duncan Fox

DURANTE EL MATCH

gala del impetuoso empuje de los noveles, pero iban a estrellarse infructuosamente contra la pericia manifiesta de los Grace, casi todos miembros de otros clubs y ya veteranos, por consiguiente, en semejantes lides y en excelente pié de entrenamiento y de vigor.

Fué inútil, pues, cuanto hicieron sus adversarios para resistir sus furibundas embestidas, a las cuales servian de prólogo diestrísimos pases, y que indefectiblemente terminaban con un goal insalvable, que fueron llamándose los unos a los otros, hasta completar el número de cuatro contra ninguno, a pesar de los laudables y empeñosos esfuerzos del goal-keeper de Duncan Fox, que varias veces consiguió devolver la pelota desde la misma amagada puerta al centro de la cancha.

Los bisoños no se desalentaron, sin embargo, con esta primera derrota y convencidos de que la victoria se conquista en fuerza de perseverancia y esfuerzos, confian en poder tomar la revancha en dia no lejano.

CASA DE LA SEÑORA M. LUISA MAC-CLURE DE EDWARDS.—El salon donde tuvo lugar el concierto la noche del 25

En Pillanlelbun

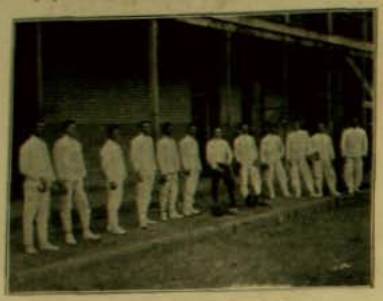
Jefe de estacion. —De modo, señor, que si Ud. no nos da una prima, no podemos despacharle sus productos. Esa es una costumbre entre nosotros.

Don Otto. —¡Pero, hompre! ¡Es horrroroso lo que basa en esta bais! ¡Tener que sagrificar un miempro de la familia!

—¿Y el queso suizo? Veo el plato vacío!
—Como usted me lo pidió con ojos grandes, le traje nada mas que un ojo.

ASALTO DE ARMAS

EXENTO de la brutalidad inherente al box, a la lucha, al mismo foot-ball con sus recios choques, empellones y carreras desmañadas, exento asimismo del dolor que producen tales ejercicios y que los hace desagrable para un buen número



EL CURSO DEL MAESTRO URREA

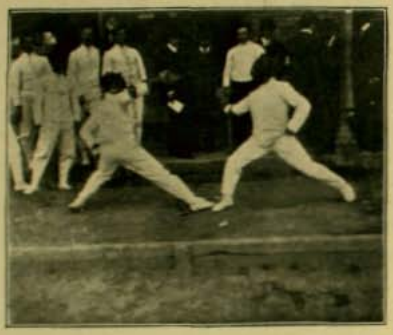
de personas, poniendo a tales juegos un sello de rudeza y asperidad que, por su misma índole, no puede suprimírseles, la esgrima reune todas las buenas condiciones hijiénicas de un ejercicio, puesto que obliga a poner en juego la musculatura entera del individuo, posee la gracia de los movimientos en los cuales el esfuerzo violento está reemplazado por la ajilidad suma; la correccion en el vestir y en la actitud que hace de un esgrimidor que cae en guardia, erguido el busto sobre las plegadas piernas, la cabeza arrogante y la mirada de águila fulgurante bajo el sutil alambrado de la careta, con el brazo en suelto y fácil ademan estendiendo

PRIMERA POSICION

adelante el fierro en línea, una hermosa y plástica figura.

Empieza el asalto con una serie de fintas sutiles y estrechísimas. Los aceros, como trémulas lenguas de víboras, jiran el uno al lado del otro, a veces con rápidos contactos o deslizamientos semejantes a caricias, hasta que el descuido de un milésimo de segundo deja entrever, adivinar mas bien, un blanco imperceptible por donde se introduce la hoja de la espada que avanza con la rapidez de una bala a impulsos de un terrible *a fondo* que hace pensar a los espectadores si la pierna izquierda del esgrimista es un resorte de acero que se ha soltado de repente.

La primera estocada desarrolla jeneralmente el juego en todo su vigor y su amplitud: los golpes y las paradas se suceden con rapidez deslumbradora, la medida se estrecha o se aumenta a cada instante y la vista fascinada intenta en vano seguir el raudo e impetuoso movimiento de las espadas que a cada quite producen blancos chispazos de luz, y el público anhelante sigue con creciente interes el juego espléndido en que ámbos contendores ponen a contribucion la pasmosa e insuperable ajilidad de su cuerpo entero, la seguridad del puño que no ha de moverse una línea mas ni ménos de



ASALTO DE SABLE

lo necesario, la vista estupenda de los esgrimidores y la rapidez vertijinosa de la concepcion.

Realmente, no hai en el sport un espectáculo mas hermoso y los aficionados de Chile quedarán siempre reconocidos al ex-Ministro de Guerra don Arturo Besa, a quien se debe la excelente idea de haber contratado al profesor Scansi para maestro de armas de nuestro ejército.

Trájose este en calidad de ayudante al maestro Cristini y entre ambos prepararon un magnífico y brillante curso de maestros de armas para el Ejército que a la fecha hacen honor a sus maestros y a la institucion a que pertenecen. Algunos de sus discípulos, Encina, Valencia, Urrea Alvear, del Rio, son verdaderas notabilidades en su profesion que, sin duda alguna, prestarán utilísimos servicios difundiendo entre sus educando del Ejército y el resto de los aficionados, la inmejorable escuela de sus maestros.

Las vistas que aquí se reproducen fueron tomadas en un asalto de armas verificado el martes, en el Picadero del Escolta, entre alumnos del curso que dirije Urrea en este escuadron y en el cual se ha puesto de manifiesto una vez mas la bondad de su correcta enseñanza.

G. L. H.

EL ENFERMITO

EL MÉDICO (*sombrero en mano*).—¿Aquí es señora donde me llaman para visitar un enfermito?

SEÑORA.—Es aquí doctor. Entre usted. Se trata de mi niñito, doctor. Figúrese usted que este pobre anjelito (no comprendo cómo) desde esta mañana se cae a cada instante.

EL MÉDICO.—¿Se cae?

SEÑORA.—A cada instante, sí, doctor.

EL MÉDICO.—¿Por tierra?

SEÑORA.—Por tierra.

EL MÉDICO.—Es bien estraño esto. ¿Qué edad tiene el chico?

SEÑORA.—Cuatro años y medio.

EL MÉDICO.—A esta edad cualquiera se tiene sobre sus piernas, caramba!.. ¿Y cómo ha comenzado ésto?

SEÑORA.—Yo no puedo entenderlo, se lo aseguro. El estaba mui bien ayer en la tarde, y corria como un conejito por la casa. Esta mañana, yo voi a levantarlo como tengo costumbre. Le paso sus pantalones y lo porgo de pié sobre ellos. De repente ¡paf! se cae.

EL MÉDICO.—Un paso falso, puede ser.

SEÑORA.—Espérese... Yo me precipito; lo levanto... ¡Paf! se cae por segunda vez. Asustada, lo vuelvo a levantar ¡Paf! por tierra, y como esta siete u ocho veces seguidas.

EL MÉDICO.—Esto casi es maravilloso... ¿Puedo ver el enfermito?

SEÑORA.—Sin duda.

(*Sale y reaparece poco despues levantando en sus brazos al chico. Este lleva sobre sus mejillas los colores de una excelente salud. Está vestido con un pantalon y una blusa sueltos.*)

EL MÉDICO.—Es un niño magnífico. Póngalo en el suelo, si es usted tan amable.

(*La madre obedece: el niño cae.*)

EL MÉDICO.—Otra vez si le es posible.

(*Le repite la prueba: el niño cae.*)

SEÑORA.—¿Todavia otra vez?

(*Tercera prueba, seguida de la caida del chico.*)

EL MÉDICO (*pensativo*).—Esto es estraordinario, (*al niño que su madre tiene en los brazos.*) Dime, amiguito, ¿te has dado un golpe en alguna parte?

TOTO.—Nó, señor.

EL MÉDICO.—¿No te duele la cabeza?

TOTO.—Nó, señor.

EL MÉDICO. — ¿Has dormido bien anoche?

TOTO.—Sí, señor.

EL MÉDICO.— ¿Tenias buen apetito esta mañana? ¿te comerias con agrado una nueva sopa?

TOTO.—Sí, señor.

EL MÉDICO. — Perfectamente. (*con seguridad*) Se trata de una parálisis.

SEÑORA.—Para... ¡Dios mio!

(*Ella levanta los brazos al Cielo. El niño cae.*)

EL MÉDICO.—Desgraciadamente, sí, señora. Parálisis completa de los miembros inferiores. Por otra parte, vá a ver usted misma que las piernas del enfermito están bajo una insensibilidad absoluta.

(*Mientras habla se acerca al enfermo para hacer la experiencia indicada; pero de repente:*)

¡Ah caramba! ¡ah, qué historia!

(*Despues riendo:*)

Pero señora, ¿qué es lo que usted viene aquí a contar con su parálisis?

SEÑORA.—Pero Doctor...

EL MÉDICO.—Ya lo creo, por Cristo, que él no puede tenerse en pié... ¡Si usted le ha metido sus dos piernecitas en una sola pierna del pantalon!...

ESGRIMA

El noble ejercicio de la esgrima, que fortifica y vigoriza el cuerpo, ejerce tambien su saludable influencia sobre la parte moral del individuo; obliga a reprimir los instintos de acometividad que se anidan en el fondo de todos los seres, la voluntad consciente se sobrepone a los arrebatos del momento y se desarrolla la jenerosidad, que induce a afinar las buenas maneras que adoptan entonces un marcado sello de afabilidad y concordia, dando asimismo nuevos impulsos al natural benignó y caritativo de cada uno.

Señor Hurtado. Maestro de Esgrima del Batallon Maipú.—Señor Luis Bravo.—Discípulo de Pini señor Ibarra.

Movidos por tales sentimientos, los esgrimistas porteños han querido a su vez aportar un óbolo a los fondos recaudados con el fin de combatir y estirpar la viruela que tantos estragos continúa haciendo en el vecino puerto.

¡Lástima grande que el flajelo no pudiera, por un momento siquiera, tomar la consistencia necesaria para soportar la punta aguda de un florete o el filo acerado del sable!

En defecto de esto, los esgrimidores organizaron un asalto de armas que se llevó a cabo en el Teatro de la Victoria, la noche del domingo último, para aprovechar con tal objeto su producido.

La fiesta resultó lucidísima y gratamente amenizada por la banda del Orfeon. Dió comienzo con un encuentro de florete entre el maestro de armas del batallon Maipú, profesor señor Hurtado, contra el señor Bravo, quien recibió ocho botonazos a cambio de los seis que propinó a su contendor.

Pronto, sin embargo, tomó su desquite en un asalto de sable contra el mismo señor Hurtado, cuya pechera marcó 8 veces con el filo de su arma, sin recibir mas que seis golpes.

A continuacion se batieron el mismo profesor Hurtado contra el aficionado arjentino, discípulo del popular Pini, don Jesus Ibarra, que resultó tocado cinco veces contra dos.

El postrer asalto anunciádo hubo de suspenderse a última hora.

La buena escuela, la ajilidad, la destreza incomparable de los esgrimidores, supo mas de una vez arrancar aplausos de la numerosa concurrencia que llenaba el recinto.

SOLUCIONES AL REFRAN Y JEROGLIFICO DEL ULTIMO NUMERO

A una isla desierta cierto dia
un náufrago llegó.
y al recorrer sus montes y laderas
fué grande su alevria
pues poblada de cabras la encontró.
En el acto pensó que cojer una
seria su fortuna
pues sin mucho trabajo le daria
el deseado alimento cada dia.
Preparó luego un lazo en la maleza
e impaciente esperó hasta el nuevo dia...
Corrió a ver y encontró con gran sorpresa
que la mas linda allí en la trampa habia.
La encerró en un cercado. Mas un dia,
que cerrarle la puerta se olvidé,
fué a verla.... Mas ya no la encontró.
Y despues de esplorar el horizonte
por ver si la veia,
recordaba el refran que le decia:
La cabra tira al monte.

Aserio ARANCIBIA R. de A.

Quillota, agosto 28 de 1905.

He visto en el jeroglifico
un hombre cara de can
puesto de capa y de botas,
con la mano al yatagan.

Por esto voi calculando,
que es uno de aquellos seres
que cuidan que no se roben.
ni gallinas ni mujeres.

Tambien los llaman guardianes
y algunos lo llaman paco,
pero le han ante-puesto un O
que hacen llamarlo *opaco*.

Oscar MARDONES V.

EL LUCHADOR QUE ESPERA SU TURNO

EN EL MERCADO

Los picarones del Mercado son universalmente conocidos. En dias de lluvia, cuando el cuerpo pide algo caliente, las cocinas del Mercado se ven concurridas por una alegre afluencia de obreros, estudiantes y empleados del comercio, que ensaltan apresuradamente los blandos roscos empapados en almíbar y chirriando se los engullen con fruicion envidiable.

La historia del picaron se pierde en la noche de los tiempos, diria un conferencista. En los comienzos del siglo XIX, nuestros antepasados buscaban los picarones en alegre compañia, y eran tan necesarios al condimento de este bocado, como el almíbar

y la chancaca, el canto, el baile y la algazara. No seria raro que desde entonces, al verse lo poco inocente del guiso, se les llamara *picarones*.

El picaron no puede guisarse sobre cocina de gas y en bateria de cobre estañado, ni servirse con platos dorados y blanca servilleta de hilo. Pierde su carácter, su sabor; se siente humillado, en una palabra. En cambio, en su burdo sarten, o en el plato de loza vidriado, al lado del vaso en que se marchitan los juncos, los clarines o las pelargonias, es el plato popular de obreros, estudiantes y empleados de comercio.

SEÑORITA MARIA DORIA MEDINA
Distinguida señorita de la sociedad de la Paz (Bolivia)

ACEN DE ARTICULO

GRAN ALMACEN DE CIGARROS PUROS

DE

ADOLFO TORNQUIST

ESTADO. N.º 146 SANTIAGO CASILLA DEL CORREO N.º 753

Entre Moneda y Agustinas

Importación Directa

ESTABLECIDO EL AÑO 1882

Importación Directa

ESTABLECIDO EL AÑO 1882

Cigarros puros, Cigarrillos y Tabacos Habanos — Cigarrillos, Tabacos y Rapé Frances
Cigarrillos y Tabacos Ingleses — Cigarrillos y Tabacos Turcos, Egipcios y Argelianos
Cigarros puros Hamburgueses especiales y Rapé Aleman

Se garantiza la procedencia y legitimidad de todas las marcas, como igualmente que corresponden íntegramente en PESO Y CALIDAD AL CATÁLOGO DE LA HABANA

Ventas al por Mayor y Menor á Precios sin Competencia y extrictamente Fijos

226

te de ejes,

ROBLES, EARES,

ENCERADOS, HEBILL

GRAN SASTRERIA

G. RUSSO y Ca.

Ex-Casa FALABELLA Hnos.

ESTADO No. 35

TELEFONO INGLES 1325. CASILLA 679

Para PRIMAVERA y VERANO

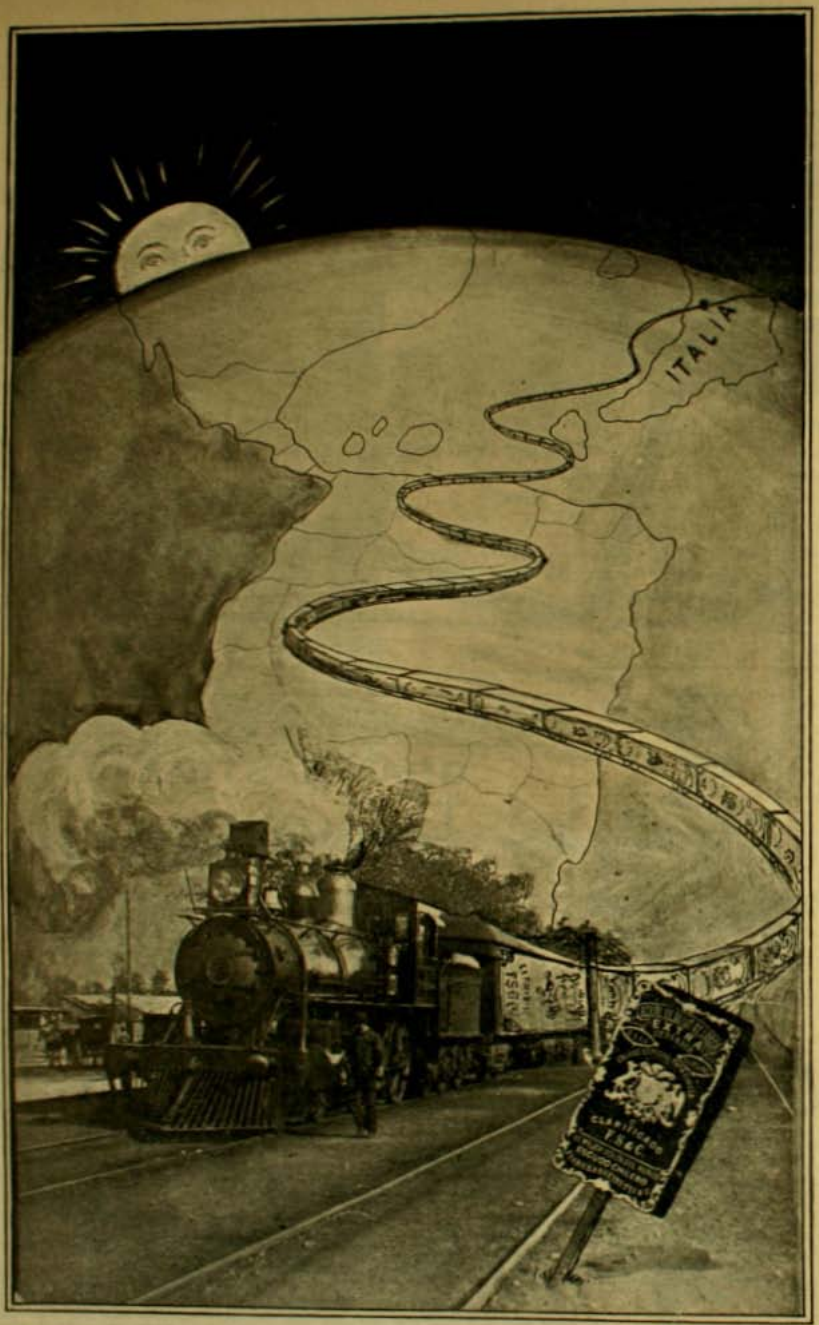
Ha llegado el mas elegante y mas perfecto surtido de casimires para temporadas y trajes de etiqueta, surtido especial de

Pantalones y Chalecos de fantasia

La mas últimas novedades de las fábricas europeas llegan inmediatamente

A LA GRAN SASTRERIA

de G. Russo y Cia.



IMPORTADORES: Ferro Sanguinetti y Ca., *Valparaiso*. — AJENTE EN SANTIAGO: Sr. Jacinto Picasso, *Puente 570*.—AJENTES EN EL SUR DE LA REPUBLICA: Srs. Garri y Dall'Orso N., *Concepcion*.

Libreria Santiago

COMPANIA, Número 1073, Frente a los Tribunales de Justicia

CASILLA 48-D — TELEFONO 2074

GRAN SURTIDO de ARTICULOS de ESCRITORIO de PRIMERA CALIDAD

Especialidad en Libros en Blancos para Contabilidad

PAPELES DE OFICIO Y FANTASIA PARA CARTAS

IMAJENES Y MEDALLAS DE PLATA PARA PRIMERA COMUNION, LIBROS DE MISA

Maletas y Maletines para Viaje. Billeteras y Carteras

LLEGO LA FAMOSA LECHE DERMATICA

del Dr. Segre – Leche de Almendras, Inglesa – Jabones Pears'. Próximamente el mas completo surtido en Perfumeria de las mejores casas Europeas.

Gran existencia de papeles y artículos de dibujo de la Casa Schlecher & Schull de las siguientes clases:

Papel dibujo	núm.	763	de 10	mts.	por 1.48
,, ferroprusiato	,,	50	de 50	,,	por 1.48
,, calcar	,,	112	de 10	,,	por 1.10
,, cuadriculado	,,	106	de 10	,,	por 0.75
Tela para calcar	,,	10	de 20	,,	por 1.10

Blocks y Libretas cuadriculadas y milimétricas, Tintas en color, azul, carmin, sepia, etc., Estuches, Reglas

PRECIOS SIN COMPETENCIA-SE DESPACHA TODO PEDIDO DE PROVINCIA

MARCO A. YAVAR

Orillas del Lago Loen en Noruega.—La cosecha del heno y los techos de las cabañas sobre os cuales crece la yerba, son característicos de aquel país.—*(From Stereograph Copyright 1905, by Underwood & Underwood, New York).*

La condesa de Kingston, ilustre dama de la aristocracia inglesa. Estudio de un retrato artístico.

En los malecones de Yokohama. Pasajeros de vapor *China* de la Pacific Mail.—*(From Stereograph Copyright 1905, by Underwood & Underwood, New York).*

Venta de plátanos en Córdoba (México). Se dan cien plátanos por ocho centavos (oro).—*From Stereograph Copyright 1905, by Underwood & Underwood, New York.)*

Para la PRIMERA COMUNION

LIBROS CON TAPAS BLANCAS, LIBROS CON TAPAS DE CUERO, ROSARIOS, EMBLEMAS DE OPALINA, DIPLOMAS EN COLORES COMO RECUERDOS DE

PRIMERA COMUNION

DE TODOS UN BONITO SURTIDO

LIBRERIA INGLESA
AHUMADA Núm. 357

HUME Y CIA

ALMACEN SIMPSON de HAYES y Co. Estado esq. Agustinas SANTIAGO

TODAS MERCADERIAS
GARANTIDAS DE
PRIMERA CALIDAD

Pruébese el Té de las Tées
CRUZ AZUL

DESCUENTO
5 POR CIENTO
SOBRE VENTAS
AL CONTADO

VEASE FOLLETOS

EL ALMACEN PREDILECTO DE LA ALTA SOCIEDAD

Jabon flotante

FAIRY

ENRIQUE DAVIS

AJENTE POR MAYOR

San Antonio Número 439, SANTIAGO

ARMERIA Y LAMPARERIA BELGA

DE JUAN SEYLER
Sucesor de MATEO DAVID

72, AHUMADA, 72

Primera cuadra, Casilla 1645, Teléfono Inglés 517

UNICA CASA EN CHILE

QUE RECIBE LAS AFAMADAS

LAMPARAS BELGAS REFORMADAS

Inmenso surtido de artículos de plaqué y cubiertos para mesa. Nueva remesa de cocinitas de parafina sin olor "La Ideal", Cocinitas con horno, últimos modelos. Navajas de barba M. D., la mejor de las navajas. Rifles de salon de todos calibres desde $ 12. Revólveres S.W. lejítimos

72, AHUMADA, 72

ENTRE ALAMEDA Y MONEDA

Tuberculosis. Agotamiento nervioso jeneral. Anemia.

"OBLOIDI BENVENUGO"

Raquitismo. CURA RAPIDA E INFALIBLE

Descubrimiento terapéutico. La preparacion cientifica mas importante del siglo, compuesto de FOSFA-FERRUJINOSA, ORCANICO, A BASE de ACEITE de HIGADO de BACALAO PULVERIZADO Superior a todas las Emulsiones. Recetado por celebridades médicas

PRECIO: $ 3.50 LA CAJA, EN DOSIS PARA NINOS Y ADULTOS

DEPOSITO: DAUBE y Co.

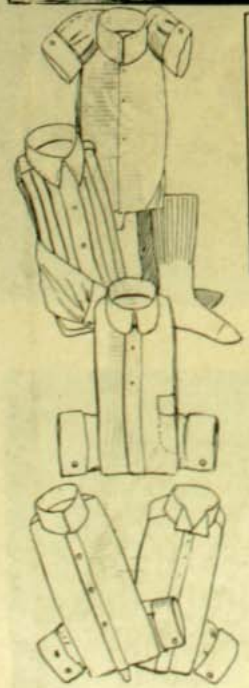
JARABE SAN AGUSTIN CELEBRE EN TODO EL MUNDO POR SUS MILAGROSAS CURACIONES

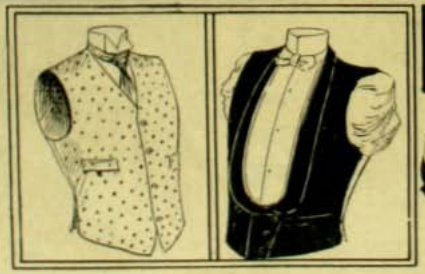
AÑO I.—NUM. 30

10 de Setiembre de 1905

Yo tomo siempre TE ECONOMIA

DE HORNIMAN





PARA LAS FIESTAS PATRIAS

LLEGARON LOS JENEROS DE COLOR DE HILO PARA CAMISAS Y Grandes Novedades en CORBATAS y otros articulos del ramo de camiseria

FABRICA DE CAMISAS

— DE —

ANTONINO ALVAREZ Y Ca.

142 ✺ AHUMADA ✺ 142

ENTRE MONEDA Y AGUSTINAS

mo y amistad reinó la mas franca espansion y la alegria propia de un grupo de camaradas reunidos con el objeto de festejar a un amigo comun. La amena y chispeante conversacion de los comensales, los múltiples dichos y bromas que cruzaban sobre la mesa, estallando en el aire como cohetes de luces, no decayeron un instante hasta los postres en que todas estas manifestaciones fueron condensadas en espresivos y cariñosos brindis en los cuales se deseaba al viajero toda suerte de bienandanzas y futuras felicidades.

COMIDA

Con ocasion de la próxima partida al norte del señor Guillermo Daneri, sus compañeros de la 1.ª compañia de bomberos de Valparaiso le dieron una comida que se verificó el 27 del mes pasado, en los salones de la Sociedad Protectora de Empleados.

En esta simpática fiesta de compañerismo y amistad reinó la mas franca espansion y la alegria propia de un grupo de camaradas reunidos con el objeto de festejar a un amigo comun. La amena y chispeante conversacion de los comensales, los múltiples dichos y bromas que cruzaban sobre la mesa, estallando en el aire como cohetes de luces, no decayeron un instante hasta los postres en que todas estas manifestaciones fueron condensadas en espresivos y cariñosos brindis en los cuales se deseaba al viajero toda suerte de bienandanzas y futuras felicidades.

La reunion se prolongó hasta las 11 de la noche, espansiva y cordial.

Este es otro de los espléndidos frutos que produce el Cuerpo de Bomberos: la solidaridad entre sus miembros, cuya amistad se va estrechando cada vez mas en la participacion del peligro comun, hasta llegar a hacer de ellos una asociacion de leales amigos.

* * *

El Alcantarillado en la calle del Dieciocho —El concreto a plomo

El Alcantarillado en la calle del Dieciocho.— Estremo de la Avenida Sur

MATRIMONIOS

A MEDIO DIA del domingo último se cerró una nueva pájina de la simpática série de matrimonios que en este último tiempo

La novia llega a la Iglesia

han venido efectuándose en la sociedad porteña, empeñada en no quedar rezagada en el buen ejemplo que le ha dado la juventud santiaguina.

Fueron los novios que bajo la proteccion de la Iglesia y de la Lei unieron sus destinos, la señorita Noemí Jullian Saint-Clair y el señor Eduardo Dévès Casanueva.

Damas de honor

La ceremonia se efectuó en el templo del Espíritu Santo, profusamente engalanado para este acto con multitud de luces y de flores cuyo aroma se mezclaba en el ambiente

Despues de terminada la ceremonia

con las ondas sonoras y delicadas de la excelente orquesta del maestro señor Lopez Mellafe.

Puso las bendiciones el presbítero señor Casanueva y sirvieron de padrinos don Gustavo Jullian y señora Noemí Saint-Clair de

Los novios saliendo de la Iglesia

Pajes de honor

Jullian y don Raimundo Dévès y señora Rafaela C. de Dévès, actuando como testigos en la misma ceremonia los señores Luis A. Goñi, José Tomas Ramos, Juan E. Espic y Gustavo Jullian S. C.

Atestiguaron el matrimonio civil los señores Jorje Jouanne, Arnaldo Braga, Cárlos Vergara y Cárlos Jullian.

Finalizados estos trámites, se siguió en la hermosa casa-habitacion de la familia Jullian, adornada con esquisito gusto, una brillante y animada matinée, hasta la hora en que los recien desposados tomaron el tren que debia conducirlos a Limache, para gozar en la paz del hermoso pueblecito las delicias de la luna de miel, que se las deseamos mui dulces y perdurables.

SEÑOR PEDRO ERRÁZURIZ TAGLE

SEÑORITA JESUS LARRAIN E.

Contraerán matrimonio hoi a las 12 M. en la parroquia de Santa Ana

DESPIDIENDO DE SU VIDA DE SOLTERO A DON EUJENIO ERRÁZURIZ.—Comida dada por sus amigos en el Club Valparaiso el viérnes 1.° de setiembre

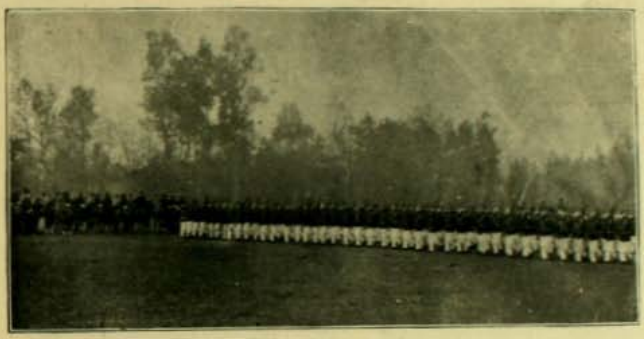
Ejercicios Militares

Oficialidad de diferentes cuerpos presenciando la revista

Pocos meses han trascurrido desde que ingresó a los cuarteles el actual contingente de conscriptos y este tiempo ha sido bastante para revelar al soldado innato que se esconde bajo la pesada apariencia de cada roto.

La casaca del miliciano produce en los torpes reclutas del primer dia efectos sorprendentes: enaltece el nivel moral del individuo, cada uno de los cuales llega a poseer la conciencia de su personalidad, el convencimiento de que es necesario en el conjunto de la escuadra, de la cuarta, de la compañia, del rejimiento, y de aquí solo resta un paso mui corto para adquirir la justa idea, desconocida hasta entonces, que es necesario tambien para el pais; que su labor, por desconocida que sea, beneficiará al conjunto de sus conciudadanos y vendrá a agregarse a la suma del esfuerzo en pró del adelanto y del progreso.

En cuanto al físico, semejante metamorfósis es mas visible todavia: el campesino desmañado, de mezquina apariencia, de rostro inespresivo, desaseado, etc., se convierte como por encanto en un soldado vivaz, que ha estraido de las profundidades de la jimnasia su paso elástico y fácil, su apariencia desenvuelta, la mirada brillante y la oportuna cuchefleta palpitando entre los labios; en una palabra: el producto clásico del roto, sometido a la vida de cuartel.



Escuela de clases (Pudeto)

Como decíamos, pocos meses han pasado y ya se revelan claramente semejantes beneficios en las tropas que, con apariencia de aguerridos veteranos, evolucionan todas las mañanas en la elipse del Parque Cousiño,

El jeneral Körner y su Estado Mayor

aprestándose para los desfiles del Dieciocho.

Y aprovechando del aire benéfico y saludable de estas mañanas primaverales, tan

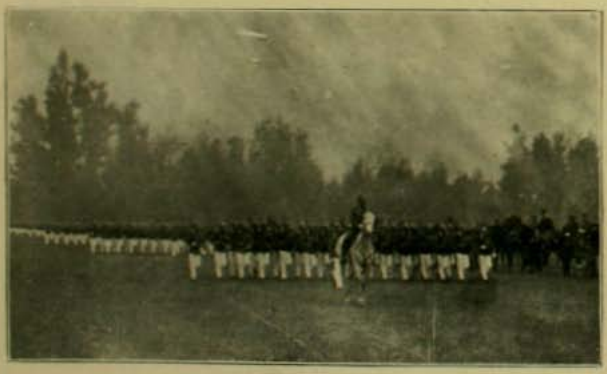
Rejimiento Cazadores

frescas y tan hermosas, muchísimas personas concurren al Parque a tonificar los pulmones con la brisa cargada de oxíjeno que viene rumoreando desde el fondo de los caminos a desembocar en la ancha esplanada que muestra a la luz del sol su cenicienta superficie, cuya uniformidad no destruye una manchita de verdura, una mata de pasto, destruida por los pies de los soldados que pasan y vuelven a cruzar incansablemente de una parte a otra parte, moviéndose con la constancia y uniformidad de una máquina, al grito imperativo y gutural de sus jefes mas o menos alemanizados.

La administracion del Parque ha tenido la excelente idea de circundar las cadenas que cierran la elipse, con un cómodo camino para peatones en el cual ha colocado de trecho en trecho escaños que el público aprovecha para gozar del espectáculo, siempre grato a los ojos de los chilenos, de los ejercicios militares.

Se diria con justicia que el instinto guerrero, heredado de los españoles y de los araucanos y reforzado durante la época de la independencia, por las jeneraciones que tomaron parte en las gloriosas y porfiadas campañas de la libertad, existe todavia en estado latente en el pecho de todo el mundo; y así se vé a las ayas que acuden a los alrededores de la elipse rodeadas por risueñas parvadas de niñitos, pasar terribles apuros para contener el bélico ardor de los pequeños que quieren a toda costa lanzarse en medio de los soldados, elevando con graciosa seriedad las piernecitas desnudas en un imposible remedo del paso de parada. Y cuando han conseguido con heróico esfuerzo mantenerlos sosegados, se quedan inmóviles, con la boquita

Escuadron Escolta



Escuela de clases (Pudeto) desfilando por frente de la oficialidad

entreabierta y el rostro anhelante, contemplando en suspenso las marchas y contramarchas, los despliegues y dispersiones de la tropa, el galope furioso de la gran masa de jinetes con las lanzas en alto y las banderolas flotantes.

Retirada del Parque

El sol arranca de sus botones amarillos y de sus armas aceradas, destellos luminosos que brotan aquí y allá, como chispas de fuego en medio del conjunto de individuos revueltos en aparente e inextricable confusion y que se ordenan, se pliegan, se agrupan, se concentran, por decirlo así, un peloton en otro peloton, una fila en otra fila, para volver a distenderse y alargarse como una inmensa culebra que desenvuelve sus anillos y adoptar las mas caprichosas formaciones, obedientes siempre a la voluntad de los jefes.

Aquí desfila un batallon en correcta alineacion, los soldados mui derechos, erguida la cabeza, alzando las piernas con acompasada precision: cada fila semeja una tabla, como dicen los técnicos. Mas allá un rejimiento de caballeria hace una conversion por escuadrones y cada uno de estos parecen los radios de una inmensa circunferencia jirando en virtud de alguna fuerza oculta, hasta que una recia voz de mando: ¡de frente! detiene el movible carrousel que se estira y se alarga en una direccion determinada. En otro sitio la artilleria de campaña cruza a escape la llanura haciendo retemblar el suelo con el fragor de sus pesados carros, en una urjentísima toma de posicion. Al lado opuesto, los artilleros de montaña, pintorescamente agrupados alrededor de sus piezas en bateria, finjen contra esta masa un fuego horroroso y mortífero, que no basta a conmover a las pacientes mulitas que permanecen a retaguardia. De pronto, en el interior del bosque suena un disparo y otro le sigue, y otro y otro, que se convierten de repente en un nutrido tiroteo, hasta que vuelve a apagarse y todo queda en silencio. En el lindero aparece entonces la primera escuadra de cadetes, que marcha a la descubierta contra un enemigo simulado, ocultándose tras de un tronco, agazapándose en una zanja, hábil, mañosamente.

Y durante toda la mañana, los conscriptos resistentes y avezados como los viejos veteranos de una pasada campaña, se mueven y evolucionan sin cesar en los campos de ejercicios, aprendiendo los secretos del arte militar que, llevados al terreno de la práctica, han de asegurar el triunfo a sus banderas, puesto que bien conocido es el axioma que las victorias de la guerra se preparan en los tiempos de paz. Cercano al medio dia, se alejan los batallones y rejimientos en direccion a sus cuarteles, llevando a la cabeza sus bandas de músicos cuyos toques marciales y vibrantes animan y confortan a la tropa cubierta de polvo y sudorosa, que se hiergue con nuevos brios adoptando gallarda apostura.

CHILD

Escuadron Escolta

Santa Rosa de Pelequen

Como restos del devoto fervor de la colonia, quedan todavia a lo largo del territorio de la República, algunas festividades relijiosas que asumen en su distrito jigantescas proporciones, tales como las de la Vírjen de Andacollo, la de Santa Rosa de Pelequen, la de San Sebastian de Yumbel. Si es cierto quizás que, ahogada con las nuevas corrientes de ideas, con la preocupacion constante de la lucha por la existencia que absorbe todas las facultades del individuo, la devocion de los chilenos se ha atenuado un poco en las ciudades, en los campos perdura aun en toda su injénua sencillez la fe que transporta las montañas.

Débiles, resignados, humildes por naturaleza, nuestros campesinos encuentran en la relijion de Cristo el consolador refujio que ella ofrece a los mansos de corazon, la importancia del cual aumenta debido al acentuado fatalismo que constituye uno de los factores de su personalidad moral y que ellos traducen con la frase usual y paciente: "está de Dios". Es ésta, casi seguramente, herencia que hemos recibido de los árabes a traves de los iberos de la conquista.

Sea como fuere, es lo cierto que la jente semi inculta de nuestros campos es todavia piadosísima creyente; confia a ojos cerrados en la intercesion misericordiosa de los santos que han de aliviar sus miserias; y sin necesidad de escudriñar la efectividad de los milagros, descansa en ellos sin temor, regocijado de que una fiesta les permita manifestar su gratitud a los celestes patronos.

Así, pues, los adeptos de Santa Rosa de Pelequen se cuentan por millares, y enumerar la série inacabable de milagros que se le atribuyen, seria tarea imposible; para formarse una idea de ellos, basta saber que

las mandas anuales que la santa percibe suben de diez o doce mil pesos, y las fiestas que en su loor se celebran el dia de su onomástico, sobrepasan con mucho a cualquiera otra que en Colchagua se efectúe. El 30 de agosto ha llegado a ser el verdadero Dieciocho de la relijiosidad colchagüina.

Asistentes a la ceremonia

Solo que, como es natural, nuestros huasos salpimentan su piadoso ascetismo con todos los caractéres de una fiesta popular: la algazara de las cuecas alterna con las preces, el licor corre a torrentes en una verdadera inundacion de la que son mui pocos los que logran sustraerse y, por consiguiente, el epílogo de la gran festividad provinciana lo forman casi siempre el cortejo de varios muertos que van al cementerio y el de muchos heridos que, por esta época, aumentan considerablemente la estadística de los hospitales de la rejion.

Durante todo el año, la espectativa de la fiesta de Santa Rosa permanece viva y lúcida en la memoria de todos los campesinos que ahorran trabajosamente una chaucha sobre otra, para presentarse el dia consabido aperados con flamante equipaje, jinetes arrogantes en piafadores caballos sujetos en los meses anteriores a estricto rezago para que puedan desarrollar el máximum de su esfuerzo y de sus proezas (sabido es que el caballo forma la parte culminante de la personalidad de un huaso). Hasta el mísero gañan vagabundo que durante la época de las cosechas peregrina de fundo en fundo en busca de trabajo, se creeria denigrado sin posible remision, si no estrenase para este dia, por lo menos, una manta de colores chillones y vistosos.

Llegado el 30 de agosto, se ve cruzar desde el alba, por los caminos que tijeretean los campos verdegueantes a las primeras palpitaciones de la primavera, lucidas y numerosas cabalgatas que, desde los mas lejanos rincones de la provincia, se dirijen a Pelequen a pagar la manda ofrecida en algun momento de zozobra y de dolor, y a gozar ámpliamente de la magnífica fiesta, del brillante torneo donde cada uno procurará triunfar a cualquier precio y a cualquier riesgo.

La mísera aldehuela se hace estrecha para contener la inmensa poblada que rebosa por todas partes, dando rienda suelta a su regocijo despues de pagada la piadosa deuda; no hai casa en que no resuene el alborotador rasgueo de la danza

Frente a la Parroquia

popular y a falta de techo, los retrasados a la fiesta se instalan en plena via, haciendo abrumadora competencia a las ventas de licor establecidas a cada paso y a los jugadores que prueban la suerte en toda clase de injeniosos aparatos, desde el *monte* clásico sobre el poncho tendido en el suelo, hasta la tómbola y la ruleta, donde se obtienen a granel imájenes de la santa, dinero, medallitas, frutas tropicales, etc.

A duras penas una reyerta a puñetazos consigue despertar poquísimo interes, porque éste se guarda todo entero para esos verdaderos combates que se traban entre los escuadrones de inquilinos de dos haciendas rivales que esperan esta ocasion para saldar las retrasadas cuentas, en cuya factura la terrible *penca*, sábiamente esgrimida, pone un famoso "cancelado".

Al punto se renueva la inmensa algazara en la que resalta la voz de un charlatan, trepado en un poyo, que pregona la gracia inefable de la pomada de oso blanco o del remedio infalible para toda clase de enfermedades, o las notas agudas y cortantes de una cantadora entusiasmada, a la que hace coro la multitud.

Ya a la tarde, la fiesta se paraliza un momento, a despecho de mas de un bailarin recalcitrante, para asistir a la solemne procesion.

Precedida de las niñitas de la escuela, vestidas con virjinales y cándidos trajes, la venerada imájen pasea por los campos su augusta majestad, bendiciendo con su mano en alto las nacientes sementeras, los arbolados, los hogares y todo aquel pueblo que a pesar de sus vicios y sus aparentes defectos, guarda en el pecho inquebrantable fé e inmenso amor a la divina soberana.

La Parroquia de Pelequen

A la puesta del sol, y mientras se estienden por la llanada la paz beatífica de las oraciones, empieza el desfile de los veinte mil peregrinos, que van por todos los senderos de la provincia, en grupos mas o menos numerosos, a fin de precaverse de posibles continjencias.

Al otro dia, guardados los aperos que recibieron ya su bautismo de fuego, empieza de nuevo la ruda jornada, el trabajo reparador y santo.

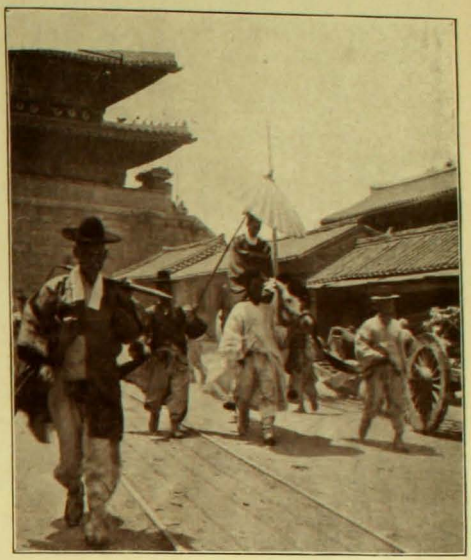
G. L. H.

Llegada de un tren

El Matrimonio en el Mundo

Parodiando a un autor, puede decirse que la historia del matrimonio es la historia de la humanidad, porque es la historia de la mujer, y una y otra constituyen la historia del jénero humano y de sus progresos desde que el hombre existe sobre la tierra. Abriendo sus pájinas hallamos en la remota civilizacion del oriente que la poligamia domina en todas partes y que la mujer ofrece los caractéres de la mas humillante dependencia. Roma, la culta dominadora del mundo, que habia bebido en las aguas primitivas de la civilizacion helénica su propia civilizacion, hizo un dia descender a sus mujeres a la degradacion mas abyeta, y sus filósofos, como Ciceron, espresaron la incompatibilidad de la intelijencia y de la mujer.

Mas tarde, la doctrina de Jesus se meció en el mundo llamando a todos los corazones al amor y devolviendo a la mujer los derechos que le habian sido arrebatados. Hizo de la esclava una compañera, sancionó la union con el hombre de una manera santa y colocó los cimientos de una sociedad nueva,



Boda en la Corea.—El novio dirijiéndose a la ceremonia sobre su caballo. Fotografía tomada frente a la puerta sur de Seoul. — *(From Stereograph Copyright 1905. by Underwood & Underwood. New York).*

que se alzó valiente sobre las ruinas de la sociedad antigua que se habia podrido sola. Quiso que los hombres mas tarde buscaran en su madre, la madre de los afectos puros y de los amores castísimos, el ideal de la mujer, que nunca pudieron concebir los tiempos de Grecia y de Roma, ni soñar sus imajinaciones impuras. El esposo y la esposa de los cristianos viven y mueren y renacen juntamente; crian a la par los frutos queridos de su union; a la par se reducen al polvo primitivo, y unidos vuelven a encontrarse por fin mas allá de los lindes del sepulcro.

Boda China.— El novio, la novia y la suegra.—*From Stereograph Copyright 1905, by Underwood & Underwood, New York.)*

Todos los pueblos de la tierra han rodeado siempre el matrimonio de solemnidades. Sus ceremonias mas o ménos fastuosas, hablan siempre ya a los sentidos, como en las fórmulas de la jentilidad y el paganismo, ya al espíritu, recordándole la existencia íntima de dos seres que se unen.

Aquel dicho de que el matrimonio es de las cosas sérias la mas divertida, solo puede ser fruto del espíritu lijero de un siglo que hubiera querido prosti-

Boda en Noruega.—Los novios con los padres e invitados a la puerta de la casa en Brigadal.— *(From Stereograph Copyright 1905, by Underwood & Underwood, New York.)*

tuir los ideales. Talvez pudo ser la carcajada de Arouet o de Beaumarchais que iluminaban su escepticismo con chispazos de injenio; pero quién sabe si no es de las cosas divertidas la mas verdaderamente séria.

Al frente tenemos algunos cuadros enviados por nuestros corresponsales, referentes a la ceremonia del matrimonio en diversos puntos. Una lijera reseña los esplicará.

En Finlandia, cada localidad, cada pueblo, tiene sus ceremonias jenuinas en el matrimonio.

En algunos, el jóven pretendiente encarga a una anciana el pedir la mano de la compañera que ha escojido y envia con ella un presente. Esta mensajera hace en casa de la pretendida un retrato elojioso de las virtudes que adornan a su mandante y desliza al final, con disimulo, el presente entre el corpiño de la jóven.

En otros puntos, cada moza que está como diríamos nosotros "en estado de merecer", segun el viejo término criollo, lleva a la cintura una vaina de cuchillo. Si un jóven se enamora de ella, no tiene mejor medio de significarse que buscar una hoja de acero que se adapte perfectamente a aquella vaina. ¡Qué trance! El aceptar o rechazar el cuchillo decide el matrimonio.

Al lado de estas costumbres nuestro satisfecho *flirt* es música celestial...

Los pueblos de raza amarilla tienen fórmulas mas o menos semejantes.

Jeneralmente las familias contratan con anticipacion el matrimonio, se ajustan las bodas y se descomponen por un más o ménos en la operacion aritmética del contrato, absurdas contribuciones que imajina la codicia, favorece el orgullo y lleva a cabo el espíritu diabólico de la vanidad, y que al fin no son patrimonio puramente de las sociedades de piel de color de ocre y ojos oblicuos. Tambien nosotros tenemos el sainete del amor forzado, que termina en la trajedia del amor infeliz.

Allá en Corea, los jóvenes no se conocen, pero se casan un dia que los sacerdotes juzgan propicio. La jóven es conducida a la casa de su prometido en una litera cerrada, acompañada por los sirvientes y amigos de su familia.

La ceremonia del pozo en una boda en Palestina, cuyo significado es la servidumbre en que la mujer queda respecto al esposo.—*(From Stereograph Copyright 1905, by Underwood & Underwood, New York).*

Estos llevan la dote, compuesta siempre de muebles y vestidos de seda hechos en su casa. Un servidor de confianza espera en la puerta, que permanece cerrada. La llave solo la entrega al futuro esposo,

Si éste queda satisfecho de la mujer que le ha sido deparada, le hace mil presentes y el matrimonio queda establecido. Si no... si no tambien tiene que perder sus regalos de boda.

La jóven llega a la sala, conducida de la mano por su esposo y hace interminables reverencias a los parientes y amigos asistentes.

En la fiesta nupcial reina absoluta separacion entre los dos sexos. Hombres y

ESCENAS DE LA VIDA CAMPESINA EN FINLANDIA.—Novios esperando al sacerdote.—(*From Stereograph Copyright 1905, by Underwood & Underwood, New York.*)

La vida elegante en Estados Unidos —Una cena despues de la boda.—(*From Stereograph Copyright 1905, by Underwood & Underwood, New York.*)

mujeres se divierten cada uno por su lado.

Como en el pais es permitida la poligamia, el hombre puede tener cuantas esposas quiera, pero siempre la primera será la soberana en el hogar. Aun las hijas de aquellas, pertenecen a la primera, que es la sola lejítima.

Para un coreano, el matrimonio de los hijos es un presajio de su muerte. ¡Dulce ternura del corazon de padre, que en todos los límites de la tierra, es egoista del amor de los hijos que enjendró! El chino, siendo chino, llora tres dias antes de las nupcias de sus hijos...

Una de las ilustraciones presenta la ceremonia del pozo en una boda en Palestina. Ella significa la servidumbre en que la mujer queda respecto del esposo.

Pero el judio, en jeneral, se atiene para celebrar su matrimonio, a los usos y costumbres del pais en que reside. Solo allá en la tierra de Sion, los hijos de Judá viven como en los dias claros y purísimos de Moises. Aun recuerdan el dia de sus nupcias

los amores de Rebeca e Isaac y hoi cubiertos de un velo negro, lloran la pérdida de Jerusalem y la destruccion del altar de Jehová.

Era costumbre entre ellos que el marido comprase a la esposa, porque el israelita, como los demas pueblos del Oriente, era polígamo. El padre, haciendo de sacerdote, bendecia a los novios e invocaba sobre sus cabezas la bendicion del Dios de Abraham y de Jacob.

Las fiestas nupciales se celebraban durante siete dias, con gran pompa y regocijo.

Hoi, los judios, dispersos y llevando sobre su frente la maldicion de la raza deicida, conserva en parte sus costumbres. En parte no mas, porque los hijos de Moises, desterrados sobre toda la tierra, de la lei del Sinai, han hecho la lei del oro, y de sus creencias deístas solo resta lo que conserva el espíritu de raza.

Aun les quedan preocupaciones, productos del Oriente. Un judio se casa siempre en miercoles o viernes, y solo el matrimonio que se llamó "mariage rechauffé" se hacia en dia jueves.

En los pueblos setentrionales de Europa, el cariño guia a mujeres y hombres al matrimonio. El padre acompaña a su hija hasta la casa del hombre que va a ser su esposo, y allí la deja. El sacerdote bendice la union y comienza la vida del hogar.

Nuestra última ilustracion representa una fiesta nupcial moderna en Estados Unidos.

Es la reunion íntima del hogar el dia de las nupcias, algo como la consagracion del hogar mismo.

De allí saldrá la madre, el ser Providencia de los años primeros de la vida, la amiga tierna de la juventud; el único amor en cuyo horizonte sereno y trasparente nunca aparece la nube de los celos; el amor que da el primer beso al hombre, que enjuga su llanto, y que al cerrar para siempre los ojos, recoje el último suspiro con la misma ternura con que recojió el primer aliento. Ese amor no arranca lágrimas de fuego; en la vida del hombre produce el llanto apasible que refresca el alma, como el rocío a la tierra, como el céfiro a las flores, y amante, inalterable, fiel, no tiene ni interes ni cálculos, ni falsedad, ni celos.

Arriba quedan siluetas de la forma en que se ha hecho el matrimonio a traves del espíritu de cada pueblo. Hoi, como dos mil años atras, sigue siendo la fuente eterna de la humanidad, la prenda segura de la vida.

* * *

PUNTA ARENAS.— Mina Loreto

EL EX-VI-REI DE LA INDIA

En el número 27 publicamos un hermoso retrato de Lady Curzon, la Vi-Reina de la India, y nos referimos al papel importantísimo que la hábil y bella americana habia tomado constantemente en las delicadas labores públicas confiadas a su esposo.

Un telegrama recibido en la semana antepasada, anuncia que el Gobierno de S. M. B. ha acepfado la renuncia que presentó de su cargo Lord Curzon, a causa de algunas desinteligencias con el Gabinete sobre reformas militares que el activo Vi-Rei creia necesario introducir en la India.

LORD CURZON

Es posible que, en realidad, Lord Curzon haya aprovechado con gusto la primera oportunidad para dejar un cargo que servia desde 1899 y que fatiga en cortos años aun a naturalezas tan activas, tan enérjicas y tan admirablemente dotadas bajo todos aspectos como la del ex Vi-Rei.

La política de la metrópoli llama ya urjentemente a Lord Curzon a otras esferas. El partido conservador carece de un *leader* que se imponga por su talento, su versacion en los problemas del Imperio Británico y sus simpatías personales. Lord Curzon posee estas cualidades y ya muchas veces se le ha señalado como uno de los hombres del porvenir en la política inglesa.

Su actuacion en la India, ha sido por todo estremo brillante y eficaz para los intereses británicos. Se ha mostrado gran gobernante, administrador de primer órden, estadista de miras vastas y seguras.

A él se debe la influencia cada vez mas preponderante que, a pesar de los esfuerzos de la Rusia, alcanza la Inglaterra en la Persia y especialmente en el Afghanistan. La espedicion al Tibet es su obra personal y directa. Puede decirse que Lord Curzon ha redondeado la frontera de la India, eliminando casi todos los problemas que su pais tenia pendientes en ella y que amenazaban la tranquila posesion futura de este rico Imperio.

Lord Curzon es hombre ilustradísimo en cuestiones coloniales. Ha publicado obras de jeografía y de viajes que merecieron gran consideracion científica, y sus libros sobre los problemas diplomáticos del Asia son citados en Europa como obras clásicas en la materia. "Los problemas del Estremo Oriente", obra que publicó en 1894, contenia una verdadera profecia de los sucesos que despues se desarrollaron en el Asia.

Si sus lejítimas ambiciones lo llevan a la política, Lord Curzon solo podrá entrar en ella como figura de primer órden.

Ya se le señala como el posible Ministro si, despues de la próxima disolucion del Parlamento, el partido conservador, o mejor dicho, la coalicion liberal-conservadora, obtiene la mayoria.

En todo caso, Lord Curzon tiene delante de sí un porvenir magnífico y ocupará todavia pájinas mui brillantes en la historia de su pais. Tiene solo 47 años, edad que en la política inglesa es apenas la que corresponde a los hombres que "comienzan a llegar".

Su sucesor es Lord Minto, que durante muchos años fué gobernador jeneral del Canadá y se ha distinguido en las campañas de Ejipto y Africa como valeroso y hábil militar. Es hombre de 60 años de edad y por cierto no tiene las cualidades brillantes de su antecesor, aun cuando ha hecho un buen papel como gobernador del Dominio.

La Damnation de Fausto

Berlioz componiendo su *Requiem*.—(Litografía de Fantin-Latour)

Una de las impresiones de arte mas completas para el público de Santiago, ha sido el estreno de la "Damnation de Fausto" el 22 de agosto último.

Impresion esquisita si la hai, porque se trata de una obra probada por el tiempo, vencedora al traves de medio siglo de indiferencia u olvidos y resucitada hoi dia sobre la escena, con la juventud y lozania de las modernas inspiraciones líricas y dramáticas.

Indudablemente las cinco mil personas que han oido hasta ahora en Santiago la obra de Berlioz, pueden sentirse satisfechas de este espectáculo tan grato para el espíritu, en su doble manifestacion de armonias musicales y armonias de colores.

Presentamos hoi a nuestros lectores tres cuadros de la "Damnation": la marcha húngara, la vision de la Catedral en la mañana de Pascua, y la enervante escena del *ballet* de los silfos en que Mefistófeles entona una de las mas bellas romanzas que se han oido sobre la escena: *he aquí las rosas esta mañana abiertas!* Nuestras pájinas darán solo una idea aproximada de estos cuadros llenos de poesia y de esplendor; pero ellos servirán para dejar un recuerdo menos efímero de una de las mas brillantes veladas del Teatro Municipal de Santiago.

No incurriremos en la laboriosa tarea del crítico. Es una impresion sintética de la obra la que se encontrará en estas líneas destinadas solo a acompañar las gráficas

SEÑORITA DINORAH FACCENDA EN LA DANZA AÉREA DE LOS SILFOS

notas del dibujo y colores tomados en esa misma noche. Los que han encontrado en la obra de Berlioz pasajeras y breves las escenas del amor de Margarita, encontrarán desconocidos encantos recordando nuevamente estas otras escenas de movimiento musical inimitable.

El canto de desesperacion de Fausto al comenzar la mañana, ha traido un eco de vida y de sentimiento. Los coros populares entonan un himno de amor. Los estudiantes y los soldados se mezclan en el bullicio de la juventud, amante, belicosa y confiada. De pronto, la frase amarga de Fausto queda interrumpida. Todas las miradas se dirijen a lo lejos y una marcha preludiada por la orquesta eriza los cabellos. Son los rejimientos vencedores, cuyos largos pendones

EN EL INSTANTE DE SUBIR

MOVIMIENTO Y DANZA EN EL AIRE

recamados de oro y plata ondean al viento. Las trompetas guerreras destellan a la luz del sol, los hurras se alzan en un clamoreo infinito, y el golpe del cañon hace doblar las rodillas a las mesnadas! Comienza entonces el desfile al son de la maravillosa marcha que Berlioz tomó del himno popular húngaro a Rakoczy y orquestó con una esplendidez estraordinaria. Esta es la escena que nosotros presentamos en los momentos en que Fausto eleva sus manos al cielo y se siente tambien inundado de esa vida intensa que bulle en torno suyo.

Es la mañana de la resurreccion. Fausto en su gabinete va a llevar a sus labios la copa que debe "iluminar o matar su cerebro", cuando un estallido suena a sus espaldas: es la esplosion de júbilo entusiasta y sublime: *¡Cristo ha resucitado!* Una luz misteriosa comienza a inundar el sombrio gabinete. Desaparecen lentamente las retortas de alquimista, los estantes llenos de empolvados infolios y al traves de los muros, una vision luminosa y celeste surje como un sueño dulcísimo. Una gran Catedral presenta su vidriera con santos alineados en

hierática actitud; los fieles arrodillados cantando su plegaria fervorosa, y los incensarios despidiendo nubes de perfume hasta el cielo.

Por fin viene la deliciosa escena del sueño a las orillas del Elba. Fausto, enervado, cae desvanecido y sueña en medio de las rosas recien abiertas y de las hadas que danzan en torno suyo y vuelan por los aires en voluptuosa cadencia. Es el momento de la romanza de Mefistófeles, tan majistralmente cantada por De Lucca. El *ballet* de los silfos, uno de cuyos trozos reproducimos en seguida, se desarrolla en medio de una dulce sensacion de ensueño y de poesia. Fausto sueña y sus labios han pronunciado un nombre: *¡Margarita!* Es la escena representada débilmente en estas pájinas.

Completan nuestra informacion una impresion artística de De Lucca en su traje de Mefistófeles, una fotografia del mismo y varias instantáneas de la hermosa danzante Dinorah Faccenda y su hermana en los diversos momentos del *ballet*. Pug, en su caricatura de Armani, asocia el nombre del distinguido director de orquesta al estreno de la "Damnation".

Hemos tratado de producir para nuestros lectores tanto de Santiago y de Valparaiso, como del resto del pais, la mas completa impresion de la obra y su presentacion al público en la noche del 22 de agosto.

DINORAH FACCENDA

GISELDA FACCENDA, EN LA DANZA TERRESTRE

Réstanos solo decir algunas palabras de lo que significa para nuestro primer teatro este esfuerzo, sin precedentes. Luchar con una música de no fácil comprension y de mui difícil ejecucion; amoldar los coros a cada una de sus diversas partes; adiestrar tres grupos de danzantes en las respectivas escenas; desarrollar una nueva y complicada maquinaria, no es obra de pocos dias. El público al asistir con teatro lleno a cada noche de la "Damnation", prueba que ha comprendido perfectamente toda la dificultad de esta tarea.

Armani ha hecho seguramente una penosa y larga labor, hasta conseguir que la orquesta interprete con correccion todas las tonalidades de esta partitura antigua y, sin embargo, siempre nueva. (*)

(*) Los retratos del señor De Luca aparecerán en el número próximo.

EL SUEÑO DE FAUSTO Y BALLET DE LOS SILFOS.—Segundo cuadro

FINAL DE LA PRIMERA PARTE Y MARCHA HUNGARA

CANTO DE LA FIESTA DE PASCUA. VISION DE LA CATEDRAL.—(Segunda parte)

ES UNA GRACIA

que os dispensa la Divina Providencia, la de guiar vuestra mirada hácia este anuncio, porque en verdad yo os digo QUE LOS ENFERMOS SERÁN SANADOS, LOS SANOS EVITARÁN TODO CONTAJIO, QUE LA MUERTE HUIRÁ DE LA CABECERA DE VUESTROS QUERIDOS NIÑOS, QUE LA INEXORABLE PARCA NO FUNESTARÁ LA DICHA DE VUESTROS HOGARES SIEMPRE QUE RECURRAIS A LA EFICACIA

DEL

JARABE DE SAN AGUSTIN

del Padre Bonifacio dalle Palme

Preparado en el Laboratorio Químico de la Iglesia de San Agustin en Jénova. El único producto farmacéutico introducido en Chile que lleve la estampilla de la OFICINA QUÍMICA DE CONTROL PERMANENTE ITALIANO. No hai ni viruela, ni bubónica, ni contajio, ni enfermedad que resista a la potencia medicamentosa de este JARABE, son miles, y miles los niños, jóvenes y ancianos salvados de cierta muerte, en mui pocos dias.

PRECIO: 2 PESOS FRASCO ◎ EN LAS BUENAS BOTICAS

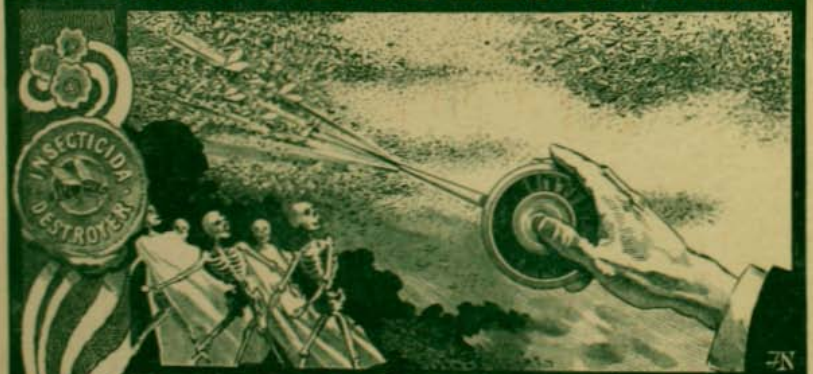
Depósito Jeneral:

Barbagelata y Martina

CLAVE II, VALPARAISO

SANTIAGO: Daube y Ca. CONCEPCION: Emilio Pouly, VIÑA DEL MAR: Aquiles Ognio, calle Valparaiso 147.

INSECTICIDA DESTROYER



El remedio mas barato, mas sencillo y mas seguro para evitar VIRUELA, BUBONICA y todas las enfermedades contajiosas, es el

"DESTROYER"

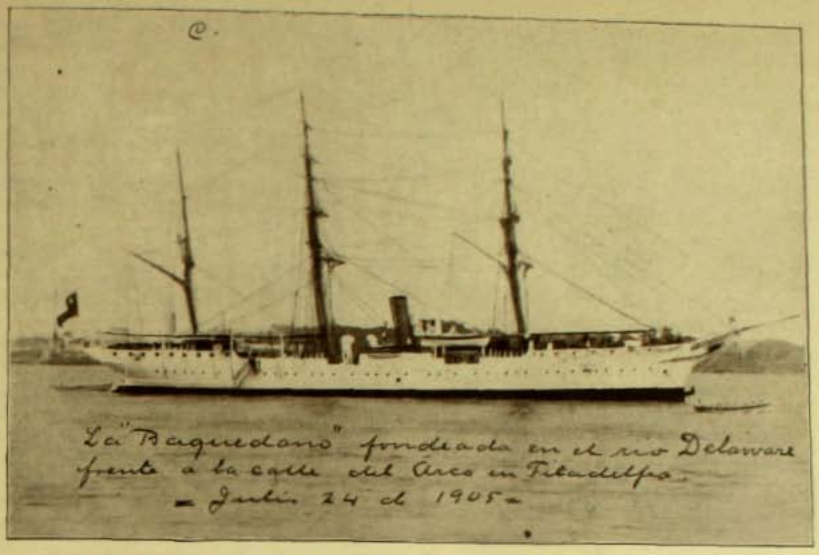
el polvo insecticida mas poderoso. Mata instantáneamente cancrones, pulgas, moscas, chinches, cucarachas, en una palabra todos los insectos, que, como es sabido son los únicos que

LLEVAN Y PROPAGAN LOS JERMENES INFECTIVOS

Caja con Fuelle UN PESO
Sin Fuelle 0.60 centavos

SANTIAGO: CALLE BANDERA 6.— CONCEPCION: EMILIO POULY.— BOTICA ALEMANA.— VALPARAISO: EN TODAS LAS BUENAS BOTICAS, ALMACENES Y BOTICAS.— DEPÓSITO JENERAL: CALLE CLAVE NUMERO 11, VALPARAISO

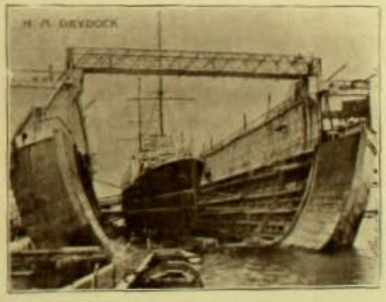
Barbagelata y Martina



La "Baquedano" fondeada en el rio Delaware frente a la calle del Arco en Filadelfia. - Junio 24 de 1905 -

AL REDEDOR DEL MUNDO

De tiempo en tiempo, las exijencias de la instruccion profesional de nuestros oficiales de la Armada, hace necesario el alistamiento de un buque que, con su brillante carga de jóvenes guardia-marinas, zarpe de nuestras costas a pasear el pabellon de Chile por la anchurosa inmensidad de los mares. Al solo anuncio de estos viajes, despierta y se ajita en los flamantes oficiales, el espíritu vagabundo de nuestra raza, que ofrece a los ojos del espíritu dilatados horizontes, parajes ignorados, comarcas entrevistas alguna vez en los sueños ardorosos de la mocedad, cuando pueblan la mente las visiones noveleras de recientes lecturas, y danzan en confusa jirándola todas las rejiones del orbe y la inmensa variedad de tipos de la especie humana: desde el criollo voluptuoso y muelle que duerme en las hamacas suspendidas en medio de lujuriosas selvas del medio dia, al pescador huraño y sóbrio que oculta su existencia entre los "fiords" del setentrion; de la refinada y culta mujer de Europa, cuyo tipo nos es familiar, a la belleza penetrante y exótica de las musmés orientales, y esfumándose en la penumbra de los conocimientos, surje en la mente el vago contorno de una isleña Rarahú, de una africana ardiente o de alguna escandinava pensativa y rubia. Agrúpase, pues, sobre la cubierta de la nave un puñado de alegre juventud que se lleva consigo muchos afectos, muchas esperanzas y muchas ilusiones. Van a rodar tierras, como en la vieja leyenda infantil, y no se aparta de la memoria el final consabido: una princesa mui hermosa, hija de un Rei poderoso, que se prenda del errabundo viajero y deposita por fin en su frente el casto beso de unos rejios esponsales...



BERMUDEZ.—Dique flotante a cuyas inmediaciones estuvo fondeada la "Baquedano"

CALLE PRINCIPAL DE HAMILTON

Leva el barco. Ajítanse en la playa los blancos pañuelitos que envian el postrer saludo, algun suspiro, algun sollozo, y la jentil corbeta se oculta lentamente tras la azuleja y redondeada superficie de la mar, con rumbo al occidente.

Despues, el Correo se encarga de traer las maravillosas noticias de ignotas comarcas, en cuyas cartas anheladas, alternan las entusiastas descripciones hechas al calor de recientes emociones y el nostáljico deseo de la tierra, que al traves de la distancia y el tiempo, mantiene sujetos a los errantes peregrinos del océano,

EN LAS INMEDIACIONES DE HAMILTON

con el lazo fuerte y santo del cariño. Desde por allá, de algun inculto rincon del mundo, del grupo de las Bermudas perdidas en medio del Atlántico del otro hemisferio, acaba de llegarnos el saludo atento de la jóven oficialidad del buque - escuela "Jeneral Baquedano" que boga a la fecha por los mares, en regreso de su provechoso viaje de instruccion.

Vaya hasta los distinguidos marinos nuestro agradecimiento por su galanteria y los deseos de que el cariño que los aguarda en la nativa playa, sea un digno coronamiento de su hermosa escursion.—HUELEN

TEMUCO.—Batallon de infantería Tucapel.—Desarrollando un problema

SARAH BERNHARDT (A propósito de su viaje a Buenos Aires)

SU VIDA, SU TRIUNFO Y SUS PASIONES

SARAH BERNHARDT es la tragedia. Sobre la escena es el dolor encarnado, el reverso terrible de la alegria humana. Nadie ha llorado jamas como ella. Nadie ha ido a golpear al corazon de los hombres con mayor pasion y sinceridad que esa criatura de eleccion, nacida para los sollozos y para el arte de morir. Con su voz de oro, con su altanero porte trájico, ha sublevado almas y conciencias y ha abierto a la existencia la gran ventana que señala el mundo del dolor y la tristeza. En la vida ha sido la sombra, la conciencia, el cerebro, mientras el sol jugueteaba afuera quebrando sus rayos sobre la máscara alegre de la gran comedia humana.

Para llegar allá se ha necesitado ciertamente altas dotes, una enorme y hábil sinceridad, recta como la flecha que marca un sendero. Cuando se estudia la vida de esa artista se la vé mas que nunca la mujer-conciencia, la mujer-trabajo, la mujer-caridad de que hablaba un escritor, M. Eugéne Chouteau, al ocuparse de ella.

Sarah es todo accion, todo sentimiento, todo fuerza y romance. Penetremos en su vida, acerquémonos al borde de su morada interior y esploremos la larga jornada que ha recorrido. A los bordes del camino hai festones floridos, coronas de rosa y de laurel, y un poco de las sombras y las espinas que son el corolario de toda existencia.

SARAH BERNHARDT
(Retrato del último tiempo)

SARAH BERNHARDT Y SU NIETA YVONNE
(Retrato de otros tiempos)

Nació en 1844, el 2 de octubre, en Paris. Su primer nombre fué Rosina Bernard. Es judia por su madre, pero bautizada y educada en un convento por voluntad espresa de su padre.

Creció llena de esperanzas, abierto su destino a la felicidad, porque el talento desbordaba de su imajinacion. A los catorce años encaminó sus pasos al Conservatorio y allí recibió las lecciones de Provost y de Samson. ¡Jamas esos sembradores de jenio arrojaron una mies mas pura sobre campo mas fecundo! Las viejas lecciones abrieron despues las alas y fueron a rebotar brillantemente sobre los grandes escenarios de la tierra, arrebatando por do quiera honda estupefaccion.

En 1862 debutó en el Théatre Français con "Iphijénie". De allí pasó a otros teatros triunfando siempre con la gracia de su

SARAH CON SU NUERA LA PRINCESA TERKA, ESPOSA DE MAURICE BERNHARDT

SARAH EN SU JARDIN, ANTIGUO RETRATO

juventud, con la pureza de su timbre de oro, y con el encanto penetrante de sus ojos maravillosos.

Una comedia de Copée, "Le Passant" le dió un gran papel, Zanetto. Despues vino su alta y primera creacion, Mistres Clarkson, de "L'Etrangère" de Dumas fils. Junto a estos roles se erguian triunfantes su Phèdre, su Querubin, su Doña Sol, su Andromaque y su Zaira.

Está, por esa época, en plena juventud, en el bello tiempo de los amores y los éxitos. Una permanente primavera florece a su paso. Es amada, aclamada, vitoreada. Llueven rosas y coronas sobre sus creaciones. Es su triunfante entrada a la existencia. En cada representacion su camarin respira aromas y retiembla ante los aplausos que vienen de afuera.

Todas las noches se oculta modestamente entre las grandes coronas y canastillos de flores que se le envian un ramillete de violetas que obstinadamente llega a su gabinete de un modo misterioso.

Esto le llama la atencion. Inquiere, averigua, sueña. ¿Quién será ese humilde admirador? ¿Cómo es? ¿Es un artista, un camarada, un jenio? ¿Es un estudiante, un admirador injénuo? No lo sabe. Pero habitualmente el ramo está allí, modesto, saturado de un fresco olor de bosque o de pradera.

Cierto dia consigue averiguar que el que lo envia se sienta en uno de los sillones de la orquesta, en determinado sitio. Al levantarse el telon dirije hácia allá sus miradas. Está ahí, el corazon se lo anuncia, sus ojos se lo dicen. Es un jóven pálido, de rostro triste y soñador que la mira a su vez.

Desde entonces la aventura toma su curso. Visita a su admirador, quien se obstina en no darse a conocer. Vive retirado, oculto, herido de una enfermedad que lo llevará a la tumba.

Como la Jóven Cautiva y como el poeta A. de Gilbert, él debia morir sin sentarse al banquete de la vida y cuando apenas habia divisado los primeros árboles del camino.

Poco antes de morir, le pidió con voz temblorosa un último servicio.

—Sobre mi pobre mesa de labor,—le dijo,—hai un cráneo en cuya frente está escrito este nombre: "Sofia". Perteneció a una mujer enamorada, despreciada por su amante. Llena de dolor se arrojó un dia por el balcon y se mató. Piadosamente recojí en las mesas del Anfiteatro su cráneo y le guardé. Guardadlo a vuestro turno. No lo abandoneis. El os recordará a un hombre que os ha amado, porque ese cráneo es parte de su vida.

SARAH CON SU SOBRINA, HIJA DE JUAN BERNHARDT

Murió. Sarah guardó esa reliquia de amor. Algunos años despues un incendio destruyó su hotel. Enloquecida la artista, gritaba al ver el fuego devorador: "¡Salvad a Sofia, salvad a Sofia!"...

Ese es uno de sus múltiples romances. El la presenta sincera, soñadora, admirable de amor y de pasion.

Los grandes dramaturgos de la Francia han hecho para su jenio sus mejores dramas. Sardou escribió para ella "Fedora" y "Tosca", y esa admirable "Théodora" de la cual dió trescientas representaciones consecutivas. Los adornos, las joyas con que para tan egrejia creacion se presentó en escena, fueron lejítimos y representaron en esmeraldas, diamantes, perlas y oro centenares de miles de francos...

En 1882, el 4 de abril, se casó con Monsieur Jacques Damala. Su matrimonio fué infortunado. Un año y medio despues la grande artista se divorciaba.

Por ese tiempo llevó a la escena la célebre "Nana Sahib", del poeta Richepin, uno de sus mas cercanos admiradores.

La "Dame aux Camelias" la colocó a la cabeza de las artistas del mundo. Jamas se suspiró como ella sobre la escena ni se vivió mas realmente y mas dolorosamente una gran pasion. Desgarrada por el amor, temblaba de frio ante un claro sol de invierno y veia a lo lejos reir la vida y la juventud, mientras ella moria entre espasmos y desesperanzas... Jamas se vió mas dignidad, mas abnegacion, una tonalidad de amor y de pasion mas sincera. Margarita Gauthier nació para ella y ella para ese Armando desconsolado, herido por un fogoso y ciego amor.

El viejo teatro fué tambien para ella. Phédre es ella nacida en la época de el "Roi-Soleil". Andrómaca es su jenio, un chispazo de su arte alboreando bajo la égida de Racine. El teatro clásico, henchido de las mas estupendas pasiones humanas, es Sarah, la mas grande intérprete que haya tenido Shakespeare resucita en ella con un Hamlet no soñado, no adivinado, no creado aun sobre la escena. Sarah avanza hasta Hugo y llega a Doña Sol para ser despues en el teatro de Rostand, Roxana y "L'Aiglon". Es un zig-zag glorioso, centelleante, pomposo. Una de esas rayas trazadas por el jenio sobre el ancho campo de la historia.

Mas, Sarah no es solo comediante. Es pintora, escultora, escritora, autora dramática. Deja tras de sí "Dans les nuages",

SARAH EN SU TALLER CON SU PERRO FAVORITO

"Aprés la tempête" y en el teatro "L'aveu" y "Adriana Lecouvreur", que acaba de escribir.

Herida un dia por el dardo de una envidia, replicó al libro "Sarah Barnum" de Madame Marie Colombier con el libro "Marie Pigeonnier", que estalló como una bomba cargada de gracia y de ironia en medio de la mas espiritual de las polémicas.

Y Sarah es mujer. Ha deslizado parte de sus años por romances a cuyo borde florido podemos apenas asomarnos. En sus "Memorias" hai silencios que no hace falta turbar. Dejémoslos todos perfumados con el aroma de sus violetas secas y su melancólico color de "vieux rose".

SARAH EN THEODORA

En esas "Memorias" Sarah contará alguna vez su vida incesante de viajes y aventuras. Un dia es cazadora de tigres y mata magníficos ejemplares cuya piel cubre el suelo de su "boudoir". Otro dia es cazadora de serpientes, de cocodrilos, etc. Otro dia se retira a una de sus propiedades y vive allí una vida de ensueño, de meditacion, de "retour des memoires".

Y viaja, viaja constantemente. Recorre la Europa y en 20 noches da diez representaciones en distintas capitales. Le gusta despertar en públicos nuevos sensaciones vivas, hondas, magníficas. Le gusta desparramar sobre el rostro pálido y tembloroso de las multitudes la ola trájica de su voz y su actitud. Le agrada alejarse a veces de Paris en donde no tiene que conquistarse al público, que es siempre allí su fiel esclavo.

Cuando vuelve a su adorada capital, se la espera como a los soberanos. Los artistas le ofrecen soberbios banquetes rimados por la poesia y realzados por la música. A la hora de los bríndis sus besos ruedan graciosamente por sobre las cabezas y las

SARAH BERNHARDT EN OTRAS CREACIONES

flores como una bendicion. Su pasion suprema es el teatro.

—El teatro es mi vida—dice.—No respiro sino en las tablas, encarnando mis personajes predilectos, olvidándolo todo para amar, sufrir, gozar, sucumbir o triunfar con mis creaciones, palpitando así con las mismas palpitaciones del público.

Su anhelo constante es morir sobre la escena recitando. Su voz pasaria así limpia y nítida, con sus asperjios de oro, a una vida mejor.

Para los franceses Sarah es una institucion nacional. Es para ellos lo que la Comedie Française, la Academia y la Sorbonne. Es una gloria en pié cruzando en alas de la fama.

Entre sus múltiples recuerdos, en su mansion parisiense, la grande actriz guarda el ataud que encerrará un dia sus restos Su cuerpo, ajitado tantas veces por el temblor de las pasiones, irá a descansar allí para siempre. Ese ataud pasará un dia por el Arco de Triunfo de Paris e irá a ocupar su sitio en el Panteon, en donde duermen su último sueño los seres ilustres de la Francia.

Sarah está hoi en Buenos Aires. Está en nuestra América cuyas montañas y praderas, cuyas nieves y lejanias admira con tanta pasion. No vendrá hasta nosotros. Pero acaso llegue hasta ella este lejano y tardio homenaje que hoi tan justicieramente le rendimos.

MONT-CALM

NOTA.—Véase en nuestro número 18 un hermoso retrato de Sarah, en sus modernas creaciones de Hamlet

El aumento de sueldo a los empleados del Correo

—En cuanto nos suban el sueldo voi a comprar eso que llaman bisteques, porque todavia estoi con la curiosidad de saber cómo son. ¿Sabes tú dónde los venden?

—Creo que en las carnicerias, porque entiendo que son de carne.

—¡Carne! ¿y qué es eso?

Una artista nacional

COMIENZA ya a dar sus frutos la asignatura de grabado en madera recientemente creada en la Escuela de Bellas Artes y puesta bajo la direccion del artista frances, contratado al efecto, Monsieur Leon Bazin.

Y ha cabido a una mujer el honor de marchar a la cabeza de los que han consagrado su talento y sus energías al aprendizaje de esta rama del arte: la señorita Elisa Berroeta, que ha obtenido tres medallas consecutivas en los concursos anuales con que se finalizan las tareas de nuestro único plantel de educacion artística. Y si juzgamos por la bondad, la delicadeza y distincion de sus trabajos espuestos en el último Salon, que en nada desmerecian junto a los de su maestro, debemos suponer que esta recompensa era bien merecida.

SEÑORITA ELISA BERROETA A.

Hasta cierto punto, esto no es estraño. El alma latina refinada por el cultivo de la perdurable belleza a traves de tantos siglos, ha depositado en nuestra raza los jérmenes prolíficos de la emocion estética, que solo esperan para abrir a la luz del sol su magnífico broche, el riego benéfico de la enseñanza.

En premio de las escepcionales dotes manifestados por la señorita Berroeta, de su contraccion y su entusiasmo, el Gobierno acaba de pensionarla para que vaya a perfeccionar sus estudios a los viejos centros europeos.

Deseamos que su permanencia allí sea altamente provechosa para esta inteligente compatriota.

"La plancha", famoso edificio en forma de fierro para planchar levantado en New York en la conjuncion de la 5a. avenida con Broadway.—*(From Stereograph Copyright 1905. by Underwood & Underwood, New York.)*

El vapor que cada mañana lleva a los habitantes de New Jersey a sus negocios en New York a 30 millas de distancia.—*(From Stereograhp Copyright 1905. by Underwood & Underwood, New York.)*

SPORT

LAS SEGUNDAS CARRERAS

No solo el entusiasmo de la jente de sport viene haciendo porque la presente temporada de carreras se inicie en circunstancias mui felices. Despues de aquellos meetings que vimos realizarse bajo una lluvia torrencial y sobre un terreno de lodo, el sol de la primavera, este bello sol de setiembre, ha llegado con su cortejo de dias claros, de frescas brisas y plácidos resplandores, a traer la alegria, que parecia aletargada allá en el fondo de los corazones ante los brumosos paisajes del invierno.

2.a carrera. Omega, Lady Yvy y Griselidis

Las últimas reuniones hípicas han sido una maniestacion clara de lo que decimos. Desentendiéndose del interes mismo de las pruebas, el público ha acudido en concurrencia numerosa a nuestras tribunas de carreras. Las del domingo pasado no prestaban en realidad gran atraccion, y sin embargo se desarrollaron en un ambiente de entusiasmo mui simpático, y la reunion resultó interesante por lo inesperado de algunos triunfos.

La carrera del dia que produjo cierta emocion fué la que, bajo el nombre de Premio Arrogancia, disputó un grupo de animales de tres años, sobre una estension de 1,700 metros.

El público habia hecho de Mirona la gran

LA LLEGADA DE UNA VICTORIA

EN EL PADDOCK

favorita, y ésta, al cerrarse el término de las apuestas mútuas, cargaba con la mayoría de la opinion que la daba como segurísima para ocupar el primer lugar en la meta. Uno que otro escéptico del parecer jeneral se fijaba en Petrarque, y lo tenia como candidato mui probable para ganador.

El animal correspondió a las esperanzas de sus partidarios. Al mandarse la partida, requirió la cabeza del grupo de competidores y mantuvo el puesto en una estension no menor de 600 metros luchando contra los esfuerzos de Mirona y de Green and White. En estos momentos la favorita tomó delantera con ligereza asombrosa y llegó a poner en el penúltimo codo un espacio de tres cuerpos entre ella y el peloton que la seguia. Cádiz hizo un esfuerzo para probar que la derrota del Debut no podia mirarse como una muestra absoluta de falta de condiciones. Petrarque parecia perdido en definitiva. Los partidarios de Mirona—la casi totalidad del público—cantaban desde sus puestos la victoria de la favorita. Petrarque, que habia zarpado de puntero valiente, iba quedando a retaguardia del grupo que se estrechaba en los últimos esfuerzos. El esperado ataque de Karnak no llegó nunca y ya se estaba en tierra derecha.

EN LA TRIBUNA DE LOS SOCIOS

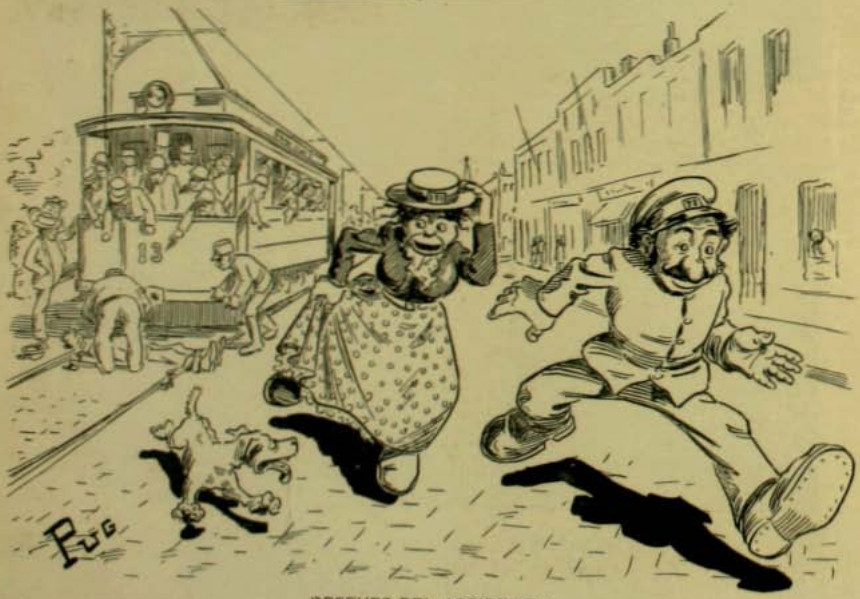
Aquel entonces, cuando no tenia ante sí mas de 100 metros, emprendió un pasmoso ataque violento. Corrió en línea con la puntera hasta la raya misma y un esfuerzo supremo, un salto, lo adelantó a ella por menos de la cabeza. Un tan audaz triunfo no

podia sino arrancar de todos las mas signitivas manifestaciones de entusiasmo, cuando se hubieron repuesto de la sorpresa, casi del estupor, que la derrota de la gran favorita dejara caer en los ánimos.

Las demas carreras del dia no merecieron particular interes. La sesta fué ganada valientemente por Pradera; y Adhesiva, en 48 segundos, recorrió la estension de los 800 metros en que se disputó el Premio Bella.

EXAMEN DE ASPIRANTES A OFICIALES

—¿Cuántas conversiones hai?
—La conversión a la derecha y....
—¡Pero hombre por Dios! ¿no se acuerda de otra?
—Ah, sí: La conversion de San Pablo.



DESPUES DEL ACCIDENTE

La 291.—Yo creo que hai ria sido mejor tener presencia de ánimo y quedarnos en el carro.
El 72.—Es mui bueno tener presencia de ánimo, pero en estos casos, es mejor la auser.cia de cuerpo:

BELLAS ARTES

ESPOSICION ARTISTICA EN "EL MERCURIO"

Es probable que a la aparicion del presente número de ZIG-ZAG se encuentre ya abierta al público en el hall de esposiciones de *El Mercurio* una brillante exhibicion de obras pictóricas enviadas desde Paris por nuestro intelijente compatriota el pintor Marcial Plaza Ferrand.

Forman dicha exhibicion ocho hermosas telas orijinales de este distinguido artista nacional, cuyos triunfos en Paris son ya, no lo dudamos, del conocimiento de nuestros lectores. Ademas, figuran algunas bellísimas producciones de autores franceses, de reconocido talento.

Plaza no abandona su jénero predilecto—la pintura de cabezas femeninas—y hace bien. Ha encontrado la senda artística mas apropiada a su temperamento y sigue avanzando en ella valerosamente. Estudiando, ahondando en la observacion de ese algo profundo y sutil, amable y temible, que se llama "el eterno femenino", sus creaciones van acentuándose cada vez mas, adquiriendo mayor carácter y mayor belleza.

Rêveuse

Parure

Para convencernos de esto, bástanos comparar aquellas cabecitas hermosas pero demasiado frívolas, demasiado "bonitillas", con que nos deleitara antes de su partida a Europa, con éstas que ahora nos envia. Si aquellas nos hicieron pensar en la aparicion de un artista de buen gusto y de una delicadeza esquisita, éstas nos revelan a un pintor de fuerza, correcto en su técnica, sóbrio en su factura, gracioso en sus procedimientos, poseedor de esa facultad tan necesaria a todo verdadero artista, cual es la de penetrar hasta el alma misma del modelo, comprenderla, analizarla si es preciso y luego, ya en posesion de ella, hacerla florecer sobre el cuadro, hacerla vagar sobre él como un soplo misterioso de vida.

A la fenêtre

Las cabezas femeninas de Plaza tienen alma. Viven, alientan, piensan. Sus sonrisas no son solamente espresiones de la fisonomía; son reflejos de sentimientos, esteriorizaciones de almas.

Las mujeres de Plaza Ferrand sueñan, y sus ensueños despiertan en nuestro espíritu el deseo de soñar tambien. No de otra suerte ejercerían sobre nosotros su reduccion las encantadoras que han inspirado los cuadros del pintor.

Las fotografías que reproducimos de algunas de las obras que Plaza Ferrand exhibe en la esposicion de *El Mercurio* dirán mejor que nosotros cuán grande y efectivo es el progreso alcanzado por el artista en estos últimos dos años.

El dibujo aparece en ellas correcto, tranquilo, casi *diríamos sábio*. Se vé cuán benéfica influencia han obrado sobre el pintor las lecciones de los grandes maestros franceses.

Por lo que respecta al colorido de Plaza Ferrand, nos complace sobremanera anotar que él continúa ganando en verdad y distincion. Sus carnaciones no adolecen ya de esa falta de consistencia, de plasticidad, que se advertia en sus primeras obras. Ellas ahora son blandas sin ser fofas, mórbidas sin ser hinchadas; en una palabra, es la carne, la tibia y satinada carne que palpita y se estremece en la plenitud de la vida y de la sensibilidad la que nos ofrece el artista en sus cuadros deliciosos.

Algo mui digno de ser tomado en cuenta es lo que se *refiere a la factura* en los cuadros de Plaza Ferrand.

Cuestion es ésta mui discutida y de importancia innegable en tratándose de juzgar la labor de un artista. La *factura* para la *pintura* viene a ser como el estilo para la literatura. Es en ella donde el pintor pone casi por entero su personalidad. ¡Cuántos pintores hai cuya orijinalidad reside únicamente en el procedimiento de la *pincelada*!

Plaza parece huir de tales recursos, quizás por considerarlos demasiado frívolos. Poniendo de acuerdo la factura con el tema, su procedimiento es sencillo, suave, acariciador. Parece que se complace en pintar amorosamente, sin brusquedades ni toques nerviosos. Sus cabezas resultan así menos *pintadas*, pero mas coloreadas y armónicas. Se comprende que el artista no trata de conmovernos con su espresion sino con su sinceridad de observacion; que no pretende interpretar la naturaleza con habilidades de *trucs*, sino lisa y llanamente con verdad y sentimiento. No de otra manera procedieron los Velasquez, los Rembrandt y demas jenios de la gran pintura.

Femme au chapeau

Réstanos ahora hacer una breve reseña de los cuadros enviados por artistas franceses a la esposicion de *El Mercurio*.

En primera línea figura un precioso cuadro de Julien Dupré, el famoso "animalista", titulado "Près de la chaumière".

Langée, otro conocidísimo pintor, recompensado en el Salon de Paris, exhibe dos telas "Dans la prairie" y "Marie et su moutons", hábilmente ejecutados.

Nozal, paisajista de nota, manda dos obras que no titubeamos en calificar de verdaderas "chefs d'œuvres". Dos paisajes admirables, llenos de sentimiento y de vigor.

Por último, Le Poittevin, "hors concours" del Salon de Paris y pintor de alta reputacion, envia dos telas "Dindons" y "Le Bergère", hermosos cuadros que no hacen sino afianzar entre nosotros el renombre que ha conquistado su autor en el mundo del arte europeo.

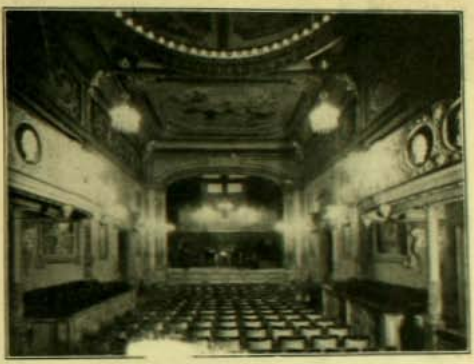
Próximamente publicará ZIG-ZAG reproducciones de algunas de estas obras, cuyo mérito es indiscutible.

BARBOUILLEUR

En el Conservatorio

El penúltimo sábado se llevó a efecto en el Conservatorio Nacional de Música un concierto que ha venido a confirmar la excelente reputacion que este establecimiento viene granjeándose de algun tiempo a esta parte.

Asistió una numerosa y distinguida concurrencia que aplaudió entusiasmada los diversos números del programa, especialmente el cuarteto *Y Puritani* mui bien cantado por la señorita Adela Véliz y los señorès Navia, Bolívar y Nuñez; el aire húngaro para cinco violines deliciosamente ejecutado por un grupo de alumnos del drofesor Varalla; el concierto para piano, de Weber, por la señorita Blanca Vergara, acompañada a gran orquesta bajo la direccion del sub-director del Establecimiento, don Celerino Pereira; el *Yn Promptu* de Schubert a dos pianos, mui bien ejecutado por las niñitas Rosa Renard y Blanca Ciuffardi, y *Le reve* de Golterman, interpretado primorosamente por la señorita Humilde Jara, del mismo modo que la señorita Blanca del Campo cantó un aire de *Le Villi* de Puccini.



Sala de conciertos en el Conservatorio Nacional de Música

La sala mirada desde el proscenio

Por último, cumple mencionar el verdadero éxito obtenido por el señor Gustavo Ried Silva en la declamacion del monólogo de la "Vida es sueño."

En resúmen, ambos conciertos han sido una elocuente demostracion de los provechosos frutos que produce la enseñanza del Conservatorio.

COLMOS

¿Qué diferencia hai entre el firmamento y un ciego?
En que el firmamento se estrella de noche y el ciego se estrella a cualquier hora.

—

¿Cuál es el colmo de un escribiente?
Escribir con letra de banco.

—

¿Cuál es el colmo de un zapatero?
Hacerle calzado a un pié de imprenta.—MANUEL B.G.

Match de Fantasia

Con el plausible y encomiástico objeto de reunir fondos para ayudar al hospital de niños, se jugó el domingo último, en el hipódromo de Viña del Mar, un curiosísimo match de foot-ball, en que los jugadores deberían presentarse con trajes de fantasía, organizados por los entusiastas y aguerridos socios del Badminton.

Una concurrencia enorme, atraída por la novedad del match y por el caritativo objeto a que estaba destinado, se agrupó al rededor de la cancha, dispuesta a gozar con las peripecias y percances del orijinal partido.

No se vieron por cierto defraudadas sus esperanzas: los vistosos y pintorescos trajes de las señoritas y caballeros que tomaban parte en el juego, la dificultad casi insuperable que ellos oponían a la proverbial ajilidad de los sportmen, los choques, las caidas mas o ménos ridículas, los mil comentarios que brotaban de la compacta muchedumbre de espectadores, fueron causa de contínua y alegre hilaridad que semejaba un armonioso concierto donde armonizaban la risa bronca y cavernosa de algun bajo y la carcajada cristalina y musical de las jóvenes. Los jugadores que dieron la nota alta de la orijinalidad, cosechando mayor suma de aplausos, fueron una Juanita Many, un policial voluminoso, de un metro o mas de diámetro, una bailarina vestida de blanco y un negro yankee, de sombrero de pelo y blusa estrellada.

El match comenzó mui sériamente, ciñéndose todos estrictamente a las reglas y prescripciones del juego, pero poco a poco dejeneró en el mas alegre y divertido pandemonium. Las señoritas organizaron una asonada, desconocieron en absoluto y con tenaz persistencia las altas prerogativas del referee, lo depusieron ignominiosamente y avalanzándose al campo de los desorganizados adversarios, les impusieron tantos goals que fué imposible sumar la cuenta.

Un Badminton declaraba despues que no era ninguna gracia, porque ellos estaban acostumbrados a batirse con séres opacos que solo atendian a la pelota, pero de ninguna manera con un jentil contendor que se les ponia al frente y despues de deslumbrarlos con una hermosa sonrisa reforzada por la saeta de unos ojos matadores, se aprovechaban de su ceguera para arrojar el ball por donde les placia.

Revolucion

EN EL ALUMBRADO DE PARAFINA

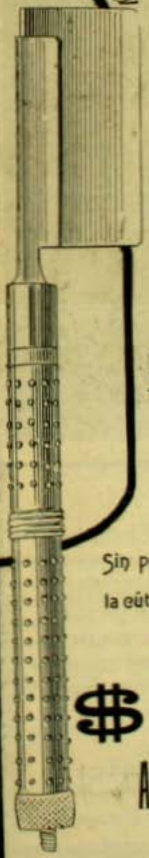
Esta Lámpara Belga reformada es

50 POR CIENTO

MAS BARATA

QUE LA ANTIGUA Y MAS DE CIENTO POR CIENTO EN LA ECONOMIA DE LOS TUBOS

HAI DESDE 12 PESOS



ESTUCHE DE LA MAQUINA

¡¡Carambal ¡que buena Máquina!!

ES LA MEJOR

MAQUINA DE AFEITAR

DEL MUNDO

Sin peligro de cortarse y no irrita la cútis. Se puede afeitar sin espejo

SU PRECIO ES:

$ 4.00

ARMERIA Y LAMPARERIA BELGA DE JUAN SEYLER

Sucesor de MATEO DAVID

72 · AHUMADA · 72

PRIMERA CUADRA

Casilla 1045 - Teléfono Inglés 517

"Art Nouveau"

Gran Fundicion Artistica

CALLE DAVILA 914
Casilla: Correo 56

Teléfono Ingles 595
Telèf. Nacional 461

Industrial a Cera Perdida

Y TALLER DE CINCELADURAS
en toda clase de Metales

Distinguido Señor:

Me hago un deber poner en conocimiento de Ud. que desde esta fecha he instalado, en la calle Dávila 914, una Fundicion Artistica a cera perdida y un Taller de Cinceladura en toda clase de metales a la altura de los mejores establecimientos europeos; pudiendo así ejecutar, con toda precision, trabajos como ser: Fundicion de Monumentos, Bustos, Placas conmemorativas, Coronas, Ornamentaciones para Mausoleos en jeneral, Objetos artisticos cincelados para premios de concurso Sports y Aplicaciones de bronce para muebles y edificios de todos estilos y clases.

Con este motivo me es grato suscribirme de Ud. Atto. S.S.

JUAN FORLIVESI.

NOTA.—Se reproduce todo trabajo en yeso o en metal.

SORTEO VILLA ZIG-ZAG

SUMINISTRAREMOS A LA PERSONA QUE GANE EL CHALET,

Grátis durante Seis Meses

CONTADOS DESDE EL DIA DEL SORTEO

30 PESOS MENSUALES EN MERCADERIAS

ESCOJIDAS DE NUESTRO ALMACEN

HAYES & Co.

ALMACEN SIMPSON

ESTADO esq. AGUSTINAS, Santiago

TODAS MERCADERIAS
GARANTIDAS DE
PRIMERA CALIDAD

Pruébese el Té de los Tés
CRUZ AZUL

DESCUENTO
5 POR CIENTO
SOBRE VENTAS
AL CONTADO

VÉASE
FOLLETOS

EL ALMACEN PREDILECTO DE LA ALTA SOCIEDAD

ARMANI DIRIJIENDO LA "DAMNATION"